

1903

1903

1903

1903

1903

1903

1903

1903

1903

1903

1903

1903

ГРАММАТИКА

МАНЬЧЖУРСКОГО ЯЗЫКА,

СОСТАВЛЕННАЯ

Э. О. ПРОФЕССОРОМЪ ИМПЕРАТОРСКАГО С.-ПЕТЕРБУРГСКАГО УНИВЕРСИТЕТА ДЪЙСТВ. СТАТ. СОВЪТН.

Иваномъ Захаровымъ.

Научная библиотека СПбГУ  
1001213686

САНКТПЕТЕРБУРГЪ. 1879.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.  
(В. О., 3 лин., № 12.)

1903

1903

1903

7 апр. 0 II 1422.

ПРОБЕРКА  
1950

ᠮᠠᠨᠵᠢᠵᠤᠷᠰᠠᠭᠤ ᠵᠢᠵᠢᠨ ᠵᠢᠵᠢᠨ  
ᠮᠠᠨᠵᠢᠵᠤᠷᠰᠠᠭᠤ ᠵᠢᠵᠢᠨ ᠵᠢᠵᠢᠨ

ᠮᠠᠨᠵᠢᠵᠤᠷᠰᠠᠭᠤ ᠵᠢᠵᠢᠨ

ᠮᠠᠨᠵᠢᠵᠤᠷᠰᠠᠭᠤ ᠵᠢᠵᠢᠨ

ᠮᠠᠨᠵᠢᠵᠤᠷᠰᠠᠭᠤ ᠵᠢᠵᠢᠨ

ᠮᠠᠨᠵᠢᠵᠤᠷᠰᠠᠭᠤ ᠵᠢᠵᠢᠨ

ᠮᠠᠨᠵᠢᠵᠤᠷᠰᠠᠭᠤ ᠵᠢᠵᠢᠨ

ᠮᠠᠨᠵᠢᠵᠤᠷᠰᠠᠭᠤ ᠵᠢᠵᠢᠨ

ᠮᠠᠨᠵᠢᠵᠤᠷᠰᠠᠭᠤ ᠵᠢᠵᠢᠨ

ᠮᠠᠨᠵᠢᠵᠤᠷᠰᠠᠭᠤ ᠵᠢᠵᠢᠨ

ГРАММАТИКА  
МАНЬЧЖУРСКОГО ЯЗЫКА,  
СОСТАВЛЕННАЯ  
Э. О. ПРОФЕССОРОМЪ ИМПЕРАТОРСКАГО С.-ПЕТЕРБУРГ-  
СКАГО УНИВЕРСИТЕТА ДѢЙСТВ. СТАТ. СОВѢТН.  
Иваномъ Захаровымъ.  
САНКТПЕТЕРБУРГЪ. 1879.  
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.  
(В. О., 9 лп., № 12.)



	Стр.
Таблицы склонений.....	137
15/xii Глаголы и образование ихъ.....	150
22/xii Залоги или виды глаголовъ.....	158
22/xii Спряжение глаголовъ или измѣненіе ихъ по наклоненіямъ и временамъ.....	171
Наклоненіе изъявительное.....	173
Наклоненіе повелительное.....	179
5/i Причастіе.....	183
Дѣепричастіе.....	190
14/i Наклоненіе условное.....	198
Наклоненіе уступительное.....	205
Наклоненіе желательное.....	208
Наклоненіе сослагательное.....	208
19/i Наклоненіе неокончательное.....	211
Отрицательныя формы глаголовъ.....	212
Вопросительныя формы глаголовъ.....	215
Общее замѣчаніе о Маньчжурскихъ глаголахъ или ихъ особенностяхъ.....	220
Таблицы спряженія Маньчжурскихъ глаголовъ.....	223
24/i Нарѣчіе.....	303
Послѣлогъ (предлогъ).....	310
2/i Союзъ.....	312
Междометіе.....	314
Дополнительныя частицы.....	321

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Въ предисловіи къ изданному мною Маньчжурско-Русскому Словарию (С.-Петербург. 1875) я съ достаточною подробностію изложилъ о началѣ Маньчжурскаго письма и его Лексикологіи, равно и о такъ называемомъ квадратномъ Маньчжурскомъ письмѣ.

Въ томъ же предисловіи я упомянулъ и о томъ, что въ раннее время развитія Маньчжурской письменности, появились въ печати Грамматическія замѣтки особенностей Маньчжурскаго языка, изложенныя безъ всякаго порядка и системы, принятой Грамматиками, которыя послѣдующими издателями только перепечатывались съ небольшими измѣненіями.

Таковыя Грамматическія замѣтки, какъ понимали ихъ сами Маньчжуры, печатались большею частію при Словаряхъ:

(1) При первомъ Словарѣ, изданномъ въ 1682 году подъ названіемъ: дайцинъ гурунь и ібони битхэ 大清全書 1682; въ началѣ этого словаря помѣщена особенная глава подъ Китайскимъ названіемъ: цинъ шу чжи

清書指南

"Дай-цинъ гурунь и ібони битхэ" 大清全書

**нань** т. е. Компасъ Маньчжурской письменности, состоящая изъ 4 отдѣловъ. Въ 1-мъ изъ нихъ помѣщены **чжуань чжувэ учжу** т. е. 12 разрядовъ Маньчжурскаго слоговаго письма, и **дэхи учжу и битхэ** т. е. 40 основныхъ правилъ нравственности и общежитія; во 2-мъ: **Маньчжу хадинь хадинь и гисунь** т. е. разговоры на Маньчжурскомъ языкѣ о разныхъ предметѣхъ; въ 3-мъ собственно Грамматическія замѣтки подъ названіемъ: **битхэ убалямбурэ, бэ, дэ, и, хэргэнь бэ гяннара оібнго** т. е. необходимое объясненіе словъ: **бэ, дэ, и** (т. е. членовъ падежей) при переводѣ книгъ. Но въ этомъ отдѣлѣ, кромѣ склоненій, помѣщены и формы глаголовъ, прилагательныхъ и прочихъ частей рѣчи. Очевидно Маньчжуры дали такое названіе этому отдѣлу потому, что неимѣли никакого понятія о Грамматикѣ и ея терминологіи.

2) Въ 1722 г. Дайгу издалъ новый Маньчжурскій Словарь, расположенный по алфавиту, въ началѣ котораго также помѣщены Грамматическія замѣтки, съ дополненіемъ особенныхъ главъ, въ первомъ Словарѣ неимѣвшихся, именно: 1) **дэ, бэ, и хэргэнь бэ гяннара ібнго** т. е. необходимое объясненіе словъ: **дэ, бэ, и.** Здѣсь эта глава изложена лучше и полнѣе, чѣмъ въ первомъ Словарѣ. 2) **мурушэмэ алхударэ гисунь** т. е. слова образно или звукоподражательныя (слова междометій) 3) **холбохо гисунь** т. е. связныя или парныя слова вмѣстѣ, какъ плеоназмъ рѣчи, употребляемыя (синонимы) и 4) **нингунь чжургань и шангаха гисунь**, т. е. опредѣленные слова (фразы) 6 министерствъ. Эта глава впоследствии издавалась отдѣльною книгою, какъ справочная при дѣлопроизводствѣ.

3) По примѣру вышепоименованныхъ Словарей въ 1730 году учитель частной школы Шоупинъ грамматическія замѣтки издалъ

отдѣльною книгою подъ Китайскимъ названіемъ: **цинъ вынь ци мынь** т. е. разъясненіе недоумѣній въ Маньчжурской Словесности. Въ книгѣ этой объясненія изложены простымъ разговорнымъ Китайскимъ языкомъ, дабы, какъ онъ говорилъ, учащееся юношество скорѣе и удобнѣе могло понимать эти объясненія свойства и духа Маньчжурскаго языка и постепенно могло переходить къ пониманію болѣе глубокихъ и трудныхъ мѣстъ. Въ ней такжѣ 4 главы; въ 1-й помѣщены 12 разрядовъ Маньчжурскаго письма съ присовокупленіемъ произношенія слоговъ, въ которыхъ стоятъ рядомъ двѣ гласныя, или двугласная съ гласною или съ полугласными: **Ъ, ь** и краткой: **Й** и способы соединенія и произношенія этихъ буквъ съ предшествующими слогами, равно слоговъ пишущихся такъ, а произносимыхъ иначе, а въ концѣ приложенъ способъ, въ какомъ порядкѣ писать черги буквъ и слоговъ. Все это приспособлено исключительно для Китайцевъ или Маньчжуровъ забывшихъ свой родной языкъ, которымъ, по причинѣ особенностей Китайскаго языка и письма, трудно понять и усвоить письмо не только буквенное, но и слоговое. 2-я Глава: **никань гисунь камциха маньчжурара фѣлэнь и гисунь** содержитъ при первомъ Словарѣ изданные разговоры объ разныхъ предметахъ на Маньчжурскомъ и Китайскомъ языкахъ. Въ 3-й главѣ: **маньчжу битхэй гисунь дэ айсилара мудань и хэргэнь**, вспомогательныя слова въ рѣчи Маньчжурской словесности, т. е. собственно Грамматическія замѣтки, въ которыхъ объясненія разныхъ формъ и частицъ Маньчжур. языка по Китайски изложены еще съ большею подробностію и полнотою и снабжены гораздо большимъ числомъ примѣровъ, чѣмъ въ первыхъ двухъ. Въ 4-й главѣ помѣщены слѣдующія отдѣленія: а) **адалишара маньчжу хэргэнь бэ илгабухангэ** т. е. раз-

личеніе словъ, сходныхъ по созвучію, особенно имѣющихъ гортанныя буквы: **Г, Х**, также различеніе гортанныхъ мягкихъ отъ твердыхъ, гласной: **Э** съ губными произносимой за: **О** отъ: **О**, и слоговъ: **ци** отъ: **ки, си** отъ: **хи** въ сѣверномъ Китаѣ произносимаго одинаково какъ: **ци, си** и пр. б) **адалишара маньчжу гисунь бэ сухэнгэ** объясненіе Маньчжурскихъ словъ, сходныхъ по значенію.

4) Въ трехъязычномъ Словарѣ: **илань хацинъ и гисунь камцибуха тувара дэ чжа обуха битхэ**, изданномъ въ 1792 году Грамматическія замѣтки нѣсколько уже измѣнены и объясненія на Китайскомъ языкѣ и примѣры уже писаны высокимъ ученымъ слогомъ. Эти Грамматическія замѣтки раздѣлены на 6 главъ. Въ 1-й главѣ помѣщены 12 разрядовъ Маньчжурскаго письма. Во 2-й **фѣлэнъ дурунь и хацинъ** т. е. образцы или формы статей, параграфовъ, иначе періодовъ, — помѣщены разныя нарѣчія и союзы, равно и нѣкоторыя отглагольныя формы въ видѣ нарѣчій употребляемыя, которыми принято начинать рѣчь или періодъ и которыя служатъ связью между предложеніями и частями періода. Въ 3-й главѣ: **сула гисунь и хицинъ** т. е. свободныя или вольныя слова, помѣщены также нарѣчія и союзы, мѣстоименія и нѣкоторыя глагольныя формы, служація для точнаго опредѣленія главнаго предмета или дѣйствія. Въ 4-й главѣ **сула хэргэнъ и хацинъ** т. е. буквы или слоги вольныя. Эта глава собственно и содержитъ Грамматическія формы. Въ 5-й главѣ: **токтохо кэмунь и хацинъ** т. е. опредѣленное правило — помѣщены слова, которыя требуютъ или сочиненія съ извѣстнымъ членомъ падежа, или извѣстной формы глагола, подчиненнаго главному дѣйствию, или извѣстныхъ словъ нарѣчій и союзовъ. Въ 6-й главѣ: **тэодэньчжэмэ байталара хацинъ** употре-

бленіе переносно, т. е. сокращеніе членовъ падежей и глаголовъ въ рѣчи, состоящей изъ многихъ предложеній, кои, находясь при послѣднемъ изъ многихъ словъ или предложеній, управляютъ и выше поставленными словами или предложеніями. Въ 7-й главѣ **кубулика дурунь и хацинъ** измѣненныя формы, т. е. измѣненіе оборотовъ рѣчи въ одномъ и томъ же періодѣ.

Вышепомянутыя Маньчжурскіе Грамматики вовсе неимѣли того понятія, какое мы соединяемъ съ словомъ: Грамматика и постоянно подъ одною и тоюже статьею своихъ замѣтокъ ставили разныя части рѣчи, и объясненія ихъ на Китайскомъ языкѣ такъ неудопонятны, что только при основательномъ знаніи Китайской литературы и особенностей этого языка, и можно понимать, что хотѣлъ сказать авторъ своими объясненіями. При всемъ томъ грамматическія замѣтки ихъ отличаются совершенною полнотою, какая требуется для основательнаго изученія Маньчжурскаго языка. По этой причинѣ я подробно распространился объ нихъ, дабы показать съ одной стороны важное достоинство этихъ замѣтокъ, которыми я, при составленіи настоящей Грамматики пользовался, а съ другой — причину, почему предшественники мои на этомъ поприщѣ Европейскіе ученые произвели только слабыя опыты Грамматики Маньчжурскаго языка. Они или трудовъ Маньчжурскихъ Грамматиковъ вовсе неимѣли подъ руками, о чемъ нѣкоторые изъ нихъ выражали свое сожалѣніе, или не вполне понимали объясненія Грамматическихъ замѣтокъ Маньчжуровъ, которыя писались на Китайскомъ языкѣ, весьма неудопонятно, и писались авторами неимѣвшими понятія о грамматикѣ.

1) Первый изъ Европейцевъ написалъ Грамматику Маньчжурскаго языка въ началѣ XVIII столѣтія Іезуитъ Миссіонеръ Жербильонъ (Jerbillon) подъ Латинскимъ названіемъ: *Elementa*

linguae tartaricae, помещенную: dans la III<sup>e</sup> volume de la collection de voyages de Malchisedech Thevenot.. Эту грамматику впоследствии М. Амю перевелъ на французскій языкъ.

2) Fragmens de Grammaire Mantchoue.

3) Маньчжу гисунь бэ сувалямэ тацирэ кооли. Mantchou caracteres sermonemque complectendo didiscendi regulae, par Raux missionaire. Эта грамматика, присланная изъ Пекина, составляла извлечение изъ: ЦИНЬ-ВЫНЬ-ЦИ-МЫНЬ.

清文啟蒙

Эти двѣ грамматики хранятся въ рукописи въ Парижской Библиотекѣ и ими пользовался Лянглесъ при изданіи своего:

4) Alphabet Mantchou p. I. Langles. Paris. 1807.

5) Elemens de la Grammaire Mantchoue p. H. Conon de la Gabelentz 1832. Altenbourg. *Hans*

6) Grammaire de la langue Mantchou, par Lucien Adam. Paris 1873.

Изъ Русскихъ, изучавшихъ Маньчжур. языкъ, только трое занялись составленіемъ Грамматики этого языка, именно:

1) Въ концѣ прошлаго столѣтія А. Владыкинъ составилъ краткую Маньчжурскую Грамматику.

2) Около 1840 года членъ Пекинской Духовной Миссіи покойный Г. М. Розовъ также составилъ Маньчжурскую Грамматику.

Обѣ эти Грамматики сохранились въ рукописи и я ими пользовался при началѣ изученія мною Маньчжур. языка.

3) Въ 1873 году учитель Монгольскаго языка въ Иркутской Духовной Семинаріи Протоіерей А. Орловъ издалъ Грамматику Маньчжурскаго языка „во славу и пользу Православной церкви на Амурѣ“ т. е. для руководства вѣроповѣдникамъ нашимъ на

Амурѣ. Особенное достоинство этой Грамматики заключается въ томъ, что она снабжена многочисленными примѣрами на всякій случай; но такъ какъ почтенный О. проторіей, будучи знакомъ только съ Монгольскимъ языкомъ, который онъ давно преподаетъ въ Семинаріи, вовсе не зналъ Маньчжур. языка, да и никакихъ, какъ видно изъ его предисловія, пособій неимѣлъ подъ руками, кромѣ нѣсколькихъ Маньчжурскихъ книгъ съ подстрочнымъ переводомъ на Монгольскомъ языкѣ, то достойное всякой похвалы трудолюбіе его едва ли могло повести къ той высокой цѣли, какою онъ задался при составленіи своей Маньчжур. Грамматики. Усвоивши себѣ какія то особенныя понятія о Грамматицѣ и ея терминологіи онъ пишетъ такія объясненія и правила Маньчжур. языка, въ которыхъ только съ особеннымъ напряженіемъ мысли можно понять, о чемъ онъ говоритъ. Отъ того и приводимые имъ примѣры на всякій случай, которыми переполнена его грамматика, становятся уже бесполезными, тѣмъ болѣе, что переводъ ихъ порусски болышею частію сдѣланъ или совсѣмъ невѣрно или не точно, неговоря уже о безчисленныхъ типографскихъ ошибкахъ. По всѣмъ этимъ причинамъ Маньчжур. Грамматика Пр. Орлова менѣе полезна, чѣмъ вышепомянутые русскіе и Европейскіе труды.

Въ заключеніе нахожу нужнымъ сказать, что, при составленіи настоящей Грамматики Маньчжур. языка, я главнымъ образомъ, кромѣ собственнаго изученія и наблюденія, руководствовался вышепомянутыми Грамматическими замѣтками Маньчжуровъ и перелагая эти замѣтки на языкъ Грамматическій я держался порядка и терминологіи старой Грамматики — Латинской. Правда нѣкоторые термины этой Грамматики не всегда соотвѣтствуютъ формамъ Маньчжур. языка, какъ напр. названія надежей и пр.

однакожь, пока еще сравнительною филологією не придуманы новые термины, отвѣчающіе требованіямъ многихъ, если не всѣхъ языковъ, старая терминологія болѣе приложима къ маньчжур. языку и изучающему этотъ языкъ легче понять, чему въ русскомъ языкѣ соотвѣтствуетъ извѣстная Маньчжурская частица или наращеніе слога, и слѣд. точно понимать и переводить Маньчжур. рѣчь. Согласно этой послѣдней цѣли я, заимствуя примѣры болѣею частію изъ помянутыхъ Грамматическихъ замѣтокъ Маньчжуровъ, старался переводить ихъ порусски какъ можно ближе къ подлиннику, чтобы учащіеся могли пріобрѣсти навыкъ разбирать Маньчжурскія фразы и выраженія, держась буквального смысла и значенія слова. Только при такой практикѣ и возможно, что съ виду кажущееся трудное къ пониманію выраженіе окажется вовсе нетруднымъ и даже очень простымъ.

С.-Петербургъ 1879.

Ив. Захаровъ.

*Иванъ Обивалло*

# МАНЬЧЖУРСКАЯ ГРАММАТИКА.

## ВВЕДЕНІЕ.

### А. Маньчжурское письмо и его характеръ.

§ 1. Маньчжурское письмо есть письмо Монгольское, отличающееся отъ послѣдняго небольшими измѣненіями начертанія нѣкоторыхъ буквъ и особенными пристрочными знаками, для большей опредѣленности придуманными.

§ 2. Самое же письмо есть письмо *слоговое*, а не *буквенное*.

*Примчаніе.* Свойство Маньчжурскаго языка, при усвоеніи Маньчжурами письма, не могло указывать имъ на необходимость имѣть *буквенное* письмо; потому что слова Маньчжурскаго языка состоятъ по большей части изъ цѣльныхъ слоговъ, и нѣтъ въ этомъ языкѣ ни одного слова, которое бы начиналось съ двухъ или трехъ согласныхъ буквъ, какъ это бываетъ въ другихъ языкахъ. По этой причинѣ составители Маньчжурскаго алфавита и придумывали способы писать цѣльные слоги, а не отдѣльныя буквы, доказательствомъ тому служатъ: 1, они употребили одни и тѣже пристрочные знаки въ разномъ значеніи, именно: точку съ правой стороны сначала употребили для отличія гласныхъ: Э отъ: а, у отъ: о, какъ отдѣльно стоящихъ, такъ и въ составѣ слоговъ, т. е. когда эти гласныя: Э, у находятся при согласныхъ и образуютъ слоги, каковы суть: нэ, ну, бэ, бу, пэ, пу, сэ, су, шэ, шу, лэ, лу, мэ, му, чэ, чу, чжэ, чжу, рэ, ру, фэ, фу, вэ, равно и для отличія въ двугласныхъ: ъ отъ: я, ю отъ: ю; въ тоже время эту же точку и тоже съ правой стороны употребили для отличія буквъ согласныхъ, именно: Г отъ: Е, Д отъ: Т. и т. обр. образовали слоги: га, гэ, ги, го, го, гу, гу, да, дэ, ди, до, ду; отъ того потребовалось въ слогахъ: жу, гу, ху принять долгую ү вместо ъ слышную въ этихъ слогахъ, а согласныя: д, т смѣшан-ъ по употребленію и за Т и за Д, между тѣмъ какъ для этихъ двухъ буквъ имѣются два разныхъ начертанія Ф и ь; 2, для одной и той же согласной буквы приняли два начертанія, смотря потому, какая гласная входитъ въ сложеніе съ нею для обра-

зованія слога, именно буквы: **ф**, которую въ слогахъ: **фа, фэ** изобразили чрезъ **フ** **フ**, а въ слогахъ **фи, фо, фу**, чрезъ **フ** **フ** **フ** чрезъ букву: в **А**; потому что слоговъ: **ви, во, ву** въ Маньчжурскомъ языкѣ вовсе нѣтъ, а буква в **А** легче и скорѣе пишется, чѣмъ **А** **ф**; 3, употребили различное начертаніе однихъ и тѣхъ же буквъ въ началѣ, срединѣ, и концѣ слова, чего можно было избѣгать, еслибъ только съ самаго начала они усвоили своему понятію отдѣльныя буквы, а не цѣльные слоги 1-го разряда ихъ алфавита; 4, еслибъ составители алфавита придумали отдѣльныя буквы, а не слоги 1-го разряда, и еслибъ они имѣли какое либо представленіе въ умѣ о буквахъ гласныхъ и согласныхъ, тогда бы послѣдніе 10 разрядовъ ихъ алфавита вовсе были бы не нужны, т. е. **й, рь, нь, нь, къ, съ, ть, бь, ль, мь**, не говоря уже о разрядѣ съ буквою: **о**, который совершенно излишенъ; 5, еслибы ими придуманы были начертанія согласныхъ отдѣльно отъ стоящихъ при нихъ гласныхъ, тогда бы слоги: **бя, бь, вя, вь** и пр. писались прямо, какъ онѣ звучатъ въ языкѣ, а не чрезъ т. е. чрезъ **биа, биь, виа, вьв** и пр. **フ** **フ** **フ** **フ** 6, по тому же слоговому методу придуманы Дахаемъ и такъ называемыя внѣшнія: **тулэрги хэргэнь** — прибавочныя буквы для выраженія китайскихъ звуковъ, въ Маньчжур. языкѣ неимѣющихся, 7, сами Маньчжуры отъ самаго начала усвоенія или Монгольскаго письма до настоящаго времени даже не подозрѣвали, что ихъ письмо можно бы сдѣлать и буквеннымъ, принявши первую половину слога, т. е. голову его за отдѣльныя черты, выражающія согласныя буквы, а вторую половину за гласныя, какъ сдѣлано въ нашихъ типографіяхъ; но они до сихъ поръ продолжаютъ изучать свое письмо слогами по тому образцу, который приложенъ въ ниже-слѣдующей таблицѣ.

§ 3. Письмо Маньчжурское съ самаго начала было раздѣлено на 12 разрядовъ, называемыхъ: **чжуванъ чжуэ учжу битхэ**, по Китайски: **ши-эръ-цзы-тоу**, т. е. 12-ти главное письмо, или письмо 12 главъ или разрядовъ. Порядокъ буквъ и слоговъ въ этихъ 12 разрядахъ видны изъ ниже-слѣдующей таблицы:

十二子頭

# I. РАЗРЯДЪ.

*Собственно алфавитъ маньчжурскій*

Буквъ гласныхъ и согласныхъ съ гласными при нихъ.

а	хо	пү	гэ	ма	чжү	кө	цэ
э	ку	са	дэ	мэ	я	гө	цы
и	гу	сэ	ти	ми	ь	кө	цо
о	ху	си	ли	мо	ю	ра	цу
у	ху	со	ли	му	ю	рэ	ца
ү	ба	су	то	мү	ю	ри	цэ
на	ба	су	то	мү	ю	ро	цэ
нэ	бэ	сү	до	ча	кэ	рү	цэ
ни	би	ша	ту	чэ	гэ	рү	цэ
но	бо	шэ	ду	ци	хэ	фа	жа
ну	бү	шэ	ду	чи	ни	фэ	жэ
нү	бү	ши	ла	чу	ги	фи	жи
ка	па	шо	ла	чү	хи	фо	жо
га	па	шу	дэ	чү	кү	фү	жу
ха	пэ	шү	ли	чжэ	гү	фү	сы
ко	по	та	лу	чжэ	хү	фү	чи
го	пү	да	лү	чжи	ка	ва	чжи
				чжо	га	вэ	
				чжу	ха	ца	



### II. РАЗРЯДЪ.

буквы краткой: ѣ ѳ

ай	хой	сай	гой	чай	хэй	руй	цзуй
эй	куй	сэй	дой	лій	кіѣ	фай	жай
іѣ		сіѣ	туѣ	чоѣ	гіѣ	фэй	жэй
ой	гуй	соѣ	луй	чуѣ	хіѣ	фій	жой
уй	хуй	суѣ	луѣ	чуѣ	куѣ	фой	жуѣ
уѣ	бай	суѣ	лай	чжай	гуѣ	фуй	кюѣ
най	бэй	шай	лэй	чжэй	хуй	фуй	гюѣ
нэй	біѣ	шэй	ліѣ	цзій	каѣ		
ній	бой	шой	лой	чжой	гаѣ	вай	хюѣ
ной	буѣ	шуѣ	луѣ	чжуѣ	хаѣ	вэй	цюѣ
нуѣ	буѣ	шуѣ	луѣ	чжуѣ	коѣ	цаѣ	
нуѣ	пай	тай	май	яѣ	гоѣ	цэй	цзюѣ
каѣ	пэй	дай	мэй	ѣѣ	хоѣ	цой	сюѣ
гаѣ	пій	тэй	міѣ	іоѣ	рай	цуѣ	
хаѣ	пой	дэй	моѣ	юѣ	рэй	цуй	юѣ
кой	пуѣ	тіѣ	муѣ	юѣ	ріѣ	цаѣ	нюѣ
гой	пуѣ	ліѣ	чаѣ	кэй	рой	цзэй	
				гэй	руѣ	цзюѣ	люѣ

### III. РАЗРЯДЪ.

Согласной буквы: Р Л произносимой съ полугласною: ъ, т. е. полуслега: рѣ.

арѣ	харѣ	парѣ	шорѣ	ларѣ	чорѣ	гарѣ	рарѣ
эрѣ	корѣ	пэрѣ	шурѣ	лэрѣ	чурѣ	хэрѣ	рирѣ
ирѣ	горѣ	пирѣ	шѳрѣ	лѳрѣ	чѳрѣ	кѳрѣ	рорѣ
орѣ	хорѣ	порѣ	тарѣ	лорѣ	чжарѣ	гирѣ	рурѣ
урѣ	курѣ	пурѣ	дарѣ	лурѣ	чжэрѣ	хирѣ	рурѣ
ѳрѣ	ѳурѣ	ѳѳрѣ	ѳѳрѣ	ѳѳрѣ	ѳѳрѣ	ѳѳрѣ	ѳѳрѣ
нрѣ	барѣ	сирѣ	дирѣ	морѣ	ярѣ	гарѣ	форѣ
норѣ	бэрѣ	сорѣ	торѣ	мурѣ	ѳрѣ	харѣ	фурѣ
нурѣ	барѣ	сурѣ	лорѣ	мѳрѣ	іорѣ	корѣ	фѳрѣ
нѳрѣ	борѣ	сѳрѣ	торѣ	чарѣ	юрѣ	горѣ	
карѣ	бурѣ	шарѣ	турѣ	чэрѣ	юрѣ	хорѣ	варѣ
гарѣ	бѳрѣ	шэрѣ	лурѣ	цирѣ	кэрѣ	рарѣ	вэрѣ

IV. РАЗРЯДЪ.

Согласной буквы: Н произносимой съ полугласною: Ъ, т. е. полуслога: НЪ.

ань	гонь	пунь	дэнь	мпнь	янь	фонь	цань
энь	хонь	сань	тинь	монь	ѣнь	гонь	цэнь
инь	кунь	сэнь	динь	мунь	юнь	хонь	цонь
онь	гунь	синь	тонь	мунь	юнь	рань	цунь
унь	гунь	сонь	донь	чань	юнь	ринь	цзань
унь	хунь	сунь	донь	чэнь	кэнь	ронь	цэнь
нань	бань	сунь	тунь	цинь	гэнь	рунь	цэнь
нэнь	бэнь		дунь	чонь	хэнь	рунь	цэнь
нинь	бинь	шань		чунь	кинь		
нонь	бонь	шэнь	лань	чунь	гинь	фань	жань
нунь	бунь	шонь	лэнь	чунь	хинь	фэнь	жэнь
нунь	бунь	шунь	линь	чжань	финь	финь	жинь
нунь	бунь	шунь	лонь	чжэнь	кунь	фонь	жонь
кань	пэнь	шунь	лунь	цэнь	гунь	фунь	жунь
гань	пинь	тань	лунь	чжонь	хунь		
хань	понь	дань	мань	чжунь	гань	фунь	
конь	пунь	тэнь	мань	чжунь	гань	вань	
			мань	чжунь	хань	вэнь	

V. РАЗРЯДЪ.

Согласной буквы: Н произносимой съ полугласною: Ъ, т. е. полуслога: НЪ.

ань	хонь	сань	динь	мунь	юнь	ринь	цэнь
энь	кунь	сэнь	тонь	чань	кэнь	ронь	цэнь
инь	гунь	синь	донь	чэнь	гэнь	рунь	цэнь
онь	гунь	сонь	тонь	цинь	хэнь	рунь	жань
унь	хунь	сунь	тунь	чонь	кинь	фань	жэнь
унь	бань	сунь	дунь	чунь	гинь	фонь	жунь
пань	бэнь	шань	лань	чунь	хинь	фонь	кэнь
нэнь	бинь	шэнь	лэнь	чжань	гунь	фонь	гэнь
нинь	бонь	шонь	линь	чжэнь	хунь	фонь	хонь
нонь	бунь	шунь	лонь	цэнь	кань	фонь	хонь
нунь	бунь	шунь	лунь	чжонь	гань	вань	цонь
нунь	бунь	шунь	лунь	чжунь	гань	вань	цонь
кань	пэнь	дань	мань	чжунь	хань	вань	цэнь
гань	пинь	тань	мань	чжунь	хань	вань	цэнь
хань	понь	тань	мань	чжунь	хань	вань	цэнь
конь	пунь	дань	мань	чжунь	хань	вань	цэнь
гонь	пунь	тинь	мунь	юнь	рэнь	цэнь	люнь

### VI. РАЗРЯДЪ.

Согласной буквы: **Ѣ** произносимой съ полугласною: **Ъ**, т. е. полуслога: **ѢЪ**.

акъ	хакъ	пакъ	шакъ	лакъ	цикъ	гэкъ	рэкъ
экъ	кокъ	пэкъ	шукъ	лэкъ	чокъ	хэкъ	рикъ
икъ	гокъ	пикъ	шукъ	ликъ	чукъ	кикъ	рокъ
окъ	хокъ	покъ	такъ	локъ	чүкъ	гикъ	рукъ
укъ	пукъ	дакъ	дукъ	чжакъ	хигъ		рукъ
үкъ	кукъ	пүкъ	тэкъ	лүкъ	цзигъ	гүкъ	факъ
накъ	рукъ	сакъ	дэкъ	макъ	чжокъ	хүкъ	фэкъ
нэкъ	хукъ	сэкъ	тикъ	мэкъ	чжүкъ	бакъ	фикъ
никъ	бакъ	сикъ	тикъ	микъ	чжүкъ	бакъ	фикъ
нокъ	бокъ	сокъ	дикъ	мокъ	якъ	гакъ	фокъ
нукъ	бикъ	сукъ	токъ	мукъ	ѣкъ	хакъ	фукъ
нүкъ	бокъ	сүкъ	докъ	мүкъ	юкъ	гокъ	фүкъ
какъ	букъ	шакъ	тукъ	чакъ	юкъ	хокъ	вакъ
гакъ	бүкъ	шэкъ	дукъ	чэкъ	кэкъ	ракъ	вэкъ

### VII. РАЗРЯДЪ.

Согласной буквы: **с** произносимой съ полугласною: **Ъ**, т. е. полуслога: **сЪ**.

асъ	хасъ	пасъ	шосъ	ласъ	чосъ	кэсъ	расъ
эсъ	кось	пэсъ	шусъ	лэсъ	чусъ	гэсъ	рэсъ
исъ	гось	писъ	шүсъ	лисъ	чүсъ	хэсъ	рисъ
осъ	хось	пось	тасъ	лосъ	чжасъ	кисъ	росъ
усъ	кусъ	пусъ	дасъ	лүсъ	чжэсъ	гисъ	русъ
үсъ	кусъ	пүсъ	тэсъ	лүсъ	цзисъ	хисъ	русъ
насъ	гусъ	сасъ	дэсъ	масъ	чжосъ	күсъ	фасъ
нэсъ	хусъ	сэсъ	тисъ	мэсъ	чжүсъ	гүсъ	фэсъ
нисъ	басъ	сисъ	тисъ	мисъ	чжүсъ	хүсъ	фисъ
носъ	босъ	сосъ	лисъ	мосъ	ясъ	касъ	фосъ
нусъ	бисъ	сусъ	тосъ	мосъ	ѣсъ	гасъ	фусъ
нүсъ	босъ	сүсъ	досъ	мүсъ	юсъ	хасъ	фүсъ
касъ	бусъ	шасъ	тусъ	часъ	юсъ	госъ	васъ
гасъ	бүсъ	шэсъ	дусъ	чисъ	юсъ	хосъ	вэсъ

VIII. РАЗРЯДЪ.

Согласной буквы: Т, произносимой съ полугласною: Ъ, т. е. полуслога: ТЪ.

агъ	хатъ	патъ	шогъ	латъ	цгъ	кэтъ	ратъ
этъ	котъ	пэтъ	шутъ	лэтъ	чогъ	гэтъ	рэтъ
нгъ	готъ	пгъ	шгъ	лгъ	чгъ	хгъ	ргъ
огъ	хотъ	потъ	татъ	лотъ	чгъ	кгъ	ротъ
угъ	хутъ	путъ	датъ	лутъ	чжатъ	ггъ	рутъ
угъ	кутъ	пугъ	тэтъ	лугъ	чжэгъ	хгъ	ругъ
натъ	гутъ	сатъ	дэтъ	матъ	чжогъ	ггъ	фатъ
нэтъ	хутъ	сэтъ	тгъ	мгъ	чжугъ	хгъ	фгъ
нггъ	батъ	сггъ	дггъ	мггъ	чжугъ	катъ	фггъ
нотъ	бэгъ	сотъ	мотъ	ятъ	гатъ	гатъ	фотъ
нутъ	бггъ	сггъ	тогъ	мггъ	ггъ	хатъ	фггъ
нугъ	богъ	сггъ	догъ	мггъ	югъ	когъ	фггъ
кагъ	бугъ	шатъ	тугъ	чагъ	югъ	гогъ	вагъ
гатъ	бугъ	шатъ	дугъ	чгъ	югъ	хотъ	вагъ

IX. РАЗРЯДЪ.

Согласной буквы: Б, произносимой съ полугласною: Ъ, т. е. полуслога: БЪ.

абъ	хабъ	пабъ	шобъ	лабъ	чобъ	гэбъ	рэбъ
эбъ	кобъ	пэбъ	шубъ	лэбъ	чубъ	хэбъ	ребъ
ибъ	гобъ	пибъ	шубъ	либъ	чубъ	кибъ	робъ
объ	хобъ	побъ	табъ	лобъ	чжабъ	гибъ	рубъ
убъ	хубъ	пубъ	дабъ	лубъ	чжабъ	хибъ	рубъ
убъ	кубъ	пубъ	табъ	лубъ	цзибъ	кубъ	фабъ
набъ	губъ	сабъ	лабъ	мабъ	чжубъ	хубъ	фэбъ
пэбъ	хубъ	сэбъ	мэбъ	чжубъ	кабъ	фибъ	фибъ
пибъ	бабъ	сибъ	дибъ	мобъ	ябъ	габъ	фобъ
побъ	бэбъ	собъ	тобъ	мубъ	ѣбъ	хабъ	фубъ
пубъ	бибъ	субъ	добъ	мубъ	юбъ	гобъ	фубъ
пубъ	бообъ	субъ	добъ	чабъ	юбъ	гобъ	фубъ
кабъ	бубъ	шабъ	тубъ	чэбъ	юбъ	хобъ	набъ
габъ	бубъ	шабъ	лубъ	цибъ	кэбъ	рабъ	вэбъ

### X. РАЗРЯДЪ.

Гласной буквы, краткой: о, слѣдующей послѣ другой гласной.

ао	гоо	пуо	тэо	мэо	чжүо	хао	вао
эо	хoo	пүо	дэо	міо (мя)	яо	кoo	вэо
іо (ю)	күо	сао	тіо (тю)	моо	ьо	гoo	цао
oo	гуо	сэо	діо (лю)	муо	іoo	хoo	цэо
үо	хүо	сіо (сю)	тоо	мүо	юо	рао	цоо
нао	бао	соо	доо	чао	юо	рэо	цоо
нэо	бэо	суо	туо	чэо	кэо	ріо (рю)	цуо
ніо (ню)	біо (бю)	сүо	люо	чоо	хэо	руо	цзэо
ноо	боо	шао	лао	чуо	кіо (кю)	рүо	цзoo
нуо	буо	шэо	лэо	чүо	гіо (гю)	фао	цзuo
нүо	бүо	шоо	ліо (лю)	чүо	хіо (хю)	фэо	жао
као	пао	шуо	лоо	чжао	күо	фіо (фю)	жэо
гао	пэо	шүо	луо	чжэо	гүо	фоо	жоо
хао	піо (пю)	тао	лүо	цзіо (цзю)	хүо	фүо	жуо
коо	поо	дао	мао	чжоо	као	фүо	

### XI. РАЗРЯДЪ.

Согласной буквы: л, произносимой съ полугласною ъ, т. е. полуслога: лѣ.

л аль	л халь	л паль	л шоль	л лаль	л циль	л галь	л раль
л эль	л колъ	л пэль	л шуль	л лэль	л чоль	л хэль	л риль
л пль	л голъ	л шль	л шуль	л лиль	л чуль	л киль	л роль
л оль	л холъ	л полъ	л таль	л лоль	л чуль	л гиль	л руль
л уль	л холъ	л пуль	л даль	л луль	л чжалъ	л хиль	л рүль
л үль	л куль	л пүль	л тэль	л лүль	л чжэль	л хиль	л рүль
л наль	л гуль	л салъ	л лэль	л малъ	л чжолъ	л гүль	л фэль
л нэль	л хуль	л сэль	л тиль	л мэль	л чжуль	л хуль	л филь
л ниль	л балъ	л силъ	л диль	л милъ	л чжуль	л калъ	л фолъ
л ноль	л бэль	л солъ	л толь	л молъ	л яль	л галь	л фуль
л нуль	л билъ	л суль	л толь	л муль	л ъль	л халь	л фуль
л нүль	л болъ	л сүль	л долъ	л мүль	л іоль	л ноль	л валъ
л калъ	л буль	л шаль	л туль	л чаль	л юль	л голъ	л валъ
л галь	л бүль	л шэль	л дуль	л чэль	л кэль	л раль	

### XII. РАЗРЯДЪ.





Согласной буквы: **М**, произносимой съ полугласною: **Ъ**, т. е. полуслога: **МЪ**.

амь	хамь	шамь	шомь	ламь	чомь	гэмь	рэмь
эмь	комь	пэмь	шумь	лэмь	чумь	хэмь	римь
имь	гомь	пимь	шумь	лимь	чумь	кимь	ромь
омь	хомь	помь	тамь	ломь	чжамь	гимь	румь
умь	кумь	пумь	дамь	лумь	чжэмь	химь	румь
умь	кумь	пумь	тамь	лумь	чжимь	кумь	
намь	гумь	самь	дамь	мамь	чжумь	гумь	фамь
нэмь	хумь	сэмь	дэмь	мэмь	чжумь	хумь	фэмь
нимь	бамь	симь	тимь	нимь	чжумь	камь	фимь
номь	бэмь	сомь	димь	момь	ямь	гамь	фомь
нумь	бимь	сумь	томь	мумь	ямь	хамь	фумь
нумь	бомь	сумь	домь	мумь	юмь	комь	фумь
камь	бумь	шамь	тумь	чамь	юмь	гомь	
гамь	бумь	шэмь	думь	чэмь	юмь	хомь	вамь
				чимь	кэмь	рамь	вэмь


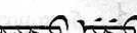
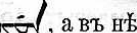
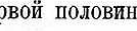
*Прим. 1.* Первый разрядъ буквъ и слоговъ составляетъ какъ бы Азавитъ Маньчжурскій и по нему буквы именуется, когда требуется назвать какую либо букву. Въ немъ заключается 113 слоговъ, т. е. гласныхъ и согласныхъ съ гласными при нихъ буквъ, и сверхъ того 18 слоговъ прибавочныхъ. Такимъ образомъ по всѣмъ 12 разрядамъ образовано 1356 слоговъ и 85 прибавочныхъ, всего 1441 слогъ. Впрочемъ много изъ этихъ слоговъ въ Маньчжурскомъ языкѣ вовсе не находятся и внесены въ Маньчжур. азавитъ какъ возможные, на случай транскрипции иностранныхъ словъ. Порядокъ этихъ 12 разрядовъ вначалѣ былъ нѣсколько отличенъ отъ того, который впоследствии принятъ былъ въ лучшихъ Маньчжурскихъ словаряхъ, и этотъ послѣдній изложенъ здѣсь на случай справокъ въ Лексиконахъ).



*Прим. 2.* Во всѣхъ этихъ 12 разрядахъ подробно изложены способы писать слоги въ началѣ и концѣ слова, но упущенъ изъ виду способъ писать буквы въ срединѣ слова, изъ которыхъ многія въ срединѣ слова пишутся весьма отлично отъ начальныхъ и конечныхъ, (см. ниже въ объясненіяхъ начертаній).

§ 4. Хотя сами Маньчжуры не съ умѣли сдѣлать свое письмо буквеннымъ, но понимаютъ его какъ слоговое и изучаютъ по слогамъ, однакожь, внимательно всмотрѣвшись во внѣшній видъ чертъ письма, можно видѣть, что оно не многосложно и легко могло бы быть превращено въ буквенное.

§ 5. По внѣшнему виду начертанія своего Маньчжур. письмо состоитъ только изъ 5 главныхъ чертъ, именно: 1, головки , 2, кружка , 3, зубца , 4, разныхъ отворотовъ или откидныхъ чертъ на право, на лѣво, вверхъ, внизъ и наось , коихъ числомъ 12, и 5 соединительной вертикальной черты, связывающей слоги слова |.

1) головка  или наось положенный зубецъ, употребляется въ началѣ слова для буквъ: **а, э, и, о, у, н, л, м, ф**, см. ниже въ таблицѣ.

2) кружокъ , составляетъ вторую половину гласныхъ: **о, у** отдѣльно стоящихъ и въ соединеніи этихъ гласныхъ съ согласными, напр. , равно и вторую половину двугласныхъ: **іо, ю**, напр. , а въ нѣсколько измѣненномъ или половинномъ видѣ употребляется для первой половины согласныхъ буквъ: твердаго и мягкаго: **к, г, б, п, т, д, ф** напр. 

3) зубецъ  употребляется для означенія гласныхъ: **а, э** (когда буква: **э** пишется чрезъ: **а** имѣющую точку съ права) отдѣльно стоящихъ, напр.  и въ соединеніи ихъ съ согласными въ срединѣ слова, при согласныхъ: **н, к, с, ш, т, д, л, м, ч, чж, р, ф, в**, равно и для означенія двугласныхъ: **я, ѳ** при сложеніи ихъ съ другими слогами, а также для выра-

женія согласныхъ: **к, г, х** въ слогахъ съ гласною: **а**, т. е. **ка, га, ха** въ срединѣ слова; см. ниже въ таблиц.

4) отворотовъ или откидныхъ чертъ въ Маньчжур. письмѣ два вида: **а**, существенныя, боковыя черты, которыя составляютъ неотъемлемую принадлежность известной буквы, коихъ девять: 1) отворотъ съ права и къ верху выражаетъ согласную: **л**, 2) отворотъ съ права и внизъ — согласную: **м**, 3) отворотъ или откидная черта наось / съ лѣвой стороны строки означаетъ дусогласную: **чж л**, 4) а когда эта откидная черта съ крючкомъ ✓ то означаетъ двугласныя: **я, ъ, іо, ю, ѵ**, 5) эта же откидная черта пересѣченная зубцомъ или другою чертою означаетъ согласную: **р л**, 6) отворотъ на лѣво крючкомъ обращеннымъ книзу означаетъ согласную: **в л**, 7) а если справа къ этому крючку наось присоединена головка /, то означаетъ согласную: **ф л**, 8) черты горизонтальная и откидная вмѣстѣ поставленныя выражаютъ согласныя: **с, ш > <**, 9) черты вертикальная и горизонтальная соединенныя вмѣстѣ означаютъ согласную: **ч ц**. **б**, конечные хвосты, по Маньчжур. **Уньчэхань** называемые, которые употребляются только въ томъ случаѣ, когда известною буквою оканчивается слово. Таковыя хвосты суть: 1) **└** отворотъ на право для гласной **а**, какъ отдѣльно стоящей, такъ и въ соединеніи ея съ согласной въ концѣ слова, послѣ согласныхъ: **н, в, г, х, с, ш, т, д, л, м, ч, чж, ф, в**, и въ этомъ случаѣ отворотъ или хвостъ сей замѣняетъ зубецъ при согласной, означающій гласную: **а**, 2) равно и для гласной: **э**, когда она пишется чрезъ зубецъ буквы: **а**, съ точкою съ правой стороны и оканчивается собою слово (отдѣльно стоящая буква **э** имѣетъ отворотъ или хвостъ въ лѣво), 3) отворотъ на лѣво бываетъ двойкій: **а**, долгій для гласной: **э** отдѣльно стоящей, для согласныхъ: **б, п**, въ соединеніи ихъ съ гласными **а, э** напр. **ᠠᠢ, ᠠᠢ**, для мягкихъ гортанныхъ и придыхательныхъ: **в, г, х** напр. **ᠠᠢᠨ, ᠠᠢᠨ**, для полуслога: **нѣ** **ᠨᠢ**, **б**, короткій въ концѣ слова для гласныхъ: **и, о, ѵ, ᠠ**, для двугласныхъ **іо, ю** **ᠠᠢ, ᠠᠢ** для полуслога: **рѣ** **ᠠᠢ** оканчивающаго слово.

5) Соединительная вертикальная черта | связываетъ разные слоги слова между собою, напр. **ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ** очжораву, и эта черта разсѣкается только при письмѣ нѣкоторыхъ согласныхъ буквъ, какъ то: **к, г, х, б, п, с, ш**, и полуслога: **нѣ**; напр. **ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ** энгэму, **ᠠᠨᠠᠨᠠ** посѣ, **ᠠᠨᠠᠨᠠ** бабэ, **ᠠᠨᠠᠨᠠ** экпэмби, **ᠠᠨᠠᠨᠠ** унгиэ, **ᠠᠨᠠᠨᠠ** абка, **ᠠᠨᠠᠨᠠ** кара, **ᠠᠨᠠᠨᠠ** пэсѣ, **ᠠᠨᠠᠨᠠ** обонги.

§ 6. Къ этимъ главнымъ чертамъ Маньчжурскаго письма нужно присоединить еще пристрочные знаки, именно: **а**, точку (по Маньчжур. **тонки**), ставимую съ лѣвой стороны для означенія согласной **л**, а удвоенную точку " тоже съ лѣвой стороны—для означенія полуслога: **нѣ**, напр. **ᠠᠨᠠᠨᠠ** акчжань, **ᠠᠨᠠᠨᠠ** эвѣ, а съ правой стороны для отличія гласныхъ: **э** отъ **а**, **у** отъ **о**, напр. въ слогахъ **нэ, ну, сэ, су, шэ, шу, лэ, лу, мэ, му, чэ, чу, чжэ, чжу, рэ, ру, фэ, фу, вэ**, равно и въ слогахъ **бэ, бу, пэ, пу**, для отличія двугласныхъ: **ѵ** отъ **я**, **ю** отъ **іо** и наконецъ для отличія согласныхъ **г** отъ **в** и **х** въ слогахъ: **га, гу, гэ, ги, го, гу, гя, гѣ, гіо**, и пр., **д** отъ **т**—въ слогахъ: **да, дэ, ди, до, ду, дя, дѣ** и пр., см. ниже въ таблицѣ; **б**, кружокъ **о** (по маньчжур. **фука**) съ правой стороны для отличія согласной **х** отъ **в** и **г** во всѣхъ гортанныхъ буквахъ, въ слогахъ **ха, хо, ху, хэ, хи, хя, хо, ху**, для отличія согласныхъ въ слогахъ **ᠠᠢ** **чжи** отъ **ᠠᠢ** **цзи**, **чи** **ᠠᠢ** отъ **ᠠᠢ** **ци**.

§ 7. Такимъ образомъ по вышнему виду начертанія Маньчжурскихъ буквъ получается всего 24 буквы, именно:

6 начертаній для гласныхъ: **ᠠ, ᠡ, ᠢ, ᠣ, ᠤ, ᠥ, ᠦ, ᠨ, ᠢ, ᠣ, ᠤ, ᠥ, ᠦ**

1 начерт. для 4 двугласныхъ: **ᠠᠢ, ᠡᠢ, ᠢᠣ, ᠣᠢ**, **я, ъ, іо, ю**















17 начертаній для согласныхъ: **ᠠ, ᠡ, ᠢ, ᠣ, ᠤ, ᠥ, ᠦ, ᠨ, ᠢ, ᠣ, ᠤ, ᠥ, ᠦ, ᠨ, ᠢ, ᠣ, ᠤ, ᠥ, ᠦ, ᠨ, ᠢ, ᠣ, ᠤ, ᠥ, ᠦ**

Итого 24 буквы, а если гортанныя буквы **к, г, х**, считать каждую отдѣльно по 3-мъ разрядамъ, то получится 30 буквъ; если же присоединить сюда особия начертанія полуслоговъ: **нѣ, нѣ, бѣ, сѣ, шѣ, тѣ, лѣ, мѣ**, и краткой: **й**, которые пишутся отлично отъ слогового начертанія этихъ буквъ, то получится 38 буквъ въ Маньчжур. письмѣ.

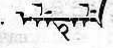
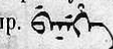


















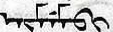
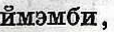
§ 8. На основаніи предыдущаго § можно бы и образовать слоги Маньчжурскихъ словъ; но такъ-какъ составители Маньчжурскаго алфавита





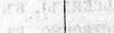

























держались другого метода, т. е. слогового, а не буквенного, который при дальнейшем развитии — при сочетании разных слоговъ слова — оказался неудобнымъ, то они при самомъ началѣ вынуждены были измѣнить начертаніе разныхъ буквъ, какъ гласныхъ, такъ и согласныхъ въ срединѣ и концѣ слова (что едва ли не было причиною разности письма буквъ въ началѣ, срединѣ и концѣ слова и въ другихъ восточныхъ языкахъ), отступивъ отъ первоначальной формы ихъ (см. 1 разрядъ). Держась того правила, что согласныя не могутъ быть писаны безъ гласныхъ, они занялись исключительно перемѣнами начертанія гласныхъ и двугласныхъ буквъ, входящихъ въ сложеніе съ согласною для образованія слога, въ началѣ, срединѣ и концѣ слова, и такъ какъ въ языкѣ слышались и полугласные звуки, т. е. согласныя съ нашими полугласными: **ь, ъ**, то они опредѣлили разныя начертанія слоговъ съ полугласными преимущественно въ концѣ слова. Но опредѣливъ съ точностію измѣненія въ письмѣ гласныхъ и согласныхъ съ полугласными въ концѣ слова, они совершенно забыли упомянуть въ своемъ 12 разрядномъ алфавитѣ объ измѣненіи начертанія буквъ въ срединѣ слова напр. **к, г, х**. Почему и предлагается при семъ таблица начертанія Маньчжурскихъ буквъ и слоговъ со всеми измѣненіями ихъ при письмѣ какъ въ началѣ, такъ срединѣ и концѣ слова, и такъ какъ эта таблица не всегда можетъ предохранить отъ ошибокъ и сбивчивости при чтеніи, то при этой таблицѣ, для руководства, приложено объясненіе начертаній.


























Таблица начертанія Маньчжурскихъ буквъ и слоговъ:

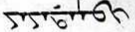

























Русская транскрипція Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
ГЛАСНЫЯ: <b>а</b>	┌	┌	┌	┌	<p>При началѣ слова отворотъ на право  замѣняется зубцомъ , въ срединѣ при согласной употребляется только одинъ зубецъ, который въ конечномъ слогѣ при согласной снова измѣняется въ отворотъ  напр.  алаха.</p> <p><i>Прим. 1.</i> Какъ средній зубецъ, такъ и конечный отворотъ при чтеніи могутъ смѣшиваться съ зубцомъ  и отворотомъ  употребляемыми для означенія <b>н</b> съ мягкой подугласною: <b>ь, г</b>, е. полуслога <b>нь</b>. Для избѣжанія ошибки при чтеніи нужно смотрѣть на растояніе между зубцами и предшествующій слогъ, именно: если два зуба равномерно отстоятъ другъ отъ друга, то это знакъ буквы: <b>а</b>, а если одинъ зубецъ отстоитъ отъ другаго дальше, чѣмъ нижеслѣдующіе, то это знакъ полуслога: <b>нь</b>, напр.  ачань,  энъчу. О различеніи по предшествующимъ слогамъ см. подъ: <b>нь</b>.</p> <p><i>Прим. 2.</i> Конечный отворотъ буквы: <b>а</b> удерживается при соединеніи этой гласной со всеми согласными, исключая: <b>б, ц</b>, гортанныхъ придыхательныхъ <b>к, г, х, љ</b> (о начертаніи буквы: <b>а</b> въ соединеніи съ этими согласными см. подъ этими буквами), равно этотъ же конечный отворотъ употребляется и для конечной буквы <b>э</b>, съ тѣмъ только различіемъ, что къ нему приставляется точка съ права  напр.  нэ.</p> <p>При началѣ слова отворотъ на лѣво  замѣняется нѣсколько дольше протянутою отвѣсною соединительною чертою  напр.  энэнь, въ срединѣ при согласной — зубцомъ съ точкою съ правой стороны , а въ концѣ</p>
<b>э</b>	┌	┌	┌	┌	



Русская транск. Маньчж. буквы и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.			ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль- но.	въ связи слоговъ слова, въ		
		начал.	сред.	
				<p>слова зубецъ этотъ замѣняется отворотомъ бук- вы: а, направо съ точкою напр.  элэ- тэлэ.</p> <p><i>Прим.</i> Конечный отворотъ въ лѣво буквы э при согласныхъ: б, п, служить только отличіемъ этихъ согласныхъ буквъ отъ другихъ, глас- ная же э при нихъ выражается точкою, ста- вимую не при зубцѣ, а при головкѣ этихъ буквъ напр.  бэнэхэ При мягкомъ г, и слогахъ то, тэ, точка съ права имѣетъ другое значеніе; см. ниже объясненіе при- этихъ буквахъ.</p>
и				<p>При началѣ слова конечный закругленный отворотъ  на право измѣняется въ косой отворотъ или откидную черту на лѣво , напр.  ини, въ срединѣ при согласной ставится одна эта откидная на лѣво черта безъ головки  напр.  илиха, а въ концѣ съ первоначальнымъ короткимъ отворотомъ къ правой сторонѣ  напр.  или.</p>
		—		<p>Краткое  нѣсколько отлично отъ вышеизло- женной долгата: и; буква эта отдѣльно пишется только въ значеніи члена родительнаго падежа; въ связи же слоговъ при началѣ слова вовсе не употребляется, въ срединѣ слова пишется двойко, или чрезъ двѣ косыхъ — откидныхъ черты на лѣво , изъ коихъ одна — вторая не много дольше первой, или, для избѣжанія возможности смѣшать ее съ слогомъ: цзи , какъ въ позднѣйшее время принято, — чрезъ одинъ горизонтальный зубецъ и откидную черту , въ концѣ же съ отворотомъ долгата: и , напр.  аймамби,  аб- кай.</p> <p><i>Прим.</i> Буква эта всегда слѣдуетъ послѣ гласной или двугласной и, составляя отдѣльный слогъ,</p>

Русская транск. Маньчж. буквы и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.			ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль- но.	въ связи слоговъ слова, въ		
		начал.	сред.	
				<p>хотя и краткій, произносится не сливаясь съ предшествующею гласною или двугласною, и потому нельзя считать таковыя двѣ гласныя буквы за одну двугласную.</p> <p>При началѣ слова пишется съ головкою  и кружкомъ ; въ срединѣ послѣ согласной теряетъ свою головку, удерживая кружокъ , а въ концѣ кружокъ этотъ принимаетъ отво- ротъ на право въ видѣ половины другаго круж- ка , напр.  омоло, въ словахъ же односложныхъ пишется безъ отворота, напр.  хо,  фо.</p> <p><i>Прим. 1.</i> Иногда гласная о слѣдуетъ послѣ другой гласной, и составляя отдѣльный слогъ, хотя и краткій, она произносится не сли- ваясь съ предшествующею гласною, подобно краткой:  й, и потому нельзя считать таковыя двѣ гласныя буквы за одну двугласную. Пи- шется же она въ этомъ случаѣ совершенно сходно, какъ и при согласной.</p> <p><i>Прим. 2.</i> Кружокъ:  служитъ для образова- нія головокъ согласныхъ буквъ: б, п, т, д, и мягкихъ гортанныхъ слоговъ: бу, гу,  бу,  гу,  бу,  гу, и придыхательныхъ  бо,  хо,  фо.</p> <p>Эта буква имѣетъ одинаковое начертаніе съ буквою: о и терпитъ такія же измѣненія во всѣхъ случаяхъ, т. е. въ началѣ, срединѣ и концѣ слова, какія принимаетъ буква: о. Отли- чается же отъ послѣдней точкою, ставимую съ правой стороны при кружкѣ.</p> <p><i>Прим.</i> Какъ точка буквы: э, такъ и точка бук- вы: у при слогахъ мягкихъ: гу  гу при- дыхательномъ: го  го, равно и при: ду  ду означаетъ не гласную: у, а согласную: г и д, въ отличіе ихъ отъ е, х и т.</p> <p>Буква, эта похожая на:  d, при нача- лѣ слова въ связи съ другими слогами и въ срединѣ, имѣетъ отворотъ наосъ къ лѣвой сторонѣ въ видѣ отворота буквы:</p>
о				
у				
				

Русская транск. Маньчж. букв и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль-но.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
					<p><b>И</b> въ срединѣ слова написанной, напр. </p> <p><b>УРЭНЬ</b>, въ концѣ же слова и отдѣльно написанная буква эта имѣетъ отворотъ нѣсколько протянутымъ къ низу отвѣсно, напр.  <b>аку</b>.</p> <p><b>Прим. 1.</b> Буква эта при началѣ словъ имѣетъ весьма ограниченное употребленіе (всего въ 4-хъ словахъ, да и тѣхъ монгольскихъ), въ срединѣ же и концѣ преимущественно въ соединеніи съ гортанными согласными: <b>Ѣ, Г, Х</b>, имѣетъ обширное употребленіе, потому что точка съ правой стороны буквы: <b>о</b>, служащая для означенія гласной: <b>у</b>, при гортанныхъ употреблена для означенія согласной: <b>г</b>. напр.  <b>гуса</b>  <b>кутхумби</b>.</p> <p><b>Прим. 2.</b> При транскрипціи этой буквы въ отличіе ея отъ созвучной: <b>у</b>  принято по-верхъ ее ставить черту: <b>ӯ</b>. Этотъ же знакъ принять и при транскрипціи мягкихъ и придыхательныхъ гортанныхъ буквъ въ слогахъ: <b>ѣа, га, ха, ӯ ӯ ӯ ко, го, хо, ӯ ӯ ӯ-ѣу, гу, ху, ӯ ӯ ӯ</b> и при транскрипціи дугласной <b>іо</b>  для отличія отъ <b>іо</b> </p> <p>Четыре эти дугласныя буквы: <b>я, ъ, іо, ю</b>, образовавшіяся изъ слиянія звука буквы: <b>и</b> при произношеніи ея слитно со звуками другихъ гласныхъ: <b>а, э, о, у</b>, въ Маньчжур. письмѣ имѣютъ одинаковую головку  и измѣняются при письмѣ во всѣхъ случаяхъ, т. е. началѣ, срединѣ и концѣ слова, по тѣмъ правиламъ, какия слѣдуетъ гласная буква, вошедшая въ образованіе дугласной, какъ то буква <b>я</b> слѣдуетъ буквѣ: <b>а, ъ</b>—буквѣ <b>э</b>, обыкновенно пишущейся въ срединѣ и концѣ чрезъ зубецъ съ точкою съ правой стороны , буквы: <b>іо, ю</b>—</p>
дуглас-ныя:					
<b>я</b>					
<b>ѡ</b>					
<b>іо</b>					
<b>ю</b>					

Русская транск. Маньчж. букв и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль-но.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
					<p>буквамъ: <b>о, у</b>; см. объясненіе начертаній подъ гласными: <b>а, э, о, у</b>.</p> <p>Примѣры письма и чтенія:  <b>ядадоби</b>,  <b>ая</b>,  <b>ѡѡ</b>,  <b>іоіо</b>,  <b>эѡэ</b>,  <b>оіоно</b>,  <b>юю</b>,  <b>унонъ</b>.</p> <p><b>Прим. 1.</b> Дугласная: <b>ю</b> пишется чрезъ , только въ томъ случаѣ, когда она стоитъ безъ согласной и одна сама составляетъ слогъ. Когда же эта буква находится при согласной и вмѣстѣ съ нею образуетъ слогъ слова, тогда она пишется иначе, чрезъ , каковое начертаніе доселѣ удержалось въ маньчжур. письмѣ, именно въ слогахъ: <b>ю, ню, кю, гю, хю, бю, ню, сю, лю, цю, цюю, фю, юй, нюй, кюй, гюй, хюй, цюй, цюйю, сюй, люй, юнъ, кюнъ, гюнъ, хюнъ, цюнъ, цюнъю, сюнъ</b>. Всѣ эти слоги пишутся чрезъ:  т. е.  </p> <p>        </p> <p>и пр. Въ Маньчжурск. словахъ это начертаніе  произносится большою частью за: <b>іо</b>, и потому въ старыхъ книгахъ слово  болото писалось чрезъ . Впрочемъ нѣкоторыя Маньчжур. слова, особенно односложныя, какъ то:  во-</p>

Русская транскрипция Маньчж. букв и слоговъ.	Маньчжурское начертание букв и слоговъ.			ОБЪЯСНЕНИЕ НАЧЕРТАНИЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ		
		начал.	сред.	
согласными:				
<b>Н</b>				
на				
нэ				
ни				
но				

просительн. частица: ли? и вопросит. глаголь: есть ли? всегда читались и читаются до нынѣ за: **НЮ**, и **БЮ**. Очевидно сами составители алфавита были въ недоумѣніи, какую лучше дать транскрипцію двугласной Ю, чрезъ или чрезъ и потому эта неопредѣленность и двойственность письма буквы: Ю остались и донныѣ.

*Прим. 2.* Двугласныя: **я**, **ѣ**, **ю**, въ произношеніи которыхъ звуки двухъ буквъ сливаются въ одну гласную, въ Маньчжур. языкѣ даютъ звукъ согласнымъ буквамъ, и потому, по примѣру гласныхъ, сочетаваясь съ согласными, образуютъ особые слоги словъ въ языкѣ. По этой причинѣ нельзя принимать Маньчжур. начертаніе за согласную букву, какъ нѣкоторые дѣлаютъ это. По этой же причинѣ всѣ двугласныя буквы поставлены здѣсь и въ изданномъ мною словарѣ непосредственно вслѣдъ за гласными, хотя въ Маньчжур. словаряхъ они стоятъ послѣ двусогласной: **чжа** . Но маньчжуры, ставя эти двѣ буквы рядомъ, очевидно безъ разсужденія подражали монгольской азбукѣ. У монголовъ эти два звука слова пишутся одинаково и составляютъ одно и тоже, т. е. произносятся и за: **я**, и за: **чжа**, смотря по нарѣчію. Въ маньчжурскомъ же языкѣ двугласная **я** и двусогласная **чжа** никогда не смѣшиваются и не сливаются.

Буква **н** пишется тремя способами 1) въ слогахъ съ гласными и двугласными имѣетъ головку съ зубцомъ, и при немъ точку съ лѣвой стороны , и это начертаніе остается неизмѣннымъ во всѣхъ случаяхъ, т. е. въ началѣ срединѣ и концѣ, а всѣ измѣненія происходятъ во входящихъ въ составъ слога гласныхъ и двугласныхъ, которыя слѣдуютъ въ письмѣ тѣмъ правиламъ, какія наблюдаются при письмѣ этихъ гласныхъ и двугласныхъ.

Русская транскрипция Маньчж. букв и слоговъ.	Маньчжурское начертание букв и слоговъ.			ОБЪЯСНЕНИЕ НАЧЕРТАНИЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ		
		начал.	сред.	
ну				
ня				
нѣ				
нѳ				
нѳо				
нѳю				
нѳъ	—	—		
нѳѣ	—	—		

Примѣры письма и чтенія: на-  
 на, анаку, инѣ,  
 гунинь, ноно, ни-  
 нури, мини, бонохо,  
 нурэ, унучунь, гуцину,  
 няньи, аня.  
 фунягань, нѣньѣ,  
 энѣ, надань, нѳомби,  
 нѳю, нѳю (ли?) нѳю  
(въ кит. слов.); 2) когда же буква **н** не имѣетъ при себѣ гласной или двугласной, а произносится съ полугласною мягкой: **ѣ**, тогда она пишется въ срединѣ слова безъ точки при зубцѣ, какъ гласная: **а** при согласной по монгольскому образцу , а въ концѣ слова, какъ гласная: **а** съ однимъ отворотомъ направо . Въ этомъ видѣ буква **н** употребляется только въ срединѣ и концѣ слова. Различіе ея отъ: **а** познается по предшествующему слогу, т. е. если этотъ зубецъ стоитъ послѣ гласной буквы, отдѣльно стоящей или находящейся при согласной и составляющей съ нею слогъ, то онъ означаетъ полуслогъ: **нѣ**, напр. аньда тоньдо. Впрочемъ и при знаніи этого правила можно иногда ошибиться при чтеніи нѣкоторыхъ словъ, особенно въ тѣхъ словахъ, которыя имѣютъ въ своемъ составѣ согласныя **р**, **л**, **м**, произносимыя съ полугласною: **ѣ**, послѣ которыхъ слѣдуютъ слоги гортанныхъ согласныхъ буквъ съ гласною: **а**, (каковыя гортанныя буквы обыкновенно пишутся въ срединѣ и концѣ слова чрезъ два зубца) а послѣ этихъ слоговъ съ гортанными согласными слѣдуетъ полуслогъ: **нѣ** напр. алгань, чжургань, амака, можно читать

Русская транск. Маньчж. буквы и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.			ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль-но.	въ связи слоговъ слова, въ		
		начал.	сред.	
				<p>за: алага, чжурага, амкань. Сами маньчжуры читаютъ слово  за: <b>амага</b>, и <b>амгань</b>, Слово  читается двойко: <b>халаха</b> перемѣнилъ, <b>халхань</b> сошникъ. Для избѣжанія этой сбивчивости нужно наблюдать въ правописаніи, чтобъ соединительная вертикальная черта послѣ полуслоговъ: <b>рѣ, лѣ, мѣ</b>, до слѣдующаго зубца или слога была притянута нѣсколько дольше — почти на двойное разстояніе противъ разстоянія другихъ зубцовъ; но это и въ печати, тѣмъ болѣе въ рукописяхъ, рѣдко соблюдается. Въ нѣкоторыхъ немногихъ случаяхъ при изображеніи полуслога: <b>нѣ</b> точка буквы <b>н</b> съ лѣвой стороны возстановляется, особенно при концѣ слова: напр. <b>энь</b>,  для отличія его отъ: <b>а</b>, , напр. слово: <b>хань</b> — государь самодержавный пишется чрезъ  а <b>хань</b> — государь зависимый отъ Китая — чрезъ: </p> <p>3) Когда буква: <b>н</b> не имѣетъ при себѣ гласной и произносится съ полугласною твердою: <b>ѣ</b>, т. е. <b>нѣ</b>, что бываетъ тоже только въ срединѣ и концѣ слова, то пишется: въ срединѣ слова чрезъ зубецъ (тоже безъ точки съ лѣва) съ короткимъ отворотомъ на право какъ у конечной буквы: <b>и</b> — , въ концѣ же отворотъ этотъ протягивается къ лѣвой сторонѣ, какъ у буквы: <b>э</b> отдѣльно написанной  напр.  <b>энгэму</b> <b>тэнъ</b>.</p> <p><i>Прим.</i> Изъ этого тройкаго способа писанія маньчжурами буквы <b>н</b> особенно видно, что составители алфавита не имѣли понятія объ отдѣльныхъ буквахъ, а придумывали слогіи письма, т. е. не могли понять того, что начертаніе  вполне достаточно для выраженія согласной <b>н</b>, и потому когда при-</p>

Русская транск. Маньчж. буквы и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.			ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль-но.	въ связи слоговъ слова, въ		
		начал.	сред.	
				<p>шлось имъ писать эту согласную въ соединеніи съ двугласными, то они взяли прямо слогъ: <b>ни</b> и къ нему присоединили двугласныя буквы: <b>я, ѣ, іо, ю</b>, напр. </p> <p> <b>ня, нѣ, ніо, ню</b>, хотя въ самомъ языкѣ никогда не было звуковъ: <b>нія, ній</b>, и пр., а слогъ: <b>ню</b> совершенно измѣнили, начавъ писать чрезъ буквы: <b>и, о</b> , между тѣмъ какъ этотъ слогъ въ нѣкоторыхъ собственно маньчжурск. словахъ сами же читаютъ за: <b>ніо</b>. Эта же метода усвоена ими и при письмѣ другихъ согласныхъ буквъ въ соединеніи ихъ съ двугласными при образованіи слога, см. <b>кя, бя, ля, мя</b> и пр.</p> <p>Согласныя гортанныя буквы: <b>к, г, х</b> пишутся тройкимъ способомъ и, имѣя впрочемъ общій характеръ для всѣхъ трехъ буквъ, отличаются другъ отъ друга особенными пристроичными знаками, т. е. точкою для буквы: <b>г</b> и кружкомъ для буквы: <b>х</b>, ставимыми съ правой стороны:</p> <p>1. Твердые (открытыя) гортанныя въ соединеніи ихъ съ твердыми гласными <b>а, о, ү</b> имѣютъ общую форму для своего начертанія: головку образованную изъ видоизмѣннаго зубца и кружка, когда онѣ или отдѣльно написаны или въ началѣ слова, т. е. , въ срединѣ же слова и въ концѣ головка эта измѣняется въ два зубца: , къ которымъ присоединяются гласныя входящія въ составъ слога, т. е. если гласная: <b>а</b>, то въ срединѣ прибавляется еще одинъ зубецъ, а если въ концѣ слова, то этотъ зубецъ замѣняется отворотомъ на право ; если гласная: <b>о</b>, то какъ обыкновенно во всѣхъ случаяхъ пишется эта буква, если: <b>ү</b> то пишется долгое: , потому что при гортанныхъ буквахъ точка съ права употреблена маньчжурами для означенія согласной <b>г</b>, а не глас-</p>
<b>к</b>				
<b>г</b>				
<b>х</b>				
<b>ка</b>				
<b>га</b>				
<b>ха</b>				
<b>ко</b>				
<b>го</b>				
<b>хо</b>				
<b>ку</b>				
<b>гу</b>				
<b>ху</b>				

Русская транск. Маньчж. букв. и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль- но.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
					ной <b>у</b> , какъ при другихъ согласныхъ буквахъ, при которыхъ точка при гласной <b>о</b> означаетъ <b>у</b> : Примѣры письма и чтенія:  балба,  вазари,  гаргань,  ага,  гаха,  ганга,  хаха,  сахари,  воко,  воколи,  гохо,  ого,  бойгонь,  хохо,  хохори,  вуча,  фажури,  агу,  гуса,  чжугунь,  хухуба,  бануху.
<b>ЕЭ</b>					2. Мягкія гортанныя: <b>Е, Г, Х</b> , тоже пишутся одинаково и съ тѣми же отличительными пристрочными знаками для отличія другъ отъ друга, т. е. точкою для: <b>Г</b> , и кружкомъ для: <b>Х</b> , кои ставятся у верхней части головки буквы. Общій видъ этой буквы полукружокъ , начинающійся и кончающійся у вертикальной соединительной линіи; къ нему приставляется отворотъ буквы: <b>Э</b> на лѣво , который и служить указаніемъ, что эта буква произносится и употребляется съ гласною: <b>Э</b> напр. <b>ЕЭ</b> , <b>ГЭ</b> . Въ соединеніи съ другими слогами этотъ отворотъ уничтожается и въ концѣ слова опять восстанавливается. Къ этому полукружку  присоединяются другія мягкія гласныя <b>и, у</b> для образованія слоговъ: <b>ЕИ, ГИ, ХИ, ЕУ, ГУ, ХУ</b> , и двугласныя: <b>я, ѣ, іо, ю</b> , для слоговъ: <b>ЕЯ, ГЯ, ХЯ, ЕЪ, ГЪ, ХЪ, ЕІО, ГІО, ХІО, ЕЮ, ГЮ, ХЮ</b> . При сочетаніи этихъ слоговъ въ связи слова съ другими, перемѣны происходятъ въ гласныхъ и двугласныхъ по тѣмъ правиламъ, какія изложены объ этихъ гласныхъ и двугласныхъ буквахъ, сама головка остается неизмѣнною.
<b>ГЭ</b>					
<b>ХЭ</b>					
<b>ЕИ</b>					
<b>ГИ</b>					
<b>ХИ</b>					
<b>ЕУ</b>					
<b>ГУ</b>					
<b>ХУ</b>					
<b>ЕЯ</b>					

Русская транск. Маньчж. букв. и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль- но.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
<b>ГЯ</b>					Примѣры письма и чтенія: <b>ЕЭЭЭ</b> , <b>ЕЭЭЭри</b> , <b>ГЭГЭ</b> , <b>ГЭрэнгэлэ</b> , <b>ХЭХЭ</b> , <b>ХЭхэрдэхэ</b> , <b>Кики</b> , <b>Игири</b> , <b>Гида</b> , <b>Хангисунь</b> , <b>Туги</b> , <b>Хихи</b> , <b>Хида</b> , <b>Хифэ</b> , <b>Дэхитэ</b> , <b>Бубуу</b> , <b>Бубуулу</b> , <b>Гугурэмби</b> , <b>Дамбагу</b> , <b>Хуху</b> , <b>Хухури</b> , <b>Кьякьяха</b> , <b>Аея</b> , <b>Гяхунь</b> , <b>Хяхань</b> , <b>Эвѣхунь</b> , <b>Гѣнь</b> , <b>Гѣнгэ</b> , <b>Хѣбэлэ</b> , <b>Кіоо</b> , (кит. кяо), <b>Кіокиоонь</b> , <b>Гіоло</b> , <b>Хіотохонь</b> , <b>Гюнь</b> (кит.), <b>Кіонгухэ</b> , <b>Гіоро</b> , <b>Гювань</b> (кит. гюань), <b>Гюингэ</b> , <b>Хюнь</b> , <b>Хювань</b> (кит. хюань).
<b>ХЯ</b>					
<b>ЕЪ</b>					
<b>ГЪ</b>					
<b>ХЪ</b>					
<b>КІО</b>					
<b>ГІО</b>					
<b>ХІО</b>					
<b>КЮ</b>					
<b>ГЮ</b>					
<b>ХЮ</b>					

Прим. 1. Всѣ три гортанныя буквы въ соединеніи съ двугласною: **Ю**, большею частію пишутся чрезъ какъ и въ слогѣ: **НЮ** (см. подъ **Н**), преимущественно въ словахъ чисто китайскихъ и образованныхъ изъ китайскихъ словъ. Чисто маньчжурскія же слова писанныя такъ произносятся за: **іо**, напр. **Кіонгукэ**, **Гіоро**. Между прочимъ кит. слово: **ГЮНЬ** пишутъ и чрезъ

Русская транск. Маньчж. буквы и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.			ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль- но.	въ связи слоговъ слова, въ		
		начал.	сред.	
Ѣа				<p><b>Прим. 2.</b> Мягкія слоги: <b>Ѣу, гу, ху, ѐ ѐ ѐ</b> собственно въ маньчжур. языкѣ не имѣютъ нужды въ особенномъ начертаніи, отличномъ отъ твердыхъ гортанныхъ слоговъ: <b>Ѣу, гу, ху, ᡤᡠ ᡤᡠ ᡤᡠ</b>, потому что тѣ и другіе произносятся одинаково. Начертаніе это перешло въ маньчжурское письмо прямо изъ монгольскаго, въ которомъ присутствіе этого начертанія было необходимо; потому что начертаніе слога: <b>Ѣу</b> ѐ и пр. въ этомъ видѣ употребляется только въ такихъ словахъ, въ которыхъ другіе слоги имѣли въ себѣ гласную: ѐ, обыкновенно въ письмѣ неразличающуюся отъ: а, и слѣд. слогомъ: ѐ <b>Ѣу</b> опредѣлялась предшествующая ему или послѣдующая гласная: ѐ. Маньчжуры же, коль скоро приняли точку для отличія гласной ѐ отъ а, уже не имѣли нужды въ этомъ мягкомъ слогѣ: ѐ <b>Ѣу</b>, но подражая монголамъ тоже ставятъ этотъ слогъ большею частію въ тѣхъ словахъ, гдѣ находятся гласныя: ѐ, у, но какъ слоги: <b>Ѣу</b> ᡤᡠ ѐ въ ихъ языкѣ звучать одинаково, то иногда, хоть и въ рѣдкихъ случаяхъ, они пишутъ мягкое ѐ, даже въ тѣхъ словахъ, гдѣ преобладаетъ твердая гласная: а, напр. <b>ᡠᡳᡪᡠᡤᡠ</b> дамбагу.</p> <p><b>3.</b> Придыхательныя гортанныя <b>Ѣ, г, х</b>, употребляются только съ гласными: а, о, преимущественно для транскрипціи иностранныхъ словъ: китайскихъ и санскритскихъ или для словъ образованныхъ изъ китайскаго языка. Въ начертаніи этихъ буквъ соединены черты твердыхъ гортанныхъ и мягкихъ гортанныхъ, именно начинаютъ головкою твердыхъ гортанныхъ пересѣченною накосъ откидною чертою, оканчиваются мягкими гортанными,  ; въ срединѣ и концѣ слова принимаютъ видъ мягкихъ гортанныхъ, т. е. въ срединѣ особаго зуб-</p>
га				
ха				
Ѣо				
го				
хо				

Русская транск. Маньчж. буквы и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.			ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль- но.	въ связи слоговъ слова, въ		
		начал.	сред.	
Ѣъ	—	—		<p>ца для буквы а не имѣютъ, а въ концѣ принимаютъ отворотъ мягкой гортанной  къ лѣвой сторонѣ, а въ соединеніи съ гласною: <b>Ѣу, гу ху</b>, отъ коихъ отличаются только прибавкою откидной черты накосъ пересѣкающей головку этой буквы.</p> <p>Примѣры письма и чтенія: <b>ᡤᡠᡳᡪᡠᡤᡠ</b> Ѣамдури, <b>ᡤᡠᡳᡪᡠᡤᡠ</b> габишара, <b>ᡤᡠᡳᡪᡠᡤᡠ</b> ѢорѢа, <b>ᡤᡠᡳᡪᡠᡤᡠ</b> Ѣодарга.</p> <p><b>4.</b> Къ начертаніямъ гортанныхъ буквъ нужно отнести начертаніе буквы <b>Ѣ</b> произносимой съ полугласною Ѣ, т. е. полуслогомъ: <b>Ѣъ</b>. Пишется этотъ полуслогъ двоякимъ способомъ, имѣя мѣсто только въ срединѣ и въ концѣ слова, именно 1) чрезъ начертаніе твердыхъ гортанныхъ, т. е. въ срединѣ къ двумъ зубцамъ буквы: <b>Ѣ</b> приставляется съ лѣва двѣ точки накосъ написанныя  , а въ концѣ эти двѣ точки ставятся у одного зубца, другой же замѣняется отворотомъ на право  напр. <b>ᡠᡳᡪᡠᡤᡠ</b> сакда, <b>ᡠᡳᡪᡠᡤᡠ</b> лакъ, 2) чрезъ начертаніе мягкаго гортаннаго: <b>Ѣ</b>, т. е. въ срединѣ чрезъ одну головку <b>Ѣ</b>  не доводя ее до соединительной черты (иначе она будетъ составлять слогъ: <b>Ѣѐ</b>), а въ концѣ головка этой буквы не доходитъ до соединительной черты оканчивается отворотомъ буквы: ѐ .</p> <p>Примѣры письма и чтенія: <b>ᡤᡠᡳᡪᡠᡤᡠ</b> ѢѢѢъ, <b>ᡤᡠᡳᡪᡠᡤᡠ</b> ѢѢѢсѢнь, <b>ᡤᡠᡳᡪᡠᡤᡠ</b> гѢкдѢхунь, <b>ᡤᡠᡳᡪᡠᡤᡠ</b> хѢчѢхунь, <b>ᡤᡠᡳᡪᡠᡤᡠ</b> ѢуѢдури, <b>ᡤᡠᡳᡪᡠᡤᡠ</b> ѢуѢду, <b>ᡤᡠᡳᡪᡠᡤᡠ</b> хуѢшѢнь.</p> <p>Различіе между этими двумя начертаніями состоитъ въ томъ, что начертаніе полуслога <b>Ѣъ</b>, чрезъ твердую гортанную, имѣетъ мѣсто въ словахъ, въ которыхъ преобладаютъ слоги</p>
	—	—		

Русская транск. Маньчж. буквы и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль-но.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
б					<p>съ твердыми гласными, а чрезъ мягкую гортанную, гдѣ преобладаютъ слоги съ мягкими гортанными. Впрочемъ встрѣчаются случаи отступления отъ этого правила, которое особенно въ старыхъ книгахъ не всегда строго соблюдалось, напр. <b>ГУЭСЭНЬ</b> писалось двояко   Въ старыхъ же маньчжур. алфавитахъ при мягкомъ <b>Ъ</b>  болшею частію приставлялись и двѣ точки съ лѣва, какъ у твердаго полуслога: <b>Ъ</b>, напр.   <b>ЭКЦИНЬ</b>,   <b>ЭКШУНЬ</b> и пр.</p> <p><i>Прим.</i> Такъ какъ гортанныя буквы имѣютъ 4 начертанія, какъ видно изъ вышеизложеннаго, то въ маньчжурскихъ словаряхъ, различныя начертанія этихъ слоговъ съ гортанными помѣщены въ разныхъ мѣстахъ. По этому, для облегченія приискиванія словъ, въ изданномъ мною Маньчжурско-русскомъ словарѣ всѣ 4 начертанія соединены въ одну группу подъ буквами: <b>Б, Г, Х,</b> и расположены въ томъ порядкѣ, въ какомъ слѣдуетъ маньчжур. гласныя и двугласныя буквы, входящія въ составъ слога, именно: <b>Ба, Ёа, Еэ, Ки, Но, Ёо, Еу, Ёу, Ея, Еъ, Кио, Кю, Еъ, Га, Га, Гэ, Ги, Го, Гу, Гу, Гя, Гъ, Гио, Гю, Ха, Ха, Хэ, Хи, Хо, Ху, Ху, Хя, Хъ, Хио, Хю.</b></p> <p>Головка буквы; <b>б</b> образована изъ кружка, разсѣченнаго вертикальною чертою на двѣ половины  , конецъ котораго проведенный за вертикальную соединительную черту къ лѣвой сторонѣ образуетъ зубецъ, означающій гласную: <b>а</b>, какъ и въ мягкой гортанной  <b>Е</b>, напр.  <b>ба</b>, а для означенія гласной: <b>э</b> ставится точка съ права у верхней части кружка или головки буквы, напр.  <b>ба</b>. Для означенія гласной <b>о</b> прибавляется снизу другой кружокъ</p>
ба					
баэ					
би					
бо					
бу					
б̄у					

Русская транск. Маньчж. буквы и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль-но.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
бя					<p>соотвѣтствующій формою верхней части буквы  , а для означенія гласной: <b>у</b> ставится точка съ права у верхняго кружка или головки буквы  . Отвороты у слоговъ: <b>ба, баэ</b>, обращены въ лѣво, какъ у гласной  отдѣльно написанной и согласной гортанной мягкой  . Если же отворотъ этотъ начатъ не отъ соединенной вертикальной черты, а раньше — отъ головки буквы, то это означаетъ полуслогъ: <b>бъ</b>, т. е. <b>б</b> съ твердою полугласною: <b>ъ</b>. Если же отворотъ сдѣланъ направо, то этотъ отворотъ означаетъ полуслогъ: <b>нь</b>, напр.  <b>бань</b> <b>бэнь</b>. Протянутый зубецъ долше — на двойное разстояніе за соединительную вертикальную черту къ лѣвой сторонѣ и нѣсколько изогнутый книзу означаетъ гласную: <b>и</b>, напр.,  <b>би</b>, какъ и при мягкой гортанной  . Двугласныя соединяются съ буквою <b>б</b>, по тому же правилу, какъ <b>и</b> и мягкія гортанныя, т. е. чрезъ присоединеніе къ слогу: <b>би</b> подлежащей двугласной: <b>я, ъ, и</b> пр. см. выше подъ: <b>и</b>, и <b>к</b>. Въ сложенихъ же съ другими слогами слова во всѣхъ случаяхъ — началѣ, среднѣ и концѣ слова — буква эта слѣдуетъ правиламъ измѣненія гласныхъ и двугласныхъ, см. выше подъ гласными и двугласными. Слогъ <b>бю</b> пишется также чрезъ  какъ и слогъ <b>ню</b>, см. подъ: <b>н</b>, т. е.  .</p> <p>Примѣры письма и чтенія:  <b>ба</b>,  <b>аба</b>,  <b>баэ</b>,  <b>сиба</b>,  <b>би</b>,  <b>бабадэ</b>,  <b>бэбэрэжэ</b>,  <b>добихи</b>,  <b>эби</b> <b>хаби</b>,  <b>боро</b>,  <b>оборо</b>,  <b>обо</b>,  <b>обуха</b>,  <b>бубу</b>,  <b>бя</b>,  <b>бю</b>,  <b>бюхунь</b>,  <b>био</b> (съ кит. <b>бяо</b>),</p>
бъ					
бю					
б̄ю					
б̄ю					
б̄ю					

Русская транск. Маньчж. буквы и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль- но.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
<b>П</b>					біорань,  пѣсья,  пѣбу, пѣба,  табцинь, тибь, табь.
<b>па</b>					Буква: <b>П</b> имѣетъ сходное начертаніе съ буквою: <b>Б</b> , и отличается отъ послѣдней пере- хватомъ второй—правой половины кружка, со- ставляющаго головку буквы . По этому всѣ измѣненія ея при письмѣ во всѣхъ случаяхъ, т. е. началѣ, срединѣ и концѣ, слѣдуютъ одина- ковымъ правиламъ съ буквою: <b>Б</b> . Равно и слогъ: <b>пю</b> также пишется чрезъ  т. е.  какъ съ буквами: <b>Н</b> , <b>Б</b> , и пр.
<b>пэ</b>					Примѣры письма и чтенія:  пагэ, сумпа,  пампу,  пашэмпа, пята,  пѣтэ, пакта,  пѣпури, пимпинаха,  чжом-ни,  порпонь парпань, порпа,  пурпуй, пѣорь,  пю.
<b>пи</b>					
<b>по</b>					
<b>пу</b>					
<b>пя</b>					
<b>пѣ</b>					
<b>пѣо</b>					
<b>пю</b>					
<b>С</b>					Согласная буква: <b>с</b> имѣетъ головку изъ двухъ чертъ: горизонтальной и откидной влѣво накосъ черты $\succ$ , каковую форму она удержи- ваетъ при письмѣ во всѣхъ случаяхъ, т. е. на- чалѣ срединѣ и концѣ слова, а измѣненія про- исходятъ въ гласныхъ и дугласныхъ буквахъ, входящихъ въ составъ слоговъ съ буквою: <b>с</b> , см. подъ этими буквами. Равно и слогъ: <b>сю</b> пишется также чрезъ  т. е.  какъ и при буквахъ <b>н</b> , <b>б</b> , <b>п</b> , и пр. Когда же при со- гласной <b>с</b> нѣтъ гласной, а произносится она съ полугласною <b>ѣ</b> , т. е. <b>сѣ</b> , что возможно бы- ваетъ только въ срединѣ и концѣ слова, то въ
<b>са</b>					
<b>сэ</b>					
<b>си</b>					
<b>со</b>					
<b>су</b>					
<b>сѣ</b>					

Русская транск. Маньчж. буквы и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль- но.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
<b>ся</b>					срединѣ пишется обыкновенная ея головка $\succ$ , а въ концѣ къ ней прибавляется почти горизон- тальный отворотъ на право. $\succ$
<b>сѣ</b>					Примѣры письма и чтенія:  саса, исань,  сэсэ,  усэ- ри,  сисеку,  сиси, сосомби,  босо,  су- су,  усури,  суна, асхань,  гасъ,  сянъ. сѣоо, (кит. сло).  сѣолэм- би.
<b>сіо</b>					
<b>сю</b>					
<b>сѣ</b>					
<b>Ш</b>					Согласная буква: <b>ш</b> имѣетъ одинаковое на- чертаніе съ буквою: <b>с</b> (по примѣру сходства буквы <b>п</b> съ <b>б</b> ), исключая приставленной съ лѣ- ва къ головкѣ буквы откидной накосъ черты т. е. $\succ$ . Поэтому при образованіи сло- говъ и правописаніи во всѣхъ случаяхъ, т. е. въ началѣ, срединѣ и концѣ слова, она слѣ- дуетъ во всемъ правиламъ буквы: <b>с</b> . И если послѣ нея нѣтъ гласной, а произносится она съ полугласною <b>ѣ</b> , т. е. <b>шѣ</b> , то и въ этомъ случаѣ пишется по образцу <b>с</b> , т. е. въ срединѣ $\succ$ а въ концѣ $\succ$ .
<b>ша</b>					Примѣры письма и чтенія:  шаша, шашамаэ,  шашэмпа, ушэ,  шиду, шошохо,  хошо,  шушу, шушури,  аш- шань,  кашь.
<b>шэ</b>					
<b>ши</b>					
<b>шо</b>					
<b>шу</b>					
<b>шѣ</b>					
<b>Т</b>					Начертаніе согласныхъ буквъ: <b>Т</b> , <b>Д</b> , т. е. головки ихъ, въ маньчжурск. письмѣ совершен- но одинаково, хотя бы и можно было ихъ раздѣ- лить, потому что употребляется два начертанія
<b>Д</b>					
<b>та</b>					



Русская транск. Маньчж. буквы и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль- но.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
тэ					<p>для обоихъ этихъ согласныхъ буквъ <b>р</b> <b>ѣ</b> смотря по гласной буквѣ, входящей въ сложеніе съ ними для образованія слога. Различаются же онѣ между собою точкою, ставимою съ правой стороны у того или другаго начертанія и означающею букву: <b>д</b>, какъ въ гортанныхъ, букву: <b>т</b> (при другихъ согласныхъ, точка съ права означаетъ гласныя: <b>э</b>, <b>у</b>). То и другое начертаніе буквъ: <b>т</b>, <b>д</b> опредѣляется гласными, соединяющимися съ ними для образованія слога, т. е. если твердыя гласныя: <b>а</b>, <b>о</b>, и средняя <b>и</b>, то обѣ буквы пишутся съ круглою головкою <b>р</b>, если мягкія: <b>э</b>, <b>у</b>, то съ головкою, у которой съ лѣва проходитъ выше ея вертикальная черта <b>ѣ</b>. Такъ пишутся буквы: <b>т</b>, <b>д</b> въ началѣ слова; въ срединѣ же и концѣ оба эти начертанія терпятъ измѣненіе: головки оборачиваются внизъ наклонъ на лѣвую сторону строки <b>а</b> <b>а</b>. Слоги съ этими буквами: <b>т</b>, <b>д</b>, при письмѣ въ началѣ, срединѣ и концѣ слова, терпятъ измѣненія во входящихъ въ составъ ихъ гласныхъ и двугласныхъ буквахъ, о чемъ см. подъ этими буквами, сами же головки согласныхъ: <b>т</b>, <b>д</b> остаются неизмѣнными.</p> <p>Примѣры письма и чтенія:  татань,  ата фата,  дата,  дадагэ,  аньда,  тибь,  тингинь,  лати- хи,  соти,  дидаси,  баньди,  дажда диеди,  тодо,  тохтохо,  тофохото,  додо,  тоньдо,  додори,  змтэ,  тэтэ тата,  тата.</p>
ти					
то					
ту					
тү					
тя					
тѣ					
тѣ	—	—			
да					
дэ					
ди					
до					
ду					
дя					
дѣ					

Русская транск. Маньчж. буквы и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль- но.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
					<p>эмудэ,  тэтэлэ,  тэдэри,  эдэри тэдэри,  дада,  тутала,  мутуха,  дуту,  удуду,  тань,  дянь,  тѣлинь,  дѣ.</p> <p>Буква <b>т</b>, поставленная безъ гласной и произносимая съ полугласною: <b>ѣ</b>, образуя полуслогъ: <b>тѣ</b>, принимаетъ еще новое измѣненіе въ срединѣ слова: головка ея въ видѣ кружка <b>а</b> со стороны переносится въ строку и ставится въ связи слоговъ слова съ присоединеніемъ зубца <b>а</b>, а въ концѣ слова зубецъ этотъ измѣняется въ отворотъ на право <b>а</b> т. е. <b>а</b>. Конечное: <b>тѣ</b>, <b>а</b> при чтеніи можно ошибочно принять за: <b>онь</b>, но для избѣжанія этой сбивчивости нужно помнить, что полуслогъ: <b>тѣ</b> слѣдуетъ послѣ гласной, напр.  битхэ,  тутту,  тубэтэ,  ойратъ.</p> <p>Прим. 1. буква: <b>т</b> втораго начертанія <b>ѣ</b> при соединеніи съ долгимъ <b>ү</b> <b>а</b>, по монгольскому примѣру, читается за: <b>д</b>, хотя при ней нѣтъ точки съ правой стороны, напр.  думби,  будунь.</p> <p>Прим. 2. При сложеніи согласныхъ буквъ: <b>т</b>, <b>д</b> съ двугласными: <b>я</b>, <b>ѣ</b>, <b>ю</b>, берется первое начертаніе этихъ буквъ — съ круглою головкою и гласною: <b>и</b>, по примѣру согласныхъ: <b>н</b>, <b>в</b>, <b>г</b>, <b>х</b>, <b>б</b>, <b>ц</b>, и пр. и наблюдаются при письмѣ ихъ тѣ же правила, какія и при помянутыхъ и другихъ всеобщихъ согласныхъ буквахъ, входящихъ въ сложеніе съ</p>

Русская транск. Маньчж. буквы и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.			ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль- но.	въ связи слоговъ слова, въ		
		начал.	сред.	
<b>Л</b>				двугласными для образованія слога, см. о двугласныхъ.
ла				<p>Согласная буква: <b>Л</b> пишется чрезъ косую головку  съ однимъ зубцомъ  и крючкомъ съ правой стороны обращеннымъ вверхъ , каковая головка, какъ и у буквы: <b>Н</b>, въ срединѣ и концѣ слова теряется. При сложеніи буквы: <b>Л</b> съ гласными и двугласными для образованія слоговъ, въ началѣ, срединѣ и концѣ слова, измѣненія въ письмѣ происходятъ въ гласныхъ и двугласныхъ буквахъ, входящихъ въ сложеніе съ нею для образованія слога, сама же она остается неизмѣнною, см. подъ гласными и двугласными и согласною <b>Н</b>. Когда же согласная <b>Л</b> ставится безъ гласной и произносится съ полугласною <b>Ъ</b>, образуя полуслогъ: <b>ЛЪ</b>, то пишется въ срединѣ съ однимъ зубцомъ и крючкомъ  , въ концѣ съ однимъ отворотомъ на право и крючкомъ  . Двугласная: <b>Ю</b> при сложеніи съ: <b>Л</b> пишется также чрезъ  т. е.  , какъ и при: <b>Н</b> и другихъ согласныхъ.</p> <p>Примѣры письма и чтенія:   дала,  далаха,   лэли,   элэ,   олоньдо,   лэфу,   сэлэмэ,   лоло,   болори,   лулу,   хулури,   лянъ,   валя,   адяха,   лѣлвѣхунъ,   ліолио,   ліоо (кит. ляо),   олохо,   люгя,   аллюй,   алгинь,   маньдаль.</p> <p>Согласная буква: <b>М</b> сходна по начертанію съ буквою: <b>Л</b>, исключая крючка съ правой стороны, который у буквы: <b>М</b> обращенъ внизъ</p>
лэ				
ли				
ло				
лу				
ля				
лѣ				
ліо				
лю				
лѣ				
<b>М</b>				
ма				

Русская транск. Маньчж. буквы и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.			ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль- но.	въ связи слоговъ слова, въ		
		начал.	сред.	
<b>МЭ</b>				<p><b>М</b>. По этому все измѣненія при письмѣ этой буквы одинаковы съ измѣненіями, какія требуются при письмѣ буквы: <b>Л</b>, исключая одного крючка. Когда же: <b>М</b>, образуя полуслогъ, произносится съ полугласною <b>Ъ</b>, т. е. <b>МЪ</b>, что обыкновенно возможно только въ срединѣ и концѣ слова, то, подобно буквъ <b>Л</b>, въ срединѣ ставится съ однимъ зубцомъ  , а въ концѣ зубецъ этотъ замѣняется отворотомъ на право, къ которому и приставляется крючокъ буквы: <b>М</b>  .</p> <p>Примѣры письма и чтенія:   мама,   мамари,   мэмэ,   мэмэрэнъ,   мимимби,   оми,   омо,   омоло,   моро,   мумуху,   наму,   муке,   мунгу,   мялинь,   умяха,   умфсунъ,   мвѣху,   міори,   міочанъ,   камни,   зѣимъ.</p> <p>Прим. Двугласная: <b>Ю</b> при сложеніи съ: <b>М</b> какъ и съ: <b>Л</b> пишется также чрезъ:  , т. е.  , въ китайскихъ словахъ читается за: <b>МЮ</b>, въ маньчжурскихъ же словахъ читается за: <b>Ю</b> краткое, напр.   міосихонъ,   міодори.</p> <p>Согласная буква: <b>Ч</b> (похожая на наше печатное ч) имѣетъ одинаковое начертаніе  и пишется безъ перемѣны какъ въ началѣ, такъ въ срединѣ и въ концѣ слова. Въ соединеніи же съ гласными и двугласными, для образованія слоговъ, перемѣны происходятъ въ гласныхъ и двугласныхъ, о чемъ см. подъ гласными и дву-</p>
ми				
мо				
му				
мү				
мя				
мѣ				
міо				
мю				
мѣ				
<b>Ч</b>				
ча				
чэ				
ци				

Русская транск. Маньчж. буквѣ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквѣ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль-но.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
чо					<p>гласными, самая же головка согласной: <b>Ч</b> остается неизмѣнною. Только при сложеніи съ гласною: <b>и</b> и двугласными: <b>я, ѣ, іо, ю</b>, она употребляется за согласную: <b>Ц</b> и слѣд. читается за: <b>ци, ця, цѣ, ціо, цю</b>.</p> <p>Примѣры письма и чтенія:  чачари,  сача,  чэчэри,  ичэ,  чэчэ,  цици гоци,  чоко,  чочори,  оньчо,  чучу,  мучу,  учури,  чунь (кит. сл.),  цянь (кит. сл.),  цѣ (кит. сл.),  ціо (кит. сл.),  цюнь (кит. сл.),  цю,  цюй (кит. сл.).</p> <p>Прим. Кит. слогі словъ: <b>ціо</b> пишутся чрезъ  , а <b>цю</b> — чрезъ  т. е. чрезъ  какъ и въ соединеніи съ другими согласными, или иногда и чрезъ долгое: <b>ю</b> наприм.  цюнь.</p> <p>Двусогласная буква <b>ЧЖ</b>, <b>Ч</b> имѣетъ сходное начертаніе съ двугласными: <b>я, ѣ, іо, ю</b> <b>Ч</b>, только у двугласныхъ при откидной на лѣвой чертѣ ставится зубчикъ, обращенный вверхъ <b>Ч</b>, а у двусогласной: <b>ЧЖ</b> этого зубчика неимѣется <b>Ч</b>. Двусогласная буква эта пишется въ разныхъ случаяхъ неодинаково въ началѣ слова откидная на лѣво черта ея въ головкѣ буквы пишется прямо наось <b>Ч</b>, а въ срединѣ и концѣ слова эта черта нѣсколько дугообразно загибается вверхъ <b>Ч</b>. При сложеніи же съ гласными и двугласными для образованія слоговъ, — въ началѣ, срединѣ и концѣ слова, она остается неизмѣнною, а всѣ перемѣны происходятъ въ гласныхъ и двугласныхъ (о чемъ см. подъ этими буквами). Только при сложеніи съ гласною: <b>и</b> и двугласными: <b>я, ѣ, іо, ю</b>,</p>
чу					
чү					
ця					
цѣ					
ціо					
цю					
цю					
ЧЖ					
чжа					
чжэ					
цзи					
чжо					
чжу					
цзя					

Русская транск. Маньчж. буквѣ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквѣ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль-но.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
цзѣ					она подобно буквѣ: <b>ЧЦ</b> , читается за: <b>цзи, цзя, цзѣ, цзіо, цзю</b> .
цзіо					<p>Примѣры письма и чтенія:  чжачжамби,  ачжачжа,  чжэчжэ,  учжэнь,  учжу,  цзици,  цзицири,  чжоло,  очжоро,  хочжо,  чжулэнь,  чжужумби,  цзянь (кит. сл.),  цзѣ (кит. сл.),  цзіо (кит. сл.),  цзю,  цзюнь.</p> <p>Прим. Въ монгольскомъ письмѣ двусогласная буква: <b>ЧЖ</b> <b>Ч</b> и двугласная: <b>Я</b> <b>Ч</b> и пишутся одинаково, потому что и произносятся одинаково, смотря по партіи, или за: <b>ЧЖА</b> или за: <b>Я</b>. Въ маньчжурскомъ же письмѣ эти двѣ буквы точно различаются и смѣшенія въ произношеніи ихъ не бываетъ, одна <b>Ч</b> служитъ за двусогласную, произносимую при помощи только гласныхъ или двугласныхъ, другая же <b>Ч</b> служитъ для означенія двугласныхъ буквѣ: <b>я, ѣ, іо, ю</b>, которыя въ свою очередь, подобно гласнымъ, при сложеніи съ согласными, даютъ звукъ согласнымъ буквамъ и образуютъ особые слоги.</p> <p>Прим. 2. Буква: <b>ЧЖ</b> <b>Ч</b> (соотвѣт. Русск. <b>Ж</b>) названа двусогласною потому, что при произношеніи ея слышатся двѣ однородныя — шипячія согласныя буквы: <b>Ч, Ж</b>, изъ которыхъ одна служитъ придыханіемъ для другой, подобно полугласнымъ: <b>Ъ, Ъ</b>, которыя удвояютъ звукъ гласной буквы, предъ которой они стоятъ, и обѣ эти буквы: <b>Ч, Ж</b>, произносятся слитно за одну букву подобно двугласнымъ: <b>я, ѣ, іо, ю</b>, — что возможно только въ томъ случаѣ, когда онѣ суть однородныя, т. е. произносимыя однимъ</p>
цзю					

Русская транск. Маньчж. буквы и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.			ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль- но.	въ связи слоговъ слова, въ		
		начал.	сред.	
<b>р</b>				<p>и тѣмъ же органомъ, именно шипячія, какъ въ русскомъ языкѣ буква <b>Щ</b>, которая также есть двусогласная, образовавшаяся изъ однородныхъ же шипячихъ буквъ: <b>Ш</b>, <b>Ч</b>, и потому начертаніе ея сложилось изъ буквы: <b>Ш</b>, напр. въ словахъ: шастіе, шчастіе, внослѣдствіи чрезъ: <b>С</b> счастье, щедрый и пр. Поэтому транскрипція этой буквы чрезъ: <b>ДЖ</b> неправильна, потому что буквы: <b>Д</b> и <b>Ж</b> не могутъ сливаться въ произношеніи въ одинъ звукъ, вслѣдствіе того, что въ произношеніи ихъ участвуютъ разные органы, и слѣд. онѣ всегда будутъ звучать отдѣльно каждая. Европейцы въ этомъ случаѣ намъ не — примѣръ: они дѣлаютъ это по необходимости при недостаточности буквъ въ своихъ алфавитахъ, особенно буквъ шипячихъ. Тоже нужно сказать и о двусогласной: <b>ЦЗ</b> 𐰍𐰎</p> <p>Согласная буква: <b>р</b> имѣетъ головку составленную изъ двухъ чертъ (зубца) пересѣкающихъ одна другую и соединительной черты: 𐰍 и пишется вездѣ — т. е. началѣ, срединѣ и концѣ слова одинаково. При сложеніи же съ гласными для образования слога остается неизмѣнною, а всѣ перемѣны происходятъ въ гласной, входящей въ составъ слога съ буквою: <b>р</b>. Начинающихся съ этой буквы словъ въ маньчжурск. языкѣ нѣтъ ни одного, исключая словъ иностранныхъ — преимущественно санскритскихъ, и потому въ маньчжурск. языкѣ она пишется только въ срединѣ и концѣ слова. Когда же буква: <b>р</b>, образуя полуслогъ, произносится съ полугласною: <b>р</b>, т. е. <b>рѣ</b>, — что возможно только въ срединѣ и концѣ слова, то, если въ срединѣ слова, отъ головки ея соединительная черта протягивается нѣсколько дальше до слѣдующаго зубца другой буквы, указывая тѣмъ опущенную гласную букву 𐰍. а если въ концѣ слова, то эта черта протягивается еще дальше и оканчивается короткимъ отворотомъ на лѣво 𐰍.</p> <p>Примѣры письма и чтенія: 𐰍𐰎 / рагча,</p>
ра	𐰍	𐰎	𐰎	
рэ	𐰍	𐰎	𐰎	
ри	𐰍	𐰎	𐰎	
ро	𐰍	𐰎	𐰎	
ру	𐰍	𐰎	𐰎	
рѣ	—	—	𐰎	

Русская транск. Маньчж. буквы и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.			ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль- но.	въ связи слоговъ слова, въ		
		начал.	сред.	
<b>ф</b>				<p>𐰍 / арара, 𐰍 / бадарара, 𐰍 / ара, 𐰍 / эрара, 𐰍 / эриха, 𐰍 / болори, 𐰍 / оромби, 𐰍 / коро, 𐰍 / урунь, 𐰍 / муру, 𐰍 / лорѣ, 𐰍 / бэрху.</p> <p>Прим. Въ иностранныхъ словахъ, при письмѣ слоговъ: <b>рѣ</b>, <b>рѣ</b>, <b>рѣ</b>, <b>рѣ</b> (въ Маньчжур. языкѣ неимѣющихся), маньчжуры слѣдуютъ тому же методу, который наблюдаютъ при письмѣ другихъ согласныхъ буквъ въ соединеніи ихъ съ двугласными: <b>я</b>, <b>ѣ</b>, <b>ю</b>, <b>ю</b>, т. е. къ слогу: <b>ри</b> 𐰍 присоединяютъ двугласную: <b>я</b>, <b>ѣ</b>, <b>ю</b>, а для изображенія слога: <b>рѣ</b> присоединяютъ 𐰍 т. е. 𐰍 см. подъ: <b>н</b>, <b>к</b>, <b>б</b>, <b>с</b>, <b>л</b>, <b>м</b>, <b>ч</b>, <b>чж</b> и пр.</p> <p>Согласная буква: <b>ф</b>, имѣя видъ клюки, пишется чрезъ головку съ права 𐰍 и откидную на лѣво черту въ видѣ крючка 𐰍, какое начертаніе ея удерживается при сложеніи только съ гласными: <b>а</b>, <b>э</b> во всѣхъ случаяхъ, т. е. началѣ, срединѣ и концѣ слова. При сложеніи же съ прочими гласными: <b>и</b>, <b>о</b>, <b>у</b>, и двугласными: <b>я</b>, <b>ѣ</b>, <b>ю</b>, <b>ю</b>, она теряетъ свою головку съ правой стороны и пишется одинаково съ буквою: <b>в</b> 𐰍. Это принято маньчжурами потому, что слоговъ: <b>ви</b>, <b>во</b>, <b>ву</b>, <b>вя</b>, <b>вѣ</b>, <b>вио</b>, <b>вию</b>, въ маньчжурск. языкѣ вовсе нѣтъ, а писать слоги: <b>фи</b>, <b>фо</b> и пр. чрезъ: <b>в</b> 𐰍 легче и удобнѣе, чѣмъ чрезъ: <b>ф</b> 𐰍. Въ томъ и другомъ случаѣ буква <b>ф</b>, при сложеніи съ гласными и двугласными для образования слога остается неизмѣнною, и перемѣны происходятъ въ гласныхъ и двугласныхъ, входящихъ въ сложеніе съ нею для образования слога.</p> <p>Примѣры письма и чтенія: 𐰍 / фафа-ха, 𐰍 / фафунь, 𐰍 / уфа, 𐰍 / фѣв, 𐰍 / сэфара, 𐰍 / эфэнь, 𐰍 /</p>
фа	𐰍	𐰍	𐰍	
фэ	𐰍	𐰍	𐰍	
фи	𐰍	𐰍	𐰍	
фо	𐰍	𐰍	𐰍	
фу	𐰍	𐰍	𐰍	
фя	𐰍	𐰍	𐰍	
фѣ	𐰍	𐰍	𐰍	
фио	𐰍	𐰍	𐰍	
фю	𐰍	𐰍	𐰍	

Русская транск. Маньчж. буквы и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.			ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль- но.	въ связи слоговъ слова, въ		
		начал.	сред.	
				<p>хифэ, 𐰇𐰏𐰏𐰏 фифари, 𐰇𐰏𐰏𐰏 фирфинь, 𐰇𐰏𐰏𐰏 сайфи, 𐰇𐰏𐰏𐰏 фойфо, 𐰇𐰏𐰏𐰏 фойоро, 𐰇𐰏𐰏𐰏 офоро, 𐰇𐰏𐰏𐰏 фуфунь, 𐰇𐰏𐰏𐰏 уфуху, 𐰇𐰏𐰏𐰏 кирфу, 𐰇𐰏𐰏𐰏 лэфу, 𐰇𐰏𐰏𐰏 фяда, 𐰇𐰏𐰏𐰏 ф'ялф'янь, 𐰇𐰏𐰏𐰏 фіосэ, 𐰇𐰏𐰏𐰏 фіоха, 𐰇𐰏𐰏𐰏 фю.</p> <p>Прим. Слогъ: фіо, написанный чрезъ 𐰇𐰏 т. е. 𐰇𐰏 въ нѣкоторыхъ словахъ читается за: фіо, а въ другихъ за: фю.</p> <p>Согласная буква <b>В</b> 𐰇 по начертанію сходна съ <b>Ф</b> 𐰇, только не имѣетъ головки съ правой стороны; пишется же вездѣ одинаково, какъ въ началѣ такъ въ срединѣ и концѣ, а перемѣны при письмѣ происходятъ въ гласныхъ: <b>а, э</b>, входящихъ въ сложеніе съ нею для образованія слога. Такъ-какъ въ маньчжурск. языкѣ слоговъ: <b>ви, во, ву, вя, в'я, віо, вю</b> вовсе неимѣется, то, ради скорости и легкости въ письмѣ, букву: <b>В</b> принято маньчжурами писать за: <b>Ф</b> при соединеніи этой послѣдней съ гласными <b>и, о, у</b> и двугласными: <b>я, ъ, ю, ю</b>, см. о буквѣ <b>Ф</b>.</p> <p>Примѣры письма и чтенія: 𐰇 ва, 𐰇 вадань, 𐰇 вэ, 𐰇 гува (гуа), 𐰇 вэрэнь, 𐰇 шувэ, (шуэ, шуо).</p> <p>Прибавочныя или такъ называемыя внѣшнія буквы: <b>тулэрги хэргэнь</b>, образованы или изъ тѣхъ же начертаній маньчжурск. алфавита, или изъ особо придуманныхъ начертаній для выраженія китайскихъ словъ, которыхъ звуки и слогъ въ маньчжурск. языкѣ вовсе не находились. Въ первомъ случаѣ взята головка буквы: <b>с</b> 𐰇, съ прибавкою къ кото-</p>
<b>В</b>				
ва	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
вэ	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
цза	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
цээ	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
цзо	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇

Русская транск. Маньчж. буквы и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.			ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣль- но.	въ связи слоговъ слова, въ		
		начал.	сред.	
цзу	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
цзы	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
ца	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
цэ	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
цо	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
цу	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
цы	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
сы	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
чи	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
чжи	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
жа	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
жэ	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
жи	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
жо	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
жу	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
				<p>рой одной вертикальной черты 𐰇 получилась двусогласная: <b>цз</b>, (соотвѣт. Русской: <b>з</b>) для слоговъ: <b>цза, цээ, цзо, цзу</b>; для означенія слога: <b>цзы</b> 𐰇 отворотъ сдѣланъ на лѣво, а съ прибавкою къ головкѣ 𐰇 одной вертикальной и другой горизонтальной 𐰇 получилась согласная: <b>ц</b> для слоговъ: <b>ца, цэ, цо, цу</b>, съ присоединеніемъ же къ послѣднему начертанію особаго знака съ правой стороны &lt; для означенія слога <b>цы</b>, 𐰇; отъ прибавки этого же знака: &lt; къ слогу: <b>са</b> 𐰇 т. е. 𐰇 получился слогъ: <b>сы</b>.</p> <p>Такъ-какъ согласная <b>ч</b> 𐰇 и двусогласная: <b>чж</b> 𐰇 въ сложеніи съ гласною: <b>и</b> получили чтеніе: <b>чи, чжи</b>, каковыя слогъ имѣются и въ китайскомъ языкѣ, то для выраженія китайскихъ слоговъ или словъ: <b>чи, чжи</b> въ маньчжурскомъ языкѣ неимѣющихся, маньчжуры принуждены были придумать особое начертаніе, и потому къ своимъ слогамъ: <b>чи, чжи</b> 𐰇 𐰇 прибавили кружокъ 𐰇 для означенія китайскихъ словъ: <b>чи, чжи</b>.</p> <p>Во второмъ случаѣ: для неимѣющихся въ маньчжурскомъ языкѣ китайскихъ слоговъ или словъ, начинающихся съ согласной: <b>ж</b>, маньчжуры придумали особое начертаніе этой согласной, именно: 𐰇, прибавляя къ ней по общему правилу требующіея гласныя, въ которыхъ и происходятъ всѣ перемѣны при письмѣ слоговъ съ этою согласною.</p> <p>Примѣры письма прибавочными буквами и чтенія: 𐰇 цзай, 𐰇 цзэй, 𐰇 цзой, 𐰇 цзуй, 𐰇 цай, 𐰇 цэй, 𐰇 цой, 𐰇 цуй, 𐰇 цзань, 𐰇 цзэнь, 𐰇 цзонь, 𐰇 цзунь, 𐰇 цзы, 𐰇 цань, 𐰇 цэнь, 𐰇 цонь, 𐰇 цунь,</p>



ных. Почему и надобно полагать, что вертикальное направление уйгурскому письму было дано по подражанію китайскому письму, какое направление удержано въ монгольскомъ и маньчжурскомъ письмѣ.

§ 10. Почеркъ маньчжурскаго письма какъ рукописный, такъ и печатный первоначально былъ монгольскій, но впослѣдствіи маньчжуры дали своимъ буквамъ болѣе закругленную форму. Въ настоящее время употребительныхъ почерковъ три: 1) **гингуларэ хэргэнь** почетный — уставный почеркъ есть книжный или печатный, 2) **гидара хэргэнь** сжатый — полу-уставный, который сходенъ съ: **гингуларэ хэргэнь**, но въ которомъ зубцы и прочія черты буквъ, пишутся сжатѣе и ближе другъ къ другу, чѣмъ въ первомъ, и 3) **ласихирэ хэргэнь** размашистый — скорописный почеркъ, отличающийся отъ первыхъ двухъ тѣмъ, что соединительная вертикальная линия не прямая и ровная, а какъ бы колѣнчатая, каковыя колѣнцы образуются отъ поворотовъ влѣво для письма зубцовъ буквъ, а гдѣ черты буквъ образовались изъ кружка, тамъ эти кружки продолговатѣе и не такъ закругленны, какъ въ первыхъ двухъ почеркахъ. Главное же отличие его отъ первыхъ почерковъ заключается въ конечныхъ хвостахъ (**уньчэ-хэнь**), которые бывають закругленные съ росчеркомъ, и въ откидныхъ боковыхъ чертахъ, которыя пишутся также свободнѣе, чѣмъ въ первыхъ двухъ почеркахъ.

§ 11. Маньчжурскія буквы пишутся всегда одинаковой величины, смотря потому, въ какомъ размѣрѣ начато писаніе, и нѣтъ правила: важныя слова писать крупными — прописными буквами.

§ 12. Взамѣнъ прописныхъ буквъ, согласно китайскому этикету, принято маньжурами: слова, означающія особу государя, высшихъ лицъ, старшихъ въ родствѣ или изъ вѣжливости въ письмахъ, писать эти слова съ выносомъ въ новую — красную строку, и чѣмъ выше противъ строкъ текста, тѣмъ почетнѣе. Количество степеней возвышенія одного слова предъ другимъ означаетъ количество степеней важности того лица предъ другими; особенно этикетъ этотъ строго наблюдается въ отношеніи особъ царствующаго дома: когда пишется вмѣстѣ о государѣ и его предкахъ, то титулованіе царствующаго государя пишется съ возвышеніемъ вверхъ строки на одно слово, его отца — на два слова, а его дѣда и предковъ — на три слова. Пишутъ иногда всѣ высокія и почетныя слова въ той же самой строкѣ текста, но отступая на одно или два слова, смотря по почету.

§ 13. То же правило наблюдаютъ и при письмѣ словъ, относящихся до государя, напр. **хэсэ** указъ, **васимбумби** издаю указъ, **вэсимбумби**

представляю докладъ государю, **доньцибумби** довожу до высочайшаго свѣдѣнія, **вэси** милость и пр., которыя или выносятся въ новую строку, но чаще пишутся въ той же строкѣ съ отступленіемъ на одно слово.

§ 14. Этотъ же этикетъ наблюдается въ официальныхъ сношеніяхъ служащихъ лицъ и присутственныхъ мѣстъ между собою, и между частными лицами въ письмахъ.

§ 15. Никакое слово нельзя написать съ переносомъ половины или части его въ другую строку; для избѣжанія этого при письмѣ рассчитываютъ и соображаютъ пространство остающагося въ строкѣ мѣста съ количествомъ и протяженностію словъ, а если и затѣмъ остается мѣсто, то или протягивають дольше конечные хвосты буквъ или отставляютъ члены надежей.

§ 16. Даже члены надежей, пишущіеся отдѣльно отъ управляемаго ими слова, равно воспросительную частицу: **ни**, окончательную: **кай**, или существительный глаголь: **би** есмь, вообще слова, которыми заканчивается рѣчь, стараются поставить въ одной и той же сторонѣ.

ор

## В. Знаки препинанія.

§ 17. Знаковъ препинанія въ маньчжурск. письмѣ собственно два: точка и двоеточіе. Точка - ставится поперекъ строки и соответствуетъ русскимъ знакамъ препинанія: запятой, двоеточію, точкѣ съ запятой и наконецъ точкѣ. Она употребляется: 1) для отдѣленія многихъ словъ, составляющихъ подлежащее или сказуемое, 2) для отдѣленія разныхъ предложений, описывающихъ подлежащее или сказуемое, и наконецъ, 3) для отдѣленія одного періода отъ другаго.

Точка

§ 18. Двоеточіе = ставится также поперекъ строки и употребляется при совершенномъ окончаніи рѣчи, слѣд. въ концѣ главы, статьи, книги, всякаго письма и официальной бумаги.

Двоеточіе

§ 19. Знакъ вопроса въ маньчжурск. письмѣ замѣняется особыми частицами или слогами, приставляемыми къ слову, которымъ оканчивается вопросительное предложеніе или періодъ, см. ниже подъ глаголами.

Вопросъ

§ 20. При изложеніи чего либо по отдѣльнымъ статьямъ, напр. статей и параграфовъ законовъ, трактатовъ, при составленіи списка чего и описи вещей, иногда, по примѣру китайцевъ и монголовъ, ставится въ началѣ каждой статьи большой кружокъ о для отдѣленія одной статьи отъ другой.

Кружокъ

§ 21. Заглавіе статей, главъ книгъ, или цитаты словъ другаго, особенно указовъ государя или изрѣчій мудреца древности, выносятся въ новую строку, и какъ бы эта выписка долга ни была, всегда пишется однимъ словомъ во всѣхъ строкахъ выше нижеслѣдующаго изложенія.

## Г. Произношеніе и выговоръ маньчжурскихъ буквъ и словъ.

§ 22. Въ настоящее время существуетъ два выговора и произношенія маньчжурск. буквъ и словъ: природныхъ и окитаившихся маньчжуровъ. Первые, не зная другаго, кромѣ своего роднаго языка, выговариваютъ буквы и произносятъ слова совершенно сходно съ выговоромъ, принятымъ въ маньчжурской азбукѣ, и этотъ выговоръ есть древній, судя по записаннымъ въ исторіи словамъ и вмѣстѣ съ тѣмъ общій между различными маньчжурск. племенами. По новѣйшимъ изслѣдованіямъ сѣверныя племена, обитающія по р. Амуру, и находившіяся почти внѣ всякой зависимости отъ южнаго племени, образовавшаго маньчжурское государство, какъ-то гольды и др. говорятъ и произносятъ слова сходно съ выговоромъ, принятымъ въ маньчжурск. алфавитѣ (см. Венюкова путешествіе по окраинамъ Русской Азіи, и словарь ходзейскаго языка Брылкина въ путешествіи Маака). Вторые — окитаившіеся Маньчжуры — произносятъ слова своего языка и выговариваютъ буквы, особенно нѣкоторыя, по китайски, т. е. какъ эти буквы и слова звучатъ въ сѣверномъ китайскомъ нарѣчій.

§ 23. Произношеніе и выговоръ словъ во всякомъ языкѣ обуславливается гласными буквами, которыя сами по себѣ имѣютъ звукъ и сообщаютъ его согласнымъ буквамъ, слѣд. образуютъ слоги и оттуда слова. Таковыхъ имѣющихъ звукъ буквъ, какъ видно изъ предложенной таблицы, въ маньчжурск. языкѣ находится 6 гласныхъ: а, э, и, о, у, ү, 4 двугласныхъ я, ѳ, ю, ю, (не считая: ы для китайскихъ словъ) и 2 полугласныхъ: ѳ, ѳ, по которымъ и образованы 12 разрядовъ маньчжурск. слогаваго письма.

§ 24. Маньчжурскія гласныя и двугласныя буквы, какъ и въ другихъ языкахъ сосѣдственныхъ съ Маньчжуріею народовъ, особенно въ началѣ слова, произносятся съ болѣе или менѣе сильнымъ, иногда самымъ легкимъ придыханіемъ, которое вполне выражается русскими полугласными: ѳ, ѳ. Только при помощи ихъ — при произношеніи словъ приставляя ихъ или

предъ гласными и двугласными или послѣ согласныхъ — и можно достигнуть чистаго выговора, близкаго по звукамъ къ туземному, и правильнаго произношенія словъ.

*Прим.* Въ маньчжурскомъ, какъ и во всякомъ другомъ, языкѣ первоначально слова состояли изъ чистыхъ слоговъ, т. е. изъ одной согласной и одной гласной, и только при дальнѣйшемъ развитіи языка, отъ скорости произношенія и выговора словъ, стало появляться опущеніе гласныхъ, особенно въ долгихъ словахъ, или стеченіе двухъ (въ другихъ языкахъ трехъ и болѣе) согласныхъ буквъ въ словѣ, напр. офордомби, вмѣсто: офородомби, тажуршамби, вмѣсто: такурашамби. Но такъ-какъ согласная буква не можетъ имѣть звука безъ гласной, то вмѣсто опускаемыхъ въ произношеніи словъ гласныхъ появились такъ называемыя полугласныя, которыя въ Русской азбукѣ выражены особенными буквами: ѳ, ѳ. Эти полугласныя буквы: ѳ, ѳ въ фонетикѣ языка суть тоже что полутоны въ музыкѣ. Онѣ замѣняютъ опущенную гласную, опредѣлительно показывая какую именно, т. е. твердую или мягкую, и сообщаютъ согласной буквѣ звукъ, хотя и нѣмой, — безъ нихъ согласная, не соединенная съ гласной, не издавала бы никакого звука. Поэтому должно считать совершенствомъ тотъ алфавитъ языка, въ которомъ находятся эти полугласныя, какъ полутоны, дающіе полноту и опредѣлительность звукамъ языка, именно въ формѣ буквъ, а не какіхъ либо особенныхъ знаковъ, какъ напр. апострофа, ничего точно не выражающихъ. При изученіи же восточныхъ языковъ эти полугласныя буквы особенно необходимы, и для насъ русскихъ, у которыхъ въ языкѣ существуютъ эти звуки и въ азбукѣ находятся эти буквы, весьма понятна фонетика восточныхъ языковъ и дѣлаются совершенно излишними тѣ многовѣщательныя толкованія, къ которымъ, при неполнотѣ звуковъ языка и несовершенствѣ алфавита, европейскіе филологи должны прибѣгать при объясненіи звуковъ восточныхъ языковъ.

§ 25. Маньчжурскія гласныя буквы раздѣляются на 1) твердыя: а, о, ү, 2) мягкія: э, ѳ и 3) среднія: и, у, ѳ, ѳ. Двугласныя, какъ образовавшіяся изъ сочетанія звука гласной: и съ звуками другихъ гласныхъ, подчиняются тому же дѣленію, т. е. я, ю какъ образовавшіяся изъ: а, о въ соединеніи съ: и, относятся къ разряду твердыхъ двугласныхъ, ѳ, ю, какъ образовавшіяся изъ: э, ү — къ разряду мягкихъ двугласныхъ.

На основаніи этого раздѣленія гласныхъ въ маньчжурскомъ языкѣ происходитъ какъ образованіе производныхъ словъ, такъ и образованіе формъ глаголовъ и измѣненіе ихъ по спряженіямъ, т. е. всѣхъ наращенія слоговъ въ словѣ дѣлаются чрезъ ту же гласную, какая находится въ корнѣ слова (см. прилагательныя и подѣ глаголами прошедшее, причастіе и пр.). Всякая гласная въ корнѣ слова требуетъ послѣ себя, въ слѣдующихъ слогахъ, однородной и чаще той же самой гласной, и допускаетъ только присутствіе средней гласной, напр. алгинга, эдэнгэ, хоронго, алаха, алара, гэнэхэ, гэнэрэ, мариха, марирэ



гурихэ, гурирэ, аляха, аляра, мялиха, мялирэ, оібо, оібро, лѣлѣхэ, лѣлѣрэ.

Строгость этого требованія однородности буквъ въ слогахъ слова въ маньчжурск. языкѣ простирается до того, что и самыя согласныя нѣкоторыя буквы маньчжуры раздѣлили на твердыя и мягкія и нѣкоторымъ согласнымъ, каковы гортанныя: **к**, **г**, **х** и зубныя: **т**, **д**, дали особенное начертаніе въ своей азбукѣ, смотря потому, какая гласная входитъ въ сложеніе съ ними для образованія слога (см. подъ этими букв.). Это дѣленіе буквъ на твердыя и мягкія у нихъ называется: **вахарагча вэхэрэгчэ**, словами не имѣющими никакого значенія, но показывающими соединеніе въ въ нихъ разныхъ слоговъ твердыхъ или мягкихъ.

§ 26. Къ вышеизложеннымъ общимъ замѣчаніямъ о характерѣ маньчжурскаго произношенія словъ нужно присовокупить, что, при полнотѣ русской азбуки и гласныхъ буквъ въ частности, выговоръ маньчжурскихъ буквъ и произношеніе маньчжурск. словъ весьма близки къ звукамъ русскаго языка и потому могутъ бытъ вполне выражены русскими буквами, именно:

1) Гласная буква: **а** , какъ отдѣльно стоящая, такъ и въ слогахъ — въ соединеніи съ согласными — произносится какъ русское: **а**, исключая случаевъ соединенія съ придыхательными гортанными: **ѣ**, **г**, **х**, см. подъ этими буквами.

2) Гласная буква: **э** , какъ состоящая изъ соединенія полугласной: **ъ** съ гласною: **е**, произносится какъ русское: **э** съ придыханіемъ. Если за нею слѣдуетъ гласная: **о**, то буква **э** произносится за: **о**, а буква: **о** — за: **у** напр. **гоугэ**, **байроу**. При согласныхъ губныхъ: **б**, **п**, **м**, **ф**, **в**, буква: **э** большею частію произносится за: **о** краткое, напр. **сибо**, **бонэмби**, **боборэка**, **полэхэнь**, **модэри**, **моморэку**, (но слова: **фо** произносятся правильно: **эмэ**, **мэмэ**) **фотэмби**, (но слова: **фа**, **фа** и пр. произносятся правильно: **фэйунь**, **фэсхэнь**) **во**, **ворэнь** **вонэмби**.

Но если губной буквѣ предшествуютъ, или послѣ гласной **э**, съ которою губная согласная составляетъ слогъ, слѣдуютъ полуслоги: **й**, **нь**, **нь**, **сь**, то первоначальный звукъ гласной: **э** возстановляется, напр. **эй**

**мэмби**, **бэйдэмби**, **пэй**, **мэйрэнъ**, **фэйфумби**, **вэйхэ**, **вэйху**, **маньтукунь**, **пэнь**, **бэньцзимби**, **фэнь** (фынь), **вэньчжэмби**, **бэннэли**, **пэнь**, **фансэ**, **мансэ**, **вэнэ** (иногда: **вонка**), **фэсхэнь**, **пэсь**.

При другихъ же полуслогахъ: **еъ**, **тъ**, **лъ**, **мъ**, она произносится чрезъ: **о**, напр. **бодунь**, **ботхэ**, **болжэмби**, **момбо**.

*Прим. 1.* Разность произношенія буквы: **э** при сложеніи ея съ губными буквами произошла отъ вліянія сѣвернаго нарѣчія китайскаго языка, въ которомъ нѣтъ слоговъ: **бэ**, **пэ**, **мэ**, **фэ**, **вэ**, **бонь**, **понь**, **монь**, **фонь**, **вонь**, но есть слоги или слова: **бэй**, **пэй**, **мэй**, **фэй**, **вэй**, **бэнь**, **пэнь** (**пынь**), **фэнь** (**фынь**), **вэнь** (**вынь**), **бэнь**, **пэнь** (**пынь**), **мэнь** (**мынь**), **фэнь** (**фынь**). Впрочемъ бываютъ отступленія отъ того или другаго чтенія, которыя разрѣшаются только практикою языка и принятымъ употребленіемъ.



*Прим. 2.* Чтеніе: **оу** вм. **эо**, произошло по подраженію китайскому сѣверному нарѣчію, въ которомъ слова, произносимыя въ южномъ и книжномъ китайскомъ нарѣчіи за: **эу** и сложныя съ согласными: **хэу**, **сэу** и пр., произносятся за: **оу**, **хоу**, **соу** и пр.


*Прим. 3.* Въ восточныхъ языкахъ по крайней мѣрѣ китайскомъ, маньчжурскомъ, монгольскомъ и татарско-турскомъ находятся только гласная: **э**, и двугласная: **ѣ**, но нѣтъ нашей европейской буквы: **е**.

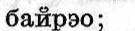
3) Гласная буква: **и** произносится какъ русское: **и**, напр. **би** или, иногда, особенно въ началѣ слова, съ придыханіемъ какъ бы: **би**, напр. **бинэнги**. Впрочемъ первое чтеніе преобладаетъ въ маньчжурск. языкѣ.




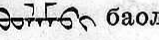
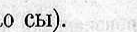
Краткое: **й** , изображаемое на письмѣ нѣсколько иначе, чѣмъ **и** , какъ въ таблицѣ было показано, произносится также какъ русское краткое: **й** и стоя послѣ гласной имѣетъ отдѣльный звукъ, а не сливается съ нею, и потому эти двѣ буквы нельзя считать двугласными.

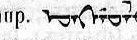
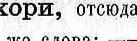
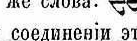
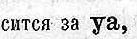
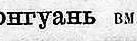
Буква: **и**, находящаяся въ слогѣ, т. е. при согласной, если имѣетъ послѣ себя одну изъ 4 двугласныхъ, въ произношеніи скрадывается, а согласная буква прямо и непосредственно произносится съ двугласною. Пишется она въ этомъ случаѣ не для выраженія соответственнаго звука въ словѣ находящагося, а вслѣдствіе слоговаго метода маньчжурск. письма (см. объясненія начертаній въ таблицѣ), напр. пишется **анія**, а читается:


**аня**, пишется  **эниѣ**, а читается: **энь**, пишется  **нию**, а читается **нио**,

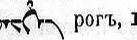
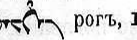
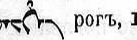
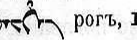
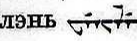
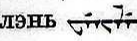
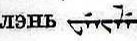
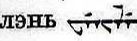
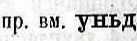
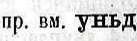
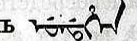
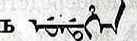
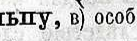
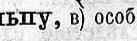
4) гласная буква: **о**  произносится как русское: **о**. Но,

а) если буква: **о** стоит послѣ гласной: **э**, то произносится за: **у**, см. подъ: **э**, напр.  **байроу** в.м. **байрэо**;

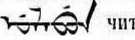
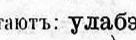
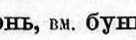
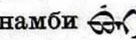
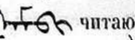



б) если послѣ нея стоит другое: **о**, то произносится въ маньчжурск. словахъ за долгое или двойное: **о** напр.  **боо** или  **бо** домъ, а если въ китайскихъ словахъ или производныхъ отъ китайскаго слова, то — за: **ао**, напр.  государств. печать читается: **бао**,  **баоламби** (отъ кит. слов. бао),  **даосэ**, (отъ кит. дао сы).

*Прим.* Окитаившіеся пекинскіе маньчжуры не могутъ произносить правильно букву: **о**, особенно въ началѣ слова и потому соотвѣтственно сѣверному китайскому нарѣчію произносятъ за: **во**, напр.  **вонголо**, в.м. **онголо**,  **войхори** в.м. **ойхори**, отсюда и явилась въ маньчжурск. языкѣ другая транскрипція того же слова:  **фойхори**. Въ срединѣ же слова, въ слогахъ — при соединеніи этой гласной съ гортанными: **к**, **г**, **х**, и особенно если этому слогу предшествуютъ или за нимъ слѣдуютъ полуслоги: **нь**, **нъ**, — произносится за **уа**, напр.  **монгуань** в.м. **монгонь**,  **хонгуань** в.м. **хонгонь**; ибо въ сѣверномъ китайскомъ нарѣчій нѣтъ словъ: **онь**, **унь**. Замѣчаніе это нужно имѣть въ виду при чтеніи иностранныхъ словъ, переложенныхъ на китайское письмо, и отсюда заимствованныхъ маньчжурами.


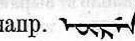
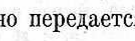
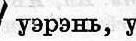
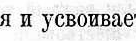



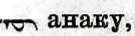

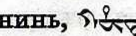
5) Гласная буква: **у**  мягкое произносится какъ русское: **у**.

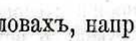
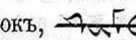
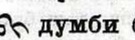

*Прим.* Пекинскіе маньчжуры часто произносятъ эту букву приспособительно къ сѣверному китайскому говору за: **ву**. Особенно измѣняютъ эту букву въ соединеніи ея съ другими слогами: а) если послѣ: **у** слѣдуетъ краткая: **й**, то слогъ этотъ: **уй** всегда произносится ими по китайски за: **вэй**, и такъ какъ въ маньчжурск. языкѣ есть слогъ: **вэй**, то отъ того выходитъ смѣшеніе понятій въ значеніи словъ, напр.  **уйхэ**  **рогъ**,  **вэйхэ**  **зубъ**,  **уйлэнъ**  **служба, услуга**,  **вэйлэнъ**  **работа, дѣло** и тому подобныя слова произносятся пекинскими маньчжурами одинаково: **вэйлэнъ**, **вэйхэ**, б) если послѣ: **у** слѣдуетъ полуслогъ: **нь**, тогда буква: **у** въ словѣ **унь** произносится за: **вэ**, т. е. **вэнъ**, напр. в.м.  **уньдэ**  произносятся **вэнъдэ**, а чрезъ то смѣшивается значеніе слова: **уньдэ** съ словомъ **вэнъдэ** дат. падеж. отъ **вэнъ**, в.м.  **уньдэхэнъ**  произносятся **вэнъдэхэнъ**,  **умпу**  произносятся **вэнъпу**, в) особенно если слогъ: **унь** равно и: **унь** соединяются съ какою либо согласною буквою, то всегда въ нихъ находящаяся буква: **у** произносится за: **э**, потому что въ сѣверномъ ки-





тайскомъ нарѣчій нѣтъ словъ: **бунь**, **бунъ**, **пунъ**, **пунъ**, **мунъ**, **мунъ**, **фунъ**, **фунъ**, свойственныхъ южному китайскому нарѣчію, а всѣ эти слова сѣверными китайцами произносятся: **бэнъ**, **бэнъ**, **пэнъ**, **пэнъ**, **мэнъ**, **мэнъ**, **фэнъ**, **фэнъ**, и такъ-какъ въ томъ же сѣверномъ китайскомъ нарѣчій буква: **э** составляя слогъ съ одною изъ губныхъ согласныхъ и имѣя послѣ себя полуслоги: **нь**, **нъ** произносится за: **ы**, то этотъ выговоръ перенесенъ пекинскими маньчжурами и въ маньчжурск. языкъ напр. в.м. **улабунъ**



 читаютъ: **улабэнъ**, в.м. **буннамби**  читаютъ: **бэннамби**, в.м. **пунъ**  читаютъ: **пынь**, в.м. **дэмунь**  читаютъ: **дэмынь**, в.м. **мунгань**  читаютъ: **мынгань**, в.м. **чжалафунъ**  читаютъ: **чжалафынь**, в.м. **фунчэрэ**  читаютъ: **фынчэрэ**, в.м. **фунгала**  читаютъ: **фынгала**.

Замѣчаніе это также нужно имѣть въ виду при чтеніи иностранныхъ словъ, переложенныхъ въ китайское письмо, и отсюда заимствованныхъ маньчжурами.

6) Гласная буква  $\bar{y}$  долгое или твердое  имѣетъ двойное произношеніе: **а**, когда стоитъ въ началѣ не многихъ собственно монгольскихъ словъ, то имѣетъ монгольскій звукъ средній между **о** и **у**, какъ бы **уо** или **уэ**, напр.  **уэрэнъ**,  **уорэнъ**,  **уэлэтъ**  **уолэтъ**, который трудно передается и усваивается русскими звуками и буквами. **б**. Въ маньчжурскихъ словахъ употребляется преимущественно въ соединеніи съ гортанными согласными, въ слогахъ: **ку**, **гу**, **ху**, такъ какъ точка съ правой стороны при буквѣ  въ соединеніи ея съ гортанными согласными **к**, **г**, **х** употреблена маньчжурами не для означенія гласной: **у**, какъ при сложеніи съ другими согласными, а для означенія согласной гортанной: **г**. Въ этомъ случаѣ долгое  $\bar{y}$   не имѣетъ того монгольскаго звука, который свойственъ ей при началѣ слова, но произносится также, какъ мягкое **у** ; напр.  **анаку**,  **гуинь**,  **хутури**.

Эта же буква долгое  $\bar{y}$  употреблена въ письмѣ и при соединеніи съ другими согласными въ очень немногихъ словахъ, напр.  **суна** свора собакъ,  **шургэу** катушка нитокъ,  **думби** быо, но и въ этихъ словахъ буква долгое  $\bar{y}$  звучитъ также какъ и мягкое: **у** .

7) Двугласныя буквы: **я**, **ѣ**, **ю**, **ю**     произносятся какъ и русскія соотвѣтственныя буквы, въ началѣ слова съ самымъ легкимъ придыханіемъ полугласной: **ь**, какъ бы **ья**, **ьѣ**, и пр.

*Прим.* 1. **ю**  иногда въ письмѣ, въ китайскихъ словахъ, замѣняется долгимъ  $\bar{y}$ , но произносится одинаково за: **ю** напр.  **юнъ**.

*Прим. 2.* Какъ двѣ гласныя: **о** рядомъ стоящія въ китайскихъ словахъ произносятся за: **ао**, такъ и двугласная: **іо** 𠄎 если имѣтъ послѣ себя букву: **о**, также въ китайскихъ словахъ произносится за: **яо**, напр. 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 **мяо**, 𠄎 𠄎 𠄎 **жяо**, 𠄎 𠄎 𠄎 **яю**, 𠄎 𠄎 𠄎 **хяошунь** (изъ кит. сл. хяо-шунь).

8) Согласная: **н** 𠄎 произносится какъ русское: **н** въ соединеніи ея со всѣми гласными, двугласными и полугласными; **ь**, **ъ**.

*Прим. 1.* Обыкновенно принято въ послѣднемъ случаѣ, т. е. когда буква: **н** соединяется съ полугласными: **ь**, **ъ**, называть букву: **н** носовою; но если держаться того правила, что всякая согласная получаетъ свой звукъ отъ гласной, входящей въ сложеніе съ нею, то будетъ послѣдовательнѣе: не давать согласной буквъ: **н** значенія какъ бы гласной, т. е. имѣющей звукъ. Въ этомъ случаѣ носовой звукъ происходитъ не отъ согласной: **н**, а отъ соединенныхъ съ нею полугласныхъ: **ь**, **ъ**, которыхъ звукъ при произношеніи задерживается въ носу и не вполне выходитъ. Понятіе о носовой: **н** родилось, и могло родиться у тѣхъ народовъ, въ азбукѣ которыхъ нѣтъ нашихъ полугласныхъ: **ь**, **ъ**, да и тамъ носовая **н** существуетъ только въ тѣхъ случаяхъ, когда подразумевается присутствіе при ней полугласныхъ: **ь**, **ъ**. По крайней мѣрѣ нѣтъ никакой необходимости допускать въ маньчжурск. языкѣ присутствіе носоваго: **н**, потому что какъ въ звукѣ, такъ и письмѣ полуслоги: **нь**, **нъ** вполне выражаются русскими буквами и звуками: **нь**, **нъ**. Требуется только въ маньчжурск. языкѣ, чтобъ эти полуслоги произносимы были каждый ясно, твердо и отлично другъ отъ друга. Допустивъ же разъ существованіе носоваго: **н** въ воеточныхъ языкахъ, въ нѣкоторыхъ случаяхъ потребуется перенести это названіе и на другія согласныя, именно, когда эти согласныя соединяются съ гласными имѣющими предъ собою твердое и густое придыханіе, выражаемое нашимъ: **ъ**, напр. въ китайскомъ языкѣ произносимыя слова съ густымъ и сильнымъ придыханіемъ: **канъ**, **жэнь**, **танъ**, т. е. **кьанъ**, **кьэнь**, **тъанъ**, также даютъ звукъ носовой буквамъ: **е**, **т**, да и въ маньчжурскомъ въ словахъ: **утту**, **тутту**, **кутжумби**, **камдури**, въ: **т** и **к** тоже слышится носовой звукъ, и эти слова произносятся какъ бы въ носъ: **утъту**, **тутъту**, **кутъжумби**, **къамдури**.

*Прим. 2.* **о** произношеніи полуслоговъ: **нь** при гортанной — когда слѣдующій за нимъ слогъ начинается съ гортанной, и особенно **г**, см. ниже подъ гортанными.

*Прим. 3.* При транскрипціи полуслога: **нь** русскими буквами, въ срединѣ слова, въ словарѣ и здѣсь буква: **ь** опускается на томъ основаніи, что въ русскомъ чтеніи, если буква **н** не имѣетъ при себѣ гласной, то произносится съ твердою полугласною: **ь**, т. е. **нь**.

9) Согласныя гортанныя: **к**, **г**, **х** произносятся одинаково съ русскими подобными же буквами (исключая придыхательныхъ), и такъ какъ въ маньчжурскомъ письмѣ этого рода согласныхъ находится три разряда, то они произносятся согласно тѣмъ гласнымъ, которыя могутъ входить въ сложеніе съ ними для образованія слога, именно:

а) Твердыя гортанныя 𠄎 соединяются только съ гласными твердыми: **а**, **о**, 𠄎 𠄎 𠄎 и образуютъ слоги, созвучные русскимъ: **ка**, **га**, **ха**, **ко**, **го**, **хо**, **ку**, **гу**, **ху**, 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎





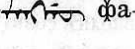
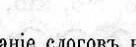
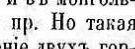
б) Мягкія гортанныя 𠄎 соединяются только съ мягкой гласною: **э**, средними: **и**, **у** 𠄎 𠄎 и двугласными: **я**, **ѣ**, **іо**, **ю** и образуютъ слоги, вполне созвучные русскимъ: **кэ**, **гэ**, **хэ**, **ки**, **ги**, **хи**, **кю**, **гю**, **хю**, **кя**, **га**, **хя**, **кѣ**, **гѣ**, **хѣ**, **кіо**, **гіо**, **хіо**, **кю**, **гю**, **хю** 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

*Прим. 1.* Сѣверные китайцы не могутъ произносить гортанныхъ буквъ: **к**, **г**, **х** въ соединеніи ихъ съ гласною **и**, и образовавшимися изъ: **ѣ**, двугласными: **я**, **ѣ**, **іо**, **ю**, и замѣняютъ ихъ шипящими буквами: **ц**, **цэ**, **с**, т. е. вмѣсто: **ки**, **ги**, **хи** произносятъ: **ци**, **цэи**, **си**, а слѣд. и съ двугласными: вмѣсто: **кя**, **гя**, **хя**, **кѣ**, **гѣ**, **хѣ**, **кіо**, **гіо**, **хіо**, **кю**, **гю**, **хю**, говорятъ: **цэя**, **цзя**, **ся**, **цѣэ**, **цэѣ**, **сѣэ**, **ціо**, **цзіо**, **сіо**, **цю**, **цзю**, **сю**. Поэтому и окитаившіеся пекинскіе маньчжуръ также произносятъ вышеписанные слоги въ словахъ своего языка соотвѣтственно сѣверному нарѣчію китайскаго языка, напр. 𠄎 𠄎 𠄎 цимцимби в.м. **кимцимби**, 𠄎 𠄎 𠄎 цзидамби в.м. **гидамби**, 𠄎 𠄎 хаси в.м. **хахи**, 𠄎 𠄎 𠄎 ицисямби в.м. **ицихямби**, природные же маньчжуръ, незнающіе китайскаго языка, произносятъ эти слоги согласно азбукѣ.



*Прим. 2.* Какъ буква **и** — средняя между **а**, **э** — при образованіи слоговъ слова можетъ стоять и съ твердыми и мягкими согласными, такъ и слоги: **ки**, **ги**, **хи**, **кя**, **гя**, **хя** и пр. могутъ соединяться и съ твердыми и мягкими слогами при образованіи слова, напр. 𠄎 𠄎 хаси, 𠄎 𠄎 𠄎 аэя, 𠄎 𠄎 𠄎 хифа.















в) Придыхательныя гортанныя 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 **ка**, **га**, **ха**, **кѣ**, **гѣ**, **хѣ**, произносятся съ твердымъ густымъ придыханіемъ, вставляя твердую полугласную: **ъ** между согласною и гласною буквами. Онѣ въ маньчжурск. языкѣ соединяются только съ гласными: **а**, **о**, напр. 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 **къамдури**, 𠄎 𠄎 𠄎 **къоркѣ**, 𠄎 𠄎 **гьань**, 𠄎 𠄎 𠄎 **гьодаркѣ**.







*Прим. 1.* Твердая гортанная: **г** въ соединеніи съ твердыми гласными: **а**, **о**, пекинскими маньчжурами только въ началѣ слова всегда произносится такъ, какъ пишется; въ срединѣ же слова, особенно въ уменьшительныхъ существительныхъ, когда послѣ слога: **га**, слѣдуетъ полуслогъ: **нь**, часто произносится за: **х**, хотя отъ такого чтенія происходитъ общность и путаница въ понятіяхъ, напр. 𠄎 𠄎 𠄎 ага дождь, 𠄎 𠄎 𠄎 аха рабъ, 𠄎 𠄎 𠄎 дого слѣнецъ, 𠄎 𠄎 𠄎 дохо извѣсть, 𠄎 𠄎 𠄎 ачжирганъ жеребецъ, 𠄎 𠄎 𠄎 ачжирханъ кобель произносятся одинаково: **аха**, **дохо**, **ачжирханъ**.


*Прим. 2.* Если твердому и мягкому г въ слогахъ: га, гэ, го, гу,  предшествуетъ полуслогъ: нъ, , напр. въ именахъ прилагательныхъ, то при произношеніи пекинскими маньчжурами этихъ слоговъ: нга, нгэ, нго, нгу, согласная: г скрадывается, и они произносятся напр.  манъа, в.м. манга,  манъ-и, в.м. манги,  элдэнъ-э в.м. элдэнгэ,  хоронъ-о, в.м. хоронго,  фаланъ-у, в.м. фалангу.




*Прим. 3.* Нужно замѣтить, что подобное сочетание слоговъ находится и въ монгольскомъ языкѣ и монголисты пишутъ эти слоги чрезъ: нкгэ и пр. Но такая транскрипція едва ли правильна, во 1-хъ потому, что произношеніе двухъ гортанныхъ рядомъ безъ гласной вещь невозможная: дыханіе спирается въ горлѣ и никакого звука выдти не можетъ, въ 2-хъ неправильно переносится придыханіе, выражающееся нашею полугласною: Ъ, на согласную: Г, тогда какъ эта полугласная находится при: Н, замѣняя опущенную гласную (см. о прилагател.) и, если при: Г, нужно подразумѣвать полугласную: Ъ, то не предъ нею, а послѣ нея, т. е. нужно относить къ слѣдующей гласной, произносимой съ твердымъ и густымъ придыханіемъ, и слѣд. нужно бы по русски написать такъ: нъгъэ. Но такъ какъ по русски послѣ буквы: Н безъ гласной всегда подразумѣвается полугласная: Ъ, равно и буква: Э тоже имѣетъ при себѣ придыханіе, то въ томъ и другомъ случаѣ буква: Ъ всегда опускается, а потому и въ изданномъ мною словарѣ при транскрипціи маньчжурск. словъ русскими буквами въ помянутомъ случаѣ полугласная: Ъ всегда выпускалась, и писалось такъ: элдэнгэ, алгинга, хоронго в.м. эльдэнгэ, алгинга, хоронгго.



10) Согласныя: б, п,   произносятся съ гласными: а, и, о, у, одинаково съ русскими подобными же буквами, съ гласною же: э произносятся двойко: бэ, бѳ, пэ, пѳ, о чемъ см. подъ буквою: э. Безгласныя: б, п произносятся съ твердою полугласною: Ъ, т. е. бѳ, пѳ.




11) Согласная: с > произносится какъ и русское с, въ слогахъ: са, сэ, со, су. Въ соединеніи же съ гласною: и произносится неодинаково и за: си и за: ши, именно: а) въ началѣ слова большею частію за: си, особенно въ тѣхъ случаяхъ когда въ словѣ находятся полуслоги: рѳ, нѳ, кѳ, тѳ, лѳ, напр.  сибо,  сицзигянь,  сибя,  сири,  сирань,  сирха,  сирвэдэмби,  сингэри,  сиксэ,  ситхэнь,  силхи. Но при нахожденіи другихъ полуслоговъ: нѳ, мѳ, сѳ, больше за: си, напр.  синь,  синьдуби,  сиксэ,  сибанъ,  симбо, иногда и за: ши, напр.  шиньдамби (а такъ какъ въ



сѣверномъ китайскомъ нарѣчій нѣтъ слова: шинь, то пекинскими маньчжурами произносится шэньдамби  шимхунь, б) въ срединѣ же и концѣ слова можно сказать почти всегда произносится за: ши, особенно когда слогъ этотъ служитъ наращеніемъ существительнаго для означенія званія, состоянія людей и пр., напр.  факси,  мучэши,  сишири,  сишику,  дошиба.





*Прим. 1.* Вообще же для произношенія слога  за: си, или ши точныхъ и определенныхъ правилъ поставить нельзя и правильное произношеніе опредѣляется только практикою.


*Прим. 2.* Слогъ: си, произносимый за: ши, въ нѣкоторыхъ словахъ, особенно въ скорой рѣчи предъ гортанными согласными, теряетъ гласную: и и произносится съ полугласною: Ъ, т. е. шѳ, напр.  вошхунь,  фушхунь  кэшкэ.

*Прим. 3.* Согласная: с, безъ гласной произносится съ твердою полугласною: Ъ, т. е. сѳ, напр.  сэсхэ,  кэсѳ кисѳ.

12) Согласная: ш  со всѣми гласными произносится какъ русское: ш, а стоя безъ гласной — съ твердою полугласною: Ъ, т. е. шѳ, напр.  ашшань. Впрочемъ пекинскіе маньчжуры, согласно китайскому языку, нетерпящему стеченія согласныхъ буквъ, вставляютъ гласную вмѣсто полугласной: Ъ, и произносятъ: ашшамби  в.м. ашшамби.

*Прим.* Слогъ: ши  употребляется только для транскрипціи китайскихъ словъ, маньчжурскихъ же словъ, начинающихся съ этого слога, въ языкѣ вовсе неимѣется; поэтому начертаніе слога: ши  въ первоначальной маньчжурской азбукѣ отнесено было къ разряду прибавочныхъ буквъ: тулэрги хэргэнь.

13) Согласныя твердыя и мягкія: т, д   произносятся какъ русскія подобныя же буквы со всѣми гласными и двугласными, а буква: т, стоящая безъ гласной, произносится съ твердою полугласною: Ъ, т. е. тѳ, напр.  битхэ  тутту.

*Прим.* Пекинскіе маньчжуры сообразно съ китайскимъ языкомъ, нетерпящимъ стеченія согласныхъ, полуслогъ: тѳ съ слѣдующимъ слогомъ сливаются въ одинъ слогъ, выпуская согласную, напр.  битхэши, в.м. битхэши, говорятъ битхэши, битѳши.

14) Согласная: л  произносятся какъ русское: л, въ соединеніи со

всѣми гласными и дугласными, а стоя безъ гласной произносится съ твердою полугласною: ъ, т. е. лѣ, напр. 𐰉𐰺𐰽 / **ТОЛГИНЬ**.

15) Согласная: **м** 𐰽 произносится какъ русское: **м** въ соединеніи со всѣми гласными и дугласными, равно и безъ гласной то же произносится съ твердою полугласною: ъ, т. е. мѣ. О произношеніи: **м** въ соединеніи съ гласною: э за: **мо** см. подѣ буквою: э.

16) Согласная: **ч** 𐰽 произносится какъ русское: **ч** въ соединеніи съ гласными: **а, э, о, у**; въ соединеніи же съ гласною: **и** произносится за: **ц**, потому что въ маньчжурскомъ языкѣ нѣтъ слога: **чи**, а есть только: **ци**, и когда потребовалось маньчжурамъ писать китайскія слова: **чи**, то они для того придумали особую букву 𐰽, см. подѣ прибавочными буквами. И такъ какъ дугласныя буквы образовались изъ буквы: **и** въ соединеніи ея съ другими гласными, то согласная: **ч** при соединеніи съ дугласными, и особенно въ китайскихъ словахъ, всегда произносится за: **ц**, напр. 𐰽𐰺𐰽𐰽 / **ЦЯЛИМБИ**, 𐰽𐰽 / **Цѣ**, 𐰽𐰽𐰽 / **Ціо**, 𐰽𐰽 / **Цю**.

17) Двусогласная буква: **чж** 𐰽, въ маньчжурскомъ языкѣ образованная изъ сочетанія двухъ шипячихъ буквъ: **ч, ж**, подобно русскому **щ**, произносится такъ, что звуки той и другой буквы слышатся каждая отдѣльно и вмѣстѣ съ тѣмъ сливаются въ одинъ звукъ, подобно придыханію или полугласнымъ: ъ, ь предѣ гласными. И такъ какъ подобное слияніе звуковъ двухъ буквъ возможно только между однородными — въ произношеніи которыхъ участвуютъ одни и тѣ же органы, то и нельзя писать ее чрезъ: **дж**; см. въ таблицѣ буквъ и слоговъ. Буква эта произносится за: **чж** въ соединеніи съ гласными: **а, э, о, у**, а въ соединеніи съ гласною: **и** и дугласными, произносится за: **цж**, т. е. **цзи, цзя** и пр., по тому примѣру, какъ буква: **ч** съ согласною: **и** и дугласными всегда произносится за: **ци, ця** и пр. напр. 𐰽𐰽𐰽 / **ЦЗИДУЦЗИ** 𐰽𐰽𐰽 / **ЦЯНЬСИ**, 𐰽𐰽𐰽 / **ЦЯНЬГЮНЬ**, 𐰽𐰽 / **Цѣ**, 𐰽𐰽𐰽 / **Ціо**, 𐰽𐰽 / **Цю**. Въ китайскихъ же словахъ для транскрипціи слога: **чжи** маньчжурами придумано особое начертаніе 𐰽, такъ какъ въ маньчжурск. языкѣ вовсе нѣтъ слога: **чжи**.

Прим. Слово: 𐰽 приди, повел. отъ: 𐰽𐰽𐰽 / **ЦЗИМБИ**, произносится пекинскими маньчжурами за: **цзю**, между тѣмъ когда этотъ глаголѣ входитъ въ словеніе съ другимъ глаголомъ для образованія второбразныхъ (см. подѣ глагол.), то въ повелит. наклоненіи пишется и произносится за: **чжу** 𐰽, напр. 𐰽𐰽𐰽 /

**ДОСИНЬЧЖУ**, слѣд. первое слѣдовало бы читать: **чжю**. Равно и слово: 𐰽𐰽 / **чжуй**, пекинскими маньчжурами произносится за: **цзюй**, тогда какъ во множеств. числѣ произносится правильно: **чжусэ**.

Прим. 2. Слогъ: **цзи** если въ словѣ послѣ себя имѣетъ слоги: **ба, бэ**, то для избѣжанія неприятнаго для китайскаго уха стеченія слоговъ: **цзи, ба**, или **бэ, бэ**, пекинскими маньчжурами произносится за: **чжу** напр. 𐰽𐰽𐰽 / **чжубэ-хунь**, вм. **цзибэ-хунь**, 𐰽𐰽𐰽 / **чжубгэ**, вм. **цзибгэ**, 𐰽𐰽𐰽 / **цзиньчжуба** вм. **цзиньцзиба**.

18) Согласная: **ф** 𐰽 произносится также, какъ и русское: **ф** въ соединеніи съ гласными: **а, и, о, у**, и дугласными, въ соединеніи же съ гласною: **э** произносится и за: **фэ**, и за: **фо**, см. подѣ букв. э.

19) Согласная: **в** 𐰽 соединяется въ маньчжурск. языкѣ только съ гласными: **а, э** и произносится какъ русское: **в**, т. е. **ва, вэ**, но съ гласною: **э** читается иногда за: **во**, см. подѣ буквою: э.

Этими двумя слогами: **ва, вэ**, маньчжурами принято изображать гласныя: **а, э**, когда онѣ стоятъ въ среднѣи и концѣ слова отдѣльно безъ согласной и, слѣдую послѣ гласной другаго слога, сами составляютъ какъ бы отдѣльный слогъ, особенно въ китайскихъ словахъ, напр. 𐰽𐰽 / **туа**, 𐰽𐰽 / **дуань**. А такъ какъ слогъ: **вэ** читается за: **во**, то при этомъ случаѣ, т. е. когда: **вэ** слѣдуетъ послѣ другой гласной съ согласною, составляющей особый слогъ, **вэ** произносится вмѣсто: **э**, за: **о**, напр. 𐰽𐰽𐰽 / **туори**, 𐰽𐰽𐰽 / **бэйкуонь** (и даже пекинскими маньчжурами: **бэйкунь**) 𐰽𐰽 / **чжуо**. Въ этомъ случаѣ: **о** есть протяжное долгое: **о** отсюда пекинскіе маньчжуры слова: 𐰽𐰽𐰽 / **фэргувэчукэ**, произносятъ: **фор-гочукэ**, 𐰽𐰽𐰽 / **гувэцикэ**, произносятъ: **кочикэ**.

Прим. Пекинскіе маньчжуры, совершенно забывшіе свой родной языкъ и воплѣ окитаившіеся, при изученіи маньчжурск. языка въ выговорѣ и произношеніи словъ приспосаблиясь къ китайскому говору сѣвернаго нарѣчія, дѣлаютъ многія отступленія отъ выговора буквъ и словъ когда-то бывшаго роднаго ихъ языка, который принять въ маньчжурскомъ алфавитѣ и котораго держателю маньчжуры, говорящіе отъ рожденія на своемъ природномъ языкѣ и не висанѣ окитаившіеся. Таковы напр.

- 1) Окончанія глаголовъ настоящаго времени изъявит. наклоненія: **мби**, произносятъ большею частію за: **ми**, потому что слово: **би**, иногда для китайскаго уха звучитъ неприятно, 2) сообразно китайскому языку не терпятъ стеченія двухъ согласныхъ и потому между ними вставляютъ гласную однородную съ слѣдующимъ слогомъ, напр. вм. **битхэ** говорятъ: **битэхэ**, — **ситэхэнь** вм. **ситхэнь**, **таймоша**, вм. **таймна**, **ашишамби** вм. **ашишамби**.
- 2) Съ другой стороны опускаютъ гласныя и даже цѣлые слоги при длиннотѣ маньчжурск. слова, напр. **бурлаха** вм. **бурулаха**, **урдэмби** вм. **урул-дэмби**.

3) Вставляют буквы и слоги: **й, нь**, напр. **эйбихэ** в.м. **эбихэ**, **эйфимби** в.м. **эфимби**, **суаньянь** в.м. **суаянь**, **яньли** в.м. **яли**, **саньинь** в.м. **сайнь**.

Много и других отступлений дѣлаютъ пекинскіе маньчжуры при произношеніи словъ отъ фонетики своего языка, но это можно вполне изучить только изъ практики.

## Д. Словоудареніе.

§ 20. Удареніе при произношеніи маньчжурскихъ словъ, какъ и въ другихъ языкахъ, не всегда подчиняется строгимъ правиламъ единообразія, и употребленіе часто дѣлаетъ совершенно неожиданныя отступленія отъ общаго закона словоударенія языка,—каковыя отступленія познаются изъ практики языка и вполне не могутъ быть обозначены правилами.

§ 21. Общимъ правиломъ для словоударенія маньчжурскаго языка можно положить удареніе *ровное* на всѣхъ слогахъ слова съ протяженіемъ на первомъ слогѣ. Отсюда всѣ чистые слоги, т. е. состоящіе изъ одной согласной и одной гласной, равно и гласныя и двугласныя, стоящіе безъ согласныхъ и составляющія сами собою какъ бы отдѣльный слогъ слова, всѣ таковыя слоги, сколько бы ихъ ни было въ словѣ, произносятся равнымъ голосомъ, безъ повышенія и пониженія одного слога предъ другимъ, и какъ въ китайскомъ языкѣ, такъ и маньчжурскомъ, если сряду встрѣтятся два равныхъ ударенія, то первое произносится нѣсколько протяжнѣе, потому что на него падаетъ первый ударъ голоса, напр. **алаха**, **гэнэхэ**, **бүрүлаха**, **сарилабүрэ**, **ядахунь**, и даже —

§ 22. Въ тѣхъ случаяхъ, когда въ словѣ находятся полуслоги, т. е. согласныя безъ гласныхъ, произносимыя съ полугласною: **ъ**, каковы: **нь, нь, къ, бь, съ, шь, ть, ль, мь, рь**, краткія гласныя: **й, о**, и тамъ удареніе удерживается тоже *ровное* на всѣхъ словахъ, съ тѣмъ различіемъ, что этими полуслогами и краткими гласными слово разсѣкается на двѣ половины, и на нихъ остановившійся голосъ начинаетъ слѣдующій слогъ слова произносить какъ новое слово, слѣд. опять съ равнымъ удареніемъ напр. **ай-шинь**, **дэоцинь**, **ань-да**, **дэнь-дэмь-би**, **ань-га**, **авь-чжань**, **абь-ка**, **асъ-хань**, **битъ-хэ**, **аль-гинь**, **мэмь-бэ**, **тамъ-пинь**, **сарь-гань**.

§ 23. Отступленія отъ этого основнаго правила словоударенія въ маньчжурск. языкѣ замѣчаются главнымъ образомъ въ тѣхъ слогахъ словъ, которыя имѣютъ особенное значеніе въ грамматическомъ отношеніи, именно

1) Всѣ члены падежей, какъ опредѣляющіе отношеніе и зависимость одного предмета или предложенія отъ другаго, привлекаютъ на себя удареніе въ словѣ, напр. **алиньи** горы, **доргидэ** во внутренности горъ (въ горахъ), **бооци түүцикэ** вышелъ изъ дома, **хүлхэ бэ чжафаха** схватилъ вора.

Равно и въ нарѣчіяхъ, образованныхъ изъ существительнаго или прилагательныхъ чрезъ прибавленіе члена родительнаго падежа, удареніе голоса усиливается также на членѣ падежа, напр. **сайкань и** получше, хорошенько, **чүнь чүньи** мало по малу, **бүргинь бүргиньи** въ смѣтении — суматохѣ, **төньдөвөньи** пряменько.

2) Слоги: **кань, кэнь, конь**, составляющіе наращеніе слова въ существительныхъ и прилагательныхъ для выраженія уменьшительнаго или увеличительнаго качества, также удерживаютъ за собою удареніе, равно какъ и нарѣчія въ томъ же смыслѣ употребляемья, напр. **сайкань** хороше́нкій, **амбакань** велико́нкій — ватый, **элткэнь** съизлишкомъ, **элхэвэнь** тихе́нкій, тихонько, **голмиеань** долгова́тый, **сньчөвөнь** широкова́тый.

3) Въ нѣкоторыхъ формахъ глаголовъ удареніе переносится также на послѣдніе слоги корня слова или на послѣдніе слоги, составляющіе наращеніе къ корню глагола, именно:

а) Въ повелительномъ наклоненіи положительной формы, составляющемъ корень глагола, всегда удареніе находится на послѣднемъ слогѣ для выраженія повелѣнія, приказанія и пр. напр. **ала** скажи, **таци** учись, **дой-гөмпө** предупреди, **түрүда** предводительствуй. Также и во второобразныхъ глаголахъ въ повелительномъ наклоненіи удареніе удерживается на послѣднемъ слогѣ **алабү**, **аланна**, **аланьчжү**, **алану**.

Повелительныя запретительныя, выражаемья отрицательною формою чрезъ частицу: **умэ**, и глаголомъ въ причастіи на: **ра, рэ, ро**, также удерживаютъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, напр. **үмэ алара** не сказывай, тогда какъ само причастіе, т. е. глаголъ въ причастной формѣ — имѣетъ обыкновенное ровное удареніе напр. **алара** сказывающій.

б) Глаголы въ прошедшемъ времени имѣютъ удареніе ровное, напр. **алаха**, **гэнэхэ**, **онгохо**, въ прошедшемъ же многократномъ на: **хай, хэй, хой**, требуется удареніе на послѣднемъ слогѣ, напр. **алахай**, **гэнэхэй**, **голөхой**, **такуршахай**.

в) Въ будущихъ временахъ, выражаемыхъ двойко: чрезъ причастіе настоящее на: **ра, рэ, ро**, равно чрезъ наращеніе слога: **ки** къ корню глагола, удареніе тоже на послѣднемъ слогѣ, напр. **урӯнажӯ алара** непременно скажу, **алаки** скажу. Отсюда —

г) Въ желательномъ наклоненіи, выражаемомъ чрезъ будущее неопредѣленное на: **ви** съ глаголомъ: **сэмби**, тоже удареніе на слогѣ: **ки**, напр. **алаки сэмби** желаю — намѣренъ сказать, поэтому и

д) Въ повелительномъ — просительномъ, выражаемомъ чрезъ желательную форму, удареніе также на послѣднемъ слогѣ напр. **алаки** прошу сказать, скажите пожалуйста.

е) Въ особенной — свойственной маньчжурскому языку — формѣ, выражающей отрицаніе желанія, т. е. нежеланіе, чтобы сдѣлалось что, опасеніе какъ бы не сдѣлалось, и обозначаемой наращеніемъ къ корню глагола слоговъ: **ражу**, т. е. къ настоящему причастію слога: **ху**, — въ этой формѣ употребленные глаголы также имѣютъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, напр. **алараху**, какъ бы не сказалъ, опасно, что скажетъ; равно и въ словахъ: **айио** замѣняющемъ эту форму глаголовъ удареніе то же на послѣднемъ слогѣ напр. **айио сэмби**.

4) Вопросительныя частицы: **ни, ню** требуютъ ударенія надъ собою, а когда онѣ замѣняются буквою: **о**, произносимою за **у**, или сокращаются въ полуслогъ: **нь**  $\swarrow$  въ отрицательной формѣ глаголовъ, каковы: **раку, хаку**, т. е. **ракунь, хакунь**, то удареніе привлекаютъ къ послѣднему слогу глагола напр. **айнӯ балай гисурэмбинь**, къ чему попусту говоришь? **уттӯ вакау** такъ ли? такъ или нѣтъ? **яргянь и сэмәу** правду ли говоришь? **ала хау** сказывалъ ли?

Равно и при именахъ съ вопросительными частицами — также на послѣднемъ слогѣ, напр. **сайюнь** здоровъ ли? **яргюнь** правда ли?

5) Всѣ звукоподражательныя слова, составляющія междометія, весьма многочисленныя въ языкѣ, оканчиваются ли гласною или полугласными: **ь, ь, во** всѣхъ полуслогахъ, всегда имѣютъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, напр. **пэктэ пакта, лэтэ лата, эркэнь, калань килинь, вэтэжъ, фусурь, халарь, гэнгэ ганга, пясъ пясъ, кака киви, бусу баса**.

6) Поэтому примѣру и въ словахъ синонимическихъ, когда два слова однозначущія употребляются за одно, удареніе дѣлается на послѣднихъ слогахъ обоихъ словъ; напр. **агүра хачжунь, агүра тэтунь. аба саха, ачу фа чу, эдэнь дадань, этүжү адү, ойлори дэлэри, хэни тани**.

*Grammaticae Manjuricae  
Part prima*

## МАНЬЧЖУРСКОЙ ГРАММАТИКИ

### ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

#### Словоизмѣненіе.

(Этимологія.)

§ 31. Словоизмѣненіе въ Маньчжурскомъ языкѣ бываетъ *лексическое*, которое, посредствомъ производства словъ, даетъ новыя слова и понятія въ языкѣ, и *грамматическое*, которое сообщаетъ существующимъ уже въ языкѣ словамъ новыя формы.

§ 32. То и другое словоизмѣненіе происходитъ въ Маньчжурскомъ языкѣ или посредствомъ *наращенія* въ концѣ слова — къ корню его — особыхъ слоговъ или буквъ, см. прилагат. числит. и пр., или *вставки слоговъ* между корнемъ слова и имѣющимся уже при немъ наращеніи, см. Глаголы.

§ 33. При Маньчжурскомъ словоизмѣненіи *корневыхъ* гласныхъ всегда остаются неизмѣнными, исключая очень не многихъ словъ, (какъ напр. **алирамэ, аларамэ, ибямби, убямби, ибячунь, убячунь, голомби, гэлэмби, ифимби, уфимби, эфинь, эфянь, эфьнь, эфимби, эфямби, эфьмби, дахумэ, дахимэ**), каковую переменъ въ корневыхъ гласныхъ нужно относить скорѣе къ свойству известнаго нарѣчія языка, чѣмъ къ самому языку.

§ 34. Переменъ гласной въ корнѣ слова въ нѣкоторыхъ случаяхъ служитъ для выраженія противоположныхъ понятій, какъ напр. въ родахъ именъ существительныхъ: **ама** отецъ, **эмэ** мать, **амила** самецъ, **эмилэ** самка и пр., см. о родахъ, или напр. **ганга** твердый, **гэнгэ** слабый, **ганга-**

**хунь** вытянутый — долговязый, **гэнгэхунь** сутуловатый, **хабтаха** мужской набрюшникъ, **хэбтэхэ** женскій набрюшникъ; **хадай** гвоздь вкладываемый въ дверной пробой или шалнеръ, **хэдэй** пробой или шалнерная трубочка; **васимби** схожу внизъ, **вэсимби** всхожу вверхъ.

§ 35. При измѣненіи же словъ посредствомъ наращія или вставки слоговъ, Маньчжурскій языкъ слѣдуетъ Закону однородности гласныхъ. Гласныя же, равно и двугласныя буквы, также участвующія въ образованіи слоговъ слова, какъ выше сказано § 25, раздѣляются на три ряда: твердыя, мягкія и среднія. И потому всякое Маньчжурское Словоизмѣненіе, какъ лексическое, такъ и грамматическое, дѣлается чрезъ ту же гласную: твердую или мягкую, какая находится въ корнѣ слова и преимущественно чрезъ первую гласную корня. Такимъ образомъ:

1) Послѣ твердыхъ гласныхъ: **а, о**, находящихся въ корнѣ слова, въ наращіяхъ слоговъ и въ формахъ глаголовъ требуются тѣ же твердыя гласныя, какія находятся въ корнѣ слова (напр. съ корнемъ: ача образовались слова и формы: **ачань, ачанга, ачаха, ачара, ачанаха, ачанара, ачалаха, ачалара, ачамчжанга, ачамчжаха, ачамчжара**, съ корнемъ: хоро образовались: **хоронь, хоронго, хоролохо, хоролоро**, съ корнемъ: обо образовались: **обохо, оборо, обонохо, обоноро, обохонь**.)

2) Послѣ мягкой гласной: **э**, въ корнѣ слова находящейся, при наращіяхъ и вставкахъ требуется мягкая же гласная, (напр. съ корнемъ: элдэ образовались: **элдэнь, элдэнгэ, элдэхэ, элдэрэ, элденэхэ, элденэрэ**.)

3) Среднія гласныя: **и, у**, находящіяся одни сами по себѣ въ корнѣ слова — въ первомъ или второмъ слогѣ, или въ соединеніи ихъ съ слогами твердыхъ гласныхъ, при наращіяхъ и измѣненіи формъ требуютъ послѣ себя твердой или мягкой гласной, и часто въ одной формѣ требуютъ твердой, а въ другой — мягкой, (напр. съ корнемъ: или образовались: **илинь, илинга, илиха, илирэ**; съ корнемъ: уру образовались: **урушаха, урушара, урушэхэ, урушэрэ, урулэхэ, урулэрэ, уружэ, урурэ**; съ корнемъ: муру образовались: **мурунга, мурушэхэ, мурушэрэ**; съ корнемъ: мури образовались: **муринь, мурику, мурихань, мурисхунь, мурилаха, муриларэ, муриха, мурирэ**.) По этому же примѣру образуются и формы страдательныхъ глаголовъ, равно и имена производныя отъ страдательной формы глагола (напр. съ корнемъ: али

образовались: **алинь, алигань, алихань, алику, алиха, алирэ, алибуха, алибурэ, алибунь**, съ корнемъ: ача образовались: **ачабуха, ачабурэ, ачабунь, ачабунга, ачабуку**.)

4) Когда въ корнѣ слова первая гласная твердая: **а**, вторая: **и**, то требуется наращіе въ одной формѣ твердой гласной: **а**, а въ другой мягкой: **э**, (напр. **алиха, алирэ, олиха, олирэ**, или одной и той же твердой, (напр. **алинаха, алинара**.)

5) Когда въ корнѣ слова первая гласная: **о**, а вторая: **и**, то при наращіяхъ требуется гласная: **а**, иногда и мягкая: **э**, (напр. **моринь, морилаха, мориларэ, олци, олцилаха, олциларэ, олиха, олирэ, олихадаха, олихадара**.)

6) Когда въ корнѣ слова первая гласная: **э**, а вторая: **и, у**, то наращія требуютъ всегда: **э**, (напр. **эринь, эрилэхэ, эрилэрэ, эрунь, эрулэхэ, эрулэрэ**.)

7) Когда въ корнѣ слова одна и та же гласная: **и**, то наращія дѣлаются или въ одной формѣ чрезъ: **а**, въ другой чрезъ: **э** или же чрезъ одну и ту же твердую: **а**, (напр. **илинь, илиха, илирэ, иличаха, иличара, илинаха, илинара, чжориха, чжорирэ, цзили, цзилидаха, цзилидара**.) Во второобразныхъ глаголахъ мягкое: **э** замѣняется твердымъ: **а**, (напр. **цзимби, цзихэ, цзидэрэ, досиньцзиха, досиньцзирэ**.)

8) Когда въ корнѣ слова одна и та же мягкая гласная: **у**, то наращія дѣлаются чрезъ твердую: **а**, или мягкую: **э**, (напр. **учунь, учулэхэ, учулэрэ, учжу, учжулаха, учжулара**.)

9) Двугласныя, находящіяся въ корнѣ слова, при наращіяхъ слѣдуютъ тому же правилу твердыхъ и мягкихъ гласныхъ, именно: твердыя двугласныя требуютъ твердыхъ, а мягкія — мягкихъ (напр. **ялу, ялуха, ялурэ, іобо, іободохо, іободоро, оіо, оіоко, оіохо, оіоро, оіонго, оіонгонь, оіоломэ, ѳньдэнь, ѳньдэнгэ, ѳньдэхэ, ѳньдэрэ, валяха, валяра, ююнъ, ююхэ, ююрэ, лѣлѣнь, лѣлѣхунь, лѣлѣшэхэ, лѣлѣшэрэ, лѣлѣхэ, лѣлѣрэ**.)

10) Тѣмъ же правиламъ подчиняются наращія именъ уменьшительныхъ, которыя всегда оканчиваются на: **кань, кэнь, еонь**, и сообразуются съ правилами образования глаголовъ, (напр. **амба, амбакань, эрдэ, эрдэкэнь, оньчо, оньчоконь, гулу, гулуэнь, лабду, лабдукань, хэту, хэтукэнь, идунь, идукань**.)



11) По тому же правилу образуются наращенія именъ прилагательныхъ отъименныхъ чрезъ слоги: — **нга, нгэ, нго**, и отглагольныхъ чрезъ слоги: **чува, чувэ** (вм. **чуво** употребляется **чува**), напр. **ачанъ, ачанга, элдэнь, элдэнгэ, хоронъ, хоронго, гуинь, гуинга, гулхунъ, гулхунгэ, улганъ, улганга, улхичунъ, улхичунга, улхичувэ, илинь, илинга, алгинъ, алгинга, муру, мурунга, бумунъ, бумунгэ, авамби, авачунъ, ачачува, гэлэмби, гэлэчувэ, олхомби, олхочува, адалишамби, адалишачува.**

12) Вообще за немногими исключениями, находящиеся въ корняхъ словъ твердыя гласныя и двугласныя, и въ наращеніяхъ требуютъ твердыхъ гласныхъ и двугласныхъ, а мягкія — мягкихъ; среднія же гласныя принимаютъ въ наращеніяхъ твердыя и мягкія гласныя. А когда въ корнѣ слова преобладаютъ среднія гласныя, то наращенія дѣлаются или чрезъ твердую гласную: **а**, или чрезъ мягкую: **э**, съ тѣмъ различіемъ, что средняя гласная: **и** имѣетъ болѣе сродства съ: **а**, чѣмъ съ: **э**, а гласная: **у** наоборотъ сродна болѣе съ: **э**, чѣмъ съ: **а**.

13) Въ нѣкоторыхъ словахъ, особенно при наращеніи слоговъ для образования второобразныхъ именъ и глаголовъ, часто для благозвучія вставляются полуслоги: **нъ, лъ, мъ, съ, ръ**, напр. **тадиньцзимби, узаньчжу, дахалцзи, дулэмбумби, дойгомшомби, тациси, бутэмцзи, сомисхунъ, иеуршамби.**

15) Съ другой стороны въ словахъ долгихъ, преимущественно въ глаголахъ производныхъ и второобразныхъ, выпускаются среднія гласныя слова, особенно соединенныя съ согласною: **р**, и произносятся какъ полуслогъ: **ръ**, напр. **эртэлэ** вмѣсто **эрэтэлэ, офордомби** вм. **офородомби, такуршамби** вм. **такурашамби, бэдэрчэмби** вм. **бэдэрэчэмби.**

16) Слова именъ существительныхъ, оканчивающіяся полуслагомъ: **нъ**, при переходѣ ихъ въ другія части рѣчи: прилагательныя или глаголы, теряютъ этотъ полуслогъ, напр. **арбунъ, арбушамби, гуинь, гунимби, гунинэмби, гунинга.**

§ 36. На основаніи вышеизложеннаго закона происходящее Маньчжурское Словоизмѣненіе, какъ лексическое, такъ и грамматическое, образуетъ такъ называемыя въ грамматикахъ части рѣчи, которыхъ приспособительно къ нашему языку можно считать восемь: 1) имя, 2) мѣстоименіе, 3) глаголъ (съ причастіемъ и дѣепричастіемъ), 4) нарѣчіе, 5) послѣлогъ (нашъ предлогъ), 6) союзъ, 7) междометіе, къ которому нужно отнести всѣ

Всѣмъ именамъ сродна бул. Намъ сродна бул. Намъ сродна бул. Намъ сродна бул. Намъ сродна бул. Намъ сродна бул. Намъ сродна бул. Намъ сродна бул. Намъ сродна бул.

звуконподражательныя слова, такъ многочисленныя въ Маньчжурскомъ языкѣ, и 8) дополнительные или окончательныя частицы.

§ 37. Всѣ эти части рѣчи въ грамматическомъ отношеніи обнимаютъ, собственно говоря, три разряда словъ Маньчжурскаго языка: 1) Слова склоняемыя, каковы имена существительныя, прилагательныя, числительныя и мѣстоименія; 2) Слова спрягаемыя, каковы глаголы, и 3) Слова грамматически неизмѣнныя, каковы прочія части рѣчи и частицы.

§ 38. По внѣшнимъ признакамъ изъ частей рѣчи Маньчжурскаго языка только глаголъ, во всѣхъ его видоизмѣненіяхъ съ причастіемъ и дѣепричастіемъ, можно и легко отличить отъ другихъ частей рѣчи. Окончанія словъ на: **мби, ба, вэ, ко, ха, хэ, хо, ра, рэ, ро, мэ, фи, пи**, прямо указываютъ, что это суть формы глагольнаго слова. Прочія же части рѣчи или имѣютъ окончанія общія для той или другой части рѣчи, какъ напр. многія имена существительныя, прилагательныя и нарѣчія; или имѣютъ также особенныя окончанія, какъ напр. особаго рода прилагательныя имена.

§ 39. Для уразумѣнія частей рѣчи, составляющихъ слова склоняемыя, требуется знать: 1) образованіе или производство словъ, 2) роды и числа словъ, и 3) падежи или измѣненіе словъ по склоненіямъ.

### Образованіе именъ существительныхъ.

§ 40. Имена существительныя въ Маньчжурскомъ языкѣ суть коренныя и производныя.

§ 41. Коренныя существительныя большею частью оканчиваются: 1) гласными или двугласными буквами, напр. **абка** небо, **на** земля, **ба** мѣсто, **ама** отецъ, **эмэ** мать, **усэ** сѣмя, **учэ** дверь, **нѣхэ** утка, **вэци** лѣсъ, **шаби** ученикъ, **юбо** шутка, **чоко** курица, **бя** луна, **бэв** тѣло, **оіо** верхушка, маковка, **уюри** кошка, **ую** бирюза. *Фраза*

2) Отсюда слогами: **ла, лэ, ло, ли, лъ** (напр. **унгала** отверстие, дыра, **фунгала** большое перо, **нямала** мохъ, **сэнтэлэ** гребень у пѣтуха, **нунгэлэ** липа — дерево, **сэлэ** желѣзо, **омоло** внукъ, **конголо** зобъ, **холо** ложъ, **котили** парусъ, **хэфэли** брюхо, *созвучіе, созвучіе*)

3) Слогами: **ра, рэ, ри, ро, ру, рь** (изъ коихъ окончанія на: **ра, рэ, ро** имѣютъ сходство съ причастною формою глагола, напр. **дувара** налишь — рыба, **бира** рѣка, **сэфэра** горсть, **нурэ** вино, **офоро** носъ, **торо** персикъ, **томоро** чашка, **сингэри** мышь, **мэдэри** море, **чжувари** лѣто, **болори** осень, **тувэри** зима, **чунгуру** пупокъ. *мафо, мафо, мафо*)

3) нарѣчіе

4)

3) нарѣчіе мафо, мафо, мафо 4) бол, бол, бол 3) слом, мурумъ

4) Слогами: **ка, кэ, ха, хэ**, **ㄐ ㄨ ㄐ ㄨ** имѣющими сходство съ прошедшею формою глагола, напр. **илха** цвѣты, **нимаха** рыба, **усиха** звѣзда, **хасаха** ножницы, **ачиха** выюкъ, **эсихэ** чешуя, **нѣхэ** утка, **эрхэ** лягушка, **абха** небо, **мухэ** вода, **эцикэ** младшій дядя по отцѣ, равно и слогами: **гэ, го**, напр. **ого** ступка, **агэ** старшій братецъ. ср. 137 § 2-23

Прим. Въ старомъ языкѣ окончаніе на: **ка, кэ, ха, хэ**, иногда замѣняло окончанія уменьшительныхъ именъ, оканчивающихся на: **кань, кэнь, хань, хэнь**

5) Слогами: **ма, мэ, ми, мо, му** **ㄇ ㄚ ㄇ ㄚ** напр. **нялма** чело-вѣкъ, **хасима** лягушка, **уцзима** домашній скотъ, **дэхэма** дядя, **дэхэмэ** тетка, **эрдэму** добродѣтель, **оромо, орому** сливки, **наму** океанъ, **энгэму** сѣдло, **анами** лось. ср. 137 § 2-23

Прим. Окончаніе на: **мэ** сходно съ дѣепричастною формою, напр. **дэхэмэ** переплавляя **дэхэмэ** тетка.

6) Полуслогомъ: **нь** **ㄋ**, которымъ оканчивается большая часть производныхъ именъ, напр. **алинь** гора, **моринь** лошадь, **хонинь** баранъ, **акчжань** громъ, **банинь** природа, **оминь** голодь, **улинь** имущество, **насинь** медвѣдь.

§ 42. Производныя имена существительныя въ Маньчжурскомъ языкѣ имѣютъ разныя окончанія, именно:

1) Большинство именъ существительныхъ производныхъ, за исключеніемъ небольшого количества коренныхъ существительныхъ (см. выше)

§ 41), оканчивается на полуслогъ: **нь** **ㄋ**, или **ань** **ㄢ** **энь** **ㄣ** **инь** **ㄣ**. Имена съ этими окончаніями суть *отглагольныя*, происходящія отъ дѣйствительныхъ и среднихъ глаголовъ, напр. **ачань** свиданіе, сходка, сеймъ, съѣздъ, отъ **ачамби** схожусь, вижусь съ кѣмъ; **эфинь** игра, отъ **эфимби** играю; **буѣнинь** желаніе, отъ **буѣмби** желаю; **гунинь** мысль, отъ **гунимби** думаю; **тацинь** ученіе, отъ **тацимби** учу; **чжабунь** отвѣтъ, отъ **чжабумби** отвѣчаю; **эдунь** вѣтеръ, отъ **эдумби** дую; **чжодонь** ткань, холстъ, отъ **чжодомби** тку.

2) Отсюда, чрезъ присоединеніе къ этому полуслогу: **нь** слоговъ: **га, -ла** **гэ, го**, т. е. чрезъ окончанія словъ на: **гань, гэнь, гонь**, **ㄍ ㄢ ㄍ ㄢ**

въ нѣкоторыхъ словахъ измѣняющихся въ: **хань, хэнь, хонь**, **ㄐ ㄢ ㄐ ㄢ** выражаются отглагольныя существительныя, напр. **алигань** подставка, отъ **алимби** принимаю; **ниругань** чертежъ, картина, отъ **нирумби** рисую, черчу; **чжолигань** закладъ, отъ **чжолимби** закладываю,

*чжолесет гдѣсь*

отдаю въ залогъ; **бодогонь** соображеніе, отъ **бодомби** соображаю, обдумываю; **нэмэхэнь** прибавка, отъ **нэмэмби** прибавляю; **дэннэхэнь** вѣсы, отъ **дэннэмби** взвѣшиваю; **сучжагань, сучжахань** подставка, подпорка отъ **сучжамби** подпираю; **кубухэнь** оторочка, отъ **кубумби** оторачиваю, окаймляю.

3) Чрезъ присоединеніе къ полуслогу: **нь** слоговъ: **ла, лэ, ло, ра, рэ, ро**, т. е. чрезъ окончанія словъ на: **лань, лэнь, лонь, рань, рэнь, ронь**, **ㄋ ㄢ ㄋ ㄢ** выражаются также отглагольныя имена, происходящія или отъ первообразныхъ глаголовъ, имѣющихъ въ корнѣ слова слог: **ла, лэ, ло, ра, рэ, ро** или отъ второобразныхъ глаголовъ, образованныхъ чрезъ наращеніе слоговъ, **ла, лэ, ло, ра, рэ, ро** см. образ. глаголовъ, напр. **айсилань** вспомошествованіе, отъ **айсиламби** помогаю, вспомошествую; **цихалань** хотѣніе, желаніе, отъ **цихаламби** хочу, **эргэлэнь** принужденіе, отъ **эргэлэмби** принуждаю;

**чжоболонь** безпокойство, горе, отъ **чжобомби** безпокоюсь, горюю, печалюсь; **эрулэнь** пытка, отъ **эрулэмби** пытаю; **тажурань** служба, командировка, отъ **тажурамби** посылаю; **гисурэнь** разговоръ, бесѣда, отъ **гисурэмби** разговориваю, бесѣдую; **вакалань** вина, отъ **вакаламби** виною, обвиняю; **доролонь** обрядъ отъ **дороломби** исполняю обрядъ.

4) Чрезъ присоединеніе слоговъ: **кя, кѣ, хя, хѣ**, къ полуслогу: **нь**, т. е. чрезъ окончаніе слова на: **кянь, кѣнь, хянь, хѣнь**, **ㄐ ㄢ ㄐ ㄢ**

выражаются также отглагольныя имена, происходящія отъ производныхъ глаголовъ, образованныхъ чрезъ наращеніе тѣхъ же слоговъ: **кя, кѣ, хя, хѣ** къ корню слова, напр. **тацихань** ученіе, образованіе, отъ **тацихамби** учусь, изучаю; **тувакянь** блюденіе себя, охраненіе, надзоръ, отъ **тувакямби** берегу, наблюдаю, надзираю; **нэцихѣнь** успокоеніе, усмиреніе, отъ **нэцихѣмби** успокоиваю, усмиряю; **дасихянь** стряхиваніе, отъ **дасихямби** стряхиваю, сметаю пыль. ✕

5) Чрезъ наращеніе слога: **бу**, поставляемого между корнемъ слова и полуслогомъ, **нь**, т. е. чрезъ окончаніе слова на: **бунь** **ㄋ** образуются производныя имена, происходящія отъ страдательной, причинной формы глаголовъ, выражающія предметъ произведенный дѣйствіемъ, страданіе, зависимость его отъ другаго, вліяніе, слѣдствіе, напр. **алибунь** представленіе, докладъ высшему, отъ **алибумби** подаю вверхъ, представляю, алба-

**бунь** подать, отъ **албань бумби** даю дань, **эчжэбунь** запись, записки, отъ **эчжэбумби** бываю записанъ — замѣченъ, **улабунь** преданіе отъ **улабумби** бываю переданъ; **баньцибунь**, твореніе, сочиненіе, отъ **баньцибумби** произвожу, творю, сочиняю; **хэсэбунь** судьба, предопредѣленіе неба, отъ **хэсэ бумби** даю повелѣніе; **внѣдэбунь** возбужденіе, побужденіе, вдохновеніе, отъ **внѣдэбумби** поднимаю вверхъ, побуждаю, вдохновляю; **тувабунь** показываніе чего, обзорѣніе чего, виды отъ **тувабумби** бываю видимъ, показываю что.

(6) Чрезъ наращеніе къ корню слова окончанія твердаго слога: **ку** и мягкаго: **кѹ** образуются существительныя имена *отглагольныя*, выражающія орудіе, способъ дѣйствія, отсюда: инструменты и утварь, званіе, занятіе, ремесло, напр. **анаку** отъ движка — ключъ у замка, отмычка, отъ **анамби** отодвигаю, отмыкаю; **циргѣку** колотушка, тромбовка, отъ **циргэмби** убиваю землю, тромбую; **алику** поднось для подаванія и приниманія чего, отъ **алимби** принимаю; **шочу** скребница, отъ **шомби** скребу, соскабливаю; **тацику** училище, отъ **тацимби** учусь; **хасалаку** рѣзакъ — большія ножницы, отъ **хасаламби** рѣжу ножницами; **добоку** жертвенный подсвѣчникъ, отъ **добомби** приношу жертву; **туваку** образецъ для видѣнія, отъ **тувамби** смотрю, вижу; **эньдэбуку** заблужденіе ложь, отъ **эньдэбумби** заблуждаюсь; **дэннѣку** кантарь, вѣсы съ гирькою отъ **дэннэмби** взвѣшиваю; **этуку** одежда, платье, отъ **этумби** одѣваюсь, **лайдаку** клеветникъ; отъ **лайдамби** клеветчу; **бэрилѣку** сверловый лучекъ, отъ **бэрилэмби** сверлю лучкомъ; **дабуку** жаровня для огня, курильница, отъ **дабумби** зажигаю, развожу огонь; **аньцику** тесла — кривой топоръ, отъ **аньцимби** тешу — обтесываю; **хашаку** травяная судомойка, отъ **хашамби** тру, вытираю посуду; **эрику** вѣникъ, отъ **эримби** мету, выметаю; **харикку** маленькій уютюгъ, отъ **харимби** прижигая желѣзомъ — уютюжу, разглаживаю; **обоку** умывальный тазъ, умывальникъ, отъ **обомби** мою, умываю лице; **корикку** ковырялка — рѣзецъ, кривой ножъ для вырѣзыванія изъ внутри, отъ **коримби** выковыриваю, вырѣзываю; **нѣлѣку**, катокъ молотильный, скалка для катанія бѣлья отъ: **нѣлэмби** молочу каткомъ, катаю скалкою; **хэдэрѣку** грабли, отъ **хэдэрэмби** гребу, загребаю; **нэрѣку** накидка, дождевой плащъ, отъ **нэрэмби** накидаю на плеча.

(7) Чрезъ наращеніе тѣхъ же слоговъ **ку** и **кѹ** къ страдательной формѣ глаголовъ, или чрезъ наращеніе къ корню слова слоговъ: **буку**

образуются *отглагольныя* существительныя, происходящія отъ страдательной, причинной формы глаголовъ, выражающія состояніе и свойство дѣйствія, равно орудіе и способъ, напр. **ачабужу** подлипало, льстець отъ **ачабумби** подлаживаюсь, подлипаю, льщу; **тацибуку** учитель, отъ **тацибумби** учу, обучаю; **хафумбуку** толмачъ, толковникъ, переводчикъ отъ: **хафумбумби** даю понять, толкую; **убаламбуку** переводчикъ отъ **убаламбумби** перевожу съ одного языка на другой; **дабуку** насѣсть, подставка для сидѣнія ястреба отъ **дабумби** даю сѣсть (дамби сажусь на что) **тэхэрэбуку** вѣсы съ стрѣлкою отъ **тэхэрэбумби** сравниваю, равняю, взвѣшиваю на вѣсахъ.

3) (8) Чрезъ наращеніе окончанія: **чунь** и **чѹ** къ корню слова образуются существительныя также *отглагольныя*, происходящія отъ условной формы глагола дѣйствительнаго или средняго, (кончащейся слогомъ: **ци** и **ч** прилагаемымъ къ корню глагольнаго слова) выражающія возможность дѣйствія; напр. **алячунь** ожиданіе, раскаяніе отъ: **алямби** ожидаю, раскаиваюсь; **ажачунь** печаль отъ: **ажамби** печалюсь, скорблю; **аедачунь** вѣра, увѣренность, надежда отъ: **аедамби** вѣрю, надѣюсь; **корсочунь** негодованіе, досада отъ: **корсомби** негодую; **гасачунь** скорбь, сѣтованіе отъ: **гасамби** скорблю, сѣтую; **исэчунь** боязнь, опасеніе отъ: **исэмби** боюсь, опасаясь; **улхичунь** пониманіе, понятливость отъ: **улхимби** понимаю; **гиручунь**, **ѣртэчунь** стыдливость, стыдъ отъ: **гирумби**, **ѣртэмби** стыжусь, совѣщусь; **элэчунь** сытость, довольство отъ **элэмби** сытъ, доволенъ бываю; **суйлачунь** утружденіе, изнуреніе отъ: **суйламби** тружусь, изнуряюсь.

Прим. Этого рода существительныя имена, какъ образованныя изъ условной формы глагола, могутъ замѣняться и часто замѣняются этою формою глагола съ присоединеніемъ причастной формы вспомогательнаго: **омби** и неопредѣленнаго слова: **ба** мѣсто случай обстоятельство т. е. чрезъ: **ци очжоро ба** напр. вм. **ажачунь би** есть печаль, горе, иногда употребляется: **ажаци очжоро ба би** есть возможное мѣсто — случай печалиться — горевать.

(9) Чрезъ наращеніе къ корню слова окончаній: **сунь** и **фунь** образуются также *отглагольныя* имена, напр. **адасунь** и **фунь** плаща отъ: **адамби** прикладываю одно къ другому; **хувалясунь** согласіе отъ **хувалямби** согласуюсь; **умѣсунь** поясъ отъ: **умѣлэмби** опоясываюсь; **иццифунь** гребень отъ: **иццимби** расправляю, расчесываю; **жадуфунь**, серпъ отъ: **жадумби** срѣзываю, жну.

*Ци = Ци = Ци*

10) Черезъ наращени кь корню слова слоговъ: **си** <sup>1</sup> **мси** <sup>1</sup> (произносимыхъ за: **ши**, **мши**) слоговъ: **ци** <sup>1</sup> **цзи** <sup>1</sup> **лцзи** <sup>1</sup> **мцзи** <sup>1</sup>

**нъчжу** образуются производ **ния** существи тельныхъ, происхо дящя отъ именъ же существительныхъ или отъ глаголовъ, означающя людей по ихъ званю, состояню, занятямъ, ремесламъ и промысламъ, (подобно русскимъ окончанямъ: **чъ**, **цъ**, **рь**, напр. ткачъ, кузнецъ, писарь, токаръ) напр. **адуласи** пастухъ отъ: **адуламби** пасу скоть; **усиси** пахарь, земледѣлецъ отъ: **усинь** поле; **битхэси** писарь отъ: **битхэ** книга, письмо; **бумуси** музыкантъ отъ: **бумунь** музыка; **гамуси** станционный смотритель отъ: **гамунь** почтовая станция; **сэчжэси** кучеръ отъ: **сэчжэнь** тѣлега, экипажъ; **уланьдуси** почтальонъ, передатчикъ отъ **уланьдумби** передаю другъ другу; **кимциси** ислѣдователь отъ: **кимчимби** ислѣдываю; **тацисси** учитель отъ: **тацимби** учу; **дахаласи** провожатый отъ: **дахаламби** слѣдую за кѣмъ, провожаю; **туважэси** надзиратель отъ: **туважамби** присматриваю, надзираю; **бэйдэси** допрашиватель, судебный слѣдователь отъ: **бэйдэмби** допрашиваю, произвожу слѣдствие; **чжубэси** сказочникъ отъ **чжубэнь** сказка; **тацисси** ученикъ — воспитанникъ отъ: **тацимби** учусь; **адуци** табушникъ, пастухъ, отъ: **адунь** стадо; **морици** конюхъ отъ: **моринь** конь, лошадь; **сэчжэци** тѣлежникъ, экипажный мастеръ отъ: **сэчжэнь** тѣлега, экипажъ; **бойгоцзи** хозяинъ отъ: **бойгонь** домъ; **дахалцзи** выѣздной лакей — провожатый отъ: **дахаламби** иду вслѣдъ, сопровождаю; **бутэмцзи**, **бутумцзи** лукавецъ отъ: **буту** скрытный; **уканьчжу** бѣглець отъ: **укамби** убѣгаю.

Прим. 1. Окончаніе: **си** образующее имена званій и пр. употребляется и при именахъ прилагательныхъ и въ этомъ случаѣ имѣетъ другое значеніе, см. прилагат.

Прим. 2. Окончаніе: **ци** принимаютъ нѣкоторыя имена производныя отъ именъ же существительныхъ для выраженія предметовъ ремесла напр. **ихади** воловья кожа — юать отъ: **ихань** быкъ; **хоньци** овчина отъ: **хонинь** овца; **нимаци** козлинка — сабыанъ отъ: **нимань** козель; **нухэци** кабанья кожа отъ: **нухэнь** кабанъ. Окончаніе это прилагается и къ именамъ числительнымъ и глаголамъ въ особомъ смыслѣ, см. подъ числительн. и глагол.

11) Черезъ наращени кь корню слова слога: **тунь** образуются производныя существительныя, происходящя отъ именъ и глаголовъ и означающя орудіе и преимущественно посуду и домашнюю утварь, (ибо слогъ этотъ есть сокращеніе слова: **тэгунь** посудина, въ которую что кладется, происходящаго отъ глагола: **тэбумби**) напр. **алигунь** чашка отъ: **алимби** принимаю т. е. приемная посудина, **бутунь** корчага.

§ 43. Въ Маньчжурскомъ языкѣ есть особенныя производныя имена, происходящя отъ именъ существительныхъ глаголовъ и другихъ частей

рѣчи, которыя имѣютъ особенное окончаніе и могутъ быть принимаемы и за имена существительныя и за усѣченныя прилагательныя.

Таковыя окончанія суть: **а**, **ту**, **ду**, <sup>1</sup> <sup>1</sup> выражающя особенное качество или состояніе человѣка, отличающее его отъ другихъ, напр: **албату** данникъ, податной отъ: **албань** дань, подать, отсюда: мужикъ, грубый, деревенщина; **хулхату** ворище, воровать, отъ: **хулха** воръ; **хулхиту** глупецъ, глуповать, отъ: **хулхи** глупый; **урхуту** пугливая лошадь — пугливая лошадь отъ: **урхумби** бросаюсь въ сторону; **урхуту** кривобочка, кривобокій отъ **урху** кривой; **сонготу** плакса, плаксивъ отъ: **сонгомби** плачу; **бэкигу** силачь отъ: **бэеи** сильный; **тургату** худырь, худощавъ отъ: **турга** худой, тощій; **гирату** костякъ, костистъ отъ: **гиранги** кость; **гируту** стыдливъ отъ: **гирумби** стыжусь; **някиту** соплякъ, сопливъ отъ: **няеи** сопли; **дахалту** стремянный деньщикъ при офицерѣ отъ: **дахаламби** слѣдую за кѣмъ; **умуду** спрота.

б) Окончанія: **та** <sup>1</sup>, **да** <sup>1</sup>, **то** <sup>1</sup>, **до** <sup>1</sup> выражающя существительныя собирательныя, означающя множественность качества, (ибо слоги эти суть окончанія множественнаго числа) напр. **сангата** дырчатость, дырчатость, дырявъ отъ: **санга** дыра, скважина; **сувалята** смѣсь — перемѣшанъ отъ: **сувалянь** смѣшеніе; **алжата** пестрякъ, пестровать отъ: **алжа** пестрый; **гангата** великанъ отъ: **ганга**, **гангань** твердый, сильный; **кайвата**, **кайкада** косою, косоглазый; **убяда** мерзавецъ, мерзокъ, гнусень отъ: **убямби** чувствую омерзеніе, брезгую; **гюжото** нищій, попрошайка; **фулата** красноватость, краснота въкъ, воспаленіе глазъ отъ: **фулахунь** красноватый; **маньда** мѣшкотень, медлителень.

в) Окончаніе: **еи** <sup>1</sup> тоже общее для именъ существительныхъ и прилагательныхъ напр. **оіеи** торопыга, торопливъ, **адаки** сосѣдъ, сосѣдний; **уфараки** растеряха, оплошный; **сороки** запретный, заповѣдь; **асихаки** маложавость, моложавъ; **сагдаеи**, **хороки** старо — образъ, **амбаки** величавъ, важень; **гороки** даль, отдаленный; **ханьциеи** близость, близенець, ближніе, родители; **чжусэеи** дѣтство, подѣтски; **ачабуеи** подлпало, льстець, льстивъ.

г) Окончаніе: **нги** <sup>1</sup> есть тоже общее для именъ существительныхъ и прилагательныхъ напр. **инэнги** день, **обонги** пѣна, **ниманги** слѣгъ, **силэнги** роса, **нимэнги** жиръ, сало, **лэбэнги** топъ, болото — болотистый, **барданги** хвастунъ — ливый.

*слова существительные/адресу сущ. существительныхъ*  
*ак. # 10 式*  
*= адынь*

*хулха воръ*

*+*

§ 44. Есть еще в Маньчжурском языке особенныя и многочисленные отглагольныя имена существительныя, означающія большую частію отвлеченныя понятія и выражаемыя особенною формою, именно:

а) Через слово: ба 3 место, случай, обстоятельство, поставленное послѣ причастія настоящего или прошедшаго, неизмѣющаго при себѣ другаго существительнаго, напр. битхэ хулара бадэ при чтеніи книгъ, алибуха ба бихэ было представленіе донесеніе (начальству) афабуха ба кэмуні би есть порученіе или предписаніе (начальства). Через этотъ оборотъ рѣчи выражается и можетъ быть выражено всякое отвлеченное понятіе, для котораго неизмѣется въ языкѣ особеннаго слова въ видѣ существительнаго имени.

б) Въ замѣнъ этой формы съ словомъ: ба, чаще всего образуются отглагольныя существительныя чрезъ причастную форму глагола съ присоединеніемъ къ оной окончанія притяжательныхъ прилагательныхъ, безлично употребляемыхъ, на: нгэ 3, т. е. рангэ, рэнгэ, ронго, хангэ, хэнгэ, хонго (смотря по со 3 звучію гласныхъ корня) напр. сайса бэ хувэжѣ бурэнгэ поощреніе лучшихъ людей, поощритель — покровитель мудрецовъ, тацирэ урсэй битхэ хуларангэ умай хафань оги сэрэнгэ вака, чохомэ доро бэ гэгүлэки сэрэ гунинь, чтеніе книгъ учащимися людьми дѣлается вовсе не изъ желанія сдѣлаться чиновникомъ, но съ намѣренною мыслию уяснить законъ; вэсирэ форгошоронгэ умэси худунь повышенія и переводы (на другія должности) весьма скоры, байрэнгэ прошеніе, подаваемое къ высшему, алибурэнгэ представленіе, докладъ Государю или начальству, хэсэ васимбухангэ изданіе указа, вэй арахангэ кѣмъ писанное, чье писаніе, миньдэ бухэнгэ мнѣ данное — подарокъ.

Прим. Этого рода отглагольныя существительныя суть общія съ именами притяжательными прилагательными (устѣченными) см. о прилагательныхъ и потому могутъ переводиться двояко, смотря по смыслу рѣчи, напр. сарангэ гэгүжэнь знаніе ясное, знающій ясно, цзидэрэнгэ айнаха нялма приходящій, пришлецъ кто такой, нямнярангэ габтарангэ гэмү сайнь конное и пѣшее стрѣляніе изъ лука-все хорошо, стрѣляющій изъ лука съ кovia и пѣшимъ во всемъ хорошо.

Примѣчаніе. Есть еще в Маньчжурскомъ языкѣ много именъ существительныхъ, особенно образованныхъ изъ Китайскихъ словъ Ученымъ Комитетомъ для выраженія названій предметовъ, неизмѣвшихся въ Маньчжурскомъ языкѣ, напр. предметовъ естественной исторіи, окончанія которыхъ нельзя подвести ни къ одному изъ вышележащихъ правилъ.

слова "сара" и "хун" и др. нгэ = хунасгэ 2 нгэ = 30, 40.

### Образованіе именъ прилагательныхъ

§ 45. Прилагательныя имена, выражающія свойство и качество другаго предмета или имени существительнаго, въ Маньчжурскомъ языкѣ бываютъ двоякія: коренныя и производныя.

§ 46. Коренныя прилагательныя всё суть тѣже существительныя, только стоящія впереди другихъ существительныхъ и потому употребляющіяся въ значеніи нашихъ прилагательныхъ напр. сайнь нялма добрый, хороший человекъ, болори форгонь осеннее время. Таковыя прилагательныя, очевидно, имѣютъ одинаковыя съ существительными окончанія, напр. сайнь добро, благо, добрый, благій, эхэ зло — злый, госинь милосердіе, милость, милосердый, милостивый, фэ старый, древній, древности, чжа легкоеть — легкой, удобство — удобный.

Прим. 1. Подобныя качественныя имена, принимаемыя и за существительныя и за прилагательныя соответствуютъ Русскимъ прилагательнымъ среднего рода, употребляемымъ въ устѣченной формѣ напр. благій, благое, благо, злый, злое, зло и пр.

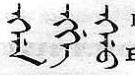

Прим. 2. Подобныя прилагательныя въ Маньчжурскомъ языкѣ имѣя послѣ себя членъ родительнаго падежа: и 3 употребляются въ значеніи нарѣчій напр. сайнь и кичэ хорошенько постарайся.

§ 47: Производныя прилагательныя, какъ явившіяся при дальнѣйшемъ развитіи языка, образуются посредствомъ особыхъ наращеній, и бываютъ: а) первообразныя, происходящія отъ другихъ частей рѣчи: именъ существительныхъ, глаголовъ и нарѣчій, б) второобразныя, происходящія отъ прилагательныхъ же именъ.

§ 48. Первообразныя, происходящія отъ именъ существительныхъ и нарѣчій образуются: 1) посредствомъ члена родительнаго падежа: и 3 показывающаго зависимость одного предмета отъ другаго, напр. эчжэнь и кэси милость государя, царская милость — благоволеніе, абкай эчжэнь царь небесный, нялмай муцайлэнь сердце человѣческое, тэ и теперешній отъ: тэ теперь, туба и тамошній отъ: туба тамь 2) этотъ же членъ родительнаго падежа иногда, послѣ словъ оканчивающихся согласною или полусоглаголомъ: нъ, измѣняется въ: ни 3 и потому и прилагательныя этого рода также образуются чрезъ: ни, напр. гурунь ни боо дворцовыя зданія. 3) изъ этой послѣдней формы: ни, при скоромъ произношеніи сокращаемой въ: нъ, и чрезъ присоединеніе слоговъ: га, гэ, го смотря по созвучію гласныхъ корня слова, и образовалась, по моему мнѣнію, чисто прилагательная форма качественныхъ именъ въ Маньчжурскомъ языкѣ

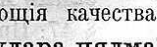
это слово "милосерд" "болора форгонь" "маньчжурск" "天 王" "тэ" "ни" "ни" "ни"

в Маньчжурскомъ языкѣ

на: **нга, нгэ, нго**  в стар. языкѣ и другихъ нарѣчійхъ, какъ напр. Гольдскомъ: **нгу**  смотря по созвучію гласныхъ корня употребляемыя и соотвѣтствующія Русскимъ окончаниямъ: **ый, ный**, напр. **госинга** милосердый отъ: **госинь**; **моринга** конный отъ: **моринь**; **эрдэунгэ** совершенный, добродѣтельный отъ: **эрдэму**; **элдэнгэ** блистательный отъ: **элдэнь**; **бочонгэ** цвѣтный отъ: **бочо**; **хоронгэ**, **хоронгу** могущественный, воинственный отъ: **хоронь**.

*Прим.* Что прилагательная форма эта на: **нга, нгэ, нго** образовалась изъ члена родительнаго падежа: **ни** и слоговъ: **га, гэ, го** и пр. доказательствомъ тому служитъ гольдское нарѣчіе языка, въ которомъ членъ родительнаго падежа сохранился въ первобытной формѣ т. е. неизмѣняясь въ подуслогъ: **нь**, напр. по Маньчжурски: **синингэ** твой, по гольдски: **синиги**, какое окончаніе прилагательныхъ на: **ги** находится и въ Турецкомъ языкѣ.



§ 49. Первообразныя прилагательныя изъ глагольныхъ словъ образуются:

(1) посредствомъ причастій настоящаго или прошедшаго, всѣхъ залоговъ и всѣхъ временъ (подобно многочисленнымъ Русскимъ прилагательнымъ тождественнымъ съ причастіями напр. совершенный) оканчивающихся на: **ра, рэ, ро, ка, кэ, ко, ха, хэ, хо, неа, неэ, нео**, ,  и выражающихъ дѣйствующія качества предмета, напр. **битхэ хулара нялма** читающій книги человекъ, **тациха нялма** учившійся — ученый человекъ, **нэнъдэрэ** предупреждающій — передній, **нэнэхэ** предупредившій — прежній, **сонколоро** вслѣдъ идущій, **сонколохо** послѣдовавшій, въ подражаніе сдѣланный, **хафува** прошедшій насквозь, сквозной, **хафурэ** проникающій, сквозящій, **гэрэхэ** прояснившійся, ясный, **гэрэрэ, гэрэнъдэрэ** проясняющійся, разсвѣтающій, утренній, **фодорохо** ошетинившійся, дыбомъ ставшій (волосы) **фодорохо** стоящій дыбомъ, стоячій, торчащій дыбомъ, **чжуванка анга** разинутый, открытый ротъ, **вэнкэ** разстаявшій, талый, **чжонго** упоминаемый — помянутый.

(2) посредствомъ слога: **ба**, <sup>9</sup> (заимствованнаго отъ слова: **ба** мѣсто — случай см. подъ существъ § 44), по закону созвучія гласныхъ корня измѣняемаго въ: **бэ**, приложеннаго къ повелительному наклоненію или корню слова, образуются прилагательныя отглагольныя означающія качество дѣйствія, напр. **олхоба** осторожный отъ: **олхомби** остерегаюсь, **вичэбэ** прилежный отъ: **вичэмби** стараюсь, **сэрэбэ** предусмотрительный отъ: **сэрэмби** предугадываю, предусматриваю.


*Прим. 1.* Подобное окончаніе прилагательныхъ иногда прилагается и къ словамъ другихъ частей рѣчи, т. е. къ корню слова вообще напр. **хахи** скорый, **хахиба** торопливый, проворный.

*Прим. 2.* Такъ — какъ слово: **ба**, поставленное послѣ причастія глагола, выражаетъ отглагольное существительное см. § 44. то и прилагательная форма, выражаемая чрезъ приставку слога: **ба** къ корню слова, можетъ замѣняться такою же формою существительныхъ § 44. съ причастіемъ глагола, напр. **олхоба** осторожный, можетъ замѣняться: **олхоро (олхошоро) ба би** есть осторожность.

(3) посредствомъ слоговъ: **чука, чукэ**  (вмѣсто: **чужо** по созвучію гласныхъ корня требующагося употре-  бляется **чука**) прилагаемыхъ къ повелительному наклоненію глагола или корню слова, подобно существительнымъ именамъ на: **чунь** см. § подъ § 42, образуются отглагольныя прилагательныя, выражающія похвалу или охудженіе качества предмета или дѣйствія, въ смыслѣ: достойный чего, соотвѣтственно Латинской формѣ: **bilis** или Французской: **able, ible** напр. **сайшачука** похвальный, достойный похвалы отъ: **сайшамби** похваляю — одобряю, **гэлэчукэ** страшный отъ: **гэлэмби** боюсь, страшусь, **чжэбочука** (слѣдовало бы по закону созвучія: **чонобочуко**) безпокойный отъ: **чжэбомби** безпокоюсь, печалюсь, **хайрачука** жалкій — достойный сожалѣнія отъ: **хайрамби** сожалѣю, **улхичука** понятливый, разумный отъ: **улхимби** понимаю, разумно, **вэнэхунъчжэчукэ** сомнительный, возбуждающій сомнѣніе отъ: **кэнэхунъчжэмби** сомнѣваюсь **фэргувэчукэ** удивительный, дивный отъ: **фэргувэмби** дивлюсь, удивляюсь.

*Прим. 1.* Этого рода прилагательныя теперешними Маньчжурами, въ подражаніе Китайскимъ оборотамъ рѣчи, замѣняются или отглагольнымъ существительнымъ на: **чунь** съ вспомогательнымъ глаголомъ: **омби** въ причастной формѣ, напр. вмѣсто: **сайшачука байта** похвальное дѣло, говорятъ **сайшачунь обуци очжоро байта** дѣло могущее составить похвалу, или тѣмъ же причастіемъ вспомогаельнаго глагола: **очжоро** съ условною формою глагола на: **ци** напр. **сайшаци очжоро байта** дѣло которое можно похвалить. Оборотъ этотъ принятъ Маньчжурами потому, что слоги: **чука, чукэ** прямо указываютъ на условную форму глагола и во 2 потому, что наречія эти переводятся по Китайски словомъ: **вэ** можно, по Маньчжурски: **омби**.





*Прим. 2.* Если производить этого рода прилагательныя отъ отглагольныхъ именъ на: **чунь**, то вторичное наречіе слоговъ: **ка, кэ** для прилагательныхъ прямо указываетъ на тождество прилагательной формы, выражаемой чрезъ наречіе слоговъ: **га, гэ, го**, къ слову въ родительномъ падежѣ поставленномъ т. е. **нга, нгэ, нго** см. 2 подъ § 42.

(4) посредствомъ наречія слога: **су**  къ корню слова или повелительному наклоненію глагола, образуются отглагольныя прилагательныя, выражающія качество лица, его способность къ чему, напр. **эчжэсу** памятливый отъ: **эчжэмби** памятую, запоминаю, **онгосу** забывчивый отъ: **онгомби**

забываю, улхису понятливый, разумный отъ: улхимби понимаю, разум-  
мью, дахасу послушный отъ: дахамби слѣдую закѣмъ, слушаюсь, гай-  
хасу переимчивый отъ: гайха взялъ, принялъ, фургису жгучій, пряный  
(инбирь) отъ: фургимби щиплетъ языкъ.

Прим. Въ словѣ: гайхасу слогъ: су приложенъ не къ повелительному накло-  
ненію или корню слова: гай, отъ гаймби беру, но къ прошедшему причастию  
для отличія прилагательнаго имени въ причастной формѣ отъ повелительнаго  
наклоненія этого глагола, которое бываетъ неправильное: гайсу вмѣсто  
правильнаго: гай.

(5) посредствомъ наращенія къ корню слова — повелительному накло-  
ненію глагола, или къ коренному прилагательному — слоговъ: ки, та, да,  
то, до, ту, ду  образуются прилагательныя  
производныя, поставляемыя большею частію безъ существительныхъ и  
потому въ этой формѣ прилагательныя иногда употребляемыя за суще-  
ствительныя, см. подъ существъ § 43.

§ 50. Второобразныя прилагательныя, какъ выше сказано, происхо-  
дятъ отъ именъ же прилагательныхъ, образованныхъ вышеизложеннымъ  
правиламъ и суть въ собственномъ смыслѣ прилагательныя притяжатель-  
ныя, выражающія непосредственную и неотъемлемую принадлежность  
качества извѣстному предмету. Притяжательныя эти прилагательныя, какъ  
и мѣстоименія этого рода, образуются посредствомъ наращенія особаго  
прилагательнаго окончанія: нгэ  слитно съ словомъ пишущагося, но ко-  
торое, будучи отдѣльно стоящимъ  послѣ коренныхъ прилагательныхъ,  
(иначе существительныхъ принимающихъ значеніе прилагательныхъ см. §  
46) измѣняется въ особую частицу: нингэ  т. е. принимаетъ еще членъ  
родительнаго падежа: ни см. 2 подъ § 47. 

Такимъ образомъ

(1) всѣ существительныя, стоящія предъ другими существительными,  
въ значеніи коренныхъ прилагательныхъ употребляемыми см. § 46, при-  
нимаютъ послѣ себя отдѣльно написанную частицу: нингэ, напр. эчжэнь  
нингэ государевый, царскій, тацирэ дэ амурань нингэ любящій учи-  
ться,

(2) всѣ производныя прилагательныя, образованныя посредствомъ члена  
родительнаго падежа: и, см. 1 и 2 подъ § 48, при переходѣ въ притя-  
жательныя принимаютъ наращеніе: нгэ, или нингэ, слитно пишущіяся,  
напр. нялмаингэ человѣческой, людской, чужой, бэфйнингэ собственный,  
свой, дубэйнгэ конечный, послѣдній, дулимбайнгэ, дулимбангэ

2 отъисч. гасъ: Усэ = мзну нингэ отъисч.  
3 " " акг = узи - отъисч.  
4 " " лукан = бэсэлиг.

средній, байнгэ мѣстный, урсэйнгэ народный, людскій, фэйнгэ старый,  
древній.

(3) Прилагательныя, образованныя посредствомъ наращенія къ корню отъисч.  
слова слоговъ: нга, нгэ, нго, при переходѣ въ притяжательныя принима-  
ютъ еще наращеніе: нгэ, напр. амтангангэ самое вкусное, холбон-  
гонгэ соединенный вмѣстѣ, сочетанный бракомъ, женатый.

(4) Тоже самое окончаніе: нгэ прилагается и къ прилагательнымъ от-  
глагольнымъ, самымъ многочисленнымъ въ Маньчжурскомъ языкѣ, кото-  
рыя выражаются причастіями настоящимъ и прошедшимъ глагола,  
см. 1 подъ § 49. напр. хуларангэ читающій, тацихангэ ученый, нэнэ-  
хэнгэ предшествовавшій, прежній, сэхэнгэ сказанный.




(5) Равно наращеніе это прилагается и къ отглагольнымъ прилагатель-  
нымъ, оканчивающимся на: чуза, чужэ см. 3 подъ § 49. напр. сайпа-  
чужангэ весьма похвальный, улхичужэнгэ понятливый, разумный, фэр-  
гужэчужэнгэ удивительнѣйшій, дивный, чудо, диво.

Прим. 1. Этого рода прилагательныя притяжательныя съ окончаніемъ на нгэ, нингэ  
въ этомъ § изложенныя, особенно причастныя т. е. изъ причастія глагола  
образованныя, имѣютъ весьма обширное приложеніе въ Маньчжурскомъ языкѣ,  
особенно въ смыслѣ нашихъ усѣченныхъ прилагательныхъ, употребляемыхъ  
безлично т. е. безъ существительнаго и замѣняющихъ существительное отгла-  
гольное см. б. подъ § 44. напр. нурэ дэ амурань нингэ пристрастный  
къ вину, охотникъ до вина, пьяница; утхай эрэ сини фэргувэчужэ бэ  
сабухангэ и такъ это, то есть видѣнное тобою диво — удивительная вещь-  
сайньнингэ лучшее, доброе, благо.

Прим. 2. Еслиже притяжательное окончаніе: нгэ имѣется при прилагательномъ, сто-  
ящемъ предъ своимъ существительнымъ, что особенно часто встрѣчается въ ста-  
рыхъ сочиненіяхъ, то это окончаніе выражаетъ превосходную степень качества и  
принадлежности его предмету, соответствуя Русскимъ притяжательнымъ сло-  
вамъ: самый, тотъ самый, истинно, весьма и пр. напр. тоньдонгэ нялма  
самый вѣрный, истинно преданный, преданнѣйшій человекъ.

§ 51. Въ Маньчжурскомъ языкѣ есть особенныя прилагательныя  
имена, происходящія отъ именъ же прилагательныхъ, которыя, посредствомъ  
особенныхъ наращеній, выражаютъ степень качества т. е. великость или  
малость качества предмета, безъ сравненія его съ другимъ предметомъ.  
(Сравненіе же его съ другимъ предметомъ выражается посредствомъ степе-  
ней сравненія см. ниже).

§ 52. Для выраженія уменьшительной степени или малости и не-  
достаточности качества наращеніями служатъ:

(1) Слоги: кань, кэнь (иногда: гэнь, зонь , соответ-  
ствующіе Русскимъ онь  чапіямъ: онь кэй, онькэй,  
оватый, и прибавочнымъ тоже качественнымъ нарѣчіямъ: нѣсколько, 

немного, немножко, довольно, напр. амбажань, великонькй отъ: амба великй; элхэвэнь немного — довольно спокойный отъ: элхэ спокойный; сайкань хорошенькй, красивенькй отъ: сайнь хороший, красивый, голмикань долгиный отъ: голминь долгй, мухэлъвэнь кругленькй — оватый отъ: мухэлънь круглй; ацзигэнь маленькй отъ: ацзигэ малый; фохолонь коротковатый отъ: фохолонь короткй, болговонь чистенькй отъ: болго чистый.

Прим. 1. Въ старыхъ книгахъ и слѣд. языкѣ вмѣсто этихъ наречій: вань, вэнь, вонь употреблялись только слоги: ва, вэ, во.

Прим. 2. Нѣкоторыя изъ этихъ уменьшительныхъ прилагательныхъ, поставленныя безъ существительнаго, принимая члены падежей, вмѣстѣ съ тѣмъ принимаютъ и окончанія множественнаго числа на: си 3 напр. амбакаси великонькйе — подростки, ацзигэси маленькйе, малютки.

Прим. 3. Прилагательныя эти, имѣя послѣ себя членъ родительнаго падежа: и 3, иногда и безъ члена, принимаютъ значеніе нарѣчій, и такого рода нарѣчій въ Маньчжурскомъ языкѣ весьма много, напр. сайкань и нѣсколько, немножко лучше, лабдувань и многонько, довольно много.

2) слово: саялянь при написаніи слитно съ прилагательнымъ или дѣепричастіемъ глагола сокращающееся въ: лянь (иногда въ: лѣнь) и означающее русскія уменьшительныя нарѣчія: едва, чуть, чуть, маленько, только что, нѣсколько, отчасти, скудно, почти, едва достаточно, также означаетъ уменьшительную и недостаточную степень качества предмета, напр. амбакалянь великонькй, великоватъ, нѣсколько великъ, адалилянь чуть, нѣсколько, отчасти похожъ, сахалъвэань нѣсколько черенъ, чернедекъ, хэни саялянь крохотный, асивалаянь немножко маленьекъ.

Прим. Если послѣ слова: саялянь и сокращеннаго: лянь стоитъ членъ родительнаго падежа: и, и если это слово стоитъ послѣ настоящаго дѣепричастія глагола на: мэ, то оно выражаетъ нарѣчье тоже недостаточности качества, напр. адалилянь и и немножко похоже, почти подобно, банухушамэляньи таццимби учится немножко лѣнливо.

§ 53. Для выраженія увеличительной степени или достаточности и величины качества предмета наречіями служатъ:

1) Слоги: лингу прилагаемые къ кореннымъ прилагательнымъ, напр. ам великй, эхэлин злѣйшй, бадин величественный, величавый отъ: амба великй, эхэлин злѣйшй, гу величественный, величавый отъ: амба великй, эхэлин злѣйшй, злѣйшй отъ: эхэ злѣйшй.

2) нарѣчье: сава нѣсколько, довольно таки, не мало, прилагается къ кореннымъ и производнымъ прилагательнымъ слитно съ ними или отдѣльно написанное, также выражаетъ увеличительную степень качества предмета, соответствуя Русскимъ окончаніямъ: хонекъ, шенекъ, ватъ,

оватъ, напр. амбажань сава великонекъ — ватъ, довольно великъ, голминь сава длиннешенекъ, илэту сава довольно ясно — очевидно, сэбэ сава рѣдковатъ; вадалань и дурукъ голминь сава, форма печати довольно продолговатая.

Прим. 1. Нарѣчье это: сава вышедшии Маньчжурами, по подражанію оборотамъ Китайскаго языка, для выраженія увеличительной степени качества, часто замѣняется повтореніемъ тогоже самаго прилагательнаго или присоединеніемъ къ нему другаго синонимическаго прилагательнаго, напр. вм. городкосава довольно далеконько, говорятъ и пишутъ: горо горо, вм. элгънь сава, употребляютъ: элгънь туминь обильно — толстый, преизобильный, богатый, тэрэй эхэ банинь илэту илэту его дурной — злой характеръ весьма виденъ.

Прим. 2. О значеніи нарѣчья: сава при глаголахъ см. подъ дѣепричастіями глаголовъ.

3) Слоги: хонь, хунь, хунь, схунь, схунь прилагаемые къ кореннымъ и производнымъ словамъ выражаютъ также увеличительную степень качества предмета, напр. морохонь выпученный, годохонь вытянутый вверхъ, торчащй, долговиный, ойлохонь поверхностный, легкомысленный отъ: ойло поверхность, бултахунь выпуклый, субухунь трезвый, мунахунь суровый, угрюмый, сахакунь черноватый, бяхунь блѣдноватый отъ: ба луна, васихунь нижній, фулахунь красноватый, гилтахунь блестящй, ядахунь бѣдный, убогй, ситахунь скудный, бѣдный, этухунь сильный, дѣбса-хунь впалый, гэхунь свѣтлый, цзилэхунь наглый, безстыжй, вэйхунь живой, вэньчжэхунь горячй, нагрѣтый, вэсйхунь высокй, верхній, высшй, чжущухунь кисловатый, фундэхунь блѣдный, гэтухунь чуткй, бэшэхунь водянистый, ситасхунь бѣдноватый, отсталый, опоздалый, голмисхунь продолговатый, долговатый, ямцисхунь поздноватый, баньцзисхунь зажиточный, чжобосхунь обезпкоенный, озобоченный, суйласхунь изнуренный, айбисхунь припухлый, урэсхунь спѣловатый, зрѣлый, эсхунь сырый, энэсхунь покатиственный, нэнгэрэсхунь выпуклый, выпученный, энгэлэсхунь выдавшйся носомъ.

Прим. 1. Прилагательныя съ этого рода окончаніями особенно коренныя, принимаютъ значеніе существительныхъ напр. айбисхунь припухлый и опухоль, эсхунь сырой, сырость, незрѣлость.

Эти же окончанія присущи и чисто именамъ существительнымъ напр. симхунь палець, хитахунь ноготь.

Прим. 2. Этого рода нѣкоторыя прилагательныя, оканчивающіяся на: хунь принимаютъ окончаніе множественнаго числа: ри, какъ для выраженія множественности, такъ и для выраженія большей силы качества, напр. фулахури отъ фулахунь силовъ — чисто кра-

8/ 3) Слоги: хонь, хунь, хунь, схунь, схунь прилагаемые къ кореннымъ и производнымъ словамъ выражаютъ также увеличительную степень качества предмета, напр. морохонь выпученный, годохонь вытянутый вверхъ, торчащй, долговиный, ойлохонь поверхностный, легкомысленный отъ: ойло поверхность, бултахунь выпуклый, субухунь трезвый, мунахунь суровый, угрюмый, сахакунь черноватый, бяхунь блѣдноватый отъ: ба луна, васихунь нижній, фулахунь красноватый, гилтахунь блестящй, ядахунь бѣдный, убогй, ситахунь скудный, бѣдный, этухунь сильный, дѣбса-хунь впалый, гэхунь свѣтлый, цзилэхунь наглый, безстыжй, вэйхунь живой, вэньчжэхунь горячй, нагрѣтый, вэсйхунь высокй, верхній, высшй, чжущухунь кисловатый, фундэхунь блѣдный, гэтухунь чуткй, бэшэхунь водянистый, ситасхунь бѣдноватый, отсталый, опоздалый, голмисхунь продолговатый, долговатый, ямцисхунь поздноватый, баньцзисхунь зажиточный, чжобосхунь обезпкоенный, озобоченный, суйласхунь изнуренный, айбисхунь припухлый, урэсхунь спѣловатый, зрѣлый, эсхунь сырый, энэсхунь покатиственный, нэнгэрэсхунь выпуклый, выпученный, энгэлэсхунь выдавшйся носомъ.

9/ Прим. 2. Этого рода нѣкоторыя прилагательныя, оканчивающіяся на: хунь принимаютъ окончаніе множественнаго числа: ри, какъ для выраженія множественности, такъ и для выраженія большей силы качества, напр. фулахури отъ фулахунь силовъ — чисто кра-



немного, немножко, довольно, напр. амбаань, великонькй отъ: амба великй; элхээнъ немного — довольно спокойный отъ: элхэ спокойный; сайгань хорошенкй, красивенькй отъ: сайнъ хорошй, красивый, голмигань долгинькй отъ: голминъ долгй, мухэлъэнъ кругленькй — оватый отъ: мухэлънъ круглый; ацзигэнъ маленькй отъ: ацзигэ малый; фохолонъ коротковатый отъ: фохолонъ короткй, болгоконъ чистенькй отъ: болго чистый.

Прим. 1. Въ старыхъ книгахъ и слѣд. языкѣ вмѣсто этихъ наречій: банъ, вэнъ, конъ употреблялись только слоги: ка, кэ, ко.

Прим. 2. Нѣкоторыя изъ этихъ уменьшительныхъ прилагательныхъ, поставленные безъ существительнаго, принимая члены падежей, вмѣстѣ съ тѣмъ принимаютъ и окончанія множественнаго числа на: си ʃ напр. амбакаси великонькйе — подростки, ацзигэси маленькйе, малютки.

Прим. 3. Прилагательныя эти, имѣя послѣ себя членъ родительнаго падежа: и ʃ, иногда и безъ члена, принимаютъ значеніе нарѣчій, и такого рода нарѣчій въ Маньчжурскомъ языкѣ весьма много, напр. сайгань и нѣсколько, немножко лучше, лабдуганъ и многонокъ, довольно много.

2) слово: саянъ при написаніи слитно съ прилагательнымъ или дѣепричастіемъ глагола сокращающееся въ: лянъ (иногда въ: лѣнъ) и означающее русскія уменьшительныя нарѣчія: едва, чуть, чуть, маленько, только что, нѣсколько, отчасти, скудно, почти, едва достаточно, также означаетъ уменьшительную и недостаточную степень качества предмета, напр. амбакалянъ великонькй, великоватъ, нѣсколько великъ, адалилянъ чуть, нѣсколько, отчасти похожъ, сахалаянъ нѣсколько черенъ, черенекъ, хэни саянъ крохотный, асивалаянъ немножко маленекъ.

Прим. Если послѣ слова: саянъ и сокращеннаго: лянъ стоитъ членъ родительнаго падежа: и, и если это слово стоитъ послѣ настоящаго дѣепричастія глагола на: мэ, то оно выражаетъ нарѣчье тоже недостаточности качества, напр. адалилянъ и немножко похоже, почти подобно, банужушамэлянъ таццимби учится немвожко лѣнво.

§ 53. Для выраженія увеличительной степени или достаточности и великости качества предмета наречіями служатъ:

1) Слоги: лингу лингу прилагательнымъ, напр. ам балин гу величественный, величавый отъ: амба великй, эхэлин гу злѣйшй, злодѣй отъ: эхэ злый.

2) нарѣчье: сага нѣсколько, довольно таки, не мало, прилагательное къ кореннымъ и производнымъ прилагательнымъ слитно съ ними или отдѣльно написанное, также выражаетъ увеличительную степень качества предмета, соотвѣтствуя Русскимъ окончаніямъ: хонекъ, шенекъ, ватъ,

оватъ, напр. амбаанъ сага великонекъ — ватъ, довольно великъ, голминъ сага длиннешенекъ, илэту сага довольно ясно — очевидно, сэбэ сага рѣдковатъ; вадаланъ и дурукъ голминъ сага, форма печати довольно продолговатая.

Прим. 1. Нарѣчье это: сага нывѣшими Маньчжурами, по подражанію оборотамъ Китайскаго языка, для выраженія увеличительной степени качества, часто замѣняется повтореніемъ тогоже самаго прилагательнаго или присоединеніемъ къ нему другаго синонимическаго прилагательнаго, напр. вм. городосага довольно далеконокъ, говорятъ и пишутъ: горо горо, вм. элгънъ сага, употребляютъ: элгънъ туминъ обильно — толстый, преизобильный, богатый, гэрэй эхэ банинъ илэту илэту его дурной — злой характеръ весьма виденъ.

Прим. 2. О значеніи нарѣчья: сага при глаголахъ см. подъ дѣепричастіями глаголовъ.

3) слоги: хонъ, хунъ, хунъ, схунъ, схунъ прилагательные къ кореннымъ и производнымъ словамъ выражаютъ также увеличительную степень качества предмета, напр. морохонъ выпученный, годохонъ вытянутый вверхъ, торчащй, долговиный, ойлохонъ поверхностный, легкомысленный отъ: ойло поверхность, бултахунъ выпуклый, субухунъ трезвый, мунахунъ суровый, угрюмый, сахакхунъ черноватый, бахунъ блѣдноватый отъ: ба луна, васихунъ нижній, фулахунъ красноватый, гилтахунъ блестящй, ядахунъ бѣдный, убогй, ситахунъ скудный, бѣдный, этухунъ сильный, дѣбсѣ-хунъ впалый, гэхунъ свѣтлый, цзилэхунъ наглый, безстыжй, вэйхунъ жпвой, вэнъчжэхунъ горячй, нагрѣтый, вэсйхунъ высокй, верхній, высшй, чжешуэхунъ кислотатый, фуньдэхунъ блѣдный, гэгухунъ чуткй, бэпэхунъ водянистый, ситасхунъ бѣдноватый, отсталый, опоздалый, голмисхунъ продолговатый, долговатый, ямцзисхунъ поздноватый, баньцзисхунъ зажиточный, чжобосхунъ обезпкоенный, озобоченный, суйласхунъ изнуренный, айбисхунъ припухлый, урэсхунъ сыловатый, зрѣлый, эсхунъ сырый, энэсхунъ покатистый, нэнгэрэсхунъ выпуклый, выпученный, энгэлэсхунъ выдавшй носомъ.

Прим. 1. Прилагательныя съ этого рода окончаніями особенно коренныя, принимаютъ значеніе существительныхъ напр. айбисхунъ припухлый и опухоль, эсхунъ сырой, сырость, незрѣлость.

Эти же окончанія присущи и чисто именамъ существительнымъ напр. симхунъ палець, хитахунъ ноготь.

Прим. 2. Этого рода нѣкоторыя прилагательныя, оканчивающіяся на: хунъ принимаютъ окончаніе множественнаго числа: ри, какъ для выраженія множественности, такъ и для выраженія большей силы качества, напр. фулахури отъ фулахунъ силовъ — чисто кра-

8/ 3) слоги: хонъ, хунъ, хунъ, схунъ, схунъ прилагательные къ кореннымъ и производнымъ словамъ выражаютъ также увеличительную степень качества предмета, напр. морохонъ выпученный, годохонъ вытянутый вверхъ, торчащй, долговиный, ойлохонъ поверхностный, легкомысленный отъ: ойло поверхность, бултахунъ выпуклый, субухунъ трезвый, мунахунъ суровый, угрюмый, сахакхунъ черноватый, бахунъ блѣдноватый отъ: ба луна, васихунъ нижній, фулахунъ красноватый, гилтахунъ блестящй, ядахунъ бѣдный, убогй, ситахунъ скудный, бѣдный, этухунъ сильный, дѣбсѣ-хунъ впалый, гэхунъ свѣтлый, цзилэхунъ наглый, безстыжй, вэйхунъ жпвой, вэнъчжэхунъ горячй, нагрѣтый, вэсйхунъ высокй, верхній, высшй, чжешуэхунъ кислотатый, фуньдэхунъ блѣдный, гэгухунъ чуткй, бэпэхунъ водянистый, ситасхунъ бѣдноватый, отсталый, опоздалый, голмисхунъ продолговатый, долговатый, ямцзисхунъ поздноватый, баньцзисхунъ зажиточный, чжобосхунъ обезпкоенный, озобоченный, суйласхунъ изнуренный, айбисхунъ припухлый, урэсхунъ сыловатый, зрѣлый, эсхунъ сырый, энэсхунъ покатистый, нэнгэрэсхунъ выпуклый, выпученный, энгэлэсхунъ выдавшй носомъ.

9/ Прим. 2. Этого рода нѣкоторыя прилагательныя, оканчивающіяся на: хунъ принимаютъ окончаніе множественнаго числа: ри, какъ для выраженія множественности, такъ и для выраженія большей силы качества, напр. фулахури отъ фулахунъ силовъ — чисто кра-

сный, огненный, раскаленный до красна, **сохохури** отъ **сохонь** ярко — желтый, **сахахури** отъ: **сахахунь** сплошь — чисто черный, черномазый, **лагдахури** отъ: **лагдахунь** сплошь, слишком навислый, **гонгохори** отъ: **гонгохонь** глубоко задумчивый, **будтахури** отъ: **будтахунь**, совсѣмъ выпуклый, слишком выдающийся наружу — на выкатѣ, **сэхэхури** отъ **сэхэхунь** отвѣсный, отвѣсныя и навислыя скалы, воздымающіяся вершины горъ, **ѳубсухури** отъ: **ѳубсухунь** распухшій, раздутый, толстяки, жиряки. **ѳянтахури** отъ: **ѳянтахунь** высокій ростомъ и толстый, великаны, здоровяки.

*Прим. 3.* Коренныя изъ этого рода прилагательныхъ, кончающіяся на: **хунь**, **схунь**, принимаютъ окончания: **вань**, **ээнъ**, **конь** для выражения уменьшительной степени качества напр. **эсхунь** сырой, **эсхуээнъ** сыроватый, **энэсхунь** покатый **энэсхуээнъ** довольно покатый — отлогий, **этухунь** сильный, **этухуээнъ** довольно силенъ.

3) великость качества въ Маньчжурскомъ языкѣ, какъ и въ другихъ, выражается еще чрезъ присоединеніе къ прилагательному нарѣчій, означающихъ множество, каковы; **умэси** весьма, **хонь** очень, **алимбаха-рагу** чрезвычайно, **чжацаи** слишкомъ, **дабали** чрезмерно и пр. напр. **умэси сурэ сэегу** весьма, чрезвычайно умень, **хонь сайнь нялма** очень хорошій человекъ.

*эср. мн. дабаку, перекладчикъ  
и мн. го: перекладчикъ, алимбаха*

### Степени сравненія.

§ 54. Для выраженія великости и малости качества предмета по сравненію его съ другими въ Маньчжурскомъ языкѣ существуютъ также степени сравненія: сравнительная и превосходная.

§ 55. Сравнительная степень выражается:

1) посредствомъ сочиненія слова, означающаго предметъ съ которымъ дѣлается сравненіе, съ членомъ предложнаго падежа: **ци Ч** изъ, отъ, сравнительно съ..., нежели, напр. **иньци сайнь** лучше его, **миньци ахунь** старше меня, сравнительно со мною старше.

不及  
上不及  
不如

2) посредствомъ глагола: **исимби** дохожу, поставляемаго въ отрицательной формѣ: **исираку** не дойдетъ, не доходитъ до, не сравнится съ..., требующаго дательнаго падежа: **дэ** послѣ слова, означающаго предметъ, съ которымъ дѣлается сравненіе, напр. **миньдэ исираку** не дойдетъ до меня, не сравнится со мною, хуже меня.

3) посредствомъ союзовъ, нарѣчій и прилагательныхъ въ смыслѣ нарѣчій употребляемыхъ, и означающихъ множество, силу и превосходство, каковы: **элэ**, наипаче, **тѣмъ** болѣе, особенно, **гэли** еще, слишкомъ, особенно, **тулгѣнь** сверхъ, **дабали** чрезмерно, **этэнги** сильно, **фулу** много,

болѣе, напр. **элэ вэсихунь** тѣмъ почтеннѣе, **эрэ гэли сайнь** это еще лучше, **эрэ элдэнь шунь** и **элдэнь бэ этэнги фулу** охоби этого свѣтъ сильнѣе и больше свѣта солнечнаго.

*Прим.* Подобный оборотъ сравненія употребляется преимущественно въ отрывочныхъ и краткихъ отвѣтахъ, когда уже изъ предшествующей рѣчи извѣстенъ предметъ, съ которымъ дѣлается сравненіе, и который хотя и опускается, но который всегда нужно подрузумѣвать и непременно съ членомъ предложнаго падежа: **ци Ч**

*Прим. 2.* Когда же сравненіе выражается двумя предложениями или періодами, заключающими противоположеніе или сопоставленіе одного другому, тогда союзъ **элэ** ставится въ началѣ каждаго изъ предложений, составляющихъ сравненіе или сопоставленіе, соответственно русскому обороту: **чѣмъ, тѣмъ** напр. **элэ вэсихунь, элэ чоето** чѣмъ выше — почетнѣе, тѣмъ гордѣе.

4) Въ двухъ предложенияхъ или періодахъ заключающихъ противоположеніе одного другому и сравненіемъ одно другое уничтожающихъ, сравненіе выражается посредствомъ союза: **ангала** *ангала* **вмѣсто того чтобы, чѣмъ, нежели**, ставимаго въ концѣ перваго предложения, въ которомъ управляющій глаголъ ставится въ формѣ причастія настоящаго, а въ соотвѣтствіе которому въ концѣ втораго предложения ставится отрицательный глаголъ, **исираку** *исираку* съ членомъ дательнаго падежа: **дэ, не дойдетъ до; не сравнится съ, лучше**, напр. **хаксань бэ ябумэ чжабшань бэ байрэ ангала, нэцинъ дэ тэфи хэсэбунь бэ аляра дэ исираку**. Вмѣсто того, чтобы (чѣмъ) подвергаться опасностямъ гонимся за выгодами, лучше (не дойдетъ до...) живя въ спокойствіи ожидать своей участи.

§ 56. превосходная степень выражается:

1) какъ и степень сравнительная посредствомъ сочиненія слова, означающаго предметъ, предъ которымъ показывается превосходство другаго, съ членомъ предложнаго падежа: **ци Ч** въ этомъ случаѣ означающаго: **изъ, отъ**, напр. **нялма ци вэсихунь** изъ людей почетный, почетнѣйшій именитѣйшій человекъ.

2) чрезъ повтореніе тогоже слова, изъ которыхъ первое, какъ зависимое, ставится съ членомъ родительнаго падежа: **и**, напр. **учэуэй учэу** первый изъ первыхъ — первѣйшій, **аббай абба** небо небесъ, божество божествъ, верховнѣйшее божество.

*Прим.* Такого рода употребленіе превосходной степени весьма ограничено и рѣдко въ Маньчжурскомъ языкѣ.

3) посредствомъ присоединенія обобщительныхъ мѣстоименій и нарѣчій, означающихъ множество, силу и превосходство качества, каковы.

各

гэму, гэрэнь всё, тумэнь множество, умэси весьма, фулу много, равно и глаголовъ означающихъ превосходство и силу, требующихъ члена винительнаго падежа: бэ, каковы: чолгоромби выдаюсь вверхъ, превосхожу, дулэмби перехожу за мѣру, превосхожу, лавтамби выхожу изъ ряду, выдаюсь — возвышаюсь предъ другими, превышаю, превосхожу, этэмби, побѣждаю, беру верхъ надъ кѣмъ, превосхожу, напр. эрэ нялма умэси баянь человекъ этотъ весьма богатый — богатѣйшій, тумэнь чжакаци фулу изъ всѣхъ вещей превосходная — превосходнѣйшая, совершеннѣйшая вещь, тэнь и амба чрезвычайно великій — величайшій, эрдэму и гэрэнь нялма бэ чолгороо превзошедшій всѣхъ людей совершенствами, совершеннѣйшій изъ людей, гэрэнь ци лавчаха нялма выдавшійся изъ толпы, возвышеннѣйшій человекъ, этухунь фулу лэнь здоровнѣйшій.

§ 57. Отрицательныя прилагательныя имена, показывающія отрицательное качество предмета — худое или доброе, въ маньчжурскомъ языкѣ выражается посредствомъ отрицательной частицы: ау не, безъ, поставляемой непосредственно послѣ качественного слова, именно:

1) если прилагательное имя коренное, т. е. образовано изъ существительнаго, см. § 46, то отрицательная частица: ау ставится непосредственно послѣ этого существительнаго и пишется большею частию отдѣльно отъ него, но иногда и слитно съ нимъ, напр. суй ау безъ грѣха, безгрѣшный, дорау вм. доро ау незаконный, безпутный, сайнь ау нехорошій, недобрый, байтау безъ дѣла, бездѣльный, бездѣльникъ, ненужный, негодный, мохонь ау безконечный, гэбу ау безыменный, безславный, ци хау невольный, эринь ау безвременный.

когда б  
когда а  
в мн

2) самое большее количество отрицательныхъ прилагательныхъ въ маньчжурскомъ языкѣ образовано изъ производныхъ, отглагольныхъ, образованныхъ посредствомъ причастной формы глагола (см. 1 подъ § 49, которыя также выражаются посредствомъ отрицательной частицы: ау, слитно съ причастнымъ словомъ написанной, т. е. рау, хау и, вопреки закону однородности гласныхъ корня, всегда только въ этой формѣ т. е. съ твердыми слогами: ра, ха употребляемой, напр. гайчжарау, неберущій, немздомный, безкорыстный, хэрсэрау невнимательный, сонгорау неплачущій, неплаксивый.

3) производныя прилагательныя отглагольныя, образованныя посредствомъ наращенія слоговъ: чуа, чугэ см. 3 подъ § 49, при переходѣ въ отрицательныя, выражаются посредствомъ отрицательнаго причастія вспомога-

III

тельнаго глагола: очжорау и глагола въ условной формѣ, напр. сайшачуа похвальный, сайшаци очжорау нельзя похвалить — непохвальный.

4) прочія производныя прилагательныя, см. §§ 48, 49, 50, 52, 53 при переходѣ въ отрицательныя, всё принимаютъ послѣ себя отрицательную частицу: ау, напр. госинга ау немилосердый, олхоба ау неосторожный, гэлэсу ау безобязанный, эчжэсу ау безпамятливый, фэйнгэ ау нестарый, ацзигэнь ау немаленькій, элхэгэнь ау довольно неспокойный, эхэлингу ау незлой, субухунь ау не трезвый, ойлохонь ау нелегкомысленный, ямцзисхунь ау непоздний, чжобосхунь ау неозабоченный, беззаботный.

§ 58. Всѣ прилагательныя имена, какъ выражающія качество предмета или существительнаго, употребляются безъ всякой перемѣны въ своемъ окончаніи, отсюда

1) при склоненіяхъ не требуютъ для себя членовъ падежей, но членъ падежа стоящій при существительномъ управляетъ и его прилагательнымъ

2) не требуютъ окончаній множественнаго числа, но слоги и слова выражающія множественность существительнаго имени обозначаютъ и множественность качественного имени или прилагательнаго. Исключеніе изъ этого составляютъ немногія имена прилагательныя, оканчивающіяся на: хонь, хунь см. прим. 2 подъ § 53 и уменьшительныя см. прим. 2 подъ § 52, но и эти принимаютъ окончаніе множественнаго числа большею частию въ томъ случаѣ, когда стоятъ безъ существительныхъ и употребляются послѣднихъ. Отсюда

3) и притяжательныя прилагательныя оканчивающіяся на: нгэ или имѣющія послѣ себя отдѣльно написанную частицу: нингэ, какъ употребляющіяся всегда почти за существительное и безъ существительнаго, принимаютъ въ склоненіяхъ члены падежей и слова множественности, выражающія множественное число, напр. гэрэнь тацирэнгэ всё учащіяся, всё ученики.

各學的

### Образованіе числительныхъ именъ.

IV

§ 59. Числительныя имена въ Маньчжурскомъ языкѣ бываютъ: количественныя, порядковыя, собирательныя и раздѣлительныя.

§ 60. Количественныя имена суть коренныя слова въ языкѣ, а прочія числительныя имена суть производныя.

Монгольск. Количественныя числительныя суть:

мигэнь	эму	ᠡᠮᠤ	одинъ	ᠡᠮᠡ	тофохонь	ᠲᠣᠫᠤᠬᠣᠨ	пятнадцать
хөөрвэ	чжувэ	ᠴᠢᠵᠤᠪᠦ	два	ᠲᠠ	оринь	ᠣᠷᠢᠨ	двадцать
сүрбэнь	илань	ᠢᠯᠠᠨ	три	ᠳᠠ	гусинь	ᠬᠤᠰᠢᠨ	тридцать
дурбань	дуйнь	ᠳᠤᠢᠨ	четыре	ᠴᠢ	дэхи	ᠳᠡᠬᠢ	сорок
табурь	суньчжа	ᠰᠤᠩᠴᠢᠵᠠ	пять	ᠮᠠᠨᠭ᠎ᠠ	сусай	ᠰᠤᠰᠠᠢ	пятьдесятъ
чирсугань	нингунь	ᠨᠢᠩᠭᠤᠨ	шесть	ᠬᠤᠰᠢᠨ	ниньчжу	ᠨᠢᠨᠦᠴᠢᠵᠤ	шестьдесятъ
долгосань	надань	ᠨᠠᠳᠠᠨ	семь	ᠳᠠᠨᠠᠨ	наданьчжу	ᠨᠠᠳᠠᠨᠴᠢᠵᠤ	семьдесятъ
наймань	чжабунь	ᠴᠢᠵᠠᠪᠤᠨ	восемь	ᠨᠠᠳᠠᠨ	чжабуньчжу	ᠴᠢᠵᠠᠪᠤᠨᠴᠢᠵᠤ	восемьдесятъ
исунь	уюнь	ᠤᠦᠨ	девять	ᠶᠤᠨ	уюньчжу	ᠤᠦᠨᠴᠢᠵᠤ	довьяносто
субсань	чжувань	ᠴᠢᠵᠤᠪᠠᠨ	десять	ᠲᠠᠩᠭᠤ	тангу	ᠲᠠᠩᠭᠤ	сто
мингань	мингань	ᠮᠢᠨᠭᠠᠨ	тысяча				
тумэнь	тумэнь	ᠲᠤᠮᠦᠨ	десять тысячъ				
	чжувань тумэнь	ᠴᠢᠵᠤᠪᠠᠨ ᠲᠤᠮᠦᠨ	сто тысячъ				
	тангу тумэнь	ᠲᠠᠩᠭᠤ ᠲᠤᠮᠦᠨ	тысяча тысячъ, миллионъ				
	мингань тумэнь	ᠮᠢᠨᠭᠠᠨ ᠲᠤᠮᠦᠨ	десять миллионъ				
	тумэнь тумэнь	ᠲᠤᠮᠦᠨ ᠲᠤᠮᠦᠨ	сто миллионъ				

萬萬

Для Количественныхъ чиселъ въ Маньчжурскомъ языкѣ, равно какъ и въ Китайскомъ, находятся слова только до десяти тысячъ: тумэнь (по Кит. вань) и счисленіе при помощи ихъ простирается только до ста миллионъ тумэнь тумэнь (по Кит. вань вань). Для дальнѣйшаго счисленія высшихъ суммъ приняты переводныя слова съ Китайскаго языка, который въ свою очередь заимствовалъ понятіе о такихъ числахъ изъ Санскритскаго языка при переводѣ въ свое время Буддйскихъ книгъ. Таковыя слова суть;

бунай	ᠪᠤᠨᠠᠢ	} сх. чжувань	} сто тысячъ
бучжунь	ᠪᠤᠴᠢᠵᠤᠨ		
сачжа	ᠰᠠᠴᠵᠠ	сх. тангу тумэнь	миллионъ

萬萬萬萬

прежъ или удивительнъ  
а поны не удивительнъ

цзирунь	ᠴᠢᠵᠢᠷᠤᠨ	сх. мингань	} десять миллионъ
		тумэнь	
дуншунь	ᠳᠤᠨᠰᠤᠩ	сх. тумэнь	} сто миллионъ
		тумэнь	
тэрбунь	ᠲᠡᠷᠪᠤᠨ	изъ 10 дуншунь	тысяча миллионъ
чакцинъ	ᠴᠠᠬᠴᠢᠨ	изъ 10 тэрбунь	десять тысячъ миллионъ
чжабсунь	ᠴᠢᠵᠠᠪᠰᠤᠨ	изъ 10 чакцинъ	сто тысячъ миллионъ
дамдань	ᠳᠠᠮᠳᠠᠨ	изъ 10 чжабсунь	биллионъ
цзири	ᠴᠢᠵᠢᠷᠢ	изъ 10 дамдань	десять биллионъ
мишунь	ᠮᠢᠰᠤᠨ	изъ 10 цзири	сто биллионъ
чата	ᠴᠢᠲᠠ	изъ 10 мишунь	тысяча биллионъ
ганги	ᠭᠠᠨᠭᠢ	изъ 10 чата	десять тысячъ биллионъ
чжамури	ᠴᠢᠵᠠᠮᠤᠷᠢ	изъ 10 ганги	сто тысячъ биллионъ
самури	ᠰᠠᠮᠤᠷᠢ	изъ 10 чжамури	миллионъ биллионъ или триллионъ
самина	ᠰᠠᠮᠢᠨᠠ	изъ 10 самури	десять триллионъ
бучжу бачжа	ᠪᠤᠴᠢᠵᠤ ᠪᠠᠴᠵᠠ	изъ 10 самина	сто триллионъ или безчисленное множество.

1000, 10000, 100000, 1000000, 10000000, 100000000, 1000000000

§ 61. Дробныя количественныя числа: половина, треть и пр. выражаются посредствомъ вставки между числами словъ: хоньтохо, дулинъ, дулга половина, убу доля — часть, напр. дуйнь убу и эму (убу) одна четверть, суньчжа убу манга охо стало дороже вштеро.

§ 62. При означеніи числами множества предметовъ количественныя числа полагаются предъ числимымъ предметомъ, напр. илань нялма цзихэ пришли три человекъ. Но въ счетахъ, и вообще при подробномъ перечисленіи многихъ предметовъ, количественное слово полагается послѣ числимаго предмета, напр. хонинь чжувань, ихань дуйнь, моринь суньчжа барановъ десять, быковъ четыре, лошадей пять.

Прим. При счисленіи вещей или людей, когда количественное число полагается послѣ числимаго предмета, вмѣсто: эму одинъ, употребляются: эмээ эмээнъ, особенно въ разговорномъ языкѣ.

§ 63. Количественныя числа послѣ 10 образуются посредствомъ поставленія количественныхъ чиселъ перваго десятка послѣ чиселъ озна-

Кочина, мотъ сакав

111




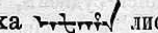





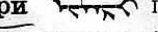

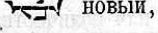
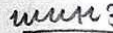

чающихъ десятки, сотни, тысячи, и пр. напр. чжувань эму одиннадцать, оринь дуйнь двадцать четыре, тангу уюнь сто девять, илань мингань суньчжа тангу оринь надань 3527. При счисленіи десятковъ тысячь прилагаются количественныя числа 1-го десятка къ слову: тумэнь 10 тысячь, напр. уюнь тумэнь девяносто тысячь; — при счисленіи миллионовъ прилагаются количественныя числа 1-го десятка къ словамъ: тангу тумэнь, напр. илань тангу тумэнь 3 миллиона; при счисленіи десятковъ миллионовъ прилагаются количественныя 1-го десятка къ словамъ: мингань тумэнь напр. суньчжа мингань тумэнь 50 миллионувъ; при счисленіи сотенъ миллионувъ — къ словамъ: тумэнь тумэнь напр. чжуэ тумэнь тумэнь 200 миллионувъ. Во всѣхъ этихъ счисленіяхъ, по примѣру Китайцевъ, начиная съ сотни, при первомъ большомъ числѣ всегда полагается эму одинъ напр. эму тангу сто, эму тангу тумэнь миллионъ и пр.

§ 64. Способъ или порядокъ счисленія одинаковъ съ Русскимъ, т. е. напередѣ ставятся большія числа, а за ними по порядку слѣдуютъ низшія мелкія числа, напр. эму мингань чжаунь тангу наданьчжу нингунь аня 1876 годъ.

§ 65. По подражанію Китайскому языку Маньчжурѣ при счисленіи нѣкоторыхъ предметовъ, довольно многочисленныхъ, употребляютъ дополнительныя числительныя слова собирательнаго свойства, какъ въ Русскомъ языкѣ: пара сапоговъ и пр. Таковыя числительныя собирательныя слова вставляются между количественнымъ числомъ и счисляемымъ предметомъ, напр. илань фэсинь лохо три меча, а при отвѣтахъ на вопросъ, когда изъ вопроса уже извѣстенъ счисляемый предметъ, они замѣняютъ и самое числимое слово, какъ и въ Русскомъ языкѣ, напр. бэньцихэнгэ уду чжуру гулжа сколько принесено паръ сапоговъ, илань чжуру три пары.

Числительныя эти слова можно видѣть изъ нижеслѣдующей таблицы:

Таблица числительныхъ словъ.

Числительныя имена.	Употребляемая при счисленіи.
1 анга  ротъ, пасть живот- ныхъ, отверстіе;	Животныхъ, мѣшковъ, кадей, гор- шковъ и пр. вещей, имѣющихъ отвер- стіе, приморскихъ портовъ, горныхъ заставъ и проходовъ.
2 ангала  семейство, домочадцы;	Людей, душъ въ семействѣ или области.
3 алигань  подставка, пьедесталь;	Вещей, имѣющихъ подставки — пье- десталь, статуй,obelisksовъ, надгроб- ныхъ памятниковъ, стѣнъ, большихъ зданій съ выдавшимся фундаментомъ въ видѣ подставки, равно и выдаю- щихся сопокъ горъ.
4 афаха  листъ бумаги;	Листовъ бумаги въ стопѣ или кни- гѣ, свертковъ лекарствъ, списковъ, реестровъ, описей и вѣдомостей, сче- товъ изъ лавки и пр.
5 эринь  время, часъ;	Часовъ времени, обѣдовъ, ужиновъ и вообще времени ѣды.
6 эргэнь  дыханіе;	Вздоховъ и передышекъ, отдыховъ.
7 эргувэнь  кругъ, цикль;	Круговъ или цикловъ счисленія годовъ по 12 животнымъ или 60 чис- ленному кругу хронологіи.
8 иньдэнь  роздыхъ, от- дыхъ послѣ работы или ходьбы;	Роздыховъ, отдыховъ послѣ ра- боты, приваловъ и остановокъ въ до- рогѣ на ставціяхъ или для ночлега.
9 иеири  пара, близнецы;	Парныхъ сплоченныхъ вмѣстѣ ве- щей, близнецовъ, отрѣзныхъ изъ счетной книги квитанцій.
10 имари  полоса, уча- стокъ земли; 	Полосъ или десятинъ пахотныхъ полей и земли вообще.
11 ичэ  новый, первый день мѣсяца, первая декада мѣсяца;	Первыхъ 10-ти чиселъ каждого мѣсяца въ году. 
12 овсонь  шагъ;	Шаговъ и переступанія ногами лю- дей и животныхъ.

時辰

十支

Числительныя слова.	Употребляемыя при счисленіи.
13 <b>уньдэжэнь</b> 木板; доска;	Теса и досокъ деревянныхъ, металлическихъ листовъ и таблицъ, ударовъ бамбуковою планкою при тѣлесномъ наказаніи преступниковъ.
14 <b>ухунь</b> 包裹; обертка, свертокъ;	Свертковъ, тюковъ, узловъ платья и пр.
15 <b>улцинь</b> 串; низанка, веревочка, снурокъ для нанизыванія чего, связка;	Низанокъ бусъ, монашескихъ или чиновническихъ чотокъ, связокъ мѣдной монеты, нанизываемой на веревочку по 500 или по 1000 штукъ.
16 <b>урсу</b> 层; рядъ, слой, ярусъ;	Ярусовъ — этажей зданій, рядовъ войска, корпусовъ зданій и лавокъ въ линію расположенныхъ, конвертовъ, обертокъ, обочекъ, футляровъ, слоевъ чего, складней-судковъ, стопъ чарокъ и корзинъ, вкладываемыхъ одна въ другую, платьевъ надѣваемыхъ одно на другое, или съ подкладкою см. <b>чжурсу</b> .
17 <b>урхунь</b> 五线; полдюймъ или 5 линій;	Полдюймовъ и дюймовъ.
18 <b>уфухи</b> 份额; часть, доля, жеребій; 或 股份;	Всякихъ частей и долей, жеребьевъ.
19 <b>іюхи</b> 卷; полный, цѣльный;	Полныхъ книгъ и томовъ сочиненій, экземпляровъ книги въ одномъ футлярѣ, стопъ бумаги, стопъ чарокъ и столовой посуды, вкладываемыхъ одна въ другую.
20 <b>нофи</b> 人; особа; 位;	Людей, имѣющихъ почетное званіе, а изъ учтивости и всѣхъ людей.
21 <b>варань</b> 戏台; площадка, сцена на театрѣ;	Театральныхъ зрѣлищъ и театральныхъ пьесъ.
22 <b>вя</b> 隔; перегородка, крестовина;	Перегородокъ и крестовинъ, напр. въ ульѣ, сотовъ меда.
23 <b>вянь</b> 层; стопа бумаги;	Стопъ бумаги, или количества бумаги, отрѣзаннаго однимъ взмахомъ ножа за разъ.
24 <b>гала</b> 手; рука;	Ручныхъ саженей въ 2½ фута.

Числительныя слова.	Употребляемыя при счисленіи.
25 <b>гаргань</b> 树枝; вѣтвь дерева;	Вѣтвей дерева и растений, членовъ тѣла, приковокъ рѣки, дверей и воротъ, отрядовъ войска, вообще частей отдѣленныхъ отъ цѣлаго.
26 <b>гисунь</b> 词; слово, рѣчь;	Словъ, предложеній или изрѣченій, періодовъ, стиховъ, заключающихъ одну мысль или изрѣчене.
27 <b>гиринь</b> 线; линія, рядъ;	Домовъ и строеній горизонтально въ линію расположенныхъ и связанныхъ между собою, околотковъ и кварталовъ города и селенія.
28 <b>гүэсэнъ</b> 团; отдѣльныя облака;	Группы облаковъ и отдѣльныхъ тучъ.
29 <b>гүбсу</b> 花头; головка цвѣтка, бутонъ;	Головокъ и бутоновъ цвѣтовъ.
30 <b>гялань</b> 分区; отдѣленіе, звено въ строеніи;	Звеньевъ строеній, перегородокъ и комнатъ дома.
31 <b>хаха</b> 亩; мушнина;	Полосъ земли извѣстной мѣры, дававшейся въ древности на одного возрастнаго мушину.
32 <b>хацинь</b> 种; родъ, сортъ, разрядъ;	Разнородныхъ предметовъ и вещей, товаровъ, дѣлъ всякаго рода, статей закона.
33 <b>хафурэ</b> 孔; сквозящій;	Сквозныхъ дыръ, отверстій, скважинъ;
34 <b>хошо</b> 角; уголь;	Угловъ, граней и выпуклыхъ краевъ, румбовъ компаса.
35 <b>хусунь</b> 力; сила;	Работниковъ и поденщиковъ.
36 <b>хуфань</b> 行; артель, общество;	Купеческихъ обществъ и компаний, рабочихъ артелей, труппъ актеровъ и пѣвцовъ.
37 <b>хунэнь</b> 炉; горнь, плавильная печь;	Горновъ, плавильныхъ печей, количества мѣдной монеты за разъ выходящей изъ горна т. е. 5,662,369 штукъ.
38 <b>баксань</b> 捆; связка, вязанка, снопъ;	Связокъ, вязанокъ, сноповъ, тюковъ, пучковъ, партій товаровъ, выюковъ, выючныхъ верблюдовъ привязанныхъ

支

道

亩

人, 亩

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

травы, куча партия отряд войско, группа людей, группа людей

Числительные слова.	Употребляемая при счислении.
	ныхъ другъ къ другу обыкновенно по 5, отсюда — каравановъ, транспортовъ, отрядовъ войска.
39 <b>баццинъ</b> <i>ᠪᠠᠴᠴᠢᠨ</i> пара, ровня, сопоставленіе;	Вещей парныхъ и равныхъ, но одиночно употребляемыхъ.
40 <b>бэѣ</b> <i>ᠪᠡᠢ</i> тѣло, особа,	Тѣлъ людей, тушъ животныхъ, полного комплекта чего, напр. паръ платья за разъ одѣваемаго.
41 <b>бэсэргэнь</b> <i>ᠪᠡᠰᠡᠷᠭᠡᠨᠢ</i> кровать;	Постелей, одѣялъ, савановъ для мертвыхъ, пьедесталовъ для статуй Буддъ.
42 <b>бувдань</b> <i>ᠪᠤᠪᠦᠳᠠᠨᠢ</i> сгибъ;	Сгибовъ бумаги и листовъ пополамъ перегнутыхъ, листовъ въ альбомѣ, свитковъ писемъ или картинъ.
43 <b>бувдарунь</b> <i>ᠪᠤᠪᠦᠳᠠᠷᠤᠨᠢ</i> свитокъ, свертокъ трубкою;	Свертковъ, свитковъ картинъ или парныхъ надписей вывѣшиваемыхъ на стѣнахъ вмѣсто картинъ, складныхъ тетрадей въ видѣ альбома.
44 <b>тэмухэнь</b> <i>ᠲᠡᠮᠤᠬᠡᠨᠢ</i> скалка;	Картинъ, портретовъ, свитковъ накальваемыхъ на скалку или палку.
45 <b>тонки</b> <i>ᠲᠣᠨᠬᠢ</i> точка;	Точекъ и знаковъ препинанія.
46 <b>да</b> <i>ᠳᠠ</i> корень растений, головка;	Деревьевъ и растений, какъ имѣющихъ корень; вещей, имѣющихъ головку или длинхъ, но связанныхъ въ пучекъ, какъ то: стрѣлъ, писчихъ кистей, курительныхъ свѣчекъ, флейтъ, трубочекъ, равно и рыбъ.
47 <b>дасинь</b> <i>ᠳᠠᠰᠢᠨᠢ</i> ручка, рукоятка;	Вещей съ ручкою — рукояткою, скобокъ дверныхъ.
48 <b>далгань</b> <i>ᠳᠠᠯᠭᠠᠨᠢ</i> поверхность вещи, плоскость;	Плоскостей или сторонъ квадрата, вещей, имѣющихъ плоскую лицевую сторону, отсюда: значковъ, флаговъ, вѣровъ, зеркалъ, равно кусковъ мяса пластинками, ломтемъ нарѣзаннаго, участковъ земли.
49 <b>дамчэань</b> <i>ᠳᠠᠮᠴᠡᠠᠨᠢ</i> коромысло;	Ношей на коромыслѣ
50 <b>дэнчэань</b> <i>ᠳᠡᠨᠴᠡᠠᠨᠢ</i> ночникъ, лампа;	Ночниковъ, лампъ, зажженныхъ свѣчей, подсвѣчниковъ, фонарей.

火豆

Числительные слова.	Употребляемая при счислении.
51 <b>дэбтэлинъ</b> <i>ᠳᠡᠪᠲᠡᠯᠢᠨᠢ</i> тетрадь, глава книги;	тетрадей связанныхъ изъ нѣсколькихъ листовъ бумаги, главъ и отдѣловъ въ книгѣ.
52 <b>дэдунь</b> <i>ᠳᠡᠳᠦᠨᠢ</i> лежаніе, ночлегъ;	Ночлеговъ и станцій для ночлега.
57 <b>дэлхэнь</b> <i>ᠳᠡᠯᠬᠡᠨᠢ</i> отрѣзокъ —	Полосъ или десятинъ пахатной земли известной мѣры.
58 <b>дэхэнь</b> <i>ᠳᠡᠬᠡᠨᠢ</i> участокъ земли;	
55 <b>дэфэлингү</b> <i>ᠳᠡᠶᠡᠯᠢᠩᠭᠤ</i> кусокъ ткани;	Цѣльныхъ кусковъ ткани на одно или два платья, концовъ матерій.
52 <b>добтонь</b> <i>ᠳᠣᠪᠲᠣᠨᠢ</i> футляръ, папка, чахоль;	Томовъ книгъ, футляровъ, чахловъ, инструментовъ музыкальныхъ закладываемыхъ въ чахоль.
54 <b>манга</b> <i>ᠮᠠᠩᠭ᠋ᠠ</i> вм. анга ротъ; пасть;	Животныхъ съ большою пастью, глотковъ питья, кадей и горшковъ съ широкимъ отверстиемъ.
58 <b>мудань</b> <i>ᠮᠤᠳᠠᠨᠢ</i> изгибъ, разъ;	Разовъ и случаевъ чего, круговъ и оборотовъ, приемовъ въ движеніи и дѣйствіи, главъ или отдѣленій въ повѣстяхъ и романахъ, напѣвовъ голоса и пѣсень.
59 <b>мари</b> <i>ᠮᠠᠷᠢ</i> разъ;	
60 <b>мэвнь</b> <i>ᠮᠡᠪᠦᠨᠢ</i> часть, отдѣлъ;	Частей, отдѣловъ, отрѣзковъ, отрубковъ, полѣнъ, отрядовъ и частей войска, артелей и кучъ народа, отдѣленій — главъ въ книгѣ, статей, параграфовъ, строфъ въ стихахъ и пр.
61 <b>чжалань</b> <i>ᠴᠢᠵᠠᠯᠠᠨᠢ</i> колѣно, колѣнце, суставъ, вѣкъ міра;	Колѣнъ родства, поколѣній и племенъ, колѣнцевъ въ растенияхъ, суставахъ тѣла, полковъ и отрядовъ войска, вѣковъ міра.
62 <b>чжэминь</b> <i>ᠴᠢᠵᠡᠮᠢᠨᠢ</i> ѣда, вкушеніе пици;	Приемовъ лекарства.
63 <b>чжичжунь</b> (читай: цзичжунь) <i>ᠴᠢᠵᠢᠴᠢᠵᠠᠨᠢ</i> черта, линия, почеркъ письма;	Чертъ и линий въ письмѣ, разныхъ чертежей, буквъ и почерковъ письма.

КК  
117  
4/26

Числительныя слова.	Употребляемыя при счисленіи.
64 <b>чжуктэ</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 кусокъ, отрѣзокъ;	Долгихъ и толстыхъ кусковъ, порцій мяса.
65 <b>чжустань</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 полоса, лента;	Узкихъ и длиныхъ вещей, полосъ земли, линий дорогъ, полосокъ на ткани, полосокъ бумаги наклеиваемой напр. на конвертахъ для адреса, ярлычковъ, бандеролей, лентъ, тесьмы, шнура, ремней, поясовъ.
66 <b>чжуру</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 пара;	Вещей парно употребляемыхъ, напр. сапоговъ, четныхъ чиселъ, парныхъ стиховъ или двустийшій, паръ лошадей, или людей попарно идущихъ.
67 <b>фарси</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 кусокъ, отрѣзокъ, часть;	Кусковъ мяса пластинками, ломтиковъ, лепестковъ, лоскутовъ ткани, лекарствъ нарѣзанныхъ пластинками — пластырей, отрѣзковъ, обрѣзковъ, лоскутьевъ, отрѣзковъ — участковъ земли, лепешекъ грязи.
68 <b>фэнънь</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 стадо, стая, толпа;	Стадъ скота, табуновъ лошадей, стай птицъ, рунъ рыбъ, кучъ толпы, скопищъ людей.
69 <b>фэунь</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 скачокъ, прыжокъ;	Скачковъ и прыжковъ, шаговъ и ступаній ногами.
70 <b>фэсинь</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 ручка, рукоятка;	Вещей имѣющихъ ручку — рукоятку, ножей, мечей, сабель, заступокъ, кирокъ, лопатокъ, вѣровъ, зонтовъ.
71 <b>фэмпи</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 пакетъ заклеенный полоскою бумаги;	Конвертовъ и пакетовъ дѣловыхъ бумагъ, и писемъ.
72 <b>фута</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 веревка, бичевка;	Веревокъ и бичевокъ, связокъ и низанокъ монеты мѣдной, землемѣрной веревки или цѣпи въ 18 саж., отсюда: полосъ земли въ 18 саженную мѣру.
73 <b>фулмѣнь</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 связка, снопокъ;	Вязанокъ, связокъ, сноповъ, тюковъ, вьюковъ.
74 <b>фѣнь</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 перья наклеиваемыя на стрѣлы;	Стрѣлы съ наклеенными перьями — оперенныхъ.

Числительныя слова.	Употребляемыя при счисленіи.
75 <b>фѣньтэхэ</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 отрѣзъ, часть, лепестокъ, ломтикъ;	Лепестковъ и листочковъ растенія и его цвѣтка, ломтиковъ овоща, напр. дыни рубчатой, зубцовъ чеснока, отломковъ, осколковъ, черенковъ разбитой вещи.
76 <b>фѣлэнь</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 отрѣзъ.	Отдѣловъ и главъ книги, параграфовъ, статей закона, строчъ въ стихахъ, піесъ, хрїи.

Прим. Въ этой таблицѣ перечислены не все числительныя собирательныя слова, употребляемыя Маньчжурами. Примѣнительно къ Китайскому языку и литературѣ они переводятъ на свой языкъ все Китайскія числительныя собирательныя слова, употребляемыя при счисленіи количества предметовъ.

§ 66. Къ собирательнымъ числительнымъ словамъ нужно отнести все слова, означающія мѣру и вѣсъ, которыя Маньчжурами усвоены отъ Китайцевъ.

Числительныя слова мѣръ протяженія.	Числительныя слова мѣръ протяженія.
1) <b>фувэнь</b> (фунь) 𐎠𐎡𐎢𐎣 линия, которыхъ считается 5 въ пальцахъ: <b>урхунь</b> .	футовая сажень, близкая къ Русской сажени.
2) <b>урхунь</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 палецъ, изъ 5 линий <b>фувэнь</b> или полдюймъ.	8) <b>чурунь</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 изъ 3 <b>чжуда</b> .
3) <b>чжурхунь</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 дюймъ изъ 2 <b>урхунь</b> или 10 <b>фувэнь</b>	9) <b>ярунь</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 изъ 10 <b>чжуда</b> .
4) <b>чжуштуру</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 футъ изъ 10 <b>чжурхунь</b> .	10) <b>штуру</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 падень или малая четверть, заключающая пространство между большимъ и указательнымъ пальцами.
5) <b>чэлэю</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 } полусажень изъ 5 <b>чжуштуру</b> .	11) <b>то</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 большая четверть, заключающая пространство между большимъ и среднимъ пальцами.
6) <b>чжуда</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 т. е. <b>чжувэда</b> сажень изъ 2 да или изъ 10 <b>чжуштуру</b> .	12) <b>гала</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 рука, изъ 2 1/2 <b>чжуштуру</b> или половина ручной сажени: да.
7) <b>чжакуру</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 } т. е. <b>чжакунь</b> <b>чжэрунь</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 } <b>чжущуру</b> , изъ 8 <b>чжуштуру</b> , восьми-	13) <b>фута</b> 𐎠𐎡𐎢𐎣 веревка, т. е. землемѣрная цѣпь изъ 18 <b>чжуда</b> .



Числительныя слова мѣръ ёмкости.	Числительныя слова мѣръ ёмкости
1) <b>тани</b> 𐰇𐰏𐰢 — величина объёма въ 64 просяныхъ зерна.	мѣрка, вмѣщающая 5 гарнцевъ: <b>морю хясэ</b> .
2) <b>хэни</b> 𐰇𐰏𐰢 малая щепоть — количество взятаго и приподнятаго кончиками 4-хъ пальцевъ.	8) <b>хясэ</b> 𐰇𐰏𐰢 ящикъ — четверикъ 4-хъ угольный, сдѣланный изъ досокъ, состоящій изъ 10 гарнцевъ: <b>морю хясэ</b> .
3) <b>шофоро</b> 𐰇𐰏𐰢 большая щепоть — количество взятаго и поднятаго 5 пальцами.	9) <b>синь</b> 𐰇𐰏𐰢 большой четверикъ изъ 18 гарнцевъ: <b>морю хясэ</b> .
4) <b>сэфэрэ</b> 𐰇𐰏𐰢 горсть изъ 10 щепотей: <b>шофоро</b> .	10) <b>суньто</b> 𐰇𐰏𐰢 полумѣшокъ изъ 5 четвериковъ: <b>хясэ</b> (прежде изъ 10).
5) <b>охоліо</b> 𐰇𐰏𐰢 количество помѣщающагося на ладони одной руки — пригоршни.	11) <b>хулэ</b> 𐰇𐰏𐰢 кулъ изъ 10 четвериковъ: <b>хясэ</b> .
6) <b>морю хясэ</b> 𐰇𐰏𐰢 чашка или гарнецъ изъ 10 пригоршней: <b>охоліо</b> .	12) <b>бадунь</b> 𐰇𐰏𐰢 батманъ изъ 10 большихъ: <b>хясэ</b> или <b>синь</b> .
7) <b>то</b> 𐰇𐰏𐰢 плетеная изъ ивняка	13) <b>гиннэхэнь</b> 𐰇𐰏𐰢 мѣшокъ хлѣба въ 120 фунтовъ: <b>гингинь</b> .

Числительныя слова вѣса.	Числительныя слова вѣса.
1) <b>гингинь</b> 𐰇𐰏𐰢 Китайскій фунтъ, равняющійся почти 1½ фунт. Русскимъ (1 ф. 47 золотн.), состоящій изъ 16 унцій: <b>янь</b> .	14) <b>сэсири</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 10 парсу.
2) <b>янь</b> 𐰇𐰏𐰢 унція изъ 10 цзиха.	15) <b>парсу</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 10 итэлэ.
3) <b>цзиха</b> 𐰇𐰏𐰢 золотникъ изъ 10 фувэнь.	16) <b>итэлэ</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 10 юту.
4) <b>фувэнь</b> 𐰇𐰏𐰢 доля изъ 10 эли.	17) <b>юту</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 10 таньцзи.
5) <b>эли</b> 𐰇𐰏𐰢 скрупуль изъ 10 хина.	18) <b>таньцзи</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 10 га-ци.
6) <b>хина</b> 𐰇𐰏𐰢 волосокъ изъ 10 суньцзи.	19) <b>га-ци</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 10 чжалари.
7) <b>суньцзи</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 10 нишэ	20) <b>чжалари</b> изъ 10 табури.
8) <b>нишэ</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 10 ланьчжу.	21) <b>табури</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 10 сэхуцзи.
9) <b>ланьчжу</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 10 лучжу.	22) <b>сэхуцзи</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 10 мибури.
10) <b>лучжу</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 10 либу	23) <b>мибури</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 10 дуйна.
11) <b>либу</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 10 чуду.	24) <b>дуйна</b> 𐰇𐰏𐰢 триллионная часть волоска: <b>хина</b> .
12) <b>чуду</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 10 чжаэду.	25) <b>гиньтохо</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 24 <b>янь</b> .
13) <b>чжаэду</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 10 сэсири.	26) <b>нэмэгинь</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 30 <b>гингинь</b> или русскій пудъ.
	27) <b>гиннэхэнь</b> 𐰇𐰏𐰢 изъ 120 <b>гингинь</b> .

Прим. Изъ словъ, означающихъ дробныя числа вѣса съ 1 до 8, какъ заимствованныя отъ Китайцевъ, суть слова переводныя или образованныя изъ Китайскаго языка (гинь, янь, цянъ, фынъ, ли, хао, сы, ху) и употребительныя въ общежитіи. Равно къ не употребительныя въ общежитіи слова вѣса 25, 26, 27, суть тоже переводныя съ Китайскаго (и, гюнь, ши).

Остальныя же дробныя числа съ 9 по 24 суть, по примѣру Китайцевъ, заимствованныя и образованныя изъ Санскритскаго языка и неимѣютъ приложенія въ общежитіи и по примѣру Китайцевъ приняты Маньчжурами для отвлеченныхъ вычислений количественныхъ долей.

§ 67. Къ числительнымъ собирательнымъ относятся и особенныя слова такъ называемыхъ круговъ счисления: эргувэнь, употребительныхъ при счислении годовъ, мѣсяцевъ и извѣстныхъ дней года по календарю, равно годовъ по хронологіи въ Исторіи. Таковыя круги суть:

天 十

а) десятичисленный: чжуванъ цветэнь по 10 пнямъ или стволамъ дерева;

土 也 支

б) двѣнадцатичисленный чжуванъ чжувэ гаргань по 12 вѣтвямъ или 12 животнымъ;

в) хронологическій 60 численный кругъ по сочетанію и спариванію чиселъ перваго круга съ числами втораго круга.

天干  
天 十

а) Десятичисленный кругъ 10 пней или цвѣтовъ 5 стихій чжуванъ цветэнь.

- 1) ниовангань 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 / зеленый (дерева).
- 2) ниохонь 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 / зеленоватый.
- 3) фулгань 火 火 火 火 火 火 火 火 火 火 / красный (огня).
- 4) фулахунь 火 火 火 火 火 火 火 火 火 火 / красноватый.
- 5) сувань 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 / желтый (земли).
- 6) сохонь 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 / желтоватый.
- 7) шаньянь 金 金 金 金 金 金 金 金 金 金 / бѣлый (металла).
- 8) шахунь 金 金 金 金 金 金 金 金 金 金 / бѣловатый.
- 9) сахальянь 水 水 水 水 水 水 水 水 水 水 / черный (воды).
- 10) сахахунь 水 水 水 水 水 水 水 水 水 水 / черноватый.

顏  
顏 顏 顏 顏 顏 顏 顏 顏 顏 顏

шера

чагань

сара

五 十 五 стихии  
вода 火 земля металл  
огонь 水 дерево  
дерево 土 металл  
металл 水 земля  
земля 火 металл

Мон. "Двенадцать"

б) Двѣнадцатичисленный кругъ 12 вѣтвей или животныхъ чжуванъ чжувэ гаргань.

- 1) сингэри 鼠 鼠 鼠 鼠 鼠 鼠 鼠 鼠 鼠 鼠 / мышь.
- 2) ихань 牛 牛 牛 牛 牛 牛 牛 牛 牛 牛 / волъ.
- 3) гаеха 虎 虎 虎 虎 虎 虎 虎 虎 虎 虎 / тигрь.
- 4) гулмахунь 兔 兔 兔 兔 兔 兔 兔 兔 兔 兔 / заяць.
- 5) мудури 龍 龍 龍 龍 龍 龍 龍 龍 龍 龍 / драконъ.
- 6) мэйхэ 蛇 蛇 蛇 蛇 蛇 蛇 蛇 蛇 蛇 蛇 / змѣя. *могай*
- 7) моринь 馬 馬 馬 馬 馬 馬 馬 馬 馬 馬 / конь.
- 8) хонинь 羊 羊 羊 羊 羊 羊 羊 羊 羊 羊 / овень (барань).
- 9) бонио 猴 猴 猴 猴 猴 猴 猴 猴 猴 猴 / обезьяна.
- 10) чою 雞 雞 雞 雞 雞 雞 雞 雞 雞 雞 / пѣтухъ (курица).
- 11) иньдахунь 狗 狗 狗 狗 狗 狗 狗 狗 狗 狗 / песъ (собака).
- 12) улгань 猪 猪 猪 猪 猪 猪 猪 猪 猪 猪 / свинья.

土 也 支  
也 支 支 支 支 支 支 支 支 支

Первый 10 численный кругъ употребляется при счислении чего нибудь до 10, отсюда дней мѣсяца по десяткамъ (декадамъ), а главное при счислении годовъ хронологіи посредствомъ соединенія чиселъ этого круга съ числами 12 численнаго круга, см. ниже.

Второй 12 численный кругъ употребляется при дюжинномъ счислении чего нибудь, напр. знаковъ зодіака, отсюда: мѣсяцевъ въ году, годовъ рожденія человѣка, какъ рождающагося подь извѣстнымъ знакомъ зодіака, годовъ календарныхъ, часовъ на которыя дѣлятся сутки, и пр.

Третій хронологическій 60 численный кругъ, употребляемый при счислении хронологическихъ годовъ въ исторіи, образуется посредствомъ спариванія чиселъ 10 численнаго круга съ числами 12 численнаго круга, т. е. первый годъ будетъ: ниовангань сингэри и такъ далѣе до 10; при 11 числѣ берется 1-е число 10 численнаго круга и 11-е число 12 численнаго круга при 13 числѣ берется 3-е число 10 численнаго круга и 1-е число 12 численнаго круга. Однимъ словомъ когда первый кругъ оканчивается, то начинается снова и первое число его спаривается съ числомъ 2-го круга, которое еще не спаривалось съ числомъ 1-го круга; равно и по окончаніи чиселъ 2-го круга, первое число его при вторичномъ начинаніи спаривается съ слѣдующими по порядку числами 1-го круга. Такимъ образомъ каждое изъ чиселъ 1-го круга соединяется шесть разъ съ какимъ нибудь числомъ 2-го круга, а каждое изъ чиселъ 2-го круга, какъ 12 численнаго, соединяется съ какимъ нибудь числомъ 1-го круга только пять разъ, какъ видно изъ ниже слѣдующей таблицы. На 61 числѣ первыя числа того и другаго круга снова сходятся вмѣстѣ и тогда начинается новый 60 численный кругъ съ: ниовангань сингэри. Счисленіе по 60 численнымъ кругамъ Китайцами возведено до 2637 года до Р. Х., такъ что въ 1864 году начался 76-й кругъ.



в) Хронологический 60 численный кругъ.

- |                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1) <u>ниовангянъ сингэри</u>    | 31) <u>ниовангянъ моринь</u>  |
| 2) <u>ниохонъ ихань</u>         | 32) <u>ниохонъ хонинь</u>     |
| 3) <u>фулгянъ тасха</u>         | 33) <u>фулгянъ боніо</u>      |
| 4) <u>фулахунъ гулмахунъ</u>    | 34) <u>фулахунъ чово</u>      |
| 5) <u>суваянь мудури</u>        | 35) <u>суваянь иньдахунъ</u>  |
| 6) <u>сохонъ мэйхэ</u>          | 36) <u>сохонъ улгянъ</u>      |
| 7) <u>шаньянь моринь</u>        | 37) <u>шаньянь сингэри</u>    |
| 8) <u>шахунъ хонинь</u>         | 38) <u>шахунъ ихань</u>       |
| 9) <u>сахалянъ боніо</u>        | 39) <u>сахалянъ тасха</u>     |
| 10) <u>сахакунъ чово</u>        | 40) <u>сахакунъ гулмахунъ</u> |
| 11) <u>ниовангянъ иньдахунъ</u> | 41) <u>ниовангянъ мудури</u>  |
| 12) <u>ниохонъ улгянъ</u>       | 42) <u>ниохонъ мэйхэ</u>      |
| 13) <u>фулгянъ сингэри</u>      | 43) <u>фулгянъ моринь</u>     |
| 14) <u>фулахунъ ихань</u>       | 44) <u>фулахунъ хонинь</u>    |
| 15) <u>суваянь тасха</u>        | 45) <u>суваянь боніо</u>      |
| 16) <u>сохонъ гулмахунъ</u>     | 46) <u>сохонъ чово</u>        |
| 17) <u>шаньянь мудури</u>       | 47) <u>шаньянь иньдахунъ</u>  |
| 18) <u>шахунъ мэйхэ</u>         | 48) <u>шахунъ улгянъ</u>      |
| 19) <u>сахалянъ моринь</u>      | 49) <u>сахалянъ сингэри</u>   |
| 20) <u>сахакунъ хонинь</u>      | 50) <u>сахакунъ ихань</u>     |
| 21) <u>ниовангянъ боніо</u>     | 51) <u>ниовангянъ тасха</u>   |
| 22) <u>ниохонъ чово</u>         | 52) <u>ниохонъ гулмахунъ</u>  |
| 23) <u>фулгянъ иньдахунъ</u>    | 53) <u>фулгянъ мудури</u>     |
| 24) <u>фулахунъ улгянъ</u>      | 54) <u>фулахунъ мэйхэ</u>     |
| 25) <u>суваянь сингэри</u>      | 55) <u>суваянь моринь</u>     |
| 26) <u>сохонъ ихань</u>         | 56) <u>сохонъ хонинь</u>      |
| 27) <u>шаньянь тасха</u>        | 57) <u>шаньянь боніо</u>      |
| 28) <u>шахунъ гулмахунъ</u>     | 58) <u>шахунъ чово</u>        |
| 29) <u>сахалянъ мудури</u>      | 59) <u>сахалянъ иньдахунъ</u> |
| 30) <u>сахалянъ мэйхэ</u>       | 60) <u>сахакунъ улгянъ</u>    |

архивный

англ. м. англ. 11月

§ 68. Мѣсяцы года называются количественными числами, исключая трехъ, которые имѣютъ особья названія, именно: I аня бя, XI омпюнъ бя, XII чжоргонъ бя.

Каждый мѣсяць дѣлится на три декады: 1-я ичэ, новый, — слово прилагаемое къ каждому числу до 10-го включительно, напр. ичэ чжувэ второе число, ичэ чжувань десятое число; 2-я чжуванъ дэри, (за 10) 3-я оринь дэри (за 20).

Нѣкоторые дни мѣсяца тоже имѣютъ особенныя названія напр. 1-й день мѣсяца ичэ, 1-й день новаго года аня инэнги, день новолунія: шонгэ инэнги, день полнолунія или начала ущерба луны: ванга инэнги, равно и дни счастливые по календарю.

фрувэнь, минута = мот, секунда

Сутки опредѣляются 12 часами эринь, и именуются по названіямъ 12 животныхъ см. 12 численный кругъ. Часть же дѣлится на: четверти часа: кэму, минуты: фувэнь, секунды: міори.

日時長 11-12 мин. 12 сек. у нас

§ 69. При счисленіи разовъ чего къ количественнымъ (равно и къ порядковымъ) числамъ прилагаются слова: мудань, чжэрги, гэри разъ. Первые два слова, употребительны больше при порядковыхъ числахъ, пишутся отдѣльно отъ количественнаго или порядковаго числа, а слово: гэри всегда слитно съ числомъ, причемъ мягкій полуслогомъ: нь, 人, которымъ оканчивается количественное слово, измѣняется въ твердый полуслогъ: нь ㄣ, а если количественное слово оканчивается гласною буквою, то этотъ полуслогъ: нь вставляется между количественнымъ числомъ и словомъ: гэри, напр. илангэри (отъ: илань три) три раза, трижды, чжувэнтэри (отъ: чжувэ два) два раза, дважды, суньчжангэри (отъ суньчжа пять) пять разъ, и т. д. Эти количественныя числительныя соединенныя съ словомъ: гэри соответствуютъ Русскимъ числительнымъ въ видѣ нарѣчія оканчивающимся на: жды, напр. дважды, или количественнымъ числамъ съ словомъ: разъ, напр. два раза.

Прим. Слово: эму одинъ при переходѣ въ числительныя разовыя употребляется въ сокращенной формѣ: эмгэри вмѣсто правильнаго: эмунгэри.

§ 70. Количественныя числительныя, употребляющіяся въ видѣ нарѣчій, напр. во первыхъ и т. д. выражаются посредствомъ склоненія количественныхъ чиселъ или только съ членомъ творительнаго падежа: дэ, напр. эму дэ во первыхъ, или съ присоединеніемъ (большою частію) союза: оци если, который въ этомъ случаѣ поставляется только для благозвучія, теряя собственное значеніе, напр. эму дэ оци во первыхъ, чжайдэ оци во вторыхъ, суньчжа дэ оци въ пятыхъ.

Числительныя тоже употребляемыя въ видѣ нарѣчій, напр. вдвоемъ и пр. выражаются посредствомъ присоединенія нарѣчій: саса, эмги вмѣстѣ съ, напр. илань нофи саса чжурава отправились втроемъ.

§ 71. Числительныя количественныя такъ называемыя раздѣлительныя, показывающія количество, доставшееся на долю каждаго изъ соучастниковъ въ общей суммѣ, — въ Маньчжурскомъ языкѣ выражаются посредствомъ присоединенія къ количественнымъ числамъ наращенія слоговъ: та, тэ, то, ㄨ ㄨ ㄨ смотря по созвучію гласныхъ количественнаго слова. Окончанія эти, имѣющія свое начало въ словахъ: томэ каждый и эйтэнь всякій (иногда замѣняющихъ раздѣлительную форму выражаемую слогами: та, тэ то) соответствуютъ Русскимъ количественнымъ раздѣлительнымъ, выражаемымъ посредствомъ предлога: по, прилагаемаго къ началу количественнаго слова, напр. суньчжата по пяти, дэхитэ по сорока, тофохото по пятнадцати.

Handwritten notes and diagrams at the bottom of the page, including the word 'Минута' and various symbols and characters.

**Таблица количественныхъ раздѣлительныхъ:**

+	эмтэ	ᠡᠮᠲᠦ	вм. эмутэ по одному;
	чжувэтэ	ᠴᠢᠵᠤᠪᠡᠲᠦ	по два;
+	илата	ᠢᠯᠠᠲᠠ	по три;
×	дуйтэ	ᠳᠤᠢᠲᠦ	по четыре;
	суньчжата	ᠰᠤᠨᠢᠴᠢᠵᠠᠲᠠ	по пяти;
×	нингута	ᠨᠢᠩᠭᠤᠲᠠ	по шести;
	нингүтэ	ᠨᠢᠩᠭᠦᠲᠦ	
×	надата	ᠨᠠᠳᠠᠲᠠ	по семи;
×	чжакута	ᠴᠢᠵᠠᠬᠤᠲᠤ	по восьми;
×	уютэ	ᠤᠶᠤᠲᠦ	по девяти
	чжувата	ᠴᠢᠵᠤᠪᠠᠲᠠ	по десяти;
	чжуваньта	ᠴᠢᠵᠤᠪᠠᠨᠢᠲᠠ	
	тофохото	ᠲᠣᠫᠣᠬᠣᠲᠣ	по пятнадцати;
×	орита	ᠣᠷᠢᠲᠠ	по двадцати;
×	гусита	ᠭᠤᠰᠢᠲᠠ	по тридцати;
×	дэжита	ᠳᠡᠵᠢᠲᠠ	по сорока;
	дэжитэ	ᠳᠡᠵᠢᠲᠦ	
	сусайта	ᠰᠤᠰᠠᠶᠢᠲᠠ	по пятидесяти
	ниньчжутэ	ᠨᠢᠨᠢᠴᠢᠵᠤᠲᠦ	по шестидесяти;
×	наданьчжута	ᠨᠠᠳᠠᠨᠢᠴᠢᠵᠤᠲᠠ	по семидесяти;
	наданьчжүтэ	ᠨᠠᠳᠠᠨᠢᠴᠢᠵᠤᠲᠦ	
	чжакуньчжута	ᠴᠢᠵᠠᠬᠤᠨᠢᠴᠢᠵᠤᠲᠠ	по восьмидесяти;
	уюньчжүтэ	ᠤᠶᠤᠨᠢᠴᠢᠵᠤᠲᠦ	по девяносто;
	тангута	ᠲᠠᠩᠭᠤᠲᠠ	по сту;
	мингата	ᠮᠢᠨᠭᠠᠲᠠ	по тысячѣ;
	эмтэ мингань	ᠡᠮᠲᠦ ᠮᠢᠨᠭᠠᠨᠢ	
	тумэтэ	ᠲᠤᠮᠡᠲᠦ	по десяти тысячѣ;
	эмтэ тумэнь	ᠡᠮᠲᠦ ᠲᠤᠮᠡᠨᠢ	

Прим. 1. При образовании числительныхъ раздѣлительныхъ, имѣющей въ окончаніи количественныхъ чиселъ полуслогъ: **НЬ** уничтожается, исключая слова: **чжувань**, которое и въ раздѣлительной формѣ имѣетъ: **чжуваньта**, впрочемъ, въ старомъ языкѣ употреблялось: **чжувата**.

Прим. 2. Вмѣсто правильного: **эмутэ** употребляется сокращенное: **эмтэ** по одному.

Прим. 3. Въ старомъ языкѣ при наращеніи слоговъ для выраженія раздѣлительныхъ числительныхъ дѣлалось отступленіе отъ закона созвучія гласныхъ количественнаго слова, отсюда и сохранились слова: **нингута** вм. **нингутэ**, **дэжита** вм. **дэжитэ**, **наданьчжүтэ** вм. **наданьчжута**.

Прим. 4. При образовании раздѣлительныхъ числительныхъ съ сложными — двойными числами, наращеніе слога, выражающаго раздѣлительное число, происходитъ во второмъ словѣ, а первое остается неизмѣннымъ количественнымъ числомъ, напр. по 14 **чжувань дуйтэ**. Слова же: **мингань** тысяча, **тумэнь** десять тысячъ, въ раздѣлительной формѣ выражаются двойко: или посредствомъ наращенія слоговъ: **та, тэ**, напр. **мингата, тумэтэ**, или посредствомъ присоединенія къ словамъ: **мингань, тумэнь** количественныхъ чиселъ перваго десятка въ раздѣлительной формѣ, напр. **эмтэ мингань** по тысячѣ, **суньчжата мингань** по пяти тысячѣ, **уютэ тумэнь** по девяносто тысячѣ.

§ 72. Числительныя раздѣлительныя въ видѣ нарѣчій употребляемыя, напр. по три, выражаются посредствомъ повторенія количественнаго слова и поставленіемъ члена родительнаго надежа: **и**, напр. **эмэз эмэзнь и**, по одному, **илань илань и**, по три (слѣдуя одинъ за другимъ или въ рядѣ).

§ 73. Числительныя *порядковыя*, показывающія порядокъ и постепенность слѣдованія счисляемыхъ предметовъ одного за другимъ, — въ Маньчжурскомъ языкѣ образуются изъ соответственныхъ имъ количественныхъ чиселъ чрезъ присоединеніе къ послѣднимъ слога: **ци У**, какъ это видно изъ слѣдующей таблицы коренныхъ порядковыхъ чиселъ:

эмуци	ᠡᠮᠤᠴᠢ	} первый;
учжуй	ᠤᠴᠢᠵᠤᠢ	
чжувэци	ᠴᠢᠵᠤᠪᠡᠴᠢ	} второй;
чжай	ᠴᠢᠵᠠᠢ	
илаци	ᠢᠯᠠᠴᠢ	третій;
дуйци	ᠳᠤᠢᠴᠢ	четвертый;
суньчжаци	ᠰᠤᠨᠢᠴᠢᠵᠠᠴᠢ	пятый;
нингүци	ᠨᠢᠩᠭᠦᠴᠢ	шестой;
надаци	ᠨᠠᠳᠠᠴᠢ	седьмой;
чжагүци	ᠴᠢᠵᠠᠭᠦᠴᠢ	восьмой;

уюци	ᠤᠶᠤᠴᠢ	девятый;
чжуваньци	ᠴᠢᠵᠤᠪᠠᠨᠢᠴᠢ	десятый;
тофохочи	ᠲᠣᠫᠣᠬᠣᠴᠢ	пятнадцатый;
орици	ᠣᠷᠢᠴᠢ	двадцатый;
гусици	ᠭᠤᠰᠢᠴᠢ	тридцатый;
дэхици	ᠳᠡᠵᠢᠴᠢ	сороковый;
сусайци	ᠰᠤᠰᠠᠶᠢᠴᠢ	пятидесятый;
ниньчжүци	ᠨᠢᠨᠢᠴᠢᠵᠤᠴᠢ	шестидесятый;

**наданьчжуци** ᠨᠠᠳᠠᠨᠢᠴᠢᠵᠢᠰᠢ семидесятый;  
**чжагуньчжуци** ᠴᠵᠠᠭᠤᠨᠢᠴᠢᠵᠢᠰᠢ восьмидесятый;  
**уюньчжуци** ᠤᠶᠤᠨᠢᠴᠢᠵᠢᠰᠢ девятый;

**тангуци** ᠲᠠᠩᠭᠤᠴᠢᠰᠢ сотый;  
**минганьци** ᠮᠢᠨᠭᠠᠨᠢᠴᠢᠰᠢ тысячный;  
**тумэньци** ᠲᠦᠮᠡᠨᠢᠴᠢᠰᠢ десяти-тысячный;

*Прим.* При образовании порядковых числительных из количественных, количественные числа, оканчивающиеся мягким полуслогом: **нь**, принимая наращение: **ци** теряют полуслог **нь**, исключая словъ: **чжувань** десять, **мингань** тысяча, **тумэнь** десять тысяч, которые удерживают полуслогъ: **нь** и по присоединении къ слову наращенія: **ци**.

§ 74. Кромѣ производных (отъ количественныхъ) порядковыхъ числительныхъ въ Маньчжурскомъ языкѣ есть еще какъ бы коренныя порядковыя числительныя слова, которыя особенно въ счисленіи перваго десятка почти совершенно изгнали изъ употребленія правильныя порядковыя числа. Таковыя слова суть; **учжу**, **учжуй** голова, главный, первый, **чжай**, слѣдующій, второй, которыя при счисленіи перваго десятка всегда замѣняютъ: **эмуци**, **чжувэци**; при счисленіи же втораго и слѣдующихъ десятковъ всегда употребляются правильныя порядковыя числа, напр. **чжувань эмуци** 11-й, **оринь чжувэци** 22-й.

Въ такомъ же смыслѣ вмѣсто: **эмуци** употребляются слова: **бонго** главный, первый, передовой (въ нѣкоторыхъ случаяхъ), **сучунга** начальныя, первый, при счисленіи годовъ правленія или царствованія.

+) При счисленіи же первыхъ десяти чиселъ мѣсяца вмѣсто: **эмуци** первое число употребляется: **ичэ** новый, которое затѣмъ прилагается ко всѣмъ количественнымъ числамъ перваго десятка до десяти включительно, безъ измѣненія ихъ въ порядковую форму, напр. **ичэ чжувэ** второе число, **ичэ надань** седьмое, **ичэ чжувань** десятое.

§ 75. Въ сложныхъ порядковыхъ числахъ наращеніе: **ци** (соединяемое съ количественнымъ числомъ для выраженія порядковаго) прилагается только къ послѣднему — меньшему числу, а высшія числа, остаются неизмѣнными въ своей количественной формѣ, какъ и въ Русскомъ языкѣ, напр. тысяча восемь сотъ семьдесятъ шестой годъ **эму мингань чжагунь тангу наданьчжу нингуци аня**.

§ 76. Порядковыя числительныя, употребляемыя безъ существительныхъ, подобно притяжательнымъ прилагательнымъ и мѣстоименіямъ, принима-

*сробила у карайсувэ дое гисаго ᠰᠢᠯᠠᠨᠠᠨᠢᠴᠢᠰᠢ  
 мангомонъ дое гисага = ессимонинъ  
 /айи ессимонъ - дое гисага / тагамама*

мають наращеніе окончанія: **нгэ** свойственнаго притяжательнымъ, напр. **суньчжадингэ дэ гойха** попалъ въ пятое (на экзаменѣ) **дуйцингэ бэ гайха** взялъ четвертую (жену).

§ 77. Сложныя числительныя какъ количественныя, такъ и порядковыя, при исчисленіи множества предметовъ или порядка ихъ слѣдованія одного за другимъ, располагаются такъ, что сначала ставятся большія числа, а за ними по порядку меньшія числа подобно тому, какъ въ Русскомъ языкѣ, напр. **илань мингань надань тангу оринь дуйнь** 3724. **Эму мингань чжагунь тангу наданьчжу нингуци аня** 1876-й годъ (во второмъ десяткѣ противъ Русскаго на оборотъ напр. **чжувань эму** одиннадцать, **чжувань чжувэци** двѣнадцатый).

§ 78. Числительныя количественныя и порядковыя, употребляемыя безъ существительныхъ, хотя бы и не имѣли притяжательнаго наращенія: **нгэ**, принимаютъ члены падежей, какъ и существительныя, напр. **эму бэ самэ мутэхэ дэ, чжувэ бэ сарангэ манга ажу**, коль скоро могъ узнать одно, то не трудно знать и два. Когда же эти числа находятся при существительномъ, то членъ ставится при послѣднемъ, напр. **илаци чжуй бэ убадэ цзибукини** пришли сюда третьяго сына.

§ 79. Нѣкоторыя числительныя имена, хотя и въ рѣдкихъ случаяхъ, принимаютъ форму прилагательныхъ именъ на: **нга, нгэ**, напр. **суньчжанга инэнги** пятый день 5-го мѣсяца, **дуйнгэ хоопонь** четвертая бумага, т. е. въ 4 ряда толщины, **наданга инэнги** седьмый день 7-го мѣсяца.

### Образование мѣстоименій

§ 80. Мѣстоименія въ Маньчжурскомъ языкѣ бываютъ: 1) *личныя*, 2) *притяжательныя*, 3) *указательныя*, 4) *возвратныя*, 5) *вопросительныя*, 6) *опредѣлительныя*, и 7) *неопредѣленныя*.

§ 81. Личныя мѣстоименія суть: **би** я, **си** ты, **и** онъ, **бу** мы, **сувэ** вы, **чэ** они.

*Прим.* въ Гольдскомъ нарѣчій Маньчжурскаго языка вмѣсто: **би** я употребляется: **ми**. Эта же буква: **м** замѣняетъ букву: **б** въ родительномъ и прочихъ косвенныхъ падежахъ обоихъ чиселъ Маньчжурскаго языка, см. склоненія личн. мѣстоим.

*Въ Маньчжурскомъ нарѣчій: би ми та та  
 мѣст. и др. членъ мѣст. та та та  
 мѣст. и др. членъ мѣст. та та та*

§ 82. Въ хорошей образованной бѣсѣдѣ издавна маньчжурами, какъ и другими восточными народами, усвоено обыкновеніе избѣгать употреблеія личныхъ мѣстоименій, особенно перваго и втораго лица: **би я, си ты**, и замѣнять ихъ притяжательнымъ мѣстоименіемъ родительнаго падежа съ словомъ: **бэѣ** ᠪᠡᠢ тѣло, особа

напр. вмѣсто: **би я** употребляется: **мини бэѣ** моя особа

<b>си ты</b>	<b>сини бэѣ</b> твоя особа
<b>и онъ</b>	<b>ини бэѣ</b> его особа
<b>бэ</b>	<b>мэни бэѣ (бэѣсэ)</b> } наши особы
<b>мусэ</b> } мы	
<b>сүвэ</b> вы	<b>сүвэни бэѣ (бэѣсэ)</b> ваши особы
<b>чэ</b> они	<b>чэни бэѣ (бэѣсэ)</b> ихъ особы.

§ 83. Кромѣ этого чисто — Маньчжурскаго оборота рѣчи для замѣны личныхъ мѣстоименій, Маньчжуры, современи усвоения быта и литературы Китая, въ употребленіи личныхъ мѣстоименій стали слѣдовать Китайцамъ, заимствовавъ отъ нихъ съ одной стороны въ отношеніи себя, т. е. перваго лица, слова скромности, смиренія и уничиженія, а съ другой въ отношеніи другаго т. е. втораго лица особенныя слова титулованія или нарицательныя имена должностей званій и состояній. Таковыя слова суть:

А. Слова скромности, смиренія и уничиженія вмѣсто личнаго мѣстоименія 1-го лица: **᠑** я, употребляемыя:

1) Государь о себѣ предъ подданнымъ: **би** ᠪᠢ я, **мини бэѣ** ᠮᠢᠨᠢ бᠡᠢ моя особа, иногда государь о себѣ предъ владѣтельнымъ, но зависимомъ лицомъ, какъ владѣтель удѣла, позволяетъ говорить о себѣ по примѣру древнихъ удѣльныхъ князей Китая: **ситахунь нялма** ᠰᠢᠲᠠᠬᠤᠨᠢᠨᠠᠮᠤ бѣднякъ, **эмтэли бэѣ** ᠡᠮᠲᠡᠯᠢ бᠡᠢ одинокій, сирота,

2) Удѣльные князья предъ государемъ по древнему обычаю Китая: **ситахунь нялма** — бѣднякъ, **эмтэли бэѣ** — одинокій, сирота, **эмхунь бэѣ** — одинокій.

Нынѣ же и князья предъ государемъ употребляютъ: а, владѣтельные напр. Монгольскіе, или изъ китайцевъ **амбань** ᠠᠮᠪᠠᠨ вельможа въ смыслѣ: слуга Вашего Величества; б) невластельные, начиная съ близкихъ потомковъ Маньчжурскаго царскаго рода: **аха** ᠠᠬᠤ рабъ.

1) ᠡᠮᠡᠬᠤᠨᠢᠨᠠᠮᠤ

напр. аха = раба (ара. раба)

3) По тому же образцу и чиновники всѣхъ классовъ какъ военные, такъ и гражданскіе предъ государемъ: а) изъ Китайцевъ: **амбань** б) изъ Маньчжуровъ: **аха**. Въ Коллективныхъ представленіяхъ отъ высшихъ присутственныхъ мѣстъ и лицъ употребляется: **амбаса** ᠠᠮᠪᠠᠰᠠ

4) Простолудинъ — вообще не чиновный человекъ предъ государемъ: **буя иргэнь** ᠪᠤᠶᠠ ᠶᠢᠷᠭᠡᠨᠢ малый народъ, простолудинъ.

5) Высшій чиновникъ предъ низшимъ подчиненнымъ: **адали хафань** ᠠᠳᠠᠯᠢ ᠬᠠᠫᠠᠨᠢ равный чиновникъ, — товарищъ, **эму ба и хафань** ᠡᠮᠤ ᠪᠠ ᠶᠢ ᠬᠠᠫᠠᠨᠢ сослуживецъ, **ухэй дэо би** ᠤᠬᠡᠢ ᠳᠡᠣ ᠪᠢ я общій младшій братъ.

6) Низшій чиновникъ предъ высшимъ или начальникомъ: **буя тушань** ᠪᠤᠶᠠ ᠲᠤᠰᠠᠨᠢ малая — ничтожная должность, **харанга**, или **харту хафань** ᠬᠠᠷᠲᠤ ᠬᠠᠫᠠᠨᠢ зависимый — подчиненный чиновникъ; больше и чаще употребляется особенно въ высшихъ Министерскихъ и другихъ присутственныхъ мѣстахъ: **фъньтэнь** и **хафань** ᠫᠠᠫᠠᠨᠢ чиновникъ отдѣленія, т. е. канцелярскій.

7) Простолудинъ предъ всякимъ чиновникомъ вообще: **иргэнь нялма** ᠶᠢᠷᠭᠡᠨᠢ ᠨᠢᠶᠤᠮᠤ человекъ народа, — простолудинъ, **фусихунь бэѣ** ᠮᠠᠮᠠᠨᠢ ᠪᠡᠢ низшій — нижайшій, **буя бэѣ** ᠪᠤᠶᠠ бᠡᠢ малая — ничтожная личность.

Прим. Слова: **фусихунь бэѣ** вообще самыя употребительныя въ разговорѣ вообще между всѣми классами общества въ противоположность словамъ: **вэсихунь бэѣ** замѣняющимъ личное мѣстоименіе 2-го лица см. ниже.

8) Равные между собою и друзья большею частію, какъ и Китайцы, обращаются другъ съ другомъ на правахъ братства, предоставляя старшинство его другому изъ учтивости, а себя называя младшимъ братомъ. Т. о. вмѣсто: **би я** маньчжуры употребляютъ: **дэо** (чит. доу) ᠳᠡᠣ младшій братъ, **буя дэо** ᠪᠤᠶᠠ ᠳᠡᠣ ничтожный младшій братъ, а вмѣсто 2-го лица, къ которому обращается рѣчь: **ахунь**, ᠠᠬᠤᠨᠢ, **агу** ᠠᠭᠤ **агэ** ᠠᠭᠡ (въ турец. ага) старшій братъ. Но если преклонныя лѣта и значеніе въ обществѣ дѣлаютъ видимо несообразнымъ называть себя младшимъ братомъ въ отношеніи низшаго и очень молодаго человека, то подобное

ᠠᠮᠪᠠᠨ = ᠠᠮᠪᠠᠨ

ᠠᠳᠠᠯᠢ ᠬᠠᠫᠠᠨᠢ

ᠪᠤᠶᠠ ᠲᠤᠰᠠᠨᠢ

ᠬᠠᠫᠠᠨᠢ

ᠳᠡᠣ

ᠠᠭᠤ

ᠠᠭᠡ

лицо вмѣсто: би я обыкновенно называетъ себя старшимъ братомъ: **ахунь** съ присоединеніемъ къ этому слова: **маньтухунь** 蒙兀忽 глупый, **маньтухунь ахунь** 蒙兀忽 蒙兀 глупый старшій братъ т. е. я. Это же слово: **маньтухунь** прилагается и къ прочимъ словамъ, означающимъ низшія степени колѣна родства между родными, или между младшими по возрасту, напр. **маньтухунь чжалахи чжуй** 蒙兀忽 察哈 兀 глупый племянникъ, **маньтухунь оmodo** 蒙兀忽 兀模 глупый внукъ, каковыя слова иногда вмѣсто я употребляются молодыми людьми къ старшимъ и почтеннымъ людямъ, хотя и не состоящимъ въ родствѣ.

9) Равные къ равнымъ безъ указанія старшинства или братства вмѣсто: **би** я по большей части употребляють: **фусихунь бэвэ** 福希 兀 兀 низшая личность — нижайшій, **ацвигэ бэвэ** 阿 兀 兀 малая личность, маленькій человекъ, **маньтухунь би** 蒙兀忽 兀 я глупецъ, **албату нялма** 阿 兀 兀 мужиковатый — необразованный человекъ, **сэсхэри бэвэ** 塞 兀 兀 незанимательная личность, неинтересная особа.

Б. Слова титулованія и чествованія другаго вмѣсто личнаго мѣстоименія 2-го лица: **си** 你 ты употребляемыя:

1) Къ государю установленныя для именованія его особы титулы, изъ коихъ одни собственно Маньчжурскіе, каковы напр. **хань** 汗 ханъ — государь единодержавный, **эчжэнь** 额 兀 владыка — обладатель. Другіе переводныя съ китайскаго языка, каковы: **абхай чжуй** 阿 兀 天子 сынъ неба, **дэрги** 德 兀 верховный, **далэ** 达 兀 высокий (оба послѣднія слова соответствуютъ Русскому: Ваше Величество), **тумэнь сэ** 图 兀 десяти тысячелѣтній — бессмертный (приснопамятный своими дѣяніями) **эньдурингэ эчжэнь** 恩 兀 天 兀 Божественный владыка, **гэнтэнь эчжэнь** 高 兀 天 兀 всепресвѣтлѣйшій — премудрый владыка, и наконецъ: не переводимый по Маньчжурски Китайскій титулъ: **хуань ди** 皇 帝 всесовершеннѣйшій государь.

Прим. Слово: **хань** прилагается и къ зависимымъ отъ Китая иностраннымъ владѣтелямъ, каковы нѣкоторые Монгольскіе князья, Корейскій Король и пр.; но для отличія отъ титула Маньчжурскаго Государя пишется иначе — съ точкою

1 хань, 2 эчжэнь  
上  
萬歲  
皇帝

2) Къ Наслѣднику престола Китайскій титулъ: **хуань-тай-цзы** 皇太子 августѣйшій высокій сынъ, къ прочимъ царевичамъ: тоже Китайскій титулъ: **тай цзы** 太子 высокій сынъ, а къ малолѣтнимъ вообще Маньчжурское слово: **агэ** 阿哥 въ смыслѣ: царевичъ.

3) Къ особамъ женскаго пола царствующаго дома Китайскіе же титулы: **хуань хэу** 皇 后 царица, **хуань гуйфэй** 皇 貴 妃 фэй 后, **пинь** 公主 гунчжу царица.

4) Къ князьямъ и прочимъ, имѣющимъ наслѣдственныя титулованныя достоинства, названія ихъ достоинствъ, напр. китайскія: **вань** 王 и Маньчжурскія: **бэйлэ** 貝 勒 **бэйсэ** 貝 子 и пр. съ прибавленіемъ къ этимъ словамъ усвоенныхъ этимъ титуламъ проименований, напр. **тобъ** прямой, **мэргэнь** мудрый и пр. или просто съ поставленіемъ, послѣ слова означающаго титулованное достоинство, — слова: **бэвэ** особа, напр. **вань ни бэвэ** 王 子 княжеская особа.

5) Къ чинамъ первыхъ 4 классовъ, какъ гражданскимъ, такъ и военнымъ слово: **амбань** 阿 木 巴 вельможа, сановникъ, Генералъ (Ваше превосходительство) или **вэсихунь амбань** 威 悉 忽 兀 вельможа, сановникъ — генералъ.

6) Къ чиновникамъ низшихъ классовъ Китайское слово: **лао-фэ** 老 爺 господинъ въ смыслѣ: ваше благородіе, или **амба лао-фэ** 阿 木 巴 великій — большой господинъ въ смыслѣ: ваше высокоблагородіе, усвоенное у насъ штабъ-офицерскому званію.

7) Къ равнымъ въ разговорѣ: **вэсихунь бэвэ** 威 悉 忽 兀 высокая особа, почтенная личность, **вэсихунь нофи** 威 悉 忽 兀 высокая особа, и самое больше употребительное по старшинству братства: **ахунь** 阿 兀 агу 兀, агэ 兀 ахунь и бэвэ 兀 старшій братъ. Въ письмахъ: **амбалингу бэвэ** 阿 木 巴 兀 величественная особа, **фэангэ нялма** 富 翁 兀 великій человекъ — мужъ, къ военнымъ: **батуру хаха** 巴 图 鲁 兀 богатырь, **айсинь цира** 阿 音 兀 золотое лицо — дорогая личность, **вэсихунь цира** 威 悉 忽 兀 почтенное лицо — личность, **фучжурунга цира** 富 寿 兀 представительное лицо — личность; но больше употребляются слова по старшинству братства, каковы:

皇后 妃

公主

皇太子

太子

阿哥

皇 貴 妃

公主

王

貝 勒 子

子

老 爺

貴 身

阿哥

巴 图 鲁

阿音

列位 阿音 兀

女 貴 兀 尊 重 兀

асунгъ = монгъ аса, кит. 兄, старш.

**госинга ахунь** 兄弟 兄弟 милостивый старший братъ (милостивый государь) **амба ахунь** 兄弟 兄弟 большой старший братъ, **ахунга ахунь** 兄弟 兄弟 старший — старший братъ.

師傅

8) Къ учителямъ, лекарямъ, слѣпцамъ и всякимъ ремесленникамъ слово: **сэфу** (изъ китайскаго слова **сы-фу, ши-фу**) 師傅 учитель, **савда сэфу** 師傅 师傅 старый учитель.

9) Къ слугѣ начальника и всякаго чиновнаго лица: **боой кадалаци** 主人 主人 управитель дома, дворецкй, **ухэри кадалаци** 主人 主人 главный управитель, **дахалцзи**, **дахалара** 主人 主人 свитскй, камердинеръ.

10) Къ особамъ женскаго пола, Княжескимъ женамъ и прочимъ наслѣдственнымъ титулованнымъ особамъ **фуцзинь** (изъ Кит. Слов. **фу-жэнь**) 姊妹 姊妹, къ дочерямъ ихъ: **гэгэ** 姊妹 姊妹 старшая сестрица, барышня. Къ женамъ и матерямъ прочихъ чиновныхъ особъ: **фуцзинь**, Кит. Слов. **тайтай**, Маньчжур. **энь** 姐姐 姐姐 матушка, **най-най**, **нянь-нянь**, барыня, а къ дѣвцамъ: **гэгэ** старшая сестрица, барышня, или китайское: **цзѣ цзѣ**.

夫人 太太 姐姐 貴

姐姐

11) Въ официальныхъ сношеняхъ присутственныхъ мѣстъ и лицъ должностныхъ между собою употребляется слово: **вэсихунь** прилагаемое къ словамъ присутствія или званія лица, напр. **вэсихунь** 部 部 высокое Министерство, **вэсихунь** 部 部 высокое присутствіе, **вэсихунь ба** 部 部 высокая канцелярія или отдѣленіе, **вэсихунь амбань** 部 部 высокій сановникъ — генералъ, **вэсихунь хафань** 部 部 высокій чиновникъ — офицеръ.

部

Прим. Вышеизложенный обычай употребленія особенныхъ словъ въ замѣнъ личныхъ мѣстоименій 1-го и 2-го лица существуетъ только между образованнымъ классомъ и горожанами, подражающими ему въ обращеніи. Простонародье не имѣетъ ни обыкновенія, ни времени, заниматься такими тонкостями въ обращеніи и потому, какъ и всѣ народы, въ потребныхъ случаяхъ употребляютъ мѣстоименія обоихъ лицъ безъ особыхъ претензій. Это замѣчаніе дѣлается въ тѣхъ видахъ, чтобъ подробнымъ изложеніемъ подобныхъ мелочныхъ тонкостей Маньчжуро-Китайскаго этикета, не подать повода къ дожному и нелѣпому заключенію, въ родѣ того, какое сдѣлалъ г. Шерцль — будто Китайцы и другіе восточные народы вовсе неимѣютъ личныхъ мѣстоименій потому де, что они всегда находились подъ деспотизмомъ.

§ 84. Въ Маньчжурскомъ языкѣ, и въ Китайскомъ, находится два слова для выраженія личнаго мѣстоименія 1-го лица во множественномъ

ба, кит. а. 我, монг. „государь“ „我“ „我“ „我“ „我“

каж. 我 們 我們 = мы (множество) 咱 咱 = 咱 咱

числѣ: **бэ** 咱 咱 **мусэ** 我們 我們 мы, изъ которыхъ каждое имѣетъ свое мѣсто употребленія и не можетъ замѣняться одно другимъ. **Бэ** мы — означаетъ вообще совокупность многихъ лицъ, а **мусэ** (образовавшееся, надобно полагать, изъ притяжательнаго: **мэни бэѣсэ** наши особы) означаетъ множественность или двойственность лицъ, составляющихъ почему либо особенность и отдѣльность отъ другихъ лицъ, напр., по званію, состоянію, занятіямъ, положенію въ обществѣ, происхожденію, отсюда по государствамъ, или по общности дѣла, подлежащаго къ совершенію только двумя, разговаривающими лицами, и не касающагося другихъ. Это слово: **мусэ** соответствуетъ Русскому: **мы съ вами**, напр. **мусэ іоки** мы съ вами пойдемъ; **нэ мэни хингунь тугурикъ габунгэ бадэ сувэни нялма кэмуни чжэчэнь дабамаэ ябумби, эрэбэ мусэ чжувэ гурунь ласкаламэ гисурэ-раву оци, амала эрэ чжэрги чжэчэнь и бадэ тэхэ урсэ исхуньдэ урунаку байта дэвдэбурэ дэ исинамби.** Теперь въ нашемъ урочищѣ, именуемомъ хингунь тугурикъ, ваши люди постоянно переходятъ границу. Если мы съ вами, два государства, не рѣшимъ того, то въ послѣдствіи живущіе въ этомъ и другихъ пограничныхъ мѣстахъ люди непременно дойдутъ до возбужденія между ними дѣла (см. договоръ Россіи съ Китаемъ 1728 года). Въ вѣжливой бесѣдѣ наблюдается даже такое правило, что 1-е лицо, обращающееся съ рѣчью къ другому — 2-му лицу, причисляетъ себя къ разряду 2-го лица, къ которому обращена рѣчь, хотя бы 1-е лицо со 2-мъ ничею не имѣло общаго. Съ другой стороны и 2-е лицо, въ отвѣтъ своемъ 1-му лицу, изъ вѣжливости, должно отдѣлать себя отъ 2-го лица, когда между ними нѣтъ общности, напр. при разговорѣ двухъ людей разныхъ государствъ 1-е лицо говоритъ: **мусэй гурунь дэ суньчжа хацинь и чжэю бю?** въ нашемъ (съ вами) государствѣ есть всякаго рода хлѣба? 2-е лицо, будучи другаго государства, должно по правиламъ вѣжливости отвѣчать: **мэни (ане: мусэй) гурунь дэ суньчжа хацинь и чжэю гэму би** въ нашемъ государствѣ есть всѣ роды хлѣбовъ. Вообще слово: **мусэ** ближе всего подходитъ къ двойственному числу другихъ языковъ.

我們 皆們

§ 85. Притяжательныя мѣстоименія, какъ и имена прилагательныя, означая принадлежность чего лицу, въ Маньчжурскомъ языкѣ выражаются а) посредствомъ личныхъ мѣстоименій всѣхъ трехъ лицъ и обоихъ чиселъ, поставленныхъ въ родительномъ падежѣ непосредственно предъ именемъ предмета, составляющаго принадлежность какому либо изъ трехъ лицъ, напр. **мини**



боо мой домъ, мэни (мусэй) боо нашъ домъ, сини боо твой домъ, сүвэни боо вашъ домъ, ини боо его домъ, чэни боо ихъ — ихній домъ.

б) посредствомъ возвратнаго мѣстоименія: бэѣ ᠪᠡᠢ самъ, какъ общаго всѣмъ тремъ лицамъ, поставляемаго тоже въ родительномъ падежѣ: бэѣи ᠪᠡᠢ и непосредственно предъ именемъ предмета, составляющаго принадлежность которому либо изъ трехъ лицъ, напр. бэѣи боо дэ досива вошелъ въ свой домъ.

§ 86. Притяжательныя мѣстоименія, подобно именамъ прилагательнымъ, см. § 50, употребляемыя безъ указанія предмета принадлежности т. е. безъ существительнаго, особенно въ отвѣтахъ, когда изъ вопроса извѣстенъ уже предметъ, принимаютъ наращеніе: нгэ ᠨᠭᠡ, или нингэ ᠨᠢᠩᠭᠡ напр. эрэ утхай вэй чжава это чья вещь, ми ᠮᠢ нингэ моя (вещь) бэѣинингэ собственная. Въ этомъ случаѣ притяжательныя мѣстоименія склоняются какъ имена существительныя, принимая члены падежей.

*Mine der meine*

*ср. манч. ed 219-219 м. 1. 220-220 и др. манч.-русск. слов. манч.-русск.*

§ 87. Указательныя мѣстоименія въ Маньчжурскомъ языкѣ суть: эрэ ᠡᠷᠡ сей, этотъ, во множ. эсэ ᠡᠰᠡ иногда: эрсэ ᠡᠷᠰᠡ в.м. правильного: эрсэ ᠡᠷᠰᠡ сіи, эти, тэрэ ᠲᠡᠷᠡ тотъ, во множ. тэсэ ᠲᠡᠰᠡ в.м. правильного: тэрэсэ ᠲᠡᠷᠡᠰᠡ тѣ, энътэсэ ᠡᠨᠢᠲᠡᠰᠡ этакой, сякой, тэнътэсэ ᠲᠡᠨᠢᠲᠡᠰᠡ такой, таковой.

Иногда вмѣсто помянутыхъ указательныхъ мѣстоименій употребляются нарѣчія: уба ᠤᠪᠠ здѣсь въ смыслѣ: сей-то, туба ᠲᠤᠪᠠ тамъ, тамошній въ смыслѣ: тотъ-то, утту ᠤᠲᠲᠤ этакъ, въ смыслѣ: этаковый, этакій, тутту ᠲᠤᠲᠲᠤ такъ, въ смыслѣ: таковой, таковский, или тэрэ гэсэ ᠲᠡᠷᠡ ᠭᠡᠰᠡ тому подобный, утхай ᠤᠲᠬᠠᠢ то, таковой.

§ 88. Указательныя мѣстоименія, какъ и имена прилагательныя, ставятся непосредственно предъ самымъ существительнымъ, напр. тэрэ нялма бэ бэѣ сабуха самъ видѣлъ того человѣка. Когда они ставятся безъ существительнаго, то принимаютъ всѣ члены падежей, напр. эрэ бэтуваца смотри на это. Иногда же ставятся безъ существительнаго въ формѣ притяжательныхъ прилагательныхъ и мѣстоименій, см. §§ 50 и 85, т. е. въ родительномъ падежѣ и съ наращеніемъ притяжательной формы: нгэ ᠨᠭᠡ, напр. эрэйнгэ ᠡᠷᠡᠶᠢᠩᠭᠡ этокое, этого, эсэйнгэ ᠡᠰᠡᠶᠢᠩᠭᠡ сихъ, ᠡᠰᠢᠬᠡ этихъ, этаковые, тэрэйнгэ ᠲᠡᠷᠡᠶᠢᠩᠭᠡ того, таковой, тэ-

сэйнгэ ᠰᠡᠶᠢᠩᠭᠡ тѣхъ, таковые. Образованныя же изъ нарѣчій ставятся безъ члена родительнаго падежа, но съ наращеніемъ: нгэ ᠨᠭᠡ напр. уттунгэ ᠤᠲᠲᠤᠩᠭᠡ этакой, туттунгэ ᠲᠤᠲᠲᠤᠩᠭᠡ таковой.

Прим. Указательное мѣстоименіе: тэрэ тотъ и множ: тэсэ тѣ, часто замѣняетъ личное мѣстоименіе 3-го лица: и } онъ, чэ } онп, *какъ в манчжурскомъ языкѣ „тэ, тэрэ“.*

§ 89. Возвратное мѣстоименіе: себя въ Маньчжурскомъ языкѣ выражается словомъ: бэѣ ᠪᠡᠢ самъ, личность, особа, во множ. бэѣсэ ᠪᠡᠢᠰᠡ, которое прилагается къ личнымъ мѣстоименіямъ всѣхъ трехъ лицъ и обоеихъ чиселъ, равно и къ притяжательнымъ мѣстоименіямъ, напр. би бэѣ дэ аждамби я полагаюсь на себя.

Прим. Мѣстоименіе это: бэѣ имѣетъ значеніе и опредѣлительнаго мѣстоименія см. ниже.

§ 90. Вопросительныя мѣстоименія въ Маньчжурскомъ языкѣ суть: вэ ᠪᠡ кто? вэ я ᠪᠡ ᠶᠠ кто такой? какой такой? вэй ᠪᠡᠶᠢ вэйнгэ ᠪᠡᠶᠢᠩᠭᠡ чей? чье? вэкэ ᠪᠡᠬᠡ изъ: вэ экэ кто-бы такой? ай ᠠᠶᠢ что? какой? айца ᠠᠶᠢᠴᠠ аймака ᠠᠶᠢᠮᠠᠬᠠ ямака ᠶᠠᠮᠠᠬᠠ какой? экэ ᠡᠬᠡ какой бишь? кто-бы это? какъ онъ? эвэ я ᠡᠪᠡ ᠶᠠ эвэжэ ᠡᠪᠡᠵᠡ (изъ: экэ бихэ) кто таковъ? что такое? какой бишь? кто это былъ? я ᠶᠠ кто? что? который? ява ᠶᠠᠪᠠ какой? который? кто-бы такой?

Прим. 1) Вопросительныя мѣстоименія односложныя: вэ, я, при склоненіи пишутся слитно съ членами падежей напр. вэй, вэбэ, вэдэ.

Прим. 2) Изъ вопросительнаго мѣстоименія: ай что? образовались глаголы: ай-намби что дѣлаешь? айсэмби что говоришь?

§ 91. Опредѣлительныя мѣстоименія: самъ, самый, тотъ самый, въ Маньчжурскомъ языкѣ выражаются (какъ и возвратное) словомъ: бэѣ ᠪᠡᠢ самъ, которое полагается или а) одно предъ глаголомъ, напр. би тэрэ нялма бэ бэѣ сабуха, я того человѣка самъ видѣлъ, или б) съ притяжательными мѣстоименіями родительнаго падежа, напр. ини бэѣ сабуха онъ самъ видѣлъ, или же в) слово: бэѣ опускается, а ставится одно только притяжательное, но при которомъ должно подразумѣвать слово: бэѣ, напр. ини сабуха онъ видѣлъ, имъ виданный.

Слова: самъ собою, самъ себя, выражаются чрезъ повтореніе того же слова: бэѣ, и въ этомъ случаѣ первое изъ нихъ, какъ подлежащее, остается неизмѣннымъ, а второе склоняется, принимая члены падежей, требуемыхъ глаголомъ, напр. бэѣ бэѣ бэ араха самъ себя обдѣлалъ т. е. умертвилъ.

*Прим. 2-е: Притяжательныя мѣстоименія, аймака = айца, ямака = айца, аждамби = айца*

Прим. Слово: бэѣ въ этомъ смыслѣ иногда замѣняется нарѣчіемъ: **инэку** **ᠶᠨᠡᠭᠡ** также, въ смыслѣ: тотъ самый, настоящій, напр. **инэку аня дэ алба-бунь чжафаньцзиха**, въ томъ же самомъ (настоящемъ) году прибыли съ данью.

§ 92. Неопредѣленные мѣстоименія, замѣняющія имя существительное или прилагательное неопредѣленнымъ, неяснымъ, иногда отрицательнымъ образомъ, въ Маньчжурскомъ языкѣ суть: **я я** **ᠶ᠋ᠠ** **ᠶ᠋ᠠ** или **яя** **ᠶ᠋ᠠ** **ᠶ᠋ᠠ** всякій, **эйтэнь** **ᠡᠶᠡᠲᠡᠨᠢ** всякій, **мэни мэни** **ᠮᠡᠨᠢ** **ᠮᠡᠨᠢ** **мэй-мэни** **ᠮᠡᠢ** **ᠮᠡᠢ** всякій, каждый, **бэри бэри** **ᠪᠡᠷᠢ** **ᠪᠡᠷᠢ** каждый, **яя** **ᠶ᠋ᠠ** **ᠶ᠋ᠠ** всякій, каждый, **яя вэ** **ᠶ᠋ᠠ** **ᠪᠡ** **ᠶ᠋ᠠ** кто нибудь, который либо, кто-бы ни былъ, **ява** **ᠶ᠋ᠠ** **ᠶ᠋ᠠ** **ямава** **ᠶ᠋ᠠ** **ᠶ᠋ᠠ** **аймава** **ᠠᠶᠢᠮᠠᠪᠠ** какой либо, кто нибудь, который либо, **вэ вэ** **ᠪᠡ** **ᠪᠡ** кто-бы ни былъ, **ай ай** **ᠠᠶᠢ** **ᠠᠶᠢ** что-бы ни было, **томэ** **ᠲᠣᠮᠡ** каждый, **тэйсу тэйсу** **ᠲᠡᠢᠰᠤ** **ᠲᠡᠢᠰᠤ** каждый самъ по себѣ, **дари** **ᠳᠠᠷᠢ** разъ, всякій, каждый разъ, **гува** **ᠭᠤᠪᠠ** **гувайнгэ** **ᠭᠤᠪᠠᠢᠩᠭᠡ** другой, **вэри** **ᠪᠡᠷᠢ** чужой, другой, иной, **эмэму** **ᠡᠮᠡᠮᠤ** **эмэмунгэ** **ᠡᠮᠡᠮᠤᠨᠭᠡ** нѣкоторый, иные, **гэму** **ᠭᠡᠮᠤ** всѣ, **гэрэнь** **ᠭᠡᠷᠡᠨᠢ** многие, всѣ, **ганьцзи** **ᠭᠠᠨᠢᠴᠢ** весь, цѣльный, **іюни** **ᠶᠡᠨᠢ** весь, цѣлый, **губци** **ᠭᠤᠪᠴᠢ** весь, цѣлый, все вообще, **элэ** **ᠡᠯᠡ** все что, всѣ которые.

Прим. Всѣ мѣстоименія неопредѣленные большею частью ставятся при именахъ существительныхъ и потому какъ имена прилагательныя не требуютъ членовъ падежей. Но если они ставятся безъ существительнаго, выражая неопредѣленность чего безъ указанія предмета и замѣняютъ существительное, то принимаютъ члены падежей, требуемыхъ управляющимъ глаголомъ напр. **гэрэнь бэ цзибукини сэжэ** приказалъ вѣзмъ притти. Слова: **гэрэнь**, **іюни**, **ганьцзи**, **гэму**, **дари**, **томэ** ставятся послѣ существительнаго и преимущественно предъ управляющимъ глаголомъ, напр. **нялма дэ гэму би у** всѣхъ людей есть.

§ 93. Отрицательныя неопредѣленные мѣстоименія: **никто**, **ничто** и пр. въ Маньчжурскомъ языкѣ выражаются посредствомъ неопредѣленныхъ же мѣстоименій съ прибавленіемъ отрицательной частицы: **аку** **ᠠᠬᠤ** или: **ба аку** **ᠪᠠ** **ᠠᠬᠤ** полагаемой непосредственно послѣ причастія глагола и въ концѣ предложенія, или чрезъ превращеніе причастія въ отрицательную форму: **раку**, **жаку** **ᠷᠠᠬᠤ** **ᠵᠠᠬᠤ**, (безъ удвоенія отрицанія какъ въ русскомъ языкѣ) напр. **тувара ба аку** нечего смотрѣть, **нялма томэ гэму сабухаку** никто изъ людей не видалъ.

ср. мат. "всеподобенъ до котораго толь-ко на сохъдени": "хурасу элэ гайуаба"

§ 94. Относительное мѣстоименіе: **который**, **какой**, **все что**, **всѣ кото-рые**, въ Маньчжурскомъ языкѣ выражается посредствомъ неопредѣленнаго мѣстоименія: **элэ** **ᠡᠯᠡ** всѣ, поставляемаго между прилагательнымъ или причастіемъ глагола дѣйствительнаго или вспомогательнаго, за прилагательное имя употребляемымъ, и между существительнымъ, а если такового нѣтъ, то между словомъ: **ба** мѣсто, случай, замѣняющимъ отглагольное существительное см. § 44, напр. **мини алаха элэ ба** сказанныя всѣ обстоятельства т. е. все, что я сказалъ, **гунинь адали элэ нялма** мыслей одинаковыхъ всѣ люди, т. е. всѣ люди, которые одинаково думаютъ, **цзихэ элэ нялма** пришедшіе всѣ люди т. е. всѣ люди, которые пришли.

§ 95. Слово: **элэ** въ значеніи относительнаго мѣстоименія употребляемое часто пишется слитно съ причастіемъ глагола, котораго оно служитъ опредѣленіемъ, теряя гласную: **э**, и удерживая одинъ слогъ: **лэ**, который, по закону созвучія гласныхъ, въ глагольныхъ словахъ, имѣющихъ въ корнѣ или наращеніи гласную: **а**, измѣняется въ: **ла** (когда въ глагольномъ словѣ преобладаетъ гласная: **о**, то измѣняется также въ: **ла**), напр. **исинахала ба** всѣ мѣста куда ходилъ, **бисирэлэ байта** всѣ дѣла, которыя были, **очжоро элэ ба** всѣ возможные случаи — обстоятельства, **доньцзихала урсэ ургуньчжэражунгэ ажу** не было чело-вѣка, который бы слышалъ и не радовался, **амба чооха дулэкэлэ ба и бата урсэ оци**, **даханьцзиражунгэ ажу**, что касается до неприятельскихъ людей страны, чрезъ которую проходила великая армія, то не было не приходившихъ съ изъясненіемъ покорности.

Прим. Въ старомъ языкѣ слогъ: **лэ** рѣдко превращался по закону созвучія гласныхъ въ: **ла**, напр. говорилось и писалось: **доньцзихалэ**, **исинахалэ**.

§ 96. Но если относительнымъ мѣстоименіемъ выражается только замѣна имени и показывается только связь и отношеніе между двумя предложеніями безъ указанія множественности и обобщенія предметовъ, то оно выражается безъ употребленія слова: **элэ**, но или, а) причастіями дѣйствительнаго или вспомогательнаго глагола въ значеніи описательнаго прилагательнаго поставляемыми предъ именемъ существительнымъ, или б) существительными и прилагательными именами, равно и причастіями, поставленными съ притяжательнымъ наращеніемъ на: **нгэ** **ᠨᠭᠡ** а отдѣльно отъ слова пишущемся: **нингэ**, **ᠨᠢᠩᠭᠡ**, напр. **сивсэ мусэдэ учараха нялма утхай вэ я**, вчера нами съ вами встрѣченный чело-вѣкъ есть кто такой т. е. чело-вѣкъ,

котораго мы съ тобою вчера встрѣтили, кто такой, или это что за человекъ, котораго мы вчера встрѣтили? Тэрэ утхай амба тоосэ бисирэ амбань, или амба тоосэнгэ амбань, амба тоосэ нингэ амбань, амба тоосэ чжафарангэ амбань тотъ человекъ есть сановникъ, который имѣетъ большую власть (сильный — могущественный сановникъ).

*Рисунки иероглифов*

**Роды и числа словъ.**

§ 97. Родовъ въ собственномъ смыслѣ Маньчжур. языкъ вовсе не имѣетъ, и роды: мужескій или женскій какъ въ именахъ, такъ и глаголахъ опредѣляются смысломъ рѣчи.

Исключеніе составляютъ немногія имена, особенно изъ нарицательныхъ именъ царства животнаго, и неодушевленныхъ предметовъ, въ которыхъ родъ мужескій и женскій выражается или особенными приставочными словами или особенными названіями.

Таковыя родовыя слова суть:

1) къ людямъ, когда нужно отличить полъ, прилагаются слова: **хаха** *хххх* мущина, **хэхэ** *хххх* женщина, напр. **хаха нялма** мущина — ны, **хэхэ нялма** женщина, **хэхэ урсэ** женщины, — равно и слово: **саргань** *сррр* жена, напр. **саргань чжуй** *сррр* дѣвица.

2) къ нарицательнымъ именамъ изъ царства животнаго, скотовъ, звѣрей и птицъ, для указанія рода или пола ихъ, присоединяются слова: **амила** *амм* самецъ, **эмилэ** *эмл* самка, напр. **амила тэмэнь** верблюдъ, **эмилэ тэмэнь** верблудица, **амила чоко** пѣтухъ, **эмилэ чоко** курица.

3) вмѣсто этихъ словъ: **амила**, **эмилэ**, означающихъ полъ или родъ животныхъ и пернатыхъ, нѣкоторыя животныя и птицы имѣютъ особенныя названія для выраженія полового различія между ними, напр. **арсалань** левъ, **эрсэлэнь** львица, **тасха** тигрь вообще, **мухань тасха** тигрь или барсъ самецъ, **бирэнь тасха**, тигрица, **бирэнь ярха** самка барса, **насинь** большой медвѣдь вообще, **сати** медвѣдь — самецъ, **нари** медвѣдица, **ихань** быкъ — корова, рогатый скотъ вообще, **этхэ** волъ — быкъ кладеный, **унѣнь** корова дойная, **мушу** перепелка вообще, **гимшу** перепелъ — самецъ, **бимшу** перепелка — самка, **гарудай** феникъ — самецъ, **гэрудэй** феникъ — самка, **нимаха** рыба вообще, **ату** рыба — самка съ икрою, **атуха** рыба — самецъ съ молками.

*Хэи*  
*гарудо*

*鳥鳳 鳥皇 凡*  
*Луньшань — это одушевленное.*

*13/13*

4) Такъ — какъ первыя двѣ буквы алфавита Маньчжурами принимаются въ значеніи двухъ силъ или началъ природы, а *Л* для мужескаго начала, э *Э* для женскаго, то эти двѣ буквы и служатъ отличительнымъ признакомъ рода или пола, смотря по тому, какая изъ нихъ входитъ въ составъ слоговъ для образованія нарицательнаго слова или имени предмета. Такимъ образомъ образованы мужскія и женскія имена а) въ названіяхъ колѣнъ и степеней родства между людьми, напр. **ама** *ам* отецъ, **эмэ** *эм* мать, **амава** *амва* амха *амх* тесть, **эмэхэ**, **хххх** *хххх* **эмхэ** *эмх* теща, **дэхэма** *дхм* мужъ тетки — младшей сестры матери, **дэхэмэ** *дхм* тетка — младшая сестра матери, **навчу** *навч* дяди — братъ матери, **нэвчу** *нэвч* тетка — жена материна брата, **нача** *нач* старшій шуринъ — старшій братъ жены, **нэчэ** *нэч* жена старшаго шурина; б) въ нарицательныхъ именахъ животнаго царства: **арсалань** *арсал* левъ, **эрсэлэнь** *эрсэл* львица, **гарудай** *гаруд* феникъ — самецъ, **гэрудэй** *гэруд* феникъ — самка; в) въ царствѣ растительномъ: а и **чжаждань** *чжж* сосна мужескаго рода — оплодотворяющая, э и **чжаждань** *чжж* сосна женская — принимающая оплодотвореніе; г) въ неодушевленныхъ предметахъ по положенію ихъ внутренней или наружной стороны, напр. а и **буждань** *бужд* лицевая сторона или лицевой сгибъ бумаги, э и **буждань** *бужд* нижняя — внутренняя сторона бумаги или внутренній сгибъ, **хадай** *хад* засовъ — гвоздь, вкладываемый въ пробой, **хэдэй** *хэд* скобка или пробой, въ который вкладывается гвоздь при запираніи двери, **хабтаха** *хабт* мужской на брюшникъ, **хэбтэхэ** *хэбт* женскій на брюшникъ.

§ 98. Какъ имена, такъ и глаголы въ Маньчжур. языкѣ не имѣютъ измѣненій по числамъ: единство или множественность предметовъ и дѣйствій какъ въ подлежащемъ, такъ и сказуемомъ по большей части опредѣляются смысломъ рѣчи. Впрочемъ, нѣкоторыя имена существительныя нарицательныя колѣнъ родства, званій, состояній и народовъ, и пр., равно и нѣкоторыя мѣстоименія имѣютъ особенныя признаки множественнаго числа.

§ 99. Образованіе это множественнаго числа въ Маньчжур. языкѣ происходитъ: 1) посредствомъ особенныхъ слоговъ, прилагаемыхъ къ имени или мѣстоименію, отдѣльно или слитно съ нимъ написанныхъ, каковыя слоги

*Хэуинь — это неодушевленное.*

суть: са сэ си со та тэ ри и 2) посредством присоединения собирательных обобщительных словъ, каковы нарѣчія, означающихъ множественность.

§ 100. Слоги: са, сэ, имѣющіе свой корень первый въ словѣ: саса сэсэ вмѣстѣ, а второй — въ словѣ: урсэ урсэ люди, равно и слогі: си, со употребляются для выраженія множественнаго числа смотря по гласнымъ, находящимся въ корнѣ слова т. е. твердымъ или мягкимъ и пишутся или слитно съ опредѣляемымъ ими словомъ, напр. амбаса вельможи, или отдѣльно отъ нихъ, напр. ванъ са князья. 王

Слоги: са, сэ употребляются при нарицательныхъ именахъ, означающихъ:

а) колѣна и степени родства и возраста, напр. садунъ сватъ, садуса садуса, урунъ урунъ невѣстка, уруса, урусэ урунъ, гэгэ гэгэ старшая сестра, гэгэсэ гэгэ, эцикэ эцикэ младшій дядя по отцѣ, эцикэсэ эцикэ, чжуй чжуй сынъ, чжусэ чжуй, саяда саяда старикъ, саядаса саяда, агу агу старшій братъ, братецъ, агуса, агусэ агу агу

б) народовъ, чиновъ и достоинствъ, званій и состояній, напр. ниганъ ниганъ китаецъ, нигаса ниганъ, маньчжу маньчжу маньчжуръ, маньчжуса маньчжу, оросъ оросъ русскій, оросъ сэ оросъ агэ агэ царевичъ, агэсэ агэ, хань хань государь, хань са хань агэ бэйлэ бэйлэ князь, бэйлэ сэ бэйлэ агэ, амбанъ амбанъ вельможа генералъ, амбаса амбанъ, хафанъ хафанъ чиновникъ, хафаса хафанъ, ирганъ ирганъ народъ, иргэсэ ирганъ, лама лама монахъ, ламаса лама, факси факси мастеръ, ремесляникъ, факсиса факси, албату албату податной — данникъ, албату сэ албату агэ, баянь баянь богачъ, баяса баянь, сайнь сайнь мудрецъ, сайса сайнь, аньтахъ аньтахъ гость, аньтахаса аньтахъ, гучу гучу другъ, гучусэ гучу, шаби шаби ученикъ, шабиса шаби

Прим. Слоги: са, сэ, которыми выражается множественное число, имѣютъ, какъ выше сказано, различное происхождение и потому различно употребляются въ

大臣

阿哥貝勒

Чоохай насхунъ и амбаса "ли" 車機師, монг., 車機師 車機師

вѣжливомъ разговорѣ и на письмѣ къ высшимъ лицамъ иногда отступая отъ закона однородности гласныхъ. Слогъ: са употребляется въ рѣчи о высшихъ лицахъ или о равныхъ, но изъ вѣжливости въ почтительномъ смыслѣ. Слогъ: сэ — въ рѣчи о низшемъ лицѣ и о себѣ и о своемъ кругѣ людей изъ скромности и уничиженія. По этому въ докладахъ Государю отъ имени цѣлаго присутственнаго мѣста нельзя писать: са, какъ того требовалъ бы законъ однородности гласныхъ въ предшествующемъ фамильномъ словѣ, а пишутъ обыкновенно: сэ которое въ этомъ случаѣ кромѣ множественности означаетъ: прочіе, напр.

Чоохай насхунъ и амбаса, алиха битхэй да Мучжанга сэй вэсимбурэнгэ. Докладъ Министра Мучжанга и прочихъ членовъ верховнаго (военнаго) Совѣта.

Прим. 2. Въ заимствованныхъ изъ Китайскаго языка и превращенныхъ въ Маньчжур. форму словахъ слогъ: сэ не означаетъ множественнаго числа, а есть измѣненіе китайскаго слова: цзы, употребляемаго для означенія существительнаго имени, напр. чисэ прудъ, изъ китайскаго слова: чи-цзы; дансэ списокъ изъ китайскаго слова: дань-цзы; дэнсэ безмѣнъ изъ китайскаго дэнъ — и пр.

§ 101. Слогъ: си, служащій для образованія производныхъ именъ существительныхъ, означающихъ званіе, состояніе ремесло, см. 10 подъ § 41, употребляется и для означенія множественнаго числа въ нѣкоторыхъ именахъ, означающихъ состояніе и возрастъ людей. Слогъ этотъ произносится за: ши и пишется всегда слитно съ опредѣляемымъ имъ словомъ, напр. аха аха рабъ ахаси ахаси, хаха хаха мужикъ хахаси хахаси хэхэ хэхэ баба хэхэси хэхэ бабы, бабѣ (въ вѣжливомъ разговорѣ когда нужно сказать: мущины, то говорится: хаха нялма, женщины — хэхэ урсэ) хоцзихонъ хоцзихоси зять хоцзихоси хоцзихоси, асиканъ асиканъ малютка асикэси асиканъ, омоло омоло внукъ, омоси омоло (вмѣсто правильнаго: омолоси).

§ 102. Слогъ: со употребляется для выраженія множественнаго числа, по закону созвучія и однородности гласныхъ слова, въ немногихъ только именахъ народовъ и пр., напр. монго монго монголь монгосо монго солхо солхо кореецъ солхосо солхо, гиоро гиоро фамильное имя Маньчжурской династіи гиоро со гиоро агэ (въ стар. книг.: гиоро сэ) гиохото гиохото нищій гиохото со гиохото агэ

§ 103. Слоги: та, тэ, имѣющие свой корень въ словахъ: эйтэнь всякій, томэ каждый и сходные съ окончаниями числительныхъ количественныхъ раздѣлительныхъ см. § 71, употребляются для выраженія множественнаго числа только въ именахъ, означающихъ колѣна родства и возрастъ, смотря по созвучію гласныхъ слова, и пишутся слитно съ определяемымъ ими словомъ; напр. ама отецъ амата, ажунь старшій братъ ажута, аша невестка ашата, аму старшая тетка по отцѣ амута, амбу старшая тетка по матери амбута, амцзи старшій дядя по отцѣ амцзита, навчу дядя по матери навчута (въ стар. книгахъ: навчуса, навчусэ) нача старшій шуринъ начата, нонь младшая сестра нота, саргань жена саргата (въ стар. книг.: саргаса) дэхэма дядя — мужъ тетки по матери дэхэмата, асихань юноша ашихата, унга старшій въ родѣ унгата, да старшина дата, эмэ мать эмэтэ, дэо младшій братъ дэотэ, эюнъ старшая сестра эютэ, эфу зять эфутэ, эсхэнь младшій дядя по отцѣ эсхэтэ, овэ младшая тетка по отцѣ овэтэ, ухэнь невестка — жена младшаго брата ухэтэ, ухумэ тетка — жена младшаго дяди ухумэтэ, нэбчу тетка — жена дяди по матери нэбчутэ, дэхэмэ тетка по матери дэхэмэтэ, мэѣ зять — мужъ сестры мэѣтэ, гэ старшій дѣверь гэтэ, гу тетка по отцѣ гутэ, гүфу дядя — мужъ тетки по отцѣ гүфутэ, эйгэнь мужъ — супругъ эйгэтэ, эчжэнь владѣтель, государь эчжэтэ

§ 104. Слогъ: ри употребляется для означенія множественнаго числа исключительно въ приложеніи только къ двумъ словамъ, означающимъ ко-

лѣна родства, именно: мафа дѣдъ мафари, мама бабка мамари, или когда эти слова берутся въ значеніи: предки.

Прим. Объ употребленіи слога: ри въ другомъ смыслѣ см. § 53, 3, прим. 2.

§ 105. Обозначается множественное число еще посредствомъ присоединенія обобщительныхъ и собирательныхъ словъ, означающихъ множественность и совокупность предметовъ, каковы нѣкоторыя прилагательныя имена, нарѣчія, числительныя количественныя и мѣстоименія, именно:

1) посредствомъ родовыхъ словъ означающихъ разрядъ существъ, каковы: нялма человекъ, урсэ люди, улхума домашній скотъ, гүргү звѣрь, гасха птица, и пр., напр. чжулгэй нялма древніе люди, баянь урсэ богатые люди — богачи, битхэй урсэ книжные, т. е. ученые люди, эхэ урсэ злые люди, злодѣи, эсхунь гүргү лютые — дикіе звѣри.

2) посредствомъ словъ: чжэрги классъ, разрядъ, прочій, хацинь родъ, разный. Оба эти слова въ этомъ случаѣ ставятся двойко: (а) безъ члена родительнаго падежа непосредственно послѣ определяемаго ими слова въ значеніи прилагательнаго: прочій, разный, съ тѣмъ различіемъ, что первое слово прилагается болѣе къ предметамъ одушевленнымъ, а второе — къ неодушевленнымъ и отвлеченнымъ понятіямъ, напр

Даси батурь чжэрги гусинь эму тайцзи іоони чулгань и бадэ исиньцзиха. Даси батурь и прочіе 31 тайцзи всё прибыли на мѣсто сейма. Тасха чжэрги гүргү тигры и прочіе — разные звѣри, гяхунь чжэрги гасха ястреба и прочія — разныя (ловчія) птицы, байта хацинь дѣла всякія — разныя дѣла, вооли хацинь законы, тубихэ хацинь плоды, фрукты, орхо хацинь травы, растенія; б) съ членомъ родительнаго падежа: и, полагаемымъ непосредственно послѣ определяемаго имъ слова, въ смыслѣ: классъ, родъ, сортъ, чѣмъ означается не только множественность предметовъ, но и принадлежность ихъ къ известному классу или роду, напр. тасха и чжэрги гүргү звѣри изъ рода тигровъ.

3) посредствомъ присоединенія синонимическихъ словъ, напр. байта сита дѣла, улинь надань имѣнія, богатства, чжэрги хацинь роды

弟  
弟  
弟

урусэ = моча  
"сүрүгүсүрү"  
"урусэ"  
"урусэ"

классы, гасха чэчигэ птицы, улха уцзима скоты — домашнія животныя. Или посредствомъ повторенія того же слова, напр. чжалань чжалань вѣка.

4) посредствомъ присоединенія словъ множественности, каковы: гэрэнъ много, многіе, эйтэнъ всякій, всѣ, удуду нѣсколько, много, лабду много, ібони весь, всѣ, гэму всѣ, и пр., которые полагаются предъ опредѣляемымъ ими словомъ, исключая слова: гэму, которое всегда ставится послѣ него, напр. гэрэнъ нялма всѣ — многіе люди, эйтэнъ чжака всякія вещи, всѣ твари, цзижа лабду денегъ много, бэнсэнь амба дарованія большія, цзихэ нялма гэму всѣ пришедшіе люди.

5) по подражанію Китайскому языку посредствомъ присоединенія количественныхъ чиселъ предъ опредѣляемымъ именемъ, каковы, напр. дуйнь эрги четыре стороны, т. е. страны свѣта, дуйнь мадэри четыре моря — обнимающія землю со всѣхъ сторонъ, отсюда: вселенная, царства, Китай въ частности, тангу хафань сто чиновниковъ — чины, тангу хала сто фамилій — народъ, народы, тумэнь байта десять тысячъ, тумэнь чжака десять тысячъ вещей, всѣ вещи, всѣ твари, вся природа, надань хацинь и гуинь семь пожеланій — страсти, суньчжа хацинь и чжэю пять родовъ хлѣба — хлѣба, хлѣбныя растенія.

§ 106. Изъ другихъ частей рѣчи только нѣкоторыя мѣстоименія принимаютъ форму множественнаго числа, именно: личныя и слѣд. притяжательныя, какъ образующіяся изъ личныя, указательныя и возвратныя, принимая наращенія слога: сэ напр. личныя: бэ, э, мусэ мы, сувэ вы, чэ они; указательныя: эрсэ, эсэ сіи, эти, тэрсэ, тэсэ тѣ; возвратныя: бэ́сэ сами.

§ 107. Слоги: са, сэ, та, тэ, употребляющіеся для означенія множественнаго числа, при стеченіи многихъ существительныхъ, ставятся только послѣ послѣдняго слова изъ перечисляемыхъ именъ, напр. вань, бэйлэ, бэйсэ, гунь сай чжэрги сира дэ, при наследованіи титулованныхъ достоинствъ княжескихъ и графскихъ: вань, бэйлэ, бэйсэ, гунь.

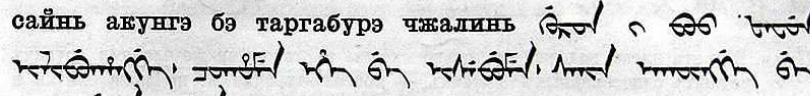
Прим. Всѣ существительныя имена, которыя въ Маньчжур. языкѣ употребляются съ вышеизложенными наращеніями слоговъ, означающихъ множественное число, если оканчиваются краткимъ: й или полуслогомъ: нь, то, при переходѣ въ множественное число, теряютъ эти окончанія, напр. чжуй сынъ чжусэ, амбань вельможа амбаса, нонь сестра нота, эйтэнъ мужъ эйтэтэ.

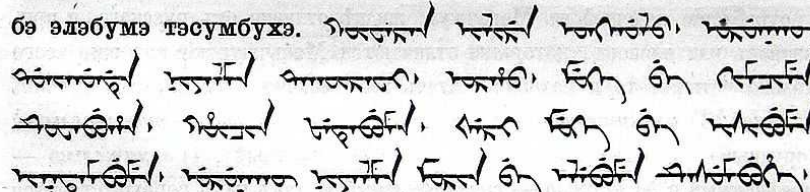
四方  
西海  
萬物  
五志

ка

王/貝 貝子/公

§ 108. Употребленіе вышеизложенныхъ слоговъ и словъ для означенія множественнаго числа въ Маньчжур. языкѣ допускается только въ крайнихъ случаяхъ, когда непременно нужно показать множественность предметовъ. Когда же смыслъ рѣчи ясно указываетъ на множественность и совокупность предметовъ, то употребленіе помянутыхъ слоговъ и словъ множественности почитается излишнимъ, напр.

гурунь и боо фафунь илибухангэ, чохома эхэ бэ исэбумэ, сайнь авунгэ бэ таргабурэ чжалинь  Правительство постановило уголовные законы въ томъ намѣреніи, чтобы наказаніемъ преступныхъ удерживать неблагонамѣренныхъ (не добрыхъ).

Куварь илирэ онголо, урунаку дойгоньдэ нялма таурафи, орхо, мукэ бэ кимцимэ тувабуха, хуцинъ фэтэбумэ, шэри мукэ бэ исибумэ иетамбумэ, урунаку нялма моринь бэ элэбумэ тэсумбухэ. 

Прежде нежели становился лагеремъ, я заранѣе посылалъ людей внимательно осмотрѣть воды и травы, копать колодцы, проводить и скоплять ключевыя воды, такъ чтобы непременно было достаточно для удовольствія людей и лошадей.

*Manchu signature*

**Падежи или измѣненіе словъ по склоненіямъ.**

§ 109. Маньчжурскія слова собственно говоря суть несклоняемыя, потому что при склоненіи не терпятъ измѣненія въ своихъ окончаніяхъ, какъ въ Русскомъ языкѣ. Взаимное же отношеніе предметовъ и зависимость одного отъ другаго или склоненіе словъ выражается посредствомъ особенныхъ частицъ (членовъ) или послѣлоговъ (предлоговъ). Члены или послѣлоги эти ставятся не предъ самымъ склоняемымъ словомъ, какъ въ

8/11

нѣкоторыхъ языкахъ, но послѣ слова и пишутся безъ опредѣленныхъ правиль или слитно съ нимъ или отдѣльно отъ него, — послѣднее бываетъ чаще, особенно при словахъ оканчивающихся согласною или полуслогами: **нѣ, нѣ** и пр.

§ 110. Таковыхъ членовъ и послѣлоговъ для косвенныхъ падежей, всего четыре, именно два члена: **и** 丕, **бэ** (читай: бо) 把 и два послѣлога:

дэ 從 的 把

Прим. Все эти члены падежей не только сходны съ таковыми же членами другихъ сродныхъ односемейныхъ языковъ. — монголо-турецкихъ, но даже близки и тождественны съ тѣми вспомогательными словами, которыя въ Китайскомъ языкѣ служатъ для обозначения падежей см. Ж. М. Н. Пр. 1872 статью ученаго друга моего Проф. В. П. Васильева, «Объ отношеніяхъ Китайскаго языка къ средне-азиатскимъ».

§ 111. Падежей въ Маньчжур. языкѣ приспособительно къ русскому языку можно считать семь: *Именительный, зательный, родительный, дательный, винительный, творительный, и предложный*. Но такъ-какъ употребленіе падежей въ Маньчжур. языкѣ отлично отъ русскаго, и признаковъ или членовъ, которыми отличаются Маньчжурскіе падежи, всего только четыре, то и надобно считать въ Маньчжур. языкѣ только *пять* падежей: 1) *именительно* — *зательный*, 2) *родительно* — *творительный* (орудный), 3) *дательно* — *творительный* (мѣстный), 4) *винительно* — *предложный* и 5) *исходно* — *сравнительный* И такъ какъ первый ставится безъ члена, то членныхъ падежей всего только четыре.

Прим. Безъ сомнѣнія старыя названія падежей не точно выражаютъ предметъ и самое дѣленіе падежей неприменимо ко многимъ языкамъ, а къ Маньчжурскому языку въ частности. Но такъ-какъ сравнительная филология до сихъ поръ еще не выработала новой терминологіи въ грамматикѣ, которая бы прилагалась ко всемъ языкамъ и къ Русскому въ частности, то я въ настоящей грамматикѣ принялъ за правило всездѣ держаться старой терминологіи, какъ понятной при переложеніи Маньчжурской рѣчи на русскій языкъ и слѣд. и въ названіяхъ и дѣленіи падежей.

§ 112. *Именительный* падежъ выражающій подлежащее, или предметъ независимый отъ другаго, и самъ по себѣ ясный, не требуетъ никакого указанія и потому ставится всегда безъ члена.

Кромѣ того, именительный падежъ въ Маньчжур. языкѣ употребляется очень часто и тамъ, гдѣ по-русски слово поставляется въ какомъ нибудь изъ косвенныхъ падежей, именно:

1) вмѣсто родительнаго падежа требуемаго отрицательными глаголами съ частицею: **не**, особенно при словѣ: **ба**, замѣняющемъ отвлеченныя имена, напр. **гисурэрэ ба агу** 吉素儿那巴阿古 нѣтъ мѣста говорящаго, т. е. нѣтъ мѣста для разговора, или: **нечего и говорить**.

2) въ сказуемомъ вмѣсто творительнаго падежа, особенно въ предложеніяхъ управляемыхъ вспомогательными глаголами: **би, омби, сэмби**, напр. **мэни байта бисирэ агу бэ бодорагу** 我人比塔比西儿阿古把波多拉古 несообразая того, есть ли это наше дѣло или нѣтъ, **чжулгэй амбаи сэрэнгэ ханьчжа бихэ** 楚尔格依阿木巴依色儿恩格汗ынчжа бихэ древніе вельможи были честными, **би хафань оки сэмби** 我哈番额奇色木比 я желаю сдѣлаться — стать чиновникомъ, **гуинь сундунь эбэри урсэ сэжэ** 固因孙敦额吧里厄色塞же называлъ людьми слабыми умомъ и духомъ (малодушными и слабоумными).

§ 113. *Зательный* падежъ, означающій тоже подлежащее или не зависимый отъ другаго предметъ втораго лица, къ кому обращается рѣчь, въ М. я. также ставится безъ члена и даже безъ всякаго знака препинанія, какъ принято у насъ, напр. **агэ убадэ тэи** 阿格额吧台 братецъ! садитесь здѣсь.

§ 114. *Родительный* падежъ, — связывающій два слова, изъ которыхъ одно означаетъ качество и принадлежность другаго, отношеніе и зависимость отъ него, и заключающій отвѣтъ на вопросы: **кого? чего? изъ чего? отъ чего?** — въ Маньчж. языкѣ выражается посредствомъ члена: **и** 丕, поставляемаго непосредственно послѣ управляемаго имъ слова, а самое слово, какъ зависящее отъ другаго, ставится впереди другаго слова, отъ котораго оно зависитъ. Когда же управляемое этимъ членомъ слово оканчивается твердымъ полуслогомъ: **нѣ** 丕, то для избѣжанія слитности звуковъ при произношеніи (напр. въ словахъ: **гурунь и** 固鲁恩 и 固鲁恩 дворца), измѣняется въ: **ни** 丕. Послѣдній членъ употребляется и при склоненіи личныхъ мѣстоименій.

Пишется членъ родительнаго падежа отдѣльно отъ управляемаго имъ слова особенно послѣ словъ, оканчивающихся краткою: **й**, и полуслогами: **нѣ** 丕; при склоненіи же личныхъ притяжательныхъ, ука-

Гурунь = 固鲁恩

зательныхъ и послѣ односложныхъ словъ и вопросительныхъ мѣстоименій по большей части пишется слитно съ словомъ.

Произносится этотъ членъ двойко: кратко: и послѣ словъ, оканчивающихся гласною и написанныхъ слитно съ членомъ, напр. абкай небя, а послѣ словъ хотя и оканчивающихся гласною, но при которыхъ членъ написанъ отдѣльно, произносится протяжно: и напр. на и земли. При произношеніи же этого члена съ словомъ оканчивающимся мягкимъ полуслогомъ: нь, какъ членъ и, такъ и полуслогъ: нь сливаются въ одинъ звукъ, образуя слогъ: ни, напр. гисунь и произносится: гисуни, отъ того такъ иногда и писалось:

Употребляется въ слѣдующихъ случаяхъ:

1) въ значеніи русскаго родительнаго падежа, какъ напр. эчжэнь и гурунь дворець Государя, на и туциэ чжака произведенія земли, алинь и нингунь вершина горы, бя и или бэй элдэнь блескъ луны, абкай чжуй сына неба, чжуй и банинь характеръ сына, гурунь и дасань управление государства, гурунь ни доло внутри дворца (во дворцѣ) сини ахунь тебя старше, твой старшій братъ, ини чжака его вещь, мэни байта наше дѣло, эрэй чжалинь ради сего, для сего, чжувэ хадинь и би двухъ родовъ бываетъ.

2) для образованія изъ существительныхъ именъ прилагательныхъ и нарѣчій, которыхъ какъ особенной формы словъ въ языкѣ не существуетъ, о чемъ см. § 48. и подъ нарѣч. напр. худай нялма торговый человѣкъ, торговецъ, ургунь и цира веселое лицо — видъ, улхэнь улхэнь и постепенно.

3) вмѣсто русскаго родительнаго падежа или предложнаго, ставимаго въ формѣ родительнаго съ предлогами: изъ, отъ, напр. учжуй учжу первый изъ первыхъ, нялмай эньчу отличный, особенный отъ людей, гэрэнь сайса и учжу омэ мутэхэби возмогъ стать первымъ изъ всѣхъ ученыхъ, гучу гучулэрэнгэ нялмай суньчжа циятань

сини "гудадугань" / гудадугань: мѣстоименіе

и эмгэ сдруженіе есть одна изъ пяти обязанностей людей, отсюда:

4) въ замѣнъ Русскаго предложнаго падежа съ предлогомъ: отъ или творительно (при глаголахъ страдательныхъ) когда управляемое имъ слово означаетъ орудіе, средство, способъ, посредствомъ котораго производится дѣйствіе, при вопросахъ: къмъ? чьмъ? какимъ способомъ? напр. ини тажураха нялма отъ него или имъ посланный человѣкъ, эньдурингэ мэргэсэй тутабуха гисунь слово (завѣтъ) оставшееся отъ святыхъ мудрецовъ, оставленное святыми мудрецами, би сайнь муцзилэнь и нялма бэ тувара оци, нялма урунаку сайнь муцзилэнь и мимбэ тувамби если я (отъ) съ добрымъ расположеніемъ смотрю на людей (принимаю людей), то и люди непремѣнно съ добрымъ расположеніемъ смотрятъ на меня.

Далѣе см. Прим. 3 подъ Творит. падеж.

5) отсюда нѣкоторыя Маньчжурскія слова, замѣняющія русскіе разныя предлоги, также исключительно сочиняются съ членомъ родительнаго падежа, но по-русски выражаются другими падежами, каковы: эмги вмѣстѣ съ, саса вмѣстѣ съ, бару къ, предъ кѣмъ, чжалинь ради, для, за, по, адали подобно, сходно съ, гэсэ подобно, похоже на (впрочемъ съ указательн. мѣстоименіями говорится безъ члена: эрэ гэсэ, тэрэ гэсэ) тэйлэ только, лишь, чала по, за, до, циха по желанію, по, эбсихэ до конца, губци повсюду, доло внутри, въ, и пр. напр. сини эмги гисурэи поговорю съ тобою, сини бару алаки скажу предъ тобою, разскажу тебѣ, тэрэй чжалинь гисурэхэ говорилъ за него — ради его — въ пользу его, сини циха овини пусть будетъ по твоему, хусунь и эбсихэ до истощенія силъ, изъ всѣхъ силъ, всѣми силами, гурунь и губци по всему государству, по всей



У Т

Имперіи, бирай чала ᠪᠢᠷᠠᠢ ᠴᠢᠯᠠ по ту сторону рѣки, за рѣкою, муцзилэнь и доло ᠮᠤᠴᠢᠵᠢᠯᠢᠨ ᠶ᠋ᠢ ᠳᠣᠯᠤ внутри сердца, въ сердцѣ.

Прим. Слогъ: ни, употребляемый вмѣсто: и, какъ членъ родительнаго падежа, употребляется еще и въ смыслѣ вопросительной частицы: ли? см. подъ глагол.

§ 115. Дательный падежъ означаетъ лицо или предметъ, къ которому относится дѣйствіе, принадлежность, пользу, вредъ чему, легкость и трудность, расположеніе къ, цѣль, направленіе, приближеніе къ предмету дѣйствія, подобіе чему и сходство, сравненіе съ чѣмъ, однимъ словомъ гдѣ ставится Русскій дательный падежъ и гдѣ предполагаются вопросы: кому? чему? для кого? для чего? къ кому? куда? и предлоги: къ, съ, до, для, у. Примѣры см. подъ Творит.

9

§ 116. Творительный (мѣстный) падежъ, — показывающій орудіе, средство, способъ, которыми совершается дѣйствіе, мѣсто, время, случай, при которыхъ происходитъ дѣйствіе, въ Маньчжур. языкѣ ставится тамъ же, гдѣ и русскій таковой же падежъ (особенно при глаголахъ страдательныхъ) гдѣ подразумеваются вопросы: кѣмъ, чѣмъ? идѣ? въ какомъ мѣстѣ? при комъ, при чемъ? на комъ, на чемъ? въ комъ, въ чемъ? въ какое время? когда? у кого, у чего? на кого, на что? въ кого, во что? подъ кого, подъ что? съ кѣмъ, съ чѣмъ? и предлоги: черезъ, на, при, у, въ, во, по, съ, отъ.

Оба эти падежа, какъ дательный, такъ и творительный, подобно тому, какъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ Латинскаго языка, выражаются однимъ членомъ падежа: дэ ᠳᠡ; пишется онъ большею частію отдѣльно отъ управляемаго имъ слова, исключая личныхъ мѣстоименій и другихъ односложныхъ словъ, гдѣ онъ пишется слитно съ словомъ. Кроме того, членъ этотъ часто пишется слитно и съ слѣдующими за нимъ словами: би ᠪᠢ есмь, и кай ᠬᠠᠶᠢ частица вмѣсто: би употребляемая, напр. нялма дэби ᠨᠢᠯᠮᠠ ᠳᠡᠪᠢ есть въ человѣкѣ. Такъ какъ членъ этотъ выражаетъ два падежа, то, при переводѣ на Русскій языкъ, различіе ихъ познается только по смыслу рѣчи, напр. абка дэ хэнкилэмби ᠠᠪᠬᠠ ᠳᠡ ᠬᠡᠨᠬᠢᠯᠢᠮᠤᠪᠢ поклоняюсь небу, абка дэ вэсигэ ᠠᠪᠬᠠ ᠳᠡ ᠪᠡᠰᠢᠭᠡ вознесся на небо, абка дэ убяфи ᠠᠪᠬᠠ ᠳᠡ ᠤᠪᠶᠠᠮᠢ бывъ презрѣнъ (оставленъ) небомъ, байта бэ вичэрэнгэ нялма дэ бицибэ, мутэ бурэнгэ абка дэ би кай ᠪᠠᠶᠢᠲᠠ ᠪᠡ ᠪᠢᠴᠢᠷᠢᠨᠭᠡ ᠨᠢᠯᠮᠠ ᠳᠡ ᠪᠢᠴᠢᠪᠡ ᠮᠤᠲᠡ ᠪᠤᠷᠢᠨᠭᠡ ᠠᠪᠬᠠ ᠳᠡ ᠪᠢ ᠬᠠᠶᠢ

ᠠᠯᠢ ᠪᠢᠴᠢᠷᠢᠨᠭᠡ, ᠪᠢᠴᠢᠷᠢᠨᠭᠡ ᠨᠠᠮᠤ ᠠᠯᠢ ᠪᠢ ᠪᠢᠴᠢᠷᠢᠨᠭᠡ хотя стараніе о дѣлѣ есть въ человѣкѣ (зависитъ отъ человѣка), совершенство дѣла находится въ небѣ (зависитъ отъ неба — Бога) абка дэ дэврэ гасха би, на дэ фэксирэ гургу би ᠠᠪᠬᠠ ᠳᠡ ᠳᠡᠪᠷᠡ ᠭᠠᠰᠬᠠ ᠪᠢ, ᠨᠠ ᠳᠡ ᠶᠡᠬᠡᠰᠢᠷᠡ ᠭᠤᠷᠭᠤ ᠪᠢ летающія на небѣ суть птицы, бѣгающіе по землѣ суть звѣри, амбаса тэйкэ гэнэрэ дэ алаха ᠠᠮᠪᠤᠰᠠ ᠲᠡᠢᠭᠡ ᠭᠡᠨᠡᠷᠡ ᠳᠡ ᠠᠯᠠᠬᠠ мѣстныя ᠮᠡᠳᠡᠨᠢᠶ᠋ᠠ ᠠᠯᠢ ᠮᠡᠳᠡᠨᠢᠶ᠋ᠠ сказываль (докладываль) генераламъ при уходѣ ихъ (когда они лишь стали уходить) тувара дэ чжа гоцзимэ, ябурэ дэ манга, ᠲᠤᠪᠠᠷᠠ ᠳᠡ ᠴᠵᠠ ᠭᠣᠴᠵᠢᠮᠡ, ᠶᠠᠪᠤᠷᠡ ᠳᠡ ᠮᠠᠨᠭᠠ, при смотрѣніи (когда посмотришь) хотя и легко, а при исполненіи (когда станешь исполнять) трудно, дуйнь эринь дэ ачабумэ ᠳᠤᠶᠢᠨᠢ ᠡᠷᠢᠨᠢ ᠳᠡ ᠠᠴᠠᠪᠤᠮᠤ прилаживаясь, приспособляясь къ четыремъ временамъ года, соображаясь съ временами года, миньдэ гисунь бифи синьдэ фоньцзиви сэмби ᠮᠢᠨᠢᠳᠡ ᠭᠢᠰᠤᠨᠢ ᠪᠢᠶᠢ ᠰᠢᠨᠢᠳᠡ ᠪᠣᠨᠶᠢᠴᠵᠢᠪᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ у меня есть слово, хочу спросить у тебя, айбидэ гэнэмби ᠠᠶᠢᠪᠢᠳᠡ ᠭᠡᠨᠡᠮᠪᠢ куда идешь — отправляешься? Гучу дэ ачамэ гэнэмби ᠭᠤᠴᠤ ᠳᠡ ᠠᠴᠠᠮᠡ ᠭᠡᠨᠡᠮᠪᠢ иду повидаться съ прітелемъ, муэдэнь дэ гэнэмби ᠮᠤᠡᠳᠡᠨᠢ ᠳᠡ ᠭᠡᠨᠡᠮᠪᠢ отправляюсь въ Мукдэнь, мини гуинь дэ ᠮᠤᠬᠡᠳᠡᠨᠢ ᠭᠤᠢᠨᠢ ᠳᠡ по моему мнѣнію, синь дэ ай ᠰᠢᠨᠢ ᠳᠡ ᠠᠶᠢ что тебѣ? что въ тебѣ? что съ тобою? тэрэ дэ дуйбулэци очжоразу ᠲᠡᠷᠡ ᠳᠡ ᠳᠤᠶᠢᠪᠤᠯᠡᠴᠢ ᠣᠴᠵᠣᠷᠠᠵᠤ нельзя приравнивать къ нему, — уподоблять ему — сравнивать съ нимъ, голой хэчэнь ци гэмунь хэчэнь дэ ᠭᠣᠯᠠᠶᠢ ᠬᠡᠴᠡᠨᠢ ᠴᠢ ᠭᠡᠮᠤᠨᠢ ᠬᠡᠴᠡᠨᠢ ᠳᠡ отъ губернскаго до столичнаго города, боодэ исиньцзиха ᠪᠣᠣᠳᠡ ᠢᠰᠢᠨᠢᠴᠵᠢᠬᠠ пришелъ, подошелъ къ дому, до дому, въ домъ, галадэ чжафахаби ᠭᠠᠯᠠᠳᠡ ᠴᠵᠠᠶᠠᠬᠠᠪᠢ схватилъ руками, эчээнь и хэсэ дэ ᠡᠴᠡᠡᠨᠢ ᠶᠢ ᠬᠡᠰᠡ ᠳᠡ по указу государя, сооринь дэ тэхэ ᠰᠣᠣᠷᠢᠨᠢ ᠳᠡ ᠲᠡᠬᠡ сѣлъ на престоль, вопарился, тэрэ нэргиньдэ ᠲᠡᠷᠡ ᠨᠡᠷᠭᠢᠨᠢᠳᠡ въ то время, чжэтарэ дэ амурань, ябурэ дэ бану-хунь ᠴᠵᠡᠲᠠᠷᠡ ᠳᠡ ᠠᠮᠤᠷᠠᠨᠢ, ᠶᠠᠪᠤᠷᠡ ᠳᠡ ᠪᠠᠨᠤᠬᠤᠨᠢ до ѣды охотникъ, а на работу лѣнивъ, айдэ бахафи саха ᠠᠶᠢᠳᠡ ᠪᠠᠬᠠᠶᠢ ᠰᠠᠬᠠ почему, гдѣ, откуда могъ узнать.

四 乘

Прим. 1. Членомъ: дэ выражается въ Маньчжур. языкѣ и такъ называемый въ Латинскомъ языкѣ творительный самостоятельный *ablativus absolutus* и дательный самостоятельный въ Славянскомъ языкѣ, напр. *еще же ему маюлющу ини кэмуни дэолэмэ гисурэрэдэ* ᠳᠡ ᠠᠨᠢ ᠬᠡᠮᠤᠨᠢ ᠳᠡᠣᠯᠡᠮᠡ ᠭᠢᠰᠤᠷᠡᠷᠡᠳᠡ. Въ этомъ случаѣ членъ: дэ всегда пишется слитно съ управляемымъ словомъ, что особенно видно при сочиненіи его съ вспомогательными глаголами въ формахъ: бисирэдэ ᠪᠢᠰᠢᠷᠡᠳᠡ сэрэдэ ᠰᠡᠷᠡᠳᠡ очжородэ ᠣᠵᠵᠣᠷᠣᠳᠡ бихэдэ ᠪᠢᠬᠡᠳᠡ сэхэдэ ᠰᠡᠬᠡᠳᠡ оходэ ᠣᠬᠣᠳᠡ и пр.

Прим. 2. Съ этимъ членомъ образовались и сложные предлоги, и нарѣчія, въ свою очередь замѣняющіе его, каковы: бадэ ᠪᠠᠳᠡ въ случаѣ, когда уже, чжа-вадэ ᠴᠵᠠᠪᠠᠳᠡ въ промежуткѣ, между тѣмъ какъ, въ то время какъ, коль скоро, дадэ ᠳᠠᠳᠡ кромѣ того, притомъ, тэрэ дэдэ ᠲᠡᠷᠡ ᠳᠡᠳᠡ притомъ, эдэ въ этомъ, въ семь случаѣ, здѣсь, посему, тэдэ въ томъ, потому, тамъ, айдэ почему, гдѣ.

Прим. 3. Въ старомъ Маньчжур. языкѣ имена, означающія орудіе, средство, способъ, причину, которыми производится дѣйствіе, — большею частію полага-лись съ членомъ творительнаго падежа: дэ, прѣдло съ членомъ родительнаго падежа: и, ни. См. § 114. Въ новомъ языкѣ наоборотъ при орудныхъ именахъ преобладаетъ членъ родительнаго падежа: и въ слѣдствіе ли вліянія китайской литературы, гдѣ слово: и беру употребляется для означенія орудія и слѣд. творительнаго падежа или только въ слѣдствіе краткости рѣчи, т. е. послѣ слова стоящаго съ членомъ родительнаго падежа нужно подразумѣвать оу-щественныя слова означающія силу, орудіе, средство, способъ, коими совершается дѣйствіе, полагаемая съ членомъ творительнаго падежа и отъ которыхъ уже зависитъ слово стоящее съ членомъ родительнаго падежа, напр. мини сабухангэ ᠮᠢᠨᠢ ᠰᠠᠪᠤᠬᠠᠩᠭᠡ мною видѣнное, вмѣсто: мини ясадэ сабухангэ ᠮᠢᠨᠢ ᠶᠠᠰᠠᠳᠡ ᠰᠠᠪᠤᠬᠠᠩᠭᠡ моими глазами видѣнное.

Замѣчается, что 1) орудныя эти имена полагаются съ членомъ родительнаго падежа въ томъ случаѣ, когда говорится о дѣйствіи не совершенномъ, а когда гово-рится о дѣйствіи прошедшемъ, то съ членомъ творительнаго падежа, напр. бэѣй галай гайсу ᠪᠡᠶᠡᠢ ᠭᠠᠯᠠᠢ ᠭᠠᠢᠰᠤ возьми своими руками, бэѣй галадэ чжафахаби ᠪᠡᠶᠡᠢ ᠭᠠᠯᠠᠳᠡ ᠴᠵᠠᠶᠬᠠᠬᠠᠪᠢ схватилъ — поймалъ своими руками. 2) орудныя имена ставятся съ членомъ творительнаго въ томъ случаѣ, когда говорится о дѣйствіи другаго лица, а о дѣйствіи соб-ственнымъ съ членомъ родительнаго падежа напр. си ясадэ туваки ᠰᠢ ᠶᠠᠰᠠᠳᠡ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ты посмотри глазами, мини ясай туваци ᠮᠢᠨᠢ ᠶᠠᠰᠠᠢ ᠲᠤᠪᠠᠴᠢ если посмотришь моими глазами — на мой взглядъ. Впрочемъ опредѣленныхъ правилъ въ этомъ случаѣ нельзя постановлять, и въ практикѣ языка употребленіе того и другаго оборота допускается без-различно.

§ 117. Винительный падежъ, показывающій предметъ, на который направляется дѣйствіе, въ Маньчжур. языкѣ выражается членомъ: ба (чит. бо) ᠪᠠ, 把

Пишется этотъ членъ большею частію отдѣльно отъ опредѣляемаго имъ слова, исключая личныхъ, притяжательныхъ, вопросительныхъ и дру-гихъ мѣстоименій и словъ короткихъ и односложныхъ, напр. вэй ᠪᠡᠢ бадэ ᠪᠠᠳᠡ айбэ ᠠᠶᠢᠪᠡ

При склоненіи личныхъ мѣстоименій предъ членомъ винительнаго падежа: бэ ставится полуслогъ: мъ ᠮᠡ вмѣсто полуслога: нъ ᠨᠡ, соста-вляющаго наращеніе въ другихъ косвенныхъ падежахъ этихъ мѣстоименій, напр. мимбэ ᠮᠢᠮᠪᠡ меня, мэмбэ ᠮᠡᠮᠪᠡ насъ, симбэ ᠰᠢᠮᠪᠡ тебя, сுவэмбэ ᠰᠤᠪᠡᠮᠪᠡ васъ, имбэ ᠶᠢᠮᠪᠡ его, чэмбэ ᠴᠡᠮᠪᠡ ихъ и даже употреблялось: гисумбэ ᠭᠢᠰᠤᠮᠪᠡ вмѣсто: ᠭᠢᠰᠤ ᠬᠡ

Такъ какъ винительный падежъ означаетъ предметъ, на который на-правлено дѣйствіе, то членъ винительнаго падежа: бэ ставится въ тѣхъ предложенияхъ, которыми управляетъ дѣйствительный или причинный глаголь, заключающій въ себѣ смыслъ дѣйствія и вліянія на предметъ. Отъ того и происходитъ, что Маньчжурскій членъ винительнаго падежа ставится не только въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ и по Русски таковой же падежъ, но даже и тамъ, гдѣ по Русски требуются другіе падежи, именно:

1) При глаголахъ дѣйствительныхъ и причинныхъ, по-русски требую-щихъ винительнаго падежа, иногда съ предлогомъ: въ, во, напр. би симбэ аляха ᠪᠢ ᠰᠢᠮᠪᠡ ᠠᠯᠢᠬᠠ я ждалъ тебя, саьдаса бэ вэси-хулэмби ᠰᠠᠶᠳᠤᠰᠠ ᠪᠡ ᠪᠡᠰᠢᠬᠤᠯᠡᠮᠪᠢ почитаю стариковъ, нямань бэ ургуньчжаэбумби ᠨᠢᠶᠠᠮᠠᠨᠢ ᠪᠡ ᠤᠷᠭᠤᠨᠢᠴᠵᠠᠪᠤᠮᠪᠢ радую, обрадываю родителей, ай бэ фулэхэ да обумби, айбэ тэмгэту обумби ᠠᠶᠢ ᠪᠡ ᠮᠡᠮᠪᠢ ᠲᠠ ᠣᠪᠤᠮᠪᠢ ᠠᠶᠢᠪᠡ ᠲᠡᠮᠭᠡᠲᠤ ᠣᠪᠤᠮᠪᠢ что приня-маешь (ставишь) основаніемъ, что поставишь доказательствомъ? мимбэ такураха ᠮᠢᠮᠪᠡ ᠲᠠᠬᠤᠷᠠᠬᠠ послалъ меня, тэрэ нялма бэ би авдамби ᠲᠡᠷᠡ ᠨᠢᠶᠠᠮᠠ ᠪᠡ ᠪᠢ ᠠᠪᠳᠠᠮᠪᠢ я вѣрую въ того чело-вѣка или вѣрю тому чловѣку сомисхунь бабэ кимцимэ ᠰᠣᠮᠢᠰᠬᠤᠨᠢ ᠪᠠᠪᠡ ᠬᠢᠮᠴᠢᠮᠡ вникая ᠪᠢᠨᠢᠬᠠᠶᠠ въ сокровенное.

2) Тамъ, гдѣ по русски ставится родительный падежъ, особенно при глаголахъ поставленныхъ въ отрицательной формѣ, напр. цира бэ тува-

“ 看面  
月 面

жазу не видѣль лица, ургунь бэ цира дэ туѣмбураку ᠵᠢᠨᠠᠯᠠ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠯᠠ не обнаружитъ радости на лицѣ, эмү гисунь бэ туцибумэ мутэраку ᠮᠤᠲᠦᠷᠠᠭᠤ ᠮᠤᠮᠤᠪᠤ не можетъ произнести ни одного слова:

(3) при глаголахъ, требующихъ по Русски дательнаго падежа, иногда съ предлогомъ: по, напр. фэ жооли бэ дахамэ ябумби ᠮᠤᠮᠤᠪᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠯᠠ поступаетъ слѣдую старымъ законамъ — по древнимъ обычаямъ, эчжэнь бэ уйлэмби ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠯᠠ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠯᠠ служу государю, вэ симбэ гэнэ сэхэ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠯᠠ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠯᠠ кто сказалъ тебѣ ступай, т. е. кто приказалъ тебѣ идти;

(4) при глаголахъ, требующихъ творительнаго падежа, иногда съ разными предлогами, напр. ба бэ эчжэлэхэ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠯᠠ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠯᠠ завладѣль мѣстомъ — странюю, тэрэ бэ гайфи гэнэ ᠮᠤᠮᠤᠪᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠯᠠ взявъ его ступай, т. е. ступай съ нимъ, симбэ вадалара нялма аву ᠮᠤᠮᠤᠪᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠯᠠ нѣтъ человѣка управляющаго тобою, надъ тобою нѣтъ командира;

(5) при глаголахъ, требующихъ по Русски предложнаго падежа съ предлогами: о, объ, напр. сини алгинь гэбу бэ доньцифи гойдаха ᠰᠢᠨᠢ ᠠᠯᠭᠢᠨᠢ ᠭᠡᠪᠤ ᠪᠡ ᠳᠣᠨᠶᠴᠢᠮᠢ ᠭᠣᠶᠢᠳᠠᠬᠠ давно слышалъ я о твоёмъ славно-номъ имени, си мутэраку бадэ мимбэ ай хэньдурэ ᠰᠢ ᠮᠤᠲᠦᠷᠠᠭᠤ ᠪᠠᠳᠡ ᠮᠢᠮᠤᠪᠤ ᠠᠶᠢ ᠬᠡᠨᠶᠡᠳᠦᠷᠡ когда и ты не можешь, то что ужъ и говорить обо мнѣ? очжораку бэ гисурэхэнгэ ᠣᠴᠵᠣᠷᠠᠭᠤ ᠪᠡ ᠭᠢᠰᠦᠷᠡᠬᠡᠨᠭᠡ говорится о невозможности, мимбэ гисурэхэ сэмби ᠮᠢᠮᠤᠪᠤ ᠭᠢᠰᠦᠷᠡᠬᠡ ᠰᠡᠮᠪᠢ называютъ меня говорившимъ, т. е. говорятъ обо мнѣ, будто я сказалъ.

*Прим. 1.* Когда рѣчь излагается въ видѣ вопроса и предложеніе оканчивается винительнымъ падежемъ, тогда къ члену этого падежа: бэ присоединяется буква: о ᠪᠡ выражающая вопросъ, напр. гэрэнь нялмай дорги фалаци ачарангэ вэбэо ᠭᠡᠷᠡᠨᠢ ᠨᠢᠯᠠᠮᠠᠶᠢ ᠳᠣᠷᠭᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠠᠴᠢᠷᠠᠨᠭᠡ ᠪᠡᠪᠡᠭᠡ въ числѣ (изъ числа) людей подлежащихъ къ ссылкѣ кого?

*Прим. 2.* Объ употребленіи слога: бэ въ другихъ случаяхъ, напр. какъ нарощеніе при образованіи прилагательныхъ см. 2 подъ § 49 и уступительныхъ союзовъ см. подъ Союз.

§ 118. Предложный падежъ въ Маньчжур. языкѣ отличенъ отъ русскаго предложнаго падежа, и означаетъ 1) происхождение, начало, выходъ изъ чего, слѣд. замѣняетъ русскій предлогъ: изъ, въ отвѣтъ на вопросы: изъ кого? изъ чего? съ кого? съ чего? 2) выходъ, освобожденіе откуда, отдѣленіе, отдаленіе, удаление, разстояніе, отлчіе отъ чего, слѣд. замѣняетъ русскій предлогъ: отъ, въ отвѣтъ на вопросы: откуда? отъ кого? отъ чего? откуда 3) при сравненіи одного предмета съ другимъ въ степеняхъ сравненія, отлчіе или превосходство его предъ другимъ, слѣд. замѣняетъ русскіе предлоги: предъ, кромя, сверхъ, съ, въ отвѣтъ на вопросы: предъ кѣмъ, предъ чѣмъ? кромя кого? сверхъ чего? съ кѣмъ, съ чѣмъ? Поэтому падежъ этотъ можно бы правильнѣе назвать: исходно-сравнительнымъ.

Выражается онъ въ Маньчжур. языкѣ посредствомъ послѣлога: ци ᠴᠢ означающаго русскіе предлоги: изъ, отъ, съ. Пишется этотъ членъ отдѣльно отъ управляемаго слова и слитно съ нимъ, напр. бооци туцикэ ᠪᠣᠣᠴᠢ ᠲᠤᠴᠢᠬᠡ вышелъ изъ дома, нямань ци фагчамэ ᠨᠢᠶᠠᠮᠠᠨᠢ ᠴᠢ ᠰᠡᠮᠡᠨᠠᠮᠤ находясь въ разлукѣ съ родителями, гэмунь хэчэнь ци ᠭᠡᠮᠤᠨᠢ ᠬᠡᠴᠡᠨᠢ ᠴᠢ головой хэчэнь дэ саньдалабухангэ горо ᠰᠠᠨᠢᠳᠠᠯᠠᠪᠤᠬᠤᠨᠭᠡ ᠭᠣᠷᠣ отъ столичнаго до губернскаго города разстояніе дальнее, нялма ци энъчу ᠨᠢᠶᠠᠮᠠ ᠴᠢ ᠡᠨᠶᠢᠴᠤ отлчненъ отъ людей, ама энъ ци фагчафи, бооци алчжафи инэнги ᠪᠣᠣᠴᠢ ᠠᠯᠴᠵᠠᠮᠢ ᠶᠢᠨᠡᠩᠭᠢ гойдаха ᠭᠣᠶᠢᠳᠠᠬᠠ много времени прошло съ тѣхъ поръ, какъ нахожусь въ разлукѣ съ отцемъ и матерью и какъ удалился изъ дома — оставилъ домъ, и миньци сэ ахунь ᠶᠢ ᠮᠢᠨᠢᠶᠢᠴᠢ ᠰᠡ ᠠᠬᠤᠨᠢ онъ годами старше меня, дэрги ци фэчжэрги дэ иситала ᠳᠡᠷᠭᠢ ᠴᠢ ᠰᠡᠴᠵᠡᠵᠡᠷᠭᠢ ᠳᠡ ᠶᠢᠰᠢᠲᠠᠯᠠ сверху до самаго низу, дэрги дэ гүрихэ ци ᠳᠡᠷᠭᠢ ᠳᠡ ᠭᠦᠷᠢᠬᠡ ᠴᠢ со времени переселенія на востокъ, нэнэхэ ци амбула ᠨᠡᠨᠡᠬᠡ ᠴᠢ ᠠᠮᠪᠤᠯᠠ нонгибуха ᠨᠣᠩᠭᠢᠪᠤᠬᠠ противъ прежняго слишкомъ — очень много прибавилось, эрэ эринь ци оибнго нингэ ᠡᠷᠡ ᠡᠷᠢᠨᠢ ᠴᠢ ᠣᠶᠢᠨᠭᠣ ᠨᠢᠨᠭᠡ аху ᠠᠬᠤ нѣтъ важнѣе этого — настоящаго времени, тэрэ эрэци сайнь ᠲᠡᠷᠡ ᠡᠷᠡᠴᠢ ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ то лучше этого.

*Прим. 1.* Съ предложнымъ членомъ. ци въ нѣкоторыхъ случаяхъ имѣетъ сходство послѣлогъ: дэри ᠳᠡᠷᠢ чрезъ, употребляющийся вмѣсто: ци, напр.

1) сэ, ср. ман. 204 = сун. 14

моринь дэри  $\text{ᠮᠣᠷᠢᠨᠢᠳᠡᠷᠢ}$   $\text{ᠳᠡᠷᠢ}$  съ лошади, гамунь дэри гэнэхэ  $\text{ᠭᠠᠮᠤᠨᠢᠳᠡᠷᠢ}$   $\text{ᠭᠡᠨᠡᠬᠡ}$  отправился по станциямъ, — на почтовыхъ, доргидэри  $\text{ᠳᠣᠷᠭᠢᠳᠡᠷᠢ}$   $\text{ᠨᠢᠵᠢ}$   $\text{ᠪᠢᠨᠠᠳᠠᠨᠢ}$  изъ внутри, изъ середины, сидэндэри  $\text{ᠰᠢᠳᠡᠨᠳᠡᠷᠢ}$   $\text{ᠬᠢᠵᠢ}$   $\text{ᠫᠢᠵᠢ}$  промежутко, чжакадэри  $\text{ᠴᠢᠵᠠᠬᠠᠳᠡᠷᠢ}$   $\text{ᠬᠢᠵᠢ}$   $\text{ᠰᠪᠠᠶᠢᠨᠢ}$  чрезъ скважины, изъ щели, тулэргидэри  $\text{ᠲᠤᠯᠡᠷᠭᠢᠳᠡᠷᠢ}$   $\text{ᠨᠢᠵᠢᠨᠢ}$  извнѣ, музэй чжугунь дэри  $\text{ᠮᠤᠵᠡᠢᠴᠢᠵᠤᠭᠤᠨᠢᠳᠡᠷᠢ}$   $\text{ᠰᠢᠷᠢᠪᠢᠶᠢᠯᠢ}$  прибылъ водянымъ путемъ — водою.

Прим. 2. Слогъ: **ци**, какъ нарешеніе употребляется при образованіи числительныхъ порядковыхъ, см. § 73, и условнаго наклоненія глагола см. подъ Глагол.

§ 119. О членахъ падежей требуется сказать нѣсколько общихъ замѣчаній:

1) Члены падежей не измѣняются по закону однородности гласныхъ управляемаго ими слова — твердыхъ или мягкихъ, преобладающихъ въ словѣ.

2) Какъ при письмѣ слова не допускается разсѣченіе его на части для переноса въ другую, новую строку, такъ и члены падежей всегда пишутся непосредственно въ слѣдъ за управляемымъ ими словомъ и никогда не переносятся въ новую строку отдѣльно отъ слова.

3) Когда въ рѣчи находится нѣсколько разныхъ понятій или предложений, которыя по смыслу рѣчи и требованію глаголовъ нужно поставить съ однимъ и тѣмъ же членомъ падежа, то этотъ членъ ставится только послѣ послѣдняго слова въ ряду разныхъ понятій или предложеній.

4) Члены падежей иногда и опускаются, когда смыслъ рѣчи ясно указываетъ, какой нужно подразумѣвать членъ.

5) Такъ-какъ членами падежей сообщается рѣчи ясность и опредѣленность понятій и ихъ отношенія между собою, то, при произношеніи фразы, члены падежей привлекаютъ на себя удареніе и слѣд. произносятся протяжно, какъ-бы съ тяжелымъ удареніемъ, напр. **эчжэнь дэ уйлэмби** служу государю.

**Таблица Склоненій**

**Именъ Существительныхъ:**

1) оканчивающихся гласною:

*ᠪᠠᠳᠠᠨᠢ ᠮᠤᠰᠤᠲᠤ*

Пад.	Единственного.	Множественного.	Обоихъ чиселъ.
И. 3.	ама $\text{ᠠᠮᠠ}$ / отецъ	амата $\text{ᠠᠮᠠᠲᠠ}$ / отцы	ба $\text{ᠪᠠ}$ ᠲᠢ $\text{ᠲᠢ}$ мьсто
Р.	ама и $\text{ᠠᠮᠠᠢ}$ / } амай $\text{ᠠᠮᠠᠶᠢ}$ / } отца	амата и $\text{ᠠᠮᠠᠲᠠᠢ}$ / } аматай $\text{ᠠᠮᠠᠲᠠᠶᠢ}$ / } отцовъ	ба и $\text{ᠪᠠᠢ}$ ᠲᠢ $\text{ᠲᠢ}$ / } бай $\text{ᠪᠠᠶᠢ}$ ᠲᠢ $\text{ᠲᠢ}$ / } мьста
Д. Т.	ама дэ $\text{ᠠᠮᠠᠳᠡ}$ / } амадэ $\text{ᠠᠮᠠᠳᠡ}$ / } отцу или отцомъ	аматадэ $\text{ᠠᠮᠠᠲᠠᠳᠡ}$ / } аматадэ $\text{ᠠᠮᠠᠲᠠᠳᠡ}$ / } отцамъ или отцами	ба дэ $\text{ᠪᠠᠳᠡ}$ ᠲᠢ $\text{ᠲᠢ}$ / } бадэ $\text{ᠪᠠᠳᠡ}$ ᠲᠢ $\text{ᠲᠢ}$ / } мьсту или мь- стомъ
В.	ама бэ $\text{ᠠᠮᠠᠪᠡ}$ / } амабэ $\text{ᠠᠮᠠᠪᠡ}$ / } отца	амата бэ $\text{ᠠᠮᠠᠲᠠᠪᠡ}$ / } аматабэ $\text{ᠠᠮᠠᠲᠠᠪᠡ}$ / } отцовъ	ба бэ $\text{ᠪᠠᠪᠡ}$ ᠲᠢ $\text{ᠲᠢ}$ / } бабэ $\text{ᠪᠠᠪᠡ}$ ᠲᠢ $\text{ᠲᠢ}$ / } мьсто
II.	ама ци $\text{ᠠᠮᠠᠴᠢ}$ / } амаци $\text{ᠠᠮᠠᠴᠢ}$ / } отъ отца	амата ци $\text{ᠠᠮᠠᠲᠠᠴᠢ}$ / } аматаци $\text{ᠠᠮᠠᠲᠠᠴᠢ}$ / } отъ отцовъ	ба ци $\text{ᠪᠠᠴᠢ}$ ᠲᠢ $\text{ᠲᠢ}$ / } баци $\text{ᠪᠠᠴᠢ}$ ᠲᠢ $\text{ᠲᠢ}$ / } отъ мьста

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.	Обоихъ чиселъ.
И. З.	бэ́ў $\text{бэ́ў}$ тэ́ло, особа, сама́	бэ́ўсэ $\text{бэ́ўсэ}$ тэ́ла, особы, сами́	<i>Два сапра</i> бя́ $\text{бя́}$ луна, мля́цэ.
Р.	бэ́ў и $\text{бэ́ў и}$ бэ́ўй $\text{бэ́ўй}$ тэ́ла, особы, сама́	бэ́ўсэ и $\text{бэ́ўсэ и}$ бэ́ўсэй $\text{бэ́ўсэй}$ тэ́лэ, особэ, сами́хэ	бя́ и $\text{бя́ и}$ бэй $\text{бэй}$
Д. Т.	бэ́ў дэ́ $\text{бэ́ў дэ́}$ бэ́ўдэ́ $\text{бэ́ўдэ́}$ тэ́лу, особэ, сама́му, или тэ́ломэ, особо́го, самимэ	бэ́ўсэ дэ́ $\text{бэ́ўсэ дэ́}$ бэ́ўсэдэ́ $\text{бэ́ўсэдэ́}$ тэ́ламэ, особамэ, са́- мимэ, или: тэ́ламі, особа́мі, самими́	бя́ дэ́ $\text{бя́ дэ́}$ бэдэ́ $\text{бэдэ́}$
В.	бэ́ў бэ́ $\text{бэ́ў бэ́}$ бэ́ўбэ́ $\text{бэ́ўбэ́}$ тэ́ло, особу, сама́	бэ́ўсэ бэ́ $\text{бэ́ўсэ бэ́}$ бэ́ўсэбэ́ $\text{бэ́ўсэбэ́}$ тэ́ла, особэ, сами́хэ	бя́ бэ́ $\text{бя́ бэ́}$ бэ́бэ́ $\text{бэ́бэ́}$
П.	бэ́ў ци́ $\text{бэ́ў ци́}$ бэ́ўци́ $\text{бэ́ўци́}$ отэ́ тэ́ла, отэ́ особы, отэ́ сама́	бэ́ўсэ ци́ $\text{бэ́ўсэ ци́}$ бэ́ўсэци́ $\text{бэ́ўсэци́}$ отэ́ тэ́лэ, отэ́ особэ, отэ́ сами́хэ	бя́ ци́ $\text{бя́ ци́}$ бэ́ци́ $\text{бэ́ци́}$

2) оканчивающихся краткою: й 3

Пад.	Единственнаго	Множественнаго.	Обоихъ чиселъ.
И. З.	<i>Зыма</i> чэ́ўй $\text{чэ́ўй}$ сы́нэ, дитя́	чэ́ўсэ́ $\text{чэ́ўсэ́}$ сы́новья́	оу́й $\text{оу́й}$ $\text{оу́й}$ $\text{оу́й}$
Р.	чэ́ўй и $\text{чэ́ўй и}$	чэ́ўсэ́ и $\text{чэ́ўсэ́ и}$ чэ́ўсэй $\text{чэ́ўсэй}$	оу́й и $\text{оу́й и}$
Д. Т.	чэ́ўй дэ́ $\text{чэ́ўй дэ́}$ чэ́ўйдэ́ $\text{чэ́ўйдэ́}$	чэ́ўсэ́ дэ́ $\text{чэ́ўсэ́ дэ́}$ чэ́ўсэдэ́ $\text{чэ́ўсэдэ́}$	оу́й дэ́ $\text{оу́й дэ́}$ оу́й $\text{оу́й}$
В.	чэ́ўй бэ́ $\text{чэ́ўй бэ́}$	чэ́ўсэ́ бэ́ $\text{чэ́ўсэ́ бэ́}$	оу́й бэ́ $\text{оу́й бэ́}$
П.	чэ́ўй ци́ $\text{чэ́ўй ци́}$	чэ́ўсэ́ ци́ $\text{чэ́ўсэ́ ци́}$	оу́й ци́ $\text{оу́й ци́}$

3) оканчивающихся полуслогомъ: нь

*фюринг*

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.	Обоихъ чисель.
И.) З.)	амбанъ <i>ᠠᠮᠪᠠᠨ</i> <i>вель-</i> <i>можя, генералъ</i>	амбаса <i>ᠠᠮᠪᠠᠰᠠ</i> <i>вель-</i> <i>жи</i>	фонъ <i>ᠮᠤᠨ</i> <i>вель-</i> <i>ма, пора</i>
Р.	амбанъ и <i>ᠠᠮᠪᠠᠨ</i> <i>ᠠᠮᠪᠠᠨᠢ</i>	амбаса и <i>ᠠᠮᠪᠠᠰᠠ</i> <i>ᠠᠮᠪᠠᠰᠠᠢ</i>	фонъ и <i>ᠮᠤᠨ</i> <i>ᠮᠤᠨᠢ</i>
Д.) Т.)	амбанъ дэ <i>ᠠᠮᠪᠠᠨ</i> <i>ᠳᠡ</i>	амбаса дэ <i>ᠠᠮᠪᠠᠰᠠ</i> <i>ᠳᠡ</i> амбасадэ <i>ᠠᠮᠪᠠᠰᠠᠳᠡ</i>	фонъ дэ <i>ᠮᠤᠨ</i> <i>ᠳᠡ</i> фоньдэ <i>ᠮᠤᠨᠳᠡ</i>
В.	амбанъ бэ <i>ᠠᠮᠪᠠᠨ</i> <i>ᠪᠡ</i>	амбаса бэ <i>ᠠᠮᠪᠠᠰᠠ</i> <i>ᠪᠡ</i>	фонъ бэ <i>ᠮᠤᠨ</i> <i>ᠪᠡ</i>
П.	амбанъ ци <i>ᠠᠮᠪᠠᠨ</i> <i>ᠴᠢ</i>	амбаса ци <i>ᠠᠮᠪᠠᠰᠠ</i> <i>ᠴᠢ</i>	фонъ ци <i>ᠮᠤᠨ</i> <i>ᠴᠢ</i> фоньци <i>ᠮᠤᠨᠴᠢ</i>

4) Оканчивающихся полуслогомъ: нь

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.	Обоихъ чисель.
И.) З.)	ванъ <i>ᠪᠠᠨ</i> <i>князь</i> <i>王親</i>	ванъ са <i>ᠪᠠᠨᠰᠠ</i> <i>князя</i>	Гурунъ <i>ᠭᠤᠷᠦᠨ</i> <i>дворецъ</i>
Р.	ванъ ни <i>ᠪᠠᠨᠨᠢ</i>	ванъ сай <i>ᠪᠠᠨᠰᠠᠢ</i>	Гурунъ ни <i>ᠭᠤᠷᠦᠨᠨᠢ</i>
Д.) Т.)	ванъ дэ <i>ᠪᠠᠨ</i> <i>ᠳᠡ</i>	ванъ садэ <i>ᠪᠠᠨᠰᠠᠳᠡ</i>	Гурунъ дэ <i>ᠭᠤᠷᠦᠨᠳᠡ</i>
В.	ванъ бэ <i>ᠪᠠᠨ</i> <i>ᠪᠡ</i>	ванъ сабэ <i>ᠪᠠᠨᠰᠠᠪᠡ</i>	Гурунъ бэ <i>ᠭᠤᠷᠦᠨᠪᠡ</i>
П.	ванъ ци <i>ᠪᠠᠨ</i> <i>ᠴᠢ</i>	ванъ саци <i>ᠪᠠᠨᠰᠠᠴᠢ</i>	Гурунъ ци <i>ᠭᠤᠷᠦᠨᠴᠢ</i>

По этимъ образцамъ склоняются Существительныя имена, всякихъ окончаний.

Имень Прилагательныхъ

1) съ существительнымъ

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.
И.) З.)	эньдурингэ эчжэнь <i>Святый- ший Государь</i> ᠡᠨᠢᠳᠤᠷᠢᠩᠭ᠎ᠠ ᠡᠴᠵᠡᠨᠢ <i>Святый- ший Государь</i>	эньдурингэ эчжэтэ ᠡᠨᠢᠳᠤᠷᠢᠩᠭ᠎ᠠ ᠡᠴᠵᠡᠲᠡ
Р.	эньдурингэ эчжэнь и ᠡᠨᠢᠳᠤᠷᠢᠩᠭ᠎ᠠ ᠡᠴᠵᠡᠨᠢ ᠢ	эньдурингэ эчжэтэй ᠡᠨᠢᠳᠤᠷᠢᠩᠭ᠎ᠠ ᠡᠴᠵᠡᠲᠡᠢ
Д.) Т.)	эньдурингэ эчжэнь дэ ᠡᠨᠢᠳᠤᠷᠢᠩᠭ᠎ᠠ ᠡᠴᠵᠡᠨᠢ ᠳᠡ	эньдурингэ эчжэтэ дэ ᠡᠨᠢᠳᠤᠷᠢᠩᠭ᠎ᠠ ᠡᠴᠵᠡᠲᠡ ᠳᠡ
В.	эньдурингэ эчжэнь бэ ᠡᠨᠢᠳᠤᠷᠢᠩᠭ᠎ᠠ ᠡᠴᠵᠡᠨᠢ ᠪᠡ	эньдурингэ эчжэтэ бэ ᠡᠨᠢᠳᠤᠷᠢᠩᠭ᠎ᠠ ᠡᠴᠵᠡᠲᠡ ᠪᠡ
П.	эньдурингэ эчжэнь ци ᠡᠨᠢᠳᠤᠷᠢᠩᠭ᠎ᠠ ᠡᠴᠵᠡᠨᠢ ᠴᠢ	эньдурингэ эчжэтэ ци ᠡᠨᠢᠳᠤᠷᠢᠩᠭ᠎ᠠ ᠡᠴᠵᠡᠲᠡ ᠴᠢ

2) безъ существительнаго

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.	Обоихъ чиселъ.
	<i>баярь</i>		
И.) З.)	баянь <i>байтый, богачь</i> ᠪᠠᠶᠠᠨᠢ <i>байтый, богачь</i>	баяса <i>богаче, богачи,</i> ᠪᠠᠶᠤᠰᠠ <i>богаче, богачи,</i>	бэҗингэ ᠪᠡᠶᠢᠨᠭᠡ <i>собственный</i>
Р.	баянь и ᠪᠠᠶᠠᠨᠢ ᠢ	баясай ᠪᠠᠶᠤᠰᠠᠶᠢ	бэҗингэй ᠪᠡᠶᠢᠨᠭᠡᠢ
Д.) Т.)	баянь дэ ᠪᠠᠶᠠᠨᠢ ᠳᠡ	баяса дэ ᠪᠠᠶᠤᠰᠠ ᠳᠡ	бэҗингэ дэ ᠪᠡᠶᠢᠨᠭᠡ ᠳᠡ
В.	баянь бэ ᠪᠠᠶᠠᠨᠢ ᠪᠡ	баяса бэ ᠪᠠᠶᠤᠰᠠ ᠪᠡ	бэҗингэ бэ ᠪᠡᠶᠢᠨᠭᠡ ᠪᠡ
П.	баянь ци ᠪᠠᠶᠠᠨᠢ ᠴᠢ	баяса ци ᠪᠠᠶᠤᠰᠠ ᠴᠢ	бэҗингэ ци ᠪᠡᠶᠢᠨᠭᠡ ᠴᠢ

По этимъ образцамъ склоняются всѣ причастія и нарѣчія, за прилагательныя употребляемыя, какъ съ существительнымъ такъ и безъ онаго, равно и имена числительныя.

1) Личныхъ

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.
И. З.	би $\text{ᠪᠢ}$ я	бэ $\text{ᠪᠡ}$ мусэ $\text{ᠮᠤᠰᠡ}$ } мы
Р.	мини $\text{ᠮᠢᠨᠢ}$ меня	мэни $\text{ᠮᠡᠨᠢ}$ мусэй $\text{ᠮᠤᠰᠡᠢ}$ } насэ
Д. Т.	миньдэ $\text{ᠮᠢᠨᠢᠳᠡ}$ мной, мною	мэньдэ $\text{ᠮᠡᠨᠢᠳᠡ}$ мусэдэ $\text{ᠮᠤᠰᠡᠳᠡ}$ } намз или нами
В.	мимбэ $\text{ᠮᠢᠮᠪᠡ}$ меня	мэмбэ $\text{ᠮᠡᠮᠪᠡ}$ мусэ бэ $\text{ᠮᠤᠰᠡᠪᠡ}$ } насэ
П.	миньци $\text{ᠮᠢᠨᠢᠴᠢ}$ отъ меня	мэньци $\text{ᠮᠡᠨᠢᠴᠢ}$ мусэ ци $\text{ᠮᠤᠰᠡᠴᠢ}$ } отъ насэ

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.	Единственнаго.	Множественнаго.
И. З.	си $\text{ᠰᠢ}$ ты	сүвэ $\text{ᠰᠤᠪᠦ}$ вы	и $\text{ᠢ}$ она	чэ $\text{ᠴᠡ}$ они
Р.	сини $\text{ᠰᠢᠨᠢ}$ тебя	сүвэни $\text{ᠰᠤᠪᠦᠨᠢ}$ васэ	ини $\text{ᠢᠨᠢ}$ его	чэни $\text{ᠴᠡᠨᠢ}$ ихэ
Д. Т.	синьдэ $\text{ᠰᠢᠨᠢᠳᠡ}$ тебэ, тобою	сүвэньдэ $\text{ᠰᠤᠪᠦᠨᠢᠳᠡ}$ вамз, вами	иньдэ $\text{ᠢᠨᠢᠳᠡ}$ ему, имз	чэньдэ $\text{ᠴᠡᠨᠢᠳᠡ}$ имз, ими
В.	симбэ $\text{ᠰᠢᠮᠪᠡ}$ тебя	сүвэмбэ $\text{ᠰᠤᠪᠦᠮᠪᠡ}$ васэ	имбэ $\text{ᠢᠮᠪᠡ}$ его	чэмбэ $\text{ᠴᠡᠮᠪᠡ}$ ихэ
П.	синьци $\text{ᠰᠢᠨᠢᠴᠢ}$ отъ тебя	сүвэньци $\text{ᠰᠤᠪᠦᠨᠢᠴᠢ}$ отъ васэ	иньци $\text{ᠢᠨᠢᠴᠢ}$ отъ него	чэньци $\text{ᠴᠡᠨᠢᠴᠢ}$ отъ ихэ



2) Притяжательныхъ.

Съ существительнымъ.

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.
И.) З.)	<b>МИНИ</b> бэѣ <b>ᠮᠢᠨ</b> <b>ᠪᠠᠨᠠ</b> <b>ᠮᠣᠶ᠋ᠠ</b> <i>моя</i> <i>особа, я сама</i>	<b>МЭНИ</b> бэѣсэ <b>ᠮᠢᠨ</b> <b>ᠪᠠᠨᠠᠨ</b> <b>ᠮᠤ</b> <b>МУСЭЙ</b> бэѣсэ <b>ᠮᠢᠨ</b> <b>ᠪᠠᠨᠠᠨ</b> <i>мы съ вами</i>
Р	<b>МИНИ</b> бэѣй <b>ᠮᠢᠨ</b> <b>ᠪᠠᠨᠠᠨ</b> <i>моей особы, меня</i>	<b>МЭНИ</b> бэѣсэй <b>ᠮᠢᠨ</b> <b>ᠪᠠᠨᠠᠨ</b> <b>МУСЭЙ</b> бэѣсэй <b>ᠮᠢᠨ</b> <b>ᠪᠠᠨᠠᠨ</b> <i>нашъ</i>
Д.) Т.)	<b>МИНИ</b> бэѣ дэ <b>ᠮᠢᠨ</b> <b>ᠪᠠᠨᠠ</b> <b>ᠮᠤ</b> <i>мною, мною</i>	<b>МЭНИ</b> бэѣсэдэ } <b>ᠮᠢᠨ</b> <b>ᠪᠠᠨᠠ</b> <b>ᠮᠤ</b> } <i>намъ, нами</i> <b>МУСЭЙ</b> бэѣсэдэ } <b>ᠮᠢᠨ</b> <b>ᠪᠠᠨᠠᠨ</b> }
В.	<b>МИНИ</b> бэѣ бэ <b>ᠮᠢᠨ</b> <b>ᠪᠠᠨᠠ</b> <b>ᠮᠣᠶ᠋ᠠ</b> <i>меня</i>	<b>МЭНИ</b> бэѣсэ бэ } <b>ᠮᠢᠨ</b> <b>ᠪᠠᠨᠠ</b> <b>ᠮᠣᠶ᠋ᠠ</b> } <i>насъ</i> <b>МУСЭЙ</b> бэѣсэбэ } <b>ᠮᠢᠨ</b> <b>ᠪᠠᠨᠠ</b> <b>ᠮᠣᠶ᠋ᠠ</b> }
П.	<b>МИНИ</b> бэѣ ци <b>ᠮᠢᠨ</b> <b>ᠪᠠᠨᠠ</b> <b>ᠮᠣᠶ᠋ᠠ</b> <i>отъ меня</i>	<b>МЭНИ</b> бэѣсэ ци } <b>ᠮᠢᠨ</b> <b>ᠪᠠᠨᠠ</b> <b>ᠮᠣᠶ᠋ᠠ</b> } <i>отъ насъ</i> <b>МУСЭЙ</b> бэѣсэ ци } <b>ᠮᠢᠨ</b> <b>ᠪᠠᠨᠠ</b> <b>ᠮᠣᠶ᠋ᠠ</b> }

Безъ существительнаго.

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.
И.) З.)	<b>МИНИНГЭ</b> <b>ᠮᠢᠨᠢᠩᠭᠡ</b> <b>ᠮᠣᠶ᠋ᠠ</b>	<b>МЭНИНГЭ</b> <b>ᠮᠢᠨᠢᠩᠭᠡ</b> <b>ᠨᠠᠮᠤ</b>
Р.	<b>МИНИНГЭЙ</b> <b>ᠮᠢᠨᠢᠩᠭᠡᠢ</b> <b>ᠮᠣᠶ᠋ᠠ</b>	<b>МЭНИНГЭЙ</b> <b>ᠮᠢᠨᠢᠩᠭᠡᠢ</b> <b>ᠨᠠᠮᠤ</b>
Д.) Т.)	<b>МИНИНГЭ</b> дэ <b>ᠮᠢᠨᠢᠩᠭᠡ</b> <i>моему, моимъ</i>	<b>МЭНИНГЭ</b> дэ <b>ᠮᠢᠨᠢᠩᠭᠡ</b> <b>ᠮᠤ</b> <i>нашему, нашимъ</i>
В.	<b>МИНИНГЭ</b> бэ <b>ᠮᠢᠨᠢᠩᠭᠡ</b> <b>ᠮᠣᠶ᠋ᠠ</b> <i>моею, мое,</i>	<b>МЭНИНГЭ</b> бэ <b>ᠮᠢᠨᠢᠩᠭᠡ</b> <b>ᠮᠣᠶ᠋ᠠ</b> <i>нашею, наше</i>
П.	<b>МИНИНГЭ</b> ци <b>ᠮᠢᠨᠢᠩᠭᠡ</b> <b>ᠮᠣᠶ᠋ᠠ</b> <i>отъ моего</i>	<b>МЭНИНГЭ</b> ци <b>ᠮᠢᠨᠢᠩᠭᠡ</b> <b>ᠮᠣᠶ᠋ᠠ</b> <i>отъ нашего</i>

По этому образцу склоняются притяжательныя и остальныхъ двухъ лицъ.

3) Указательныхъ.

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.	Единственнаго.	Множественнаго.
И.) 3.)	эрэ	эрсэ	тэрэ	тэсэ
	сей, этого	эрсэ сйи, эти	тотъ	тль
Р.)	эрэй	эсэй	тэрэй	тэсэй
	эрэни село, этого	сйхъ, этихъ	того	тльхъ
Д.) Т.)	эрэдэ	эсэдэ	тэрэдэ	тэсэдэ
	эдэ сему, этому, силь, этимъ	силь, этимъ сими, этими	тэдэ тому, тльмъ	тльмъ, тльми
В.)	эрэбэ	эсэбэ	тэрэбэ	тэсэбэ
	село, этого	сйхъ, этихъ	того, 	тльхъ 
П.)	эрэци	эсэци	тэрэци	тэсэци
	отъ село, отъ этого,	отъ сйхъ отъ этихъ	отъ того 	отъ тльхъ 

4) Вопросительныхъ.

Пад.	Обоихъ чиселъ.	Обоихъ чиселъ.
И.) 3.)	вэ  кто? (who)	ай  что?
	Р.)	вэй  кого, чей (whose) (whose)
Д.) Т.)	вэдэ  кому, кьмъ	айдэ  чему, чьмъ
	В.)	вэбэ  кого
П.)	вэци  отъ кого	айци  изъ чего, отъ чего

Глаголы

1) Образование или производство глаголовъ.

§ 120. Часть рѣчи, выражающая дѣйствіе и положеніе предмета въ пространствѣ и времени, и составляющая связь между предметомъ и его качествомъ — подлежащимъ и сказуемымъ, — Глаголъ въ Маньчжур. языкѣ, какъ и въ другихъ, есть одинъ самостоятельный глаголъ: би ᠪᠢ есмь; потому что общее свойство всѣхъ существъ и качествъ есть бытіе.

§ 121. Сознаніе познающимъ существомъ своего бытія и отдѣльности своего существованія отъ другихъ въ Маньчжурскомъ языкѣ выражается однимъ и тѣмъ же словомъ: би, которое означаетъ и личное мѣстоименіе 1-го лица: я, и бытіе этого: я т. е. есмь. Я, слѣдов. есмь. Качества или виды этого бытія выражаются такъ называемыми у грамматиковъ отглагольными нарѣчіями или дѣепричастіями, которыя въ Маньчжурскомъ языкѣ должно считать коренными качественными словами, служащими дополненіемъ и опредѣленіемъ свойствъ бытія или самостоятельнаго глагола би; потому что въ этомъ языкѣ глаголы, служащіе для показанія особенныхъ свойствъ и обстоятельствъ дѣйствующаго, управляющаго рѣчью глагола, всегда ставятся въ формѣ дѣепричастія на: мэ.

§ 122. Качественныя нарѣчія или дѣепричастія эти всегда оканчиваются на: мэ, при скоромъ произношеніи вмѣстѣ съ самостоятельнымъ глаголомъ: би, слились въ одно окончаніе: мби, которое и составляетъ коренную форму всѣхъ глаголовъ, принятую Маньчжурами, напр. изъ: арамэ би ᠠᠷᠠᠮᠡ ᠪᠢ иша есмь, образовалось: арамби ᠠᠷᠠᠮᠡ ᠪᠢ ишу.

Прим. 1. Эта сложная форма Маньчжур. глаголовъ существуетъ и въ другихъ, даже Европейскихъ языкахъ, каковы классическіе и Славянскій, гдѣ качество бытія или дѣйствія часто выражается тоже сложною формою чрезъ причастіе или дѣепричастіе съ существительнымъ глаголомъ: есмь. Въ Маньчжурскомъ же языкѣ и теперь форма эта весьма употребительна во всѣхъ временахъ, особенно въ концѣ рѣчи и разсужденія о предметѣ, равно и въ томъ случаѣ когда нужно показать особенныя обстоятельства бытія и дѣйствія или силу рѣчи, напр. би арамэ оходэ мини гучу утхай боодэ досиньциха ᠪᠢ ᠠᠷᠠᠮᠡ ᠣᠬᠣᠳᠡ ᠮᠢᠨᠢ ᠭᠤᠴᠤ ᠤᠲᠬᠠᠢ ᠪᠣᠣᠳᠡ ᠳᠣᠰᠢᠨᠢᠴᠢᠬᠠ ᠪᠢ ᠠᠷᠠᠮᠡ ᠣᠬᠣᠳᠡ ᠮᠢᠨᠢ ᠭᠤᠴᠤ ᠤᠲᠬᠠᠢ ᠪᠣᠣᠳᠡ ᠳᠣᠰᠢᠨᠢᠴᠢᠬᠠ въ то время какъ я былъ пиша, т. е. занимался письмомъ, вошелъ въ комнату мой другъ, би аляхай би ᠪᠢ ᠠᠯᠠᠬᠠᠢ ᠪᠢ я есмь — нахожусь въ ожиданіи.

Прим. 2. Въ Маньчжур. языкѣ, какъ и въ Монгольскомъ, удобнѣ принимать повелительное наклоненіе за коренную форму глагола; потому что къ ней легко, безъ всякой перемены окончанія глагольного слова, можно прилагать всѣ наращения, выражающія разныя формы и видоизмѣненія глагола, напр. ара ᠠᠷᠠ пиши, арамби ᠠᠷᠠᠮᠡ ᠪᠢ ишу, араха ᠠᠷᠠᠬᠠ писалъ, арафи ᠠᠷᠠᠮᠡ ᠪᠢ писавши и пр. Безспорно, при изученіи Маньчжур. языка, нужно знать эту особенность языка, что повелительное наклоненіе въ немъ выражается корнемъ глагольного слова, къ которому уже прилагаются разныя наращения для означенія видоизмѣненій глагола въ различныхъ его формахъ. Но логическое строеніе мысли человека говорящаго не можетъ представлять его въ позѣ повелителя, стоящаго посреди окружающей его природы и отдающаго приказанія, а естественнѣе представляетъ въ положеніи существа сознающаго себя, свое я и бытіе, я есмь, я дѣлаю, и пр. Отъ того въ прежнее время коренною формою глагола поставлялось настоящее время изъявительнаго наклоненія, потому что только это наклоненіе управляетъ рѣчью и оканчиваетъ предложеніе или періодъ, и только въ недавнее время, по подражанію новымъ Европейскимъ языкамъ, стали принимать неокончательное наклоненіе за коренную форму глагола; потому что въ этихъ языкахъ удобнѣ окончаніе глагольного слова въ этомъ наклоненіи перебивать на другія окончанія при различныхъ формахъ глагола, подобно тому, какъ въ Маньчжур. языкѣ удобнѣ образовывать формы глагола изъ повелительнаго наклоненія. Но такъ какъ въ Маньчжур. языкѣ, какъ и въ другихъ восточныхъ, неокончательнаго наклоненія, какъ особенной глагольной формы, вовсе не находится, то къ этому языку не можетъ быть приложено правило, принятое Европейскими Грамматиками для своихъ языковъ.

§ 123. Самостоятельный глаголъ: би есмь, бываю, выражаетъ дѣйствительное бытіе предмета и дѣйствіе его во всякое время: настоящее, прошедшее и будущее; но такъ — какъ есть бытіе только въ возможности или въ одномъ желаніи — намѣреніи, а на самомъ дѣлѣ оно еще не проявлялось, то для выраженія подобнаго рода бытія или дѣйствія въ Маньчжур. языкѣ находится еще два самостоятельныхъ или вспомогательныхъ глагола:

1) возможности омби ᠣᠮᠪᠢ можно, бываетъ, дѣлается, становится, который выражаетъ возможность бытія и дѣйствія въ настоящемъ, прошедшемъ и будущемъ временахъ, напр. би арамэ омби ᠪᠢ ᠠᠷᠠᠮᠡ ᠣᠮᠪᠢ я могу — въ состояніи быть пиша, т. е. писать или написать, би арамэ оходэ ᠪᠢ ᠠᠷᠠᠮᠡ ᠣᠬᠣᠳᠡ когда я былъ въ возможности — состояніи писать, когда я писалъ, или занимался письмомъ, би арамэ очжородэ ᠪᠢ ᠠᠷᠠᠮᠡ ᠣᠵᠢᠵᠣᠷᠣᠳᠡ когда я буду въ возможности — состояніи писать, при возможности написать.

2) желанія, намѣренія быть, стать члмэ сэмби ᠰᠡᠮᠪᠢ желаю, намѣренъ бываю, буду, который выражаетъ бытіе или дѣйствіе только въ

желаніи — намѣреніи осуществить его; почему глаголь этотъ и служитъ вспомогательнымъ для выраженія желательнаго наклоненія и ставится при будущемъ времени управляющаго глагола на: **би**, напр. **би араки сэмби**  $\text{ᠪᠢ ᠠᠷᠠᠻᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ}$  я буду — намѣрень — желаю писать, **би араки сэмэ сэхэ**  $\text{ᠪᠢ ᠠᠷᠠᠻᠢ ᠰᠡᠮᠡ ᠰᠡᠬᠡ}$  говорилъ — сказалъ: я желаю — намѣрень — буду писать.

*Прим.* Выжеизложенные три глагола, означающіе бытіе въ трехъ различныхъ видахъ, и служатъ вспомогательными при образованіи сложныхъ формъ глагола см. спряженіе.

§ 124. Качественныя слова бытія, служащія дополненіемъ къ самостоятельному глаголу **би** есмь, оканчивающіяся на: **мэ**, и отъ скорости произношенія слившіяся съ этимъ глаголомъ, какъ выше сказано § 122, въ одинъ слогъ: **мби**, при употребленіи получили значеніе глаголовъ самостоятельныхъ. И такъ какъ эти качественныя слова въ языкѣ суть или коренныя, то и образовавшіеся изъ нихъ глаголы бываютъ *коренные*, напр. **арамби**  $\text{ᠠᠷᠠᠮᠪᠢ}$  пишу, **тувамби**  $\text{ᠲᠤᠪᠠᠮᠪᠢ}$  смотрю, или производныя отъ другихъ словъ, то и образовавшіеся изъ нихъ глаголы также бываютъ *производные*.

§ 125. Коренныя глаголы суть непосредственно образовавшіеся изъ самостоятельнаго глагола **би** и кореннаго качественного слова бытія, каковы разные дѣйствительные и средніе глаголы напр. **арамби**  $\text{ᠠᠷᠠᠮᠪᠢ}$  пишу образовавшійся изъ: **арамэ би**  $\text{ᠠᠷᠠᠮᠡ ᠪᠢ}$ , **тувамби**  $\text{ᠲᠤᠪᠠᠮᠪᠢ}$  смотрю, вижу изъ: **тувамэ би**  $\text{ᠲᠤᠪᠠᠮᠡ ᠪᠢ}$ , **тэмби**  $\text{ᠲᠡᠮᠪᠢ}$  сажу, сажусь изъ: **тэмэ би**  $\text{ᠲᠡᠮᠡ ᠪᠢ}$ , **гэлэмби**  $\text{ᠭᠡᠯᠡᠮᠪᠢ}$  боюсь, робѣю изъ: **гэлэмэ би**  $\text{ᠭᠡᠯᠡᠮᠡ ᠪᠢ}$

§ 126. *Производные* глаголы въ Маньчжурскомъ языкѣ образуются изъ другихъ частей рѣчи, существительныхъ, прилагательныхъ, глаголовъ и собственно — нарѣчій, посредствомъ вставки различныхъ слоговъ между корнемъ слова и глагольнымъ окончаніемъ: **мби**.

Вставочные слоги эти суть:

1) Слоги: **ла, лэ, ло, ла, ла, ла, ра, рэ, ро, ла, ла, ла**, — образовавшіеся изъ сокращенія двухъ глаголовъ, имѣющихъ одно значеніе: **вэйлэмби**  $\text{ᠪᠡᠢᠯᠡᠮᠪᠢ}$  **арамби**  $\text{ᠠᠷᠠᠮᠪᠢ}$  дѣлаю, работаю, — выражаютъ приведеніе качества въ дѣйствіе, иногда: усиліе, напряженіе къ произведенію

дѣйствія, напр. **аба**  $\text{ᠠᠪᠠ}$  охота, облава, **абаламби**  $\text{ᠠᠪᠠᠯᠠᠮᠪᠢ}$  охочусь, произвожу облаву на звѣрей, **хахи**  $\text{ᠬᠠᠬᠢ}$  скоро **хахиламби**  $\text{ᠬᠠᠬᠢᠯᠠᠮᠪᠢ}$  ускоряю, **садунь**  $\text{ᠰᠠᠳᠤᠨᠢ}$  свать, **садуламби**  $\text{ᠰᠠᠳᠤᠯᠠᠮᠪᠢ}$  сватаюсь, вступаю въ сватовство — родство, **саринь**  $\text{ᠰᠠᠷᠢᠨᠢ}$  ширь, **сариламби**  $\text{ᠰᠠᠷᠢᠯᠠᠮᠪᠢ}$  ширю, дѣлаю ширь, устраиваю обѣдъ, **акдунь**  $\text{ᠠᠬᠳᠤᠨᠢ}$  крѣпкій, **акдуламби**  $\text{ᠠᠬᠳᠤᠯᠠᠮᠪᠢ}$  укрѣпляю, дѣлаю крѣпкимъ, **хафу**  $\text{ᠬᠠᠶᠤ}$  насквозь **хафуламби**  $\text{ᠬᠠᠶᠤᠯᠠᠮᠪᠢ}$  сквозить, проходить насквозь, **ласха**  $\text{ᠯᠠᠰᠬᠠ}$  рѣшительно, на отрѣль, **ласхаламби**  $\text{ᠯᠠᠰᠬᠠᠯᠠᠮᠪᠢ}$  отрѣзываю, рѣшаю, **эрунь**  $\text{ᠡᠷᠦᠨᠢ}$  пытка **эрулэмби**  $\text{ᠡᠷᠦᠯᠡᠮᠪᠢ}$  пыгаю, произвожу пытку — истязанія, **гэнгънь**  $\text{ᠭᠡᠩᠭᠡᠨᠢ}$  чистый, свѣтлый, **гэнгълэмби**  $\text{ᠭᠡᠩᠭᠡᠯᠡᠮᠪᠢ}$  очищаю, дѣлаю чистымъ, свѣтлымъ, **сухэ**  $\text{ᠰᠤᠬᠡ}$  топоръ **сухэлэмби**  $\text{ᠰᠤᠬᠡᠯᠡᠮᠪᠢ}$  рублю топоромъ, **эчжэнь**  $\text{ᠡᠴᠵᠡᠨᠢ}$  владѣтель **эчжэлэмби**  $\text{ᠡᠴᠵᠡᠯᠡᠮᠪᠢ}$  завладѣваю, дѣлаю владѣтелемъ чего, **уньтухунь**  $\text{ᠤᠨᠢᠲᠤᠬᠤᠨᠢ}$  пустой **уньтухулэмби**  $\text{ᠤᠨᠢᠲᠤᠬᠤᠯᠡᠮᠪᠢ}$  опустѣваю, дѣлаюсь пустымъ, **оронь**  $\text{ᠣᠷᠨᠢ}$  мѣсто, вакансія на должность, **ороломби**  $\text{ᠣᠷᠣᠯᠣᠮᠪᠢ}$  замѣщаю вакансію, назначаю на мѣсто, **сонко**  $\text{ᠰᠣᠨᠬᠣ}$  слѣдъ **сонколомби**  $\text{ᠰᠣᠨᠬᠣᠯᠣᠮᠪᠢ}$  слѣдую, иду по слѣдамъ, **гохонь**  $\text{ᠭᠣᠬᠣᠨᠢ}$  крюкъ **гохоломби**  $\text{ᠭᠣᠬᠣᠯᠣᠮᠪᠢ}$  закрючиваю — задѣваю крюкомъ, **гохоромби**  $\text{ᠭᠣᠬᠣᠷᠣᠮᠪᠢ}$  сгибаюсь въ крюкъ — дугу, скорчиваюсь, **амба**  $\text{ᠠᠮᠪᠠ}$  великій **амбарамби**  $\text{ᠠᠮᠪᠠᠷᠠᠮᠪᠢ}$  увеличиваю, дѣлаю великимъ, **иду**  $\text{ᠢᠳᠤ}$  очередь **идурамби**  $\text{ᠢᠳᠤᠷᠠᠮᠪᠢ}$  наблюдаю очередь, чередуюсь, дежурю, **тацзи**  $\text{ᠲᠠᠴᠵᠢ}$  шалость, рѣзвость **тацзиламби**  $\text{ᠲᠠᠴᠵᠢᠯᠠᠮᠪᠢ}$  **тацзирамби**  $\text{ᠲᠠᠴᠵᠢᠷᠠᠮᠪᠢ}$  шалею, рѣзвюсь, **гисурь**  $\text{ᠭᠢᠰᠤᠷᠢ}$  слово, рѣчь, **гисурэмби**  $\text{ᠭᠢᠰᠤᠷᠡᠮᠪᠢ}$  говорю, держу рѣчь, **эхэ** зло, худо, **эхэрэмби**  $\text{ᠡᠬᠡ}$  дѣлаю зло, ухудшаюсь, **чолгонь**  $\text{ᠴᠣᠯᠭᠣᠨᠢ}$  вверхъ торчащій **чолгоромби**  $\text{ᠴᠣᠯᠭᠣᠷᠣᠮᠪᠢ}$  выдаюсь, поднимаюсь вверхъ, воздымаюсь, **монго**  $\text{ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠤ}$  монголь, **монгоромби**  $\text{ᠮᠣᠩᠭᠣᠷᠣᠮᠪᠢ}$  монголю, говорю по монгольски, **сацимби**  $\text{ᠰᠠᠴᠢᠮᠪᠢ}$  рѣжу, рублю, **сацирамби**  $\text{ᠰᠠᠴᠢᠷᠠᠮᠪᠢ}$  изрѣзываю, вырубляю, изрубаю.

*Прим.* Этого рода глаголы, образовавшіеся изъ разныхъ частей рѣчи посредствомъ вставки слоговъ: **ла, лэ, ло, ра, рэ, ро**, въ Маньчжур. языкѣ имѣютъ самое обширное употребленіе, такъ что при всякой надобности въ новомъ

глаголь, когда такового нѣтъ въ языкѣ, можно образовать новый глаголь изъ имени, или другой части рѣчи, даже изъ глагола, (напр. **сацирамби** отъ: **сацимби**) что и дѣлаютъ Маньчжуры согласно съ духомъ своего языка.

2) Слоги: **на, нэ, но** ᠨᠠ ᠨᠢ ᠨᠣ, — составляющіе сокращеніе глагола **гэнэмби** **иду куда, отхожу**, — выражаютъ внутреннюю способность предмета къ дѣйствию, образование чего само собою, происхождение, проявленіе себя чѣмъ, напр. **умяха** ᠤᠮᠢᠬᠠ червь, **умяханамби** ᠤᠮᠢᠬᠠᠨᠠᠮᠪᠢ идетъ червь, червится, образуются, зарождаются черви, **суйхэ** ᠰᠤᠶᠢᠬᠡ колось, кисть плода, **суйхэнэмби** ᠰᠤᠶᠢᠬᠡᠨᠢᠮᠪᠢ идетъ въ колось, колосится, завязываются, образуются кисти плода, **эйфунь** ᠡᠶᠦᠨᠢ сыпь, короста, **эйфунэмби** ᠡᠶᠦᠨᠢᠮᠪᠢ выступаетъ, образуется сыпь, коростевѣеть, **бонго** ᠪᠣᠨᠭᠣ головка цвѣтка, **бонгономби** ᠪᠣᠨᠭᠣᠨᠣᠮᠪᠢ образуется, завязывается головка.

Прим. Эти же слогі служатъ и для выраженія особеннаго вида глаголовъ, означающихъ отхождение или отбытіе къ мѣсту дѣствія, см. подъ залогами.

3) Слогъ: **нѣ** ᠨᠢ имѣющій сходство и единство происхожденія съ слогомъ: **нэ** см. выше, ᠨᠢ выражаетъ также напряженіе и усиленіе дѣствія напр. **эбэмби** ᠡᠪᠡᠮᠪᠢ мочу, намачиваю водою, **эбэнѣмби** ᠡᠪᠡᠨᠡᠮᠪᠢ размачиваю, промачиваю насквозь, **эвѣмби** ᠡᠪᠡᠮᠪᠢ уменьшается, убываетъ, **эвѣнѣмби** ᠡᠪᠡᠨᠡᠮᠪᠢ мало по малу уменьшается, идетъ на убыль.

4) Слогъ: **ту** ᠲᠤ выражаетъ приведеніе въ дѣствіе, движеніе, исполненіе. Слогъ этотъ нужно производить отъ глагола: **туцибумби**, выношу, вынимаю, выдаю (деньги на расходы) показываю, обнаруживаю; напр. отъ: **улинъ** ᠤᠯᠢᠨ имущество **улинътумби** ᠤᠯᠢᠨᠲᠤᠮᠪᠢ привожу въ дѣствіе имущество — деньги, задариваю, подкупаю, **вимунъ** ᠪᠢᠮᠤᠨ вражда, **вимунътумби** ᠪᠢᠮᠤᠨᠲᠤᠮᠪᠢ вражду, питаю, показываю вражду.

5) Слоги: **ми** ᠮᠢ **ли** ᠯᠢ также служатъ для выраженія напряженія дѣствія; напр. **горо** ᠭᠣᠷᠣ далекій, **горомимби** ᠭᠣᠷᠣᠮᠢᠮᠪᠢ удаляюсь, отдаляюсь, **турэ** ᠲᠦᠷᠡ голенищи, **турэмимби** ᠲᠦᠷᠡᠮᠢᠮᠪᠢ пришиваю — натягиваю голенищи, **дого** ᠳᠣᠭᠣ подкладка у платья, **догомимби** ᠳᠣᠭᠣᠮᠢᠮᠪᠢ подшиваю подкладку, **тохонъ** ᠲᠣᠬᠣᠨ пуговица, **тохомимби**

**тохонътумби** ᠲᠣᠬᠣᠨᠲᠤᠮᠪᠢ застегиваю пуговицу, **болго** ᠪᠣᠯᠭᠣ чистый, **болгомимби** ᠪᠣᠯᠭᠣᠮᠢᠮᠪᠢ дѣлаюсь чистымъ, очищаюсь, **монгонъ** ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ горло, шея, **монголимби** ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢᠮᠪᠢ надѣваю на шею ожерелье или четки.

6) Слоги: **кя, гя, вѣ, хя, хѣ** ᠬᠢᠶ᠋ᠠ ᠭᠢᠶ᠋ᠢ ᠪᠡᠪᠡ ᠬᠢᠶ᠋ᠢ ᠬᠢᠶ᠋ᠢ выражаютъ продолжительность и усиленіе дѣствія и ᠬᠢᠶ᠋ᠢ ᠬᠢᠶ᠋ᠢ ᠬᠢᠶ᠋ᠢ ᠬᠢᠶ᠋ᠢ ᠬᠢᠶ᠋ᠢ расширеніе круга дѣствія, усовершенствованіе, напр. **алямби** ᠠᠯᠢᠮᠪᠢ ожидаю, **аля-бямби** ᠠᠯᠢᠶ᠋ᠢᠪᠢᠮᠪᠢ поджидаю, дожидая долго кого, **чжалумби** ᠴᠢᠵᠠᠯᠤᠮᠪᠢ наполняюсь, **чжалувямби** ᠴᠢᠵᠠᠯᠤᠪᠢᠮᠪᠢ пополняю, довожу до полноты, — наполняю до верха, **тувамби** ᠲᠤᠪᠠᠮᠪᠢ смотрю, **тувакямби** ᠲᠤᠪᠠᠬᠢᠮᠪᠢ присматриваю, блюду, берегу, **фосомби** ᠮᠣᠰᠣᠮᠪᠢ свѣчу, озаряю, **фосокямби** ᠮᠣᠰᠣᠬᠢᠮᠪᠢ пылаю, горю пламенемъ, пламенѣю, сгораю отъ нетерпѣнія и безпокойства, **хафумби** ᠬᠠᠮᠤᠮᠪᠢ проникаю насквозь, уразумѣваю, **хафувямби** ᠬᠠᠮᠤᠪᠢᠪᠢᠮᠪᠢ вразумляю, втолковываю, **ярумби** ᠶᠠᠷᠤᠮᠪᠢ влеку, веду, **яреямби** ᠶᠠᠷᠡᠶᠢᠮᠪᠢ вл. **ярувямби** ᠶᠠᠷᠤᠪᠢᠮᠪᠢ вовлекаю, увлекаю, **бодомби** ᠪᠣᠳᠣᠮᠪᠢ считаю, соображаю **бодонгямби** ᠪᠣᠳᠣᠨᠭᠢᠮᠪᠢ про себя соображаю, расчитываю, **шари** ᠰᠠᠷᠢ бѣло, свѣтло, чисто, **шарингямби** ᠰᠠᠷᠢᠨᠭᠢᠮᠪᠢ обѣляю, освѣтляю, очищаю, **шущу шаша** ᠰᠢᠶᠢᠰᠢᠰᠠ шушукая, шопотомъ, **шущун-гямби** ᠰᠢᠶᠢᠰᠢᠰᠠᠨᠭᠢᠮᠪᠢ шушукую, наущничаю, **сэсулэмби** ᠰᠡᠰᠤᠯᠡᠮᠪᠢ вздрагиваю, **сэсулѣмби** ᠰᠡᠰᠤᠯᠡᠪᠡᠮᠪᠢ дрожу отъ страха или холода, **дасихимби** ᠳᠠᠰᠢᠬᠢᠮᠪᠢ бьетъ крыломъ птица, **дасихямби** ᠳᠠᠰᠢᠬᠢᠮᠪᠢ сбиваю — стряхиваю пыль, **тацимби** ᠲᠠᠴᠢᠮᠪᠢ учусь, **тацихямби** ᠲᠠᠴᠢᠬᠢᠮᠪᠢ поучаю, обучаю, научаю, **нэцинъ** ᠨᠡᠴᠢᠨᠢ ровный, спокойный, **нэцихѣмби** ᠨᠡᠴᠢᠬᠢᠮᠪᠢ уравниваю, выравниваю, водворяю спокойствіе, усмиряю бунтъ, **бухѣнъ** ᠪᠤᠬᠡᠨᠢ догадка, предположеніе, **бухѣмби** ᠪᠤᠬᠡᠮᠪᠢ догадываюсь, предполагаю.

7) Слоги: **ша, шэ, шо** ᠰᠢᠶ᠋ᠢ ᠰᠢᠶ᠋ᠢ ᠰᠢᠶ᠋ᠢ выражаютъ стараніе, усиліе къ произведенію дѣствія, напряженіе, продолжительность, непрерывное упражненіе въ чемъ. (Отъ того слогі эти служатъ вмѣстѣ съ тѣмъ и для выраженія многократнаго вида глаголовъ см. ниже залоги) напр. **нархунъ** ᠨᠠᠷᠬᠤᠨᠢ тонкій, искусный, **нархушамби** ᠨᠠᠷᠬᠤᠰᠢᠮᠪᠢ тонко, искусно дѣлаю, **этухунъ** ᠡᠲᠤᠬᠤᠨᠢ сильный **этухушэмби** ᠡᠲᠤᠬᠤᠰᠢᠮᠪᠢ употре-

бляю силу, насильствую, **булэѳу** 𐎠𐎡𐎣 зеркало **булэѳушэмби** 𐎠𐎡𐎣𐎤 смотрю въ зеркало, соображаю, **оньчохонь** 𐎠𐎡𐎣 надутый, надменный, **оньчохоньшэмби** 𐎠𐎡𐎣 надмѣваюсь, надуту держу себя, **банухунь** 𐎠𐎡𐎣 лѣнливый, **банухушамби** 𐎠𐎡𐎣 излѣниваюсь, облѣняюсь, **тѣйфунь** 𐎠𐎡𐎣 костыль, **тѣйфуншэмби** 𐎠𐎡𐎣 костыляю, хожу съ костылемъ — на костыляхъ, **худа** 𐎠𐎡𐎣 торговля, **худашамби** 𐎠𐎡𐎣 занимаюсь торговлею, торгую, **адали** 𐎠𐎡𐎣 подобно, сходно, **адалишамби** 𐎠𐎡𐎣 уподобляюсь, сходствую, **уру** 𐎠𐎡𐎣 правда, **урушэмби** 𐎠𐎡𐎣 оправдываю, одобряю, **нимаха** 𐎠𐎡𐎣 рыба, **нимахашамби** 𐎠𐎡𐎣 рыбащу, занимаюсь рыболовствомъ, **сайнь** 𐎠𐎡𐎣 хорошо, добро, **сайшань** 𐎠𐎡𐎣 похвала, **сайшамби** 𐎠𐎡𐎣 похваляю, одобряю, **самань** 𐎠𐎡𐎣 шаманъ, волхвъ, **самашамби** 𐎠𐎡𐎣 шаманю, волхвую, **хитахунь** 𐎠𐎡𐎣 ноготь, **хитахушамби** 𐎠𐎡𐎣 придавливаю, прижимаю ногтемъ, **манга** 𐎠𐎡𐎣 трудный, **мангашамби** 𐎠𐎡𐎣 затрудняюсь.

(8) Слоги: **да, дэ, до** 𐎠𐎡𐎣, 𐎠𐎡𐎣, 𐎠𐎡𐎣, выражаютъ постепенное вхожденіе въ дѣйствіе и продолжительность напр. отъ: **цзили** 𐎠𐎡𐎣 гнѣвъ **цзилидамби** 𐎠𐎡𐎣 прихожу въ гнѣвъ, гнѣваюсь, долго сержусь, **ачухянь** 𐎠𐎡𐎣 клевета, наговоръ **ачухядамби** 𐎠𐎡𐎣 клеветую, наговариваю, наушничая, **эрувэнь** 𐎠𐎡𐎣 сверло, **эрувэдэмби** 𐎠𐎡𐎣 сверлю, просверливаю, **чѣѳу** 𐎠𐎡𐎣 качель, **чѣѳудэмби** 𐎠𐎡𐎣 качаюсь на качеляхъ, **дуфѳэ** 𐎠𐎡𐎣 блудъ, **дуфѳэдэмби** 𐎠𐎡𐎣 предаюсь сладострастію, распутству, **іѳбо** 𐎠𐎡𐎣 шутка, забава, **іѳбодомби** 𐎠𐎡𐎣 шучу, забавляюсь, **оньчо** 𐎠𐎡𐎣 широкій, великодушный, **оньчодомби** 𐎠𐎡𐎣 разширяю, великодушничая, **осхонь** 𐎠𐎡𐎣 злой, злобный, **осходомби** 𐎠𐎡𐎣 злюсь, злоблюсь, **гохо** 𐎠𐎡𐎣 щеголь, **гоходомби** 𐎠𐎡𐎣 щеголяю, **балама** 𐎠𐎡𐎣 сумасбродъ, **баламадамби** 𐎠𐎡𐎣 сумасбродничая, безразсудно поступаю, **ханьчжа** 𐎠𐎡𐎣 чистый **ханьчжадамби** 𐎠𐎡𐎣 очищаю себя, **хулхи** 𐎠𐎡𐎣 глупость, **хулхидамби** 𐎠𐎡𐎣 глуплю, дѣлаю глупости.

Прим. Слоги: **да, дэ, до**, равно и слогн: **та, тэ, то** 𐎠𐎡𐎣, 𐎠𐎡𐎣, 𐎠𐎡𐎣 служатъ и для выраженія многократнаго вида глаголовъ см. подъ залогами, равно и съ полуслогомъ: **нѣ**, т. е. **нѣда** напр. въ нарашеніяхъ для выраженія причастія глаголовъ неправильныхъ см. подъ причаст.

(9) Слоги: **чжа, чжэ, чжо**, 𐎠𐎡𐎣, 𐎠𐎡𐎣, 𐎠𐎡𐎣 выражаютъ продолжительность, постоянство и безостановочность дѣйствія (и потому подобные глаголы и замѣняютъ многократный видъ глаголовъ см. залоги) напр. **талихунь** 𐎠𐎡𐎣 сомнительно, **талихуньчжамби** 𐎠𐎡𐎣 нахожусь въ сомнѣніи — недоумѣніи — нерѣшительности, **гуинь** 𐎠𐎡𐎣 мысль **гуиньчжамби** 𐎠𐎡𐎣 обдумываю, **илинь** 𐎠𐎡𐎣 стояніе, остановка, **илиньчжамби** 𐎠𐎡𐎣 приостанавливаюсь, иду съ остановками, **муринь** 𐎠𐎡𐎣 упрямство **муриньчжамби** 𐎠𐎡𐎣 упрямлюсь, упорствую, **ургунь** 𐎠𐎡𐎣 радость, веселіе, **ургуньчжэмби** 𐎠𐎡𐎣 радуюсь, веселюсь, нахожусь въ веселомъ расположеніи духа, **нѣнѣхунь** 𐎠𐎡𐎣 слабый умъ и характеромъ **нѣнѣхуньчжэмби** 𐎠𐎡𐎣 бываю слабымъ, слабоумнымъ, послабляю, потакаю, **фоньдо** 𐎠𐎡𐎣 сквозь **фоньдочжомби** 𐎠𐎡𐎣 сквозить, образуется сквозная дыра, щель, **голохонь** 𐎠𐎡𐎣 испугъ **голохоньчжомби** 𐎠𐎡𐎣 пугаюсь, дрожу отъ испуга.

Прим. Слоги: **чжа, чжэ, чжо** выражаютъ и средніе глаголы, означающіе страдательное состояніе и дѣйствіе происходящее само собою — въ самомъ предметѣ, независимо отъ вѣншей причины, напр. **эфучжэмби**, **фоньдочжомби** см. ниже подъ залогами.

(10) Наконецъ въ Маньчжур. языкѣ часто образуются недостающіе въ немъ глаголы изъ звукоподражательныхъ словъ — или междометій, такъ многочисленныхъ въ этомъ языкѣ. Междометія эти или звукоподражательныя слова обыкновенно сопровождаютъ дѣепричастіемъ: **сэмэ** 𐎠𐎡𐎣 говоря (отъ вспомогат. глагола: **сэмби**) и оканчиваются или гласными или гласною краткою: **й** или полуслогами: **нѣ, еѣ, рѣ, сѣ, бѣ**. Коль скоро въ предложеніи нѣтъ управляющаго глагола, то стоящее при звукоподражательномъ словѣ дѣепричастіе: **сэмэ** принимаетъ значеніе управляющаго рѣчью глагола и спрягается по всемъ формамъ, смыслъ же заключается въ звукоподражательномъ словѣ, напр. **кятарь сэмэ** 𐎠𐎡𐎣 громко, съ грохотомъ, **кятарь сэхэ** 𐎠𐎡𐎣 громохнуть, покатылся со смѣху — громко разсмѣялся, **бубу баба сэмэ** 𐎠𐎡𐎣

Аѣ / бубукал, невнятно, **бубу баба сэмби** говорю невнятно, неразборчиво, **торъ сэмэ** ᠲᠣᠷᠠ ᠰᠡᠮᠡ / кругомъ, **торъ сэмби** ᠲᠣᠷᠠ ᠰᠡᠮᠪᠢ / крутится, закручивается нитка, скручиваюсь, спутываюсь, **кака кики сэмэ** ᠬᠠᠬᠤ ᠬᠢᠬᠢ ᠰᠡᠮᠡ / хаха! хихи! **кава кики сэмби** смѣюсь отъ радости, **кэс сэмэ** ᠬᠡᠰᠢ ᠰᠡᠮᠡ / чикъ! ножомъ, **кэс сэхэ** сръзанъ серпомъ или ножомъ, **ганъ гинъ сэмэ** ᠭᠠᠨᠠ ᠭᠢᠨᠠ ᠰᠡᠮᠡ / га! га! (гуси) или гавъ! гавъ! (собаки) **ганъ гинъ сэхэ** гуси загагали, или собаки загавали — залаяли, **кэбъ сэмэ** ᠬᠡᠪᠠ ᠰᠡᠮᠡ / въ дремотѣ, **кэбъ сэхэ** задремалъ, **эѣ сэмэ** ᠡᠢᠶᠡ ᠰᠡᠮᠡ / звукъ отъ тошноты при позывѣ на рвоту, **эѣ сэмби** ᠡᠢᠶᠡ ᠰᠡᠮᠪᠢ / тошнить, претить, брезгую, гнушаюсь.

Нѣкоторые изъ этого рода глаголовъ при слитномъ произношеніи звукоподражательнаго слова и дѣепричастія: **сэмэ** получили настоящую глагольную форму, замѣнивъ въ дѣепричастіи слогъ: **сэ** созвучнымъ слогомъ: **си** или **ша**, напр. **чакъ сэмэ** ᠴᠠᠬᠤ ᠰᠡᠮᠡ / ца! ца! чакъ! шелкъ! **чаксимби** ᠴᠠᠬᠤᠰᠢᠮᠪᠢ / цакаю, шелкаю языкомъ при удивленіи чему, **лабъ сэмэ** ᠯᠠᠪᠠ ᠰᠡᠮᠡ / хапъ! жадно, **лабсимби** ᠯᠠᠪᠠᠰᠢᠮᠪᠢ / хапаю, хватаю по собачьи, ѣмъ жадно, **лонъ сэмэ** ᠯᠣᠨᠠ ᠰᠡᠮᠡ / безъ умолку, болтливо, **лонсимби** ᠯᠣᠨᠠᠰᠢᠮᠪᠢ / болтаю безъ умолку, мелю всякой вздоръ, **кабъ сэмэ** ᠬᠠᠪᠠ ᠰᠡᠮᠡ / хапъ! хватъ! (собака) **кабшамби** ᠬᠠᠪᠰᠠᠮᠪᠢ / или **кабшамби** ᠬᠠᠪᠰᠠᠮᠪᠢ / хватаю зубами, огрызаюсь. зубастюсь, **токъ сэмэ** ᠲᠣᠬᠤ ᠰᠡᠮᠡ / тукъ! **туксимби** ᠲᠣᠬᠤᠰᠢᠮᠪᠢ / тукаю, постукиваю, **туъ туъ сэмэ** ᠲᠤᠮᠤ ᠲᠤᠮᠤ ᠰᠡᠮᠡ / тукъ! тукъ! **туксимби** ᠲᠣᠬᠤᠰᠢᠮᠪᠢ / тукасть — бьется сердце.

Прим. 1. Какъ при образованіи производныхъ именъ, такъ и при образованіи производныхъ глаголовъ отъ именъ, слова оканчивающіяся полуслогомъ: **нѣ** теряютъ этотъ полуслогъ, напр. отъ: **нэцинь** образовались **нэцимби**, **нэцихъмби**

Прим. 2. При наращеніи вышеназванныхъ слоговъ для образованія производныхъ глаголовъ наблюдается тотъ же законъ однородности гласныхъ находящихся въ корнѣ слова, какой и при образованіи производныхъ именъ.

(2) Залогии или виды глаголовъ.

§ 127. Всѣ Маньчжур. глаголы, какъ коренные, такъ и производные, бываютъ первообразные, и второобразные. Первые суть тѣ, которые образовались непосредственно изъ коренныхъ качественныхъ словъ бытія или

непосредственно же — изъ другихъ частей рѣчи; таковыя глаголы суть: дѣйствительные и средніе. Вторые суть тѣ, которые образуются уже изъ дѣйствительныхъ и среднихъ глаголовъ; таковыя глаголы суть: 1) страдательно — причинный, 2) отправленія къ мѣсту дѣйствія, 3) отбытія или отхожденія къ мѣсту дѣйствія, 4) прибытія къ мѣсту дѣйствія, 5) многократный или ущущательный, 6) совокупный и 7) взаимный. Такимъ образомъ Маньчжурскіе глаголы имѣютъ 9 видовъ.

§ 128. Дѣйствительный глаголь выражаетъ дѣйствіе и движеніе предмета, переходящее на другой, напр. **би хэргэнь бэ арамби** ᠪᠢ ᠬᠡᠷᠭᠡᠨᠢ ᠪᠡ ᠠᠷᠠᠮᠪᠢ / я пишу буквы, и **боо бэ вэйлэмби** ᠪᠣ᠋ ᠪᠡ ᠪᠡᠢᠯᠡᠮᠪᠢ / онъ строить домъ.

§ 129. Средній глаголь выражаетъ дѣйствіе, происходящее въ самомъ предметѣ, независимо отъ другой вишней причины, и само непереходящее на другой предметъ, иначе: страдательное состояніе предмета, происходящее въ немъ самомъ безъ указанія предмета дѣйствующаго, и потому глаголы сіи иногда соотвѣтствуютъ Русскимъ возвратнымъ глаголамъ, напр. **тэмби** ᠲᠡᠮᠪᠢ / сижу, **гэлэмби** ᠭᠡᠯᠡᠮᠪᠢ / робѣю, боюсь, **олжомби** ᠣᠯᠵᠣᠮᠪᠢ / сохну, **іомби** ᠶᠣᠮᠪᠢ / иду куда, **амгамби** ᠠᠮᠭᠠᠮᠪᠢ / сплю, **чжобомби** ᠴᠵᠣᠪᠣᠮᠪᠢ / беспокоюсь, **бэдэрэмби** ᠪᠡᠳᠡᠷᠡᠮᠪᠢ / возвращаюсь.

Прим. Многие Маньчжур. глаголы такъ называемые средніе имѣютъ значеніе Русскихъ страдательныхъ или возвратныхъ глаголовъ, которые принявъ нарещеніе: **бу** ᠪᠤ, получаютъ значеніе причинныхъ или дѣйствительныхъ см. ниже.

§ 130. Когда же нужно выразить въ Маньчжур. языкѣ дѣйствіе, происходящее въ предметѣ отъ вліянія другаго предмета на него, отъ посторонней причины, тогда первообразныя Маньчжурскіе глаголы какъ дѣйствительные, такъ и средніе, принимаютъ особенное нарещеніе — слоги: бу ᠪᠤ или мбу ᠮᠪᠤ.

Вставочный слогъ этотъ: **бу** есть сокращеніе глагола: **бумби** ᠪᠤᠮᠪᠢ / даю; потому что въ Маньчжур. языкѣ нѣкоторые глаголы вмѣсто: **бу** имѣютъ вставочный слогъ: **мбу**, — что ясно указываетъ на первоначальную дѣепричастную форму глагола на: **мэ** и глагола **бумби** напр. **бадарамби** ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠮᠪᠢ / распространяюсь, **бадарамъ бумби** ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠮᠤ ᠪᠤᠮᠪᠢ / к а у з а с . ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠮᠪᠤᠮᠪᠢ / или **бадарамбумби** ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠮᠪᠤᠮᠪᠢ / даю распространиться, распространяю.

19 2202  
Xii

Значеніе же этотъ вставочный слогъ въ Маньчжур. языкѣ имѣетъ двойное:

1) Залого *страдательнаго*, которымъ выражается страдательное состояніе предмета, на который обращено дѣйствіе другаго предмета, отсюда: *орудіе, средство, способъ*, которымъ производится дѣйствіе и этого рода глаголы сочиняются съ членомъ: дэ, напр. отъ: **ушамби** ᠤᠰᠠᠮᠪᠢ влеку, увлекаю, **ушабумби** ᠤᠰᠠᠮᠪᠤᠮᠪᠢ бываю — есмь влекомъ — увлекаемъ, **байта дэ ушабуха** ᠪᠠᠶᠲᠠ ᠳᠡ ᠤᠰᠠᠪᠤᠬᠠ ᠳᠡ ᠤᠰᠠᠮᠪᠢ былъ увлеченъ дѣломъ — вовлеченъ въ дѣло — прикосновенъ къ дѣлу, **иньдэ гидабуха** ᠶ᠋ᠨᠳᠡ ᠭᠢᠳᠠᠪᠤᠬᠠ ᠶ᠋ᠨᠳᠡ ᠭᠢᠳᠠᠪᠤᠬᠠ былъ прижать — притѣсненъ имъ.

*Прим. 1.* Страдательные глаголы въ Маньчжур. языкѣ вмѣсто вставочнаго слога: **бу** выражаются иногда и глаголомъ: **исибумби** ᠶ᠋ᠰᠢᠪᠤᠮᠪᠢ довожу до чего, напр. вмѣсто: **ини арга дэ (аргай) бучэбухэ** ᠶ᠋ᠨᠢ ᠠᠷᠭᠠ ᠳᠡ (ᠠᠷᠭᠠᠶ) ᠪᠤᠴᠡᠪᠤᠬᠡ его кознями былъ умерщвленъ, говорится: **ини аргай бучэрэ дэ исибуха** ᠶ᠋ᠨᠢ ᠠᠷᠭᠠᠶ ᠪᠤᠴᠡᠷᠡ ᠳᠡ ᠶ᠋ᠰᠢᠪᠤᠬᠠ ᠶ᠋ᠨᠢ ᠠᠷᠭᠠᠶ ᠪᠤᠴᠡᠷᠡ ᠳᠡ ᠶ᠋ᠰᠢᠪᠤᠬᠠ его кознями доведенъ до смерти.

*Прим. 2.* Нѣкоторые страдательные глаголы, образовавшіеся изъ дѣйствительныхъ, равно какъ и средніе, въ которыхъ дѣйствіе обращается на самаго себя и происходитъ само собою и въ немъ самомъ независимо отъ вѣншей причины—другаго предмета, принимаютъ значеніе *возвратныхъ*, и въ этомъ случаѣ ставятся безъ члена падежа, напр. **Гурунь дасабумби** ᠭᠤᠷᠤᠨᠢ ᠳᠠᠰᠠᠪᠤᠮᠪᠢ государство управляется, поправляется, **иргэнь бэѣ дасамэ мутэраку дасабурэ дэ акдахаби** ᠶ᠋ᠷᠭᠡᠨᠢ ᠪᠡᠶᠡ ᠳᠠᠰᠠᠮᠡ ᠮᠤᠲᠡᠷᠠᠬᠤ ᠳᠠᠰᠠᠪᠤᠷᠡ ᠳᠡ ᠠᠬᠳᠠᠬᠠᠪᠢ народъ самъ управлять не можетъ, а ввѣрился управляющимъ—правителямъ.

*Прим. 3.* Нѣкоторые, впрочемъ не многіе, страдательные глаголы для своего образования принимаютъ тотъ и другой слогъ: **бу** и **мбу** и въ этомъ случаѣ тотъ и другой слогъ даютъ особенное значеніе и отгнѣнокъ глагольному слову, напр. **васимби** ᠪᠠᠰᠢᠮᠪᠢ спускаюсь внизъ, **васибумби** ᠪᠠᠰᠢᠪᠤᠮᠪᠢ бываю опущенъ — спускаю внизъ, **васимбумби** ᠪᠠᠰᠢᠮᠪᠤᠮᠪᠢ спускаю — издаю указъ, издается указъ государя, **вэсимби** ᠪᠡᠰᠢᠮᠪᠢ поднимаюсь вверхъ, **вэсибумби** ᠪᠡᠰᠢᠪᠤᠮᠪᠢ поднять бываю, поднимаю вверхъ, **вэсимбумби** ᠪᠡᠰᠢᠮᠪᠤᠮᠪᠢ подаю вверхъ—представляю, докладываю государю, **дарамби** ᠳᠠᠷᠠᠮᠪᠢ натягиваю, притягиваю, тянусь, гонюсь за чѣмъ, приучаюсь, **дарабумби** ᠳᠠᠷᠠᠪᠤᠮᠪᠢ бываю натянуть (дугъ) втянуть, **дарамбумби** ᠳᠠᠷᠠᠮᠪᠤᠮᠪᠢ приучаю, приохочиваю, пристращаю къ себѣ, внушаю привязан-

ность, **фэжумби** ᠮᠤᠵᠢᠮᠪᠢ прыгаю, **фэжубумби** ᠮᠤᠵᠢᠪᠤᠮᠪᠢ веляю прыгнуть, **фэжумбумби** ᠮᠤᠵᠢᠮᠪᠤᠮᠪᠢ пускаю лошадь вскачь, гонюсь, преслѣдую.

2) Залого *причиннаго* (verbum causativum) который, какъ и глаголь дѣйствительный, выражаетъ причину, отъ которой происходитъ дѣйствіе одного предмета на другой, отсюда: *даваніе, порученіе, приказаніе, повелѣніе, передованіе приказанія, совѣтъ, побужденіе, понужденіе, при-  
нужденіе, содѣйствіе къ, доведеніе — допущеніе до.*, вообще *вліяніе* посто-  
ронней силы къ произведенію дѣйствія. Залогъ этотъ также выражается вставочными слогами: **бу** или **мбу**, напр. **аламби** ᠠᠯᠠᠮᠪᠢ говорю ска-  
зываю, **алабумби** ᠠᠯᠠᠪᠤᠮᠪᠢ приказываю сказать, даю высказать, **гэлэмби** ᠭᠡᠯᠡᠮᠪᠢ боюсь, **гэлэбумби** ᠭᠡᠯᠡᠪᠤᠮᠪᠢ заставляю бояться, устрашаю, даю острастку, стращаю, **тувамби** ᠲᠤᠪᠠᠮᠪᠢ смотрю, **тувабумби** ᠲᠤᠪᠠᠪᠤᠮᠪᠢ даю посмотрѣть, показываю, веляю посмотрѣть, представляю на разсмотрѣніе, **бадарамби** ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠮᠪᠢ распространяюсь, **бадарамбумби** ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠮᠪᠤᠮᠪᠢ распространяю, **сурумби** ᠰᠤᠷᠤᠮᠪᠢ ободряюсь, утѣшаюсь, **сурумбумби** ᠰᠤᠷᠤᠮᠪᠤᠮᠪᠢ ободряю, утѣшаю, **досимби** ᠳᠣᠰᠢᠮᠪᠢ вхожу, **досимбумби** ᠳᠣᠰᠢᠮᠪᠤᠮᠪᠢ веляю войти, ввожу, впускаю кула, **ургуньчээмби** ᠤᠷᠭᠤᠨᠢᠴᠡᠭᠡᠮᠪᠢ радуюсь, **нямань бэ ургуньчээбумби** ᠨᠢᠶᠠᠮᠠᠨᠢ ᠪᠡ ᠤᠷᠭᠤᠨᠢᠴᠡᠭᠡᠪᠤᠮᠪᠢ радую, обрадываю родителѣй, **тоетомби** ᠲᠣᠡᠲᠣᠮᠪᠢ утверждаюсь, устанавлиюсь — стою на чемъ, **тоетобумби** ᠲᠣᠡᠲᠣᠪᠤᠮᠪᠢ утверждаю, устанавливаю — ставлю на что, постапавливаю законъ, **илимби** ᠶ᠋ᠯᠢᠮᠪᠢ стою, становлюсь, останавливаюсь, **илибумби** ᠶ᠋ᠯᠢᠪᠤᠮᠪᠢ становлю, останавливаю, ставлю, постано-  
вляю, **вэмби** ᠪᠡᠮᠪᠢ таетъ, распускается, плавится, **вэмбумби** ᠪᠡᠮᠪᠤᠮᠪᠢ растаиваю, распускаю, плавлю.

Причинные глаголы, какъ дѣйствительные, выражающіе дѣйствіе одного на другой предметъ, въ Маньчжур. языкѣ большею частію могутъ замѣнять повелительное наклоненіе, выражая приказаніе 1-го лица, передаваемое чрезъ 2-е лицо третьему для исполненія, напр. **тэрэбэ гэнэбу** ᠲᠡᠷᠡᠪᠡ ᠭᠡᠨᠡᠪᠤ вели ему идти, **тэрэбэ байта ичихябумэ гэнэ** ᠲᠡᠷᠡᠪᠡ ᠪᠠᠶᠲᠠ ᠶ᠋ᠢᠴᠢᠬᠠᠪᠤᠮᠤᠭᠡᠨᠡ ступай, вели ему править дѣло.



Но если исполнение поручения или приказанія должно совершиться четвертымъ лицомъ, уже по приказанію третьяго, въ свою очередь получившаго приказаніе отъ перваго чрезъ второе, то въ глаголь приказанія 1-го лица, передаваемаго чрезъ 2-е, наращеніе причиннаго глагола: **бу** усугубляется, т. е. **бубу** напр. **тэрэбэ харанга байта бэ ичихябубумэ гэнэ** ступай, вели ему, чтобъ онъ приказалъ править означенное дѣло.

На этомъ основаніи, какъ глаголы дѣйствительные и средніе дѣлаются второобразными — причинными, такъ и причинные могутъ въ свою очередь дѣлаться второобразными — причинными, напр. **тэмби** сижу, **тэбумби** сажая, поселяю, **тэбубумби** велю посадить — поселить, **гэлэмби** боюсь, **гэлэбумби** пугаю, устрашаю, **гэлэбубумби** велю поугаать, постращать — дать острастку.

Впрочемъ эта сугубая причинная форма глаголовъ въ Маньчжур. языкѣ, особенно въ долгихъ словахъ, избѣгается по неблагозвучію и растянутости слова, и замѣняется повелительнымъ наклоненіемъ причиннаго глагола въ 3-мъ лицѣ съ присоединеніемъ вспомогательнаго глагола: **сэмби** говорю, въ повелительномъ же наклоненіи поставленнаго, напр. **си имбэ цзибукини сэ** скажи, пусть его пришлютъ, или вели его прислать.

*Прим.* Различіе между страдательнымъ и причиннымъ залогами состоитъ только въ сочиненіи подлежащаго и сказуемаго: въ *страдательномъ* залогѣ подлежащее — производящее дѣйствіе на другой предметъ, какъ орудіе, полагается въ творительномъ падежѣ, съ членомъ: **дэ** а сказуемое, какъ орудуемый предметъ, на который простирается дѣйствіе другого, ставится въ именительномъ падежѣ, напр. **би иньдэ гэлэбухэ** я былъ имъ напуганъ — устрaшенъ, я напугалъ его. Въ *причинномъ* же залогѣ все остается неизмѣнно, какъ въ дѣйствительномъ, т. е. дѣйствующій предметъ или подлежащее ставится въ именительномъ падежѣ, а страдательный, на который обращено дѣйствіе перваго — въ винительномъ съ членомъ: **бэ** , напр. **и мимбэ гэлэбухэ** онъ заставилъ меня бояться, напугалъ — настращалъ меня.

§ 131. Какъ первообразные глаголы, каковы дѣйствительные и средніе, исключая вида образовательнаго см. 2 подъ § 126, такъ и второобразные, каковы страдательно — причинный, принимаютъ еще наращенія слоговъ для выраженія особенныхъ обстоятельствъ бытія или дѣйствія предмета. Эти наращенія и составляютъ нижеслѣдующіе виды глаголовъ.

§ 132. Глаголь *отправленія* къ мѣсту дѣйствія, — означающій посылку первымъ дѣйствующимъ лицомъ втораго — другаго лица для совершения дѣйствія, — выражается посредствомъ вставки слога: **нги** , между корнемъ глагольнаго слова и окончаніями: **мби**, а въ глаголахъ — страдательныхъ послѣ наращенія онаго: **бу**, и окончанія **мби**. Вставочный слогъ: **нги** есть сокращеніе глагола: **унгимби** посылаю, напр. **алангимби** посылаю сказать, **алабунгимби** приказываю послать сказать кому, **боолангимби** посылаю извѣстить — съ извѣстіемъ, **боолабунгимби** приказываю послать съ извѣстіемъ, **тувангимби** посылаю посмотреть, **тувабунгимби** приказываю послать для осмотра.

*Прим.* Впрочемъ форма эта мало употребительна въ Маньчжур. языкѣ и по большей части замѣняется настоящими — коренными глаголами, т. е. вмѣсто: **алангимби** посылаю сказать употребляется: **аламэ унгимби** алабумэ унгимби

§ 133. Глаголь *отбытія* или *отхожденія* предмета къ мѣсту дѣйствія или на мѣсто, гдѣ предпринимается дѣйствіе, или къ цѣли, къ которой направляется дѣйствіе. Этотъ видъ глаголовъ выражается посредствомъ вставки слоговъ: **на, нэ, но** смотря по созвучію гласныхъ корня; слоги же эти составляютъ сокращеніе глагола: **гэнэмби** иду, отправляюсь куда, отхожу, напр. **аланамби** иду сказать, **аланабумби** приказываю пойти сказать кому что, **эбишэмби** моюсь, купаюсь, **эбишэнэмби** иду мыться, купаться, **симнэнэмби** отправляюсь экзаменоваться — на экзамень, **окдономби** иду встрѣтить — для встрѣчи кого, **оминамби** иду пить, **гэнэмби** иду съѣсть, **тэбунэмби** иду для посадки, отправляюсь на поселеніе.

*Прим.* 1. Форма эта глаголовъ весьма употребительна въ Маньчжур. языкѣ, впрочемъ иногда замѣняется коренными глаголами, особенно въ словахъ долгихъ, напр. **аламэ гэнэмби** иду — отправляюсь сказать, **туваньчихябумэ гэнэхэ** отправился, чтобъ заставить — понудить сдѣлать поправку — исправленіе чего.

*Прим.* 2. Слоги: **на, нэ, но**, какъ выше сказано см. 2. подъ § 126, служатъ для выраженія среднихъ такъ называемыхъ *образовательныхъ* глаголовъ, проис-

ходящихъ отъ именъ, въ которыхъ дѣйствіе совершается само собою независимо отъ вѣшной причины, по въ которыхъ тоже подразумѣвается отхождение къ дѣйствию или глаголь: **ГЭНЭМБИ** отхожу, идетъ, напр. **СУЙХЭНЭМБИ** 𐎎𐎠𐎡𐎣𐎠𐎡𐎣 отъ: **СУЙХЭ** колось, колосится, идетъ въ колось, **БОНЕОНОМБИ** 𐎠𐎡𐎣𐎠𐎡𐎣 отъ: **БОНЕО** головка, идетъ въ головку, завязывается головка цвѣтка, **УМЯХАНАМБИ** 𐎠𐎡𐎣𐎠𐎡𐎣 отъ: **УМЯХА** червь, червится, зарождаются черви. Впрочемъ, подобныхъ глаголовъ весьма немного въ Маньчжур. языкѣ.

§ 134. Глаголь *прибытія*, прихода къ мѣсту дѣйствія, достиженія предмета или цѣли, къ которымъ было направлено дѣйствіе. Выражается этотъ видъ глаголовъ чрезъ вставку слога: **НЬЦЗИ** 𐎠𐎡𐎣, составляющаго сокращеніе глагола: **ЦЗИМБИ** 𐎠𐎡𐎣 прихожу куда, напр. **АЛАНЬЦЗИМБИ** 𐎠𐎡𐎣 прихожу сказать, **СИМНЭНЬЦЗИМБИ** 𐎠𐎡𐎣 прихожу экзаменоваться — на экзамень, **ХЭНВИЛЭНЬЦЗИМБИ** 𐎠𐎡𐎣 прихожу откланяться — съ поклономъ, **ФУДЭНЬЦЗИБУХА** 𐎠𐎡𐎣 приказаль приди для проводовъ, **ТЭНЬЦЗИМБИ** 𐎠𐎡𐎣 прихожу сѣсть — жить, **ТЭБУНЬЦЗИМБИ** 𐎠𐎡𐎣 прихожу сажать, поселиться — на поселеніе — на житье.

Прим. 1. Форма эта глаголовъ также, какъ и форма глаголовъ отбытія къ мѣсту дѣйствія, весьма употребительна въ Маньчжур. языкѣ, и иногда, особенно въ долгихъ словахъ, замѣняется коренными глаголами напр. вм. **ХАРГАШАНЬЦЗИХА** 𐎠𐎡𐎣 говорится: **ХАРГАШАМЭ ЦЗИХЭ** 𐎠𐎡𐎣 пришелъ представиться, явился для представленія государю.

Прим. 2. Глаголь **ЦЗИМБИ**, дающій вставочный слогъ, **НЬЦЗИ** для образованія глаголовъ *прибытія* къ мѣсту дѣйствія, при сложении съ первообразнымъ глаголомъ, въ наращеніи слоговъ для образованія прошедшаго, времени слѣдуетъ закону однородности гласныхъ первообразнаго глагола, т. е. вмѣсто слога: **ХЭ**, выражающаго прошедшее время глагола: **ЦЗИМБИ** т. е. **ЦЗИХЭ** 𐎠𐎡𐎣 употребляется: **ЦЗИХА** 𐎠𐎡𐎣, напр. **АЛАНЬЦЗИХА** 𐎠𐎡𐎣 пришелъ сказать, **АЛАБУНЬЦЗИХА** 𐎠𐎡𐎣 приказаль приди сказать, **ДОСИНЬЦЗИХА** 𐎠𐎡𐎣 пришелъ войти — ко входу.

Прим. 3. Глаголь *прибытія* къ мѣсту въ Маньчжур. языкѣ въ прошедшемъ времени выражается еще особеннымъ оборотомъ рѣчи, свойственнымъ какъ Маньчжурскому, такъ и Китайскому языку — чрезъ перестановку глаголовъ, т. е. вмѣсто: **АЛАНЬЦЗИХА** 𐎠𐎡𐎣, или **АЛАМЭ ЦЗИХЭ** 𐎠𐎡𐎣 пришелъ сказать, употребляется и очень часто: **ЦЗИФИ АЛАХА** 𐎠𐎡𐎣 𐎠𐎡𐎣 пришли сказать, по Китайски: **ЛАЙ ШО, ЛАЙ ЮЭ** 來說

Прим. 4. Въ повелительномъ наклоненіи глаголь: **ЦЗИМБИ** вмѣсто правильнаго: **ЦЗИ** 𐎠 имѣетъ неправильное: **ЦЗЮ** 𐎠𐎡𐎣 которое вѣроятно въ началѣ произносилось за: **ЧЖЮ**; поэтому, при сложении этого глагола съ другимъ для образованія глагола *прибытія* къ мѣсту дѣйствія, вмѣсто: **ЦЗЮ** 𐎠𐎡𐎣 употребляется: **ЧЖУ** 𐎠𐎡𐎣 напр. **АЛАНЬЧЖУ** 𐎠𐎡𐎣 приди сказать, **ДОСИНЬЧЖУ** 𐎠𐎡𐎣 входи, **ОКДОНЬЧЖУ** 𐎠𐎡𐎣 приди встрѣтить.

§ 135. Глаголь *многократный* или *учащательный*, выражающій многократность, частое повтореніе, продолжительность, безостановность и непрерывность дѣйствія (который по Русски выражается большею частью чрезъ приставу предлога: **ПО** къ глагольному слову) образуется посредствомъ вставки разныхъ слоговъ между корнемъ и окончаніемъ глагольнаго слова, именно:

1) Слоговъ: **ША, ШЭ, ШО**, 𐎠 𐎡 𐎣 смотря по созвучію гласныхъ глагольнаго слова, напр. отъ: **НАРАМБИ** 𐎠𐎡𐎣 люблю, **НАРАШАМБИ** 𐎠𐎡𐎣 имѣю постоянную любовь, влюбляюсь, пристращаюсь, **ЧЖАФАМБИ** 𐎠𐎡𐎣 беру, хватаю, **ЧЖАФАШАМБИ** 𐎠𐎡𐎣 побираю, похватываю, пощупываю, **ОЛХОМБИ** 𐎠𐎡𐎣 остерегаюсь, боюсь, **ОЛХОШОМБИ** 𐎠𐎡𐎣 поостерегаюсь, наблюдаю всегдашнюю осторожность, побаиваюсь.

Въ глаголахъ, образовавшихся чрезъ наращеніе слоговъ: **РА, РЭ, РО**, и особенно если глагольное слово долгое, — при наращеніи новыхъ слоговъ **ША, ШЭ, ШО**, для образованія многократнаго вида глаголовъ, первые слоги т. е. **РА, РЭ, РО** сокращаются въ полуслоги, т. е. выбрасываютъ гласную, напр. **СЭФЭРЭМБИ** 𐎠𐎡𐎣 беру горстью, — щепотью, **СЭФЭРШЭМБИ** 𐎠𐎡𐎣 вм. **СЭФЭРЭШЭМБИ**, **ШОФОРОМБИ** 𐎠𐎡𐎣 щиплю, **ШОФОРШОМБИ** 𐎠𐎡𐎣 пощипываю, **ХАФИРАМБИ** 𐎠𐎡𐎣 жму, зажимаю, **ХАФИРШАМБИ** 𐎠𐎡𐎣 постоянно жмусь, прижимисто живу, скареничаю.

Въ тѣхъ же глаголахъ, которые образовались чрезъ наращеніе слоговъ: **ЛА, ЛЭ, ЛО**, при наращеніи новыхъ слоговъ: **ША, ШЭ, ШО**, для образованія многократнаго вида, первые слоги: **ЛА, ЛЭ, ЛО** совсѣмъ выпускаются, особенно въ долгихъ словахъ, напр. **ХЭНВИЛЭМБИ** 𐎠𐎡𐎣 быю

來說  
來日

челомъ, кланяюсь въ землю, **хэнеишэмби** 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 безостановочно бью челомъ, — кладу земные поклоны, постукиваю лбомъ, вм. **хэнеи-лэшэмби**, **хабталамби** 𐎠𐎡𐎢𐎣 мигаю глазами, **хабташамби** 𐎠𐎡𐎢𐎣 помигиваю, помаргиваю глазами, вм. **хабталашамби**, **дохоломби** 𐎠𐎡𐎢𐎣 хромаю, **дохошомби** 𐎠𐎡𐎢𐎣 похрамываю, прихрамываю, вм. **дохолошомби**, **шасихаламби** 𐎠𐎡𐎢𐎣 даю пощечину, **шасихашамби** 𐎠𐎡𐎢𐎣 бью, хлещу по щекамъ, похлестываю.

(2) Слоговъ: **ча, чэ, чо** 𐎠 𐎡 𐎢, составляющихъ сокращеніе глагола: **ачамби** схожусь вмѣстѣ, см. совокупн. глагол. напр. **хирамби** 𐎠𐎡𐎢 кошусь, изкоса посматриваю, **хирачамби** 𐎠𐎡𐎢 покашиваюсь, изкоса поглядываю, **фэѡумби** 𐎠𐎡𐎢 прыгаю, **фэѡучэмби** 𐎠𐎡𐎢 попрыгиваю, поскакиваю, **чжолхомби** 𐎠𐎡𐎢 рвется, вырывается, выбивается откуда, **чжолхочомби** 𐎠𐎡𐎢 постоянно бьется, — рвется, горячится лошадь.

Въ долгихъ словахъ слогн: **ча, чэ, чо**, — составляющіе наращеніе для образованія многократнаго вида, — иногда, какъ и при наращеніи слоговъ: **ша, шэ, шо**, сокращаются въ полуслогъ, т. е. выпускають гласную, напр. **бэдэрэмби** 𐎠𐎡𐎢 отступаю назадъ, пячусь, **бэдэрчэмби** 𐎠𐎡𐎢 попячиваюсь, вмѣсто **бэдэрэчэмби**, **сосоромби** 𐎠𐎡𐎢 пячусь назадъ, **сосорчомби** 𐎠𐎡𐎢 попячиваюсь, вм. **сосоро-чомби**.

(3) Слоговъ: **та, тэ, то** 𐎠 𐎡 𐎢 (сходныхъ съ слогами: **та, тэ** составляющими наращеніе для образованія числительныхъ раздѣлительныхъ, выражаемыхъ по Русски тоже предлогомъ: **по** напр. по два) напр. **ушамби** 𐎠𐎡𐎢 тяну, тащу, **ушатамби** 𐎠𐎡𐎢 потягиваю, потаскиваю, **дэбсимби** 𐎠𐎡𐎢 машу крыльями, вѣеромъ, **дэбситэмби** 𐎠𐎡𐎢 помахваю крыльями, — вѣеромъ, **анамби** 𐎠𐎡𐎢 толкаю отъ себя, отодвигаю, **анатамби** 𐎠𐎡𐎢 поталкиваю, попикиваю отъ себя, постоянно отклоняю отъ себя, отговариваюсь, сваливаю на другого, **тувсимби** 𐎠𐎡𐎢 бьется, стучить, **тувситэмби** 𐎠𐎡𐎢 постукиваетъ, постоянно бьется сердце, нахожусь въ постоянной тревогѣ, — безпокойствѣ, **чжафамби** 𐎠𐎡𐎢 беру, хватаю,

**чжафатамби** 𐎠𐎡𐎢 похватываю, постоянно держу, сдерживаю, удерживаю, **фэѡумби** 𐎠𐎡𐎢 ступаю, — наступаю ногою, топчу, **фэѡутэмби** 𐎠𐎡𐎢 потопываю ногами, потапываю, притапываю, **нэчѡмби** 𐎠𐎡𐎢 штопаю, поправляю, **нѣчэтэмби** 𐎠𐎡𐎢 постоянно штопаю, — поправляю, заштопываю.

(4) Слоговъ: **чжа, чжэ, чжо** 𐎠 𐎡 𐎢 съ наращеніями при нихъ полуслоговъ: **нѣ, лѣ, рѣ, нѣчжа, нѣчжэ, нѣчжо** 𐎠 𐎡 𐎢 или слоговъ: **гань, конь, хунь** 𐎠 𐎡 𐎢 напр. **халамби** 𐎠𐎡𐎢 мѣняю, **халаньчжамби** 𐎠𐎡𐎢 постоянно мѣняюсь другъ съ другомъ, бываю переменчивымъ, **гунимби** 𐎠𐎡𐎢 думаю, **гуиньчжамби** 𐎠𐎡𐎢 обдумываю, постоянно думаю, **гуримби** 𐎠𐎡𐎢 перехожу, переселяюсь, **гуриньчжамби** 𐎠𐎡𐎢 постоянно перехожу съ мѣста на мѣсто, — съ квартиры на квартиру, перекачевываю, веду кочевую жизнь, **чжурчэмби** 𐎠𐎡𐎢 противлюсь, упорствую, **чжурчэньчжэмби** 𐎠𐎡𐎢 постоянно упорствую, — не слушаюсь, нарушаю законы, **хаямби** 𐎠𐎡𐎢 вьется, виляю хвостомъ, **хаялчжамби** 𐎠𐎡𐎢 постоянно вьюсь, — извиваюсь, повиливаю хвостомъ, **сунгэлчжэмби** 𐎠𐎡𐎢 покачиваюсь, постоянно зыблюсь, — колыхаюсь, **шоіомби** 𐎠𐎡𐎢 гнусь, корчусь, морщится, сгибается въ складки — кольцо, **шоіолчжомби** 𐎠𐎡𐎢 изгибается, извивается червь — змѣя при ползаніи, пресмыкаюсь, **фуларамби** 𐎠𐎡𐎢 краснѣю, **фуларчжамби** 𐎠𐎡𐎢 закраснѣваетъ, рдѣетъ, всегда бываю краснымъ — румяннымъ, зарумяниваюсь, **сувалямби** 𐎠𐎡𐎢 смѣшиваю, **суваляганьчжамби** 𐎠𐎡𐎢 перемѣшиваюсь — нахожусь въ постоянной смѣси, **голомби** 𐎠𐎡𐎢 боюсь, **голохоньчжомби** 𐎠𐎡𐎢 побаиваюсь, нахожусь въ постоянномъ страхѣ, постоянно вздрагиваю отъ страха и испуга, **эрэмби** 𐎠𐎡𐎢 надѣюсь, **эрэѡуньчжэмби** 𐎠𐎡𐎢 питаю постоянную, всегдашнюю надежду, обнадеживаюсь.

Прим. 1. Впрочемъ не всѣ глаголы, имѣющіе вставочные: слогн: **ша, шэ, шо, чжа, чжэ, чжо, ча, чэ, чо** суть многократнаго вида. Многіе изъ нихъ посредствомъ вставки этихъ же слоговъ образовались изъ именъ, нарѣчій и

пр. и суть производные, см. подь § 126. Однакож и въ этомъ случаѣ они выражаютъ большую или меньшую степень усилія, напряженія и непрерывность дѣйствія. Почему и можно предполагать, что коренные глаголы, которыхъ учащность или многократность дѣйствія выражаютъ эти производные глаголы, исчезли изъ употребленія и затерялись, напр. **камбулчжамби**  $\text{ᠬᠠᠮᠪᠤᠯᠴᠢᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢ}$

*Прим. 2.* Многіе глаголы, имѣющіе вставочные слоги: **чжа, чжэ, чжо**, см. 9. подь § 126, суть средніе, происходящіе отъ разныхъ частей рѣчи, выражающіе страдательное состояніе предмета, происходящее само собою и въ немъ самомъ независимо отъ внѣшней, посторонней причины, и замѣняющіе страдательную форму: **бу**  $\text{ᠪᠤ}$ , напр. **уялчжамби**  $\text{ᠤᠶᠠᠯᠴᠢᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢ}$  гнется, изгибается, **ѳоучжэмби**  $\text{ᠬᠣᠸᠠᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢ}$  нилтачжамби  $\text{ᠨᠢᠯᠲᠠᠴᠢᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢ}$  протирается, продирается, **камбулчжамби**  $\text{ᠬᠠᠮᠪᠤᠯᠴᠢᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢ}$  зыблется, трясется, **сэньдэчжэмби**  $\text{ᠰᠡᠨᠢᠳᠡᠴᠢᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢ}$  продирается, **сунгэлчжэмби**  $\text{ᠰᠤᠩᠭᠡᠯᠴᠢᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢ}$  колыхается, трясется, **дэбкэчжэмби**  $\text{ᠳᠡᠪᠬᠡᠴᠢᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢ}$  распускается, распутывается, **тэнгэлчжэмби**  $\text{ᠲᠡᠩᠭᠡᠯᠴᠢᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢ}$  дэнгэлчжэмби  $\text{ᠳᠡᠨᠭᠡᠯᠴᠢᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢ}$  колыхается, трясется, **довдорчжамби**  $\text{ᠳᠣᠪᠳᠣᠷᠴᠢᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢ}$  вертится, суетится, **ласхачжамби**  $\text{ᠯᠠᠰᠬᠠᠴᠢᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢ}$  рвется, разрывается, **лумбурчжамби**  $\text{ᠯᠤᠮᠪᠦᠷᠴᠢᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢ}$  струится, тихо зыблется вода, **чоньгохочжомби**  $\text{ᠴᠣᠨᠢᠭᠣᠬᠣᠴᠢᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢ}$  трескается, образуется трещина, щель, **фоньдочжомби**  $\text{ᠮᠣᠨᠢᠳᠣᠴᠢᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢ}$  щеляется, сквозитъ, образуется дыра—скважина, **фудэчжэмби**  $\text{ᠮᠤᠳᠡᠴᠢᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢ}$  распарывается, распускается, **фъньтэхэчжэмби**  $\text{ᠮᠤᠨᠢᠲᠡᠬᠡᠴᠢᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢ}$  откалывается, отламывается, щеляется.

*Прим. 3.* Слоги: **ча, чэ, чо** служатъ также и для выраженія глаголовъ совокупныхъ.

§ 136. *Совокупный* глаголѣ, означающій общее, совокупное, одновременное съ другими дѣйствіе или совмѣстное участіе въ дѣйствіи, въ Маньчжур. языкѣ выражается посредствомъ вставки слоговъ: **ну**  $\text{ᠨᠤ}$ , **ча, чэ, чо**  $\text{ᠴᠠ ᠴᠡ ᠴᠣ}$  между корнемъ глагольного слова (всѣхъ видовъ глаголовъ) и окончаніемъ: **мби**, напр. **афамби**  $\text{ᠠᠮᠫᠠᠮᠪᠢ}$  схватываю, сражаюсь, **афанумби**  $\text{ᠠᠮᠫᠠᠨᠤᠮᠪᠢ}$  вмѣстѣ сражаюсь противъ непріятели, **вичэмби**  $\text{ᠪᠢᠴᠢᠮᠪᠢ}$  стараюсь, **вичэnumби**  $\text{ᠪᠢᠴᠢᠨᠤᠮᠪᠢ}$  вмѣстѣ съ кѣмъ стараюсь — тружусь, **досимби**  $\text{ᠳᠣᠰᠢᠮᠪᠢ}$  вхожу, **досинумби**  $\text{ᠳᠣᠰᠢᠨᠤᠮᠪᠢ}$  вмѣстѣ съ кѣмъ вхожу, всѣ входятъ, **амгамби**  $\text{ᠠᠮᠭᠠᠮᠪᠢ}$  сплю, **амгачамби**  $\text{ᠠᠮᠭᠠᠴᠠᠮᠪᠢ}$  вмѣстѣ сплю, — засыпаю, **дэдумби**

$\text{ᠳᠡᠳᠤᠮᠪᠢ}$  лежу, **дэчучэмби**  $\text{ᠳᠡᠴᠢᠸᠠᠴᠢᠮᠪᠢ}$  вмѣстѣ лежу — ложусь, **омимби**  $\text{ᠣᠮᠢᠮᠪᠢ}$  пью, **омичамби**  $\text{ᠣᠮᠢᠴᠠᠮᠪᠢ}$  вмѣстѣ съ кѣмъ пью, **тэмби**  $\text{ᠲᠡᠮᠪᠢ}$  сижу, сажусь, **тэчэмби**  $\text{ᠲᠡᠴᠢᠮᠪᠢ}$  вмѣстѣ съ кѣмъ сижу — сажусь, **сонгомби**  $\text{ᠰᠣᠩᠭᠣᠮᠪᠢ}$  плачу, **сонгочомби**  $\text{ᠰᠣᠩᠭᠣᠴᠣᠮᠪᠢ}$  вмѣстѣ плачу — оплакиваю, **эфимби**  $\text{ᠡᠸᠢᠮᠪᠢ}$  играю, **эфичэмби**  $\text{ᠡᠸᠢᠴᠢᠮᠪᠢ}$  играю вмѣстѣ, **иламби**  $\text{ᠢᠯᠠᠮᠪᠢ}$  цвѣтуть — распускаются цвѣты, **илачамби**  $\text{ᠢᠯᠠᠴᠠᠮᠪᠢ}$  вмѣстѣ въ одно время расцвѣтають — распускаются цвѣты, **илимби**  $\text{ᠢᠯᠢᠮᠪᠢ}$  стою, становлюсь, **иличамби**  $\text{ᠢᠯᠢᠴᠠᠮᠪᠢ}$  вмѣстѣ съ кѣмъ стою — становлюсь.

*Прим. 1.* Ветавонные слоги, выражающіе совокупные глаголы, имѣютъ разное происхожденіе, именно, слогъ: **ну** есть сокращеніе нарѣчія: **іоони**  $\text{ᠶᠣᠣᠨᠢ}$  все, всѣ, и потому часто это слово, поставленное при глаголѣ, выражаетъ совокупный видъ и тогда не требуется наращенія въ глаголѣ слога: **ну**. Поэтому и другія нарѣчія, означающія множественность, каковы: **тэму**  $\text{ᠲᠡᠮᠤ}$ , **гэрэнь**  $\text{ᠭᠡᠷᠡᠨᠢ}$  и другія, будучи поставлены при глаголѣ тоже означаютъ совокупность и совмѣстность дѣйствія и замѣняютъ вставочный слогъ: **ну**, напр. **ібони** или **гэрэнь исаха**  $\text{ᠶᠣᠨᠢ}$  или  $\text{ᠭᠡᠷᠡᠨᠢ}$   $\text{ᠶᠤᠰᠠᠬᠠ}$  всѣ собрались вм. **исануха**  $\text{ᠶᠤᠰᠠᠨᠤᠬᠠ}$ , **гэрэнь досика**  $\text{ᠭᠡᠷᠡᠨᠢ}$   $\text{ᠳᠣᠰᠢᠬᠠ}$  всѣ вошли или вошли во множество — толпою. Слоги: **ча, чэ, чо**, служащіе наращеніемъ для образованія совокупнаго вида глаголовъ суть сокращеніе глагола: **ачамби**  $\text{ᠠᠴᠠᠮᠪᠢ}$  схожусь, соединяюсь съ кѣмъ, который, будучи поставленъ при другомъ глаголѣ, исключаетъ необходимость наращенія слога: **ну** въ этомъ глаголѣ для выраженія совокупнаго дѣйствія, напр. **ачафи тэхэ**  $\text{ᠠᠴᠠᠮᠢ}$   $\text{ᠲᠡᠬᠡ}$   $\text{ᠠᠶᠢᠨᠢ}$  сошедшихъ съли вм. **тэчэхэ**  $\text{ᠲᠡᠴᠢᠬᠡ}$  всѣ вмѣстѣ съли.

*Прим. 2.* Всѣ совокупные глаголы, образовавшіеся посредствомъ вставки слоговъ: **ча, чэ, чо**, могутъ дѣлаться страдательно — причинными посредствомъ приставки слога: **бу**  $\text{ᠪᠤ}$ , послѣ слоговъ: **ча, чэ, чо**, выражающихъ совокупный видъ глагола, напр. **тэчэbumби**  $\text{ᠲᠡᠴᠢᠬᠡᠪᠤᠮᠪᠢ}$  вмѣстѣ всѣ посажены бывають, или вѣло всѣмъ състь вмѣстѣ. Въ тѣхъ же совокупныхъ глаголахъ, которые образовались посредствомъ наращенія слога: **ну**, новое наращеніе для страдательно — причинной формы, вставочный слогъ: **бу** ставится между корнемъ глагольного слова и наращеніемъ совокупнаго глагола: **ну**, напр. **досибунумби**  $\text{ᠳᠣᠰᠢᠪᠤᠨᠤᠮᠪᠢ}$  вѣло всѣмъ вмѣстѣ войти.

*Прим. 3.* Совокупные глаголы въ соединеніи съ причинною формою въ повелительномъ наклоненіи иногда вмѣсто слога: **бу** выражаются посредствомъ вспомогательнаго глагола: **сэ**  $\text{ᠰᠡ}$  скажи, напр. вм. **досибуну**  $\text{ᠳᠣᠰᠢᠪᠤᠨᠤ}$  вѣли войти всѣмъ, говорится: **досину сэ**  $\text{ᠳᠣᠰᠢᠨᠤ}$   $\text{ᠰᠡ}$  скажи, пусть всѣ войдутъ.

*Прим. 4.* Для большей выразительности и усиления рѣчи совокупные глаголы иногда принимаютъ оба вышензложенныя наращенія и дѣлаются сугубыми, напр. **тэчэнумби**  $\text{ᠲᠡᠴᠡᠨᠤᠮᠪᠢ}$  всѣ вмѣстѣ сидятъ — посиживаютъ, **сонгочонумби**  $\text{ᠰᠣᠩᠭᠣᠴᠣᠨᠤᠮᠪᠢ}$  всѣ вмѣстѣ поплакиваютъ — оплакиваютъ, **иньчжэчэнумби**  $\text{ᠶᠢᠨᠴᠢᠵᠡᠴᠡᠨᠤᠮᠪᠢ}$  всѣ вмѣстѣ посмѣиваются, всѣ осмѣиваютъ.

*Прим. 5.* Слогъ: **ну** въ некоторыхъ, впрочемъ немногихъ, глаголахъ иногда, преимущественно въ повелительномъ наклоненіи, употребляется неправильно вмѣсто слоговъ: **на, нэ, но**, служащихъ для выраженія глаголовъ отхожденія къ мѣсту дѣйствія, напр. **досину**  $\text{ᠳᠣᠰᠢᠨᠤ}$  вм. **досина**  $\text{ᠳᠣᠰᠢᠨᠠ}$  / входи, **туцину**  $\text{ᠲᠤᠴᠢᠨᠤ}$  вм. **туцина**  $\text{ᠲᠤᠴᠢᠨᠠ}$  / выходи вонъ, пошелъ вонъ! **туцибуну**  $\text{ᠲᠤᠴᠢᠪᠤᠨᠤ}$  вм. **туцибунэ**  $\text{ᠲᠤᠴᠢᠪᠤᠨᠢ}$  / веди выйдти, выгони вонъ.

§ 137. *Взаимный глаголь, означающій взаимное дѣйствіе одного предмета на другой, другъ на друга, выражается въ Маньчжур. языкѣ посредствомъ вставки слога: **нѣду**  $\text{ᠨᠡᠳᠤ}$ , который нужно считать сокращеніемъ нарѣчія **исхуньдэ**  $\text{ᠶᠰᠬᠤᠨᠢᠶᠦᠳᠡ}$  противъ, насупротивъ, взаимно, напр. **айсиланьдумби**  $\text{ᠠᠶᠰᠢᠯᠠᠨᠠᠨᠳᠤᠮᠪᠢ}$  взаимно другъ другу помогаю, **афаньдумби**  $\text{ᠠᠶᠠᠨᠠᠨᠳᠤᠮᠪᠢ}$  схватываюся другъ съ другомъ, сражаюсь другъ противъ друга, **сираньдумби**  $\text{ᠰᠢᠷᠠᠨᠠᠨᠳᠤᠮᠪᠢ}$  наслѣдую другъ другу, преемствую одинъ другому, **соминьдумби**  $\text{ᠰᠣᠮᠢᠨᠠᠨᠳᠤᠮᠪᠢ}$  прикрываю, — укрываю другъ друга, **хувэжэньдумби**  $\text{ᠬᠤᠪᠡᠵᠡᠨᠢᠶᠦᠳᠡᠮᠪᠢ}$  взаимно побуждаю, поощряю другъ друга — подзадориваю одинъ другого.*

*Прим.* Слогъ: **нѣду** во взаимныхъ глаголахъ отъ скорости произношенія слова часто переходитъ въ слогъ: **ну**, который составляетъ отличительный признакъ глаголовъ совокупныхъ. Отъ того Пекинскими Маньчжурами, забывшими свой родной языкъ, часто употребляются безразлично и оба вида глаголовъ — совокупный и взаимный принимаются ими за одинъ, такъ что даже въ Словаряхъ Маньчжурскихъ не всегда показывается различное значеніе ихъ. Но такъ какъ совокупные глаголы съ наращеніемъ слога: **ну** употребляются въ значеніи взаимныхъ съ наращеніемъ слога: **нѣду**, а взаимные рѣдко употребляются вмѣсто совокупныхъ, то и должно полагать, что помянутые два слога, имѣя различное происхожденіе, первоначально употреблялись для выраженія двухъ разныхъ видовъ глаголовъ.

§ 138. Согласно съ духомъ языка Маньчжурскіе глаголы какъ первообразные, такъ и второобразные, безконечно могутъ разнообразиться, принимая къ прежнимъ слогамъ новыя наращенія для выраженія разныхъ обстоятельствъ дѣйствія — что во многихъ случаяхъ и дѣлается; но такъ

какъ подобное наращеніе многихъ слоговъ естественно удлиняетъ слово и дѣлаетъ его неудобопроизносимымъ, то, для избѣжанія длинноты и растлупности слова, Маньчжуры часто замѣняютъ слоги, выражающіе виды разныхъ глаголовъ, коренными словами, изъ которыхъ первоначально были взяты эти слоги. Такимъ образомъ употребляютъ для выраженія: 1) глаголовъ страдательно — причинныхъ вмѣсто слога: **бу** глаголы: **бумби**, даю, **исибумби** довожу до., 2) глаголовъ отправления — вмѣсто: **нги** глаголь: **унгимби** посылаю, 3) глаголовъ отбытія вмѣсто: **на, нэ, но** — глаголь: **гэнэмби** иду куда, 4) глаголовъ прибытія вм. **нѣци** глаголь: **цзимби** прихожу, 5) глаголовъ многократныхъ вмѣсто разныхъ слоговъ: глаголь **фашшамби** тружусь, усиливаюсь, или разныхъ нарѣчій, означающихъ множественность, учащеніе и частое повтореніе чего, каковы **дарухай** и пр. 6) глаголовъ совокупныхъ вмѣсто: **ну** употребляются или разными нарѣчій множественности или глаголь: **ачамби** схожусь, и наконецъ 7) для взаимныхъ глаголовъ вмѣсто: **нѣду** — нарѣчіе: **исхуньдэ** взаимно.

3) Спряжение глаголовъ или измѣненіе ихъ по наклоненіямъ и временамъ.

§ 139. Маньчжур. глаголы, какъ и въ другихъ языкахъ, измѣняются или принимаютъ новыя формы отъ того положенія и обстоятельствъ, въ которыхъ находится дѣйствующій предметъ и отъ времени, въ которое происходитъ и совершается дѣйствіе. Измѣненіе это происходитъ посредствомъ наращенія особенныхъ слоговъ къ корню глагольнаго слова, т. е. повелительному наклоненію 2-го лица, или посредствомъ перемѣны окончанія настоящаго времени изъявительнаго наклоненія на другія окончанія. И такъ какъ законъ однородности гласныхъ наблюдается въ Маньчжур. языкѣ при образованіи глагольныхъ формъ также, какъ и при образованіи другихъ частей рѣчи, а самое измѣненіе глагола происходитъ главнымъ образомъ въ формахъ прошедшаго совершеннаго времени (изъявительнаго наклоненія или прошедшаго причастія) и настоящаго причастія, — то въ Маньчжур. глаголахъ и слѣдуетъ различать четыре вида спряженія, именно:

Къ первому спряженію относятся всѣ глаголы, которые въ прошедшемъ совершенномъ времени и настоящемъ причастіи оканчиваются гласною: **а**, т. е. слогамъ: **ка, ха, ра**, напр. **алаха**  $\text{ᠠᠯᠠᠬᠠ}$  / сказалъ, **алара**  $\text{ᠠᠯᠠᠷᠠ}$  / говорящій, сказывающій, **бадарака**  $\text{ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠬᠠ}$  / распространился, **бадарара**  $\text{ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠷᠠ}$  / распространяющійся.

Къ второму спряженію относятся всѣ глаголы, которые оканчиваются въ прошедшемъ совершенномъ времени и настоящемъ причастіи гласною: **э**, т. е. слогами: **кэ, хэ, рэ**, напр. **гэнэхэ** пошелъ куда, **гэнэрэ** идушій, уходяшій куда, **дулэкэ** прошелъ, миновалъ, **дулэрэ** проходяшій.

Къ третьему спряженію относятся глаголы, оканчивающіеся въ прошедшемъ совершенномъ времени и настоящемъ причастіи гласною: **о**, т. е. слогами: **ко, хо, ро**, напр. **соньчжохо** выбралъ, **соньчжоро** выбирающій, **сорожо** пожелтъль, **сороро** жедтъбюшій.

Къ четвертому спряженію относятся глаголы, оканчивающіеся въ прошедшемъ совершенномъ гласною: **а**, т. е. слогами: **ка, жа**, а въ настоящемъ причастіи — гласною: **э**, т. е. слогомъ: **рэ**, напр. **омиха** пилъ, **омирэ** пьюшій, **досиеа** вошелъ, **досирэ** входяшій.

Этого рода глаголы суть тѣ, у которыхъ въ самомъ корнѣ слова нарушенъ законъ однородности гласныхъ т. е. твердыя гласныя перемѣшаны съ мягкими, и въ которыхъ первый слогъ корня глагольнаго слова составленъ съ твердыми гласными: **а, о**, а послѣдній съ мягкими гласными: **и, у**. На этомъ основаніи къ 4-му спряженію относятся всѣ глаголы залоговъ: Причинно — страдательнаго, совокупнаго и взаимнаго.

Къ этому 4-му спряженію должно отнести глаголы, которые въ прошедшемъ совершенномъ и настоящемъ причастіи имѣютъ особенныя окончанія, такъ называемыя неправильныя, каковы: **нка, нкэ, нко, ньдара, ньдэрэ, ньдоро, тэрэ, чжоро**, и пр. напр. **банеа** уклопился, **баньдара** уклоняющійся, излѣвивающійся, и пр. см. ниже § 146 и 155.

§ 140. Наклоненій въ Маньчжур. языкѣ нужно считать восемь: *изъявительное, повелительное, условное, уступительное, желательное и сослагательное, причастіе и дѣепричастіе.*

§ 141. Въ Маньчжур. языкѣ, какъ и въ другихъ, три главныхъ времени, въ которыя происходитъ дѣйствіе, и отъ которыхъ измѣняется форма глагола: *настоящее, прошедшее и будущее.* Изъ нихъ только настоящее, какъ выражающее одинъ моментъ дѣйствія, имѣетъ одну форму. Прошедшее

же и будущее — имѣютъ разныя эпохи, въ которыя проходило и совершалось или будетъ совершаться дѣйствіе, и потому требуютъ особенныхъ глагольныхъ формъ для выраженія этихъ эпохъ. Такихъ особенныхъ формъ въ прошедшемъ времени находится три: для времени неопредѣленнаго (проходящаго), совершеннаго и давнопрошедшаго, а въ будущемъ двѣ формы: для времени будущаго неопредѣленнаго и времени будущаго опредѣленнаго. Такимъ образомъ въ Маньчжур. языкѣ *шесть* временъ: *настоящее, прошедшее неопредѣленное, прошедшее совершенное, давнопрошедшее, будущее неопредѣленное и будущее опредѣленное.*

§ 142. Новыя эти глагольныя формы, по наклоненіямъ и временамъ, бываютъ *простыя* и *сложныя*, которыя вмѣстѣ съ тѣмъ бываютъ *окончательныя* и *неокончательныя*.

*Простыя* формы образуются чрезъ наращеніе къ корню глагольнаго слова извѣстныхъ окончаній, каковы настоящее, прошедшее совершенное и будущее изъявительнаго наклоненія, причастія, дѣепричастія.

*Сложныя* формы образуются чрезъ сочетаніе простыхъ формъ спрягаемаго глагола съ формами глаголовъ вспомогательныхъ или существительныхъ, каковы формы временъ наклоненій условнаго, уступительнаго, желательнаго, сослагательнаго, нѣкоторыхъ временъ изъявительнаго и повелительнаго, равно нѣкоторыхъ причастій и дѣепричастій.

Въ *окончательныхъ* формахъ полагаются глаголы, управляющіе рѣчью и заканчивающіе предложеніе или періодъ, каковы формы временъ изъявительнаго, повелительнаго, условнаго, уступительнаго, желательнаго, сослагательнаго.

Въ формахъ *неокончательныхъ* полагаются глаголы, управляющіе вводными предложеніями, служащими дополненіемъ или описаніемъ главнаго дѣйствія, (въ качествѣ Русскихъ вводныхъ предложеній съ мѣстоимѣніемъ: который) каковы: причастія и дѣепричастія.

§ 143. *Изъявительное* (повѣствовательное) наклоненіе имѣетъ 6 временъ: *настоящее, прошедшее неопредѣленное, прошедшее совершенное, давнопрошедшее, будущее неопредѣленное и будущее опредѣленное.*

§ 144. *Настоящее* время, составляя прямую или коренную форму глагола, образующуюся, какъ выше сказано, изъ качественныхъ словъ бытія — оканчивающихся дѣепричастною формою на: **мэ**, и существительнаго глагола: **би**, есмь, — всегда оканчивается на: **мби** напр. **аламби** говорю, сказываю, вмѣсто коренной формы: **аламэ би**

*Окончательныя и неокончательныя*

ᠪᠢ говоря есмь. Последняя форма настоящего времени весьма употребительна въ концѣ рѣчи.

§ 145. *Прошедшее неопределенное* (преходящее или однократное), выражающее прохождение, иногда однократность дѣйствія, образуется изъ настоящего чрезъ переимѣну окончаній: **мби** ᠮᠪᠢ на: **мбихэ** ᠮᠪᠢᠬᠡ или посредствомъ приставки этого окончанія къ корню слова. Окончаніе это есть сокращеніе дѣепричастія глагольнаго слова на: **мэ** и слова: **бихэ**, составляющаго прошедшее время отъ существительнаго глагола: **би** есмь, и потому въ концѣ рѣчи, прошедшее неопределенное время часто выражается первоначальною сложною формою, напр. **аламбихэ** ᠠᠯᠠᠮᠪᠢᠬᠡ говорилъ, или: **аламэ бихэ** ᠠᠯᠠᠮᠡᠪᠢᠬᠡ говоря былъ, сказалъ, **гэнэмбихэ** ᠭᠡᠨᠡᠮᠪᠢᠬᠡ или **гэнэмэ бихэ** ᠭᠡᠨᠡᠮᠡᠪᠢᠬᠡ ходилъ куда, ходя былъ, **обомбихэ** ᠣᠪᠣᠮᠪᠢᠬᠡ или: **обомэ бихэ** ᠣᠪᠣᠮᠡᠪᠢᠬᠡ мылъ, обмывая былъ.

§ 146. *Прошедшее совершенное* время образуется изъ настоящего, чрезъ переимѣну окончанія: **мби**, смотря по созвучію или однородности гласныхъ корня глагольнаго слова, т. е. если въ корнѣ преобладаетъ гласная: **а**, то на: **ка** ᠬᠠ **ха** ᠬᠠ неправ. **неа** ᠨᠡᠠ, напр. **бадарака** ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠬᠠ распространился, **адаха** ᠠᠳᠠᠬᠠ сказалъ, **чанка** ᠴᠢᠨᠬᠠ поставилъ палатку, если преобладаетъ гласная: **э**, то — на: **кэ** ᠬᠡ **хэ** ᠬᠡ неправ. **неэ** ᠨᠡᠢ, напр. **дулэхэ** ᠳᠤᠯᠡᠬᠡ прошелъ, **гэнэхэ** ᠭᠡᠨᠡᠬᠡ пошелъ куда, **вэнхэ** ᠪᠡᠨᠬᠡ разстаялъ; Если же преобладаетъ гласная: **о**, то — на: **ко** ᠬᠣ **хо** ᠬᠣ неправ. **нео** ᠨᠡᠣ **сороко** ᠰᠣᠷᠠᠬᠣ пожелтѣлъ, **чжодохо** ᠴᠢᠵᠣᠳᠣᠬᠣ выткалъ, **чжонхо** ᠴᠢᠵᠣᠨᠬᠣ упомянулъ.

*Прим. 1.* Большая часть Маньчжур. глаголовъ въ прошедшемъ совершенномъ времени оканчиваются на: **ха**, **хэ**, **хо**, смотря по созвучію гласныхъ корня, и очень не многіе на: **ка**, **кэ**, **ко**, именно, на: **ка** всего 87 глаголовъ, на: **кэ** — 81, на: **ко** всего 17. Слѣд. всего 185 глаголовъ см. въ Словарѣ.

*Прим. 2.* Еще ограниченнѣе число глаголовъ, оканчивающихся въ прошедшемъ на: **неа**, **неэ**, **нео**. Окончаніе это есть тождественно съ окончаніемъ: **ка**, **кэ**, **ко**, только имѣетъ наращеніе твердаго полуслога: **нѣ** (а въ причастіи наращеніе мягкаго полуслога: **нѣ**) каковое наращеніе заставляетъ предполагать присутствіе цѣльнаго слога въ корнѣ слова въ древнемъ языкѣ, какъ можно догадываться изъ нѣкоторыхъ словъ, напр. **чжонхо** ᠴᠢᠵᠣᠨᠬᠣ **чжонхо**

ᠴᠢᠵᠣᠨᠬᠣ упомянулъ, **вэнхэ** ᠪᠡᠨᠬᠡ **вэнхэ** ᠪᠡᠨᠬᠡ разстаялъ, которыя часто употребляются въ одномъ и томъ же значеніи. Нарощеніе этого полуслога: **нѣ** бываетъ преимущественно въ глаголахъ, которыхъ корень состоитъ изъ одного слога, слѣд. для полноты слова и благозвучія, и таковыхъ глаголовъ всего 14, напр. **банка** ᠪᠠᠨᠬᠠ отъ: **бамби** ᠪᠠᠮᠪᠢ изъвился, подкопался, **санка** ᠰᠠᠨᠬᠠ отъ: **самби** ᠰᠠᠮᠪᠢ вытянулъ, отдалился, **шанка** ᠰᠠᠨᠬᠠ отъ: **шамби** ᠰᠠᠮᠪᠢ просушилъ, провалилъ, **чанка** ᠴᠢᠨᠬᠠ отъ: **чамби** ᠴᠠᠮᠪᠢ подиаль—поставилъ палатку, **чжуванка** ᠴᠢᠵᠤᠪᠠᠨᠬᠠ отъ: **чжувамби** ᠴᠢᠵᠤᠪᠠᠮᠪᠢ разинулъ ротъ, **юнхэ** ᠶᠤᠨᠬᠡ отъ: **юмби** ᠶᠤᠮᠪᠢ пропиталось — прошло насквозь, **гувэнхэ** ᠭᠤᠪᠡᠨᠬᠡ отъ: **гувэмби** ᠭᠤᠪᠡᠮᠪᠢ зазвучало, загремѣло, **сунхэ** ᠰᠤᠨᠬᠡ отъ: **сумби** ᠰᠤᠮᠪᠢ заннѣвѣло. покрылось инеемъ, **шунхэ** ᠰᠤᠨᠬᠡ отъ **шумби** ᠰᠤᠮᠪᠢ понялъ, проникъ, уразумѣлъ, образовался, **чжэнхэ** ᠴᠢᠵᠡᠨᠬᠡ отъ: **чжэмби** ᠴᠢᠵᠡᠮᠪᠢ стерпѣлъ, снесъ великодушно, **чжунхэ** ᠴᠢᠵᠤᠨᠬᠡ отъ: **чжумби** ᠴᠢᠵᠤᠮᠪᠢ стпснулъ зубы, **фунхэ** ᠶᠤᠨᠬᠡ отъ: **фумби** ᠶᠤᠮᠪᠢ онѣмѣлъ, **вэнхэ** ᠪᠡᠨᠬᠡ отъ: **вэмби** ᠪᠡᠮᠪᠢ разтаялъ, растопился, растворился, преобразовался, усовершенился, **чжонхо** ᠴᠢᠵᠣᠨᠬᠣ отъ: **чжомби** ᠴᠢᠵᠣᠮᠪᠢ упомянулъ.

Впрочемъ есть глаголы, которыхъ корень состоитъ также изъ одного слога, но между тѣмъ они имѣютъ правильное прошедшее время напр. **іоха** ᠶᠣᠬᠠ отъ: **іомби** ᠶᠣᠮᠪᠢ ушелъ, пошелъ куда и пр. Различіе этихъ формъ зависитъ только отъ одного употребленія.

Кромѣ того, форма прошедшаго совершеннаго времени на: **неа**, **неэ**, **нео** употребляется иногда 1) для показанія разности значеній глагольнаго слова, принятыхъ употребленіемъ, напр. отъ: **самби** ᠰᠠᠮᠪᠢ **саха** ᠰᠠᠬᠠ зналъ, узналъ, **санка** ᠰᠠᠨᠬᠠ вытянулъ, растянулъ, подпилъ молоко, отъ: **чамби** ᠴᠠᠮᠪᠢ **чаха** ᠴᠠᠬᠠ подиаль—навель мостъ см. **доохонь чаха**, **чанка** ᠴᠢᠨᠬᠠ поставилъ палатку, разбилъ шатерь см. **майкань чанка**, отъ: **шамби** ᠰᠠᠮᠪᠢ **шаха** ᠰᠠᠬᠠ глядѣлъ, смотрѣлъ, **шанка** ᠰᠠᠨᠬᠠ сушилъ, провалилъ, отъ: **чжэмби** ᠴᠢᠵᠡᠮᠪᠢ **чжэхэ** ᠴᠢᠵᠡᠬᠡ ѣлъ, поѣлъ, **чжэнхэ** ᠴᠢᠵᠡᠨᠬᠡ стерпѣлъ, снесъ великодушно, отъ: **чжомби** ᠴᠢᠵᠣᠮᠪᠢ **чжохо** ᠴᠢᠵᠣᠬᠣ отрубилъ, отрѣзалъ, **чжонхо** ᠴᠢᠵᠣᠨᠬᠣ упомянулъ, отъ: **фумби** ᠶᠤᠮᠪᠢ **фуха** ᠶᠤᠬᠠ отъ: **фухэ** ᠶᠤᠬᠡ вытеръ, стеръ, **фунхэ** ᠶᠤᠨᠬᠡ онѣмѣлъ, отъ: **сумби** ᠰᠤᠮᠪᠢ **сүхэ** ᠰᠤᠬᠡ освободился, распустился, развязался узелъ, разрѣшилось недоумѣніе и пр. **сунхэ** ᠰᠤᠨᠬᠡ снялъ, спустилъ (штаны) и пр. покрылось инеемъ, 2) для показанія отличія глагола въ прошедшемъ времени отъ другихъ частей рѣчи, напр. отъ: **вэмби**

ᠪᠠᠬᠠᠮᠪᠢ **ВЭНХЭ** ᠪᠠᠬᠠᠮᠪᠢ растаял. Если бы прошедшее совершенное время оканчивалось на: **КЭ** т. е. **ВЭКЭ** ᠪᠠᠬᠠᠮᠪᠢ, то это было бы сходно с: **ВЭКЭ** кто такой? Если бы: на: **ХЭ** т. е. **ВЭХЭ** ᠪᠠᠬᠠᠮᠪᠢ, то было бы сходно с **ВЭХЭ** камень.

Глаголы, имѣющие въ прошедшемъ на: **НКА, НКЭ, НКО** и въ настоящемъ причастіи и дѣепричастіи также имѣютъ особыя наращенія, см. причаст. и дѣеприч.

*Прим. 3.* Глаголы второобразные, каковы: причинно — страдательный, совокупный и взаимный, имѣющие въ корнѣ слова мягкія гласныя: **Э, И**, въ прошедшемъ совершенномъ принимаютъ окончанію на: **Э** т. е. **ХЭ** напр. **БЭНЭБУХЭ** ᠪᠡᠨᠡᠪᠤᠬᠡ приказалъ отнести, было препровождено, **ЭЧЖЭЛЭНУХЭ** ᠡᠴᠵᠡᠯᠡᠨᠤᠬᠡ вмѣстѣ захватили — завладѣли, **ТУРИНЬДУХЭ** ᠲᠤᠷᠢᠨᠢᠨᠢᠳᠤᠬᠡ грабили другъ друга. Но если въ корнѣ глагольнаго слова преобладаютъ твердыя гласныя: **А, О**, и средняя: **У**, то принимаютъ окончаніе на: **А**, т. е. **ХА**, напр. **АЛАБУХА** ᠠᠯᠠᠪᠤᠬᠠ велѣлъ сказать, поручено было сказать — объявить, **СОНГОБУХА** ᠰᠣᠩᠭᠣᠪᠤᠬᠠ заставилъ плакать, былъ доведенъ до слезъ, **УНУБУХА** ᠤᠨᠤᠪᠤᠬᠠ прикалъ нести на спинѣ, былъ обремененъ ношею, **АЛАНУХА** ᠠᠯᠠᠨᠤᠬᠠ вмѣстѣ сказали — всѣ объявили, **ОНГОНУХА** ᠣᠩᠭᠣᠨᠤᠬᠠ всѣ вмѣстѣ забыли, **УНУНУХА** ᠤᠨᠤᠨᠤᠬᠠ всѣ понесли на спинѣ ноши, **АЛАНЬДУХА** ᠠᠯᠠᠨᠢᠨᠢᠳᠤᠬᠠ сказывали другъ другу, **ЧЖОНЬДУХА** ᠴᠵᠣᠨᠢᠨᠢᠳᠤᠬᠠ взаимно напоминали другъ другу, **УНУНЬДУХА** ᠤᠨᠤᠨᠢᠨᠢᠳᠤᠬᠠ взвалили другъ другу ноши на спину — взваливали отвѣтственность другъ на друга. Всѣ эти второобразные глаголы, какая бы гласная ни преобладала въ корнѣ слова, имѣютъ причастіе на: **РЭ** см. причаст. § 154.

*Прим. 4.* Въ новомъ Маньчжур. языкѣ глаголь: **БАХАМБИ** ᠪᠠᠬᠠᠮᠪᠢ получаю, для избѣжанія стеченія двухъ одинаковыхъ слоговъ, въ прошедшемъ совершенномъ теряетъ послѣдній слогъ: **ХА**, составляющій наращеніе этого времени, и всегда употребляется въ формѣ повелительнаго наклоненія, т. е. **БАХА** ᠪᠠᠬᠠ вмѣсто правильнаго: **БАХАХА** ᠪᠠᠬᠠᠬᠠ получилъ. Въ старомъ же языкѣ употребляется въ правильной формѣ: **БАХАХА**, да и другіе глаголы, въ которыхъ встрѣчается подобное же стеченіе однихъ и тѣхъ же слоговъ, имѣютъ прошедшее совершенное тоже въ правильной формѣ, напр. **САХАХА** ᠰᠠᠬᠠᠬᠠ сложилъ, нагромоздилъ одно на другое.

§ 147. Прошедшее совершенное время въ Маньчжур. языкѣ выражается еще *сложною* формою, т. е. чрезъ прошедшее причастіе спрягаемаго глагола (которое всегда выражается одинаково съ прошедшимъ совершеннымъ изъявительнаго наклоненія) и вспомогательный глаголь: **БИ** есмь. Употребительна эта форма только въ томъ случаѣ, когда или оканчивается періодъ или самая рѣчь о предметѣ, о которомъ шло разсужденіе.

Вспомогательный глаголь пишется по большей части слитно съ прошедшимъ причастіемъ спрягаемаго глагола, иногда же и отдѣльно отъ онаго, напр. **АЛАХАБИ** ᠠᠯᠠᠬᠠᠪᠢ сказалъ, т. е. есмь сказавшій, **АЛАХАБУБИ** ᠠᠯᠠᠬᠠᠪᠤᠪᠢ не говорилъ, т. е. есмь не говорившій, **ЦЗИХЭ БИ** ᠴᠵᠢᠬᠡᠪᠢ ᠪᠢ пришелъ, т. е. есмь пришедшій, **ЦЗИХЭГУБИ** ᠴᠵᠢᠬᠡᠭᠤᠪᠢ не пришелъ, **ЧЖОНКОБИ** ᠴᠵᠣᠩᠭᠣᠪᠢ упомянулъ, **ЧЖОНОХАГУ** ᠴᠵᠣᠨᠣᠬᠠᠭᠤ не упомянулъ. Эту форму нѣкоторые считаютъ особенною формою прошедшаго совершеннаго окончательнаго; но принимая вниманіе, что въ Маньчжур. языкѣ глаголы воевѣхъ формахъ и временахъ при окончаніи рѣчи или періода обыкновенно выражаются сложною формою, то и нѣтъ основанія принимать особенную форму для прошедшаго окончательнаго.

*Прим. 1.* Эта сложная форма, чрезъ прошедшее причастіе и существительный глаголь: **БИ**, замѣняется иногда прошедшимъ дѣепричастіемъ и тѣмъ же вспомогательнымъ глаголомъ, напр. вмѣсто: **ЦЗИХЭ БИ** ᠴᠵᠢᠬᠡᠪᠢ ᠪᠢ ᠪᠢ употребляется **ЦЗИФИ БИ** ᠴᠵᠢᠮᠢᠪᠢ ᠪᠢ есмь пришедши.

*Прим. 2.* Такъ какъ вспомогательный глаголь: **БИ** въ концѣ періода или рѣчи часто замѣняется частицею: **КАЙ** ᠬᠠᠢ, то и въ этомъ случаѣ вмѣсто **АЛАХАБИ** употребляется **АЛАХА КАЙ** ᠠᠯᠠᠬᠠᠬᠠᠢ ᠬᠠᠢ сказалъ, и эта частица: **КАЙ** тоже пишется слитно и отдѣльно отъ слова спрягаемаго глагола.

§ 148. *Давнопрошедшее* время въ Маньчжур. языкѣ выражается сложною формою — чрезъ прошедшее причастіе спрягаемаго глагола съ присоединеніемъ къ нему прошедшаго совершеннаго времени вспомогательнаго глагола: **БИХЭ** ᠪᠢᠬᠡ былъ (отъ: **БИ** есмь) напр. **АЛАХА БИХЭ** ᠠᠯᠠᠬᠠᠬᠡᠪᠢᠬᠡ былъ сказывавшій, сказывалъ, **ЧЖОНКО БИХЭ** ᠴᠵᠣᠩᠭᠣᠪᠢᠬᠡ былъ упоминавшій, упоминалъ, **ТЭХЭ БИХЭ** ᠲᠡᠬᠡᠬᠡᠪᠢᠬᠡ былъ сидѣвшій, сидѣлъ, сиживалъ.

*Прим.* При окончаніи же періода или рѣчи, по примѣру прошедшаго совершеннаго времени, см. § 147 и примѣч. подъ нимъ, присоединяется вспомогательный глаголь: **БИ** есмь и частица: **КАЙ**, которая пишется и отдѣльно и слитно съ помянутою формою давнопрошедшаго времени, напр. **АЛАХА БИХЭБИ** ᠠᠯᠠᠬᠠᠬᠡᠪᠢᠬᠡᠪᠢ есмь сказывавшій, сказывалъ, **АЛАХА БИХЭ КАЙ** ᠠᠯᠠᠬᠠᠬᠡᠪᠢᠬᠡᠪᠢ ᠬᠠᠢ сказывалъ.

§ 149. Будущее время въ Маньчжур. языкѣ выражается двойко: формою *простою* и формою *сложною* и бываетъ будущее *неопредѣленное* и будущее *опредѣленное*.



а) будущее неопределенное или простое, — выражающее простое желание и намерение действия, без указания непрелюбности и твердой рѣшимости на оное, — образуется изъ настоящаго чрезъ перемѣну окончанія: **мби** **ᠮᠪᠢ** на: **ки** **ᠬᠢ** иначе чрезъ приложение слога: **ки** къ корню глагольнаго слова, напр. **алаки** **ᠠᠯᠠᠬᠢ** скажу, поговорю, **гэнэки** **ᠭᠡᠨᠡᠬᠢ** пойду.

Прим. Слогъ: **ки**, выражающій будущее неопределенное, служитъ и для означенія повелительнаго наклоненія въ формѣ прошенія отъ 1-го лица къ 2-му напр. **алаки** **ᠠᠯᠠᠬᠢ** прошу поговорить, поговорите, см. повелит. § 150. Если же послѣ глагола съ наращеніемъ слога: **ки** стоятъ вспомогательный глаголь: **сэмби** (спрягаемый по всѣмъ формамъ) желаю, намеренъ бываю, то это служитъ признакомъ желательнаго наклоненія, напр. **алаки сэхеби** желалъ — намеренъ былъ сказать.

б) Будущее определенное или сложное, — означающее твердую рѣшимость и непрелюбное желание совершить дѣйствіе, — въ Маньчжур. языкѣ выражается сложною формою — чрезъ настоящее причастіе спрягаемаго глагола, оканчивающагося на: **ра**, **рэ**, **рѳ**, смотря по созвучію гласныхъ корня, и будущее неопределенное одного изъ 3-хъ вспомогательныхъ глаголовъ: **бикки** **ᠪᠢᠬᠢᠰᠢ**, **оки** **ᠣᠬᠢ**, **сэки** **ᠰᠡᠬᠢ**. Въ разговорѣ послѣднія формы вспомогательныхъ глаголовъ большею частію опускаются, но только подразумѣваются; на письмѣ же въ концѣ періода или при заключеніи рѣчи непрелюбно ставятся. Изъ нихъ особенно употребительно будущее неопределенное 2-го вспомогательнаго глагола: **оки**, напр. **алара** **ᠠᠯᠠᠷᠠ** скажу, т. е. **алара бики** **ᠪᠢᠬᠢᠰᠢ** буду говорящимъ, **гэнэрэ** **ᠭᠡᠨᠡᠷᠡ** пойду, т. е. **гэнэрэ оки** **ᠣᠬᠢ** стану идущимъ, **досоро** **ᠳᠣᠰᠣᠷᠠ** стерплю, снесу, т. е. **досоро сэки** **ᠰᠡᠬᠢ** намеренъ снести — стерпѣть, буду терпящимъ.

Прим. 1. Въ рѣчи страстной, увлекающей человѣка къ желанію непрелюбно совершить дѣйствіе, и для означенія рѣшительности и быстроты дѣйствія, равно и въ повелительномъ запретительномъ употребляется всегда эта сложная форма будущаго определеннаго; но на письмѣ эта причастная форма часто замѣняется настоящимъ временемъ изъявительнаго наклоненія съ нарѣчіями: **урунаку** непрелюбно, **токтофи** положительно, и пр. напр. **би урунаку аламби** **ᠪᠢ ᠤᠷᠤᠨᠠᠬᠤ ᠠᠯᠠᠮᠪᠢ** я непрелюбно сказываю, т. е. скажу, **си амаганъ инэнги урунаку хувашамби токтофи симнэмэ досимби** **ᠰᠢ ᠠᠮᠠᠭᠠᠨ ᠶᠡᠨᠡᠨᠭᠢ ᠤᠷᠤᠨᠠᠬᠤ ᠬᠤᠪᠠᠰᠢᠮᠪᠢ ᠲᠣᠬᠲᠣᠮᠢ ᠰᠢᠮᠨᠡᠮᠡ ᠳᠣᠰᠢᠮᠪᠢ** **ᠠᠯᠠᠮᠪᠢ** **ᠠᠯᠠᠮᠪᠢ** впоследствии ты непрелюбно усовершишь и тогда положительно получишь на экзаменѣ, **и энэнги цзимбю цзидэрагунъ, урунаку цзимби** **ᠶᠡᠨᠡᠨᠭᠢ ᠴᠢᠵᠢᠮᠪᠤ ᠴᠢᠵᠢᠳᠡᠷᠠᠭᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨᠠᠬᠤ ᠴᠢᠵᠢᠮᠪᠢ** онъ сегодня придетъ или нѣтъ? непрелюбно придетъ.

Прим. 2. Всѣ глаголы, имѣющіе неправильное прошедшее совершенное, имѣютъ и настоящее причастіе неправильное. см. причаст. слѣд. и будущее определенное въ этихъ глаголахъ также будетъ неправильное, напр. **чэонгэо** **ᠴᠡᠣᠨᠭᠡᠭᠡᠣ** упомянулъ, **чэонгэоро** **ᠴᠡᠣᠨᠭᠡᠭᠡᠣᠷᠠ** упоминающій, упомяну. Тоже должно сказать и о вспомогательныхъ глаголахъ см. таблицу спряженія ихъ.

§ 150. Повелительное наклоненіе, — выражающее приказаніе или желание, чтобъ другое лицо приняло на себя совершеніе дѣйствія, — въ Маньчжур. языкѣ выражается корнемъ глагольнаго слова съ отбрасываніемъ окончаній: **мби** и проч. составляющихъ наращеніе для образованія разныхъ формъ, исключая слоговъ, которые служатъ для образованія залоговъ, кои остаются при немъ, напр. **ала** **ᠠᠯᠠ** скажи, **алабу** **ᠠᠯᠠᠪᠤ** прикажи сказать, **алана** **ᠠᠯᠠᠨᠠ** поди скажи, **аланьчжу** **ᠠᠯᠠᠨᠢᠴᠢᠵᠤ** приди сказать, **аланьду** **ᠠᠯᠠᠨᠢᠳᠤ** скажите другъ другу.

Но такъ какъ желаніе или приказаніе обращаются къ другимъ лицамъ — 2-му или 3-му, которыя могутъ имѣть разныя отношенія къ первому лицу — выражающему свое желаніе или приказаніе, то на основаніи разности этихъ отношеній въ Маньчжур. языкѣ употребительны разныя формы для выраженія приказанія или желанія перваго лица, обращеннаго ко 2-му или 3-му лицу, именно:

1) Ко 2-му лицу низшему или къ равному запросто, безъ соблюденія правилъ вѣжливости, принятыхъ въ общежитіи, повелительное выражается коренною формою глагола, напр. **ала** **ᠠᠯᠠ** скажи, говори.

2) Ко 2-му лицу равному, для смягченія повелительнаго тона, повелительное выражается желаніемъ т. е. будущимъ неопределеннымъ, оканчивающимся на: **ки**, напр. **ᠠᠯᠠᠬᠢ** желаю говорить, позвольте сказать (по Китайски выражается словомъ: **цинъ** прошу) напр. **тэки** **ᠲᠡᠬᠢ** прошу садиться.

3) Ко 2-му лицу высшему повелительное выражается чрезъ будущее определенное (оканчивающееся на: **ра**, **рэ**, **рѳ**, какъ и настоящее причастіе, изъ котораго оно дѣлается) и вопросительной частицы: **о** **ᠣ** произносимой за: **у** (см. ниже вопросит. формы глаголовъ). Форма эта употребительна только въ отношеніи къ высшимъ и старшимъ лицамъ, а къ равнымъ въ видѣ крайней вѣжливости, смиренія и униженія и соответствуетъ Русскимъ оборотамъ: не позволите ли? съ вашего позволенія, покорнѣйше прошу, — въ отношеніи Государя: не повелѣно ли будетъ, дабы повелѣно было; напр. **аларао** **ᠠᠯᠠᠷᠠᠠᠣ** не скажете ли? покорнѣйше





наго, т. е. состоять при имени существительномъ см. § 49, а если такового нѣтъ, то принимать съ окончаніемъ: **нѣ** см. § 44 или безъ онаго всѣ члены падежей — склоняться, и въ тоже время какъ отглагольное слово сохраняетъ всѣ качества глагола. Отсюда причастія въ Маньчжур. языкѣ бываютъ всѣхъ видовъ и залоговъ, смотря потому отъ котораго изъ нихъ происходятъ. Равно и проходятъ они по всѣмъ временамъ, какія имѣетъ изъявительное наклоненіе.

*не окончат. форм.*

19503  
I

§ 153. Настоящее причастіе образуется посредствомъ переменнаго окончанія настоящаго времени изъявительнаго наклоненія: **мби** на: **ра, рэ, ро** *р* *р* *р* смотря по созвучію гласныхъ корня глагольнаго слова, иначе чрезъ присоединеніе этихъ окончаній къ корню слова, напр. изъ: **аламби** — **алара** *а* *а* *а* говорящій, сказывающій, изъ: **гэнэмби** **гэнэрэ** *э* *э* *э* идущій куда, изъ: **оedomби** — **оедоро** *о* *о* *о* встрѣчающій, **алабурэ** *у* *у* *у* приказывающій сказать, **сонгонурэ** *у* *у* *у* вмѣстѣ плачущій, **оedоноро** *о* *о* *о* идущій на встрѣчу — встрѣтить, **алангирэ** *и* *и* *и* посылающій сказать, **аланьцзирэ** *и* *и* *и* приходящій сказать, **аланьдурэ** *и* *и* *и* сказывающій другъ другу.

*Прим.* Эта форма настоящаго причастія часто замѣняется сложною формою — чрезъ дѣпричастіе спрягаемаго глагола съ причастіемъ вспомогательнаго глагола, напр. вм. **алара** говорится: **аламэ бисирэ** *и* *и* *и* *и* бывающій говоря, говорящій.

§ 154. Образованіе настоящаго причастія, какъ и прошедшаго совершеннаго времени изъявительнаго наклоненія см. § 146., совершается по тому же закону однородности гласныхъ, какой наблюдается въ Маньчжур. языкѣ и при образованіи другихъ частей рѣчи. Гласныя: **а, э, о**, преобладающія въ корнѣ глагольнаго слова, требуютъ соотвѣтственной гласной и въ наращеніи, обозначающемъ причастіе, т. е. **ра, рэ, ро**. Но присутствіе въ корнѣ слова гласныхъ: **и, у**, — какъ среднихъ между твердыми и мягкими гласными, хотя бы другой слогъ того же корня заключалъ твердую гласную, производитъ отступленіе отъ закона однородности гласныхъ, именно:

1) Если послѣдній слогъ корня глагольнаго слова имѣетъ гласную: **и**, то, несмотря на присутствіе твердыхъ гласныхъ въ первыхъ слогахъ корня, настоящее причастіе всегда оканчивается на: **рэ**, (а прошедшее совершенное на: **а**, т. е. **ва, ха** см. выше § 139) напр. отъ: **омимби**

пью, **омиха** *и* *и* *и* *и* пилъ, **омирэ** *и* *и* *и* *и* пьющій, отъ: **досимби** *в* *в* *в* *в* вхожу, **досика** *в* *в* *в* *в* вошелъ, **досирэ** *в* *в* *в* *в* входящій, отъ: **гацзимби** *п* *п* *п* *п* приношу, **подаю**, **гацзиха** *п* *п* *п* *п* принесъ, **гацзирэ** *п* *п* *п* *п* приносящій.

2) Если же гласная: **и** находится въ первомъ слогѣ корня, а твердая: **а, о**, во второмъ и послѣднемъ, то настоящее причастіе образуется приспособительно къ гласной послѣдняго слога — твердой, т. е. оканчивается на: **ра**, напр. **синьдара** *и* *и* *и* *и* ставящій отъ: **синьдамби**, **никацилара** *и* *и* *и* *и* окитаивающійся, отъ: **никациламби**.

3) Если въ послѣднемъ слогѣ глагольнаго корня находится средняя гласная: **у** или двугласная: **ю**, то настоящее причастіе всегда оканчивается на: **рэ**, хотя бы прошедшее совершенное и оканчивалось твердыми слогами: **ва, ха**, напр. **нирурэ** *у* *у* *у* *у* рисующій, (прош. **нируха**) **хафурэ** *и* *и* *и* *и* проникающій, (прош. **хафука**) **унурэ** *и* *и* *и* *и* носящій на спиной, (прош. **унуха**) **ююрэ** *ю* *ю* *ю* *ю* голодающій, (прош. **ююхэ**). Отсюда

4) Всѣ второобразныя глаголы, образовавшіеся посредствомъ вставочныхъ слоговъ, въ которыхъ находится средняя гласная: **у**, какъ напр. страдательно — причинные чрезъ слоги: **бу, мбу**, совокупные и взаимные чрезъ слоги: **ну, нду**, имѣютъ настоящее причастіе на: **рэ**, хотя бы въ корнѣ слова и находились твердыя гласныя и прошедшее совершенное было на: **ва, ха**, напр. **алабурэ** *у* *у* *у* *у* приказывающій сказать, (прошедш: **алабуха**) **тоятубурэ** *у* *у* *у* *у* постановляющій, (прошедш: **тоятубуха**) **аланьдурэ** *и* *и* *и* *и* сказывающій другъ другу, **сонгобурэ** *у* *у* *у* *у* заставляющій плакать, доводящій до слезъ, (прош. **сонгобуха**) **сонгонурэ** *у* *у* *у* *у* вмѣстѣ плачущій, (прош: **сонгонуха**) **унубурэ** *и* *и* *и* *и* взваливающій на другаго, (прош. **унубуха**).

§ 155. Всѣ глаголы, имѣющие неправильное прошедшее совершенное на: **неа, неэ, нво** см. прим. 2. подъ § 146, съ вставкою твердаго полуслога: **нѣ** между корнемъ слова и окончаніемъ прошедшаго совершеннаго: **ва, вэ, во**, въ настоящемъ причастіи принимаютъ по большей части мягкій полуслогъ: **нѣ** съ слогами: **нѣда, нѣдэ, нѣдо** *ѣ* *ѣ* *ѣ* смотря по созвучію гласныхъ корня, напр. отъ: **бамби** прош. **банеа** *нѣ* *нѣ* *нѣ* *нѣ* обѣдился, подкопался, **баньдара** *нѣ* *нѣ* *нѣ* *нѣ* лѣзнящійся, подка-

пывающийся, отъ: **чжэмби** прош. **чжэнэ** 𐞀𐞁𐞂 стерпѣль, **чжэндэрэ** 𐞀𐞁𐞂 терпящій, отъ: **вэмби** прош. **вэнэ** 𐞀𐞁𐞂 разтаяль, **вэндэрэ** 𐞀𐞁𐞂 тающій, отъ: **чжомби** прош. **чжонэ** 𐞀𐞁𐞂 упоминаулъ, **чжоньдоро** 𐞀𐞁𐞂 упоминающій.

Въ нѣкоторыхъ же, впрочемъ не многихъ, глаголахъ вставочные эти слоги: **ндэ**, **ндэ**, **ндэ** измѣняются въ слоги: тэ 𐞀 дэ 𐞀 си 𐞀 (чит. ши) **чжо** 𐞀, напр. отъ: **чжэмби** прош. **чжээ** 𐞀ль, **чжэтэрэ** 𐞀𐞁𐞂 ѣдящій, отъ: **цзимби** прош. **цзиэ** 𐞀𐞁𐞂 пришелъ, **цзидэрэ** 𐞀𐞁𐞂 приходящій, отъ: **би** прош. **бихэ** 𐞀𐞁𐞂 былъ, **бисирэ** 𐞀𐞁𐞂 бывающій, сущій, отъ: **омби** прош. **охо** 𐞀𐞁𐞂 сталъ, сдѣлался, бываль, **очжоро** 𐞀𐞁𐞂 становящійся, бывающій.

*Прим.* Слоги: **ндэ**, **ндэ**, **ндэ** иногда вставляются и въ причастіяхъ тѣхъ глаголовъ, которые имѣютъ правильное прошедшее совершенное время и въ этомъ случаѣ вставочные слоги эти выражаютъ постепенное — мало по малу приближеніе дѣйствія къ известному состоянію, напр. отъ: **саждамби** **саждака** 𐞀𐞁𐞂 состарился, **саждара** 𐞀𐞁𐞂 старѣющійся, **сажданьдара** 𐞀𐞁𐞂 мало по малу приближающійся къ старости, постепенно старѣющійся; отъ: **бактамби** прош. **бактаха** 𐞀𐞁𐞂 вмѣстилось, **бактара** 𐞀𐞁𐞂 вмѣщающійся, **бактаньдара** 𐞀𐞁𐞂 мало по малу помѣщающійся — наполняющійся, отъ: **акчжамби** прош. **акчжака** загремѣль громъ, **акчжара** 𐞀𐞁𐞂 гремящій, **акчжаньдара** 𐞀𐞁𐞂 мало по малу — непрерывно гремящій — постепенно разражающійся громъ.

§ 156. *Прошедшія* причастія, какъ то: *прошедшее неопредѣленное*, *прошедшее совершенное* и *давнопрошедшее* въ Маньчжур. языкѣ выражаются одинаково, какъ и соответствующія имъ времена изъявительнаго склоненія, принимая тѣ же самыя наращенія. Различіе между ними познается только по мѣсту, занимаемому ими въ рѣчи, именно: коль скоро глаголъ въ этой формѣ стоитъ при существительномъ, и если безъ онаго, но съ членами падежей въ значеніи существительнаго, то это признакъ причастія въ значеніи прилагательнаго употребленнаго, а если въ концѣ предложенія или періода, и управляетъ рѣчью, то это признакъ прошедшаго времени изъявительнаго склоненія. Такимъ образомъ напр. въ прошедш. неопредѣл. формѣ: **дулэмбихэ** 𐞀𐞁𐞂 ходилъ мимо,

проходилъ, проходившій, въ прошедш. соверш. формѣ: **дулэкэ** 𐞀𐞁𐞂 прошелъ, прошедшій, въ давнопрош. формѣ **дулэкэ бихэ** 𐞀𐞁𐞂 прохаживаль, бываль проходившимъ, прохаживавшій, давнопрошедшій, **аламбихэ** 𐞀𐞁𐞂 говорилъ, говорившій, **алаха** 𐞀𐞁𐞂 сказаль, сказавшій, сказанный, **алаха бихэ** 𐞀𐞁𐞂 говориваль, сказываль, сказывавшій, говоривавшій, **вэмбихэ** 𐞀𐞁𐞂 **вэнэмбихэ** 𐞀𐞁𐞂 таяль, таявшій, **вэнэ** 𐞀𐞁𐞂 разтаяль, разтаявшій, **вэнэ бихэ** 𐞀𐞁𐞂 **вэнэхэ бихэ** 𐞀𐞁𐞂 разтаиваль, разтаивавшій, таявшій, **чжомбихэ** 𐞀𐞁𐞂 поминаль — поминавшій, **чжонэ** 𐞀𐞁𐞂 упоминаулъ, упоминавшій, упомянутый, **чжонэ бихэ** 𐞀𐞁𐞂 напоминаль, напоминавшій, упоминаль — вшій.

*Прим.* Нѣкоторые глаголы, и преимущественно глаголы имѣющіе неправильное, прошедшее совершенное на: **неа**, **неэ**, **нео**, въ прошедшемъ совершенномъ причастіи удерживаютъ ту же форму; но такъ — какъ причастія, какъ имена прилагательныя, выражаютъ качество предмета, то, для выраженія превосходной степени качества, обозначаемаго прошедшимъ причастіемъ, въ Маньчжур. языкѣ прошедшее причастіе замѣняется иногда, хотя и рѣдко, прошедшимъ дѣепричастіемъ превосходной степени на: **пи** 𐞀 или: **мпи** 𐞀 см. дѣеприч. напр. **дэсэрэпи мукэй тэхэ** ба 𐞀𐞁𐞂 разлившейся воды стойбище, т. е. поемныя отъ водополя мѣста, обширнѣйшее займище.

§ 157. Причастіе *будущаго неопредѣленнаго* времени въ Маньчжур. языкѣ выражается сложною формою, сходною съ формою желательнаго склоненія т. е. чрезъ окончаніе спрягаемаго глагола на: **еи** 𐞀 и настоящее причастіе вспомогательнаго глагола: **сэрэ** 𐞀 напр. **алаеи** **сэрэ** 𐞀𐞁𐞂 желающій, намѣревающійся сказать, **госинга** **дасань** бэ **ябубуви** **сэрэ** **эчжэнь** 𐞀𐞁𐞂 **государь**, желающій ввести милостивое правленіе, **гисурэ** **рагу** **ови** **сэрэ** 𐞀𐞁𐞂 **неговорящимъ**, не желающій сказать.

§ 158. Причастіе *будущаго опредѣленнаго* выражается въ Маньчжур. языкѣ формою настоящаго причастія на: **ра**, **рэ**, **ро** и пр. напр. **алара** 𐞀𐞁𐞂 сказывающій, — желающій, намѣревающійся сказать.

Узнаются эти два причастія по смыслу рѣчи и если этою причастною формою оканчивается рѣчь, то послѣ настоящаго причастія ставится или

только подразумѣвается вспомогательный глагол: **би** 𐰇 есмь, а послѣ будущаго причастія ставится или подразумѣвается будущее вспомогательныхъ глаголовъ: **бик** 𐰇𐰏, **оки** 𐰇𐰏, **сэеи** 𐰇𐰏.

§ 159. Причастія настоящее и прошедшее совершенное въ Маньчжур. языкѣ часто, какъ и имена прилагательныя, употребляются за существительное и тогда склоняются принимая члены падежей. Въ этомъ случаѣ причастія употребленныя выражаютъ два оборота русской рѣчи: а) если послѣ причастія стоитъ падежный членъ и нѣтъ существительнаго, то нужно принимать это причастіе за существительное, подразумѣвая при этомъ опущенное слово: **ба** мѣсто, случай, посредствомъ котораго выражаются Маньчжур. отглагольныя существительныя см. а) подъ § 44, напр. **эринь-дари гэлэрэ, олхоро бэ тэбуци ачамби** 𐰇𐰏𐰏𐰏𐰏 𐰇𐰏𐰏𐰏, 𐰇𐰏𐰏𐰏𐰏 𐰇𐰏 𐰇𐰏𐰏𐰏 𐰇𐰏𐰏𐰏 во всякое время должно наблюдать (полагать въ сердцѣ) опасеніе и осторожность, т. е. вм. **олхоро бэ** слѣдовало бы: **олхоро бабэ**; б) очень часто стоящее при существительномъ причастіе также должно быть переводимо существительнымъ съ членомъ родительнаго падежа, какъ показывающимъ зависимость его отъ другаго существительнаго, подобно образованію первообразныхъ прилагательныхъ изъ существительныхъ см. 1 подъ § 48, также подразумѣвая при этомъ опущенное слово: **ба** съ членомъ родительнаго падежа, напр. **фусурэ, эрирэ, ача-бурэ, чжабурэ вэмунь** 𐰇𐰏𐰏𐰏, 𐰇𐰏𐰏𐰏, 𐰇𐰏𐰏𐰏, 𐰇𐰏𐰏𐰏 𐰇𐰏𐰏𐰏 буквально: прыскающее, метущее, имѣющее свиданіе, отвѣчающее правило, т. е. правила прысканія (комнаты), метенія, свиданія и отвѣчанія (гостю, наблюдавшіяся съ древности). Въ этомъ смыслѣ употребляемыхъ существительныхъ, кромѣ **чжабунь**, въ Маньчжур. языкѣ не находится; поэтому послѣ упомянутыхъ причастій также нужно подразумѣвать опущенное слово: **ба** и т. е. вм. **фусурэ вэмунь** нужно читать: **фусурэ ба и вэмунь** правило случая прысканія. Отсюда въ нѣкоторыхъ оборотахъ рѣчи и доселѣ сохранились въ языкѣ причастія съ членомъ родительнаго падежа безъ существительнаго при нихъ, **мутэрэй тэйлэ** 𐰇𐰏𐰏𐰏 𐰇𐰏𐰏𐰏 по мѣрѣ возможности.

§ 160. Причастія настоящее и прошедшее всѣхъ залоговъ, стояція безъ существительнаго, часто принимаютъ притяжательное наращеніе: **нгэ** 𐰇 для выраженія а) существительныхъ отглагольныхъ именъ, въ языкѣ не имѣющихся см. б) подъ § 44, б) прилагательныхъ притяжательныхъ отглагольныхъ см. 4 подъ § 50, в) относительнаго мѣстоименія (въ этомъ

случаѣ даже при существительномъ) см. § 96. Примѣры см. подъ выше помянутыми §§.

§ 161. Настоящее и прошедшее совершенное причастіе вмѣстѣ съ относительнымъ мѣстоименіемъ **элэ** 𐰇 *все что, все которые*, служатъ для выраженія оборота рѣчи съ относительнымъ мѣстоименіемъ: *который* въ языкѣ не имѣющимся, показывая въ то же время множественность и совокупность предметовъ и дѣйствующихъ качествъ, см. § 94, 95. и примѣч.

§ 162. Мѣстоименіе: **элэ** пишется иногда отдѣльно отъ причастія, напр. **бисирэ элэ байта** 𐰇𐰏𐰏𐰏 𐰇𐰏 𐰇𐰏𐰏𐰏/ суція всѣ дѣла, т. е. всѣ дѣла. которыя есть. Иногда же и по большей части слово: **элэ** пишется слитно съ причастіемъ, въ такомъ случаѣ оно теряетъ гласную: э, удерживая одинъ слогъ: **лэ**, напр. **бисирэлэ байта** 𐰇𐰏𐰏𐰏𐰏 𐰇𐰏𐰏𐰏/.

Въ старомъ языкѣ слогъ: **лэ** прилагался ко всѣмъ причастіямъ, каки бы гласныя въ корнѣ и наращеніи глагольнаго слова ни преобладали, и чрезъ то указывался корень этого слога, откуда онъ происходилъ; въ новомъ же языкѣ наблюдается законъ однородности гласныхъ и такимъ образомъ послѣ твердыхъ гласныхъ корня глагольнаго слова появился слогъ: **ла** (вм. **лэ**) напр. въ стар. языкъ: **доньцзихалэ**, 𐰇𐰏𐰏𐰏𐰏/ **исинахалэ** 𐰇𐰏𐰏𐰏/ въ новомъ языкѣ: **доньцзихала** 𐰇𐰏𐰏𐰏𐰏/ **исинахала** 𐰇𐰏𐰏𐰏/.

Когда же послѣ причастія и относительнаго мѣстоименія: **элэ** вмѣсто имени существительнаго стоитъ слово: **ба** мѣсто случай, то этимъ оборотомъ выражаются, какъ выше уже сказано см. а) подъ § 44, не имѣющіяся въ языкѣ существительныя, большею частію отвлеченныя, означая въ то же время множественность и совокупность дѣйствующихъ качествъ предмета.

Въ этомъ случаѣ причастіе съ словомъ **ба** нужно принимать за существительное, слово: **элэ** — за выраженіе множественности, напр. **адажа элэ ба** 𐰇𐰏𐰏/ 𐰇𐰏 𐰇𐰏/ сказанные всѣ случаи — обстоятельства, все, что сказано, всѣ рассказы.

Эта причастная форма отглагольныхъ существительныхъ съ словомъ: **ба**, замѣняется часто причастіемъ же настоящимъ или прошедшимъ съ наращеніемъ окончанія прилагательныхъ притяжательныхъ на: **нгэ** 𐰇 см. б) подъ § 44. Каковое наращеніе: **нгэ**, когда въ фразѣ находится относительное мѣстоименіе: **элэ**, прилагается не къ причастію, а къ

мѣстоименію: элэ, т. е. элэнгэ, напр. алаха элэнгэ *ᠠᠯᠠᠬ᠎ᠠ ᠡᠯᠡᠨᠭᠡ* все сказанное. Въ отрицательной же формѣ вмѣсто: алахау элэнгэ *ᠠᠯᠠᠬ᠎ᠠᠤ ᠡᠯᠡᠨᠭᠡ* употребляется только алахауэнгэ *ᠠᠯᠠᠬ᠎ᠠᠤᠨᠭᠡ* все не говоримое — чего не говорилось.

Прим. Объ отрицательныхъ причастіяхъ или употребленіи ихъ съ отрицательнымъ союзомъ: **аву** не, см. ниже подъ отрицател. формам. глагол.

§ 163. *Дѣепричастіе*, въ Маньчжур. языкѣ, выражаетъ качественныя слова или свойства бытія, которыя служатъ дополненіемъ и опредѣленіемъ самостоятельнаго глагола: **би** есмь. см. § 121. и отъ слиянія которыхъ съ этимъ глаголомъ образовались всѣ виды глаголовъ, см. § 122, 124. Такимъ образомъ составляя коренную форму глаголовъ, дѣепричастіе должно бы стоять въ началѣ глаголовъ; но оно отнесено сюда единственно вслѣдствіе принятаго грамматиками обычая. Такъ — какъ бытіе или дѣйствіе имѣетъ разныя эпохи времени, въ которыя оно происходитъ см. § 141, то и качества и свойства бытія т. е. дѣепричастія имѣютъ также разныя эпохи во времени, и потому, какъ и въ изъявительномъ наклоненіи, бываютъ: *настоящія, прошедшія и будущія*.

§ 164. *Настоящее дѣепричастіе* въ Маньчжур. языкѣ образуется чрезъ перемѣну окончанія: **мби** *ᠮᠪᠢ* на **мэ** *ᠮᠡ* или чрезъ приставку этого слога къ корню глагольнаго слова, напр. **аламэ** *ᠠᠯᠠᠮᠡ* говоря, сказывая. Оно употребляется <sup>1)</sup> въ водныхъ предложенияхъ, объясняющихъ разныя обстоятельства бытія и качества главнаго дѣйствія въ настоящее время совершающагося, въ смыслѣ русскаго настоящаго дѣепричастія, напр. **битхэ дэ форомэ, хэргэнъ бэ толомэ, яса тувамэ, гала чжоримэ урэбумэ хуламби**, *ᠪᠢᠲᠬᠡ ᠳᠡ ᠶᠣᠷᠣᠮᠡ, ᠬᠡᠷᠭᠡᠨ ᠪᠡ ᠲᠣᠯᠣᠮᠡ, ᠶᠰᠠ ᠲᠤᠪᠠᠮᠡ, ᠭᠠᠯᠠ ᠴᠵᠣᠷᠢᠮᠡ ᠤᠷᠡᠪᠤᠮᠡ ᠬᠤᠯᠠᠮᠪᠢ*, обратясь къ книгѣ, считая черты (письма) всматриваясь глазами, указывая рукою (пальцемъ) заучиваетъ (читаетъ для заучиванія).

2) для выраженія, и очень часто, неокончательнаго наклоненія, для котораго особенной формы въ Маньчжур. языкѣ не имѣется, напр. **би амаганъ инэнги урунау муцвилэнъ акумбумэ, вичэмэ фашшамэ, варуламэ мутэмби** *ᠪᠢ ᠠᠮᠠᠭᠠᠨ ᠶᠨᠡᠨᠭᠢ ᠤᠷᠤᠨᠠᠤ ᠮᠤᠴᠢᠪᠢᠯᠡᠨ ᠠᠬᠤᠮᠪᠤᠮᠡ, ᠪᠢᠴᠡᠮᠡ ᠶᠠᠰᠢᠰᠠᠮᠡ, ᠪᠠᠷᠤᠯᠠᠮᠡ ᠮᠤᠲᠡᠮᠪᠢ* впоследствии я, прилагая стараніе и употребляя усилія, смогу отблагодарить, **цзили аву омэ мутэрау** *ᠴᠵᠢᠯᠢ ᠠᠪᠤ ᠣᠮᠡ ᠮᠤᠲᠡᠷᠠᠤ* немогу быть безъ гнѣва — не сердиться, **утала аня тациха бимэ, кэмуни убалямбумэ мутэ**

**раву** *ᠷᠠᠪᠤ* будучи учившимся столько дѣто, а все еще не можетъ переводить.

3) вмѣсто нарѣчій, напр. **дахумэ вэсимбумби** *ᠳᠠᠬᠤᠮᠡ ᠪᠡᠰᠢᠮᠪᠤᠮᠪᠢ* повторыя — вторично — снова представляю докладъ государю.

4) для выраженія орудія или способа, посредствомъ котораго совершается дѣйствіе, напр. **мусэ себя мактамэ дасамэ дэнъдэки** *ᠮᠤᠰᠡ ᠰᠢᠪᠠ ᠮᠠᠬᠲᠠᠮᠡ ᠳᠠᠰᠠᠮᠡ ᠳᠡᠨᠦᠳᠡᠬᠢ* мы бросая жребій (посредствомъ жребія) снова подѣлимъ.

5) вмѣсто качественныхъ прилагательныхъ, напр. **сэнгимэ ахунъ дэо** *ᠰᠡᠨᠭᠢᠮᠡ ᠠᠬᠤᠨᠦ ᠳᠡᠢᠣ* кровные — иѣжно любящіе братья. *ᠶ*

§ 165. *Дѣепричастіе прошедшее неопредѣленное*, выражающее дѣйствіе однократное или продолжающееся и не конченное, какъ и въ изъявительномъ наклоненіи, образуется изъ настоящаго дѣепричастія спрягаемаго глагола и настоящаго дѣепричастія вспомоgetельнаго глагола: **бимэ**, которыя и въ разговорѣ и на письмѣ сливаются въ одно окончаніе: **мбимэ** *ᠮᠪᠢᠮᠡ*, напр. **вм. аламэ бимэ** *ᠠᠯᠠᠮᠡ ᠪᠢᠮᠡ* **аламбимэ** *ᠠᠯᠠᠮᠪᠢᠮᠡ* говаривая, сказывая.

§ 166. *Дѣепричастіе прошедшее совершенное*, — въ разсказѣ о дѣйствіяхъ прошедшихъ выражаетъ дѣйствіе совершенно — оконченное, но составляющее побочныя обстоятельства или описаніе главнаго дѣйствія, и потому имъ рѣчь не оканчивается. Оно образуется чрезъ перемѣну окончанія: **мби** на: **фи** или приставку этого слога къ корню глагольнаго слова, напр. **алафи** *ᠠᠯᠠᠶᠢ* сказавъ, сказавши.

Прошедшее совершенное дѣепричастіе, какъ и настоящее, имѣетъ въ Маньчжурскомъ языкѣ весьма обширное употребленіе; посредствомъ его выражаются всѣ вводныя предложения, сколько бы ихъ въ рѣчи ни находилось и повтореніе этой формы считается даже красотою рѣчи, напр. **си боодэ исинафи, мацзигэ тэѣфи, буда чжэѣфи, дэрэ обофи чжай цзиеи**, *ᠰᠢ ᠪᠣᠣᠳᠡ ᠶᠰᠢᠨᠠᠶᠢ, ᠮᠠᠴᠵᠢᠭᠡ ᠲᠡᠶᠢᠶᠢ, ᠪᠤᠳᠠ ᠴᠵᠡᠶᠢᠶᠢ, ᠳᠡᠷᠡ ᠣᠪᠣᠶᠢ ᠴᠵᠠᠶᠢ ᠴᠵᠢᠶᠡᠢ*, ты пошедши домой, немножко отдохнуть, пообѣдавъ, и умывъ лицо и потомъ приходи, (по Русски чрезъ повелительное: ты ступай домой, немножко отдохни, пообѣдай, умойся и потомъ приходи). **битхэ хулара нялма болго боой доло эйци наханъ, эйци никэю муланъ дэ тэфи, дэрэй нин**

*ᠶᠫ*

Гудэ фи, ювань, бэхэ, хоошань бэ синьдафи, битхэ бэ сарафи  
 тувамэ хуламби; эмэму фоньдэ гунинь баха ба бифи, ынъдэнь  
 дэйдэхэ сэхэдэ, бэхэ суйфи, фи улэбуфи, баньпзибумэ фисэм-  
 бумэ арамби *ᠬᠣᠭᠠᠨ* *ᠮᠤᠮᠤᠨ* *ᠪᠡᠬᠡ* *ᠬᠣᠣᠰᠢᠨ* *ᠪᠡ* *ᠰᠢᠨᠢᠨᠳᠠᠮᠢ*, *ᠪᠢᠲᠬᠡ* *ᠪᠡ* *ᠰᠠᠷᠠᠮᠢ*  
*ᠲᠤᠪᠠᠮᠡ* *ᠬᠤᠯᠠᠮᠢ*; эмэму фоньдэ гунинь баха ба бифи, ынъдэнь  
 дэйдэхэ сэхэдэ, бэхэ суйфи, фи улэбуфи, баньпзибумэ фисэм-  
 бумэ арамби *ᠬᠣᠭᠠᠨ* *ᠮᠤᠮᠤᠨ* *ᠪᠡᠬᠡ* *ᠬᠣᠣᠰᠢᠨ* *ᠪᠡ* *ᠰᠢᠨᠢᠨᠳᠠᠮᠢ*, *ᠪᠢᠲᠬᠡ* *ᠪᠡ* *ᠰᠠᠷᠠᠮᠢ*  
 на диванѣ или на креслѣ, положивъ на столъ пишчую кисть, чернильницу,  
 тушь и бумагу, и раскрывъ книгу читаетъ; а въ иное время, когда придетъ  
 что на мысль и буде возбудится вдохновеніе, онъ, растерши тушь, и на-  
 питавши ею кисть, пишетъ сочиняя и пространно излагая. (По русски гла-  
 голы въ этого рода рѣчи переводятся настоящимъ временемъ) и эмгэри  
 сафи гойдаха, си кэмуні алараву офи айнамби *ᠬᠣᠭᠠᠨ* *ᠮᠤᠮᠤᠨ* *ᠪᠡᠬᠡ* *ᠬᠣᠣᠰᠢᠨ* *ᠪᠡ* *ᠰᠢᠨᠢᠨᠳᠠᠮᠢ*  
 онъ уже давно  
 зналъ (знавши долгое время былъ) ты же къ чему еще не говоришь (ты  
 ставъ не говорящимъ что дѣлаешь?)

Прошедшимъ совершеннымъ дѣепричастіемъ выражается иногда при-  
 чина, почему происходило известное дѣйствіе, замѣняя союзы: *ибо, потому*  
*что, послему*, особенно чрезъ дѣепричастіе 2-го вспомогательнаго глагола:  
 офи, напр. си тобъ сэрэ нялма офи, би тэни утту тафулара  
 дабала *ᠰᠢ* *ᠲᠣᠪᠦ* *ᠰᠡᠷᠡ* *ᠨᠢᠯᠮᠠ* *ᠣᠫᠢ*, *ᠪᠢ* *ᠲᠡᠨᠢ* *ᠤᠲᠲᠤ* *ᠲᠠᠮᠤᠮᠤᠨ*  
 я потому такъ и увѣщевалъ (совѣтовалъ) тебя, что ты прямой  
 человекъ, цзиха ажу офи тутту удахаку *ᠴᠢᠶᠢᠬᠠ* *ᠠᠵᠤ* *ᠣᠫᠢ* *ᠲᠤᠲᠤ* *ᠤᠳᠠᠬᠠᠬᠤ*  
 бывъ безъ денегъ потому не купилъ, т. е. не купилъ  
 потому, что не было денегъ. На этомъ основаніи прошедшее совершенное  
 дѣепричастіе вспомогательнаго глагола офи часто и употребляется въ  
 значеніи причины, напр. утту офи *ᠤᠲᠲᠤ* *ᠣᠫᠢ* *ᠲᠤᠲᠤ* *ᠤᠳᠠᠬᠠᠬᠤ* бывъ этакъ, по этой  
 причинѣ, посему.

*Прим. 1.* Форма прошедшаго совершеннаго дѣепричастія иногда замѣняется сложною  
 формою — настоящимъ дѣепричастіемъ спрягаемаго глагола и прошедшимъ  
 дѣепричастіемъ вспомогательнаго глагола: бифи, офи, сэфі; напр. аламэ  
 бифи *ᠪᠢᠮᠢ* *ᠣᠫᠢ* *ᠰᠡᠮᠢ* бывъ говоря.

*Прим. 2.* Глаголь айнамби *ᠠᠶᠢᠨᠠᠮᠤᠪᠢ* что дѣлаю? къ чему? всегда требуетъ,  
 чтобъ при немъ стоящій глаголь, выражающій описательное дѣйствіе его, былъ  
 въ формѣ прошедшаго дѣепричастія, напр. эрэбэ гисурэфи айнамби  
*ᠡᠷᠡᠪᠡ* *ᠭᠢᠰᠤᠷᠡᠮᠢ* *ᠠᠶᠢᠨᠠᠮᠤᠪᠢ* сказавъ это, что дѣлаешь? къ чему это  
 говоришь?

§ 167. Глаголы, имѣющіе неправильное прошедшее совершенное время  
 изъявительнаго наклоненія (и слѣд. неправильное прошедшее причастіе), — въ  
 формѣ прошедшаго совершеннаго дѣепричастія вмѣсто: фи *ᠬᠢ* принимаютъ  
 слоги: пи *ᠮᠢ* или мпи *ᠮᠮᠢ*; напр. ухуэнь эмпи гангань омби  
*ᠤᠬᠤᠡᠨᠢ* *ᠡᠮᠮᠢ* *ᠭᠠᠨᠭᠠᠨᠢ* *ᠣᠮᠪᠢ* расплавивъ мягко сдѣ-  
 лается сталью, или сталь дѣлается отъ мягкой расплавки, монгонь сампи  
 анга чжувампи тувамби *ᠮᠣᠩᠭᠤᠨ* *ᠰᠠᠮᠮᠢ* *ᠠᠨᠭᠠ* *ᠴᠢᠵᠤᠪᠠᠮᠢ* *ᠲᠤᠪᠠᠮᠢ* вытянувъ шею и разинувъ ротъ смотрю.

Форма эта иногда употребляется и въ глаголахъ, имѣющихъ правильное  
 прошедшее совершенное время, и въ этомъ случаѣ она выражаетъ особен-  
 ное усиліе и напряженіе дѣйствія или превосходную степень качества бытія  
 или главнаго дѣйствія, напр. чолгоропи гэрэнь нялма пи учжуламе  
 туцикэби *ᠴᠣᠯᠭᠣᠷᠣᠭᠢ* *ᠭᠡᠷᠡᠨᠢ* *ᠨᠢᠶᠯᠠᠮᠤ* *ᠮᠢ* *ᠤᠴᠢᠵᠤᠯᠠᠮᠡ*  
 слишкомъ выдавшись впередъ — (превозмогши) онъ сталъ во главѣ всѣхъ  
 людей, онъ слишкомъ выдался изъ толпы и потому сталъ во главѣ, дэсэ-  
 рэфи *ᠳᠡᠰᠡᠷᠡᠮᠢ* разлившись, дэсэрэпи *ᠳᠡᠰᠡᠷᠡᠮᠢ* чрезвычайно раз-  
 лившись — всюду наводнивши, чжалуфи *ᠴᠢᠵᠠᠯᠤᠮᠢ* наполнивъ, чжалуши  
*ᠴᠢᠵᠠᠯᠤᠮᠢ* переполнивъ, полнехонько, хуваляфи *ᠬᠤᠪᠠᠯᠠᠶᠢᠮᠢ* пришедши  
 въ согласіе — сдружившись, хуваляпи *ᠬᠤᠪᠠᠯᠠᠶᠢᠮᠢ* въ полномъ  
 согласіи, ставъ въ чрезвычайно дружественныя отношенія.

§ 168. Дѣепричастіе многократное или учащательное, — означающее  
 постоянное, непрерывное, часто повторяющееся, учащательное дѣйствіе, —  
 выражается посредствомъ присоединенія члена родительнаго надежа: и *ᠶ*  
 къ прошедшему причастію глагола, напр. алахай *ᠠᠯᠠᠬᠠᠢ* многократно—  
 часто говорилъ, тэхэй алямби *ᠲᠡᠬᠡᠢ* *ᠠᠯᠠᠮᠤᠪᠢ* долго сидѣвъ ожидаю,  
 въ ожиданіи сидѣлъ очень долго, голохой гэтэхэ *ᠭᠣᠯᠣᠬᠤ* *ᠭᠡᠲᠡᠬᠡ*  
 пробудился отъ сильнаго испуга, анга чжувангай *ᠠᠨᠭᠠ* *ᠴᠢᠵᠤᠪᠠᠨᠭᠠᠢ*  
 постоянно разиня ротъ, вэнкэй *ᠪᠡᠨᠭᠡᠢ* послѣ продолжительнаго таянія—  
 долгаго плавленія и пр. чжонхой *ᠴᠢᠵᠢᠨᠬᠣᠢ* часто — постоянно напо-  
 минавъ, яса хадахай тувамби *ᠶᠠᠰᠠ* *ᠬᠠᠳᠠᠬᠠᠢ* *ᠲᠤᠪᠠᠮᠢ* вперивъ







войдетъ поднимаетъ шумъ, **гэнэнгэлэ эмгэри шаха** *ᠭᠡᠨᠢᠨᠭᠡᠯᠡ ᠡᠮᠭᠡᠷᠢ ᠰᠢᠬ᠎ᠠ* предъ уходомъ разъ взглянулъ, **добонголо вэсихунь гиннэмби** *ᠳᠣᠪᠣᠨᠭᠣᠯᠣ ᠪᠦᠰᠢᠬᠤᠨ ᠭᠢᠨᠨᠡᠮᠪᠢ* прежде принесенія жертвы дѣлаетъ возношеніе — поднимаетъ вверхъ, **гисунь вацзингада ясай мужэ фаръ сэмэ эйхэ**, *ᠭᠢᠰᠤᠨ ᠪᠠᠴᠵᠢᠩᠭᠠᠳᠠ ᠶᠰᠠᠢ ᠮᠤᠭᠡ ᠶᠢᠰᠠᠢ ᠰᠡᠮᠡ ᠡᠶᠢᠬᠡ* прежде чѣмъ кончилъ рѣчь градомъ потекли слезы.

Когда же въ вводномъ предложеніи нѣтъ управляющаго глагола, то онъ замѣняется какимъ либо вспомогательнымъ глаголомъ, и преимущественно глаголомъ: **омби** т. е. **онголо** *прежде чѣмъ стало — до бытія...*

Въ отрицательныхъ предложеніяхъ эта форма замѣняется будущимъ определеннымъ или настоящимъ причастіемъ на: **ра, рэ, ро** съ отрицательнымъ союзомъ: **уньдэ**, напр. **гисунь туцибурэ уньдэ бисирэдэ** *ᠭᠢᠰᠤᠨ ᠲᠤᠴᠢᠪᠦᠷᠡ ᠤᠨᠢᠳᠡ ᠪᠢᠰᠢᠷᠡᠳᠡ* когда былъ еще невысказывающимъ слова, прежде чѣмъ произнесетъ слова.

*Прим.* Форма эта часто замѣняется сложною формою — будущимъ определеннымъ (или настоящимъ) причастіемъ спрягаемаго глагола и вспомогательнымъ: **онголо** до бытія (отъ: **омби**) каковое слово стало въ языкѣ приниматься въ значеніи нарѣчія: *прежде* или *до*, напр. **ажурара онголо** *ᠠᠵᠢᠷᠠᠷᠠ ᠣᠨᠭᠣᠯᠣ* прежде чѣмъ отправиться, до отправки, до отъѣзда или отхода.

§ 176. По этому образцу соединенія корня глагольнаго слова съ предлогами и нарѣчіями для образованія особаго вида дѣепричастій, слѣдовало бы сюда же отнести и формы соединенія корня глаголовъ съ союзами условными **ци, оци** *если, еслибы*, уступительными: **цибэ** *хотя, хотя бы*, но такъ — какъ по принятому грамматиками правилу они составляютъ особенное наклоненіе глагола, то и въ настоящемъ случаѣ формы эти также отнесены къ правильному спряженію глаголовъ по наклоненіямъ т. е. условному и уступительному, см. ниже.

1913 I 032 § 177. Условное наклоненіе, — показывающее условіе, при которомъ возможно дѣйствіе, предположеніе или сомнѣніе въ возможности его, въ Маньчжур. языкѣ выражается посредствомъ приставки слога: **ци** *ц* къ глагольному слову. Слогъ: **ци** есть тотъ же членъ предложнаго падежа, означающій предлоги: **изъ, отъ**, а въ этомъ случаѣ въ значеніи союзовъ: **если, еслибы**, прилагается ко всеѣмъ временамъ изъявительнаго наклоненія, именно:

1) *Настоящее* Условное образуется посредствомъ переменны окончанія: **мби** *м* на: **ци** *ц* или приставки этого слога къ корню глагольнаго слова, напр. **алаци** *ᠠᠯᠠᠴᠢ* если говорю — сказать, **досици** *ᠳᠣᠰᠢᠴᠢ* энъчэхэнъ **ау**, **набаци хайракань** *ᠨᠠᠪᠠᠴᠢ ᠬᠠᠶᠢᠷᠠᠬᠠᠨᠢ* **ау**, *ᠠᠭᠤ* если войти, — нѣтъ силъ — возможности, если оставить — жалъ, **гэнэци утхай гэнэмби сэмэ хэньду**, **гэнэрау оци**, **утхай гэнэрау сэмэ хэньду**, *ᠭᠡᠨᠡᠴᠢ ᠤᠲᠬᠠᠢ ᠭᠡᠨᠡᠮᠪᠢ ᠰᠡᠮᠡ ᠬᠡᠨᠢᠳᠤ*, *ᠭᠡᠨᠡᠷᠠᠭᠤ ᠣᠴᠢ*, *ᠤᠲᠬᠠᠢ ᠭᠡᠨᠡᠷᠠᠭᠤ ᠰᠡᠮᠡ ᠬᠡᠨᠢᠳᠤ*, *ᠭᠢᠰᠤᠨ ᠪᠣᠷᠣᠷᠣ ᠭᠤᠨᠢᠨᠢ* если идешь, то скажи иду, если неидешь, то скажи неиду, **вэсихунь фороро гунинь ау оци**, **таньтахса сэмэ, ину ай туса** *ᠲᠠᠨᠢᠲᠠᠬᠤ ᠰᠡᠮᠡ ᠶᠨᠤ ᠠᠶᠢ ᠲᠤᠰᠤ* *ᠠᠭᠤ ᠣᠴᠢ* если нѣтъ мысли — стремленія къ высшему, то хотя бы и билъ его, каковая въ томъ польза.

*Прим.* Настоящее условное выражается и сложною формою, т. е. чрезъ настоящее дѣепричастіе спрягаемаго глагола на: **мэ** и настоящее условное вспомогательнаго глагола: **бици** *б* **оци** *о* напр. **аламэ оци** *ᠠᠯᠠᠮᠡ ᠣᠴᠢ* если бываешь говоря, если говоришь, см. прим. подъ будущ. условн.

2) Прошедшее *неопределенное* выражается сложною формою — или чрезъ неопределенное дѣепричастіе спрягаемаго глагола и условное вспомогательнаго глагола: **оци**, напр. **аламбимэ оци** *ᠠᠯᠠᠮᠪᠢᠮᠢᠮᠡ ᠣᠴᠢ* если бываетъ говаривая; каковая форма сокращается иногда въ форму настоящаго изъявительнаго наклоненія съ парашеніемъ слога: **ци**, напр. **аламбици** *ᠠᠯᠠᠮᠪᠢᠴᠢ* если говорилъ, или чрезъ причастіе прошедшаго неопределеннаго спрягаемаго глагола и условное тогоже вспомогательнаго глагола: **оци**, напр. **аламбихэ оци** *ᠠᠯᠠᠮᠪᠢᠬᠡ ᠣᠴᠢ* если станешь говаривавшимъ — заговоришь.

3) Прошедшее *совершенное* выражается тоже сложною формою — чрезъ прошедшее совершенное причастіе спрягаемаго глагола и условное вспомогательнаго глагола: **бици** *б* или **оци** *о* напр. **алаха оци** *ᠠᠯᠠᠬ᠎ᠠ ᠣᠴᠢ* если бываешь *б* сказавшимъ, *о* если сказалъ, **тутту ау бихэ бици**, **адарамэ тутту омбини** *ᠠᠳᠠᠷᠠᠮᠡ ᠲᠤᠲᠤ ᠣᠮᠪᠢᠨᠢ* *ᠠᠳᠠᠷᠠᠮᠡ ᠲᠤᠲᠤ ᠣᠮᠪᠢᠨᠢ* если было не такъ, то какъ бы стало этакъ? **эхэ нялма дэ хацзилаха бици**, **тэ сайнь нялма очжорау бихэ** *ᠡᠬᠡ ᠨᠢᠶᠯᠠᠮᠤ ᠳᠡ ᠬᠠᠴᠵᠢᠯᠠᠬ᠎ᠠ ᠪᠢᠴᠢ*, *ᠲᠡ ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ ᠨᠢᠶᠯᠠᠮᠤ ᠣᠵᠵᠣᠷᠠᠭᠤ ᠪᠢᠬᠡ* *ᠬᠢ* *ᠶᠢᠰᠤᠨ* *ᠠᠶᠢ* *ᠶᠢᠰᠤᠨ* *ᠰᠡᠨᠠ*, *ᠠ* *ᠠᠯᠠ* *ᠶᠢᠰᠤᠨ* *ᠪᠣᠷᠣᠷᠠᠭᠤ ᠣᠴᠢ* если бы сдружился съ дурными людьми, то теперь не могъ бы быть хорошимъ человекомъ.

4) *Давнопрошедшее* выражается сложною же формою — чрезъ давно-  
прошедшее причастіе и условное вспомогательнаго глагола: **бици** или **оци**  
напр. **алаха бихэ бици** или **оци** **ᠠᠯᠠᠬ᠎ᠠ ᠪᠢᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢ** или **ᠠᠯᠠᠬ᠎ᠠ ᠣᠴᠢ** если  
бываешь или становишься говаривавшимъ, если и говаривалъ

5) Будущее *неопредѣленное* Условнаго наклоненія, какъ само въ себѣ  
закрывающее желаніе или намѣреніе совершить дѣйствіе, бываетъ только —  
желательное и потому выражается условнымъ желательнаго наклоненія на:  
**ки сэци**, напр. **алаки сэци** **ᠠᠯᠠᠬᠢ ᠰᠡᠴᠢ** если желаешь — намѣренъ  
сказать, см. желат. наклонен.

6) *будущее опредѣленное* условнаго наклоненія выражается сложною  
формою — чрезъ настоящее причастіе спрягаемаго глагола на: **ра**, **рэ**, **ро**  
и настоящее условнаго наклоненія какого-либо изъ двухъ вспомогательныхъ  
глаголовъ: **бици** **ᠪᠢᠴᠢ** **оци** **ᠣᠴᠢ**, напр. **алара бици** **ᠠᠯᠠᠷ᠎ᠠ ᠪᠢᠴᠢ** если  
буду говорящимъ, **ᠠᠯᠠᠷ᠎ᠠ ᠣᠴᠢ** если скажу, **алара оци** **ᠠᠯᠠᠷ᠎ᠠ ᠣᠴᠢ** если стану  
говорящимъ — говорить.

*Прим. 1.* Условное наклоненіе выражаетъ условіе, при которомъ возможно извѣстное  
дѣйствіе, слѣд. это условіе въ отношеніи главнаго дѣйствія составляетъ буду-  
щее дѣйствіе (хотя бы въ повѣствовательномъ разказѣ шла рѣчь о дѣйствіи  
прошедшемъ.) По этой причинѣ въ Маньчжур. языкѣ настоящее и будущее  
время условнаго наклоненія выражаются одинаково, т. е. или простою формою  
чрезъ наращеніе слога: **ци**, или сложною чрезъ причастіе и условное вспомо-  
гательнаго глагола, и различіе между этими двумя временами условнаго на-  
клоненія познается только по смыслу рѣчи, напр. **алаци** **ᠠᠯᠠᠴᠢ** или  
**аламэ бици** **ᠠᠯᠠᠮᠡ ᠪᠢᠴᠢ** или **алара оци** **ᠠᠯᠠᠷ᠎ᠠ ᠣᠴᠢ** если говорю,  
или если скажу, **бабадэ байци** **ᠪᠠᠪᠠᠳᠡ ᠪᠠᠶᠢᠴᠢ** **фухали** **ᠬᠤᠬᠠᠯᠢ** **бахаражу** **ᠪᠠᠬᠠᠷᠠᠵᠤ**  
**ᠪᠠᠶᠢᠴᠢ** если ищешь вездѣ, то нигдѣ не находишь, или если  
буду искать вездѣ — нигдѣ не найду.

*Прим. 2.* Въ Условномъ наклоненіи прошедшее и давнопрошедшее время изъяви-  
тельнаго наклоненія выражается сложною формою — чрезъ прошедшее или  
давнопрошедшее причастіе съ присоединеніемъ слова: **ба** мѣсто, случай, замѣ-  
няющаго имя существительное, когда его въ рѣчи не находится, см. § 162, и  
условное вспомогательнаго глагола, напр. **алаха ба бици** **ᠠᠯᠠᠬ᠎ᠠ ᠪᠠ ᠪᠢᠴᠢ**  
**ᠠᠯᠠᠬ᠎ᠠ** если былъ случай говорить, если сказалъ, **алаха ба бихэ бици**  
**ᠠᠯᠠᠬ᠎ᠠ ᠪᠠ ᠪᠢᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢ** если бывалъ случай говорить — говаривалъ —  
сказывалъ.

§ 178. Во всѣхъ предложеніяхъ или періодахъ заключающихъ условіе,  
при которомъ возможно дѣйствіе, въ началѣ предложенія или періода по  
большей части ставится союзъ: **айка** **ᠠᠶᠢᠬᠠ** *если*, **талудэ** **ᠲᠠᠯᠤᠳᠡ**

*при случай, въ случай*, **айкабадэ** **ᠠᠶᠢᠬᠠᠪᠠᠳᠡ** *въ случай если, еслибы*, а  
въ концѣ предложенія или періода, заключающаго условіе, при которомъ  
возможно дѣйствіе, ставится управляющій глаголь (во всѣхъ временахъ)  
съ помянутымъ наращеніемъ слога: **ци** **ᠴᠢ** или за немѣніемъ глагола  
ставится какой либо изъ вспомогательныхъ глаголовъ въ условной формѣ:  
**бици**, **ᠪᠢᠴᠢ** **оци** **ᠣᠴᠢ** **сэци** **ᠰᠡᠴᠢ**, и такимъ образомъ этими союзами и условною  
формою **ᠴᠢ** гла **ᠴᠢ** гола **ᠴᠢ** условная рѣчь какъ бы замыкается и ставится  
въ скобкахъ, напр. **айка хэсэбунь сайнь**, **эринь форгонь ицзи-**  
**схунь оци**, **вэсикэй амба тушань дэ исинамби** **ᠠᠶᠢᠬᠠ ᠬᠡᠰᠡᠪᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ**  
**ᠡᠷᠢᠨᠢ ᠬᠣᠷᠭᠣᠨ ᠶᠢᠴᠢ**  
**ᠠᠮᠪᠠ ᠲᠤᠰᠢᠨᠠᠮᠪᠢ** **ᠠᠶᠢᠨᠢᠴᠢ** **ᠬᠤᠪᠠᠰᠠᠮᠪᠢ** **ᠳᠡᠷᠡ** **ᠠᠶᠢᠨᠢᠴᠢ** **ᠬᠤᠪᠠᠰᠠᠮᠪᠢ** **ᠳᠡᠷᠡ**  
**ᠠᠶᠢᠨᠢᠴᠢ** **ᠬᠤᠪᠠᠰᠠᠮᠪᠢ** **ᠳᠡᠷᠡ** **ᠠᠶᠢᠨᠢᠴᠢ** **ᠬᠤᠪᠠᠰᠠᠮᠪᠢ** **ᠳᠡᠷᠡ**  
**ᠠᠶᠢᠨᠢᠴᠢ** **ᠬᠤᠪᠠᠰᠠᠮᠪᠢ** **ᠳᠡᠷᠡ** **ᠠᠶᠢᠨᠢᠴᠢ** **ᠬᠤᠪᠠᠰᠠᠮᠪᠢ** **ᠳᠡᠷᠡ**  
вы если (запомнивъ) памятуя мои слова будете поступать, ища во всемъ  
только правды, то по всей вѣроятности станете воспитанными, **синьдэ**  
**айка сайнь битхэ бици**, **миньдэ** **эмү уду дэбтэлинь бэ чжувэнь**  
**буфи хулаки** **ᠠᠶᠢᠬᠠ ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ ᠪᠢᠲᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢ**, **миньдэ** **эмү уду дэбтэлинь бэ чжувэнь**  
**буфи хулаки** **ᠠᠶᠢᠬᠠ ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ ᠪᠢᠲᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢ** **ᠮᠢᠨᠢᠳᠡ ᠡᠮᠦ ᠤᠳᠤ ᠳᠡᠪᠲᠡᠯᠢᠨᠢ ᠪᠡ ᠴᠵᠢᠪᠡᠨᠢ**  
**ᠪᠤᠶᠢ ᠬᠤᠯᠠᠬᠢ** **ᠠᠶᠢᠨᠢᠴᠢ** **ᠬᠤᠪᠠᠰᠠᠮᠪᠢ** **ᠳᠡᠷᠡ** **ᠠᠶᠢᠨᠢᠴᠢ** **ᠬᠤᠪᠠᠰᠠᠮᠪᠢ** **ᠳᠡᠷᠡ**  
**ᠠᠶᠢᠨᠢᠴᠢ** **ᠬᠤᠪᠠᠰᠠᠮᠪᠢ** **ᠳᠡᠷᠡ** **ᠠᠶᠢᠨᠢᠴᠢ** **ᠬᠤᠪᠠᠰᠠᠮᠪᠢ** **ᠳᠡᠷᠡ**  
у тебя если есть  
(будеть) хорошая книга, то мнѣ одолжи одну или нѣсколько тетрадей  
почитать.

§ 179. Условная форма, выражаемая посредствомъ наращенія къ  
корню глагольнаго слова слога: **ци**, часто замѣняется, какъ и въ другихъ  
языкахъ, предлогомъ: **дэ** **ᠳᠡ** *при, когда*, въ значеніи творительнаго самостоя-  
тельнаго употребляемымъ, который иногда бываетъ сложенъ или съ именами,  
какъ напр. **бадэ** **ᠪᠠᠳᠡ** *въ случай, когда уже, коль скоро*, **чжагадэ** **ᠴᠵᠠᠭᠠᠳᠡ**  
*въ промежутокъ, между тѣмъ какъ, въ то время какъ, коль скоро*, или съ  
причастіями вспомогательныхъ глаголовъ, какъ напр. **бисирэдэ**  
**ᠪᠢᠰᠢᠷᠡᠳᠡ** *очажородэ* **ᠣᠴᠢᠭᠣᠷᠣᠳᠡ** **сэрэдэ** **ᠰᠡᠷᠡᠳᠡ** **бихэдэ** **ᠪᠢᠬᠡᠳᠡ** **оходэ**  
**ᠣᠬᠣᠳᠡ** **сэхэдэ** **ᠰᠡᠬᠡᠳᠡ** напр. **амай бисирэдэ гэмү тэрэй гуинь**  
**ᠠᠮᠠᠶᠢ ᠪᠢᠰᠢᠷᠡᠳᠡ ᠭᠡᠮᠦ ᠲᠡᠷᠡᠶᠢ ᠭᠤᠢᠨᠢᠨᠢ**  
при бытіи отца — когда (если) есть отецъ, то все смотрятъ на его желанія,  
**талудэ утту сэрэдэ**, **айнара** **ᠠᠶᠢᠨᠠᠷᠠ** **ᠠᠶᠢᠨᠠᠷᠠ** **ᠠᠶᠢᠨᠠᠷᠠ** **ᠠᠶᠢᠨᠠᠷᠠ**

а когда (а буде) будетъ этакъ, то что дѣлать? амба нялма хоно олжоро бадэ, буя чжусэ гэлэражу сэрэ доро бю *ᠠᠮᠪᠠ ᠨᠢᠯᠮᠠ ᠬᠣᠨᠣ ᠣᠯᠵᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠠᠳᠦ, ᠪᠤᠶ᠋ᠠ ᠴᠵᠢᠰᠦ ᠭᠡᠯᠡᠷᠠᠵᠢ ᠰᠡᠷᠡ ᠳᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠢᠶ᠋ᠠ* *ᠠᠮᠪᠠ ᠨᠢᠯᠮᠠ ᠬᠣᠨᠣ ᠣᠯᠵᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠠᠳᠦ, ᠪᠤᠶ᠋ᠠ ᠴᠵᠢᠰᠦ ᠭᠡᠯᠡᠷᠠᠵᠢ ᠰᠡᠷᠡ ᠳᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠢᠶ᠋ᠠ* когда (если) еще и большіе люди остерегаются, то есть ли такое правило, чтобъ малые дѣти небоялись — нечувствовали страха, айка байта туциэ оходэ, чжа ажу кай *ᠠᠶᠢᠬᠠ ᠪᠠᠶᠢᠲᠠ ᠲᠤᠴᠢᠨᠢᠭᠦ ᠣᠬᠣᠳᠦ, ᠴᠵᠢᠶ᠋ᠠ ᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢ* *ᠠᠶᠢᠬᠠ ᠪᠠᠶᠢᠲᠠ ᠲᠤᠴᠢᠨᠢᠭᠦ ᠣᠬᠣᠳᠦ, ᠴᠵᠢᠶ᠋ᠠ ᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢ* а когда бы (еслибы) вышло дѣло, то будетъ не легко, сини бэв тубадэ бисирэ чжажадэ, би тэни бахафи укчамэ омбихэ *ᠰᠢᠨᠢ ᠪᠡᠪᠦ ᠲᠤᠪᠠᠳᠦ ᠪᠢᠰᠢᠷᠦ ᠴᠵᠢᠵᠠᠳᠦ, ᠪᠢ ᠲᠡᠨᠢ ᠪᠠᠬᠠᠶᠢ ᠤᠬᠤᠴᠠᠮᠦ ᠣᠮᠪᠢᠬᠦ* *ᠰᠢᠨᠢ ᠪᠡᠪᠦ ᠲᠤᠪᠠᠳᠦ ᠪᠢᠰᠢᠷᠦ ᠴᠵᠢᠵᠠᠳᠦ, ᠪᠢ ᠲᠡᠨᠢ ᠪᠠᠬᠠᠶᠢ ᠤᠬᠤᠴᠠᠮᠦ ᠣᠮᠪᠢᠬᠦ* коль скоро ты былъ тамъ, то я и могъ освободиться — убѣжать. Сагда ахунъ и утту айсиламэ вэжъмэ улинь буки сэрэдэ, ай гэлхунъ ажу алима гайражу *ᠰᠠᠭᠳᠠ ᠠᠬᠤᠨᠢ ᠠᠶᠢᠰᠢᠯᠠᠮᠦ ᠪᠡᠵᠢᠮᠡ ᠤᠯᠢᠨᠢ ᠪᠤᠬᠢ ᠰᠡᠷᠡᠳᠦ, ᠠᠶᠢ ᠭᠡᠯᠬᠤᠨᠢ ᠠᠵᠤ ᠠᠯᠢᠮᠠ ᠭᠠᠶᠢᠷᠠᠵᠢ* *ᠰᠠᠭᠳᠠ ᠠᠬᠤᠨᠢ ᠠᠶᠢᠰᠢᠯᠠᠮᠦ ᠪᠡᠵᠢᠮᠡ ᠤᠯᠢᠨᠢ ᠪᠤᠬᠢ ᠰᠡᠷᠡᠳᠦ, ᠠᠶᠢ ᠭᠡᠯᠬᠤᠨᠢ ᠠᠵᠤ ᠠᠯᠢᠮᠠ ᠭᠠᠶᠢᠷᠠᠵᠢ* когда (если) вы — старшій братецъ имѣете желаніе дать денегъ, чтобъ мнѣ помочь и поднять меня, то я не смѣю неприяты.

§ 180. Условнымъ наклоніемъ иногда выражается только предположеніе возможности дѣйствія при известномъ условіи или сомніи въ этой возможности, т. е. невозможность его, что по русски выражается союзомъ: *бы* (сокращ. изъ: *было*). Въ Маньчжур. языкѣ такое условное выражается посредствомъ поставленія въ началѣ предложенія условныхъ союзовъ: **айка**, **айкабадэ**, а въ концѣ предложенія посредствомъ прошедшаго совершеннаго и давношедшаго времени съ наращеніемъ условнаго союза: **ци** или съ членомъ творительнаго самостоятельнаго: **дэ** см. § 177, и съ сложными съ нимъ именами и вспомогательными глаголами: **бихэдэ**, **сэхэдэ**, особенно съ: **оходэ**. Каковые глаголы въ этомъ случаѣ соотвѣтствуютъ Русскому союзу: *бы*. Во второмъ же отвѣтствующемъ условію предложеніи глаголь ставится или въ прошедшемъ совершенномъ, давнопрошедшемъ, но болѣе, особенно если въ началѣ предложенія стоитъ союзъ **айкабадэ**, въ прошедшемъ неопредѣленномъ, напр. **бэньсэнь ажу бихэ бици, айнахай хафанъ бахам-бихэни** *ᠪᠡᠨᠢᠰᠡᠨᠢ ᠠᠵᠤ ᠪᠢᠬᠦ ᠪᠢᠴᠢ, ᠠᠶᠢᠨᠠᠬᠠᠶᠢ ᠬᠠᠶᠢᠨᠠᠬᠢ ᠪᠠᠬᠠᠮᠪᠢᠬᠦᠨᠢ* *ᠪᠡᠨᠢᠰᠡᠨᠢ ᠠᠵᠤ ᠪᠢᠬᠦ ᠪᠢᠴᠢ, ᠠᠶᠢᠨᠠᠬᠠᠶᠢ ᠬᠠᠶᠢᠨᠠᠬᠢ ᠪᠠᠬᠠᠮᠪᠢᠬᠦᠨᠢ* если бы не было способностей, (быль безъ способностей) то какъ бы онъ получилъ чиновное званіе, **айкабадэ байта тутту оходэ, айнаци очжоро** *ᠠᠶᠢᠬᠠᠪᠠᠳᠦ ᠪᠠᠶᠢᠲᠠ ᠲᠤᠲᠤ ᠣᠬᠣᠳᠦ, ᠠᠶᠢᠨᠠᠴᠢ ᠣᠵᠵᠣᠷ᠎ᠠ* *ᠠᠶᠢᠬᠠᠪᠠᠳᠦ ᠪᠠᠶᠢᠲᠠ ᠲᠤᠲᠤ ᠣᠬᠣᠳᠦ, ᠠᠶᠢᠨᠠᠴᠢ ᠣᠵᠵᠣᠷ᠎ᠠ* въ случаѣ еслибы (когда бы) дѣло стало такъ, то что можно сдѣлать? **алаха ба ажу бихэ бици, и товтофи бэв бахафи цзимэ мутэ**

**мбихэжу** *ᠮᠪᠢᠬᠡᠵᠤ* *ᠮᠪᠢᠬᠡᠵᠤ* еслибы было неговорено, то онъ самъ положительно не могъ бы прийти, **айкабадэ номхонъ сайнь хафанъ очжоро бэ гуниражу, даму цзиргара эргэрэ бэ баймэ, мини чала чжай нялма ажу сэмэ, гуинь цихай ябумэ, эмбици досси наньту-хунъ, улинь наданъ бэ хэпэрэмэ гаймэ, эмбици осхонъ кэйкэ эрунь коро бэ балай нивэбумэ, тутту оходэ, суй исифи, байта бултажунъ туциэ сэхэдэ, болгососака укчафи, анъ и иргэнь оки сэци бахаражу, тэрэ эринъ дэ аляха сэмэ амчамбю,** *ᠠᠶᠢᠬᠠᠪᠠᠳᠦ ᠨᠣᠮᠬᠣᠨᠢ ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ ᠬᠠᠶᠢᠨᠠᠬᠢ ᠣᠵᠵᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠭᠤᠨᠢᠷᠠᠵᠢ, ᠳᠠᠮᠤ ᠴᠵᠢᠷᠭᠠᠷᠠ ᠡᠷᠭᠡᠷᠦ ᠪᠡ ᠪᠠᠶᠢᠮᠡ, ᠮᠢᠨᠢ ᠴᠠᠯᠠ ᠴᠵᠠᠶᠢ ᠨᠢᠯᠮᠠ ᠠᠵᠤ ᠰᠡᠮᠡ, ᠭᠤᠢᠨᠢ ᠴᠢᠬᠠᠶᠢ ᠶᠠᠪᠤᠮᠡ, ᠡᠮᠪᠢᠴᠢ ᠳᠣᠰᠢ ᠨᠠᠨᠢᠲᠤᠬᠤᠨᠢ, ᠤᠯᠢᠨᠢ ᠨᠠᠳᠠᠨᠢ ᠪᠡ ᠬᠡᠭᠡᠷᠡᠮᠡ ᠭᠠᠶᠢᠮᠡ, ᠡᠮᠪᠢᠴᠢ ᠣᠰᠬᠣᠨᠢ ᠬᠡᠶᠢᠬᠡ ᠡᠷᠤᠨᠢ ᠬᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠪᠠᠯᠠᠶᠢ ᠨᠢᠪᠦᠪᠤᠮᠡ, ᠲᠤᠲᠤ ᠣᠬᠣᠳᠦ, ᠰᠤᠶᠢ ᠢᠰᠢᠶᠢᠸᠢ, ᠪᠠᠶᠢᠲᠠ ᠪᠤᠯᠲᠠᠵᠢᠨᠢ ᠲᠤᠴᠢᠨᠢᠭᠦ ᠰᠡᠬᠡᠳᠦ, ᠪᠣᠯᠭᠣᠰᠣᠰᠠᠬᠠ ᠤᠬᠤᠴᠠᠶᠢ, ᠠᠨᠢ ᠶᠢ ᠶᠢᠷᠭᠢᠨᠢ ᠣᠪᠢ ᠰᠡᠴᠢ ᠪᠠᠬᠠᠷᠠᠵᠢ, ᠲᠡᠷᠦ ᠡᠷᠢᠨᠢ ᠳᠦ ᠠᠶᠢᠬᠠ ᠰᠡᠮᠡ ᠠᠮᠴᠠᠮᠪᠢᠶᠠᠭᠢ,* *ᠠᠶᠢᠬᠠᠪᠠᠳᠦ ᠨᠣᠮᠬᠣᠨᠢ ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ ᠬᠠᠶᠢᠨᠠᠬᠢ ᠣᠵᠵᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠭᠤᠨᠢᠷᠠᠵᠢ, ᠳᠠᠮᠤ ᠴᠵᠢᠷᠭᠠᠷᠠ ᠡᠷᠭᠡᠷᠦ ᠪᠡ ᠪᠠᠶᠢᠮᠡ, ᠮᠢᠨᠢ ᠴᠠᠯᠠ ᠴᠵᠠᠶᠢ ᠨᠢᠯᠮᠠ ᠠᠵᠤ ᠰᠡᠮᠡ, ᠭᠤᠢᠨᠢ ᠴᠢᠬᠠᠶᠢ ᠶᠠᠪᠤᠮᠡ, ᠡᠮᠪᠢᠴᠢ ᠳᠣᠰᠢ ᠨᠠᠨᠢᠲᠤᠬᠤᠨᠢ, ᠤᠯᠢᠨᠢ ᠨᠠᠳᠠᠨᠢ ᠪᠡ ᠬᠡᠭᠡᠷᠡᠮᠡ ᠭᠠᠶᠢᠮᠡ, ᠡᠮᠪᠢᠴᠢ ᠣᠰᠬᠣᠨᠢ ᠬᠡᠶᠢᠬᠡ ᠡᠷᠤᠨᠢ ᠬᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠪᠠᠯᠠᠶᠢ ᠨᠢᠪᠦᠪᠤᠮᠡ, ᠲᠤᠲᠤ ᠣᠬᠣᠳᠦ, ᠰᠤᠶᠢ ᠢᠰᠢᠶᠢᠸᠢ, ᠪᠠᠶᠢᠲᠠ ᠪᠤᠯᠲᠠᠵᠢᠨᠢ ᠲᠤᠴᠢᠨᠢᠭᠦ ᠰᠡᠬᠡᠳᠦ, ᠪᠣᠯᠭᠣᠰᠣᠰᠠᠬᠠ ᠤᠬᠤᠴᠠᠶᠢ, ᠠᠨᠢ ᠶᠢ ᠶᠢᠷᠭᠢᠨᠢ ᠣᠪᠢ ᠰᠡᠴᠢ ᠪᠠᠬᠠᠷᠠᠵᠢ, ᠲᠡᠷᠦ ᠡᠷᠢᠨᠢ ᠳᠦ ᠠᠶᠢᠬᠠ ᠰᠡᠮᠡ ᠠᠮᠴᠠᠮᠪᠢᠶᠠᠭᠢ,* *ᠠᠶᠢᠬᠠᠪᠠᠳᠦ ᠨᠣᠮᠬᠣᠨᠢ ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ ᠬᠠᠶᠢᠨᠠᠬᠢ ᠣᠵᠵᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠭᠤᠨᠢᠷᠠᠵᠢ, ᠳᠠᠮᠤ ᠴᠵᠢᠷᠭᠠᠷᠠ ᠡᠷᠭᠡᠷᠦ ᠪᠡ ᠪᠠᠶᠢᠮᠡ, ᠮᠢᠨᠢ ᠴᠠᠯᠠ ᠴᠵᠠᠶᠢ ᠨᠢᠯᠮᠠ ᠠᠵᠤ ᠰᠡᠮᠡ, ᠭᠤᠢᠨᠢ ᠴᠢᠬᠠᠶᠢ ᠶᠠᠪᠤᠮᠡ, ᠡᠮᠪᠢᠴᠢ ᠳᠣᠰᠢ ᠨᠠᠨᠢᠲᠤᠬᠤᠨᠢ, ᠤᠯᠢᠨᠢ ᠨᠠᠳᠠᠨᠢ ᠪᠡ ᠬᠡᠭᠡᠷᠡᠮᠡ ᠭᠠᠶᠢᠮᠡ, ᠡᠮᠪᠢᠴᠢ ᠣᠰᠬᠣᠨᠢ ᠬᠡᠶᠢᠬᠡ ᠡᠷᠤᠨᠢ ᠬᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠪᠠᠯᠠᠶᠢ ᠨᠢᠪᠦᠪᠤᠮᠡ, ᠲᠤᠲᠤ ᠣᠬᠣᠳᠦ, ᠰᠤᠶᠢ ᠢᠰᠢᠶᠢᠸᠢ, ᠪᠠᠶᠢᠲᠠ ᠪᠤᠯᠲᠠᠵᠢᠨᠢ ᠲᠤᠴᠢᠨᠢᠭᠦ ᠰᠡᠬᠡᠳᠦ, ᠪᠣᠯᠭᠣᠰᠣᠰᠠᠬᠠ ᠤᠬᠤᠴᠠᠶᠢ, ᠠᠨᠢ ᠶᠢ ᠶᠢᠷᠭᠢᠨᠢ ᠣᠪᠢ ᠰᠡᠴᠢ ᠪᠠᠬᠠᠷᠠᠵᠢ, ᠲᠡᠷᠦ ᠡᠷᠢᠨᠢ ᠳᠦ ᠠᠶᠢᠬᠠ ᠰᠡᠮᠡ ᠠᠮᠴᠠᠮᠪᠢᠶᠠᠭᠢ,* *ᠠᠶᠢᠬᠠᠪᠠᠳᠦ ᠨᠣᠮᠬᠣᠨᠢ ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ ᠬᠠᠶᠢᠨᠠᠬᠢ ᠣᠵᠵᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠭᠤᠨᠢᠷᠠᠵᠢ, ᠳᠠᠮᠤ ᠴᠵᠢᠷᠭᠠᠷᠠ ᠡᠷᠭᠡᠷᠦ ᠪᠡ ᠪᠠᠶᠢᠮᠡ, ᠮᠢᠨᠢ ᠴᠠᠯᠠ ᠴᠵᠠᠶᠢ ᠨᠢᠯᠮᠠ ᠠᠵᠤ ᠰᠡᠮᠡ, ᠭᠤᠢᠨᠢ ᠴᠢᠬᠠᠶᠢ ᠶᠠᠪᠤᠮᠡ, ᠡᠮᠪᠢᠴᠢ ᠳᠣᠰᠢ ᠨᠠᠨᠢᠲᠤᠬᠤᠨᠢ, ᠤᠯᠢᠨᠢ ᠨᠠᠳᠠᠨᠢ ᠪᠡ ᠬᠡᠭᠡᠷᠡᠮᠡ ᠭᠠᠶᠢᠮᠡ, ᠡᠮᠪᠢᠴᠢ ᠣᠰᠬᠣᠨᠢ ᠬᠡᠶᠢᠬᠡ ᠡᠷᠤᠨᠢ ᠬᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠪᠠᠯᠠᠶᠢ ᠨᠢᠪᠦᠪᠤᠮᠡ, ᠲᠤᠲᠤ ᠣᠬᠣᠳᠦ, ᠰᠤᠶᠢ ᠢᠰᠢᠶᠢᠸᠢ, ᠪᠠᠶᠢᠲᠠ ᠪᠤᠯᠲᠠᠵᠢᠨᠢ ᠲᠤᠴᠢᠨᠢᠭᠦ ᠰᠡᠬᠡᠳᠦ, ᠪᠣᠯᠭᠣᠰᠣᠰᠠᠬᠠ ᠤᠬᠤᠴᠠᠶᠢ, ᠠᠨᠢ ᠶᠢ ᠶᠢᠷᠭᠢᠨᠢ ᠣᠪᠢ ᠰᠡᠴᠢ ᠪᠠᠬᠠᠷᠠᠵᠢ, ᠲᠡᠷᠦ ᠡᠷᠢᠨᠢ ᠳᠦ ᠠᠶᠢᠬᠠ ᠰᠡᠮᠡ ᠠᠮᠴᠠᠮᠪᠢᠶᠠᠭᠢ,* *ᠠᠶᠢᠬᠠᠪᠠᠳᠦ ᠨᠣᠮᠬᠣᠨᠢ ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ ᠬᠠᠶᠢᠨᠠᠬᠢ ᠣᠵᠵᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠭᠤᠨᠢᠷᠠᠵᠢ, ᠳᠠᠮᠤ ᠴᠵᠢᠷᠭᠠᠷᠠ ᠡᠷᠭᠡᠷᠦ ᠪᠡ ᠪᠠᠶᠢᠮᠡ, ᠮᠢᠨᠢ ᠴᠠᠯᠠ ᠴᠵᠠᠶᠢ ᠨᠢᠯᠮᠠ ᠠᠵᠤ ᠰᠡᠮᠡ, ᠭᠤᠢᠨᠢ ᠴᠢᠬᠠᠶᠢ ᠶᠠᠪᠤᠮᠡ, ᠡᠮᠪᠢᠴᠢ ᠳᠣᠰᠢ ᠨᠠᠨᠢᠲᠤᠬᠤᠨᠢ, ᠤᠯᠢᠨᠢ ᠨᠠᠳᠠᠨᠢ ᠪᠡ ᠬᠡᠭᠡᠷᠡᠮᠡ ᠭᠠᠶᠢᠮᠡ, ᠡᠮᠪᠢᠴᠢ ᠣᠰᠬᠣᠨᠢ ᠬᠡᠶᠢᠬᠡ ᠡᠷᠤᠨᠢ ᠬᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠪᠠᠯᠠᠶᠢ ᠨᠢᠪᠦᠪᠤᠮᠡ, ᠲᠤᠲᠤ ᠣᠬᠣᠳᠦ, ᠰᠤᠶᠢ ᠢᠰᠢᠶᠢᠸᠢ, ᠪᠠᠶᠢᠲᠠ ᠪᠤᠯᠲᠠᠵᠢᠨᠢ ᠲᠤᠴᠢᠨᠢᠭᠦ ᠰᠡᠬᠡᠳᠦ, ᠪᠣᠯᠭᠣᠰᠣᠰᠠᠬᠠ ᠤᠬᠤᠴᠠᠶᠢ, ᠠᠨᠢ ᠶᠢ ᠶᠢᠷᠭᠢᠨᠢ ᠣᠪᠢ ᠰᠡᠴᠢ ᠪᠠᠬᠠᠷᠠᠵᠢ, ᠲᠡᠷᠦ ᠡᠷᠢᠨᠢ ᠳᠦ ᠠᠶᠢᠬᠠ ᠰᠡᠮᠡ ᠠᠮᠴᠠᠮᠪᠢᠶᠠᠭᠢ,* *ᠠᠶᠢᠬᠠᠪᠠᠳᠦ ᠨᠣᠮᠬᠣᠨᠢ ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ ᠬᠠᠶᠢᠨᠠᠬᠢ ᠣᠵᠵᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠭᠤᠨᠢᠷᠠᠵᠢ, ᠳᠠᠮᠤ ᠴᠵᠢᠷᠭᠠᠷᠠ ᠡᠷᠭᠡᠷᠦ ᠪᠡ ᠪᠠᠶᠢᠮᠡ, ᠮᠢᠨᠢ ᠴᠠᠯᠠ ᠴᠵᠠᠶᠢ ᠨᠢᠯᠮᠠ ᠠᠵᠤ ᠰᠡᠮᠡ, ᠭᠤᠢᠨᠢ ᠴᠢᠬᠠᠶᠢ ᠶᠠᠪᠤᠮᠡ, ᠡᠮᠪᠢᠴᠢ ᠳᠣᠰᠢ ᠨᠠᠨᠢᠲᠤᠬᠤᠨᠢ, ᠤᠯᠢᠨᠢ ᠨᠠᠳᠠᠨᠢ ᠪᠡ ᠬᠡᠭᠡᠷᠡᠮᠡ ᠭᠠᠶᠢᠮᠡ, ᠡᠮᠪᠢᠴᠢ ᠣᠰᠬᠣᠨᠢ ᠬᠡᠶᠢᠬᠡ ᠡᠷᠤᠨᠢ ᠬᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠪᠠᠯᠠᠶᠢ ᠨᠢᠪᠦᠪᠤᠮᠡ, ᠲᠤᠲᠤ ᠣᠬᠣᠳᠦ, ᠰᠤᠶᠢ ᠢᠰᠢᠶᠢᠸᠢ, ᠪᠠᠶᠢᠲᠠ ᠪᠤᠯᠲᠠᠵᠢᠨᠢ ᠲᠤᠴᠢᠨᠢᠭᠦ ᠰᠡᠬᠡᠳᠦ, ᠪᠣᠯᠭᠣᠰᠣᠰᠠᠬᠠ ᠤᠬᠤᠴᠠᠶᠢ, ᠠᠨᠢ ᠶᠢ ᠶᠢᠷᠭᠢᠨᠢ ᠣᠪᠢ ᠰᠡᠴᠢ ᠪᠠᠬᠠᠷᠠᠵᠢ, ᠲᠡᠷᠦ ᠡᠷᠢᠨᠢ ᠳᠦ ᠠᠶᠢᠬᠠ ᠰᠡᠮᠡ ᠠᠮᠴᠠᠮᠪᠢᠶᠠᠭᠢ,* *ᠠᠶᠢᠬᠠᠪᠠᠳᠦ ᠨᠣᠮᠬᠣᠨᠢ ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ ᠬᠠᠶᠢᠨᠠᠬᠢ ᠣᠵᠵᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠭᠤᠨᠢᠷᠠᠵᠢ, ᠳᠠᠮᠤ ᠴᠵᠢᠷᠭᠠᠷᠠ ᠡᠷᠭᠡᠷᠦ ᠪᠡ ᠪᠠᠶᠢᠮᠡ, ᠮᠢᠨᠢ ᠴᠠᠯᠠ ᠴᠵᠠᠶᠢ ᠨᠢᠯᠮᠠ ᠠᠵᠤ ᠰᠡᠮᠡ, ᠭᠤᠢᠨᠢ ᠴᠢᠬᠠᠶᠢ ᠶᠠᠪᠤᠮᠡ, ᠡᠮᠪᠢᠴᠢ ᠳᠣᠰᠢ ᠨᠠᠨᠢᠲᠤᠬᠤᠨᠢ, ᠤᠯᠢᠨᠢ ᠨᠠᠳᠠᠨᠢ ᠪᠡ ᠬᠡᠭᠡᠷᠡᠮᠡ ᠭᠠᠶᠢᠮᠡ, ᠡᠮᠪᠢᠴᠢ ᠣᠰᠬᠣᠨᠢ ᠬᠡᠶᠢᠬᠡ ᠡᠷᠤᠨᠢ ᠬᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠪᠠᠯᠠᠶᠢ ᠨᠢᠪᠦᠪᠤᠮᠡ, ᠲᠤᠲᠤ ᠣᠬᠣᠳᠦ, ᠰᠤᠶᠢ ᠢᠰᠢᠶᠢᠸᠢ, ᠪᠠᠶᠢᠲᠠ ᠪᠤᠯᠲᠠᠵᠢᠨᠢ ᠲᠤᠴᠢᠨᠢᠭᠦ ᠰᠡᠬᠡᠳᠦ, ᠪᠣᠯᠭᠣᠰᠣᠰᠠᠬᠠ ᠤᠬᠤᠴᠠᠶᠢ, ᠠᠨᠢ ᠶᠢ ᠶᠢᠷᠭᠢᠨᠢ ᠣᠪᠢ ᠰᠡᠴᠢ ᠪᠠᠬᠠᠷᠠᠵᠢ, ᠲᠡᠷᠦ ᠡᠷᠢᠨᠢ ᠳᠦ ᠠᠶᠢᠬᠠ ᠰᠡᠮᠡ ᠠᠮᠴᠠᠮᠪᠢᠶᠠᠭᠢ,* *ᠠᠶᠢᠬᠠᠪᠠᠳᠦ ᠨᠣᠮᠬᠣᠨᠢ ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ ᠬᠠᠶᠢᠨᠠᠬᠢ ᠣᠵᠵᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠭᠤᠨᠢᠷᠠᠵᠢ, ᠳᠠᠮᠤ ᠴᠵᠢᠷᠭᠠᠷᠠ ᠡᠷᠭᠡᠷᠦ ᠪᠡ ᠪᠠᠶᠢᠮᠡ, ᠮᠢᠨᠢ ᠴᠠᠯᠠ ᠴᠵᠠᠶᠢ ᠨᠢᠯᠮᠠ ᠠᠵᠤ ᠰᠡᠮᠡ, ᠭᠤᠢᠨᠢ ᠴᠢᠬᠠᠶᠢ ᠶᠠᠪᠤᠮᠡ, ᠡᠮᠪᠢᠴᠢ ᠳᠣᠰᠢ ᠨᠠᠨᠢᠲᠤᠬᠤᠨᠢ, ᠤᠯᠢᠨᠢ ᠨᠠᠳᠠᠨᠢ ᠪᠡ ᠬᠡᠭᠡᠷᠡᠮᠡ ᠭᠠᠶᠢᠮᠡ, ᠡᠮᠪᠢᠴᠢ ᠣᠰᠬᠣᠨᠢ ᠬᠡᠶᠢᠬᠡ ᠡᠷᠤᠨᠢ ᠬᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠪᠠᠯᠠᠶᠢ ᠨᠢᠪᠦᠪᠤᠮᠡ, ᠲᠤᠲᠤ ᠣᠬᠣᠳᠦ, ᠰᠤᠶᠢ ᠢᠰᠢᠶᠢᠸᠢ, ᠪᠠᠶᠢᠲᠠ ᠪᠤᠯᠲᠠᠵᠢᠨᠢ ᠲᠤᠴᠢᠨᠢᠭᠦ ᠰᠡᠬᠡᠳᠦ, ᠪᠣᠯᠭᠣᠰᠣᠰᠠᠬᠠ ᠤᠬᠤᠴᠠᠶᠢ, ᠠᠨᠢ ᠶᠢ ᠶᠢᠷᠭᠢᠨᠢ ᠣᠪᠢ ᠰᠡᠴᠢ ᠪᠠᠬᠠᠷᠠᠵᠢ, ᠲᠡᠷᠦ ᠡᠷᠢᠨᠢ ᠳᠦ ᠠᠶᠢᠬᠠ ᠰᠡᠮᠡ ᠠᠮᠴᠠᠮᠪᠢᠶᠠᠭᠢ,* *ᠠᠶᠢᠬᠠᠪᠠᠳᠦ ᠨᠣᠮᠬᠣᠨᠢ ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ ᠬᠠᠶᠢᠨᠠᠬᠢ ᠣᠵᠵᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠭᠤᠨᠢᠷᠠᠵᠢ, ᠳᠠᠮᠤ ᠴᠵᠢᠷᠭᠠᠷᠠ ᠡᠷᠭᠡᠷᠦ ᠪᠡ ᠪᠠᠶᠢᠮᠡ, ᠮᠢᠨᠢ ᠴᠠᠯᠠ ᠴᠵᠠᠶᠢ ᠨᠢᠯᠮᠠ ᠠᠵᠤ ᠰᠡᠮᠡ, ᠭᠤᠢᠨᠢ ᠴᠢᠬᠠᠶᠢ ᠶᠠᠪᠤᠮᠡ, ᠡᠮᠪᠢᠴᠢ ᠳᠣᠰᠢ ᠨᠠᠨᠢᠲᠤᠬᠤᠨᠢ, ᠤᠯᠢᠨᠢ ᠨᠠᠳᠠᠨᠢ ᠪᠡ ᠬᠡᠭᠡᠷᠡᠮᠡ ᠭᠠᠶᠢᠮᠡ, ᠡᠮᠪᠢᠴᠢ ᠣᠰᠬᠣᠨᠢ ᠬᠡᠶᠢᠬᠡ ᠡᠷᠤᠨᠢ ᠬᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠪᠠᠯᠠᠶᠢ ᠨᠢᠪᠦᠪᠤᠮᠡ, ᠲᠤᠲᠤ ᠣᠬᠣᠳᠦ, ᠰᠤᠶᠢ ᠢᠰᠢᠶᠢᠸᠢ, ᠪᠠᠶᠢᠲᠠ ᠪᠤᠯᠲᠠᠵᠢᠨᠢ ᠲᠤᠴᠢᠨᠢᠭᠦ ᠰᠡᠬᠡᠳᠦ, ᠪᠣᠯᠭᠣᠰᠣᠰᠠᠬᠠ ᠤᠬᠤᠴᠠᠶᠢ, ᠠᠨᠢ ᠶᠢ ᠶᠢᠷᠭᠢᠨᠢ ᠣᠪᠢ ᠰᠡᠴᠢ ᠪᠠᠬᠠᠷᠠᠵᠢ, ᠲᠡᠷᠦ ᠡᠷᠢᠨᠢ ᠳᠦ ᠠᠶᠢᠬᠠ ᠰᠡᠮᠡ ᠠᠮᠴᠠᠮᠪᠢᠶᠠᠭᠢ,* *ᠠᠶᠢᠬᠠᠪᠠᠳᠦ ᠨᠣᠮᠬᠣᠨᠢ ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ ᠬᠠᠶᠢᠨᠠᠬᠢ ᠣᠵᠵᠣᠷ᠎ᠠ ᠪᠡ ᠭᠤᠨᠢᠷᠠᠵᠢ, ᠳᠠᠮᠤ ᠴᠵ*



байталара дэ исираву *ᠪᠠᠶᠲᠠᠯᠠᠷᠠ ᠳᠡ ᠶᠢᠰᠢᠷᠠᠪᠤ*, *ᠠᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ* *ᠳᠡᠭᠡᠨ*, *ᠠᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ* *ᠳᠡᠭᠡᠨ* хотя и есть жалованье (денежное и хлѣбное), однакож не достаетъ на ежедневные расходы.

2) Прошедшее неопредѣленное, по примѣру условнаго, чрезъ присоединение: **цибэ**, или **оцибэ** напр. **аламбихэцибэ** *ᠠᠯᠠᠮᠪᠢᠬᠡᠴᠢᠪᠪᠡ* или **аламбимэ оцибэ** *ᠠᠯᠠᠮᠪᠢᠮᠡ ᠶᠢᠴᠢᠪᠪᠡ* если бываетъ говаривая или говариваль.

3) Прошедшее совершенное чрезъ присоединение: **цибэ** къ прошедшему совершенному причастию, а за немѣниемъ глагола чрезъ присоединение уступительнаго одного изъ вспомогательныхъ глаголовъ напр. **алахацибэ** *ᠠᠯᠠᠬᠠᠴᠢᠪᠪᠡ* или **алаха оцибэ** *ᠠᠯᠠᠬᠠ ᠶᠢᠴᠢᠪᠪᠡ* хотя и сказалъ.

4) Давнопрошедшее чрезъ присоединение уступительнаго отъ вспомогательныхъ глаголовъ **бицибэ**, **оцибэ** къ давнопрошедшему причастию спрягаемаго глагола, напр. **алаха бихэ бицибэ** или **оцибэ** *ᠠᠯᠠᠬᠠ ᠪᠢᠬᠡᠢ ᠪᠢᠴᠢᠪᠪᠡ* или *ᠠᠯᠠᠬᠠ ᠶᠢᠴᠢᠪᠪᠡ* хотя и былъ говаривавшимъ — говариваль.

5) будущее неопредѣленное какъ и въ условномъ, выражается чрезъ желательное наклонение съ уступительнымъ: **сэцибэ** (отъ **сэмби**) напр. **алаки сэцибэ** *ᠠᠯᠠᠬᠢ ᠰᠡᠴᠢᠪᠪᠡ* хотя пожелаешь сказать.

6) будущее опредѣленное, какъ и въ условноаъ, чрезъ настоящее причастиё спрягаемаго глагола на: **ра**, **рэ**, **ро** и настоящее уступительнаго одного изъ вспомогательныхъ глаголовъ: **бицибэ**, **оцибэ**, напр. **алара бицибэ** или **оцибэ** *ᠠᠯᠠᠷᠠ ᠪᠢᠴᠢᠪᠪᠡ* или *ᠠᠯᠠᠷᠠ ᠶᠢᠴᠢᠪᠪᠡ* хотя и буду говорящимъ — скажу.

*Прим. 1.* Въ уступительномъ наклоненіи, какъ и въ условномъ, настоящее и будущее выражаются одинаково, т. е. или простою формою съ наращениемъ: **цибэ** или сложною чрезъ настоящее причастиё и уступительное вспомогательныхъ глаголовъ: **бицибэ**, **оцибэ**, напр. **алацибэ** *ᠠᠯᠠᠴᠢᠪᠪᠡ* или **алара оцибэ** *ᠠᠯᠠᠷᠠ ᠶᠢᠴᠢᠪᠪᠡ* хотя и говорю, или скажу.

*Прим. 2.* Въ прошедшемъ совершенномъ и давнопрошедшемъ, по примѣру условнаго наклоненія, также употребительна сложная форма съ присоединениемъ слова: **ба** случай, напр. **алаха ба бицибэ** *ᠠᠯᠠᠬᠠ ᠪᠠ ᠪᠢᠴᠢᠪᠪᠡ* хотя и былъ случай говорить — говорилъ, **алаха ба бихэ бицибэ** *ᠠᠯᠠᠬᠠ ᠪᠠ ᠪᠢᠬᠡᠢ ᠪᠢᠴᠢᠪᠪᠡ* хотя и бывалъ случай говорить — и говариваль.

§ 185. Какъ въ условномъ наклоненіи въ началѣ условнаго предложения или періода ставится слово: **айжа**, **айжабадэ**, см. § 176, такъ и въ усупительномъ въ началѣ уступительнаго предложения ставится слово: **уду** *ᠤᠳᠤ* (отъ слова: **удуду** нѣсколько) означающее *сколько ни...*, а въ концѣ предложения ставится глаголь оканчивающійся уступительною формою: **цибэ**, а занемѣниемъ глагола ставится какой либо изъ вспомогательныхъ глаголовъ въ уступительной формѣ и такимъ образомъ уступительная рѣчь этими признаками ясно опредѣляется и какъ бы замыкается скобками, напр. **уду мэнгунь цзиха бицибэ, хайрамэ байталарагу** *ᠤᠳᠤ ᠮᠡᠨᠭᠤᠨ ᠴᠢᠵᠢᠬᠠ ᠪᠢᠴᠢᠪᠪᠡ ᠬᠠᠶᠢᠷᠠᠮᠡ ᠪᠠᠶᠲᠠᠯᠠᠷᠠᠭᠤ* *ᠳᠡᠭᠡᠨ* *ᠠᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ* *ᠳᠡᠭᠡᠨ* хотя и есть деньги, но нерасходуетъ ихъ изъ за того, что жалъ (жалѣя, по жалости) **алаха-цибэ, ини бэв хэрсэраку охо** *ᠠᠯᠠᠬᠠᠴᠢᠪᠪᠡ ᠶᠢᠨᠢ ᠪᠡᠪ ᠬᠡᠷᠰᠡᠷᠠᠬᠤ ᠣᠬᠤ* *ᠠᠯᠠᠬᠠᠴᠢᠪᠪᠡ* *ᠶᠢᠨᠢ ᠪᠡᠪ* хотя и сказалъ ему, но онъ не обратилъ вниманія.

§ 186. По примѣру условнаго наклоненія см. § 177, въ уступительномъ наращеніе: **цибэ** или вспомогательнаго: **бицибэ**, **оцибэ** также замѣняется другими словами, каковы: **сэмэ** *ᠰᠡᠮᠡ* хотя (отъ: **сэмби** *ᠰᠡᠮᠪᠢ* *ᠬᠣᠴᠢᠵᠢᠮᠡ* *ᠶᠢᠴᠢᠵᠢᠮᠡ* (сх. съ китайск. **го-жань** конечно, правда) *果 然* *ᠬᠣᠴᠢᠵᠢᠮᠡ ᠶᠢᠴᠢᠵᠢᠮᠡ* хочю \*) **гоцзимэ** *ᠬᠣᠴᠢᠵᠢᠮᠡ* (сх. съ китайск. **го-жань** конечно, правда) *ᠬᠣᠴᠢᠵᠢᠮᠡ* замѣняющее: **сэцибэ** *ᠰᠡᠴᠢᠪᠪᠡ* въ смыслѣ *хотя, хотябы*, и соответствующее русскому: *бы* какъ въ условномъ § 178. напр. **и гөнэхэ сэмэ, ину байта дэ туса арара ба агу**, *ᠶᠢ ᠭᠡᠨᠡᠬᠡ ᠰᠡᠮᠡ ᠶᠢᠨᠤ ᠪᠠᠶᠲᠠ ᠳᠡ ᠲᠤᠰᠠ ᠠᠷᠠᠷᠠ ᠪᠠ ᠠᠭᠤ*, *ᠶᠢ ᠭᠡᠨᠡᠬᠡ ᠰᠡᠮᠡ ᠶᠢᠨᠤ ᠪᠠᠶᠲᠠ ᠳᠡ ᠲᠤᠰᠠ ᠠᠷᠠᠷᠠ ᠪᠠ ᠠᠭᠤ* онъ хотя бы и пошелъ, но пользы для дѣла никакой не сдѣлаетъ, **и цихаву бэ дахамэ, уду гисурэхэ сэмэ, ину дахараву** *ᠶᠢ ᠴᠢᠬᠠᠪᠤ ᠪᠡ ᠳᠠᠬᠠᠮᠡ ᠤᠳᠤ ᠭᠢᠰᠤᠷᠡᠬᠡ ᠰᠡᠮᠡ ᠶᠢᠨᠤ ᠳᠠᠬᠠᠷᠠᠪᠤ* *ᠶᠢ ᠴᠢᠬᠠᠪᠤ ᠪᠡ ᠳᠠᠬᠠᠮᠡ ᠤᠳᠤ ᠭᠢᠰᠤᠷᠡᠬᠡ ᠰᠡᠮᠡ ᠶᠢᠨᠤ ᠳᠠᠬᠠᠷᠠᠪᠤ* коль скоро онъ незахотѣлъ, то хотя бы и говорили ему, онъ неслушаетъ, **уду бэвбэ валятай, гиранги бэ мэйчжэтэлэ фашшаха сэмэ, адарамэ каруламэ мутэмби** *ᠤᠳᠤ ᠪᠡᠪᠡ ᠪᠠᠶᠠᠯᠠᠲᠠᠶᠢ ᠭᠢᠷᠠᠩᠭᠢ ᠪᠡ ᠮᠡᠶᠢᠴᠢᠵᠡᠲᠡᠯᠡ ᠶᠠᠰᠢᠰᠢᠬᠠ ᠰᠡᠮᠡ ᠠᠳᠠᠷᠠᠮᠡ ᠴᠠᠷᠤᠯᠠᠮᠡ ᠮᠤᠲᠡᠮᠪᠢ* *ᠶᠢᠴᠢᠵᠢᠮᠡ ᠶᠢᠴᠢᠵᠢᠮᠡ ᠶᠢᠴᠢᠵᠢᠮᠡ* *ᠶᠢᠴᠢᠵᠢᠮᠡ ᠶᠢᠴᠢᠵᠢᠮᠡ ᠶᠢᠴᠢᠵᠢᠮᠡ* хотя бы я и старался нежалѣя себя до сокрушенія костей, но какъ я могу отблагодарить? **цира бэ тавага гоцзимэ, муцзилэнь бэ саржу** *ᠴᠢᠷᠠ ᠪᠡ ᠲᠠᠪᠠᠭᠠ ᠬᠣᠴᠢᠵᠢᠮᠡ ᠮᠤᠴᠢᠵᠢᠯᠡᠨᠢ ᠪᠡ ᠰᠠᠷᠵᠢᠮᠡ* *ᠴᠢᠷᠠ ᠪᠡ ᠲᠠᠪᠠᠭᠠ ᠬᠣᠴᠢᠵᠢᠮᠡ ᠮᠤᠴᠢᠵᠢᠯᠡᠨᠢ ᠪᠡ ᠰᠠᠷᠵᠢᠮᠡ* хотя знаешь его лицо, но не знаешь сердца, **батуру гоцзимэ, бодохонь агу** *ᠪᠠᠲᠤᠷᠤ ᠬᠣᠴᠢᠵᠢᠮᠡ ᠪᠣᠳᠣᠬᠣᠨᠢ ᠠᠭᠤ* *ᠪᠠᠲᠤᠷᠤ ᠬᠣᠴᠢᠵᠢᠮᠡ ᠪᠣᠳᠣᠬᠣᠨᠢ ᠠᠭᠤ*

\*) Это: **сэмэ** нужно отличать отъ: **сэмэ** говоря, которое служитъ связью предложений и которое можно переводить неокончательнымъ наклонениемъ см. неоконч. накл.

хотя и храбръ, но безъ соображеній, баянь бихэ гоцзимэ, энэнь дакчаха *ᠳᠠᠬᠴᠢᠬ᠎ᠠ ᠪᠢᠬᠡ ᠭᠣᠴᠵᠢᠮᠡ*, хотя былъ и богатъ, но потомство его пресѣклось, си даму эмээнъ бэ саха гоцзимэ, чжууэ бэ сара уньдэ *ᠰᠢ ᠳᠠᠮᠤ ᠡᠮᠡᠡᠨᠪᠡ ᠪᠡ ᠰᠠᠬ᠎ᠠ ᠭᠣᠴᠵᠢᠮᠡ*, ты хотя и узналъ только одно, но незнаешь еще двухъ.

§ 187. По примѣру условнаго наклоненія см. § 181, наращеніе **цибэ** или уступительные вспомогательныхъ глаголовъ: **бицибэ, оцибэ, сэцибэ** (особенно: **оцибэ**) употребительны въ раздѣлительныхъ предложеніяхъ въ значеніи союзовъ: *хотя, хотя бы, или*, напр. **тэцибэ, илицибэ, элхэ агу** *ᠲᠡᠴᠢᠪᠡ, ᠢᠯᠢᠴᠢᠪᠡ, ᠡᠯᠬᠡ ᠠᠭᠤ* хотя бы сидѣлъ, хотя бы стоялъ, сидитъ ли, или стоитъ — все не покоенъ, **сацибэ, саргу оцибэ гэлхунъ агу бэѣ сара арараку** *ᠰᠠᠴᠢᠪᠡ, ᠰᠠᠷᠭᠤ ᠣᠴᠢᠪᠡ ᠭᠡᠯᠬᠤᠨᠢ ᠠᠭᠤ ᠪᠡᠶᠡ ᠰᠠᠷᠠ ᠠᠷᠠᠷᠠᠬᠤ* хотя бы зналъ, хотя бы не зналъ — знаетъ ли, или не знаетъ, но не смѣетъ дѣлать изъ себя знающаго.

§ 188. *Желательное* наклоненіе, которымъ означаетъ желаніе или намѣреніе совершить извѣстное дѣйствіе, въ Маньчжур. языкѣ выражается сложною формою — посредствомъ будущаго неопредѣленнаго времени спрягаемаго глагола, оканчивающагося на: **ки** *ᠬᠢ* и вспомогательнаго глагола: **сэмби** *ᠰᠡᠮᠪᠢ* *хочу, желаю, намѣренъ бываю, говорю*, напр. **алаки сэмби** *ᠠᠯᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ* буквально: говорю скажу, желаю — намѣренъ сказать.

Такъ какъ желаніе исполняется и можетъ исполняться въ разное время, и въ повѣствовательной рѣчи оно можетъ быть обозначено или какъ настоящее или прошедшее или только возможное въ будущемъ, то для означенія разныхъ эпохъ и отношеній подлежащаго и сказуемаго выражаемыхъ желательнымъ дѣйствіемъ, требующіяся измѣненія глагола въ спряженіи производятся въ вспомогательномъ глаголѣ **сэмби**, а управляющій предложеніемъ глаголъ остается неизмѣннымъ въ формѣ будущаго неопредѣленнаго на: **ки**, дабы показать что это дѣйствіе есть только желаніе, а не самое дѣйствіе. Такимъ образомъ глаголъ: **сэмби** спрягается по всѣмъ наклоненіямъ и временамъ (исключая разумѣется будущаго неопредѣленнаго и желательнаго повелительнаго, такъ какъ въ формѣ: **ки** уже заключается желаніе), переходитъ въ причастіе и дѣеипричастіе, напр. **алаки сэмби** *ᠠᠯᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ* желаю сказать, **алаки сэцэ** *ᠠᠯᠠᠬᠢ ᠰᠡᠴᠢ* хотѣлъ сказать, **алаки сэци** *ᠠᠯᠠᠬᠢ ᠰᠡᠴᠢ* если хочешь

сказать, **алаки сэрэ** *ᠠᠯᠠᠬᠢ ᠰᠡᠷᠡ* желающій сказать, **алаки сэмэ** *ᠠᠯᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠡ* желая сказать, **алаки сэфи** *ᠠᠯᠠᠬᠢ ᠰᠡᠹᠢ* пожелавши сказать, и пр. см. спряженіе вспомогательнаго глагола: **сэмби**.

Прим. 1. Простое желаніе выражается и глаголами, означающими желаніе, охоту, влеченіе къ чему, каковы: **буѣмби** *ᠪᠤᠶᠡᠮᠪᠢ* желаю, **цихаламби** *ᠴᠢᠬᠠᠯᠠᠮᠪᠢ* имѣю охоту, страсть — привязанность къ чему, существительнымъ: **амурань** *ᠠᠮᠤᠷᠠᠨᠢ* охотникъ до., сочиняющагося съ членомъ дательнаго падежа: **дэ** и глаголомъ въ причастной формѣ на: **ра, рэ, ро**, напр. **омирэ дэ амурань** *ᠣᠮᠢᠷᠡ ᠳᠡ ᠠᠮᠤᠷᠠᠨᠢ* охотникъ до выпивки, любитъ выпить, пристрастенъ къ вину.



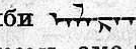
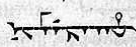

Прим. 2. Повелительное наклоненіе иногда также выражается въ видѣ желанія, и въ этомъ случаѣ глаголъ оканчивается также на: **ки** см. повелит. накл., тѣмъ же наращеніемъ, каковымъ выражается и будущее неопредѣленное. См. будущ. изъявит. накл.



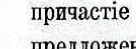
§ 189. *Сослагательное* наклоненіе, которымъ выражается предположеніе возможности дѣйствія, его вѣроятность, догадка, въ М. я. обозначается нарѣчіями: **айньци** *ᠠᠶᠢᠨᠶᠴᠢ* **айсэ** *ᠠᠶᠢᠰᠡ* **дэрэ** *ᠳᠡᠷᠡ* *вѣроятно, быть можетъ, авось либо*, изъ которыхъ первое ставится въ началѣ предложенія, а послѣдніа два въ концѣ предложенія и такимъ образомъ, по примѣру условнаго и уступительнаго наклоненія, этими нарѣчіями какъ бы замыкается скобками рѣчь, заключающая предположительное предположеніе. Управляющій рѣчью глаголъ ставится въ той формѣ, какая требуется смысломъ рѣчи. Нарѣчіе: **айньци** для краткости иногда не ставится въ началѣ предложенія, но изъ послѣднихъ **айсэ** или **дэрэ** которое либо непременно ставится въ концѣ предложенія, и **дэрэ** очень часто пишется слитно съ глаголомъ, напр. **айньци байталаци омби дэрэ** *ᠠᠶᠢᠨᠶᠴᠢ ᠪᠠᠶᠲᠠᠯᠠᠴᠢ ᠣᠮᠪᠢ ᠳᠡᠷᠡ* вѣроятно (кажется) можно употребить, **эрэ гэсэнгэ оци айньци бидэрэ** *ᠡᠷᠡ ᠭᠡᠰᠡᠩᠭᠡ ᠣᠴᠢ ᠠᠶᠢᠨᠶᠴᠢ ᠪᠢᠳᠡᠷᠡ* подобные этому вѣроятно есть — бывають, **мини боодэ цзимби дэрэ сэмэ аляхай, си умай цжихэку** *ᠮᠢᠨᠢ ᠪᠣᠣᠳᠡ ᠴᠵᠢᠮᠪᠢ ᠳᠡᠷᠡ ᠰᠡᠮᠡ ᠠᠯᠢᠬᠠᠶᠢ, ᠰᠢ ᠤᠮᠠᠶᠢ ᠴᠢᠬᠢᠬᠡᠬᠤ* я долго ждалъ, думая авось либо ты придешь ко мнѣ, а ты и совсѣмъ не пришелъ, **гэнэхэ айсэ** *ᠭᠡᠨᠡᠬᠡ ᠠᠶᠢᠰᠡ* вѣроятно (кажется) ушелъ.

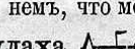
§ 190. Къ сослагательному наклоненію нужно отнести особенную форму Маньчжур. глаголовъ, которою выражается нежеланіе или опасеніе, какъ бы не совершилось извѣстное дѣйствіе вопреки желанію и ожиданію, и








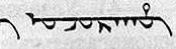
которая по Русски выражается союзами: *чтобы не, дабы не, какъ бы не, опасно что, боюсь что*. Форма эта обозначается будущимъ опредѣленнымъ изъявительнаго наклоненія, оканчивающимся на: **ра, рэ, ро**, съ наращеніемъ къ нему слога: **ху** , составляющаго измѣненіе союза: **аку**  *не*, и съ присоединеніемъ вспомогательнаго глагола: **сэмби**, напр. **алараху сэмби**  желаю, чтобъ неговорилъ, боюсь, какъ бы не сказалъ, **ама эмэ даму нимэраху сэмэ чэзобомби**  *безпокоюсь только о томъ, какъ бы незаболѣли отецъ и мать*, **банухунъ хэолэнь очжораху**  какъ бы не сдѣлался лѣнвивымъ и нерадивымъ.

Эта форма на: **ху** замѣняется и междометіемъ опасенія: **аіоо**  *ой! какъ бы не!* которое поставляется также съ вспомогательнымъ глаголомъ: **сэмби**, и требуетъ, чтобы управляющій предложениемъ глаголь стоялъ въ будущемъ опредѣленномъ времени на: **ра, рэ, ро**, напр. **даму сайнь нялма цзидэраку очжораху, эхэ нялма гэли цзидэрэ аіоо сэмби**  боюсь, что хорошіе люди пожалуй могутъ не придти, опасно, что еще придутъ дурные люди, **амушабурэ аіоо сэмби**  боюсь, какъ бы не задремать.


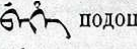
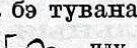
Для выраженія сильнаго опасенія обѣ формы эти часто употребляются вмѣстѣ, напр. **алараху аіоо сэмби**  *очень боюсь — ой какъ бы не сказалъ!*


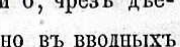

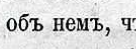
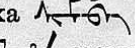
*Прим. 1.* Въ разговорѣ вспомогательный глаголь: **сэмби** для краткости рѣчи почти всегда опускается. Но когда по смыслу рѣчи требуется обозначить время и эпохи, въ которыя происходитъ опасеніе или разныя отношенія предложения выражающаго опасеніе къ главному дѣйствію, то глаголь: **сэмби** спрягается, по примѣру желательнаго наклоненія, по вѣсѣмъ наклоненіямъ и временамъ, а главный глаголь, управляющій предложениемъ, остается неизмѣненнымъ съ наращеніемъ слога; **ху**, или междометіемъ **аіоо** напр. **айкабадэ уфарараху аіоо сэхэ** поопасился, какъ бы (при случаѣ) непотерялъ.

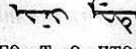
*Прим. 2.* Какъ въ настоящемъ причастіи, образуемомъ чрезъ наращеніе слоговъ **ра, рэ, ро**, которое есть вмѣстѣ и будущее опредѣленное, при образованіи отрицательной формы Маньчжурскіе глаголы не слѣдуютъ закону однородности гласныхъ корня глагольнаго слова, но всегда требуютъ; **ра**, такъ и въ сослагательномъ наклоненіи при наращеніи слога: **ху** всегда требуется глаголь на: **ра**, хотя по закону однородности гласныхъ и нужно бы: **рэ, ро**, напр. **гэвэраку**  какъ бы нешелъ, **онгораху**  какъ бы незабылъ, боюсь что забудеть.

*Прим. 3.* Въ отрицательныхъ предложеніяхъ опасенія съ вспомогательнымъ глаголомъ: **омби, очжоро** и проч. частица: **аку**  *не*, прилагается къ глаголу управляющему предложениемъ, а слогъ; **ху** къ вспомогательному глаголу: **омби**, напр. **тувараку очжораху**  боюсь, что можетъ незамѣтить — неувидѣть.

§ 191. *Неокончательнаго* наклоненія, какъ особенной формы глагола, въ Маньчжур. языкѣ вовсе неимѣется, оно замѣняется въ немъ другими существующими въ языкѣ формами, именно:

1) большею частію настоящимъ дѣепричастіемъ на: **мэ**  какъ коренной формою всякаго глагола, выражающею качество бытія или дѣйствія; напр. **алибумэ ибэхэ**  подошелъ подавая — подать — представить докладъ, **нимэрэ нялма бэ туванамэ гэнэмби**  *иду повидать — посѣтить* большого.

2) Чрезъ дѣепричастіе какого либо изъ вспомогательныхъ глаголовъ, какъ то: а. **омэ**  когда въ предложеніи не находится управляющаго глагола, напр. **цзили аку омэ мутэраку**  *немогу быть безъ гнѣва — не сердиться или б, чрезъ дѣепричастіе вспомогательнаго глагола сэмэ , особенно въ вводныхъ предложеніяхъ, по-русски выражаемыхъ союзами: *что, чтобы*, напр. **имбэ мутэмби сэмэ алахаби**  сказали объ немъ, что можетъ, **симбэ кичэбэ олхоба, байта дэ сайнь сэмэ авдулаха**  *засвидѣтельствовалъ — далъ аттестацию о тебѣ, что ты прилеженъ и осмотрителенъ и въ дѣлахъ хорошъ.**

3) Такъ какъ при употребленіи дѣепричастія: **сэмэ**, для выраженія неокончательнаго наклоненія, сказуемое полагается съ членомъ винительнаго падежа, какъ видно изъ вышеприведенныхъ примѣровъ, то это дѣепричастіе: **сэмэ** иногда опускается и неопредѣленное наклоненіе выражается прямо чрезъ винительный падежъ, по примѣру *infinita locutio* въ Латинскомъ языкѣ, съ превращеніемъ глагола въ сказуемоемъ предложеніи въ причастную форму см. § 159, напр. **ини мутэрэ бэ алахаби**  *сказали о возможности или способности его, т. е. что онъ можетъ.* Эта причастная форма въ свою очередь, принимая значеніе зависимаго существительнаго съ членомъ родительнаго падежа см. б, подъ § 159,

можетъ замѣнять неокончательнаго наклоненіе, напр. **гэнэрэ эринь вака** **ᠭᠡᠨᠡᠷᠡ ᠡᠷᠢᠨᠢ ᠪᠠᠬᠤ** не есть время отхожденія — не время идти куда.

4) Условнымъ наклоненіемъ, особенно когда за нимъ слѣдуютъ вспомогательные глаголы **омби** *можно*, **ачамби** *должно*, **мутэмби** *можно*, напр. **алаци омби** или: **ачамби** **ᠠᠯᠠᠴᠢ ᠣᠮᠪᠢ** или **ᠠᠴᠠᠮᠪᠢ** буквально: если сказать, то можно или должно т. е. можно или должно сказать, **эрэ байта бэ наваца сайнь** **ᠡᠷᠡ ᠪᠠᠶᠲᠠ ᠪᠡ ᠨᠠᠪᠠᠴᠢ ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ** это дѣло лучше оставить, **кичэракуци омбю** **ᠬᠢᠴᠡᠷᠠᠬᠤᠴᠢ ᠣᠮᠪᠢᠶᠠᠨ** можно ли не стараться?

19/19  
I 032

### Отрицательныя формы глаголовъ.

§ 192. Отрицательное дѣйствіе Маньчжур. глаголовъ, во всѣхъ временахъ и наклоненіяхъ, выражается посредствомъ отрицательныхъ союзовъ: **аку** **ᠠᠬᠤ** *не*, **умэ** **ᠤᠮᠡ** *нетъ*, **уньдэ** **ᠤᠨᠢᠶᠳᠡ** *еще не*, **вака** **ᠪᠠᠬᠤ** *нѣтъ, не есть*, которые употребляются смотря по наклоненію и временамъ.

§ 193. Отрицаніе существительнаго глагола: **би** **ᠪᠢ** *есмы*, составляютъ союзы: **аку** *не*, **нѣтъ**, **вака** *неправда, не есть, нѣтъ, вовсе не*, которые ставятся безъ глагола: **би**, напр. **мини чала чжай нялма** **ᠮᠢᠨᠢ ᠴᠠᠯᠠ ᠴᠵᠠᠶᠢ ᠨᠠᠯᠮᠠ** кромѣ меня другого человѣка нѣтъ, **тэрэ нялма вака** **ᠲᠡᠷᠡ ᠨᠠᠯᠮᠠ ᠪᠠᠬᠤ** тотъ человѣкъ не есть, вовсе не тотъ человѣкъ.

§ 194. Отрицаніе въ остальныхъ двухъ вспомогательныхъ глаголахъ: **омби**, **сэмби**, равно и во всѣхъ глаголахъ всѣхъ залоговъ и видовъ въ повѣствовательномъ разказѣ т. е. изъявительномъ наклоненіи, выражается посредствомъ союза **аку** **ᠠᠬᠤ** *не*, прилагаемаго къ какому либо причастию глагола смотри по смыслу рѣчи, каковой союзъ: **аку** всегда слитно пишется съ причастиемъ глагола и при этомъ слияніи теряетъ гласную: **а**, удерживая только слогъ: **эу** **ᠡᠬᠤ**.

Такимъ образомъ отрицаніе выражается:

1) въ *настоящемъ* и *будущемъ* временахъ чрезъ присоединеніе слога: **эу** къ настоящему причастию глагола, каковое причастіе въ этомъ случаѣ всегда оканчивается на: **ра**, хотя по закону однородности гласныхъ глагольнаго слова слѣдовало бы окончаніе причастія на: **рэ**, **ро**, напр. **алараку**

**ᠠᠯᠠᠷᠠᠬᠤ** не сказывающій, не сказываетъ, не скажетъ, **гэнэраку** **ᠭᠡᠨᠡᠷᠠᠬᠤ** неидуцый куда, неидеть, непойдетъ, **онгороаку** **ᠣᠨᠭᠣᠷᠠᠬᠤ** незабывающій, незабываетъ, не забудетъ, **чжоньдораку** **ᠴᠵᠣᠨᠢᠶᠳᠠᠷᠠᠬᠤ** неупоминающій, неупоминаетъ, неупомянетъ, **си чжэмбю авунь**, **би** **ᠰᠢ ᠴᠵᠡᠮᠪᠢᠶᠠᠨ ᠠᠪᠤᠨᠢ** **ᠪᠢ** **ᠴᠵᠡᠲᠡᠷᠠᠬᠤ** **ᠠᠨ ᠴᠢᠳᠤᠰᠤ ᠠᠶᠤᠨᠢ ᠪᠢ ᠴᠵᠡᠲᠡᠷᠠᠬᠤ** ты *ѣшь* (будешь *ѣсть*) или *нѣтъ*, я не *ѣмъ*, или не буду *ѣсть*

2) въ *прошедшемъ неопредѣленномъ* и *прошедшемъ совершенномъ* времени отрицательный слогъ: **эу** прилагается къ причастиямъ этихъ временъ, не измѣняя послѣдняго слога, какъ въ настоящемъ и будущемъ времени см. выше, напр. **аламбихэку** **ᠠᠯᠠᠮᠪᠢᠬᠡᠬᠤ** не сказывавшій не сказывалъ, **алахаку** **ᠠᠯᠠᠬᠠᠬᠤ** не сказавшій, не сказавъ, **гэнэмбихэку** **ᠭᠡᠨᠡᠮᠪᠢᠬᠡᠬᠤ** неходившій, неходилъ, **гэнэхэку** **ᠭᠡᠨᠡᠬᠡᠬᠤ** не пошедшій, не пошелъ, **онгомбихэку** **ᠣᠨᠭᠣᠮᠪᠢᠬᠡᠬᠤ** не забывавшій, не забывалъ, **онгохаку** **ᠣᠨᠭᠣᠬᠠᠬᠤ** не забывшій, не забывъ, **вэнэку** **ᠪᠡᠨᠡᠬᠤ** не разставшій, не разставялъ, **си тацимбихэо**, **би** **ᠰᠢ ᠲᠠᠴᠢᠮᠪᠢᠬᠡᠬᠤ** ты училъ ли, и неучилъ — неучился.

*Прим. 1.* Нѣкоторые глаголы, впрочемъ не многіе, оканчивающіеся въ прошедшемъ совершенномъ времени, на: **ка**, **кэ**, **ко** при переходѣ въ отрицательную форму, принимая частицу: **аку** вмѣстѣ съ тѣмъ измѣняютъ и согласную: **к** на: **х**, напр. **талмака** **ᠲᠠᠯᠮᠠᠬᠠ** затуманилось, — *ишся*, **талмахаку** **ᠲᠠᠯᠮᠠᠬᠠᠬᠤ** незатуманилось, **туцикэ** **ᠲᠤᠴᠢᠬᠡ** вышелъ — *дшй*, **туцихэку** **ᠲᠤᠴᠢᠬᠡᠬᠤ** не вышелъ — *дшй*, **шоюко** **ᠰᠢᠣᠶᠣᠬᠤ** сморщился — *вшйся*, **шоюхаку** **ᠰᠢᠣᠶᠣᠬᠠᠬᠤ** не сморщилось, **чжоню** **ᠴᠵᠣᠨᠢᠶᠳᠤ** упомянулъ, **чжоньаку** **ᠴᠵᠣᠨᠢᠶᠳᠠᠬᠤ** или **чжонюаку** **ᠴᠵᠣᠨᠢᠶᠳᠠᠬᠤ** неупоминалъ.

*Прим. 2.* Всѣ глаголы, оканчивающіеся въ прошедшемъ совершенномъ на: **ко**, **хо**, при переходѣ въ отрицательную форму съ наращеніемъ частицы: **аку**, всегда измѣняютъ окончанія: **ко**, **хо** на: **ка** т. е. **хаку**, напр. **сороко** **ᠰᠣᠷᠣᠬᠤ** пожелтъль — *вшй*, **сорохаку** **ᠰᠣᠷᠣᠬᠠᠬᠤ** не пожелтъль — *вшй*, **сонгохо** **ᠰᠣᠩᠭᠣᠬᠤ** заплакалъ, **сонгохаку** **ᠰᠣᠩᠭᠣᠬᠠᠬᠤ** не заплакалъ.

3) въ *давнопрошедшемъ* времени, которое выражается прошедшимъ причастиемъ спрягаемаго глагола и таковымъ же причастиемъ вспомогательнаго глагола, отрицательный союзъ: **аку** ставится непосредственно вслѣдъ

за глаголомъ и предъ прошедшимъ вспомогательнаго глагола, напр. **алахаку бихэ** ᠠᠯᠠᠬᠠᠬᠤᠬᠤ ᠪᠢᠬᠡ былъ не сказывавшимъ, не сказываль, **гэнэхэку бихэ** ᠭᠡᠨᠡᠬᠡᠬᠤᠬᠤ ᠪᠢᠬᠡ былъ неходившимъ, нехаживаль.

*Прим. 1.* Когда въ концѣ рѣчи прошедшее совершенное или давнопрошедшее время выражаются сложною формою, т. е. чрезъ прошедшее причастіе спрягаемаго глагола и вспомогательный глаголъ: **би** см. § 147. и прим. § 148, то при отрицательныхъ предложеніяхъ вспомогательный глаголъ: **би** въ прошедшемъ совершенномъ времени ставится послѣ отрицательнаго союза: **аку** и пишется по большей части слитно съ глаголомъ въ отрицательной формѣ поставленномъ, или отдѣльно, а въ давнопрошедшемъ всегда послѣ вспомогательнаго глагола: **бихэ**, напр. **алахакуби** ᠠᠯᠠᠬᠠᠬᠤᠬᠤᠪᠢ не сказалъ, **алахаку бихэби** ᠠᠯᠠᠬᠠᠬᠤᠬᠤᠪᠢᠬᠡ былъ не сказывавшимъ — не говариваль.

*Прим. 2.* Когда глаголъ употребляется въ безличной формѣ — безъ означенія имени подлежащаго или сказуемаго и эти имена замѣняются словомъ **ба** мѣсто. случай, обстоятельство см. §§ 44, 159, 162, то отрицательный союзъ: **аку** ставится послѣ слова: **ба**, напр. **алара ба аку** ᠠᠯᠠᠷᠠ ᠪᠠ ᠠᠬᠤ нѣтъ мѣста говоренія — нечего и сказывать, **алаха ба аку** ᠠᠯᠠᠬᠠ ᠪᠠ ᠠᠬᠤ нѣбыло случая сказать, неговориль, **алаха ба аку бихэ** (давнопр.) ᠠᠯᠠᠬᠠ ᠪᠠ ᠠᠬᠤᠪᠢᠬᠡ не бывало случая сказать, неговариваль.

*Прим. 3.* При отрицаніи отрицанія, т. е. когда положительная рѣчь выражается любимымъ Маньчжурами оборотомъ — двумя отрицаніями, первый отрицательный союзъ: **ву** пишется слитно съ глаголомъ, а второй: **аку** въ значеніи: *нѣтъ, не есть* пишется отдѣльно отъ глагола, и если глаголъ стоитъ въ безличной формѣ — безъ означенія имени подлежащаго или сказуемаго, — то слово: **ба** ставится между двумя отрицаніями, напр. **гэнэраку аку** ᠭᠡᠨᠡᠷᠠᠬᠤ ᠠᠬᠤ нѣтъ неидущаго т. е. всѣ идутъ, **гэнэхэку ба аку** ᠭᠡᠨᠡᠬᠡᠬᠤ ᠪᠠ ᠠᠬᠤ нѣтъ мѣста кудабы неходиль т. е. всюду ходиль.

*Прим. 4.* Какъ изъ положительныхъ причастій съ наращеніемъ притяжательнаго слога: **нгэ** образуются отглагольные имена существительныя см. б. подъ § 44 такъ и изъ отрицательныхъ причастій образуются отрицательныя отглагольныя существительныя, также съ наращеніемъ притяжательнаго слога: **нгэ** слитно пишущагося съ отрицательнымъ причастіемъ, напр. **аддаракунгэ** ᠠᠳᠳᠠᠷᠠᠬᠤᠩᠭᠡ недовѣріе, **сабухакунгэ** ᠰᠠᠪᠤᠬᠠᠬᠤᠩᠭᠡ невиданное, невидалъ.

§ 195. Въ отвѣтахъ на вопросъ, равно и въ вводныхъ предложеніяхъ при обозначеніи особыхъ обстоятельствъ, предшествовавшихъ совершенію главнаго дѣйствія см. § 174, отрицательный союзъ: **аку** замѣняется союзомъ: **уньдэ** ᠤᠨᠢᠶᠳᠡ *еще не*, который всегда требуетъ глагола въ формѣ настоящаго причастія на: **ра, рэ, ро**, хотя бы рѣчь шла о дѣйствіи прошедшемъ, напр. **цзихэ цзихэунь** ᠴᠵᠢᠬᠡ ᠴᠵᠢᠬᠡᠤᠨᠢ пришелъ или нѣтъ

(непришелъ)? **цзидэрэ уньдэ** ᠴᠵᠢᠳᠡᠷᠡ ᠤᠨᠢᠶᠳᠡ *еще непришелъ* (не приходящій) **сини гисунь анга ци туцибурэ уньдэ бисирэдэ, и чжэ ину бэ айфини бэлхэмэ чжабдуха** ᠰᠢᠨᠢ ᠭᠢᠰᠤᠨᠢ ᠠᠨᠭᠠ ᠴᠢ ᠲᠤᠴᠢᠪᠦᠷᠡ ᠤᠨᠢᠶᠳᠡ ᠪᠢᠰᠢᠷᠡᠳᠡ, ᠢ ᠴᠵᠡ ᠶᠢᠨᠤ ᠪᠡ ᠠᠶᠢᠶᠢᠨᠢ ᠪᠡᠯᠬᠡᠮᠡ ᠴᠵᠠᠪᠳᠤᠬᠠ *когда еще тобою не высказано и слова, онъ уже успѣлъ приготовить отвѣтъ: да, да! точно такъ!*

§ 196. Въ повелительномъ наклоненіи см. § 150, отрицаніе или запрещеніе дѣлать что выражается союзомъ: **умэ** ᠤᠮᠡ (чит. **умо** сходи. съ китайскими союзами: **у, мо** или **мэй**) *не, да не, не смѣй*, который ставится въ началѣ предложенія или періода, а самый глаголъ въ концѣ онаго въ формѣ настоящаго причастія на: **ра, рэ, ро** смотря по созвучію гласныхъ глагольнаго слова, потому что послѣ него всегда подразумѣвается, а въ концѣ рѣчи пишется повелительное вспомогательнаго глагола: **осо** ᠣᠰᠤ или **бису** ᠪᠢᠰᠤ *будь*. напр. **умэ алара** ᠤᠮᠡ ᠠᠯᠠᠷᠠ *не сказывай, не будь сказывающимъ, умэ эхэ бэ ацзигэнь сэмэ ябурэ* ᠤᠮᠡ ᠡᠬᠡ ᠪᠡ ᠠᠴᠵᠢᠭᠡᠨᠢ ᠰᠡᠮᠡ ᠶᠠᠪᠦᠷᠡ *не поступай по злу — не дѣлай зла, думая что оно небольшое зло.*

Въ короткой отрывчатой рѣчи, когда глаголъ, выражающій запретительное дѣйствіе, непроизносится и понятенъ изъ предшествующаго разговора, — отрицательный союзъ: **умэ** ставится въ концѣ предложенія, напр. **агэ си умэ** ᠠᠭᠡ ᠰᠢ ᠤᠮᠡ *ты братецъ не., не того, си утту умэ* ᠰᠢ ᠤᠲᠲᠤ ᠤᠮᠡ *ты не этакъ.*

*Прим.* Какъ въ положительной рѣчи въ повелительномъ наклоненіи, для смягченія повелительнаго тона и соблюденія вѣжливости, приняты Маньчжурами особые обороты см. § 150, такъ и въ отрицательной рѣчи — при запрещеніяхъ чего нибудь — наблюдаются ими такіе же обороты, которые смягчаютъ рѣзкій, запретительный тонъ. Въ этомъ случаѣ болѣе употребительна просительная или желательная форма, т. е. къ отрицательному причастію глагола прилагается какой либо вспомогательный глаголъ съ окончаніемъ на: **ки** или **рэо** напр. **алараку оки** ᠠᠯᠠᠷᠠᠬᠤ ᠠᠬᠢ *будте неговорящимъ, пожалуйста не сказывайте, амбаса дэ доньцзибураку обурэо* ᠠᠮᠪᠤᠰᠠ ᠳᠡ ᠳᠣᠨᠵᠢᠪᠦᠷᠠᠬᠤ ᠣᠪᠦᠷᠡᠭᠤ *покорнѣйше прошу неводить до свѣдѣнія начальства.*

### Вопросительныя формы глаголовъ.

§ 197. Простой вопросъ, выражаемый вопросительными мѣстоименіями: **вэ** ᠪᠡ *кто?* **ай** ᠠᠶᠢ *что?* и пр., или вопросительными нарѣчіями

無莫沒

Ден

каковы уду <sup>ᠠᠳᠤ</sup> сколько и пр. в Маньчжур. языкѣ не требуетъ никакой перемены въ окончанияхъ управляющаго предложениемъ глагола, напр. вэ убадэ цзихэ <sup>ᠪᠡ ᠠᠪᠠᠳᠡ ᠴᠢᠰᠢᠬᠡ</sup> кто сюда пришелъ? вэ тубадэ гэнэмби <sup>ᠪᠡ ᠲᠦᠪᠠᠳᠡ ᠭᠡᠨᠡᠮᠪᠢ</sup> кто туда идетъ (пойдетъ)? си ай бэ иньдэ алаха <sup>ᠰᠢ ᠠᠶᠢ ᠪᠡ ᠶᠢᠨᠳᠡ ᠠᠯᠠᠬ᠎ᠠ</sup> ты что ему сказалъ? алахангэ вэ <sup>ᠠᠯᠠᠬᠠᠨᠭᠡ ᠪᠡ</sup> сказывавшій кто? т. е. кто скззалъ? гисурэхэнгэ ай <sup>ᠭᠢᠰᠤᠷᠡᠬᠡᠨᠭᠡ ᠠᠶᠢ</sup> говоренное что? т. е. что было говорено? сингари и уньчэхэнэ дэ ібо баныцзиха и адали, няки бихэ самэ, гяназу уду <sup>ᠰᠢᠨᠭᠠᠷᠢ ᠶᠡ ᠤᠨᠢᠴᠡᠬᠡᠨᠡ ᠳᠡ ᠶᠡᠪᠣ ᠪᠠᠨᠢᠴᠢᠬᠠ ᠶᠡ ᠠᠳᠠᠯᠢ, ᠨᠢᠶᠢᠬᠢ ᠪᠢᠬᠡ ᠰᠠᠮᠡ, ᠭᠢᠨᠠᠵᠤ ᠤᠳᠤ</sup> все равно что образовался чирей у мыши на хвостѣ, хотя бы и былъ гной, но сколько его?

§ 198. Когда же посредствомъ вопроса дается рѣчи особенной смыслъ и значеніе словамъ, или выражается упрекъ, порицаніе, выговоръ и пр., вообще когда дѣлается особенное удареніе на словахъ вопроса, и особенно послѣ вопросительныхъ нарѣчій, каковы: айну <sup>ᠠᠶᠢᠨᠠ</sup> адарамэ <sup>ᠠᠳᠠᠷᠠᠮᠡ</sup> айва <sup>ᠠᠶᠢᠪᠠ</sup> айбидэ <sup>ᠠᠶᠢᠪᠢᠳᠡ</sup> айдэ <sup>ᠠᠶᠢᠳᠡ</sup> атанги <sup>ᠠᠲᠠᠨᠭᠢ</sup> айнахай <sup>ᠠᠶᠢᠨᠠᠬᠠᠶᠢ</sup> абси <sup>ᠠᠪᠰᠢ</sup> и пр. — тогда къ окончаниямъ глаголовъ, во всѣхъ наклоненіяхъ и временахъ, какъ въ положительныхъ, такъ и отрицательныхъ предложенияхъ прилагаются особыя наращенія, каковы: ни <sup>ᠨᠢ</sup> о ъ, имѣющія значеніе вопросительнаго союза: ли? <sup>ᠯᠢ?</sup>

§ 199. Слогъ: ни, сходный съ членомъ родительнаго падежа см § 114, пишется отдѣльно отъ глагола, иногда и слитно съ нимъ, и употребляется большею частію въ концѣ періода или предложенія; напр. си эрэ бэ айбидэ бахафи саха бихэни <sup>ᠰᠢ ᠡᠷᠡ ᠪᠡ ᠠᠶᠢᠪᠢᠳᠡ ᠪᠠᠬᠠᠮᠢ ᠰᠠᠬᠠ ᠪᠢᠬᠡᠨᠢ</sup> откуда бы ты это могъ узнать? эрэ ай тургунь ни <sup>ᠡᠷᠡ ᠠᠶᠢ ᠲᠤᠷᠭᠤᠨᠢ ᠨᠢ</sup> этому какая причина?

§ 200. Въ отрицательныхъ формахъ глаголовъ, выражаемыхъ чрезъ союзъ: ау <sup>ᠠᠭᠤ</sup> не, слогъ ни <sup>ᠨᠢ</sup> измѣняется въ подуслогъ: нэ <sup>ᠨᠡ</sup> который всегда пишется слитно съ отрицаніемъ: ау, напр. агунь <sup>ᠠᠭᠤᠨᠢ</sup> не ли? или нѣтъ? си сабухакунь <sup>ᠰᠢ ᠰᠠᠪᠤᠬᠠᠭᠤᠨᠢ</sup> ты невидѣлъ? абва галаракунь <sup>ᠠᠪᠪᠠ ᠭᠠᠯᠠᠷᠠᠭᠤᠨᠢ</sup> небо не проясняется? гэнэки сэраракунь <sup>ᠭᠡᠨᠡᠬᠢ ᠰᠡᠷᠠᠷᠠᠭᠤᠨᠢ</sup> не желаешь итти?

Прим. Въ словахъ: сайнь <sup>ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ</sup> хороший, здоровый, яргянь <sup>ᠶᠠᠷᠭᠢᠶᠠᠨᠢ</sup> правда, гдѣ послѣдняя гласная корня слова есть мягкая; и, я, наращеніе отрицательной формы: унь <sup>ᠤᠨᠢ</sup> измѣняется въ: юнь <sup>ᠵᠤᠨᠢ</sup> напр. сайюнь <sup>ᠰᠠᠶᠢᠵᠤᠨᠢ</sup> хорошо ли? здоровъ ли? яргюнь <sup>ᠶᠠᠷᠭᠢᠵᠤᠨᠢ</sup> истинно ли? правда ли? эрэ байта яргюнь <sup>ᠡᠷᠡ ᠪᠠᠶᠢᠲᠠ ᠶᠠᠷᠭᠢᠵᠤᠨᠢ</sup> справедливо ли это проществіе?;

§ 201. Наращеніе буквы: о <sup>ᠣ</sup> ко всѣмъ формамъ глаголовъ, также служитъ для выраженія вопроса: ли? съ тѣмъ различіемъ, что эта буква: о, если слѣдуетъ послѣ гласныхъ: а, э, о, читается за: у, а если послѣ гласной: и, то вмѣстѣ съ гласною: й образуетъ дугласную: ю, напр. бахאו (читай: бахаяу) <sup>ᠪᠠᠬᠠᠭᠠᠤ</sup> получилъ ли? оньчодомэ гувэбурэо (роу) <sup>ᠣᠨᠢᠴᠣᠳᠣᠮᠡ ᠭᠤᠪᠦ᠋ᠷᠡᠭᠡᠣ</sup> непростите ли великодушно? ябубуци очжороо (роу) <sup>ᠶᠠᠪᠦᠪᠤᠴᠢ ᠣᠴᠵᠢᠵᠣᠷᠣᠣ</sup> можно ли привести въ исполненіе? эрэ гэсэ гэли кооли бю <sup>ᠡᠷᠡ ᠭᠡᠰᠡ ᠭᠡᠯᠢ ᠬᠣᠣᠯᠢ ᠪᠢᠭᠣ</sup> есть ли подобныя правила? чэ кэмуни цзимбю цзидэракунь, <sup>ᠴᠡ ᠬᠡᠮᠤᠨᠢ ᠴᠢᠵᠢᠮᠪᠢᠭᠣ ᠴᠢᠵᠢᠳᠡᠷᠠᠬᠤᠨᠢ</sup> они по обыкновенію придутъ или не придутъ? утту оци омбю <sup>ᠤᠲᠲᠤ ᠣᠴᠢ ᠣᠮᠪᠢᠭᠣ</sup> можно ли такъ? си тубадэ гэнэки сэмбю <sup>ᠰᠢ ᠲᠦᠪᠠᠳᠡ ᠭᠡᠨᠡᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢᠭᠣ</sup> ты туда желаешь итти?

§ 202. Для большого усиленія рѣчи посредствомъ вопроса, выше помянутые оба вопросительные союза: ни, о, сливаются въ одинъ слогъ: ню <sup>ᠨᠢᠣ</sup> который большею частію пишется отдѣльно отъ глагола, и употребляется преимущественно въ тѣхъ вопросительныхъ предложенияхъ, въ которыхъ глаголъ по краткости и быстротѣ рѣчи вовсе опускается, напр. эрэ айва сини сарангэ ню <sup>ᠡᠷᠡ ᠠᠶᠢᠪᠠ ᠰᠢᠨᠢ ᠰᠠᠷᠠᠨᠭᠡ ᠨᠢᠣ</sup> развѣ это — твое знаніе? т. е. развѣ ты это знаешь? эрэ сайнь агу ню <sup>ᠡᠷᠡ ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ ᠠᠭᠤ ᠨᠢᠣ</sup> развѣ это не хорошо?

§ 203. Кромѣ помянутыхъ оборотовъ вопросительной рѣчи, при простыхъ вопросахъ, выражающихъ недоумѣніе, или совѣщаніе, въ Маньчжур. языкѣ весьма употребителенъ оборотъ чрезъ повтореніе глагольнаго слова большею частію въ причастной формѣ, изъ которыхъ первое ставится въ положительной, а второе — въ отрицательной формѣ, иногда съ присоединеніемъ вышепомянутыхъ вопросительныхъ наращеній. Такимъ образомъ вопросительные глаголы оканчиваются:



**Общее замѣчаніе о Маньчжурскихъ глаголахъ или ихъ особенность.**

§ 207. Маньчжурскіе глаголы вовсе неимѣютъ тѣхъ второстепенныхъ принадлежностей глаголовъ, которыя свойственны другимъ языкамъ, т. е. не требуютъ особенныхъ окончаній для выраженія *рода, лицъ и чиселъ*.

Родъ опредѣляется смысломъ рѣчи и тѣми признаками, которые употребительны въ языкѣ для означенія рода и пола въ именахъ существительныхъ см. § 97.

Числа въ глаголахъ опредѣляются также смысломъ рѣчи и тѣми признаками, которые усвоены Маньчжурами для означенія множественности какъ въ именахъ существительныхъ, такъ и мѣстоименіяхъ см. § 98 до § 108.

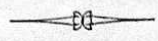
Лица различаются въ глаголахъ посредствомъ личныхъ мѣстоименій единственнаго и множественнаго чиселъ, которыя ставятся передъ глаголомъ, равно и другими мѣстоименіями и нарѣчіями означающими множественность см. мѣстоим. см. § 80 до § 96. Кроме того лица опредѣляются иногда и однимъ смысломъ рѣчи, особенно въ краткихъ отвѣтахъ на предшествовавшій вопросъ другаго.

§ 208. Существительный глаголъ: **би** 𐎂 𐎆 *есмь*, въ концѣ рѣчи въ смыслѣ восклицанія, замѣняется часто частицею: **кай** 𐎂 𐎆 и нарѣчіемъ **ину** 𐎂 𐎆 *правда, также*, иногда для большаго усиленія рѣчи оба эти слова ставятся вмѣстѣ, напр. **умэси сайнь кай ину бикай ину** *весьма хорошо! эрэй адали чжака уньчарангэ ину бикай ину* *похожая на эту вещь въ продажѣ также бываетъ!* **нялмай дуйнь хацинь сэрэнгэ, битхэ тацирэ, усинь тарирэ, худашара маймашара, гэрэнь факси ину** *четыре класса людей суть: учащіяся, земледѣльцы, купцы и ремесленники.*

§ 209. Какъ всѣ глаголы, при образованіи сложныхъ формъ пользуются тремя вспомогательными глаголами: **би, омби, сэмби**, такъ и эти вспомогательные глаголы въ свою очередь, при образованіи своихъ сложныхъ формъ, также служатъ другъ другу вспомогательными см. табл. спряж. вспомог. глаголовъ.

§ 210. Глаголь: **омби** *становлюсь, дѣлаюсь, бываю возможнымъ* принимаетъ наращеніе: **бу** 𐎂 𐎆 и въ этомъ случаѣ переходитъ въ причинный (или дѣйствительный потому что принимаетъ вторичное наращеніе слога: **бу** и другія формы залоговъ) и означаетъ: *вело быть, ставлю, становлю что, дѣлаю*, и спрягается правильно.

§ 211. Существительный глаголъ: **би** 𐎂 𐎆 *есмь, бываю*, нужно отличать отъ глагола: **бимби** 𐎂 𐎆 𐎂 𐎆 *пробываю, нахожусь, остаюсь*, который принимаетъ всѣ виды правильныхъ глаголовъ и спрягается по образцу правильныхъ глаголовъ 2-го спряженія.



# ТАБЛИЦЫ СПРЯЖЕНИЯ МАНЬЧЖУРСКИХЪ ГЛАГОЛОВЪ

въ положительной и отрицательной формахъ.

1) Вспомогательныхъ глаголовъ:

би 𑉮 𑉮 *если,*

омби 𑉮 𑉮 *можно, бываетъ, становится,*

сэмби 𑉮 𑉮 *намыренъ бываю, хочу, желаю, говорю.*

*(ср. „ай сэмби“ = „эсунгэ эхунгэ“  
это говоритъ)*



**И з њ я в и т е л ь н о е .**

**П о в е л и т е л ь н о е .**

Формы.	Настоящее.	Прошедшее неопределенное.	Прошедшее совершенное.	Давнопрошедшее.	Будущее неопределенное.	Будущее определенное.	Ко 2-му лицу (вообще).	Ко 2-му низшему	Ко 2-му равному и высшему.	Ко 2-му высшему	Ко 2-му и 3-му (безлично).
Положительная.	би, <i>есть, бываю, существую,</i>	бимбихэ, (хэби) бимэ (омэ) бихэ <i>был</i>	бихэ, (хэби) <i>был</i>	ба бихэ (хэби) охо бихэ, <i>бывало</i>	бикп, <i>буду,</i>	бисирэ (оки) <i>буду</i>	бису, бимэ осо, <i>будь</i>	бицна, <i>будь, будь — ка</i>	бикп <i>будте, прошу быть,</i>	бисирэо <i>не будеть ли?, покорно прошу быть</i>	бикпини <i>пусть будеть, да будеть.</i>
Отрицательная.	аку, вака, биспраку, <i>не есть, нтъ, не существует</i>	бимбихэку, <i>не был,</i>	бихэку, (хэкуби) <i>не был,</i>	ба аку бихэ охо аку бихэ <i>не бывало</i>	биспраку (оки) <i>не буду</i>	биспраку (оки) <i>не буду</i>	умэ бисирэ <i>не будь,</i>	биспраку оцина, <i>не будь</i>	биспраку оки, <i>пожалуйста не будте</i>	биспраку обурэо <i>прошу сдлать, чибь не было</i>	биспраку окини, <i>пусть не будеть, да не будеть,</i>
Положительная.	омби, <i>можно есть, бываеть, становится, дьлаеться</i>	омбихэ, (хэби) омэ бихэ, <i>можно было,</i>	охо (хоби), <i>было можно, стало, сдлалось.</i>	охо бихэ, <i>бывало, становилось возможно</i>	оки, <i>буду, (въ возможности) стану.</i>	очжоро, (бикп) <i>буду въ возможности — состоянии, можно будеть.</i>	осо, <i>будь, бывай, стань,</i>	оцина, <i>будь — ка, стань — ка</i>	оки, <i>пожалуйста будь, будте, прошу быть, станьте,</i>	очжороо, <i>можно ли? покорно прошу чибь было можно.</i>	окини, <i>пусть можно будеть, да будеть,</i>
Отрицательная.	очжораку, <i>не возможно, нельзя, не бываеть, не дьлаеться.</i>	омбихэку <i>нельзя было,</i>	охаку (куби) <i>не было возможно, не стало, не сдлалось,</i>	охо аку бихэ <i>не бывало,</i>	очжораку <i>не буду въ возможности, не въ состоянии буду,</i>	очжораку <i>нельзя будеть</i>	умэ очжоро, <i>не будь, не становись, не дьлайся,</i>	очжораку бицна, <i>не будь — ка,</i>	очжораку бикп <i>не будте.</i>	очжораку обурэо, <i>покорно прошу сдлать чибь не было</i>	очжораку бикини, <i>пусть будеть, да не будеть</i>
Положительная.	сэмби, <i>намтьренъ бываю, хочу, желаю, говорю, сказываю.</i>	сэмбихэ (хэби) сэмэ бихэ, <i>намтьренъ былъ, хотьль, говорилъ</i>	сэхэ (хэби) <i>намтьренъ былъ, было желание, захотьль, сказалъ,</i>	сэхэ бихэ <i>бывало намтьреніе желание, говоривалъ</i>	сэки, <i>пожелаю, захочу, скажу.</i>	сэрэ (оки) <i>намтьренъ буду, захочу, скажу</i>	сэ, <i>пожелай, захоти, скажи, говори,</i>	сэцина, <i>захоты, пожелай, скажи — ка, молъ</i>	сэки, <i>пожелайте, скажите пожалуйста</i>	сэрэо, <i>не будеть ли желанія, намтьренія, покорно прошу сказать</i>	сэкини <i>пусть желаеть — скажеть</i>
Отрицательная.	сэраку <i>не намтьренъ бываю, не хочу, не говорю</i>	сэмбихэку сэраку бихэ, <i>не было намтьренія, не хотьль, не говорилъ</i>	сэхэку (хэкуби) <i>не намтьренъ былъ, не захотьль, не сказалъ</i>	сэхэку бихэ, <i>не бывало намтьренія — желанія, не говоривалъ</i>	сэраку <i>не буду желать, не захочу, не скажу</i>	сэраку <i>не пожелаю, не захочу, не скажу</i>	умэ сэрэ, <i>не желай, не будь, не говори,</i>	сэраку оцина, <i>будь — ка не желающимъ, не говори — ка,</i>	сэраку оки, <i>будте не желающимъ, не скажите,</i>	сэраку обурэо, <i>прошу сдлать, что не захочеть, не скажеть.</i>	сэраку окини, <i>пусть не желаеть, не говоритъ</i>

Причастіе.

Дѣепричастіе.

Формы.	Причастіе.				Относительное.		Дѣепричастіе.				
	Настоящее и будущее.	Прошедшее неопредѣленное.	Прошедшее совершенное.	Давнопрошедшее.	Настоящее.	Прошедшее.	Настоящее.	Прошедшее неопредѣленное.	Прошедшее совершенное.	Множественное.	Давнопрошедшее.
Положительная.	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ бисирэ (рэнгэ) сущий, существующий, бывающий, будущий	ᠪᠢᠮᠪᠢᠬᠡ бимбихэ, бывший	ᠪᠢᠬᠡ бихэ (хэнгэ) бывший, существовавший	ᠪᠠᠪᠢᠬᠡ ба бихэ, бывший случай, бывавший, бывалый	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ бисирэ, бисирэ элэ ба, все бывающее, все что есть — существует.	ᠪᠢᠬᠡ бихэ элэ ба, все бывшие случаи, все бывшее, все, что было,	ᠪᠢᠮᠪᠢᠬᠡ бимэ, будучи, бывая,	ᠪᠢᠮᠪᠢᠬᠡ бимбимэ, бывая,	ᠪᠢᠬᠡ бифи, бывэ, бывши,	ᠪᠢᠬᠡ бихэй бывэ, бывэ, много раз — часто бывши,	ᠪᠢᠬᠡ дарухай бифи, постоянно — всегда бывэ,
Отрицательная.	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ бисираку (кунгэ) не сущий, не существующий, не бывающий,	ᠪᠢᠮᠪᠢᠬᠡ бимбихэку нэ бывший	ᠪᠢᠬᠡ бихэку (кунгэ) небывший, не существовавший,	ᠪᠠᠪᠢᠬᠡ ба аку бихэ небывавший, небывалый случай	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ бисираку элэ ба, все не сущее, что не есть — чего нѣтъ.	ᠪᠢᠬᠡ бихэку элэнгэ все небывшее — чего не было	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ бисираку омэ, не будучи, не бывая	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ бисираку омбимэ, небывая,	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ бисираку офи, ставэ небывающимэ, небывши	ᠪᠠᠪᠢᠬᠡ ба аку бихэй, ни когда не было случая,	ᠪᠢᠬᠡ бихэку офи, бывэ небывавшимэ, небывавши.
Положительная.	ᠪᠢᠵᠢᠷᠭᠦ очжоро, (ронгэ) бывающий, становящийся, возможный	ᠪᠢᠵᠢᠪᠢᠬᠡ омбихэ, бывалый, ставший возможным	ᠪᠢᠵᠢᠪᠢᠬᠡ охо, (нгэ) бывший, бывавший, ставший возможным	ᠪᠢᠵᠢᠪᠢᠬᠡ охо бихэ бывавший, становящийся возможным	ᠪᠢᠵᠢᠷᠭᠦ очжоро элэ ба, все бывающее, становящееся возможнымэ,	ᠪᠢᠵᠢᠪᠢᠬᠡ охо элэ ба, охонгэ, все бывшее возможнымэ, все, что случилось,	ᠪᠢᠵᠢᠪᠢᠬᠡ омэ, будучи возможнымэ, становясь,	ᠪᠢᠵᠢᠪᠢᠬᠡ омбимэ, бывая возможнымэ, дѣлаясь, становясь,	ᠪᠢᠵᠢᠪᠢᠬᠡ офи, бывэ возможнымэ, ставэ, сдѣлавшись	ᠪᠢᠵᠢᠪᠢᠬᠡ охой всегда бывши возможнымэ, ставэ, при всегдашней возможности	ᠪᠢᠵᠢᠪᠢᠬᠡ дарухай офи, постоянно бывавшимэ въ возможности —
Отрицательная.	ᠪᠢᠵᠢᠷᠭᠦ очжораку (кунгэ) небывающий, не возможный	ᠪᠢᠵᠢᠪᠢᠬᠡ омбихэку не бывалый	ᠪᠢᠵᠢᠪᠢᠬᠡ охаку, охо аку, не бывалый, сдѣлавшийся не возможнымэ	ᠪᠢᠵᠢᠪᠢᠬᠡ охо аку бихэ, не бывавший,	ᠪᠢᠵᠢᠷᠭᠦ очжораку элэнгэ все что не возможно — не дѣлается,	ᠪᠢᠵᠢᠪᠢᠬᠡ охо аку элэнгэ, все небывало — невозможное	ᠪᠢᠵᠢᠪᠢᠬᠡ бывая невозможнымэ, не становясь,	ᠪᠢᠵᠢᠪᠢᠬᠡ очжораку бимбимэ, бывая невозможнымэ,	ᠪᠢᠵᠢᠪᠢᠬᠡ бывэ невозможнымэ, небывши,	ᠪᠠᠪᠢᠬᠡ ба аку охой, постоянно — всегда бывэ въ возможности	ᠪᠢᠵᠢᠪᠢᠬᠡ охо аку бифи, бывэ небывавшимэ, ни когда не бывэ
Положительная.	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэрэ, (рэнгэ) сэмэ бисирэ, желающий быть, говорящий, называющийся,	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэмбихэ, желавший, говоривший,	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэхэ, (нгэ) пожелавший, захотевший, назвавшийся, названный, сказанный	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэхэ бихэ бывший желательнымэ — сказывавшимэ, говоривавшимэ,	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэрэ элэ ба, сэрэнгэ, все что хочет — говорить.	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэхэ элэ ба, сэхэнгэ, все, чего желал — что сказал, все сказанное	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэмэ, желая, намѣреваясь быть, говоря, сказывая	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэмбимэ, бывая желательнымэ — говорящимэ	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэфи, сэмэ офи, бывэ говоря, пожелавэ, сказавши	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэхэй всегда желавэ, много разэ говоривэ, (говоря говоря)	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ дарухай сэфи часто говоривэ — желавэ.
Отрицательная.	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэраку (кунгэ) не желающий быть, неговорящий,	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэмбихэку нежелавший, неговоривший,	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэхэку, (кунгэ) нежелавший, не сказавший,	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэхэку бихэ не пожелавший, не сказывавший — ный	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэраку элэнгэ, сэракунгэ, все, чего не желает — не говорит	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэхэку элэнгэ, сэхэкунгэ, все, чего не желал — не говорил	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэраку бимэ, бывая нежелательнымэ, неговоря,	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэраку омбимэ становясь — бывэ нежелательнымэ и пр.	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэраку офи, бывэ нежелательнымэ — неговорящимэ,	ᠪᠠᠪᠢᠬᠡ ба аку сэхэй никогда неговоривэ — нежелавэ	ᠪᠢᠰᠢᠷᠭᠦ сэхэ аку офи, бывэ неговаривавшимэ — нежелавшимэ,

Особенные причастные и дѣепричастные формы.					Условное.				Уступительное.			
Формы.	Для настоящего и преходящаго.	Для прошедшаго вообще.	Для прошедшаго совершеннаго и давно-прошедшаго.	Для будущаго.	Настоящаго.	Прошедшаго.	Давнопрошедшее.	Будущее.	Настоящее.	Прошедшее.	Давнопрошедшее.	Будущее.
Положительная.												
Отрицательная.												
Положительная.												
Отрицательная.												
Положительная.												
Отрицательная.												

Желательное.		Сослагательное (не желат.)		Вопросительные формы.			
Формы.	Настоящее и будущее.	Настоящее и будущее.	Настоящее и будущее.	Прошедшее неопределенное.	Прошедшее совершенное.	Давнопрошедшее.	
Положительная.	ᠪᠢᠴᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ бикп сэмби, желаю — хочу быть	ᠪᠢᠴᠢᠷᠠᠬᠤ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠪᠢᠴᠢᠷᠠᠬᠤ ᠰᠡᠮᠪᠢ бисираху сэмби, бисирэ айоо сэмби, опасно что сть — будеть, желаю чтобь небыло	ᠪᠢ ᠠᠬᠤ ᠢᠮᠢ ᠠᠬᠤᠨᠢ би аку или акунь, би аку сэмэо, ᠪᠢᠶᠢ ᠠᠬᠤᠨᠢ бю акунь, ᠪᠢᠨᠢ ᠠᠬᠤ ᠨᠢᠶᠢ бинн, или бинн аку ню, ᠪᠢᠴᠢᠷᠠᠬᠤ ᠪᠢᠴᠢᠷᠠᠬᠤ бисирэ бисираху или бисиракунь, бисирэ бисираху ню или мучжангао еть или нтьэ, будеть или нтьэ?	ᠪᠢᠮᠪᠢᠬᠡᠰᠡ ᠠᠬᠤᠨᠢ бимбихэо акунь ᠪᠢᠮᠪᠢᠬᠡᠰᠡ ᠪᠢᠮᠪᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠤ бимбихэо бимбихэку, ᠪᠢᠮᠪᠢᠬᠡᠰᠡᠨᠢ ᠪᠢᠮᠪᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠤᠨᠢ бимбихэни бимбихэкуню был ли или нтьэ?	ᠪᠢᠬᠡᠰᠡ ᠠᠬᠤᠨᠢ бихэо акунь, бихэо бихэку или бихэкунь, ᠪᠢᠬᠡᠰᠡ ᠪᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠤ ᠮᠤᠴᠵᠠᠩᠭ᠋ᠠᠭ᠋ᠤ бихэо бихэку мучжангао ᠪᠢᠬᠡᠰᠡᠨᠢ ᠪᠢᠬᠡᠰᠡᠨᠢ бихэни, бихэню, бихэ бихэкуню, был ли небыл? был ли небыл?	ᠪᠠ ᠪᠢᠬᠡᠰᠡ ᠠᠬᠤᠨᠢ ба бихэ бю акунь ᠪᠢᠬᠡᠰᠡᠪᠢ ᠠᠬᠤᠨᠢ бихэбю акунь бывало или нтьэ?	
Отрицательная.	ᠪᠢᠴᠢᠷᠠᠬᠤ ᠠᠶᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ бисираху оки сэмби, желаю не быть, не желаю быть	ᠪᠢᠴᠢᠷᠠᠬᠤ ᠠᠶᠢ ᠠᠶᠢᠨᠠᠶᠢ ᠪᠢᠴᠢᠷᠠᠬᠤ ᠠᠶᠢᠨᠠᠶᠢ бисираху очжораху или айоо сэмби, опасно что может не быть — не возможно	ᠠᠮᠪᠢ ᠠᠵᠢᠵᠣᠷᠠᠬᠤ ᠢᠮᠢ ᠠᠵᠢᠵᠣᠷᠠᠬᠤ омбю очжораху или очжаракунь, очжоро очжораху, ᠠᠮᠪᠢᠨᠢ ᠠᠬᠤᠨᠢ омбинн акунь, омбин очжоракунь, бисирэ сэмэо или мучжангао можно и нтьэ, бываеть — будеть ли можно или нтьэ?	ᠠᠮᠪᠢᠬᠡᠰᠡ ᠠᠬᠤᠨᠢ омбэхэо акунь ᠠᠮᠪᠢᠬᠡᠰᠡᠨᠢ ᠠᠮᠪᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠤᠨᠢ омбихэни омбихэкуню, было ли можно или нтьэ? бывало или небывало?	ᠠᠬᠤᠰᠡ ᠠᠬᠤᠨᠢ охоо акунь, ᠠᠬᠤᠰᠡ ᠠᠬᠤᠨᠢ охо охаку, ᠠᠬᠤᠰᠡᠨᠢ ᠠᠬᠤᠨᠢ охо охакуню, ᠠᠬᠤᠨᠢ ᠠᠬᠤᠨᠢ ᠠᠬᠤᠨᠢ охонн охо аку ню, было ли можно или нтьэ, стало, сдълалось ли или нтьэ?	ᠠᠬᠤᠰᠡ ᠠᠬᠤᠨᠢ охоо акунь, охо бихэо бихэку, ᠠᠬᠤᠰᠡ ᠪᠢ ᠠᠬᠤᠨᠢ охо ба бю акунь, бывало ли возможно или нтьэ?	
Положительная.	ᠠᠶᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ оки сэмби, желаю быть, — стать — сдълаться чтьмг, желательнo бы.,	ᠠᠵᠢᠵᠣᠷᠠᠬᠤ ᠠᠶᠢ ᠠᠵᠢᠵᠣᠷᠠᠬᠤ ᠠᠶᠢ очжораху сэмби, очжоро айоо сэмби, опасно что сдълается, боюся какъ бы не стало возможно	ᠠᠶᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ сэмбю сэраку или сэракунь, ᠠᠶᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ сэмэо сэракунь ᠠᠶᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ сэрэ сэраку или сэракунь сэмбинн акунь, еть — будеть ли желаниэ, захочеть ли говорить, скажетъ или нтьэ?	ᠠᠶᠢᠰᠡᠬᠡᠰᠡ ᠠᠬᠤᠨᠢ сэмбихэо акунь, ᠠᠶᠢᠰᠡᠬᠡᠰᠡ ᠠᠶᠢᠰᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠤ сэмбихэ сэмбихэку ᠠᠶᠢᠰᠡᠬᠡᠰᠡᠨᠢ ᠠᠶᠢᠰᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠤᠨᠢ сэмбихэни сэмбихэкуню хотль ли, говориль ли или нтьэ?	ᠠᠶᠢᠰᠡᠬᠡᠰᠡ ᠠᠬᠤᠨᠢ сэхэо акунь, сэхэо сэхэкунь, ᠠᠶᠢᠰᠡᠬᠡᠰᠡ ᠠᠬᠤᠨᠢ сэхэбю акунь, ᠠᠶᠢᠰᠡᠬᠡᠰᠡᠨᠢ ᠠᠶᠢᠰᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠤᠨᠢ сэхэни сэхэкуню пожелалъ захотль или нтьэ? сказалъ или нтьэ?	ᠠᠶᠢᠰᠡᠬᠡᠰᠡ ᠠᠬᠤᠨᠢ сэхэ бихэо акунь, сэхэ ба бихэо бихэку бывало ли желаниэ или нампреннэ? сказывалъ — говоривалъ или нтьэ?	
Отрицательная.	ᠠᠶᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ сэраку оки сэмби, не желательнo бы, нежела- тельнo говорить	ᠠᠶᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠠᠶᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ сэраку сэмби, сэрэ айоо сэмби, боюся, что скажетъ — захочеть. пожалуй какъ бы не.,	ᠠᠶᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ сэмбинн акунь, еть — будеть ли желаниэ, захочеть ли говорить, скажетъ или нтьэ?				

В О П Р О С Ы

Вопросы	Слова	Слова
1. Кто? Что? Когда? Где? Почему? Как? Зачем? Куда? Откуда? От кого? От чего? Откуда? От чего? Откуда? От чего?	2. Кто? Что? Когда? Где? Почему? Как? Зачем? Куда? Откуда? От кого? От чего? Откуда? От чего? Откуда? От чего?	3. Кто? Что? Когда? Где? Почему? Как? Зачем? Куда? Откуда? От кого? От чего? Откуда? От чего? Откуда? От чего?
4. Кто? Что? Когда? Где? Почему? Как? Зачем? Куда? Откуда? От кого? От чего? Откуда? От чего? Откуда? От чего?	5. Кто? Что? Когда? Где? Почему? Как? Зачем? Куда? Откуда? От кого? От чего? Откуда? От чего? Откуда? От чего?	6. Кто? Что? Когда? Где? Почему? Как? Зачем? Куда? Откуда? От кого? От чего? Откуда? От чего? Откуда? От чего?
7. Кто? Что? Когда? Где? Почему? Как? Зачем? Куда? Откуда? От кого? От чего? Откуда? От чего? Откуда? От чего?	8. Кто? Что? Когда? Где? Почему? Как? Зачем? Куда? Откуда? От кого? От чего? Откуда? От чего? Откуда? От чего?	9. Кто? Что? Когда? Где? Почему? Как? Зачем? Куда? Откуда? От кого? От чего? Откуда? От чего? Откуда? От чего?
10. Кто? Что? Когда? Где? Почему? Как? Зачем? Куда? Откуда? От кого? От чего? Откуда? От чего? Откуда? От чего?	11. Кто? Что? Когда? Где? Почему? Как? Зачем? Куда? Откуда? От кого? От чего? Откуда? От чего? Откуда? От чего?	12. Кто? Что? Когда? Где? Почему? Как? Зачем? Куда? Откуда? От кого? От чего? Откуда? От чего? Откуда? От чего?

2) Глаголовъ *Перваго* спряженія, оканчивающихся въ прошедшемъ совершенномъ на: **ха или ха**, а въ настоящемъ причастіи на: **ра**.

И з њ я в и т е л ь н о е .

Залоги.	Формы.	И з њ я в и т е л ь н о е .			Давнопрошедшее.	Будущее неопределенное.	Будущее определенное.
		Настоящее.	Прошедшее неопределенное.	Прошедшее совершенное			
1) Страдательно-причинный	Полож.	тувамби, <i>смотрю, вижу</i>	тувамбихэ (тувамэ бихэ) <i>смотрьлэ, видьлэ,</i>	туваха, <i>усмотрьлэ, увидьлэ,</i>	туваха (ба) бихэ, <i>сматривалэ, видалэ, видьвалэ,</i>	туваки, <i>посмотрю, увижу</i>	тувара (оки) <i>буду смотреть, увижу</i>
	Отриц.	тувараку, <i>несмотреть, невидеть,</i>	тувамбихэку (тувараку бихэ) <i>несмотрьлэ, невидьлэ,</i>	тувахаку, (туваха ба аку) <i>неусмотрьлэ, невидьлэ,</i>	тувахаку (ба) бихэ, <i>не видьвалэ, не сматривалэ,</i>	тувараку, (туваки сэраку) <i>небуду смотреть—видеть,</i>	тувараку (оки) <i>небуду смотреть—глядеть,</i>
2) Отправлени.	Полож.	тувабумби, <i>былао видимэ, велю смотреть, показываю — сь</i>	тувабумбихэ, <i>былэ видимэ, вельлэ, смотрьтэ, показалэ — сь.</i>	тувабуха, <i>вельлэ далэ посмотреть, показалэ — сь, былэ видьлэ</i>	тувабуха бихэ, <i>мавалэ видьлэ, показывалэ — сь.</i>	тувабуки, <i>буду видимэ, прикажу посмотреть—увидеть, покажу — сь.</i>	тувабурэ (оки) <i>буду видимэ, покажу — сь</i>
	Отриц.	тувабураку <i>былает невидимэ, непоказывает-ся, не оказываю.</i>	тувабумбихэку <i>невидимэ былэ, непоказалэ — сь</i>	тувабухаку <i>невельлэ — недалэ посмотреть, непоказалэ — сь, былэ видьлэ</i>	тувабухаку бихэ, <i>небывалэ видимэ, непоказывалэ — сь.</i>	тувабураку, <i>буду невидимэ, непоказу — сь</i>	тувабураку <i>непоказу — сь, небудетэ видимэ,</i>
3) Отобьгй.	Полож.	тувангимби, (тувамэ унгимби) <i>посылаю смотреть,</i>	тувангимбихэ, <i>посылаэ смотрьтэ</i>	тувангима, (тувамэ унгима) <i>посылаэ смотрьтэ</i>	тувангима бихэ, <i>посылавалэ смотрьтэ,</i>	тувангика, <i>пошлаю смотреть</i>	тувангирэ, (оки) <i>пошлаю смотреть</i>
	Отриц.	тувангираку,	тувангимбихэку,	тувангимаку	тувангимаку бихэ,	тувангикаку,	тувангикаку
4) Прибьгй.	Полож.	туванамби, (тувамэ гэнэмби) <i>иду смотреть</i>	туванамбихэ, <i>аодилэ смотрьтэ</i>	туванама, (тувамэ гэнэма) <i>пошелэ смотрьтэ</i>	туванама бихэ, <i>ааживалэ смотрьтэ</i>	туванаки <i>пойду смотреть</i>	туванара (оки) <i>пойду смотреть</i>
	Отриц.	туванараку	туванамбихэку	туванамаку	туванамаку бихэ,	туванараку	туванараку
5) Многократн.	Полож.	туваньцимби (тувамэ цзимби) <i>прихожу смотреть</i>	туваньцзимбихэ <i>приходилэ смотрьтэ</i>	туваньцима, (тувамэ ццима) <i>пришелэ смотрьтэ</i>	туваньцима бихэ, <i>приааживалэ смотрьтэ</i>	туваньцики <i>приду смотреть</i>	туваньцирэ, <i>приду смотреть</i>
	Отриц.	туваньцираку	туваньцзимбихэку	туваньцимаку,	туваньцимаку бихэ,	туваньцираку	туваньцираку,
6) Союзный	Полож.	тувашамби <i>посматриваю, присматриваю, поглядываю</i>	тувашамбихэ, <i>посмотрьлэ, присмотрьлэ, аэляку</i>	тувашама, <i>посмотрьлэ, присмотрьлэ,</i>	тувашама бихэ, <i>посматривалэ, присматривалэ,</i>	тувашаки, <i>посмотрю, присмотрю,</i>	тувашара (оки) <i>присмотрю, посмотрю,</i>
	Отриц.	тувашараку	тувашамбихэку	тувашамаку	тувашамаку бихэ,	тувашараку,	тувашараку
7) Взаимный.	Полож.	туванумби, <i>амьсть смотрю, ась видьтэ</i>	туванумбихэ, <i>амьсть смотрьли, ась видьлэ.</i>	туванума, <i>амь ть смотрьли, ась видьлэ.</i>	туванума бихэ, <i>амь видьвали, амьсть сматривали,</i>	тувануки, <i>амьсть увидимэ, — посмотримэ</i>	туванурэ (оки) <i>амьсть увидимэ — посмотримэ</i>
	Отриц.	туванураку,	туванумбихэку	туванумаку	туванумаку бихэ,	туванураку	туванураку
8) Взаимный.	Полож.	туваньдумби, <i>смотрим друг на друга,</i>	туваньдумбихэ, <i>смотрим друг на друга, аэляку</i>	туваньдума, <i>смотрим друг на друга, аэляку</i>	туваньдума бихэ, <i>смотрим друг на друга, аэляку</i>	туваньдуки, <i>посмотримэ увидимэ друг друга</i>	туваньдурэ (оки) <i>уаидимэ друг друга</i>
	Отриц.	туваньдураку,	туваньдумбихэку,	туваньдумаку	туваньдумаку бихэ,	туваньдураку	туваньдураку

		Ш о в е л и т е л ь н о е									
		Ко 2-му низшему вообще.		Ко 2-му низшему.		Ко 2-му равному и высшему.		Ко 2-му высшему.		Ко 2-му и 3-му безлично.	
Залог.	формы.										
		Действ. и среднй.		Полож.		Отриц.		Полож.		Отриц.	
1) Отрицательно-причинный.	Полож.	тувабу, вели посмотреть — показаться, покажи		тувабуцина вели — ка посмотреть, — показаться, покажись — ка		тувабуки прошу показаться, покажите пожалуйста, велите — осмотреть		тувабурэо, покорно прошу показаться, — приказать показать		тавабукини пусть велит посмотреть — показать — ся	
	Отриц.	умэ тувабурэ, невели — смотреть показываться, непоказывайся.		тувабурэку оцина, непоказывайся		тувабурэку оци, прошу непоказываться непоказывать, не давать видеть		тувабурэку обурэо, не велите показывать — показываться — смотреть.		тувабурэку оцини, пусть непоказывает ся	
2) Отрицательный.	Полож.	туванги (тувамэ унги) пошли посмотреть — повидать		тувангицина, пошли — ка посмотреть		тувангики пожалуйста пошлите посмотреть		тувангирэо, прошу послать смотреть		тувангикини, пусть пошлет смотреть	
	Отриц.	умэ тувангирэ,		тувангираку оцина,		тувангираку оци,		тувангираку обурэо,		тувангираку оцини,	
3) Отрицательный.	Полож.	тувана (тувамэ гэнэ) поди посмотреть — повидай,		туванацина, поди — ка смотреть		туванаки прошу пойти посмотреть		туванарао, прошу пойти посмотреть		туванакини, пусть пойдет посмотреть	
	Отриц.	умэ туванара,		туванараку оци		туванараку оци,		туванараку обурэо,		туванараку оцини,	
4) Приблительный.	Полож.	туваньчжу (тувамэ чжю) приди посмотреть		туваньцицина, приди — ка посмотреть.		туваньцики пожалуйста приходите смотреть		туваньцирэо, прошу прийти посмотреть		туваньцикини, пусть придет посмотреть	
	Отриц.	умэ туваньцирэ,		туваньцираку оцина,		туваньцираку оци		туваньцираку обурэо,		туваньцираку оцини	
5) Многократный.	Полож.	туваша, посмотри, присмотри		тувашацина, посмотри — ка, присмотри — ка,		тувашаки прошу посмотреть приглядеть		тувашарао, покорно прошу посмотреть присмотреть,		тувашакини, пусть присматривает — надзирает	
	Отриц.	умэ тувашара		тувашараку оцина.		тувашараку оци,		тувашараку обурэо,		тувашараку оцини	
6) Совокупный.	Полож.	тувану посмотрите все вместе		тувануцина, вместе посмотрите — ка,		тувануки пожалуйста пойдите все вместе посмотреть		таванурэо, прошу вместе посмотреть		туванукини, пусть все вместе смотреть	
	Отриц.	умэ туванурэ		туванараку оци		туванураку оци		туванураку обурэо		туванураку оцини	
7) Взаимный.	Полож.	туваньду смотрите друг на друга		туваньдуцина, смотрите — ка друг на друга,		туваньдуки пожалуйста посмотрите друг на друга		туваньдурэо, прошу поглядеть друг друга		туваньдукини, пусть друг на друга взаимно	
	Отриц.	умэ туваньдурэ,		туваньдурэку оцина,		туваньдурэку оци,		туваньдурэку обурэо		туваньдурэку оцини	

П р и ч а с т и е.

Залог.	Формы.	Настоящее и будущее.			Прошедшее неопределенное.			Прошедшее совершенное.			Давнопрошедшее.			О т н о с и т е л ь н о е.	
											Н а с т о я щ е е.		П р о ш е д ш е е.		
Действ. и средний причинный.	Полож.	тувара, смотрящий, видящий, имеющий видеть	тувамбихэ, смотревший, видевший,	туваха. усмотревший, увидевший,	туваха бихэ, бывший видевшим, чидывавший	тувара элэ (ба) все видящее — что смотрит	тувахаала (туваха элэ ба) все видимое, все смотревшие								
	Отриц.	туваракү, невидящий, несмотрящий, невидящий	тувамбихэку невидевший, несмотревший	тувахакү, неувидевший,	тувахакү бихэ, невидевший, несмотревший,	тувахакү элэ (ба) все невидящее, все которые не смотрят	тувахакү элэ (ба) все невидимое, все не смотревшие								
1) (редательно причинный)	Полож.	тувабурэ, былающий видим, дающий видеть, показывающий — ся	тувабумбихэ, давший видеть, показавший — ся.	тувабуха, бывший видимым, давший видеть, показавший — ся.	тувабуха бихэ, заставлявший по-смотреть, показывавший — ся	тувабурэ элэ (ба) все что дается смотреть, показывающиеся	тувабуха элэ все что видят — слышат — дают смотреть, все показанное								
	Отриц.	тувабуракү, непоказывающийся, недающий смотреть,	тувабумбихэку, недавший смотреть, не показавший — ся	тувабухакү, недавший смотреть, непоказавший — ся, невидимый.	тувабухакү бихэ, небылающий видим, невидимый, непоказывавший — ся	тувабуракү элэ, се непоказывающиеся, — что невидно,	тувабухакү элэ, все невидное — чего не показали,								
2) Отправления.	Полож.	тувангирэ, посылающий намывающийся послать смотреть	тувангимбихэ, пославший смотреть	тувангиха, пославший смотреть	тувангиха бихэ, посылавший смотреть	тувангирэ элэ все посылающие смотреть	тувангихала (тувангиха элэ) все посылавшие смотреть								
	Отриц.	тувангиракү, непосылающий	тувангимбихэку, непославший	тувангихакү, непославший	тувангихакү бихэ, непославший	тувангиракү элэ, непосылающие	тувангихакү элэ, непосылавшие								
3) Отбегия.	Полож.	туванара, идущий смотреть	туванамбихэ, ходивший смотреть	туванаха, пошедший смотреть	туванаха бихэ, длживавший смотреть	туванара элэ все ходящие смотреть	туванахала (туванаха элэ) все ходившие смотреть								
	Отриц.	туванаракү, неидущий	туванамбихэку, неходивший	туванахакү, непошедший	туванахакү бихэ, недлживавший	туванаракү элэ, неходящие	туванахакү элэ, неходившие								
4) Прибегия.	Полож.	туваньцирэ, приходящий смотреть	туваньцимбихэ, приходивший смотреть	туваньциха, пришедший смотреть	туваньциха бихэ, прихаживавший смотреть	туваньцирэ элэ, все приходящие смотреть	туваньцихала (туваньциха элэ) все пришедшие смотреть								
	Отриц.	туваньциракү, неприходящий	туваньцимбихэку, неприходивший	туваньцихакү, непришедший	туваньцихакү бихэ, неприхаживавший	туваньциракү элэ, неприходящие	туваньцихакү элэ, непришедшие								
5) Многократн.	Полож.	тувашара, посматривающий, присматривающий	тувашамбихэ, посматривавший, присматривавший	тувашаха, посматривавший, присматривавший	тувашаха бихэ, присматривавший	тувашарала (тувашара элэ) все посматривающие	тувашахала (тувашаха элэ) все посматривавшие, присматривавшие								
	Отриц.	тувашаракү, непосматривающий	тувашамбихэку, непосматривавший	тувашахакү, непосматривавший	тувашахакү бихэ, неприсматривавший	тувашаракү элэ, непосматривающие	тувашахакү элэ, непосматривавшие								
6) Совокупный	Полож.	туванурэ, вместе смотрящий — видящий	туванумбихэ, вместе смотревший	тувануха, вместе увидевший	тувануха бихэ, вместе видывавший, сматривавший	туванурэ элэ (туванурэ элэ) все вместе смотрящие	тувануха элэ, вместе увидевшие, сматривавшие								
	Отриц.	тувануракү, невместе смотрящий	туванумбихэку, невместе смотревший	туванухакү, неувидевший	туванухакү бихэ, невидывавший, несмотревший	тувануракү элэ, невместе смотрящие	туванухакү элэ, неувидевшие, несмотревшие								
7) Взаимный.	Полож.	туваньдурэ, взаимно друг на друга смотрящий — видящий.	туваньдумбихэ, взаимно вглядывавший	туваньдуха, увидевший друг друга	туваньдуха бихэ, видывавший друг друга	туваньдурэ элэ, все взаимно смотрящие	туваньдухала (туваньдуха элэ) все видывавшие друг друга								
	Отриц.	туваньдуракү, невзаимно смотрящий	туваньдумбихэку, невзаимно вглядывавший	туваньдухакү, неувидевший друг друга	туваньдухакү бихэ, невидывавший друг друга	туваньдуракү элэ, невзаимно смотрящие	туваньдухакү элэ, неувидевшие друг друга								



Д ъ е п р и ч а с т и е.

Заголо.	Форм.	Д ъ е п р и ч а с т и е.				
		Настоящее	Прошедшее неопределенное.	Прошедшее совершенное.	Множественное.	Давнопрошедшее.
Дѣйств. и среднѣй.	Полож.	тувамэ <i>смотря, видя,</i>	тувамбимэ (тувамэ бимэ) <i>будучи смотря</i>	тувафи (тувамэ офи) <i>смотрѣвши, видѣвши,</i>	тувахай <i>много разъ смотрѣвъ, часто видѣвъ</i>	тувахэ бихэ офи, бывэ сматривавшиимъ — видѣвавшиимъ
	Отриц.	тувараку омэ <i>несмотря, невидя</i>	тувараку омбимэ <i>будучи не видя,</i>	тувараку офи, <i>бывэ невидѣвшиимъ, несмотрѣвъ</i>	тувараку охой, часто бывавэ невидѣвшиимъ, никогда несмотрѣвши	тувахаку бихэ офи, бывэ невидѣвавшиимъ несмотрѣвавшиимъ
1) Средаглаголю — причинный.	Полож.	тувабумэ, <i>бывавэ видимъ, давалэ видѣть, показывавэ — съ</i>	тувабумбимэ <i>будучи видимъ — показанъ, показывавэ</i>	тувабуфи, <i>бывэ видимъ, показаннымъ, давалэ смотрѣть, показавэ,</i>	тувабухай <i>часто давалэ смотрѣть, — показывавэ, долго бывэ видимъ</i>	тувабухэ бихэ офи, бывэ показывавэ — долго разсматривавэ,
	Отриц.	тувабураку омэ <i>будучи не видимъ, непоказывавэ — съ</i>	тувабураку омбимэ <i>бывавэ невидимъ, непоказывавэ</i>	тувабураку офи, бывэ невидимъ — недавалэ смотрѣть	тувабураку охой, долго не бывэ видимъ, непоказавэ,	тувабураку бихэ офи, бывэ непоказывавэ — невиданнымъ, долго не раз-
2) Отглаголенн.	Полож.	тувангимэ <i>посылалэ смотрѣть</i>	тувангимбимэ <i>бывавэ посыланъ смотрѣть</i>	тувангифи, <i>пославэ смотрѣть</i>	тувангихай <i>часто посылавэ смотрѣть</i>	тувангихэ бихэ офи, бывэ посылавэ смотрѣть
	Отриц.	тувангираку омэ, <i>не посылавэ смотрѣть</i>	тувангираку омбимэ <i>не посылавэ смотрѣть</i>	тувангифи, <i>не посылавэ смотрѣть</i>	тувангихай, <i>не посылавэ смотрѣть</i>	тувангихэ бихэ офи, бывэ не посылавэ смотрѣть
3) Отбггн.	Полож.	туванамэ <i>идя смотрѣть</i>	туванамбимэ <i>будучи идущимъ смотрѣть</i>	туванафи <i>пошедши смотрѣть</i>	туванахай <i>часто ходивэ смотрѣть</i>	туванахэ бихэ офи, ходивавэ
	Отриц.	туванараку омэ, <i>не идя смотрѣть</i>	туванараку омбимэ <i>не идя смотрѣть</i>	туванараку офи, <i>не пошедши смотрѣть</i>	туванахой, <i>не ходивэ смотрѣть</i>	туванахэ бихэ офи, не ходивавэ
4) Прибггн.	Полож.	туваньцимэ <i>приходя смотрѣть</i>	туваньцимбимэ, <i>будучи приходящимъ смотрѣть</i>	туваньцифи <i>пришедши смотрѣть — видѣть</i>	туваньцихай <i>часто приходивэ смотрѣть</i>	туваньцихэ бихэ офи, приходивавэ
	Отриц.	туваньцираку омэ, <i>не приходя смотрѣть</i>	туваньцираку омбимэ <i>не приходя смотрѣть</i>	туваньцираку офи, <i>не пришедши смотрѣть</i>	туваньцираку охой, <i>не приходивэ смотрѣть</i>	туваньцираку бихэ офи, не приходивавэ
5) Многократн.	Полож.	тувашамэ <i>посматривавэ, присматривавэ</i>	тувашамбимэ, <i>будучи посматривавшимъ</i>	тувашафи <i>посмотрѣвъ, присмотрѣвъ</i>	тувашахай <i>часто посматривавэ</i>	тувашахэ бихэ офи, посматривавэ
	Отриц.	тувашараку омэ, <i>не посматривавэ, не присматривавэ</i>	тувашараку омбимэ <i>не посматривавэ, не присматривавэ</i>	тувашараку офи, <i>не посмотрѣвъ, не присмотрѣвъ</i>	тувашараку охой, <i>не посматривавэ, не присматривавэ</i>	тувашараку бихэ офи, не посматривавэ, не присматривавэ
6) Сокоупущн.	Полож.	туванумэ <i>въсь амѣсть смотря</i>	туванумбимэ <i>будучи амѣсть смотря</i>	тувануфи <i>амѣсть посмотрѣвъ — увидѣвъ</i>	туванухай <i>часто амѣсть сматрѣвъ</i>	туванухэ бихэ офи, бывэ амѣсть
	Отриц.	туванураку омэ, <i>не амѣсть смотря</i>	туванураку омбимэ <i>не амѣсть смотря</i>	туванураку офи, <i>не увидѣвъ</i>	туванураку охой, <i>не амѣсть сматрѣвъ</i>	туванураку бихэ офи, не амѣсть
7) Взаимн.	Полож.	туваньдумэ <i>взаимно смотря другъ на друга</i>	туваньдумбимэ <i>будучи взаимно посматривавэ другъ на друга,</i>	туваньдуфи <i>взаимно посмотрѣвъ другъ на друга</i>	туваньдухай <i>часто видѣвъ другъ друга</i>	туваньдухэ бихэ офи, сматрѣвавши
	Отриц.	туваньдураку омэ, <i>не взаимно смотря другъ на друга</i>	туваньдураку омбимэ <i>не взаимно посматривавэ другъ на друга,</i>	туваньдураку офи, <i>не увидѣвъ другъ друга</i>	туваньдураку охой, <i>не видѣвъ другъ друга</i>	туваньдураку бихэ офи, не сматрѣвавши

Залог.	Особенная причастная и		дѣепричастная формы.		
	Для настоящего.		Для прошедшаго не совершеннаго.		
Дѣйств. и средній.	Полож.	тувамэ чжака или сака; <i>смотря лишь, коль скоро видишь</i>	туватала, тувара отоло, <i>до смотрѣнїа, пока смотрѣлъ</i>	тува наку или манги, <i>смотри только, лишь только посмотрѣлъ — взглянулъ</i>	тувангала, тувара онголо, <i>прежде смотрѣнїа, прежде чѣмъ увидишь</i>
	Отриц.		тувара уньдэ <i>пока еще не смотрѣлъ — не видѣлъ</i>		тувара уньдэ <i>пока не увидишь</i>
Страдательно причинный.	Полож.	тувабумэ чжака или сака; <i>коль скоро видится — показываетъ</i>	тувабутала, тувабурэ отоло, <i>до того, пока былъ видимъ — показанъ, показана</i>	тувабу наку или манги <i>лишь только сталъ видимъ, показалъ — ся</i>	тувабунгала, тувабурэ онголо, <i>прежде чѣмъ видимо будемъ, прикажетъ посмотрѣть — покажетъ</i>
	Отриц.		тувабурэ уньдэ; <i>пока еще невидимъ — непоказанъ былъ</i>		тувабурэ уньдэ, <i>пока будетъ невидно — непокажетъ — ся,</i>
Отправленіи.	Полож.	тувангимэ чжака или сака; <i>коль скоро посылаетъ смотрѣть</i>	тувангитала, тувангирэ отоло, <i>до послыки видѣть, пока посланъ смотрѣть</i>	туванги наку или манги; <i>пошли только — лишь послали смотрѣть</i>	тувангирэ онголо; <i>прежде чѣмъ пошлетъ смотрѣть</i>
	Отриц.		тувангирэ уньдэ,		тувангирэ уньдэ
Обыгнїи.	Полож.	туванамэ чжака или сака; <i>коль скоро идетъ смотрѣть</i>	туванатала, туванара отоло, <i>до от.года смотрѣть, пока пошелъ видѣть</i>	тувана наку или манги; <i>поди лишь, коль скоро пошелъ смотрѣть,</i>	туванара онголо; <i>прежде чѣмъ пойдетъ смотрѣть</i>
	Отриц.		туванара уньдэ		туванара уньдэ.
Прибыгнїи.	Полож.	туваньцимэ чжака или сака; <i>коль скоро приходитъ смотрѣть</i>	туваньцитала, туваньцирэ отоло, <i>до прихода — пока пришелъ смотрѣть</i>	туваньчу наку или манги; <i>какъ только пришелъ смотрѣть</i>	туваньцирэ онголо; <i>до прихода — прежде чѣмъ придетъ смотрѣть</i>
	Отриц.		туваньцирэ уньдэ		туваньцирэ уньдэ
Многоокраги.	Полож.	тувашамэ чжака или сака; <i>коль скоро присматриваетъ, присматриваетъ</i>	тувашатала, тувашара отоло, <i>до того, пока присматривалъ — присматривалъ</i>	туваша наку или манги; <i>коль скоро посмотрѣлъ — присмотрѣлъ</i>	тувашангала, тувашара онголо; <i>до присмотра, прежде чѣмъ посмотритъ</i>
	Отриц.		тувашара уньдэ		тувашара уньдэ
Совокупный.	Полож.	туванумэ чжака; или сака <i>коль скоро все видятъ вмѣстѣ смотрятъ</i>	туванутгэлэ, туванурэ отоло, <i>пока вмѣстѣ смотрѣли — все видѣли</i>	тувану наку или манги; <i>коль скоро все вмѣстѣ взглянули</i>	туванурэ онголо <i>прежде чѣмъ все посмотрятъ — вмѣстѣ увидятъ</i>
	Отриц.		туванурэ уньдэ		туванурэ уньдэ
Взаимный.	Полож.	туваньдумэ чжака; или сака <i>коль скоро взаимно смотрятъ видятъ другъ друга</i>	туваньдутгэлэ, туваньдурэ отоло; <i>пока смотрѣли взаимно другъ на друга</i>	туваньду наку или манги; <i>коль скоро посмотрѣли другъ на друга</i>	туваньдурэ онголо <i>прежде чѣмъ посмотрятъ другъ на друга взаимно</i>
	Отриц.		туваньдурэ уньдэ		туваньдурэ уньдэ



		<b>У с т у п и т е л ь н о е .</b>			
		Настоящее.		Прошедшее.	
		Давнопрошедшее		Будущее.	
Залоги.	Форма.				
	Полож.				
Действ. и средн.	Полож.	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠷᠠ ᠠᠴᠢᠪᠦ, <i>хотя смотритъ — видитъ</i>	ᠲᠤᠪᠠᠬᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠬᠠ ᠠᠴᠢᠪᠦ (сэмэ, гоцзимэ) <i>хотя смотритъ — видитъ.</i>	ᠲᠤᠪᠠᠬᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠬᠠ ᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туваха бихэ бицибэ, сэмэ (гоцзимэ) хотя видывалъ — смотривалъ.</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туванацибэ, тувана ра бицибэ, хотя посмотритъ — увидитъ.</i>
	Отриц.	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠷᠠ ᠠᠴᠢᠪᠦ <i>хотя невидитъ — несмотритъ</i>	ᠲᠤᠪᠠᠬᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠬᠠ ᠠᠴᠢᠪᠦ (сэмэ, гоцзимэ) <i>хотя несмотритъ — невидитъ</i>	ᠲᠤᠪᠠᠬᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠬᠠ ᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувахаку бихэ бицибэ (гоцзимэ) хотя невидывалъ, несмотривалъ.</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувааракуцибэ, тувараку бицибэ, хотя неувидитъ — не посмотритъ.</i>
Страдательно — причинный.	Полож.	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>хотя бываетъ видимъ, — дастъ смотреть — показываетъ — ся</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ (сэмэ, гоцзимэ) <i>хотя былъ видимъ — показывалъ — ся</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувабуха бихэ бицибэ сэмэ (гоцзимэ) хотя бывалъ видимъ — показывалъ — ся</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувабуцибэ, тувабурэ бицибэ, хотя будетъ видимъ, покажетъ — ся,</i>
	Отриц.	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>хотя бываетъ невидимъ, непоказываетъ — ся</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувабухакуцибэ, тувабухаку оцибэ (сэмэ, гоцзимэ) хотя былъ невидимъ — непоказывалъ</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувабухаку бихэ бицибэ (сэмэ, гоцзимэ) хотя бывалъ невидимъ, непоказывалъ — ся.</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувабуракуцибэ, тувабураку бицибэ. хотя небудетъ видимо, непокажетъ — ся</i>
Отправлений.	Полож.	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>хотя посылаетъ смотреть</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувангихакуцибэ, тувангихаку сэмэ (гоцзимэ) хотя послалъ смотреть</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувангиха бихэ бицибэ (сэмэ) хотя послывалъ смотреть</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувангичибэ, тувангирэ бицибэ, хотя пошлетъ смотреть</i>
	Отриц.	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>хотя посылаетъ не смотреть</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувангихакуцибэ, тувангихаку сэмэ, хотя послалъ не смотреть</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувангихаку бихэ бицибэ, хотя послывалъ не смотреть</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувангичибэ, тувангирэ бицибэ, хотя пошлетъ не смотреть</i>
Отбытия.	Полож.	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>хотя идетъ смотреть</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туванахакуцибэ, туванаха сэмэ (гоцзимэ) хотя пошелъ смотреть</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туванаха бихэ бицибэ (гоцзимэ) хотя шаживалъ смотреть</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туванацибэ, тувана ра бицибэ, хотя пойдетъ смотреть</i>
	Отриц.	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>хотя идетъ не смотреть</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туванахакуцибэ, туванахаку сэмэ (гоцзимэ) хотя пошелъ не смотреть</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туванахаку бихэ бицибэ, хотя шаживалъ не смотреть</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туванацибэ, тувана ра бицибэ, хотя пойдетъ не смотреть</i>
Прибытия.	Полож.	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>хотя приходитъ смотреть.</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туваньцихакуцибэ, туваньциха сэмэ (гоцзимэ) хотя пришелъ смотреть</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туваньциха бихэ бицибэ (гоцзимэ) хотя пришаживалъ смотреть.</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туваньцицибэ, туваньцирэ бицибэ, хотя придетъ смотреть</i>
	Отриц.	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>хотя приходитъ не смотреть.</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туваньцихакуцибэ, туваньцихаку сэмэ, хотя пришелъ не смотреть</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туваньцихаку бихэ бицибэ, хотя пришаживалъ не смотреть.</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туваньцицибэ, туваньцирэ бицибэ, хотя придетъ не смотреть</i>
Многократн.	Полож.	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>хотя посматриваетъ — присматриваетъ</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувашахакуцибэ, тувашаха сэмэ (гоцзимэ) хотя посматривалъ, присматривалъ</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувашаха бихэ бицибэ (гоцзимэ) хотя посматривалъ — присматривалъ</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувашацибэ, тувашара бицибэ, хотя посмотритъ — присмотритъ</i>
	Отриц.	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>хотя посматриваетъ не присматриваетъ</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувашахакуцибэ, тувашахаку сэмэ, хотя посматривалъ, не присматривалъ</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувашахаку бихэ бицибэ, хотя посматривалъ, не присматривалъ</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувашацибэ, тувашара бицибэ, хотя посмотритъ — не присмотритъ</i>
Совокупный.	Полож.	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>хотя все вместе смотрятъ</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туванухакуцибэ, туванухаку сэмэ (гоцзимэ) хотя смотритъ все</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>тувануха бихэ бицибэ (гоцзимэ) хотя смотривали — видывали все</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туванацибэ, туванурэ бицибэ, хотя все вместе посмотрятъ</i>
	Отриц.	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>хотя все вместе не смотрятъ</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туванухакуцибэ, туванухаку сэмэ, хотя смотритъ не все</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туванухаку бихэ бицибэ, хотя смотривали — не видывали все</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туванацибэ, туванурэ бицибэ, хотя все вместе не посмотрятъ</i>
Взаимный.	Полож.	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>хотя смотрятъ взаимно другъ на друга</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туваньдухакуцибэ, туваньдуха сэмэ, хотя смотритъ видитъ другъ друга</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туваньдуха бихэ бицибэ, хотя видывали другъ друга</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туваньдуцибэ, туваньдурэ бицибэ, хотя увидитъ посмотрятъ другъ на друга</i>
	Отриц.	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>хотя смотрятъ взаимно другъ на друга не</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туваньдухакуцибэ, туваньдухаку сэмэ, хотя смотритъ не видитъ другъ друга</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ, ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туваньдухаку бихэ бицибэ, хотя видывали другъ друга не</i>	ᠲᠤᠪᠠᠨᠠᠴᠢᠪᠦ <i>туваньдуцибэ, туваньдурэ бицибэ, хотя увидитъ не посмотрятъ другъ на друга</i>

Задлоги.	Формы.	Желательное.		Сослагательное (не желат.)		Вопросительные формы.			
		Настоящее и будущее.		Настоящее и будущее.		Настоящее и будущее.		Прошедшее неопределенное.	
Действ и средий.	Полож.	ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ туваки сэмби, <i>желаю видеть, намревоюсь посмотреть</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ тувараху сэмби, тувара айбо сэмби, <i>боюсь что увидишь, ой пожалуй смотришь</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ туваамби тувараку		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ туваамбихэо туваамбихэку (кунь)	
	Отриц.	ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ туваки сэраку <i>нежелаю видеть — смотреть</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ тувараху очжораху (айбо сэмби) <i>пожалуй может не увидишь — несмотрит</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ тувара тувараку, <i>смотришь — видишь</i> или <i>имть? увидишь — посмотришь ли?</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ туваамбихэни туваамбихэку но <i>видишь или имть? смотришь ли?</i>	
Страдательное-причинный.	Полож.	ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ тувабуки сэмби, <i>желаю быть видимым — показаться, дать посмотреть — показать</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ тувабураку сэмби, тувабурэ айбо сэмби, <i>ой, боюсь что велишь по смотришь — покажет</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ тувабумби тувабураку		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ тувабумбихэо тувабумбихэку (кунь)	
	Отриц.	ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ тувабуки сэраку <i>не желаю быть видимым, показать — ся</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ тувабураку очжораху (айбо сэмби) <i>пожалуй не будет видно — не покажет — ся</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ тувабумби тувабураку но, <i>бывает или будет видимо, показывается — покажется или имть? даст</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ тувабумбихэни тувабумбихэку но, <i>был ли видим? показан или имть? показывал ли? приказывал ли смотреть?</i>	
Отправлений	Полож.	ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ тувангики сэмби, <i>желаю — намревоюсь послать посмотреть</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ тувангираку сэмби, тувангирэ айбо сэмби, <i>боюсь что пошлешь смотреть</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ тувангимби тувангираку		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ тувангимбихэо тувангимбихэку	
	Отриц.	ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ тувангики сэраку		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ тувангираку очжораху (айбо сэмби)		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ тувангимбини тувангираку но ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ тувангирэ тувангиракунь		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ тувангимбихэни тувангимбихэку но <i>послал смотреть или имть?</i>	
Отбытия.	Полож.	ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ туванаки сэмби <i>желаю — намревоюсь пойти смотреть</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ туванараху сэмби, туванара айбо сэмби, <i>боюсь что пойдет смотреть</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ туванамби туванараку		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ туванамбихэо туванамбихэку (кунь)	
	Отриц.	ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ туванаки сэраку		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ туванараху очжораху (айбо сэмби)		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ туванамбини туванараку но ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ туванара туванаракунь		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ туванамбихэни туванамбихэку но <i>ходил смотреть или имть?</i>	
Прибытия.	Полож.	ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ туваньцики сэмби <i>желаю — намревоюсь прийти смотреть,</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ туваньцираку сэмби, туваньцирэ айбо сэмби, <i>опасно что придет смотреть</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ туваньцимби туваньцираку (кунь)		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ туваньцимбихэо туваньцимбихэку (кунь)	
	Отриц.	ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ туваньцики сэраку		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ туваньцираку очжораху (айбо сэмби)		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ туваньцимбини туваньцираку но, <i>приходит — придет ли смотреть или имть?</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ туваньцимбихэни туваньцимбихэку но <i>приходил ли смотреть или имть?</i>	
Многократн.	Полож.	ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ тувашаки сэмби <i>желаю посмотреть — присмотреть</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ тувашараху сэмби, тувашара айбо сэмби, <i>опасно что посмотрит, как бы нестал</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ тувашамби тувашараку		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ тувашамбихэо тувашамбихэку (кунь)	
	Отриц.	ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ тувашаки сэраку		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ тувашараху очжораху (айбо сэмби)		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ тувашамби тувашараку но, <i>посматривает ли?</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ тувашамбихэни тувашамбихэку но, <i>посматривал ли? присматривал ли?</i>	
Совершенноцый.	Полож.	ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ тувануки сэмби, <i>весь имть желаю смотреть</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ туванураку сэмби, туванурэ айбо сэмби, <i>как бы весь не посмотрели</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ туванумби туванураку		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ туванумбихэо туванумбихэку (кунь)	
	Отриц.	ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ тувануки сэраку		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ туванураку очжораху (айбо сэмби)		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ туванумбини туванураку но, <i>имть смотреть ли?</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ туванумбихэни туванумбихэку но, <i>смотрели ли имть, весь ли видели?</i>	
Взаимный.	Полож.	ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ туваньдуки сэмби <i>желаю смотреть — видеть друг друга</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ туваньдураку сэмби, туваньдура айбо сэмби, <i>опасно, что увидят друг друга</i>		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ туваньдумби туваньдураку		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ туваньдумбихэо туваньдумбихэку	
	Отриц.	ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ туваньдуки сэраку		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ туваньдураку очжораху (айбо сэмби)		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨ туваньдумби туваньдуракунь		ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ ᠰᠡᠮᠪᠢ ᠲᠤᠪᠠᠬᠢ туваньдумбихэни туваньдумбихэку но, <i>смотрели, взглянули ли друг на друга?</i>	

Заочн. формы		Вопросительные формы.	
		Прошедшее совершенное.	Давнопрошедшее.
Действ. и среднй.	Полож. и отриц.	<p>тувахао тувахаку (кунь)</p> <p>тувахави тувахаку ню</p> <p>туваха тувахаку мучжангао, <i>видьль или нтьг? правда ли что смотрьль?</i></p>	<p>туваха (ба) бихэо акунь</p> <p>туваха ба бихэни аку ню</p> <p><i>видьвалг ли? сматривалг или нтьг?</i></p>
	Страдательнo — причинный.	<p>тувабухао тувабухаку (кунь)</p> <p>тувабухани тувабухаку ню,</p> <p><i>былг ли видимг — сматрнлг — показалг ли? велмь ли посматреть — показалг ли?</i></p>	<p>тувабуха ба бихэо акунь</p> <p>тувабуха бихэни аку ню</p> <p><i>бывалг ли видимг — показывалг ли? показывалг ли?</i></p>
Отправленя.	Полож. и отриц.	<p>тувангихао тувангихаку (кунь)</p> <p>тувангихани тувангихаку ню,</p> <p><i>послалг ли сматреть или нтьг?</i></p>	<p>тувангиха ба бихэо акунь</p> <p>тувангиха бихэни аку ню</p> <p><i>посылвалг ли сматреть или нтьг?</i></p>
	Отбытя.	<p>туванахао туванахаку (кунь)</p> <p>туванухани туванахаку ню,</p> <p><i>поселг ли посматреть — повидать?</i></p>	<p>туванаха ба бихэо акунь</p> <p>туванаха бихэни аку ню</p> <p><i>саживалг ли сматреть — повидать или нтьг?</i></p>
Прибытя.	Полож. и отриц.	<p>туваньцихао туваньцихаку (кунь)</p> <p>туваньцихани туваньцихаку ню, <i>поселг ли посматреть — взглянуть или нтьг?</i></p>	<p>туваньциха ба бихэо акунь</p> <p>туваньциха бихэни аку ню, <i>присаживалг ли сматреть — повидать или нтьг?</i></p>
	Множкратный.	<p>тувашахао тувашахаку (кунь)</p> <p>тувашахани тувашахаку ню, <i>посматрльг, присматрльг ли?</i></p>	<p>тувашаха ба бихэо акунь</p> <p>тувашаха бихэни аку ню, <i>сматривалг, видьвалг или нтьг? присматривалг ли?</i></p>
Совокупный.	Полож. и отриц.	<p>туванухао туванухаку (кунь)</p> <p>туванухани туванухаку ню</p> <p><i>всь видьли ли? вмьсть сматрли ли?</i></p>	<p>тувануха ба бихэо акунь</p> <p>тувануха бихэни аку ню,</p> <p><i>видьвали ли всь? вмьсть сматривали ли?</i></p>
	Взаимный.	<p>туваньдухао туваньдухаку (кунь)</p> <p>туваньдухани туваньдухаку ню,</p> <p><i>взаимно увидьли другг други или нтьг?</i></p>	<p>туваньдуха ба бихэо акунь</p> <p>туваньдухани туваньдухаку ню, <i>видьвали ли другг другг? сматривали ли взаимно?</i></p>

3) Глаголовъ Второго спряженія, оканчивающихся въ прошедшемъ совершенномъ на: **хэ** или **кэ**, а въ настоящемъ причастіи на: **рэ**.



Залог.	Формы.	П о в е л и т е л ь н о е.				
		Ко 2-му низшему вообще.	Ко 2-му низшему.	Ко 2-му равному и вышему.	Ко 2-му вышему.	Ко 2-му и 3-му безлично.
Действ. и средній.	Полож.	ᠲᠡ	ᠲᠡᠴᠢᠨᠠ	ᠲᠡᠴᠢ	ᠲᠡᠷᠡᠭᠦ	ᠲᠡᠴᠢᠨᠢ
	Отриц.	ᠲᠡᠭᠡ ᠲᠡᠷᠡ	ᠲᠡᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢᠨ	ᠲᠡᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢ	ᠲᠡᠷᠠᠬᠤ ᠪᠤᠷᠡᠭᠦ	ᠲᠡᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢᠨ,
1) Отрицательно-причинный.	Полож.	ᠲᠡᠪᠤ	ᠲᠡᠪᠤᠴᠢᠨᠠ	ᠲᠡᠪᠤᠴᠢ	ᠲᠡᠪᠤᠷᠡᠭᠦ	ᠲᠡᠪᠤᠴᠢᠨᠢ
	Отриц.	ᠲᠡᠪᠤ ᠲᠡᠪᠤᠷᠡ	ᠲᠡᠪᠤᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢᠨ	ᠲᠡᠪᠤᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢ	ᠲᠡᠪᠤᠷᠠᠬᠤ ᠪᠤᠷᠡᠭᠦ	ᠲᠡᠪᠤᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢᠨ
2) Отрицательный.	Полож.	ᠲᠡᠩᠭᠢ	ᠲᠡᠩᠭᠢᠴᠢᠨᠠ	ᠲᠡᠩᠭᠢᠴᠢ	ᠲᠡᠩᠭᠢᠷᠡᠭᠦ	ᠲᠡᠩᠭᠢᠴᠢᠨᠢ
	Отриц.	ᠲᠡᠩᠭᠡ ᠲᠡᠩᠭᠢᠷᠡ	ᠲᠡᠩᠭᠢᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢᠨ	ᠲᠡᠩᠭᠢᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢ	ᠲᠡᠩᠭᠢᠷᠠᠬᠤ ᠪᠤᠷᠡᠭᠦ	ᠲᠡᠩᠭᠢᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢᠨ
3) Отрицательный.	Полож.	ᠲᠡᠨᠡ	ᠲᠡᠨᠡᠴᠢᠨᠠ	ᠲᠡᠨᠡᠴᠢ	ᠲᠡᠨᠡᠷᠡᠭᠦ	ᠲᠡᠨᠡᠴᠢᠨᠢ
	Отриц.	ᠲᠡᠨᠡ ᠲᠡᠨᠡᠷᠡ	ᠲᠡᠨᠡᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢᠨ	ᠲᠡᠨᠡᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢ	ᠲᠡᠨᠡᠷᠠᠬᠤ ᠪᠤᠷᠡᠭᠦ	ᠲᠡᠨᠡᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢᠨ
4) Прибавительный.	Полож.	ᠲᠡᠨᠢᠵᠤ	ᠲᠡᠨᠢᠵᠢᠴᠢᠨᠠ	ᠲᠡᠨᠢᠵᠢᠴᠢ	ᠲᠡᠨᠢᠵᠢᠷᠡᠭᠦ	ᠲᠡᠨᠢᠵᠢᠴᠢᠨᠢ
	Отриц.	ᠲᠡᠨᠢᠵᠡ ᠲᠡᠨᠢᠵᠢᠷᠡ	ᠲᠡᠨᠢᠵᠢᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢᠨ	ᠲᠡᠨᠢᠵᠢᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢ	ᠲᠡᠨᠢᠵᠢᠷᠠᠬᠤ ᠪᠤᠷᠡᠭᠦ	ᠲᠡᠨᠢᠵᠢᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢᠨ
5) Совокупный.	Полож.	ᠲᠡᠴᠡ, ᠲᠡᠨᠤ	ᠲᠡᠴᠡᠴᠢᠨᠠ ᠲᠡᠨᠤᠴᠢᠨᠠ	ᠲᠡᠴᠡᠴᠢ ᠲᠡᠨᠤᠴᠢ	ᠲᠡᠴᠡᠷᠡᠭᠦ, ᠲᠡᠨᠤᠷᠡᠭᠦ	ᠲᠡᠴᠡᠴᠢᠨᠢ ᠲᠡᠨᠤᠴᠢᠨᠢ
	Отриц.	ᠲᠡᠴᠡᠷᠡ ᠲᠡᠨᠤᠷᠡ	ᠲᠡᠴᠡᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢᠨ ᠲᠡᠨᠤᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢᠨ	ᠲᠡᠴᠡᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢ ᠲᠡᠨᠤᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢ	ᠲᠡᠴᠡᠷᠠᠬᠤ ᠪᠤᠷᠡᠭᠦ ᠲᠡᠨᠤᠷᠠᠬᠤ ᠪᠤᠷᠡᠭᠦ	ᠲᠡᠴᠡᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢᠨ ᠲᠡᠨᠤᠷᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢᠨ



Залог.	Форма.	Причастіе.					
		Настоящее и будущее.		Прошедшее неопредѣленное.		Прошедшее совершенное.	
Дѣйств. и средній.	Полож.	тэра, (тэрэнгэ)	тэмбихэ (хэнгэ)	тэхэ (хэнгэ)	тэхэ бихэ	тэра элэ (ба) (элэнгэ) тэрэлэ	тэхэдэ или тэхэ элэ (ба) (элэнгэ)
	Отриц.	тэраку, (тэракунгэ)	тэмбихэку (хэкунгэ)	тэхэку (хэкунгэ)	тэхэку бихэ	тэраку элэ (элэнгэ)	тэхэку элэ
1) Средств. и причиний.	Полож.	тэбурэ (тэбурэнгэ)	тэбумбихэ (хэнгэ)	тэбухэ, (хэнгэ)	тэбухэ бихэ	тэбурэлэ, тэбуро элэ (ба)	тэбухэ элэ (ба) (элэнгэ)
	Отриц.	тэбураку (тэбуракунгэ)	тэбумбихэку (хэкунгэ)	тэбухэку (хэкунгэ)	тэбухэку бихэ	тэбураку элэ (элэнгэ)	тэбухэку элэ (элэнгэ)
2) Отправленія.	Полож.	тэнгирэ (рэнгэ)	тэнгимбихэ (хэнгэ)	тэнгихэ (хэнгэ)	тэнгихэ бихэ	тэнгирэ элэ	тэнгихэлэ, тэнгихэ элэ
	Отриц.	тэнгираку (ракунгэ)	тэнгимбихэку (хэкунгэ)	тэнгихэку (хэкунгэ)	тэнгихэку бихэ	тэнгираку элэ	тэнгихэку элэ
3) Отбѣлгя.	Полож.	тэнэрэ (рэнгэ)	тэнэмбихэ (хэнгэ)	тэнэхэ (хэнгэ)	тэнэхэ бихэ	тэнэрэ элэ	тэнэхэлэ, тэнэхэ элэ
	Отриц.	тэнэраку (ракунгэ)	тэнэмбихэку (хэкунгэ)	тэнэхэку (хэкунгэ)	тэнэхэку бихэ	тэнэраку элэ	тэнэхэку элэ
4) Приблгя.	Полож.	тэньцирэ (рэнгэ)	тэньцимбихэ (хэнгэ)	тэньцихэ (хэнгэ)	тэньцихэ бихэ	тэньцирэ элэ	тэньцихэ элэ
	Отриц.	тэньцираку (ракунгэ)	тэньцимбихэку, (хэкунгэ)	тэньцихэку (хэкунгэ)	тэньцихэку бихэ	тэньцираку элэ	тэньцихэку элэ
5) Многократный.	Полож.	тэчэрэ (рэнгэ)	тэчэмбихэ	тэчэхэ	тэчэхэ бихэ	тэчэрэ элэ	тэчэхэлэ
	Полож.	тэнурэ (рэнгэ)	тэнумбихэ (хэкунгэ)	тэнухэ (хэнгэ)	тэнухэ бихэ	тэнурэ элэ	тэнухэлэ
	Отриц.	тэчэраку, тэнураку, (ракунгэ)	тэчэмбихэку, тэнумбихэку (хэкунгэ)	тэчэхэку, тэнухэку (хэкунгэ)	тэчэхэку (тэнухэку) бихэ	тэчэраку (тэнураку) элэ	тэчэхэку (тэнухэку) элэ

Д ъ е п р и ч а с т и е .

Залог.	Формы.	Д ъ е п р и ч а с т и е .				
		Настоящее.	Прошедшее неопределенное.	Прошедшее совершенное.	Множественное.	Давнопрошедшее.
Дѣйств. и средній.	Полож.	тэмэ	тэмбимэ	тэфи	тэхэй	тэхэй бихэ офи
	Отриц.	тэраку омэ	тэраку омбимэ	тэраку офи	тэраку охой	тэраку бихэ офи
1) Страдательнo — причинный.	Полож.	тэбумэ	тэбумбимэ	тэбуфи	тэбухэй	тэбухэй бихэ офи
	Отриц.	тэбураку омэ	тэбураку омбимэ	тэбураку офи	тэбураку охой	тэбураху бихэ офи
2) Отглаголениа.	Полож.	тэнгимэ	тэнгимбимэ,	тэнгифи	тэнгихэй	тэнгихэй бихэ офи
	Отриц.	тэнгираку омэ	тэнгираку омбимэ	тэнгираку офи	тэнгираку охой	тэнгихэку бихэ офи
3) Отбытїи.	Полож.	тэнэмэ	тэнэмбимэ	тэнэфи	тэнэхэй	тэнэхэй бихэ офи
	Отриц.	тэнэраку омэ	тэнэраку омбимэ	тэнэраку офи	тэнэраку охой	тэнэхэку бихэ офи
4) Прибытїи.	Полож.	тэньцзимэ	тэньцзимбимэ,	тэньцифи	тэньцихэй	тэньцихэй бихэ офи
	Отриц.	тэньцираку омэ	тэньцираку омбимэ	тэньцираку офи	тэньцираку охой	тэньцихэку бихэ офи
5) Множественный.	Полож.	тэчэмэ	тэчэмбимэ,	тэчэфи	тэчэхэй	тэчэхэй бихэ офи
	Полож.	тэнуэмэ	тэнуэмбимэ	тэнуфи	тэнухэй	тэнухэй бихэ офи
	Отриц.	тэчэраку, тэнураку омэ	тэчэраку, тэнураку омбимэ	тэчэраку, тэнураку офи	тэчэраку, тэнураку охой	тэчэхэку, тэнухэку бихэ офи.

Залогн. формы.	Особенныя причастныя и дѣепричастныя формы.			
	Для настоящаго.	Для прошедшаго не совершеннаго.	Прошедшаго совершеннаго и давнопрошедшаго.	Для будущаго.
Дѣйств. и средній.	Полож.	ᠲᠡᠮᠡ ᠴᠢᠵᠠᠭᠠ ᠮᠠᠰᠠ	ᠲᠡᠮᠡᠵᠡᠯᠡ, тэрэ отоло	ᠲᠡᠮᠡᠵᠡᠯᠡ, тэрэ онголо
	Отриц.		ᠲᠡᠮᠡ ᠶ᠋ᠨᠦᠳᠡ тэрэ уньдэ	ᠲᠡᠮᠡ ᠶ᠋ᠨᠦᠳᠡ тэрэ уньдэ
Страдательно-причинный.	Полож.	ᠲᠡᠪᠦᠲᠡᠯᠡ ᠴᠢᠵᠠᠭᠠ ᠮᠠᠰᠠ	ᠲᠡᠪᠦᠲᠡᠯᠡ тэбүтэлэ, тэбүрэ отоло	ᠲᠡᠪᠦᠳᠡᠯᠡ тэбунгэлэ, тэбүрэ онголо
	Отриц.		ᠲᠡᠪᠦᠲᠡᠯᠡ ᠶ᠋ᠨᠦᠳᠡ тэбүрэ уньдэ	ᠲᠡᠪᠦᠲᠡᠯᠡ ᠶ᠋ᠨᠦᠳᠡ тэбүрэ уньдэ
Отгравления.	Полож.	ᠲᠡᠩᠭᠢᠲᠡᠯᠡ ᠴᠢᠵᠠᠭᠠ ᠮᠠᠰᠠ	ᠲᠡᠩᠭᠢᠲᠡᠯᠡ тэнгитэлэ, тэнгирэ отоло	ᠲᠡᠩᠭᠢᠲᠡᠯᠡ тэнгирэ онголо
	Отриц.		ᠲᠡᠩᠭᠢᠲᠡᠯᠡ ᠶ᠋ᠨᠦᠳᠡ тэнгирэ уньдэ	ᠲᠡᠩᠭᠢᠲᠡᠯᠡ ᠶ᠋ᠨᠦᠳᠡ тэнгирэ уньдэ
Отбытия.	Полож.	ᠲᠡᠨᠡᠮᠡ ᠴᠢᠵᠠᠭᠠ ᠮᠠᠰᠠ	ᠲᠡᠨᠡᠮᠡᠵᠡᠯᠡ, тэнэрэ отоло	ᠲᠡᠨᠡᠮᠡᠵᠡᠯᠡ тэнэрэ онголо
	Отриц.		ᠲᠡᠨᠡᠮᠡ ᠶ᠋ᠨᠦᠳᠡ тэнэрэ уньдэ	ᠲᠡᠨᠡᠮᠡ ᠶ᠋ᠨᠦᠳᠡ тэнэрэ уньдэ
Прибытия.	Полож.	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠵᠢᠮᠡ ᠴᠢᠵᠠᠭᠠ ᠮᠠᠰᠠ	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠵᠢᠮᠡ тэньцзитэлэ, тэньцзирэ отоло	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠵᠢᠮᠡ тэньцзирэ онголо
	Отриц.		ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠵᠢᠮᠡ ᠶ᠋ᠨᠦᠳᠡ тэньцзирэ уньдэ	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠵᠢᠮᠡ ᠶ᠋ᠨᠦᠳᠡ тэньцзирэ уньдэ
Совокупный.	Полож.	ᠲᠡᠴᠡᠲᠡᠯᠡ ᠲᠡᠨᠦᠲᠡᠯᠡ ᠴᠢᠵᠠᠭᠠ ᠮᠠᠰᠠ	ᠲᠡᠴᠡᠲᠡᠯᠡ тэчэтэлэ ᠲᠡᠨᠦᠲᠡᠯᠡ тэнүтэлэ	ᠲᠡᠴᠡᠲᠡᠯᠡ тэчэнгэлэ, тэчэрэ онголо, ᠲᠡᠨᠦᠲᠡᠯᠡ тэнүрэ онголо
	Отриц.		ᠲᠡᠴᠡᠲᠡᠯᠡ ᠶ᠋ᠨᠦᠳᠡ тэчэрэ, тэнүрэ уньдэ	ᠲᠡᠴᠡᠲᠡᠯᠡ ᠶ᠋ᠨᠦᠳᠡ тэчэрэ, тэнүрэ уньдэ

Залог.	Формы.	Наклонение условное.			
		Настоящее.	Прошедшее.	Давнопрошедшее.	Будущее.
Дѣств. и средн.	Полож.	ᠲᠡᠴᠢ, тэрэ оци	ᠲᠡᠬᠡᠰᠢ, тэхэ оци (бици)	ᠲᠡᠬᠡ ᠪᠢᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢ (оци)	ᠲᠡᠴᠢ, тэрэ бици
	Отриц.	ᠲᠡᠷᠠᠬᠤᠴᠢ, тэракуци, тэраку оци,	ᠲᠡᠬᠡᠬᠤᠴᠢ, тэхэкуци, тэхэку оци,	ᠲᠡᠬᠡᠬᠤ ᠪᠢᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢ	ᠲᠡᠷᠠᠬᠤ ᠪᠢᠴᠢ тэраку бици
Страдательн. — причиний.	Полож.	ᠲᠡᠪᠤᠴᠢ, тэбуци, тэбурэ оци	ᠲᠡᠪᠤᠬᠡᠴᠢ, тэбухэци, тэбухэ оци (бици)	ᠲᠡᠪᠤᠬᠡ ᠪᠢᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢ (оци)	ᠲᠡᠪᠤᠴᠢ, тэбуци, тэбурэ бици,
	Отриц.	ᠲᠡᠪᠤᠷᠠᠬᠤᠴᠢ, тэбуракуци, тэбураку оци.	ᠲᠡᠪᠤᠬᠡᠬᠤᠴᠢ, тэбухэкуци, тэбухэку оци,	ᠲᠡᠪᠤᠬᠡᠬᠤ ᠪᠢᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢ	ᠲᠡᠪᠤᠷᠠᠬᠤ ᠪᠢᠴᠢ тэбураку бици
Отправлени.	Полож.	ᠲᠡᠩᠭᠢᠴᠢ, тэнгици, тэнгирэ оци,	ᠲᠡᠩᠭᠢᠬᠡᠴᠢ, тэнгихэци, тэнгихэ оци (бици)	ᠲᠡᠩᠭᠢᠬᠡ ᠪᠢᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢ (оци)	ᠲᠡᠩᠭᠢᠴᠢ, тэнгици, тэнгирэ бици
	Отриц.	ᠲᠡᠩᠭᠢᠷᠠᠬᠤᠴᠢ, тэнгиракуци, тэнгираку оци	ᠲᠡᠩᠭᠢᠬᠡᠬᠤᠴᠢ, тэнгихэкуци, тэнгихэку оци	ᠲᠡᠩᠭᠢᠬᠡᠬᠤ ᠪᠢᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢ	ᠲᠡᠩᠭᠢᠷᠠᠬᠤ ᠪᠢᠴᠢ тэнгираку бици
Отбыти.	Полож.	ᠲᠡᠨᠡᠴᠢ, тэнэци, тэнэрэ оци	ᠲᠡᠨᠡᠬᠡᠴᠢ, тэнэхэци, тэнэхэ оци (бици)	ᠲᠡᠨᠡᠬᠡ ᠪᠢᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢ (оци)	ᠲᠡᠨᠡᠴᠢ, тэнэци, тэнэрэ бици
	Отриц.	ᠲᠡᠨᠡᠷᠠᠬᠤᠴᠢ, тэнэракуци, тэнэраку оци	ᠲᠡᠨᠡᠬᠡᠬᠤᠴᠢ, тэнэхэкуци, тэнэхэку оци	ᠲᠡᠨᠡᠬᠡᠬᠤ ᠪᠢᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢ	ᠲᠡᠨᠡᠷᠠᠬᠤ ᠪᠢᠴᠢ тэнэраку бици
Прибыти.	Полож.	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠰᠢᠴᠢ, тэньцици, тэньцирэ оци	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠰᠢᠬᠡᠴᠢ, тэньцихэци, тэньцихэ оци (бици)	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠰᠢᠬᠡ ᠪᠢᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢ (оци)	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠰᠢᠴᠢ, тэньцици, тэньцирэ бици
	Отриц.	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠰᠢᠷᠠᠬᠤᠴᠢ, тэньциракуци, тэньцираку оци,	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠰᠢᠬᠡᠬᠤᠴᠢ, тэньцихэкуци, тэньцихэку оци,	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠰᠢᠬᠡᠬᠤ ᠪᠢᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢ	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠰᠢᠷᠠᠬᠤ ᠪᠢᠴᠢ тэньцираку бици
Союкупный.	Полож.	ᠲᠡᠴᠢᠰᠢ, тэчэци, тэчэрэ оци, ᠲᠡᠨᠤᠴᠢ, тэнуци, тэнурэ оци	ᠲᠡᠴᠢᠰᠢ, тэчэхэци, тэчэхэ оци, ᠲᠡᠨᠤᠴᠢ, тэнухэци, тэнухэ оци (бици)	ᠲᠡᠴᠢᠰᠢ ᠲᠡᠨᠤᠴᠢ ᠪᠢᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢ (оци)	ᠲᠡᠴᠢᠰᠢ, тэчэци, тэчэрэ бици, ᠲᠡᠨᠤᠴᠢ, тэнуци, тэнурэ бици
	Отриц.	ᠲᠡᠴᠢᠰᠢᠷᠠᠬᠤᠴᠢ, тэчэракуци, тэнуракуци, тэчэраку, тэнураку оци	ᠲᠡᠴᠢᠰᠢᠬᠤᠴᠢ, тэчэхэкуци, тэчэхэку тэнухэку оци	ᠲᠡᠴᠢᠰᠢᠬᠤ ᠪᠢᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢ	ᠲᠡᠴᠢᠰᠢᠷᠠᠬᠤ ᠪᠢᠴᠢ тэчэраку, тэнураку бици.

Залогч. форма.		Наклонение уступительное.			
		Настоящее.	Прошедшее.	Давнопрошедшее.	Будущее.
Действ. и средний.	Полож.	ᠲᠡᠭᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэцибэ, тэрэ оцибэ,	ᠲᠡᠭᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэхэцибэ, тэхэ бицибэ (сэмэ, гоцзимэ)	ᠲᠡᠭᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэхэ бихэ бицибэ (оцибэ, сэмэ, гоцзимэ)	ᠲᠡᠭᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэцибэ, тэрэ бицибэ
	Отриц.	ᠲᠡᠭᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэракуцибэ, тэраку оцибэ	ᠲᠡᠭᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэхэку бицибэ (оцибэ, сэмэ, гоцзимэ)	ᠲᠡᠭᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэхэку бихэ бицибэ	ᠲᠡᠭᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэраку бицибэ
1) Страдательно-причинный.	Полож.	ᠲᠡᠪᠤᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэбуцибэ, тэбурэ оцибэ	ᠲᠡᠪᠤᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэбүхэцибэ, тэбүхэ бицибэ (оцибэ, сэмэ, гоцзимэ)	ᠲᠡᠪᠤᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэбүхэ бихэ бицибэ (сэмэ, гоцзимэ)	ᠲᠡᠪᠤᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэбуцибэ, тэбурэ бицибэ
	Отриц.	ᠲᠡᠪᠤᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэбуракуцибэ, тэбураку оцибэ	ᠲᠡᠪᠤᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэбүхэку бицибэ (сэмэ, гоцзимэ)	ᠲᠡᠪᠤᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэбүхэку бихэ бицибэ	ᠲᠡᠪᠤᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэбураку бицибэ
2) Оглаголения.	Полож.	ᠲᠡᠩᠭᠢᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэнгицибэ, тэнгирэ оцибэ	ᠲᠡᠩᠭᠢᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэнгихэцибэ, тэнгихэ бицибэ, (сэмэ, гоцзимэ)	ᠲᠡᠩᠭᠢᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэнгихэ бихэ бицибэ (сэмэ, гоцзимэ)	ᠲᠡᠩᠭᠢᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэнгицибэ, тэнгирэ бицибэ
	Отриц.	ᠲᠡᠩᠭᠢᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэнгиракуцибэ, тэнгираку оцибэ	ᠲᠡᠩᠭᠢᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэнгихэку бицибэ	ᠲᠡᠩᠭᠢᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэнгихэку бихэ бицибэ	ᠲᠡᠩᠭᠢᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэнгираку бицибэ
3) Отбегия.	Полож.	ᠲᠡᠨᠡᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэнэцибэ, тэнэрэ оцибэ	ᠲᠡᠨᠡᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэнэхэцибэ, тэнэхэ бицибэ (сэмэ, гоцзимэ)	ᠲᠡᠨᠡᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэнэхэ бихэ бицибэ (сэмэ, гоцзимэ)	ᠲᠡᠨᠡᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэнэцибэ, тэнэрэ бицибэ
	Отриц.	ᠲᠡᠨᠡᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэнэракуцибэ, тэнэраку оцибэ	ᠲᠡᠨᠡᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэнэхэку бицибэ	ᠲᠡᠨᠡᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэнэхэку бихэ бицибэ	ᠲᠡᠨᠡᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэнэраку бицибэ
4) Привыгия.	Полож.	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэньцицибэ, тэньцирэ оцибэ	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэньцихэцибэ, тэньцихэ бицибэ (сэмэ, гоцзимэ)	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэньцихэ бихэ бицибэ (сэмэ, гоцзимэ)	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэньцицибэ, тэньцирэ бицибэ
	Отриц.	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэньциракуцибэ, тэньцираку оцибэ	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэньцихэку бицибэ	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэньцихэку бихэ бицибэ	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэньцираку бицибэ
5) Совокупный.	Полож.	ᠲᠡᠴᠡᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэчэцибэ, тэчэрэ оцибэ, ᠲᠡᠩᠦᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэнүцибэ, тэнүрэ оцибэ	ᠲᠡᠴᠡᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэчэхэцибэ ᠲᠡᠩᠦᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэнүхэцибэ,	ᠲᠡᠴᠡᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэчэхэ ᠲᠡᠩᠦᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэчэхэ (тэнүхэ) бихэ бицибэ	ᠲᠡᠴᠡᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэчэцибэ, тэчэрэ бицибэ, ᠲᠡᠩᠦᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢ тэнүцибэ, тэнүрэ бицибэ
	Отриц.	ᠲᠡᠴᠡᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэчэракуцибэ, тэчэраку, тэнүраку оцибэ	ᠲᠡᠴᠡᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэчэхэку бицибэ, тэнүхэку бицибэ.	ᠲᠡᠴᠡᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэчэхэку (тэнүхэку) бихэ бицибэ	ᠲᠡᠴᠡᠴᠢᠪᠠᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ тэчэраку (тэнүраку) бицибэ

Задоги. Формы.	Желательное.		Сослагательное (не желат.)		Вопросительные формы.			
	Настоящее и будущее.		Настоящее и будущее.		Настоящее и будущее.		Прошедшее неопределенное.	
Действ. и среднй.	Полож.	ᠠᠵᠢᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ тэки сэмби	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ	тэраку сэмби, тэрэ айбо сэмби,	ᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэмби тэраку (кунь)	ᠠᠯᠲᠤᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэмбихэо тэмбихэку (кунь)
	Отриц.	ᠠᠵᠢᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ тэки сэраку	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ	тэраку очжораху (айбо сэмби)	ᠠᠯᠲᠤᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэмбио тэракунь	ᠠᠯᠲᠤᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэмбихэни тэмбихэку ню
Страдательно-причинный	Полож.	ᠠᠵᠢᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ тэбуки сэмби	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ	тэбураху сэмби, тэбурэ айбо сэмби	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэбумби тэбураху (кунь)	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэбумбихэо тэбумбихэку (кунь)
	Отриц.	ᠠᠵᠢᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ тэбуки сэраку	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ	тэбураху очжораху (айбо сэмби)	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэбумбио тэбурахунь,	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэбумбихэо тэбумбихэку ню
Отправления.	Полож.	ᠠᠵᠢᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ тэнгики сэмби	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ	тэнгираху сэмби, тэнгирэ айбо сэмби	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэнгимби тэнгираху,	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэнгимбихэо тэнгимбихэку
	Отриц.	ᠠᠵᠢᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ тэнгики сэраку	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ	тэнгираху очжораху (айбо сэмби)	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэнгимбио тэнгирахунь,	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэнгимбихэни тэнгимбихэку ню
Отбытия.	Полож.	ᠠᠵᠢᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ тэнэки сэмби	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ	тэнэраху сэмби, тэнэрэ айбо сэмби	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэнэмби тэнэраху	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэнэмбихэо тэнэмбихэку
	Отриц.	ᠠᠵᠢᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ тэнэки сэраку	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ	тэнэраху очжораху (айбо сэмби)	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэнэмбио тэнэрахунь	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэнэмбихэни тэнэмбихэку ню
Прибытия.	Полож.	ᠠᠵᠢᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ тэньцики сэмби	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ	тэньцираху сэмби, тэньцирэ айбо сэмби	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэньцимби тэньцираху	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэньцимбихэо тэньцимбихэку
	Отриц.	ᠠᠵᠢᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ тэньцики сэраку	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ	тэньцираху очжораху (айбо сэмби)	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэньцимбио тэньцирахунь	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэньцимбихэни тэньцимбихэку ню
Совокупный.	Полож.	ᠠᠵᠢᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ тэчэки сэмби, ᠠᠵᠢᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ тэнуки сэмби,	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэчэраху или тэнураху сэмби, тэчэрэ или тэнурэ айбо сэмби	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэчэмби тэчэраху	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэчэмбихэо тэчэмбихэку
	Отриц.	ᠠᠵᠢᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ тэчэки (тэнуки) сэраку	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠯᠲᠤᠨ	тэчэраху, (тэнураху) очжораху	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэчэмбио тэчэраху кунь	ᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠯᠲᠤᠨ	тэчэмбихэни тэчэмбихэку ню

Залог. формы.	Вопросительныя формы.	
	Прошедшее совершенное.	Давнопрошедшее.
Дѣйств. и средній. Полож. и отриц.	ᠲᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠲᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡ тэхэо тэхэку (кунь) ᠲᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡᠨ ᠲᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠨᠢᠶᠢ тэхэни тэхэку ню	ᠲᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠲᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠬᠠᠭᠤᠨ тэхэ ба бихэо акунь ᠲᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡᠨ ᠲᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠬᠠᠭᠤᠨ ᠨᠢᠶᠢ тэхэ бихэни аку ню
	ᠲᠡᠪᠤᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠲᠡᠪᠤᠬᠡᠰᠡᠬᠡ тэбухэо тэбухэку (кунь) ᠲᠡᠪᠤᠬᠡᠰᠡᠬᠡᠨ ᠲᠡᠪᠤᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠨᠢᠶᠢ тэбухэни тэбухэку ню	ᠲᠡᠪᠤᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠲᠡᠪᠤᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠬᠠᠭᠤᠨ тэбухэ ба бихэо акунь ᠲᠡᠪᠤᠬᠡᠰᠡᠬᠡᠨ ᠲᠡᠪᠤᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠬᠠᠭᠤᠨ ᠨᠢᠶᠢ тэбухэ бихэни аку ню
Отгравлени. Полож. и отриц.	ᠲᠡᠩᠭᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠲᠡᠩᠭᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠡ тэнгихэо тэнгихэку ᠲᠡᠩᠭᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠡᠨ ᠲᠡᠩᠭᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠨᠢᠶᠢ тэнгихэни тэнгихэку ню	ᠲᠡᠩᠭᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠲᠡᠩᠭᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠬᠠᠭᠤᠨ тэнгихэ бихэо акунь ᠲᠡᠩᠭᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠡᠨ ᠲᠡᠩᠭᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠬᠠᠭᠤᠨ ᠨᠢᠶᠢ тэнгихэ бихэни аку ню
	ᠲᠡᠨᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠲᠡᠨᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡ тэнэхэо тэнэхэку ᠲᠡᠨᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡᠨ ᠲᠡᠨᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠨᠢᠶᠢ тэнэхэни тэнэхэку ню	ᠲᠡᠨᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠲᠡᠨᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠬᠠᠭᠤᠨ тэнэхэ бихэо акунь ᠲᠡᠨᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡᠨ ᠲᠡᠨᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠬᠠᠭᠤᠨ ᠨᠢᠶᠢ тэнэхэ бихэни аку ню
Прибавля. Полож. и отриц.	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠡ тэньцихэо тэньцихэку ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠡᠨ ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠨᠢᠶᠢ тэньцихэни тэньцихэку ню	ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠬᠠᠭᠤᠨ тэньцихэ ба бихэо акунь ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠡᠨ ᠲᠡᠨᠢᠴᠢᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠬᠠᠭᠤᠨ ᠨᠢᠶᠢ тэньцихэ бихэни аку ню
	ᠲᠡᠴᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠲᠡᠴᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡ тэчэхэо тэчэхэку ᠲᠡᠴᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡᠨ ᠲᠡᠴᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠨᠢᠶᠢ тэчэхэни тэчэхэку ню	ᠲᠡᠴᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠲᠡᠴᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠬᠠᠭᠤᠨ тэчэхэ бихэо акунь ᠲᠡᠴᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡᠨ ᠲᠡᠴᠡᠬᠡᠰᠡᠬᠡ ᠬᠠᠭᠤᠨ ᠨᠢᠶᠢ тэчэхэ бихэни аку ню

4) Глаголовъ Третьяго спряженія, оканчивающихся въ прошедшемъ совершенномъ на: **ХО** или **ВО**, а въ настоящемъ причастіи на: **РО**.

**И з ъ я в и т е л ь н о е.**

Залоги.	Формы.	И з ъ я в и т е л ь н о е.			Давнопрошедшее.	Будущее неопределенное.	Будущее определенное.
		Настоящее.	Прошедшее неопределенное.	Прошедшее совершенное.			
Действ. и средн.	Полож.	ᠪᠣᠰᠣᠮᠪᠢ бошомби, <i>юно, поюноя, проюноя, понуж- даю</i>	ᠪᠣᠰᠣᠮᠪᠢᠬᠡ (бошомэ бихэ)	ᠪᠣᠰᠣᠮᠣ бошохо	ᠪᠣᠰᠣᠮᠣᠬᠡ (ба) бихэ	ᠪᠣᠰᠣᠮᠢ бошоки	ᠪᠣᠰᠣᠮᠣᠨᠢ бошоро (оки)
	Отриц.	ᠪᠣᠰᠣᠮᠪᠢᠬᠡᠢ бошораку	ᠪᠣᠰᠣᠮᠪᠢᠬᠡᠬᠡᠢ (бошораку бихэ)	ᠪᠣᠰᠣᠮᠣᠬᠡᠢ (бошохо ба аку)	ᠪᠣᠰᠣᠮᠣᠬᠡᠢᠬᠡᠢ (бошохо ба аку бихэ)	ᠪᠣᠰᠣᠮᠢᠬᠡᠢ (бошоки сэраку)	ᠪᠣᠰᠣᠮᠣᠨᠢᠬᠡᠢ бошораку (оки)
1) Страдательно- причинный.	Полож.	ᠪᠣᠰᠣᠮᠪᠢᠮᠤᠪᠢ бошобумби <i>вело звать, бывало погнанг—про- гнанг — понуждаю</i>	ᠪᠣᠰᠣᠮᠪᠢᠮᠤᠪᠢᠬᠡ (бошобумэ бихэ)	ᠪᠣᠰᠣᠮᠣᠪᠢ бошобуха	ᠪᠣᠰᠣᠮᠣᠪᠢᠬᠡ (ба) бихэ	ᠪᠣᠰᠣᠮᠢᠮᠤᠪᠢ бошобуки	ᠪᠣᠰᠣᠮᠣᠪᠢᠮᠤᠪᠢᠬᠡᠢ бошобурэ (оки)
	Отриц.	ᠪᠣᠰᠣᠮᠪᠢᠮᠤᠪᠢᠬᠡᠢ бошобураку	ᠪᠣᠰᠣᠮᠪᠢᠮᠤᠪᠢᠬᠡᠬᠡᠢ (бошобураку бихэ)	ᠪᠣᠰᠣᠮᠣᠪᠢᠬᠡᠢ	ᠪᠣᠰᠣᠮᠣᠪᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ (бошобуха ба аку бихэ)	ᠪᠣᠰᠣᠮᠢᠮᠤᠪᠢᠬᠡᠢ	ᠪᠣᠰᠣᠮᠣᠪᠢᠮᠤᠪᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бошобураку (оки)
2) Отправленн.	Полож.	ᠪᠣᠰᠣᠨᠭᠢᠮᠢᠪᠢ бошонгимби. (бошомэ унгимби) <i>посылаю звать — понудить</i>	ᠪᠣᠰᠣᠨᠭᠢᠮᠢᠪᠢᠬᠡᠢ, бошонгимэ бихэ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠭᠢᠮᠣ бошонгиха (бошомэ унгихэ)	ᠪᠣᠰᠣᠨᠭᠢᠮᠣᠬᠡᠢ бихэ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠭᠢᠮᠢ бошонгики	ᠪᠣᠰᠣᠨᠭᠢᠮᠣᠨᠢᠬᠡᠢ бошонгирэ (оки)
	Отриц.	ᠪᠣᠰᠣᠨᠭᠢᠮᠢᠪᠢᠬᠡᠢ бошонгираку	ᠪᠣᠰᠣᠨᠭᠢᠮᠢᠪᠢᠬᠡᠬᠡᠢ (бошонгираку бихэ)	ᠪᠣᠰᠣᠨᠭᠢᠮᠣᠬᠡᠢ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠭᠢᠮᠣᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бихэ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠭᠢᠮᠢᠬᠡᠢ бошонгираку	ᠪᠣᠰᠣᠨᠭᠢᠮᠣᠨᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бошонгираку (оки)
3) Отблгн.	Полож.	ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠮᠪᠢᠮᠤ бошономби (бошомэ гэнэмби) <i>иду звать — понудить</i>	ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠮᠪᠢᠮᠤᠬᠡᠢ бошономбихэ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠮᠣᠬᠡᠢ (бошомэ гэнэхэ)	ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠮᠣᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бихэ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠮᠢ бошоноки	ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠮᠣᠨᠢᠬᠡᠢ бошонорэ (оки)
	Отриц.	ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠮᠪᠢᠮᠤᠬᠡᠢ бошоновраку	ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠮᠪᠢᠮᠤᠬᠡᠬᠡᠢ (бошоновраку бихэ)	ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠮᠣᠬᠡᠢᠬᠡᠢ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠮᠣᠬᠡᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бихэ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠮᠢᠬᠡᠢ бошоновраку	ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠮᠣᠨᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бошоновраку (оки)
4) Приблгн.	Полож.	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠪᠢᠮᠤᠪᠢ бошоньцимби <i>звать — вызвать — понудить</i>	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠪᠢᠮᠤᠪᠢᠬᠡᠢ бошоньцимбихэ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠣᠪᠢᠬᠡᠢ (бошомэ цихэ)	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠣᠪᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бихэ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠢ бошоньцики	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠣᠨᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бошоньцирэ (оки)
	Отриц.	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠪᠢᠮᠤᠪᠢᠬᠡᠢ бошоньцираку	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠪᠢᠮᠤᠪᠢᠬᠡᠬᠡᠢ бошоньцимбихэку	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠣᠪᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠣᠪᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бихэ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠢᠬᠡᠢ бошоньцираку	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠣᠨᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бошоньцираку (оки)
5) Многократн.	Полож.	ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠮᠪᠢᠮᠤ бошошомби <i>часто гоню— прогоняю, постоянно понуждаю.</i>	ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠮᠪᠢᠮᠤᠬᠡᠢ бошошомбихэ	ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠮᠣᠬᠡᠢ бошошохо	ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠮᠣᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бихэ	ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠮᠢ бошошоки	ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠮᠣᠨᠢᠬᠡᠢ бошошорэ (оки)
	Отриц.	ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠮᠪᠢᠮᠤᠬᠡᠢ бошошораку	ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠮᠪᠢᠮᠤᠬᠡᠬᠡᠢ бошошомбихэку	ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠮᠣᠬᠡᠢᠬᠡᠢ	ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠮᠣᠬᠡᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бихэ	ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠮᠢᠬᠡᠢ бошошораку	ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠮᠣᠨᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бошошораку (оки)
6) Сополупнн.	Полож.	ᠪᠣᠰᠣᠨᠤᠮᠢᠪᠢ бошонумби <i>звать тою, все понуждают</i>	ᠪᠣᠰᠣᠨᠤᠮᠢᠪᠢᠬᠡᠢ бошонумбихэ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠮᠣᠪᠢᠬᠡᠢ бошонуха	ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠮᠣᠪᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бихэ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠢ бошонуки	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠣᠨᠢᠬᠡᠢ бошонурэ (оки)
	Отриц.	ᠪᠣᠰᠣᠨᠤᠮᠢᠪᠢᠬᠡᠢ бошонураку	ᠪᠣᠰᠣᠨᠤᠮᠢᠪᠢᠬᠡᠬᠡᠢ бошонумбихэку	ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠮᠣᠪᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠮᠣᠪᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бихэ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠢᠬᠡᠢ бошонураку	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠣᠨᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бошонураку (оки)
7) Взаимнн.	Полож.	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠤᠪᠢᠮᠤ бошоньдумби <i>гою, взаимно понуждаю</i>	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠤᠪᠢᠮᠤᠬᠡᠢ бошоньдумбихэ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠣᠪᠢᠬᠡᠢ бошоньдуха	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠣᠪᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бихэ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠢᠬᠡᠢ бошоньдуки	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠣᠨᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бошоньдурэ (оки)
	Отриц.	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠤᠪᠢᠮᠤᠬᠡᠢ бошоньдураку	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠤᠪᠢᠮᠤᠬᠡᠬᠡᠢ бошоньдумбихэку	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠣᠪᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠣᠪᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бихэ	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бошоньдураку	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠮᠣᠨᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢᠬᠡᠢ бошоньдураку (оки)



Залог.	Формы.	П о в е л и т е л ь н о е.				
		Ко 2-му низшему вообще.		Ко 2-му низшему.		Ко 2-му равному и высшему.
Действ. и средней.	Полож.	ԲԺԵ ԲՈՇՈ	ԲԺԵՆԻ ԲՈՇՈՑԻՆԱ	ԲԺԵՐԻ ԲՈՇՈՔԻ,	ԲԺԵՆՅԵ ԲՈՇՈՐՈՅ	ԲԺԵՐԵՆ ԲՈՇՈՔԻՆԻ
	Отриц.	ԻՆԻ ԲԺԵՆԵՒ ԱՄԵ ԲՈՇՈՐՈ	ԲԺԵՆՆՈՅ ԻՆԻՆ ԲՈՇՈՐԱԿ ԱՑԻՆԱ (ԲԻՑԻՆԱ)	ԲԺԵՆՆՈՅ ԻՆԻՆ ԲՈՇՈՐԱԿ ՕԿԻ (ԲԻԿԻ)	ԲԺԵՆՆՈՅ ԻՆԵՆԻՅ ԲՈՇՈՐԱԿ ՕԲՈՐԵՅ	ԲԺԵՆՆՈՅ ԻՆԵՆԻՆ ԲՈՇՈՐԱԿ ՕԿԻՆԻ (ԲԻԿԻՆԻ)
1) Справедливо — причинный.	Полож.	ԲԺԵԹ ԲՈՇՈԲՅ	ԲԺԵԹԵՆԻ ԲՈՇՈԲՅԻՆԱ	ԲԺԵԹԵՐԻ ԲՈՇՈԲՅԻՆԻ	ԲԺԵԹԵՅ ԲՈՇՈԲՅՐԵՅ	ԲԺԵԹԵՐԵՆ ԲՈՇՈԲՅԻՆԻՆԻ
	Отриц.	ԻՆԻ ԲԺԵԹԵՆԻՆ ԱՄԵ ԲՈՇՈԲՅՐԵ	ԲԺԵԹԵՆՆՈՅ ԻՆԻՆ ԲՈՇՈԲՅՐԱԿ ԱՑԻՆԱ	ԲԺԵԹԵՆՆՈՅ ԻՆԻՆ ԲՈՇՈԲՅՐԱԿ ՕԿԻ	ԲԺԵԹԵՆՆՈՅ ԻՆԵՆԻՅ ԲՈՇՈԲՅՐԱԿ ՕԲՈՐԵՅ	ԲԺԵԹԵՆՆՈՅ ԻՆԵՆԻՆ ԲՈՇՈԲՅՐԱԿ ՕԿԻՆԻ
2) Оуправления.	Полож.	ԲԺՈՆԳԻ ԲՈՇՈՆԳԻ	ԲԺՈՆԳԻՆԻ ԲՈՇՈՆԳԻՑԻՆԱ	ԲԺՈՆԳԻՐԻ ԲՈՇՈՆԳԻԿԻ	ԲԺՈՆԳԻՅ ԲՈՇՈՆԳԻՐԵՅ	ԲԺՈՆԳԻՐԵՆ ԲՈՇՈՆԳԻԿԻՆԻ
	Отриц.	ԻՆԻ ԲԺՈՆԳԻՆԻՆ ԱՄԵ ԲՈՇՈՆԳԻՐԵ	ԲԺՈՆԳԻՆՆՈՅ ԻՆԻՆ ԲՈՇՈՆԳԻՐԱԿ ԱՑԻՆԱ	ԲԺՈՆԳԻՆՆՈՅ ԻՆԻՆ ԲՈՇՈՆԳԻՐԱԿ ՕԿԻ	ԲԺՈՆԳԻՆՆՈՅ ԻՆԵՆԻՅ ԲՈՇՈՆԳԻՐԱԿ ՕԲՈՐԵՅ	ԲԺՈՆԳԻՆՆՈՅ ԻՆԵՆԻՆ ԲՈՇՈՆԳԻՐԱԿ ՕԿԻՆԻ
3) Отбътия.	Полож.	ԲԺՈՆՐԵ ԲՈՇՈՆՐԵ	ԲԺՈՆՐԵՆԻ ԲՈՇՈՆՐԵՑԻՆԱ	ԲԺՈՆՐԵՐԻ ԲՈՇՈՆՐԵՔԻ	ԲԺՈՆՐԵՅ ԲՈՇՈՆՐԵՐՈՅ	ԲԺՈՆՐԵՆԻ ԲՈՇՈՆՐԵՔԻՆԻ
	Отриц.	ԻՆԻ ԲԺՈՆՐԵՆԵՒ ԱՄԵ ԲՈՇՈՆՐԵՐՈ	ԲԺՈՆՐԵՆՆՈՅ ԻՆԻՆ ԲՈՇՈՆՐԵՐԱԿ ԱՑԻՆԱ	ԲԺՈՆՐԵՆՆՈՅ ԻՆԻՆ ԲՈՇՈՆՐԵՐԱԿ ՕԿԻ	ԲԺՈՆՐԵՆՆՈՅ ԻՆԵՆԻՅ ԲՈՇՈՆՐԵՐԱԿ ՕԲՈՐԵՅ	ԲԺՈՆՐԵՆՆՈՅ ԻՆԵՆԻՆ ԲՈՇՈՆՐԵՐԱԿ ՕԿԻՆԻ
4) Прибътия.	Полож.	ԲԺՈՆՅԵ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻՆԱ	ԲԺՈՆՅԵՆԻ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻՑԻՆԱ	ԲԺՈՆՅԵՐԻ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻԿԻ	ԲԺՈՆՅԵՅ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻՐԵՅ	ԲԺՈՆՅԵՐԵՆ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻԿԻՆԻ
	Отриц.	ԻՆԻ ԲԺՈՆՅԵՆԻՆ ԱՄԵ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻՐԵ	ԲԺՈՆՅԵՆՆՈՅ ԻՆԻՆ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻՐԱԿ ԱՑԻՆԱ	ԲԺՈՆՅԵՆՆՈՅ ԻՆԻՆ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻՐԱԿ ՕԿԻ	ԲԺՈՆՅԵՆՆՈՅ ԻՆԵՆԻՅ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻՐԱԿ ՕԲՈՐԵՅ	ԲԺՈՆՅԵՆՆՈՅ ԻՆԵՆԻՆ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻՐԱԿ ՕԿԻՆԻ
5) Многократн.	Полож.	ԲԺՈՇՈ ԲՈՇՈՇՈ	ԲԺՈՇՈՆԻ ԲՈՇՈՇՈՑԻՆԱ	ԲԺՈՇՈՐԻ ԲՈՇՈՇՈՔԻ	ԲԺՈՇՈՅ ԲՈՇՈՇՈՐՈՅ	ԲԺՈՇՈՐԵՆ ԲՈՇՈՇՈՔԻՆԻ
	Отриц.	ԻՆԻ ԲԺՈՇՈՆԵՒ ԱՄԵ ԲՈՇՈՇՈՐՈ	ԲԺՈՇՈՆՆՈՅ ԻՆԻՆ ԲՈՇՈՇՈՐԱԿ ԱՑԻՆԱ	ԲԺՈՇՈՆՆՈՅ ԻՆԻՆ ԲՈՇՈՇՈՐԱԿ ՕԿԻ	ԲԺՈՇՈՆՆՈՅ ԻՆԵՆԻՅ ԲՈՇՈՇՈՐԱԿ ՕԲՈՐԵՅ	ԲԺՈՇՈՆՆՈՅ ԻՆԵՆԻՆ ԲՈՇՈՇՈՐԱԿ ՕԿԻՆԻ
6) Совершеннопный.	Полож.	ԲԺՈՆՅԵ ԲՈՇՈՆՅԵ	ԲԺՈՆՅԵՆԻ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻՆԱ	ԲԺՈՆՅԵՐԻ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻՆԻ	ԲԺՈՆՅԵՅ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻՐԵՅ	ԲԺՈՆՅԵՐԵՆ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻՆԻՆԻ
	Отриц.	ԻՆԻ ԲԺՈՆՅԵՆԻՆ ԱՄԵ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻՐԵ	ԲԺՈՆՅԵՆՆՈՅ ԻՆԻՆ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻՐԱԿ ԱՑԻՆԱ	ԲԺՈՆՅԵՆՆՈՅ ԻՆԻՆ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻՐԱԿ ՕԿԻ	ԲԺՈՆՅԵՆՆՈՅ ԻՆԵՆԻՅ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻՐԱԿ ՕԲՈՐԵՅ	ԲԺՈՆՅԵՆՆՈՅ ԻՆԵՆԻՆ ԲՈՇՈՆՅԵՇՅԻՐԱԿ ՕԿԻՆԻ
7) Взаимный.	Полож.	ԲԺՈՆՅԵՐԵ ԲՈՇՈՆՅԵՐԵ	ԲԺՈՆՅԵՐԵՆԻ ԲՈՇՈՆՅԵՐԵՑԻՆԱ	ԲԺՈՆՅԵՐԵՐԻ ԲՈՇՈՆՅԵՐԵՇՅԻՆԻ	ԲԺՈՆՅԵՐԵՅ ԲՈՇՈՆՅԵՐԵՐՈՅ	ԲԺՈՆՅԵՐԵՆԻ ԲՈՇՈՆՅԵՐԵՇՅԻՆԻՆԻ
	Отриц.	ԻՆԻ ԲԺՈՆՅԵՐԵՆԻՆ ԱՄԵ ԲՈՇՈՆՅԵՐԵՐՈ	ԲԺՈՆՅԵՐԵՆՆՈՅ ԻՆԻՆ ԲՈՇՈՆՅԵՐԵՐԱԿ ԱՑԻՆԱ	ԲԺՈՆՅԵՐԵՆՆՈՅ ԻՆԻՆ ԲՈՇՈՆՅԵՐԵՐԱԿ ՕԿԻ	ԲԺՈՆՅԵՐԵՆՆՈՅ ԻՆԵՆԻՅ ԲՈՇՈՆՅԵՐԵՐԱԿ ՕԲՈՐԵՅ	ԲԺՈՆՅԵՐԵՆՆՈՅ ԻՆԵՆԻՆ ԲՈՇՈՆՅԵՐԵՐԱԿ ՕԿԻՆԻ

П р и ч а с т и е.

Загоч. Формы.	Настоящее и будущее.			Прошедшее неопределенное.		Прошедшее совершенное.		Давнопрошедшее.		Относительное.		
	Настоящее и будущее.		Прошедшее неопределенное.		Прошедшее совершенное.		Давнопрошедшее.		Относительное.			
Действ. и средн. Полож.	ᠪᠣᠰᠣᠷ᠎ᠠ		ᠪᠣᠰᠣᠮᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠬ᠎ᠠ		ᠪᠣᠰᠣᠬ᠎ᠠ ᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠷ᠎ᠠ ᠠᠯᠢ		ᠪᠣᠰᠣᠬ᠎ᠠ ᠠᠯᠢ	
	ᠪᠣᠰᠣᠷᠠᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠮᠪᠢᠬᠡᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠬᠠᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠬᠠᠭᠤ ᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠷᠠᠭᠤ ᠠᠯᠢ		ᠪᠣᠰᠣᠬᠠᠭᠤ ᠠᠯᠢ	
1) Страдательн. — причинный. Полож.	ᠪᠣᠰᠣᠪᠦᠷᠭ᠎ᠠ		ᠪᠣᠰᠣᠪᠦᠮᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠪᠦᠬᠠ		ᠪᠣᠰᠣᠪᠦᠬᠠ ᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠪᠦᠷᠭ᠎ᠠ ᠠᠯᠢ		ᠪᠣᠰᠣᠪᠦᠬᠠ ᠠᠯᠢ	
	ᠪᠣᠰᠣᠪᠦᠷᠠᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠪᠦᠮᠪᠢᠬᠡᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠪᠦᠬᠠᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠪᠦᠬᠠᠭᠤ ᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠪᠦᠷᠠᠭᠤ ᠠᠯᠢ		ᠪᠣᠰᠣᠪᠦᠬᠠᠭᠤ ᠠᠯᠢ	
2) Отглагольный. Полож.	ᠪᠣᠰᠣᠩᠭᠢᠷᠭ᠎ᠠ		ᠪᠣᠰᠣᠩᠭᠢᠮᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠩᠭᠢᠬᠠ		ᠪᠣᠰᠣᠩᠭᠢᠬᠠ ᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠩᠭᠢᠷᠭ᠎ᠠ ᠠᠯᠢ		ᠪᠣᠰᠣᠩᠭᠢᠬᠠ ᠠᠯᠢ	
	ᠪᠣᠰᠣᠩᠭᠢᠷᠠᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠩᠭᠢᠮᠪᠢᠬᠡᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠩᠭᠢᠬᠠᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠩᠭᠢᠬᠠᠭᠤ ᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠩᠭᠢᠷᠠᠭᠤ ᠠᠯᠢ		ᠪᠣᠰᠣᠩᠭᠢᠬᠠᠭᠤ ᠠᠯᠢ	
3) Отглагольный. Полож.	ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠷᠭ᠎ᠠ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠮᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠬᠠ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠬᠠ ᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠷᠭ᠎ᠠ ᠠᠯᠢ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠬᠠ ᠠᠯᠢ	
	ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠷᠠᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠮᠪᠢᠬᠡᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠬᠠᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠬᠠᠭᠤ ᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠷᠠᠭᠤ ᠠᠯᠢ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠣᠬᠠᠭᠤ ᠠᠯᠢ	
4) Прилагательный. Полож.	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠵᠢᠷᠭ᠎ᠠ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠵᠢᠮᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠵᠢᠬᠠ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠵᠢᠬᠠ ᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠵᠢᠷᠭ᠎ᠠ ᠠᠯᠢ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠵᠢᠬᠠ ᠠᠯᠢ	
	ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠵᠢᠮᠪᠢᠬᠡᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠵᠢᠬᠠᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠵᠢᠬᠠᠭᠤ ᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤ ᠠᠯᠢ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠢᠵᠢᠬᠠᠭᠤ ᠠᠯᠢ	
5) Многочислительный. Полож.	ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠷᠭ᠎ᠠ		ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠮᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠬᠠ		ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠬᠠ ᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠷᠭ᠎ᠠ ᠠᠯᠢ		ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠬᠠ ᠠᠯᠢ	
	ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠷᠠᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠮᠪᠢᠬᠡᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠬᠠᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠬᠠᠭᠤ ᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠷᠠᠭᠤ ᠠᠯᠢ		ᠪᠣᠰᠣᠰᠣᠬᠠᠭᠤ ᠠᠯᠢ	
6) Союзный. Полож.	ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠮᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠬᠠ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠬᠠ ᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢ ᠠᠯᠢ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠬᠠ ᠠᠯᠢ	
	ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠷᠠᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠮᠪᠢᠬᠡᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠬᠠᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠬᠠᠭᠤ ᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠷᠠᠭᠤ ᠠᠯᠢ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠬᠠᠭᠤ ᠠᠯᠢ	
7) Взаимный. Полож.	ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠵᠢ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠵᠢᠬᠠ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠵᠢᠬᠠ ᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠵᠢ ᠠᠯᠢ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠵᠢᠬᠠ ᠠᠯᠢ	
	ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠵᠢᠮᠪᠢᠬᠡᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠵᠢᠬᠠᠭᠤ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠵᠢᠬᠠᠭᠤ ᠪᠢᠬᠡ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤ ᠠᠯᠢ		ᠪᠣᠰᠣᠨᠠᠵᠢᠵᠢᠬᠠᠭᠤ ᠠᠯᠢ	















Въ остальныхъ наклоненіяхъ измѣненія формъ глаголовъ *Четвертаго* спряженія производятся по образцу *Перваго* и *Второга* спряженій, и сообразно съ основными формами глаголовъ 4-го спряженія, т. е. формами изъявительнаго, повелительнаго наклоненій, причастія и дѣепричастія.

*Прим. 1.* Для образованія сложныхъ формъ глаголовъ чаще употребляется вспомогательный глаголъ: **ОМБИ**, *бываетъ, становится*, но иногда онъ замѣняется и глаголомъ: **БИ** *есть*. Последний глаголъ хотя въ таблицахъ, подъ сложными формами, и не всегда помѣщенъ, однакожь должно подразумевать возможность употребленія его вмѣсто перваго глагола **ОМБИ**.

*Прим. 2.* Въ некоторыхъ графахъ таблицъ спряженія не вмѣстился русскій переводъ глагольнаго слова; поэтому нужно переводить въ разныхъ формахъ приспособительно къ значенію въ настоящемъ времени изъявительнаго наклоненія или по Словарю.

*Прим. 3.* Некоторые формы въ графахъ таблицъ не могли вмѣститься, и потому помѣщенная въ одной изъ 4-хъ таблицъ форма должна быть отнесена и къ другимъ таблицамъ спряженія, какъ напр. притяжательная форма причастія: **рангэ, хангэ** и пр. или многократное: **бихэй** и пр.

*Прим. 4.* Некоторые формы глаголовъ хотя и помѣщены въ таблицахъ спряженія, какъ возможные и согласныя съ духомъ языка, однакожь въ некоторыхъ глаголовъ онъ вовсе бываютъ неупотребительны, какъ напр. въ замѣнъ простыхъ формъ часто употребляются формы сложные.

6) Глаголовъ *неправильнаго* спряженія, которые въ некоторыхъ основныхъ формахъ спряженія принимаютъ наращения особенныхъ слоговъ и полу-слоговъ.

Залог.	Формы.	И з ъ я в и т е л ь н о е.					
		Настоящее.		Прошедшее неопределенное.		Прошедшее совершенное.	
Действительный и средний.	Полож.	чжэмби <i>ьмэ, кушаю, питаюсь.</i>	чжэмбихэ (чжэмэ бихэ)	чжэкэ	чжэкэ бихэ	чжэки	чжэтэрэ
	Отриц.	чжэтэраку	чжэмбихэку, чжэтэраку омбихэ	чжэкэку	чжэкэку бихэ	чжэтэраку	чжэтэраку
Действительный и средний.	Полож.	чжэмби <i>терплю, переношу,</i>	чжэньдэмбихэ	чжэнкэ	чжэнкэ бихэ	чжэньдэки	чжэньдэрэ
	Отриц.	чжэньдэраку	чжэньдэраку омбихэ	чжэнкэку	чжэнкэку бихэ	чжэньдэраку	чжэньдэраку
Действительный и средний.	Полож.	вэмби <i>таю, плаваю</i>	вэмбихэ, вэнэмэ бихэ	вэнкэ	вэнкэ бихэ	вэки, вэнэки	вэнэрэ вэньдэрэ.
	Отриц.	вэньдэраку, вэнэраку.	вэмбихэку, вэньдэраку бихэ	вэнкэку	вэнкэку бихэ	вэньдэраку вэнэраку	вэньдэраку вэнэраку
Действительный и средний.	Полож.	чжомби <i>упоминаю, напоминаю,</i>	чжомбихэ, чжомомэ бихэ	чжомко	чжомко бихэ	чжомки чжомьдоки	чжомьдэраку чжоморо
	Отриц.	чжомьдэраку, чжомороку	чжомбихэку, чжомороку бихэ	чжомкаку, чжомкэку, чжомхаку	чжомкаку бихэ	чжомьдэраку, чжомороку	чжомьдэраку чжомороку



Загуги. Формы.	Причастие.					
	Настоящее и будущее.		Прошедшее неопределенное.		Прошедшее совершенное.	
Действительный и средний.	Полож.	чжэтэрэ	чжэмбихэ	чжэкэ	чжэтэрэ элэ, чжэмэнгэ	чжэкэлэ
	Отриц.	чжэтэраку	чжэмбихэку	чжэкэку	чжэтэраку элэ	чжэкэку элэ
Действительный и средний.	Полож.	чжэньдэрэ	чжэньдэмбихэ	чжэнькэ	чжэньдэрэ элэ	чжэнькэлэ, чжэнькэлэ.
	Отриц.	чжэньдэраку	чжэньдэраку бихэ	чжэнькэку	чжэньдэраку элэ	чжэнькэку элэ
Действительный и средний.	Полож.	вэрэ, вэнэрэ, вэньдэрэ,	вэмбихэ, вэнэмэ бихэ	вэнкэ	вэнэрэ элэ	вэнкэлэ
	Отриц.	вэньдэраку вэнэраку	вэмбихэку, вэнэраку бихэ	вэнкэку	вэнэраку элэ	вэнкэку элэ
Действительный и средний.	Полож.	чжоньдоро, чжоноро,	чжомбихэ, чжомомбихэ	чжонко	чжоньдоро элэ	чжонко бихэ элэ
	Отриц.	чжоньдэраку, чжонораку	чжомбихэку, чжомораку бихэ	чжонкаку	чжоньдэраку элэ	чжонкаку бихэ элэ

Заголц.	Формы.	Д ъ е п р и ч а с т и е.				
		Настоящее.	Прошедшее неопределенное.	Прошедшее совершенное.	Многочисленное.	Далекопрошедшее.
Дѣйствительный и средний.	Полож.	чжэмэ	чжэмбимэ	чжэфи	чжэкэй	чжэ бихэ оѳи (биѳи)
	Отриц.	чжэтэраку омэ	чжэтэраку омбимэ	чжэтэраку оѳи	чжэтэраку охой (бихэй)	чжэтэраку бихэ оѳи
Дѣйствительный и средний.	Полож.	чжэньдэмэ	чжэньдэмбимэ	чжэньдэфи	чжэньдэкэй	чжэньдэ бихэ оѳи
	Отриц.	чжэньдэраку омэ	чжэньдэраку омбимэ	чжэньдэраку оѳи	чжэньдэраку охой (бихэй)	чжэньдэраку бихэ оѳи
Дѣйствительный и средний.	Полож.	вэмэ, вэнэмэ,	вэмбимэ	вэмфи	вэмкэй	вэмэ бихэ оѳи
	Отриц.	вэнэраку омэ	вэнэраку омбимэ	вэнэраку оѳи	вэнэраку охой (бихэй)	вэнэраку бихэ оѳи
Дѣйствительный и средний.	Полож.	чжоньдомэ	чжоньдомбимэ	чжоньдомфи	чжоньдомкэй	чжоньдом бихэ оѳи
	Отриц.	чжоньдэраку омэ	чжоньдэраку омбимэ	чжоньдэраку оѳи	чжоньдэраку охой (бихэй)	чжоньдэраку бихэ оѳи





**Нарѣчіе.**

19 26 89 2

§ 212. Нарѣчія въ Маньчжур. языкѣ имѣють тоже значеніе, что и въ другихъ языкахъ, т. е. выражаютъ или качество другаго качества (въ именахъ, особенно прилагательныхъ) или — качество и обстоятельство дѣйствія т. е. дѣйствующее качество (въ глаголахъ). По чему и раздѣляются по своему значенію на тѣже категоріи, какія приняты въ другихъ грамматикахъ, т. е. 1) Категорію словъ, показывающихъ обстоятельство чего, 2) опредѣляющихъ подлинность чего.

§ 213. I. *Обстоятельные нарѣчія* показываютъ:

1) *Качество*: сайнь ᠰᠠᠶᠢᠨᠢ хорошо, эхэ ᠡᠬᠡ худо, тобъ ᠲᠣᠪᠪᠠ прямо, гэгүвэнь ᠭᠡᠭᠦᠪᠡᠨᠢ ясно, ойхори ᠣᠶᠬᠣᠷᠢ легкомысленно, мэкэдь ᠮᠡᠭᠡᠵᠢ напрасно, арсари ᠠᠷᠰᠠᠷᠢ посредственно, гэсэ ᠭᠡᠰᠡ подобно какъ, ачунь дэ чачунь ᠠᠴᠤᠨᠢ ᠳᠡ ᠴᠠᠴᠤᠨᠢ такъ и сякъ, разногласно, энгици ᠡᠨᠭᠢᠴᠢᠢ заочно, тайно.

Къ этой категоріи должно отнести все дѣепричастія настоящего и прошедшаго неопредѣленнаго (преходящаго) времени глаголовъ, которыя поставлены предъ другимъ управляющимъ рѣчью глаголомъ для опредѣленія обстоятельствъ бытія или дѣйствія. Такого вида нарѣчія имѣють весьма обширное употребленіе въ Маньчжурскомъ языкѣ и даже иногда замѣняютъ соответственныя имъ по значенію коренныя нарѣчія, напр. дасамэ ᠳᠠᠰᠠᠮᠡ снова, дажумэ ᠳᠠᠵᠤᠮᠡ слѣдуя, вслѣдъ, вторично, см. 3 подъ § 164,

2) *Количество, увеличение и повтореніе* качества или дѣйствія съ наращениемъ словъ: гэри ᠭᠡᠷᠢ дари ᠳᠠᠷᠢ мудань ᠮᠤᠳᠠᠨᠢ напр. эмгэри ᠡᠮᠭᠡᠷᠢ однажды, чжувэнгэри ᠴᠵᠦᠪᠡᠨᠭᠡᠷᠢ дважды и проч. инэнгидари ᠶᠡᠨᠡᠨᠭᠢᠳᠠᠷᠢ ежедневно, бядари ᠪᠢᠶᠠᠳᠠᠷᠢ ежемѣсячно, айниядари ᠠᠶᠢᠨᠢᠶᠠᠳᠠᠷᠢ ежегодно, муданьдари ᠮᠤᠳᠠᠨᠢᠳᠠᠷᠢ всякой разъ, часто, лабду ᠯᠠᠪᠳᠤ много. Безъ наращенія вышепомянутыхъ словъ, напр. комсо ᠬᠣᠮᠰᠣ мало, удуду ᠤᠳᠤᠳᠤ нѣсколько, утала ᠤᠲᠠᠯᠠ столько, хэни ᠬᠡᠨᠢ мацзигэ ᠮᠠᠴᠵᠢᠭᠡ немножко, дарухай ᠳᠠᠷᠤᠬᠠᠶᠢ часто, тонга ᠲᠣᠨᠭᠠ рѣдко, умэси ᠤᠮᠡᠰᠢ весьма, хонь ᠬᠣᠨᠢ очень, слишкомъ, чжацзи ᠴᠵᠠᠵᠢ очень, слишкомъ, дэмбэй ᠳᠡᠮᠪᠡᠢ безпрестанно, очень часто, дабали ᠳᠠᠪᠠᠯᠢ чрезмѣрно, тэнь и ᠲᠡᠨᠢᠶᠢ крайне, элэманга ᠡᠯᠡᠮᠠᠨᠭᠠ нэмэмэ ᠨᠡᠮᠡᠮᠡ неипаче, элэ ᠡᠯᠡ тѣмъ болѣе, особенно, фулу ᠮᠤᠯᠤ слишкомъ.

19 26 89 2



3) время, напр. тэ 𐰽𐰺𐰍 теперь, нэ 𐰽𐰺𐰍 нынѣ, тэйгэ 𐰽𐰺𐰍 только, лишь, нэнэмэ 𐰽𐰺𐰍 прежде, дадэ 𐰽𐰺𐰍 вначалѣ, прежде, амала 𐰽𐰺𐰍 послѣ, эринь агу 𐰽𐰺𐰍 безвременно, во всякое время, эмэмбихэдэ 𐰽𐰺𐰍 иногда, айфини 𐰽𐰺𐰍 давно уже, чжавань 𐰽𐰺𐰍 недавно, энэнги 𐰽𐰺𐰍 сегодня, чимари 𐰽𐰺𐰍 завтра, чоро 𐰽𐰺𐰍 послѣзавтра, сиксэ 𐰽𐰺𐰍 вчера, чананги 𐰽𐰺𐰍 третьего дня, дойгоньдэ 𐰽𐰺𐰍 заранее, заблаговременно, утхай 𐰽𐰺𐰍 немедленно, тотчасъ.

4) мѣсто: а) безъ указанія движенія предмета, напр. уба 𐰽𐰺𐰍 здѣсь, эри 𐰽𐰺𐰍 вотъ здѣсь, туба 𐰽𐰺𐰍 тамъ, тулэ 𐰽𐰺𐰍 вѣ, дэлэ 𐰽𐰺𐰍 вверху, фэцзилэ 𐰽𐰺𐰍 внизу, чжулэри 𐰽𐰺𐰍 впереди, амала 𐰽𐰺𐰍 позади, горо 𐰽𐰺𐰍 далеко, ханьци 𐰽𐰺𐰍 близко, бакцинъ 𐰽𐰺𐰍 насупротивъ, бабадэ 𐰽𐰺𐰍 всюду, б) мѣсто, изъ котораго или откуда предметъ имѣетъ движеніе, напр. убаци 𐰽𐰺𐰍 отсюда, тубаци 𐰽𐰺𐰍 оттуда, эрэци 𐰽𐰺𐰍 отсель, эси 𐰽𐰺𐰍 отсюда, айбици 𐰽𐰺𐰍 айбаци 𐰽𐰺𐰍 откуда? в) мѣсто, куда предметъ имѣетъ направленіе, напр. убадэ 𐰽𐰺𐰍 сюда, тубадэ 𐰽𐰺𐰍 туда, абси 𐰽𐰺𐰍 куда, гувабси 𐰽𐰺𐰍 куда нибудь въ другое мѣсто, г) мѣсто, по которому предметъ движется, напр. муэ дэ 𐰽𐰺𐰍 водою, алирамэ 𐰽𐰺𐰍 горою, голоромэ 𐰽𐰺𐰍 по губерніямъ, бигарамэ 𐰽𐰺𐰍 степью, далирамэ 𐰽𐰺𐰍 берегомъ, по берегу.

§ 214. 11. Нарѣчія, опредѣляющія подлинность, а) утвердительныя: эси 𐰽𐰺𐰍 эци 𐰽𐰺𐰍 конечно такъ, да, точно такъ, цзидуцзи 𐰽𐰺𐰍 конечно, наранги 𐰽𐰺𐰍 подлинно, унэнги, китэнги 𐰽𐰺𐰍 яла 𐰽𐰺𐰍 яланги 𐰽𐰺𐰍 правда, истинно, яргань 𐰽𐰺𐰍 яргань и 𐰽𐰺𐰍 по истинѣ, справедливо, уруй 𐰽𐰺𐰍 по правдѣ, правда, точно такъ, ину 𐰽𐰺𐰍 такъ, правда, инэу 𐰽𐰺𐰍 совершенно такъ, урунаву 𐰽𐰺𐰍 непремѣнно; б) указательныя: утту 𐰽𐰺𐰍 этакъ, тутту 𐰽𐰺𐰍 такъ, уттуси 𐰽𐰺𐰍 вотъ этакъ, туттуси 𐰽𐰺𐰍 вотъ такъ; в) отрицательныя и запретительныя: агу 𐰽𐰺𐰍 не, нѣтъ, вака 𐰽𐰺𐰍 нѣтъ, неправда, утту вака 𐰽𐰺𐰍 не этакъ, тутту вака 𐰽𐰺𐰍 не такъ, умэ 𐰽𐰺𐰍 не. да не., уньдэ 𐰽𐰺𐰍 еще

не., умай 𐰽𐰺𐰍 вовсе не., айнаха сэмэ никоимъ образомъ, ни какъ не, ядараку 𐰽𐰺𐰍 не бѣдно, не мало, байбураку 𐰽𐰺𐰍 не нужно, не для чего, чжообай 𐰽𐰺𐰍 ненужно, оставь, г) соединительныя и совокупныя: саса 𐰽𐰺𐰍 эмги 𐰽𐰺𐰍 вмѣстѣ, ухэ 𐰽𐰺𐰍 ухэй 𐰽𐰺𐰍 совокупно, обще, ухэри 𐰽𐰺𐰍 вообще, исхуньдэ, кхэцэ 𐰽𐰺𐰍 взаимно, д) ограничительныя и раздѣлительныя даму 𐰽𐰺𐰍 только, чжавань 𐰽𐰺𐰍 сажа 𐰽𐰺𐰍 только лишь, тэйлэ 𐰽𐰺𐰍 только, дабала 𐰽𐰺𐰍 только, не болѣе какъ, данги 𐰽𐰺𐰍 только бы, лишь только бы; е) предположительныя, показывающія возможность или невозможность чего, равно сомнѣніе и опасеніе, напр. айньци 𐰽𐰺𐰍 айсэ 𐰽𐰺𐰍 дэрэ 𐰽𐰺𐰍 вѣроятно, авось либо, быть можетъ, кажется, амба муру 𐰽𐰺𐰍 повидимому, по большей мѣрѣ, айнахай 𐰽𐰺𐰍 едва ли? ж) вопросительныя: аба, кэ 𐰽𐰺𐰍 айдэ 𐰽𐰺𐰍 гдѣ? абси 𐰽𐰺𐰍 ябси 𐰽𐰺𐰍 какъ? куда? айбидэ 𐰽𐰺𐰍 гдѣ? куда? айну 𐰽𐰺𐰍 для чего? къ чему? удуду 𐰽𐰺𐰍 сколько? адарамэ 𐰽𐰺𐰍 почему? атанги 𐰽𐰺𐰍 когда? айнара 𐰽𐰺𐰍 какъ быть? что дѣлать? з) ослабляющія утверждение или отрицаніе: элэй 𐰽𐰺𐰍 элээй 𐰽𐰺𐰍 едва, чуть чуть, арвань 𐰽𐰺𐰍 едва, чуть.

§ 215. Маньчжурскія нарѣчія по образованію бываютъ коренныя и производныя. Коренныя нарѣчія суть такія слова, которыя сами по себѣ ни отъ какого другаго слова не происходятъ и употребляются въ смыслѣ нарѣчій, каковы суть: тэ 𐰽𐰺𐰍 теперь, нэ 𐰽𐰺𐰍 нынѣ, утхай 𐰽𐰺𐰍 то, тотчасъ, тэни 𐰽𐰺𐰍 тотчасъ, гэму 𐰽𐰺𐰍 все, саса 𐰽𐰺𐰍 эмги 𐰽𐰺𐰍 вмѣстѣ, тулэ 𐰽𐰺𐰍 вѣ, агу 𐰽𐰺𐰍 не, умай 𐰽𐰺𐰍 вовсе не, умэси 𐰽𐰺𐰍 весьма, утту 𐰽𐰺𐰍 этакъ, тутту 𐰽𐰺𐰍 такъ, эси 𐰽𐰺𐰍 эци 𐰽𐰺𐰍 конечно, правда, ину 𐰽𐰺𐰍 такъ, да.

Прим. Къ кореннымъ нарѣчіямъ должно отнести всѣ качественныя слова, т. е. прилагательныя имена, которыя безъ всякой перемѣны окончанія употребляются и за прилагательныя имена и за нарѣчія, и которыя принимаютъ то или другое значеніе смотря потому, при какомъ словѣ они находятся, т. е. если при существительномъ, то въ значеніи прилагательныхъ, а если при глаголѣ, то принимаютъ значеніе нарѣчій, напр. сайнь ябунь 𐰽𐰺𐰍 хорошій поступокъ, сайнь ябумби 𐰽𐰺𐰍 хорошо поступаю, сайкань туваки 𐰽𐰺𐰍 хорошенько посмотрите, сайкань хэжэ хорошенькая женщина.

§ 216. Производныя нарѣчія образуются изъ другихъ частей рѣчи: именъ существительныхъ, прилагательныхъ, числительныхъ, мѣстоимѣній и глаголовъ, равно и изъ коренныхъ нарѣчій.

1) Изъ существительныхъ и прилагательныхъ посредствомъ присоединенія члена родительнаго падежа: и ʼ къ имени и соотвѣтствуютъ русскимъ нарѣчіямъ выражаемымъ чрезъ творительный падежъ, напр. цисуй ʼ само собою, самовольно, цихай ʼ съ охотою, охотно, по желанію — добровольно, самовольно, бутуй ʼ тайкомъ, тайно, ань и ʼ пообычаю, обыкновенно, элхэй ʼ въ спокойствіи, спокойно, мангай (оци) ʼ или мангици ʼ по трудности, въ затруднительномъ — крайнемъ случаѣ.

2) Съ членомъ творительнаго (мѣстнаго) падежа; дэ, напр. дойгоньдэ ʼ въ упрежденіи, напередъ, прежде, заранѣе, заблаговременно, сидэньдэ ʼ въ промежуткѣ, въ срединѣ, между, фуньдэ ʼ вмѣсто, въ замѣнъ чего, убадэ ʼ въ семь мѣстѣ, здѣсь, бабадэ ʼ во всѣхъ мѣстахъ, всюду, тубадэ ʼ тамъ, доргидэ ʼ внутри, тулэргидэ ʼ вѣѣ, фэчжэргидэ ʼ внизу, дэргидэ ʼ наверху, айбадэ ʼ айбидэ ʼ въ какомъ мѣстѣ, гдѣ, айдэ ʼ въ чемъ, гдѣ, дадэ ʼ въ началѣ, прежде, хэту дэ ʼ поперегъ, эмэмбихэдэ ʼ иногда.

3) Съ членомъ предложнаго (исходнаго) падежа: ци, напр. убаци ʼ отсюда, тубаци ʼ оттуда, айбаци ʼ айбици ʼ откуда, эрэци ʼ отселѣ, тэрэци ʼ оттого.

4) Изъ числительныхъ количественныхъ нарѣчія образуются или посредствомъ присоединенія члена творительнаго падежа: дэ см. § 70 напр. эму дэ ʼ или эму дэ оци ʼ во первыхъ, чжайдэ ʼ во вторыхъ, или изъ количественныхъ разовыхъ посредствомъ приложенія къ количественнымъ словамъ словъ: мудань ʼ дари ʼ гэри ʼ разъ, см. § 69, напр. эмгэри ʼ эму мудань ʼ одинъ разъ, однажды, чжувэнгэри ʼ чжувэ ʼ мудань ʼ дважды.

5) Нѣкоторыя нарѣчія, означающія время или извѣстную эпоху дѣйствія, образуются посредствомъ присоединенія къ существительному неопре-

дѣленнаго мѣстоимѣнія: дари ʼ всякій, каждый, см. § 92. напр. инэнгидари ʼ каждый день, ежедневно, бядари ʼ ежемѣсячно, анядари ʼ ежегодно, муданьдари ʼ всякій разъ, всегда.

6) Нарѣчія производныя отъ глаголовъ образуются посредствомъ:

а) Настоящаго дѣепричастія на: мэ ʼ т. е. всѣ глаголы, которые находятся при другихъ управляющихъ рѣчью глаголахъ въ значеніи описательнаго качества дѣйствія, и которые поставлены въ формѣ настоящаго дѣепричастія на: мэ, — всѣ таковыя глаголы имѣютъ значеніе нарѣчія (каковая форма иногда означаетъ и наше неокончательное наклоненіе см. 1. подъ § 191.) напр. жимцимэ ʼ тувамби ʼ внимательно смотрю — разсматриваю.

Прим. Къ этого рода нарѣчіямъ относятся нѣкоторыя коренныя, или по крайней мѣрѣ такія, которыхъ глагольный корень затерялся, напр. адарамэ ʼ какъ? эньтэхэмэ ʼ вѣчно, всегда.

б) Посредствомъ формы того же настоящаго дѣепричастія глаголовъ, производныхъ отъ именъ чрезъ наращеніе слоговъ: ла, лэ, ло, ра, рэ, ро см. 1. подъ § 126., напр. алирамэ ʼ горю, по горамъ, маньчжурамэ ʼ по маньчжурски, далирамэ ʼ берегомъ, по берегу, бяламэ ʼ помѣсячно, по цѣлымъ мѣсяцамъ, аняламэ ʼ погодно, годами, по цѣлымъ годамъ, голоромэ ʼ по губерніямъ, монгоромэ ʼ по монгольски, хэхэрэмэ ʼ поженски.

в) Иногда и посредствомъ формы прошедшаго дѣепричастія на: фи ʼ напр. цзимбю ʼ цзидэраунь, токтофи ʼ цзимби ʼ сэхэ ʼ придетъ или нѣтъ? положительно сказалъ приду.

г) Посредствомъ формы многократнаго дѣепричастія на: тай ʼ тэй ʼ той ʼ см. § 169. какою формою выражается крайнее напряженіе дѣйствія, напр. валятай ʼ бросая — жертвуя собою, отчаянно, эргэлэтэй ʼ насильно, съ большимъ усиленіемъ, бирэтэй ʼ повсюду, сплошь, чохотой ʼ намѣренно, нарочно, бучэтэй ʼ на смерть, фаршатай ʼ отважно, отчаянно, на проломъ.

7) Изъ коренныхъ нарѣчій же образуются новыя нарѣчія посредствомъ наращенія слѣдующихъ слоговъ:



### Послѣлогъ.

§ 220. Предлогъ, — какъ часть рѣчи, показывающая взаимное отноше-  
 ніе между предметомъ и его качествомъ или дѣйствіемъ, — въ Маньч-  
 журскомъ языкѣ правильнѣе называть: *послѣлогъ*; потому что этого рода слово  
 поставляется не передъ управляемымъ имъ другимъ словомъ, какъ въ рус-  
 скомъ и другихъ языкахъ, а непосредственно послѣ управляемаго слова.

§ 221. Маньчжурскіе послѣлоги показываютъ отношеііе между пред-  
 метомъ и его качествомъ или дѣйствіемъ, какъ члены падежей, но не слу-  
 жатъ придаточными слогами для выраженія другихъ частей рѣчи, какъ это  
 бываетъ въ другихъ языкахъ. Только послѣлоги: *ци* ㄷ изъ, *отъ* ㄸ  
 къ, въ, составляютъ исключеніе, именно: послѣлогъ *ци* служитъ наращеніемъ  
 для выраженія: а) существительныхъ, означающихъ званіе, состояніе,  
 ремесло и пр. см. 10, подъ § 42, б) числительныхъ порядковыхъ см. § 73.,  
 в) условнаго наклоненія глаголовъ см. § 177, и пр. г) нарѣчій, каковы:  
*эрэци* ㄹ отсего, отсель, *тубади* ㄹ оттуда и пр. д) сравни-  
 тельной и превосходной степени именъ прилагательныхъ и нарѣчій см.  
 §§ 55, 56. Послѣлогъ: *дэ* служитъ для выраженія двойныхъ нарѣчій, обра-  
 зованныхъ изъ имянъ, и часто въ сю очередь употребляющихся за послѣ-  
 логи, каковы: *сидэньдэ* ㄹ въ срединѣ, между, *межъ*, ㄹ  
 во внутренности, внутри, въ, *тулэргидэ* ㄹ навѣшней сто-  
 ронѣ, снаружи, внѣ, *нингудэ* ㄹ наверху, на.

§ 222. Послѣлоги по образованію своему бываютъ: *коренные* и *про-  
 изводные*.

Коренныхъ послѣлоговъ, которые отъ другаго слова непроизходятъ,  
 или которыхъ происхожденіе и корень затерялся, весьма ограниченное чи-  
 сло, именно члены падежей: *дэ* ㄹ къ, въ, у, до, при, *ци* ㄷ изъ, отъ  
 (сюда же нужно отнести и частицы родительнаго: *и* ㄹ и винительнаго *бэ*  
*бэ* падежей), *бару* ㄹ къ, съ, *эмги* ㄹ вмѣстѣ, съ, *манги*  
*манги* послѣ, къ, съ, *дэри* ㄹ чрезъ, *чжалинь* ㄹ для, ради, *тулэ*  
*тулэ* внѣ.

Производные послѣлоги образуются: а) изъ *нарѣчій* въ свою очередь  
 образованныхъ изъ имянъ, каковы напр. *фуньдэ* ㄹ вмѣсто, за, *си-*

*дэньдэ* ㄹ въ срединѣ, въ промежуткѣ, между, *чжакадэ* ㄹ  
 въ промежуткѣ, въ то время какъ, коль скоро, *доргидэ* ㄹ  
 вовнутренности, внутри, въ, *тулэргидэ* ㄹ навѣшней сторонѣ,  
 внѣ, *нингудэ* ㄹ наверху, на, *сонкой* ㄹ слѣдомъ, по слѣ-  
 дамъ, по; б) изъ *дѣепричастій*, преимущественно настоящаго, напр. *тувамэ*  
*тулэ* смотря, по, *дахамэ* ㄹ слѣдуя, по, *отоло* ㄹ  
 до бытія, до, *иситала* ㄹ до прихода, до.

§ 223. Послѣлоги, подобно падежнымъ членамъ, показывающіе отно-  
 шеніе между предметомъ и его качествомъ или дѣйствіемъ, въ Маньчжур-  
 скомъ языкѣ требуютъ предъ собою членовъ падежей, пменно:

1) Коренные послѣлоги ставятся безъ члена, какъ напр. *ци* ㄷ *дэ*  
*дэри* ㄹ (впрочемъ: *дэри* иногда ставится съ членомъ родителъ-  
 наго падежа);

2) образованные изъ нарѣчій всегда требуютъ предъ собою: а) члена  
*родительнаго* падежа; и, каковы: *фуньдэ* ㄹ за, *чжалинь* ㄹ  
 для, *эмги* ㄹ съ, *сидэньдэ* ㄹ между, *бару* ㄹ *манги*  
*манги* къ, *доргидэ* ㄹ въ, *тулэ*, *тулэ* *тулэргидэ*  
 внѣ, за, *онголо* ㄹ прежде, до, *дэлэ* ㄹ *дэргидэ* ㄹ  
*дэлэри* ㄹ вверху, на, *фэцзилэ* ㄹ *фэцжэргидэ* ㄹ  
 внизу, подъ, *сонкой* ㄹ по, *ханьци* ㄹ близъ, подлѣ, *чжа-  
 кадэ* ㄹ предъ, при; б) члена *дательнаго* падежа: *дэ*, каковы: *отоло*  
*отоло* *иситала* ㄹ до; в) члена *предложнаго* падежа *ци* ㄷ,  
 каковы: *тулгэнь* ㄹ *кромѣ*, *амаси* ㄹ послѣ, *чжудэси*  
*чжудэси* *впередъ*, *эбси* ㄹ *отсель*, отъ.

3) Образованные изъ дѣепричастій глаголовъ требуютъ членовъ *вини-  
 тельнаго* или *дательнаго* падежа, и вообще смотря по тому, какого падежа  
 требуетъ глаголъ, употребляемый въ своемъ значеніи; напр. *дахамэ*  
*тулэ* по, *тувамэ* ㄹ по, *требуютъ* члена *винительнаго* падежа:  
*бэ*; *айсиламэ* ㄹ при помощи, при, *ачамэ* ㄹ согласно  
 съ, съ, *требуютъ* члена *дательнаго* падежа: *дэ*.

*Прим.* Послѣлоги: *ци* ㄷ *дэ* ㄹ *дэри* ㄹ когда употребляются въ зна-  
 ченіи русскихъ предлоговъ и когда въ значеніи членовъ падежей, — большою  
 частію пишутся отдѣльно отъ управляемаго имъ слова, а иногда и слитно съ  
 нимъ.

19<sup>2</sup>  
II 032

Союзъ.

§ 224. Союзы, — какъ частицы рѣчи, выражающія отношеніе между сужденіями и связь между различными предложеніями, — въ Маньчжурскомъ языкѣ по значенію своему бываютъ:

И

1) Соединительныя, каковы бимэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 будучи, буде, притомъ, гэли 𐰇𐰏𐰢𐰏 еще, чжай 𐰇𐰏𐰢𐰏 еще, олять, далѣе, вэмуни 𐰇𐰏𐰢𐰏 еще, хоно 𐰇𐰏𐰢𐰏 (хоно бадэ) еще, уже, дадэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 къ прежнему, притомъ, къ тому же, утхай 𐰇𐰏𐰢𐰏 то, итакъ, тэни 𐰇𐰏𐰢𐰏 то, тэрэ дадэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 𐰇𐰏𐰢𐰏 тэрэ ангала 𐰇𐰏𐰢𐰏 𐰇𐰏𐰢𐰏 притомъ, сверхъ того, сэрэ ангала 𐰇𐰏𐰢𐰏 𐰇𐰏𐰢𐰏 тэйлэ агу 𐰇𐰏𐰢𐰏 𐰇𐰏𐰢𐰏 не только (но и).

2) Раздѣлительныя, каковы: айньци 𐰇𐰏𐰢𐰏 эйци 𐰇𐰏𐰢𐰏 эмбици 𐰇𐰏𐰢𐰏 или, либо, бицибэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 въ соединеніи съ глаголомъ: цибэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 хотя бы то, хотя бы это, или то, или это, айка 𐰇𐰏𐰢𐰏 эмэму 𐰇𐰏𐰢𐰏 иные, нѣкоторые, или, или.

3) Послѣдовательныя, каковы: дадэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 даци 𐰇𐰏𐰢𐰏 причалѣ, отъ начала, сначала, амала 𐰇𐰏𐰢𐰏 потомъ, тэни 𐰇𐰏𐰢𐰏 тогда, то, утхай 𐰇𐰏𐰢𐰏 то.

4) Уступительныя и противоположительныя, каковы: оцибэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 бицибэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 сэцибэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 въ соединеніи съ глаголомъ: цибэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 сэмэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 уду сэмэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 𐰇𐰏𐰢𐰏 уду оцибэ, 𐰇𐰏𐰢𐰏 𐰇𐰏𐰢𐰏 уду бицибэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 𐰇𐰏𐰢𐰏 хотя (было) хотя бы, гоцзимэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 хотя впрочемъ, утту сэмэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 𐰇𐰏𐰢𐰏 или бимэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 хотя (буде) и этакъ (но не) тутту сэмэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 𐰇𐰏𐰢𐰏 или бимэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 хотя и такъ—такъ бы (но). и пр. см. уступит. наклон. § 184 до 187.

5) Условныя, каковы: оци 𐰇𐰏𐰢𐰏 бици 𐰇𐰏𐰢𐰏 сэци 𐰇𐰏𐰢𐰏 если (есть — возможно — будетъ) буде, въ соединеніи съ глаголомъ ци 𐰇𐰏𐰢𐰏 (напр. алаци 𐰇𐰏𐰢𐰏 если сказать) дэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 когда, бадэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 въ случаѣ если, когда, хоно бадэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 𐰇𐰏𐰢𐰏 если уже, когда уже, или дэ съ соединеніи съ глаголомъ въ прошедшемъ времени, каковы окончанія глагола на: хэдэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 хэдэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 ходэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 напр. алахадэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 когда или если сказалъ, оходэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 бихэдэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 сэхэдэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 когда было, когда бы., если бы, айка 𐰇𐰏𐰢𐰏 если, айкабадэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 въ случаѣ

если, если же, когда же, бихэ бици 𐰇𐰏𐰢𐰏 𐰇𐰏𐰢𐰏 если бы, и пр. см. услов. наклон. § 177 до 181.

6) Винословныя или причинныя: каковы: офи 𐰇𐰏𐰢𐰏 поелику, чжалинь 𐰇𐰏𐰢𐰏 для, ради, тургуньдэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 по причинѣ, потому что, чжакадэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 въ промежуткѣ, между тѣмъ какъ, когда, бэ дахамэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 вслѣдствіе чего, такъ — какъ, тэтэньдэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 коль скоро.

7) Заключительныя, каковы: эрэни 𐰇𐰏𐰢𐰏 эрэй чжалинь 𐰇𐰏𐰢𐰏 для чего, утту 𐰇𐰏𐰢𐰏 утту офи 𐰇𐰏𐰢𐰏 𐰇𐰏𐰢𐰏 поему, поэтому, тэрэни 𐰇𐰏𐰢𐰏 тэрэй чжалинь 𐰇𐰏𐰢𐰏 для того, тутту 𐰇𐰏𐰢𐰏 тутту офи 𐰇𐰏𐰢𐰏 𐰇𐰏𐰢𐰏 потому, эдэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 поему, тэдэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 потому, эраци 𐰇𐰏𐰢𐰏 отсего, тэрэци 𐰇𐰏𐰢𐰏 оттого.

8) Сравнительныя, каковы: элэ элэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 чѣмъ—тѣмъ, сэрэ ангала 𐰇𐰏𐰢𐰏 вмѣсто того чтобы, чѣмъ, дэ исираэму 𐰇𐰏𐰢𐰏 не сравнится, лучше см. сравнит. степ. § 55.

9) Предположительныя и желательныя, каковы: чохомэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 нарочно, что бы, аюо 𐰇𐰏𐰢𐰏 опасно что, чтобы не, или съ наращеніемъ къ глаголу: раху, чтобы не, какъ бы не, см. § 190.

10) Отрицательныя, каковы: агу 𐰇𐰏𐰢𐰏 не, уньдэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 еще не, вэмуни уньдэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 𐰇𐰏𐰢𐰏 еще не, агуци 𐰇𐰏𐰢𐰏 если нѣтъ, иначе, въ противномъ случаѣ.

不是  
是

11) Вопросительныя, а) ставимыя отдѣльно отъ слова, каковы: ни 𐰇𐰏𐰢𐰏 ли? сэмэо 𐰇𐰏𐰢𐰏 скажешь ли? развѣ не? не ли? айни 𐰇𐰏𐰢𐰏 для чего? б) употребляемыя слитно съ словами, заключающими вопросъ, каковы: о, у унь 𐰇𐰏𐰢𐰏 см. вопросит. форм. глагол. § 199, до 202.

§ 225. Изъ предыдущаго видно, что Маньчжур. союзы по образованію своему бываютъ коренныя и производныя.

Коренныя суть: ину 𐰇𐰏𐰢𐰏 такъ, гэли 𐰇𐰏𐰢𐰏 еще, чжай 𐰇𐰏𐰢𐰏 далѣе, эйци 𐰇𐰏𐰢𐰏 или, даму 𐰇𐰏𐰢𐰏 только и пр.

Производныя образуются:

а) отъ глаголовъ, каковы: оци 𐰇𐰏𐰢𐰏 если, оцибэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 хотя, оходэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 когда бы, сэмэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 хотя, бимэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 буде, бэ дахамэ 𐰇𐰏𐰢𐰏 слѣдуя, вслѣдствіе, вацзи 𐰇𐰏𐰢𐰏 конечно, и



4) харканье и отплевывание: хагъ хагъ пэй пай пэй пай плевокъ изъ пренебреженія: пясъ писъ

5) дыхание и вздохи; дыхание во снѣ: шуванъ шанъ вздохи и стоны: хо ха вздохъ отъ усталости: хэ фа

6) плачь, слезы и стоны: хэй хай младенцевъ: мянъ мянъ маръ миръ гаръ гаръ

7) говоръ, болтовня, бормотаніе: бадаръ дуръ гуръ гуръ куваръ баръ биръ бодоръ

8) крики разные: отъ боли, въ ссорахъ дракахъ, работахъ артелью и пр. гай гаръ гаръ гаръ аръ а та анъ тэъ тагъ ку ча кувагъ чагъ чжаръ чжэ чжа чжоръ

8) брезгованіе: эгъ

9) заиканіе: кэкэ вака

10) фырканье отъ смѣха или лошади отъ натуги: суръ сугъ хоръ харъ форъ форъ

11) шумъ, шорохъ при хожденіи: ката ейти куту ката волоченіе ногъ по землѣ: кувасъ кисъ шлюпанье по грязи: пицигъ пачагъ отъ платья при ходьбѣ: хуваръ харъ биръ баръ идущихъ толпой: бунгуръ бугуръ шоръ

12) дрожаніе отъ холода и испуга: даръ дордонъ дарданъ

13) Крики, и ревъ животныхъ и звѣрей, лай—вой собакъ: ганъ ганъ ганъ чжоръ гуръ гуръ

ословъ, верблюдовъ: анъ анъ бляеніе ягнятъ, оленей, обезьянъ: маръ маръ маръ миръ мянъ минъ мычаніе коровъ и оленей: мунъ манъ ревъ тигровъ: оръ буръ гуръ ворчаніе собакъ: гэръ

14) Крикъ, пѣніе, чириканье, щебетаніе птицъ, пѣтуховъ: чжоръ чжоръ кокотаніе куръ: гого киборъ гугу утокъ и лягушекъ: гуваръ гуваръ лягушекъ: варъ иръ гусей: ганъ ганъ ганъ гинъ лебѣдей: гонъ ганъ орловъ и филиновъ: ха стада птицъ: гаръ гиръ чжаръ цзиръ поднимающагося стада птицъ: потаръ патаръ цуръ путуръ перъ паръ фосоръ встревоженныхъ птицъ и звѣрковъ: гяръ гяръ гяръ киръ птенцовъ зовущихъ мать: гяръ гиръ пискъ пойманной птички: чжа чжа чириканье при лѣтении: чжоръ чжаръ чжэ чжэ чжигъ порханіе: пэръ паръ фаръ фаръ воторъ ватаръ щебетаніе и пѣніе птицъ: гули гали гужжаніе комаровъ: саръ сиръ мухъ: инъ янъ

15) крикъ кузнечиковъ и разныхъ насекомыхъ: чжаръ цзиръ чжоръ чжаръ сверчковъ: цзиръ цзиръ жужжаніе комаровъ: саръ сиръ мухъ: инъ янъ

16) звонъ, гулъ колоколовъ: янъ янъ танъ танъ танъ тинъ чанъ цинъ унъ барабановъ, бубновъ, литавръ и вообще мѣдныхъ инструментовъ: тунъ танъ тунъ тунъ тонъ тонъ бунъ чанъ бугуръ маленькихъ колокольчиковъ и бубенчиковъ: вангиръ кингиръ вонгиръ вангиръ холоръ халаръ валанъ звонъ, брячаніе

нефритовыхъ и другихъ каменныхъ вещей и привѣсокъ: **каланъ килинъ** *ᠬᠠᠯᠠᠨᠠ ᠬᠢᠯᠢᠨᠠ* **каларъ килиръ** *ᠬᠠᠯᠠᠷᠠ ᠬᠢᠯᠢᠷᠠ* **цзинъ — цзанъ** *ᠴᠢᠵᠢᠨᠠ — ᠴᠢᠵᠠᠨᠠ* **цзинъ янъ** *ᠴᠢᠵᠢᠨᠠ ᠶᠠᠨᠠ* **шагъ шиеъ** *ᠰᠠᠭᠠ ᠰᠢᠶᠡᠭᠡ* **браслетъ: хангиръ хингиръ** *ᠬᠠᠨᠭᠢᠷᠠ ᠬᠢᠨᠭᠢᠷᠠ* **каларъ каларъ** *ᠬᠠᠯᠠᠷᠠ ᠬᠠᠯᠠᠷᠠ* **ключей на связкѣ: каларъ килиръ** *ᠬᠠᠯᠠᠷᠠ ᠬᠢᠯᠢᠷᠠ* **при запираніи замка: катагъ** *ᠬᠠᠲᠠᠭᠠ*

17) звукъ при ударѣ палкою въ дракъ: **зувагъ чагъ** *ᠵᠤᠪᠠᠭᠠ ᠴᠠᠭᠠ* **по щекѣ: паягъ** *ᠫᠠᠶᠠᠭᠠ* **плетью: шувагъ** *ᠰᠢᠦᠪᠠᠭᠠ* **шувагъ шиеъ** *ᠰᠢᠦᠪᠠᠭᠠ ᠰᠢᠶᠡᠭᠡ* **ягъ** *ᠶᠠᠭᠠ* **отъ удара въ дверь, или твердое, деревянную посуду, стрѣлы въ мету, молотка и пр.: еувата кити** *ᠡᠤᠪᠠᠲᠠ ᠬᠢᠲᠢ* **пуеъ** *ᠫᠤᠭᠡ* **погъ** *ᠫᠣᠭᠠ* **пуеъ пагъ** *ᠫᠤᠭᠡ ᠫᠠᠭᠠ* **тагъ** *ᠲᠠᠭᠠ* **тугъ** *ᠲᠤᠭᠠ* **тогъ тогъ** *ᠲᠣᠭᠠ ᠲᠣᠭᠠ* **кабъ** *ᠬᠠᠪᠠ* **хобъ** *ᠬᠣᠪᠠ* **каланъ** *ᠬᠠᠯᠠᠨᠠ* **пасъ** *ᠫᠠᠰᠠ* **при рубкѣ деревь: еувасъ** *ᠡᠤᠪᠠᠰᠠ* **тагъ тигъ** *ᠲᠠᠭᠠ ᠲᠢᠭᠠ* **танъ тинъ** *ᠲᠠᠨᠠ ᠲᠢᠨᠠ* **при раскальваніи дерева и льда** **цинь чанъ** *ᠴᠢᠨᠠ ᠴᠠᠨᠠ* **отъ удара стрѣлы въ твердое и пр. юеъ** *ᠵᠣᠭᠡ* **гюеъ** *ᠭᠤᠭᠡ* **хюеъ** *ᠬᠤᠭᠡ* **кюеъ** *ᠬᠤᠭᠡ*

18) трескъ отъ выстрѣловъ и залповъ изъ ружья: **туръ таръ** *ᠲᠤᠷᠠ ᠲᠠᠷᠠ* **отъ ракетъ: пагъ шиеъ** *ᠫᠠᠭᠠ ᠰᠢᠶᠡᠭᠡ* **еуванъ** *ᠡᠤᠪᠠᠨᠠ* **отъ взрыва пороха и смѣха: пусъ** *ᠫᠤᠰᠠ* **чуръ чоръ** *ᠴᠤᠷᠠ ᠴᠣᠷᠠ* **отъ разгорающагося огня: хуръ хуръ** *ᠬᠤᠷᠠ ᠬᠤᠷᠠ* **хунъ цинъ** *ᠬᠤᠨᠠ ᠴᠢᠨᠠ* **трескъ отъ разрыва ткани: пасъ писъ** *ᠫᠠᠰᠠ ᠫᠢᠰᠠ* **часъ** *ᠴᠠᠰᠠ* **въ лохмотья: пасъ пасъ** *ᠫᠠᠰᠠ ᠫᠠᠰᠠ* **тасъ** *ᠲᠠᠰᠠ* **при жатьи хлѣба и срѣзываніи ножомъ, серпомъ, косою: еувасъ** *ᠡᠤᠪᠠᠰᠠ* **касъ** *ᠬᠠᠰᠠ* **еувасъ** *ᠡᠤᠪᠠᠰᠠ* **касъ** *ᠬᠠᠰᠠ* **отрѣзываніи ножомъ: касъ касъ** *ᠬᠠᠰᠠ ᠬᠠᠰᠠ* **отъ перелома сухаго дерева или хвороста: кягъ** *ᠬᠢᠶᠠᠭᠠ* **кягъ киеъ** *ᠬᠢᠶᠠᠭᠠ ᠬᠢᠶᠡᠭᠡ* **разбитія въ дребезги: кифуръ** *ᠬᠢᠶᠦᠷᠠ* **кяфуръ** *ᠬᠢᠶᠦᠷᠠ*

19) хрустѣніе на зубахъ: **фасаръ** *ᠫᠠᠰᠠᠷᠠ* **кафуръ кифуръ** *ᠬᠠᠶᠦᠷᠠ ᠬᠢᠶᠦᠷᠠ* **кагуръ** *ᠬᠠᠭᠤᠷᠠ* **фасаръ** *ᠫᠠᠰᠠᠷᠠ* **отъ перелома чего: пасъ** *ᠫᠠᠰᠠ* **листьевъ подъ ногами: касъ** *ᠬᠠᠰᠠ* **кэзэ ката** *ᠬᠡᠵᠡ ᠬᠠᠲᠠ* **хуваса хаса** *ᠬᠤᠪᠠᠰᠠ ᠬᠢᠰᠠ*

20) шумъ отъ паденія на землю чего: **кунъ** *ᠬᠤᠨᠠ* **фагъ фиегъ** *ᠫᠠᠭᠠ ᠫᠢᠶᠡᠭᠡ* **пагъ** *ᠫᠠᠭᠠ* **глыбъ земли: катагъ** *ᠬᠠᠲᠠᠭᠠ* **катагъ** *ᠬᠠᠲᠠᠭᠠ* **бангуръ кингуръ** *ᠪᠠᠨᠭᠤᠷᠠ ᠬᠢᠨᠭᠤᠷᠠ* **патагъ** *ᠫᠠᠲᠠᠭᠠ* **пату пата** *ᠫᠠᠲᠤ ᠫᠠᠲᠤ* **винъ** *ᠪᠢᠨᠠ* **металлической и фарфоровой посуды: кангиръ** *ᠬᠠᠨᠭᠢᠷᠠ* **плодовъ съ дерева: фагъ фиегъ** *ᠫᠠᠭᠠ ᠫᠢᠶᠡᠭᠡ* **пата пати** *ᠫᠠᠲᠤ ᠫᠠᠲᠢ* **листьевъ съ дерева: саръ саръ** *ᠰᠠᠷᠠ ᠰᠠᠷᠠ* **сиръ сиръ** *ᠰᠢᠷᠠ ᠰᠢᠷᠠ* **отъ паденія въ воду: почонъ** *ᠫᠣᠴᠣᠨᠠ* **почокъ** *ᠫᠣᠴᠣᠬᠠ* **сѣтей въ воду: хуваларъ хилиръ** *ᠬᠤᠪᠠᠯᠠᠷᠠ ᠬᠢᠯᠢᠷᠠ*

21) шумъ, шелестъ, шорохъ влекомаго по землѣ или сухихъ листьевъ отъ вѣтра: **хуваръ** *ᠬᠤᠪᠠᠷᠠ* **платья при ходьбѣ: хуваръ хиръ** *ᠬᠤᠪᠠᠷᠠ ᠬᠢᠷᠠ* **бумаги и платья: хосо хаса** *ᠬᠣᠰᠣ ᠬᠠᠰᠠ* **ползущей змѣи: шуваръ** *ᠰᠢᠦᠪᠠᠷᠠ* **отъ прыжка изъ кустовъ: фосокъ** *ᠫᠣᠰᠣᠬᠠ* **фасагъ** *ᠫᠠᠰᠠᠭᠠ* **фягъ фиегъ** *ᠫᠠᠶᠠᠭᠠ ᠫᠢᠶᠡᠭᠡ*

22) шумъ, свистъ вѣтра: **хоо хю** *ᠬᠣᠣ ᠬᠢᠦ* **шэо шэо** *ᠰᠢᠶᠠᠨᠠ ᠰᠢᠶᠠᠨᠠ* **ша** *ᠰᠢᠶᠠᠨᠠ* **при дождѣ и снѣгѣ: шоръ шаръ** *ᠰᠣᠷᠠ ᠰᠠᠷᠠ* **отъ дождя: хувангаръ** *ᠬᠤᠪᠠᠨᠭᠠᠷᠠ* **сухихъ листьевъ отъ вѣтра: хувасаръ** *ᠬᠤᠪᠠᠰᠠᠷᠠ* **листьевъ на деревь: сиръ сяръ** *ᠰᠢᠷᠠ ᠰᠢᠷᠠ* **сиръ шаръ** *ᠰᠢᠷᠠ ᠰᠠᠷᠠ*

23) шумъ отъ воды: при выходѣ изъ ключа или при кипѣніи ключомъ: **буръ буръ** *ᠪᠤᠷᠠ ᠪᠤᠷᠠ* **чоръ** *ᠴᠣᠷᠠ* **журчанія при теченіи: цзиръ цзиръ** *ᠴᠢᠵᠢᠷᠠ ᠴᠢᠵᠢᠷᠠ* **юръ юръ** *ᠵᠣᠷᠠ ᠵᠣᠷᠠ* **при теченіи: хуваръ** *ᠬᠤᠪᠠᠷᠠ* **при паденіи каплями: табъ тибъ** *ᠲᠠᠪᠠ ᠲᠢᠪᠠ* **при наливаніи въ сосудъ: конгоръ** *ᠬᠣᠨᠭᠣᠷᠠ* **волнъ: хунъ хюнь** *ᠬᠤᠨᠠ ᠬᠢᠦᠨᠠ* **пѣнищей воды или при кипѣніи: фоторъ** *ᠫᠣᠲᠣᠷᠠ* **прорыва воды: чоръ** *ᠴᠣᠷᠠ* **чосъ** *ᠴᠣᠰᠠ* **при переходѣ въ бродъ: хуваларъ** *ᠬᠤᠪᠠᠯᠠᠷᠠ* **стремительнаго и шумнаго теченія и отъ дождя ливня или рѣчи потокомъ: хувангаръ** *ᠬᠤᠪᠠᠨᠭᠠᠷᠠ* **мелкій дождь: бусу бусу** *ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠤᠰᠤ* **(по сибирски: буситъ)**

24) шумъ отъ бѣгущаго табуна лошадей и стада, или бѣгущихъ одинъ за другимъ толпою, вереницею людей, скота, экипажей и пр. **кунгуръ** *ᠬᠤᠨᠭᠤᠷᠠ* **хунъ хюнь** *ᠬᠤᠨᠠ ᠬᠢᠦᠨᠠ* **кунгуръ** *ᠬᠤᠨᠭᠤᠷᠠ* **кангаръ** *ᠬᠠᠨᠭᠠᠷᠠ* **экипажей по неровной дорогѣ: кэзэгъ катагъ** *ᠬᠡᠵᠡᠭᠡ ᠬᠠᠲᠠᠭᠠ* **тяжело нагруженнаго воза: каунъ**













## ПОПРАВКА

опечатокъ и ошибокъ.

Напечатано		Слѣдуетъ
Стр.	Стр.	
62	— §§ 20. 21. 22.	§§ 27. 28. 29.
63	— § 23	§ 30.
87	23 кмѣсто	вмѣсто
88	11 довяноста	девьяноста
92	34 перегодка	перегородка
96	26 заступокъ	заступовъ
97	22 падень	пядень
109	18 бѣэ	бэѣ
112	36 послѣ словъ: Маньчжур. языкѣ	вставить: какъ
117	18 были	сутъ
121	18 послѣ слова: дэнъ	вставить: цзы
130	8 послѣ словъ: расположеніе къ	вставить: чему
153	23 гисурь	гисунь
163	13 перекачивываю	перекочевываю
172	19 гласными	гласными
178	23 	
181	13 книи	киви
183	15 прозносилось	произносилось
188	10 которого	котораго
169	23 имѣющіися	имѣющіяся
198	16 (или настоящимъ) причастіемъ.	(или настоящимъ причастіемъ)
199	15 	
200	18 рѣчч	рѣчь
202	22 давншедшаго	давнпрошедшаго
206	4 послѣ слова: условнаго	вставить: выражается
—	21 условноаъ	условномъ
207	19 гонэхэ	гэнэхэ
209	16 М. я.	Маньжур. языкѣ
212	1 неокончательнаго	неокончательное
218	23 мучажнга	мучжанга
—	32 ячарангэ	ачарангэ
219	17 	
304	1 ынѣ	нынѣ

